



PROCEEDINGS INTERNATIONAL CONFERENCE ON ARABIC EDUCATION 2022

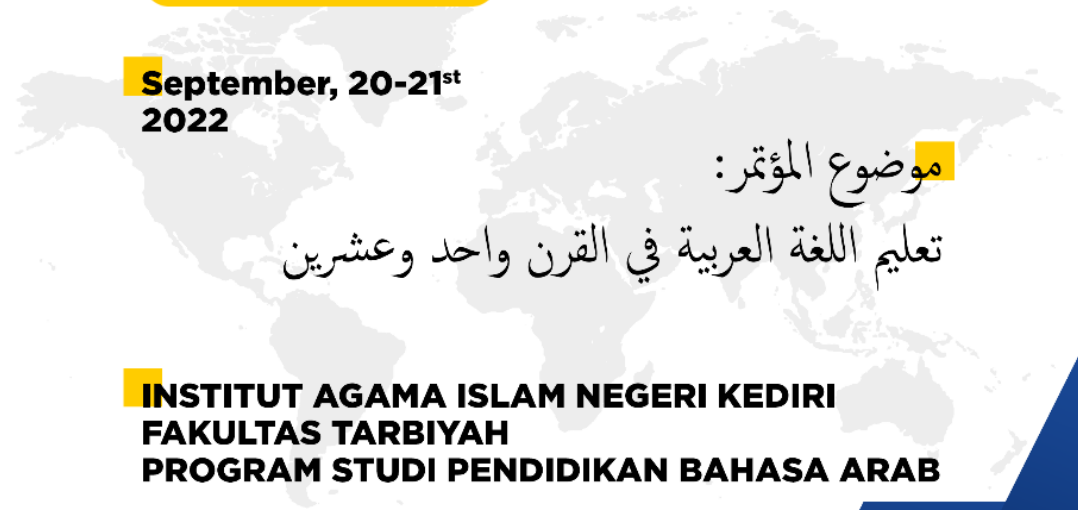


PROCEEDINGS

INTERNATIONAL CONFERENCE ON ARABIC EDUCATION 2022

Hybrid Conference

September, 20-21st
2022



موضوع المؤتمر:
تعليم اللغة العربية في القرن واحد وعشرين

**INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI KEDIRI
FAKULTAS TARBIYAH
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB**



**PROCEEDING OF INTERNATIONAL
CONFERENCE ON ARABIC EDUCATION
2022**



PROCEEDINGS INTERNATIONAL CONFERENCE ON ARABIC EDUCATION 2022

Theme: تعليم اللغة العربية في القرن واحد وعشرين

Hybrid Conference at Institut Agama Islam Negeri Kediri
On September, 20-21st 2022

Authors:

- 1) Wahidul Anam
- 2) Ahmad Rifa'i
- 3) Dedi Mulyanto, dkk
- 4) Silfiyah Rohmawati
- 5) Sumaiyah Sulaiman, dkk
- 6) Muhammad Fatih Budiman Putra, dkk
- 7) Rizka Eliyana Maslihah
- 8) Tika Mardiyah, dkk
- 9) Uswatun Hasanah, dkk
- 10) Yoke Suryadarma, dkk
- 11) Fitri Setyo Rlni, dkk
- 12) M. Munazzalurrohmi, dkk
- 13) Amir Mukminin, dkk
- 14) Dewi Rusliyani
- 15) Faris Maturedy, dkk
- 16) Sholeh Najmul Millah, dkk
- 17) Jamaluddin Shiddiq, dkk
- 18) Ika Wahyu Susiani, dkk
- 19) Aulia Subita, dkk
- 20) Aufa Alfian Musthafa, dkk
- 21) Ifa Rodhifah Nur, dkk
- 22) Abdul Wahhab, dkk
- 23) Hasnil Oktavera, dkk
- 24) Hani'atul Mabruroh, dkk
- 25) Fitra Awalia Rahmawati, dkk
- 26) Mohamad Sofi Anwar, dkk
- 27) Orin Saga, dkk
- 28) Nur Hanifatus Sholeha, dkk
- 29) Muhammad Afthon Ulin Nuha, dkk
- 30) Raodhatul Jannah, dkk
- 31) Siti Nikmatul Rochma, dkk
- 32) Mu'linatun Nafisah, dkk

PENERBIT: IAIN KEDIRI Press

Jl. Sunan Ampel No 07, Ngronggo, Kecamatan Kota Kediri 64127

ISBN: 978-623-7682-15-8 (PDF)

**PROCEEDINGS
INTERNATIONAL CONFERENCE ON ARABIC EDUCATION 2022**

Tema: تعليم اللغة العربية في القرن واحد وعشرين

PANITIA PELAKSANA:

- Penanggung Jawab : 1) Dr. Ahmad Rifa'i, M.Pd
2) Dr. Taufik Alamin, S.S., M.Si
- Ketua Pelaksana : 1) Maziyyatul Muslimah, M.Pd.I
2) Moh Sholeh Afyuddin, M.Pd.I
- Sekretaris : 1) Putri Kholidah Faiqoh, M.Pd.
2) Anggi Nurul Baity, M.Pd.
- Bendahara : 1) Nur Khamidah, M.Hum.
2) Muhammad Abdur Rozaq, M.Pd.

PENULIS:

- 1) Wahidul Anam
- 2) Ahmad Rifa'i
- 3) Dedi Mulyanto, dkk
- 4) Silfiyah Rohmawati
- 5) Sumaiyah Sulaiman, dkk
- 6) Muhammad Fatih Budiman Putra, dkk
- 7) Rizka Eliyana Maslihah
- 8) Tika Mardiyah, dkk
- 9) Uswatun Hasanah, dkk
- 10) Yoke Suryadarma, dkk
- 11) Fitri Setyo Rlni, dkk
- 12) M. Munazzalurrohmi, dkk
- 13) Amir Mukminin, dkk
- 14) Dewi Rusliyani
- 15) Faris Maturedy, dkk
- 16) Sholeh Najmul Millah, dkk
- 17) Jamaluddin Shiddiq, dkk
- 18) Ika Wahyu Susiani, dkk
- 19) Aulia Subita, dkk
- 20) Aufa Alfian Musthafa, dkk
- 21) Ifa Rodhifah Nur, dkk
- 22) Abdul Wahhab, dkk
- 23) Hasnil Oktavera, dkk
- 24) Hani'atul Mabruroh, dkk
- 25) Fitra Awalia Rahmawati, dkk
- 26) Mohamad Sofi Anwar, dkk
- 27) Orin Saga, dkk

- 28) Nur Hanifatus Sholeha, dkk
- 29) Muhammad Afthon Ulin Nuha, dkk
- 30) Raodhatul Jannah, dkk
- 31) Siti Nikmatul Rochma, dkk
- 32) Mu'linatun Nafisah, dkk

REVIEWER:

- 1) Dr. Nurul Hanani, M.H.I
- 2) Dr. Umar Faruq, M.Fil.I
- 3) Dr. Yuyun Zunairoh, M.Pd
- 4) Dr. Anis Humaidi, M.Ag
- 5) Dr. Mohamad Anang Firdaus, M.Pd.
- 6) Ahmad Sholihuddin, M.Pd
- 7) Khoiru Nidak, M.Pd
- 8) Munjiyat, M.Pd
- 9) M. Syamsul Ma'arif, M.Pd.I
- 10) Bagus Andrian Permata, M.Pd

EDITOR / PENYUNTING:

- 1) Eko Budi Hartanto, M.Pd.I
- 2) Sukron Abadan, M.Pd.

PENERBIT: IAIN KEDIRI Press

Jl. Sunan Ampel No 07, Ngronggo, Kecamatan Kota Kediri 64127

ISBN: 978-623-7682-15-8 (PDF)

Program Studi Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas Tarbiyah
Institut Agama Islam Negeri Kediri

مقدمة

بسم الله الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ. الحمد لله الَّذِي نَوَّرَ قُلُوبَ الْمُؤْمِنِينَ بِالْمَعْرِفَةِ فَاطْمَأَنَّتْ قُلُوبِهِمْ بِالتَّوْحِيدِ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِلَى يَوْمِ الْمَوْعُودِ. أَمَّا بَعْدُ. فَيَا أَيُّهَا السَّادَةُ الْمُحْتَرَمُونَ وبالخصوص:

فضيلة الدّكتور وحيد الأنام بصفته مدير جامعة كديري الإسلاميّة الحكوميّة

فضيلة الدّكتورة منيفة بصفته عميدة كليّة التربية

فضيلة الدّكتور أحمد رفاعي بصفته رئيس قسم تعليم اللّغة العربيّة

أصحاب الفضيلة سادتي المتحدّثين والمتحدّثات في هذه النّدوة الدوليّة الطّيبة

أصحاب الفضيلة أعضاء هيئة قسم تعليم اللّغة العربيّة

أحابي اللّجنة الأجلّاء

أبنائي وبناتي الطّلبة بهذا القسم الأعزّاء

ويا أيّها المشاركون والمشاركات السّعداء

السّلام عليكم ورحمة الله وبركاته

قد عرفنا أنّ عمليّة تعليم اللّغات بما فيها اللّغة العربيّة تطلب الدّفع بمتعلّميها نحو تطوير مهاراتهم اللّغويّة من مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة، بالإضافة إلى تحقيق كفاياتهم المختلفة. كما أنّها تحاول بتزويدهم بمهارات أخرى من طرف منظّمة شراكة التعلّم في القرن الحادي والعشرين (Partnership of 21st Century Learning) وهذه الهارات تعرف اختصاراً بـ (C4's Skills) وهي الإبداع (Creativity)، التفكير النّاقّد وحلّ المشكلات (Critical Thinking and Problem Solving)، التّعاون (Collaboration)، الاتّصال (Communication).

لذلك، أيّها السّادة الكرام، عقد قسم تعليم اللّغة العربيّة بجامعة كديري الإسلاميّة الحكوميّة ندوة علميّة دوليّة بعنوان "تعليم العربيّة في القرن الحادي والعشرين".

قد شارك في هذه النّدوة العلميّة المدرّسون والمدرّسات والباحثون والباحثات والطّلبة ومحبو اللّغة العربيّة من إندونيسيا وماليزيا. وحضر بيننا في هذه النّدوة المباركة خمسة أساتيد وهم خبراء نجباء متأهلون في مجال تعليم اللّغة العربيّة وأدائها وهم الأستاذ الدّكتور عبد العزيز من المملكة العربيّة السّعوديّة، والأستاذ الدّكتور محمّد داؤد من جامعة السّودان للعلوم والتّكنولوجيا، والأستاذ الدّكتور محمّد التّاقي من جامعة محمّد الخامس بالرباط المغرب، والأستاذة الدّكتورة حميدة قادوم من جامعة الأمير عبد القادر للعلوم الإسلاميّة قسنطينة الجزائر، والأستاذ الدّكتور أوريل بحر الدّين من جامعة مالانج الإسلاميّة الحكوميّة.

فاسمحوا لي بصفتي رئيسة اللّجنة من هذه النّدوة الطّيبة أن أقدم لكم شكرنا وتقديرنا البالغ على حسن مشاركتكم الفعّالة. وإنّنا في هذه النّدوة الجميلة نتوجّه بالشّكر الجزيل إلى العلماء

الباحثين الضمين لبوا دعوتنا وقدّموا بحوثهم دعماً لمسيرة التميّز والعطاء، نسأل الله تعالى أن يبارك جهودكم.

يسعدني أيضاً في هذه المناسبة القيّمة أن أتقدّم لرئيس قسم تعليم اللّغة العربيّة بأوفر الشّكر على اهتمامه البالغ وإرشاده وإشرافه لإعداد هذه النّدوة إعداداً تامّاً. ثمّ أشكر إلى أعضاء لجنة هذه النّدوة الّين بذلوا جهودهم ليلاً ونهاراً منذ أكثر من ثلاثة أشهر لإنجاح هذه النّدوة العلميّة، أجو الله أن يجعل هذا العمل في ميزان حسناتكم.

ولا يفوتني أن أعبّر عن شكري للجنة هيئة الطّلبة المحبوبة بقسم تعليم اللّغة العربيّة على مساعداتهم الخالصة ومحاولاتهم المتميّزة الّتي لا تحصى ولن تستقصى. نرجو من الله أن يرفع درجاتكم في المستقبل.

أيّها السّادة الكرماء!

إنّ لكلّ جواد كبوة ولكلّ عالم هفوة ، وعليه نطلب منكم العفو والعذر على تقصيرنا في تنفيذ هذه النّدوة الدّوليّة. والكمال لله وحده. وأرجو أن تكون النّدوة القادمة أكثر فعالية وأحسن ممّا كان عليه هذه السّنّة. والله وليّ الوفيق.
والسّلام عليكم ورحمة الله وبركاته

كديري، ٣٠ سبتمبر ٢٠٢٢

مع كل الاحترام،

رئيسة اللّجنة

مزيّة المسلمة

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
MUKADDIMAH	iii
DAFTAR ISI	v

Artikel Konferensi Internasional

1. al-Nakiroh wa al-Ma'rifat fi Surah al-Hujurat (Dirasah Tahliliyah Nahwiyah)..... 1
Wahidul Anam
2. Ta'tsirul Iz'aj fi Ta'allum al-Lughah al-Arabiyah fi al-Fashl al-Haadi 'Ashar fi al-Madrasah al-Tsanawiyah al-Islamiyah al-Hukumiyah 1 Kediri..... 20
Ahmad Rifa'i
3. Musykilat Ta'lim Dars al-Lughah al-Arabiyah bi Wasithati al-Ta'lim al-Elektroni (e-learning) 'ala Syabakat Internet wa Hululuhi fi al-Madrasah al-Aliyah al-Hukumiyah 36
Dedi Mulyanto, dkk
4. al-Fahl al-Ma'kus: Takhthithuhu wa Tathbiquhu 'inda al-Jaihah wa Ma Ba'du fi al-Jami'ah al-Islamiyah 52
Silfiyah Rohmawati
5. Istikhdamu Tathbiqat Padlet fi Ta'zizi Musyarakati Maharah al-Kitabah al-Arabiyah 69
Sumaiyah Sulaiman, dkk
6. Tahlil al-Akhtha' fi Istikhdam Dhamair fi Maddah al-Muhawarah bi Qismi Ta'lim al-Lughah al-Arabiyah 89
Muhammad Fatih Budiman Putra, dkk.
7. Istifadah Wasail al-l'lam al-Raqmiyah fi Ta'lim al-Tarjamah al-Fauriyah 105
Rizka Eliyana Maslihah
8. Istikhdam Quizizz Kawasaith Badilah fi Taqyim al-Ta'lim li Maddah al-Qiraah..... 124
Tika Mardiyah, dkk
9. Ta'lim Tarjamah li al-Mubtadiin min Khilali al-Ansyithah al-Ramadhaniyah fi al-Haram al-Jami'iy 142
Uswatun Hasanah, dkk
10. Fa'aliyah Istirotijiyah al-Ta'lim "Word Square" 'ala Isti'abi al-Mufrodat li Thullab al-Fashl al-Khomis fi al-Madrasah al-Ibtidaiyah Nurul Islam Ngawi..... 154
Yoke Suryadarma, dkk
11. al-Lughah wa al-Fikr wa al-Tsaqofah Baina Nisbiyah al-Lughawiyah wa Nisbiyah al-Tsaqofiyah 169
Fitri Setyo Rlni, dkk
12. Fa'aliyah Istikhdam Video al-Iqtibas al-Qashirah Lada Haiah Thullab Qismi Ta'lim al-Lughah al-Arabiyah li Tarqiyati al-Asalib al-Arabiyah 'inda Thullab Qismi Ta'lim al-Lughah al-Arabiyah 2020..... 180
M. Munazzalrohmi, dkk
13. Injaz al-Thariqah al-Taufiqiyah fi Tadris al-Lughah al-Arabiyah 192
Amir Mukminin, dkk
14. Takamul Asalib al-Ta'allum fi Ta'allum al-Istima' li al-Marhalah al-Jami'iyah..... 204
Dewi Rusliyani
15. Pengalaman Menerjemahkan Kitab Kuning Perkata: Motivasi, Peluang dan Hambatan..... 215
Faris Maturedy, dkk

16. Model Pembelajaran Bahasa Arab Era Postmethod.....	224
Sholeh Najmul Millah, dkk	
17. Penggunaan Lembar Kerja Interaktif Melalui aplikasi Wizer.me Sebagai Media Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif.....	240
Jamaluddin Shiddiq, dkk	
18. Pengembangan Bahan Ajar Insha' Berbasis Kompetensi Abad 21 untuk Siswa Kelas VIII MTs Al-Islam Joresan	253
Ika Wahyu Susiani, dkk	
19. Implementasi MEMRISE Dalam Pembelajaran Bahasa Arab di MTsN 1 Kota Malang.....	263
Aulia Subita, dkk	
20. Penerapan Metode Tamyiz dalam Pembelajaran Bahasa Arab di Sekolah Tamyiz Online sebagai Solusi Pembelajaran Bahasa Arab di Abad-21.....	274
Aufa Alfian Musthafa, dkk	
21. Efektivitas Strategi Pembelajaran Bingo Lecture dalam Pembelajaran Durusullughoh Terhadap Mahasiswi Matrikulasi Universitas Darussalam Gontor Putri Mantingan Ngawi Jawa Timur Tahun Ajaran 2022/2023	286
Ifa Rodhifah Nur, dkk	
22. Analisis Kelayakan Buku Ajar Bahasa Arab Madrasah Tsanawiyah Kelas IX Terbitan Kementerian Agama RI Tahun 2019	299
Abdul Wahhab, dkk	
23. Pola Pembelajaran Bahasa Arab Generasi Milenial pada Masyarakat Minoritas Muslim Indonesia.....	315
Hasnil Oktavera, dkk	
24. Sejarah Perkembangan Ilmu Balaghah dan Aliran-alirannya	326
Hani'atul Mabrurroh, dkk	
25. Penerapan Media Pembelajaran URF (Uno Shorof) Pada Pemahaman Pelajaran Shorof Santri Kelas 2 Pondok Pesantren Modern Ar Ridho Sentul338	
Fitra Awalia Rahmawati, dkk	
26. Manajemen Pembelajaran Shorof Dengan Kitab <i>Al Kailani</i> Di Pondok Pesantren Anwarul Huda Kota Malang	349
Mohamad Sofi Anwar, dkk	
27. Studi Implementasi Metode Pembelajaran Bahasa Arab di MAN 1 Kediri ...	362
Orin Saga, dkk	
28. Prosedur Pembuatan Buku elektronik (e-Book) Berbasis Flip PDF Professional dalam Pembelajaran Maharah al- Istima	388
Nur Hanifatus Sholeha, dkk	
29. The Development of The Nahwu Basrah Madhhab And Its Applications To Arabic Learning In Indonesia	409
Muhammad Afthon Ulin Nuha, dkk	
30. Arabic Material Development Design on Bugis Local Wisdom in IAIN Parepare	424
Raodhatul Jannah, dkk	
31. I-Kaizen (Islamic Kaizen) Pocket Book in Supporting The Arabic Language Learning Process on Maharah Istima'	431
Siti Nikmatul Rochma, dkk	

32. Error Analysis on Students' Arabic Language Writing (Insya')	440
Mu'linatun Nafisah, dkk	

النكرة والمعرفة في سورة الحجرات (دراسة تحليلية نحوية)

Wahidul Anam

Institut Agama Islam Negeri Kediri

wahidulanam@yahoo.co.id

ملخص:

دراسة القرآن من جهة النحومهمة جداً، لأن دراسة القرآن بدون استخدام النحو سوف تسبب الريب في المعنى المقصود. والقرآن هو أحسن الكلام في الدنيا، ومن شغله القرآن على ما سواه سوف يعطي الله أفضل ما يعطي السائلين. المعرفة: اسم دلّ على معيّن. والنكرة: اسم دلّ على غير معيّن. الباحث سيحدد المسألة ب: ما هي أنواع النكرة والمعرفة التي تكون في سورة الحجرات؟ وما هو الفرق بين النكرة والمعرفة من جانب المحلّ في الجملة؟ ولتسهيل هذا البحث سيختار الباحث المنهج المستخدم كما يلي: ١. نوع البحث ٢. مصدر البيانات الذي ينقسم على البيانات الأساسية والبيانات الثانوية ٣. المقاربة ٤. ومنهج تحليل البيانات. والخطوات التي يستخدمها الباحث في تحليل البيانات هي: - جمع البيانات عن النكرة والمعرفة في سورة الحجرات - تفريق البيانات الموجودة - تفريق أنواع المعرفة - تبين أنواع المعرفة في سورة الحجرات - تثبيت محلّ النكرة والمعرفة - تبين الفرق بين النكرة والمعرفة من جانب المحلّ في الجملة. ونتيجة البحث هي النكرة في سورة الحجرات بعضها تقبل التنوين وبعضها مضاف إلى اسم المعرفة. والمعرفة في سورة الحجرات أنواعها: الضمير، اسم العلم لكن في سورة الحجرات مخصصة بلفظ الجلالة، اسم الإشارة، الاسم الموصول، الاسم المقترن ب (ال)، والمضاف إلى المعرفة. والفرق بين النكرة والمعرفة عموماً هو: ١. أنّ المبتدأ لا بدّ أن يكون من المعرفة لأنه محكوم عليه، وإذا كان المبتدأ من النكرة فلا بدّ أن يؤخّر ٢. أنّ الحال لا بدّ أن تكون من النكرة، وأمّا صاحب الحال لا بدّ أن يكون من المعرفة.

الكلمة المفتاحية: النكرة والمعرفة, سورة الحجرات

مقدمة

القرآن هو كلام الله العظيم، المنزّل على محمّد خاتم الأنبياء والمرسلين بوسيلة جبريل عليه السلام، المكتوب في المصاحف، المنقول إلينا بالتواتر، المتعبّد بتلاوته، المبدوء بسورة الفاتحة والمختتم بسورة الناس.

قال بعض الناس من العلماء: سورة الحجرات سورة فيها تبين تأدب المؤمنين والتألف والمواساة التعاونية وحسن التعاون. ولذلك يريد الباحث أن يبحث هذه السورة من عند النحو يعني في النكرة والمعرفة التي تكون في هذه السورة، حتّى تبين الباحث خصوصًا وعمومًا للقارئ ما أمر الله وما نهى الله تعالى عنه في هذه السورة. إذا كان المؤمنون يستطيعون أن يعملوا ما أمر الله ويجتنبون ما نهى الله عنه في هذه السورة إن شاء الله كانوا أمة واحدة.

والمعرفة هي اسمٌ دلّ على معيّن، مثل: عمر ودمشق وأنت. والنكرة هي اسم دلّ على غير معيّن، مثل: رجل وكتاب ومدينة. والمعرفة سبعة أنواع: الضمير والعلم واسم الإشارة والاسم الموصول والاسم المقترن بـ (ال) والمضاف إلى المعرفة والمنادى المقصود بالنداء (مصطفى الغلاييني: ٢٠٠٥م: ١: ١٠٢).

دراسة القرآن من جهة النحو مهمة جدًا، لأنّ دراسة القرآن بدون استخدام النحو سوف تُسبّب الريب في المعنى المقصود. والقرآن هو أحسن الكلام في الدنيا، ومن شغله القرآن على ما سواه سوف يعطي الله أفضل ما يعطي السائلين. فقد قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: إنّما هُمَا اثْنَتَانِ الْكَلَامُ وَالْهُدْيُ، فَأَحْسَنُ الْكَلَامِ كَلَامُ اللَّهِ وَأَحْسَنُ الْهُدْيِ هُدْيُ مُحَمَّدٍ... الحديث (ابن ماجة: ١: ١٨). وقال الربّ عزّ وجلّ في الحديث القدسي: يَقُولُ الرَّبُّ عَزَّ وَجَلَّ: مَنْ شَغَلَهُ الْقُرْآنُ عَنْ ذِكْرِي وَمَسْأَلَتِي أَعْطَيْتُهُ أَفْضَلَ مَا أُعْطِيَ السَّائِلِينَ، وَفَضْلُ كَلَامِ اللَّهِ عَلَى سَائِرِ الْكَلَامِ كَفَضْلِ اللَّهِ عَلَى خَلْقِهِ (الترمذي: ١٩٧٥: ٥: ١٨٤). واعلم أنّ علم النحو هو علم من العلوم المهمة في فهم اللغة العربية. وفي رأي مصطفى الغلاييني: العلوم العربية هي العلوم التي يتوصّل بها إلى عصمة اللسان والقلم عن الخطأ، وهي ثلاثة عشر علمًا: الصرف والإعراب (ويجمعهما اسمُ النحو) والرسم والمعاني والبيان والبديع والعروض والقوافي وقرض الشعر والإنشاء والخطابة وتاريخ الأدب ومتن اللغة. (مصطفى الغلاييني: ٢٠٠٥م: ١: ٥).

وفي هذه الفرصة يريد الباحث أن يبحث سورة الحجرات من ناحية النحويين أنواع النكرة والمعرفة التي تكون في هذه السورة. ولذلك يريد الباحث أن يقدّم الموضوع في هذه البحث العلمي بـ "النكرة والمعرفة في سورة الحجرات (دراسة تحليلية نحوية)".

اللمحة عن سورة الحجرات

سورة الحجرات هي سورة تُبَيَّنُ فيها تعلق أو تأدب بين المؤمنين ورسوله، بين المؤمنين وأصحابهم، بين المؤمنين والناس عمومًا. وبعض العلماء يقول: ولذلك يقال سورة الحجرات، لأنَّ فيها تُبَيَّنُ الحجرات / الحدود للمؤمنين. وبعض العلماء يقول: سورة الحجرات هي سورة التأدب بين المؤمنين ورسوله والمؤمنين والناس جميعًا والتألف والمواساة والمؤاخاة والتعاون.

أسباب النزول من سورة الحجرات

معرفة أسباب نزول الآية له أثر كبير في فهم معنى الآية الكريمة، ولهذا اعتنى كثير من العلماء بمعرفة أسباب النزول، حتى أفرد له بالتصنيف جماعة من العلماء، كان من أقدمهم (علي ابن المدني) شيخ البحاري رحمه الله. ومن أشهر ما كتب في هذا الفن كتاب أسباب النزول للواحدي، كما أُلِّف فيه شيخ الإسلام ابن حجر، وأُلِّف فيه أيضًا العلامة السيوطي كتابًا حافلًا عظيمًا سمَّاه "لباب النقول في أسباب النزول" (جلال الدين السيوطي: دون السنة: ١: ٣).

نزل القرآن ليهدي الإنسانية إلى المحجة الواضحة، ويرشدها إلى الطريق المستقيم، ويقوم لها أساس الحياة الفاضلة التي تقوم دعائمها على الإيمان بالله ورسالاته، ويقرر أحوال الماضي، ووقائع الحاضر، وأخبار المستقبل.

وأكثر القرآن نزل ابتداء لهذه الأهداف العامة، ولكن الصحابة رضي الله عنهم في حياتهم مع رسول الله صلى الله عليه وسلم قد شاهدوا أحداث السيرة، وقد يقع بينهم حادث خاص يحتاج إلى بيان شريعة الله فيه، أو يلتبس عليهم أمر فيسألون رسول الله صلى الله عليه وسلم عنه لمعرفة حكم الإسلام فيه، فيتنزل القرآن لذلك الحادث، أو لهذا السؤال الطارئ، ومثل هذا يُعرف بأسباب النزول.

مضمون سورة الحجرات

سورة الحجرات سورة تُبَيَّنُ فيها الحجرات للمؤمنين خصوصًا، وللناس عمومًا. وفيها تُبَيَّنُ تأدب بين المؤمنين ورسوله، بين المؤمنين وإخوانهم، بين المؤمنين والناس عمومًا، ولذلك مضمون سورة الحجرات:

١ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ.

هذه آيات أدب الله تعالى بها عِبَادَهُ الْمُؤْمِنِينَ، أي لا تسارعوا في الأَشْيَاءِ بَيْنَ يَدَيْهِ أَي قَبْلَهُ، بَلْ كُونُوا تَبَعًا لَهُ فِي جَمِيعِ الْأُمُورِ حَتَّى يَدْخُلَ فِي عُمُومِ هَذَا الْأَدَبِ الشَّرْعِيِّ حَدِيثُ مُعَاذٍ إِذْ قَالَ لَهُ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حِينَ بَعَثَهُ إِلَى الْيَمَنِ: "بِمَ تَحْكُمُ؟" قَالَ: بِكِتَابِ اللَّهِ، قَالَ: "فَإِنْ لَمْ تَجِدْ؟" قَالَ: بِسُنَّةِ رَسُولِ اللَّهِ، قَالَ: "فَإِنْ لَمْ تَجِدْ؟" قَالَ: أَجْتَهُدُ رَأْيِي، فَضَرَبَ فِي صَدْرِهِ وَقَالَ: "الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَفَّقَ رَسُولَ رَسُولِ اللَّهِ لِمَا يَرْضَى رَسُولُ اللَّهِ". فَالْعَرَضُ مِنْهُ أَنَّهُ أَحْرَرُ رَأْيُهُ وَنَظَرُهُ وَاجْتِهَادُهُ إِلَى مَا بَعْدَ الْكِتَابِ وَالسُّنَّةِ، وَلَوْ قَدَّمَهُ قَبْلَ الْبَحْثِ عَنْهُمَا لَكَانَ مِنْ بَابِ التَّقْدِيمِ بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ. {وَاتَّقُوا اللَّهَ} أَي فِيمَا أَمَرَكُمْ بِهِ {إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ} أَي: لِأَقْوَالِكُمْ {عَلِيمٌ} {بِنِّيَاتِكُمْ} (أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير: ١٤١٩: ٧: ٣٦٥).

نَدَبَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَنْ لَا يَقُولُوا وَيَعْمَلُوا وَيَقْضُوا خِلَافَ الْكِتَابِ وَالسُّنَّةِ.

٢- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ {الحجرات (٤٩): ٢}.

هَذَا أَدَبٌ ثَانٍ أَدَبَ اللَّهِ بِهِ الْمُؤْمِنِينَ أَلَّا يَرْفَعُوا أَصْوَاتَهُمْ بَيْنَ يَدَيْ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ [فَوْقَ صَوْتِهِ]، ثُمَّ نَهَى عَنِ الْجَهْرِ لَهُ بِالْقَوْلِ كَمَا يَجْهَرُ الرَّجُلُ لِمُخَاطَبِهِ مِمَّنْ عَدَاهُ بَلْ يُخَاطَبُ بِسَكِينَةٍ وَوَقَارٍ وَتَعْظِيمٍ وَلِهَذَا قَالَ: {وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ} وَقَوْلُهُ: {أَنْ تَحْبِطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ} أَي إِنَّمَا تَهَيَّنَاكُمْ عَنْ رَفْعِ الصَّوْتِ عِنْدَهُ خَشِيَةً أَنْ يَغْضَبَ مِنْ ذَلِكَ، فَيَغْضَبُ اللَّهُ لِعِغْضَبِهِ، فَيُحْبِطُ اللَّهُ عَمَلَ مَنْ أَغْضَبَهُ وَهُوَ لَا يَدْرِي، كَمَا جَاءَ فِي الصَّحِيحِ: "إِنَّ الرَّجُلَ لَيَتَكَلَّمُ بِالْكَلِمَةِ مِنْ رِضْوَانِ اللَّهِ لَا يُلْقِي لَهَا بَالًا يُكْتَبُ لَهُ بِهَا الْجَنَّةُ، وَإِنَّ الرَّجُلَ لَيَتَكَلَّمُ بِالْكَلِمَةِ مِنْ سَخَطِ اللَّهِ لَا يُلْقِي لَهَا بَالًا يَهْوِي بِهَا فِي النَّارِ أَبَعَدَ مَا بَيْنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ". (أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير، تفسير القرآن العظيم ابن كثير ١٤١٩ هـ، ٧: ٣٦٥-٣٦٨).

٣- إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ

يَقُولُ تَعَالَى ذِكْرُهُ: إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُونَ رَفْعَ أَصْوَاتِهِمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ، هَؤُلَاءِ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ هُمْ الَّذِينَ اخْتَبَرَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بِامْتِحَانِهِ إِيَّاهَا فَاصْطَفَاهَا وَأَخْلَصَهَا لِلتَّقْوَى، يَعْنِي لِاتِّقَائِهِ بِأَدَاءِ طَاعَتِهِ وَاجْتِنَابِ مَعَاصِيهِ، كَمَا يُمْتَحَنُ الذَّهَبُ بِالنَّارِ، فَيَخْلُصُ جَيِّدُهَا، وَيَبْطُلُ خَبِيثُهَا.

بهذه الآية نَدَبَ اللهُ عَزَّ وَجَلَّ الْمُؤْمِنِينَ إِلَى خَفْضِ الصَّوْتِ عِنْدَ رَسُولِ اللهِ وَحَثَّ عَلَى ذَلِكَ وَأَرْشَدَ إِلَيْهِ وَرَغَّبَ فِيهِ (محمد بن جرير: ٢٠٠١ م: ٢١: ٣٤٢).

٤ - {إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ} (الحجرات: ٤٩: ٤).
يَقُولُ تَعَالَى ذِكْرُهُ لِنَبِيِّهِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ يَا مُحَمَّدُ مِنْ وَرَاءِ حُجُرَاتِكَ أَكْثَرُهُمْ جُهَالٌ بِيَدِينِ اللهِ، وَاللَّازِمُ لَهُمْ مِنْ حَقِّكَ وَتَعْظِيمِكَ (محمد بن جرير، تفسير الطبري جامع البيان عن تأويل آي القرآن: دون المطبع: ٢٠٠١ م: ٢١: ٣٤٤).
ولذلك نهى الله المؤمنين أن يدعوا رسول الله كما يدعوا إلى أقرانهم أو أصحابهم، قال الله تعالى: لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا.

٥ - {وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ} (الحجرات: ٥: ٤٩)
ومن تلك تفاسير الآيات من سورة الحجرات التي قد شرحنا في هذا الباب، نلخص مضمون تفاسير آيات من سورة الحجرات:

١. تأدب بين المؤمنين ورسوله، يعني من آية ١ حتى آية ٥. ومضمونها:
 - (١) أدب الله المؤمنين أن لا يقولوا ويعملوا ويقضوا خلاف الكتاب والسنة والسنة أو لا يقدموا في القول والعمل والقضاء قبل أن يقضي الله ورسوله
 - (٢) أدب الله المؤمنين أن لا يرفعوا ولا يجهروا أصواتهم فوق صوت النبي كجهر أصواتهم لأصحابهم، ويثني الله المؤمنين يغضون أصواتهم عند رسول الله أنهم متقون ولهم مغفرة وأجر عظيم
 - (٣) أدب الله المؤمنين من الأعراب أن لا ينادوا النبي من وراء الحجرات وندبهم أن صبروا حتى يخرج النبي إليهم ويؤذنهم أن الله غفور رحيم على فعلهم
٢. تأدب بين المؤمنين وأصحابهم، يعني من آية ٦ حتى آية ١٢. ومضمونها:
 - (١) أدب الله المؤمنين أن يتبينوا إن جاءهم فاسق بنياً، لأن لا يصيبوا قوماً بجهالة فيصبحوا نادمين
 - (٢) أدب الله المؤمنين أن يستنبطوا أو يؤكّلوا كثيراً من أمورهم إلى رسوله، ويثني الله أنهم هم الراشدون وذلك فضلٌ من الله ونعمة

٣) أَدَّبَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَنْ يُصْلِحُوا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتُلُوا، وَيُعَلِّمُهُمُ أَنَّ الْمُؤْمِنِينَ كُلَّهُمْ إِخْوَةٌ وَأَمْرَ اللَّهِ لَهُمْ إِنْ فَعَلُوا ذَلِكَ أَنْ يَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَصُوحًا لِأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَحِيمٌ.

٣. تأدب بين المؤمنين وبين الناس عمومًا، يعني من آية ١٣ حتى آية ١٨:

(١) أَعْلَمَ اللَّهُ لِلنَّاسِ عَمُومًا أَنَّ اللَّهَ خَلَقَهُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَى وَشُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِيتَعَارَفُوا وَأَعْلَمَ اللَّهُ لَهُمْ أَنَّ أَكْرَمَهُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاهُمْ

(٢) أَعْلَمَ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَنَّ الْأَعْرَابَ إِذَا دَخَلُوا فِي الْإِسْلَامِ يَقُولُونَ آمَنَّا ثُمَّ أَدَّبَ اللَّهُ لَهُمْ أَنْ يَقُولُوا أَسْلَمْنَا وَالْإِيمَانُ لَمْ يَدْخُلْ فِي قُلُوبِهِمْ لِأَنَّ الْإِسْلَامَ فِي اللِّسَانِ وَالْإِيمَانَ فِي الْقَلْبِ وَصَدَقَهُ الْعَمَلُ، فَقَدْ قَالَ الْحَسَنُ الْبَصْرِيُّ "لَيْسَ الْإِيمَانُ بِالْتَمَتِّي وَلَا بِالْتَحَلِّي وَلَكِنْ هُوَ مَا وَقَرَ فِي الْقَلْبِ وَصَدَقَهُ الْعَمَلُ" (علاء الدين: ١٩٨١: ٢٥).

(٣) أَعْلَمَ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَنَّ الْمُؤْمِنِينَ حَقًّا هُمُ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

(٤) أَدَّبَ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنَ الْأَعْرَابِ: أَتَعَلَّمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ يَعْنِي بِدُخُولِكُمْ إِلَى الْإِسْلَامِ، وَأَعْلَمَ اللَّهُ لَهُمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ وَأَنَّ اللَّهَ بِصِيرٍ بِمَا تَعْلَمُونَ

التحليل عن النكرة والمعرفة في سورة الحجرات

في هذا الباب يريد الباحث أن يُبَيِّنَ التحليل عن النكرة والمعرفة في سورة الحجرات. وأهدافه ليتبين القراء خلاصةً عن النكرة والمعرفة والفرق بين النكرة والمعرفة، حتى يعلموا ما يريد الله في سورة الحجرات من عند النكرة والمعرفة خصوصًا للمؤمنين. كما بين الباحث في الأول أن النكرة هي اسم يدل على شيء غير معين، والمعرفة هي اسم يدل على شيء معين. ولذلك في هذا الباب يريد الباحث أن يُبَيِّنَ تفصيلاً التحليل عن النكرة والمعرفة في سورة الحجرات. وخير الناس من يتعلم القرآن وعلمه، فقد قال النبي صلى الله عليه وسلم خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ (البخاري، صحيح البخاري: ١٤٢٢ هـ، ٦: ١٩٢) عسى الله أن يعطي لنا منفعة ومباركة في هذا التبيين حتى نعلم ما يريد الله في سورة الحجرات خصوصًا للمؤمنين.

المبحث الأول: أنواع النكرة والمعرفة في سورة الحجرات

١. أنواع النكرة في سورة الحجرات

- نبحث في هذا الفصل عن أنواع النكرة في سورة الحجرات وهي مدنيّة . وآياتها ثمانية عشر. وأمّا ما يتعلّق بالنكرة من أنواعها في سورة الحجرات وهي كما يلي:
- (١) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ (آية ١)
- سميعٌ : اسم نكرة وهو مرفوع وعلامة رفعه ضمّة ظاهرة في آخره لأنّه خبر
 - عليمٌ : اسم نكرة وهو مرفوع وعلامة رفعه ضمّة ظاهرة في آخره لأنّه خبر ثان
- (٢) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ (آية ٢)
- لبعضٍ : بعضٍ من كلمة لبعضٍ اسم نكرة وهو مجرور وعلامة جرّه كسرة ظاهرة في آخره لأنّه سبق عليه حرف جرّ
- (٣) إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ (آية ٣)
- مغفرةٌ : اسم نكرة وهو مرفوع وعلامة رفعه ضمّة ظاهرة في آخره لأنّه مبتدأ مؤخر
 - وأجْرٌ : أجْرٌ من كلمة وأجْرٌ اسم نكرة وهو مرفوع وعلامة رفعه ضمّة ظاهرة في آخره لأنّه مبتدأ مؤخر ثان
 - عظيمٌ : اسم نكرة وهو مرفوع وعلامة رفعه ضمّة ظاهرة في آخره لأنّه صفة
- (٤) وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ (آية ٥)
- خيراً : اسم نكرة وهو منصوب وعلامة نصبه فتحة ظاهرة في آخره لأنّه خبر كان
 - غفورٌ : اسم نكرة وهو مرفوع وعلامة رفعه ضمّة ظاهرة في آخره لأنّه خبر المبتدأ
 - رحيمٌ : اسم نكرة وهو مرفوع وعلامة رفعه ضمّة ظاهرة في آخره لأنّه خبر المبتدأ

(٥) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبِيٍّ فَتَبَيَّنُوا أَن تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْحَبُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ (آية ٦)

- فاسقٌ : اسم نكرة وهو مرفوع وعلامة رفعه ضمة ظاهرة في آخره لأنه فاعل من فعل جاءكم
- بنياً : نبياً من كلمة بنياً اسم نكرة وهو مجرور وعلامة جره كسرة ظاهرة في آخره لأنه سبق عليه حرف جرّ
- قوماً : اسم نكرة وهو منصوب لأنه مفعول به
- بجهالةٍ : جهالةٍ من كلمة بجهالةٍ اسم نكرة وهو مجرور بحرف جرّ
- نادمين : اسم نكرة وهو منصوب وعلامة نصبه ياء لأنه جمع مذكر سالم وهو أيضاً خبر من فعل "تُصْحَبُوا"

(٦) وَاعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَٰئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ (آية ٧)

- كثيرٍ : اسم نكرة وهو مجرور بحرف جرّ
- (٧) فَضلاً مِنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ (آية ٨)
- فضلاً : اسم نكرة وهو منصوب وعلامة نصبه فتحه ظاهرة في آخره
- ونعمةً : نعمةً من كلمة وَنِعْمَةً اسم نكرة وهو منصوب
- عليمٌ : اسم نكرة وهو مرفوع لأنه خبر
- حكيمٌ : اسم نكرة وهو مرفوع لأنه خبر ثان

(٨) وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَىٰ فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّىٰ تَفِيءَ إِلَىٰ أَمْرِ اللَّهِ فَإِنْ فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ (آية ٩)

- طائفتانٍ : اسم نكرة وهو مرفوع وعلامة رفعه ألف لأنه مبتدأ وهو مثنى
- (٩) إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ (آية ١٠)
- إخوةٌ : اسم نكرة وهو مرفوع وعلامة رفعه ضمة ظاهرة في آخره لأنه خبر المبتدأ

(١٠) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِنْ نِسَاءٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْأِسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَمْ يَتُبْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ (آية ١١)

- قومٌ: اسم نكرة وهو مرفوع وعلامة رفعه ضمّة ظاهرة في آخره لأنّه فاعلٌ
- من قومٍ: قومٍ من كلمةٍ مِنْ قومٍ اسم نكرة وهو مجرور وعلام جره كسرة ظاهرة في آخره لأنّه سبق عليه حرف جرّ
- خيرًا: اسم نكرة وهو منصوب وعلامة نصبه فتحةٌ ظاهرة في آخره لأنّه خير من فعل " يكونوا"
- وَلَا نِسَاءً: نِسَاءً من كلمةٍ وَلَا نِسَاءً اسم نكرة وهو مرفوع وعلامة رفعه ضمّة ظاهرة في آخره لأنّه فاعلٌ
- من نِسَاءٍ: نِسَاءٍ من كلمةٍ من نِسَاءٍ اسم نكرة وهو مجرور وعلامة جره كسرة ظاهرة في آخره لأنّه سبق عليه حرف جرّ
- خيرًا: اسم نكرة وهو منصوب وعلامة نصبه فتحةٌ ظاهرة في آخره لأنّه خير من فعل " يكنّ"

٢. أنواع المعرفة في سورة الحجرات

نبحث في هذا الفصل عن أنواع المعرفة في سورة الحجرات وهي مدنيّة . وآياتها ثمانية عشر. وأمّا ما يتعلّق بالمعرفة من أنواعها في سورة الحجرات وهي كما يلي:

(١) الضمير

(١) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

- آمنوا: الواو في كلمة "آمنوا" ضمير متصل في محل رفع فاعل والألف فارقة
- تقدموا: الواو في كلمة "تقدموا" ضمير متصل في محل رفع فاعل والألف فارقة
- رسوله: الهاء في كلمة "رسوله" ضمير المفرد متصل في محل جرّ بالإضافة
- واتقوا: الواو في كلمة "واتقوا" ضمير الجمع متصل في محل رفع فاعل والألف فارقة

(٢) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ

بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ

○ آمنوا : الواو في كلمة "آمنوا" ضمير متصل في محل رفع فاعل والألف فارقة

○ ترفعوا : الواو في كلمة "ترفعوا" ضمير الجمع متصل في محل رفع فاعل والألف فارقة

○ أصواتكم : الكاف في كلمة "أصواتكم" ضمير متصل - ضمير المخاطبين - مبني على الضم في محل جر بالإضافة، والميم علامة جمع الذكور

○ تجهروا : الواو في كلمة "تجهروا" ضمير الجمع متصل في محل رفع فاعل والألف فارقة

○ له : الهاء في كلمة "له" ضمير المفرد متصل مبني على الضم في محل جر بحرف جرّ

○ بعضكم : الكاف في كلمة "بعضكم" ضمير متصل - ضمير المخاطبين - مبني على الضم في محل جر بالإضافة، والميم علامة جمع الذكور

○ أعمالكم : الكاف في كلمة "أعمالكم" ضمير متصل - ضمير المخاطبين - مبني على الضم في محل جر بالإضافة، والميم علامة جمع الذكور

○ أنتم : ضمير رفع منفصل في محل رفع مبتدأ

○ تشعرون : الواو في كلمة "تشعرون" ضمير متصل في محل رفع فاعل

(٣) إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ

لِلتَّقْوَى لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ

○ يغضون : الواو في كلمة "يغضون" ضمير متصل في محل رفع فاعل

○ أصواتهم : هم في كلمة "أصواتهم" ضمير الغائبين في محل جر بالإضافة

○ قلوبهم : هم في كلمة "قلوبهم" ضمير الغائبين في محل جر بالإضافة

○ لهم : هم في كلمة "لهم" ضمير الغائبين في محل جر بحرف جر

(٤) إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ

○ يُنَادُونَ : الواو في كلمة "يُنَادُونَ" ضمير متصل في محل رفع فاعل

○ كَ : ضمير المخاطب في محل نصب مفعول به

- هم : ضمير الغائبين في محل جربالإضافة
- يعقلون : الواو في كلمة "يعقلون" ضمير متصل في محل رفع فاعل
- (٥) وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ
- أنهم : هم في كلمة "أنهم" ضمير الغائبين في محل نصب اسم إن
- صبروا : الواو في كلمة "صبروا" ضمير متصل في محل رفع فاعل والالف فارقة

- تخرج : الفاعل في كلمة "تخرج" ضمير مستتر فيه وجوبا تقديره أنت
- إليهم : هم في كلمة "إليهم" ضمير الغائبين في محل جرّ بآلى
- لكان : اسم كان ضمير مستتر جوازا تقديره هو
- لهم : هم في كلمة "لهم" ضمير الغائبين في محل جرّ بحرف جرّ

(٢) العلم

ما وجد الباحث اسم العلم في سورة الحجرات إلا لفظ "الله" هو لفظ الجلالة. في اللغة هو من اسم العلم ولكن هو من الاستثناء لأنه هو الخالق. وجملة لفظ لفظ الله في سورة الحجرات (٢٧) سبعة وعشرون

(٣) اسم الإشارة

- (١) إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِتَلْتَقُوا لَهُمْ مَعْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ (آية ٣)
- أولئك : أولاء من كلمة "أولئك" اسم إشارة مبني على الكسر في محلّ رفع مبتدأ

- (٢) وَاعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ (آية ٧)
- أولئك : أولاء من كلمة "أولئك" اسم إشارة مبني على الكسر في محلّ رفع مبتدأ

(٤) الاسم الموصول

- (١) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ (آية ١)

- الذين : اسم موصول مبني على الفتح في محلّ رفع لأنه بدل من "أي"

- (٢) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ
بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ (آية ٢)
- الذين : اسم موصول مبني على الفتح في محلّ رفع لأنّه بدل من "أي"
- (٣) إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ
لِلتَّقْوَى لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ (آية ٣)
- الذين : اسم موصول مبني على الفتح في محلّ نصب لأنه اسم إنّ
- الذين : اسم موصول مبني على الفتح في محلّ رفع لأنه خبر من أولئك
- (٤) إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنَ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ (٤)
- الذين : اسم موصول مبني على الفتح في محلّ نصب لأنه اسم إنّ
- (٥) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ
فَتُصِيبُوهَا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ (آية ٦)
- الذين : اسم موصول مبني على الفتح في محلّ رفع لأنه بدل من "أي"
- ما : اسم موصول مبني على السكون في محلّ جرّ بحرف جرّ

(٥) الاسم المقترن بـ (ال)

- (١) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ
بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ (آية ٢)
- النبيّ : الاسم المقترن بـ (ال) مبني على الكسر لأنّه مضاف إليه
- بالقول : القول من كلمة "بالقول" الاسم المقترن بـ (ال) مبني على الكسر
لأنّه يدخل عليه حرف جرّ
- (٢) إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ
لِلتَّقْوَى لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ (آية ٣)
- للتقوى : التقوى من كلمة "للتقوى" الاسم المقترن بـ (ال) مجرور بالكسرة
المقدّرة على الألف للتّعذر لأنّه يدخل عليه حرف جرّ
- (٣) إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنَ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ (آية ٤)
- الحجرات : الاسم المقترن بـ (ال) مجرور بالكسرة لأنّه مضاف إليه

(٤) وَاعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ (آية ٧)

- الأمر: الاسم المقترن بـ (ال) مبني على الكسرة لأنه يدخل عليه حرف جرّ
 - الإيمان: الاسم المقترن بـ (ال) مبني على الفتحة لأنه مفعول به
 - الكفر: الاسم المقترن بـ (ال) مبني على الفتحة لأنه مفعول به
 - الفسوق: الاسم المقترن بـ (ال) مبني على الفتحة لأنه مفعول به
 - العصيان: الاسم المقترن بـ (ال) مبني على الفتحة لأنه مفعول به
 - الراشدون: الاسم المقترن بـ (ال) مرفوع بالواو لأنه جمع مذكر سالم
- (٥) وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَى فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّى تَفِيءَ إِلَى أَمْرِ اللَّهِ فَإِنْ فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ (آية ٩)

- المؤمنين: الاسم المقترن بـ (ال) مجرور بالياء لأنه جمع مذكر سالم في محلّ جرّ
- الأخرى: الاسم المقترن بـ (ال) مجرور بالكسرة المقدّرة على الألف للتّعذر لأنه يدخل عليه حرف جرّ
- العدل: الاسم المقترن بـ (ال) مجرور بالكسرة لأنه يدخل عليه حرف جرّ
- المقسطين: الاسم المقترن بـ (ال) منصوب بالياء لأنه جمع مذكر سالم في محلّ نصب

(٦) إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ (آية ١٠)

- المؤمنون: الاسم المقترن بـ (ال) مرفوع بالواو لأنه جمع مذكر سالم في محلّ رفع
- (٧) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَى أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِنْ نِسَاءٍ عَسَى أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِاللُّقَابِ بِئْسَ الْأَسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَمْ يَتُبْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ (آية ١١)
- الألقاب: الاسم المقترن بـ (ال) مجرور بالكسرة
- الاسم: الاسم المقترن بـ (ال) مرفوع بالضمة

- الفسوقُ : الاسم المقترن بـ (ال) مرفوع بالضمة
- الإيمانِ : الاسم المقترن بـ (ال) مجرور بالكسرة
- الظالمون : الاسم المقترن بـ (ال) مرفوع بالواو لأنه جمع مذکر سالم
- (٨) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبَ بَعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ (آية ١٢)
- الظنِّ : الاسم المقترن بـ (ال) مجرور بالكسرة لأنه يدخل عليه حرف جر
- الظنِّ : الاسم المقترن بـ (ال) مجرور بالكسرة لأنه مضاف إليه
- (٩) يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتَقَاكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ (آية ١٣)
- الناسُ : الاسم المقترن بـ (ال) مرفوع بالضمة
- (١٠) قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَمَا يَدْخُلُ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ (آية ١٤)
- الأعرابُ : الاسم المقترن بـ (ال) مرفوع بالضمة
- الإيمانُ : الاسم المقترن بـ (ال) مرفوع بالضمة
- (١١) إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ (آية ١٥)
- المؤمنون : الاسم المقترن بـ (ال) مرفوع بالواو لأنه جمع مذکر سالم
- الصادقون : الاسم المقترن بـ (ال) مرفوع بالواو لأنه جمع مذکر سالم
- (١٢) قُلْ أَنْعَلِمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يُعَلِّمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ (آية ١٦)
- السماواتِ : الاسم المقترن بـ (ال) منصوب بالكسرة لأنه جمع مؤنث سالم
- الأرضِ : الاسم المقترن بـ (ال) مجرور بالكسرة
- (١٣) يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُم بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (آية ١٧)
- الإيمانِ : الاسم المقترن بـ (ال) مجرور بالكسرة

(١٤) إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ (آية ١٨)

- السماوات : الاسم المقترن ب (ال) مجرور بالكسرة لأنه جمع مؤنث سالم
- الأرض : الاسم المقترن ب (ال) مجرور بالكسرة

(٦) المضاف إلى المعرفة

(١) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ (آية ١)

- بين يدي الله : يَدَيِ من كلمة "بين يدي الله" مضاف إلى المعرفة وهي الله، في محلّ جرّ وعلامة جرّه الياء نيابة عن الكسرة لأنه مثنى، ولفظ الجلالة مضاف إليه ثانيًا

- ورسوله : رسولٍ من كلمة "ورسوله" مضاف إلى المعرفة وهي ه ضمير مفرد، في محلّ جرّ وعلامة جرّه الكسرة، ه (ضمير مفرد للمذكر الغائب) مضاف إليه ثانيًا وعلامة جرّه الكسرة

(٢) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ (آية ٢)

- أصواتكم : أصواتٍ من كلمة "أصواتكم" مفعول به وهو مضاف إلى المعرفة وهي كُمْ : ضمير جمع للمخاطبين
- صوتِ النبيّ : صوتٍ من كلمة "صوتِ النبيّ" مضاف إلى المعرفة وهي النبيّ : اسم المعرفة وهو اسم الذي يدخل عليه (ال)
- بعضكم : بعضٍ من كلمة "بعضكم" مضاف إلى المعرفة وهي كم : ضمير جمع للمخاطبين

- أعمالكم : أعمالٍ من كلمة "أعمالكم" فاعلٌ من كلمة تَحْبَطُ وهو مضاف إلى المعرفة وهي كُمْ : ضمير جمع للمخاطبين

(٣) إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِتَتَّقُوا لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرٌ عَظِيمٌ (آية ٣)

- أصواتهم : أصواتٍ من كلمة "أصواتكم" مفعول به وهو مضاف إلى المعرفة وهي هُمْ : ضمير جمع للغائبين
- رسولِ الله : رسولٍ من كلمة "رسول الله" مضاف إلى المعرفة وهي الله : لفظ الجلالة

- قلوبُهُمْ : قلوبٍ من كلمة "قلوبِهِمْ" مفعول به من كلمة اُمْتَحَنَ وهو مضاف إلى المعرفة وهي هُمْ : ضمير جمع للغائبين
- (٤) إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ (آية ٤)
- وراءِ الحجراتِ : وراءٍ من كلمة "وراءِ الحجراتِ" اسم مجرور لأنه يدخل عليه حرف جرّ وهو مِنْ وهو مضاف إلى المعرفة وهي الحجراتِ : اسم المعرفة وهو اسم الذي يدخل عليه (ال)
- أَكْثَرُهُمْ : أكثر من كلمة "أكثرهم" مبتدأ وهو مضاف إلى المعرفة وهي هُمْ : ضمير جمع للغائبين

(٥) وَاعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْأُمْرِ لَعَيْنَتْكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَبٌ إِلَيْكُمْ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمْ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ (آية ٧)

- رسولَ اللهِ : رسولٍ من كلمة "رسولَ الله" اسم إنّ وهو مضاف إلى المعرفة وهي الله : لفظ الجلالة
- قلوبِكُمْ : قلوبٍ من كلمة "قلوبِكُمْ" اسم مجرور بحرف جرّ وهو مضاف إلى المعرفة وهي كُمْ : ضمير جمع للمخاطبين
- (٧) المنادى المقصود بالنداء

ما وجد الباحث المنادى المقصود بالنداء في سورة الحجرات .

المبحث الثاني : الفرق بين النكرة والمعرفة من جانب المحلّ في سورة الحجرات ومن الإعراب السابق عرفنا بعض الفرق بين النكرة والمعرفة من جانب المحلّ في الجملة كما يلي :

١. أنّ المبتدأ لا بدّ أن يكون من المعرفة لأنه محكوم عليه، وإذا كان المبتدأ من النكرة فلا بدّ أن يؤخّر
٢. أنّ الحال لا بدّ أن تكون من النكرة، وأمّا صاحب الحال لا بدّ أن يكون من المعرفة
٣. أنّ النكرة تقبل التنوين وأنّ المعرفة لا تقبل التنوين إلاّ اسم العلم أحياناً يقبل التنوين
٤. أنّ النكرة لا تقبل دخول الألف واللام وأنّ المعرفة تقبل دخول الألف واللام إلاّ اسم العلم لا يقبل دخول الألف واللام

خاتمة

بعد القيام بالتحليل عن النكرة والمعرفة في سورة الحجرات والفرق بين النكرة والمعرفة فيمكن الباحث أن يقدم الاستنتاج كما يلي :

١. عدد النكرة في سورة الحجرات يبلغ (٤٦) ستة وأربعين نكرةً منتشرةً في ستة عشر (١٦) آية، وأمّا عدد المعرفة في سورة الحجرات فيبلغ مائتين واثنين وثلاثين (٢٣٢) منتشرة في ثمانية عشر (١٨) آية
٢. النكرة التي كانت في سورة الحجرات فبعضها كلمةً تقبل التنوين وبعضها كلمة مضافة إلى المعرفة (ولكن هي من المعرفة)
٣. وأمّا أنواع المعرفة مختلفة وتنوعت في الجملة في سورة الحجرات
٤. والفرق بين النكرة والمعرفة من جانب المحلّ في الجملة كما يلي :
 ١. أنّ المبتدأ لا بدّ أن يكون من المعرفة لأنه محكوم عليه، وإذا كان المبتدأ من النكرة فلا بدّ أن يؤخّر.
 ٢. أنّ الحال لا بدّ أن تكون من النكرة، وأمّا صاحب الحال لا بدّ أن يكون من المعرفة.
 ٥. أنّ النكرة تقبل التنوين وأنّ المعرفة لا تقبل التنوين إلاّ اسم العلم أحياناً يقبل التنوين.
 ٦. أنّ النكرة لا تقبل دخول الألف واللام وأنّ المعرفة تقبل دخول الألف واللام إلا اسم العلم لا يقبل دخول الألف واللام.

مراجع

القرآن الكريم

- الأصمهباني، إسماعيل بن محمد بن الفضل بن علي القرشي الطليحي. "الحجة في بيان المحجة وشرح عقيدة السنة". الرياض: دارالراية، ١٩٩٩ م.
- الغلابيني، مصطفى بن محمد سليم. "جامع الدروس العربية". القاهرة: دار ابن الهيثم، ٢٠٠٥ م.
- البخاري، محمد بن إسماعيل أبو عبد الله. "صحيح البخاري". دار طوق النجاة، ١٤٢٢ هـ.
- ابن يزيد، ابن ماجة أبو عبد الله محمد. "سنن ابن ماجة" دار إحياء الكتب العربية، دون السنة.
- ابن الضحاك، محمد بن عيسى بن سورة بن موسى. "سنن الترمذي". مصر: شركة مكتبة ومطبعة مصطفى البابي الحلبي، ١٩٧٥ م.
- أمين، علي الجارم ومصطفى. "النحو الواضح في قواعد اللغة العربية". مصر: الدار المصرية السعودية للطباعة والنشر والتوزيع، دون السنة.
- الأفغاني، سعيد بن محمد بن أحمد. "الموجز في قواعد اللغة العربية". بيروت: دار الفكر، ٢٠٠٣ م.
- الثعلبي، أحمد بن محمد بن إبراهيم. "الكشف والبيان عن تفسير القرآن". بيروت: دار إحياء التراث العربي، ٢٠٠٢ م.
- السيوطي، عبد الرحمن بن أبي بكر جلال الدين. "لباب النقول في أسباب النزول". بيروت: دار الكتب العلمية، دون السنة.
- القطان، مناع بن خليل. "مباحث في علوم القرآن". مكتبة المعارف للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠ م.
- ابن علي، أبو الحسن علي بن أحمد بن محمد. "أسباب نزول القرآن". الدمام: دار الإصلاح، ١٩٩٢ م.
- ابن كثير، أبو الفداء إسماعيل بن عمر. "تفسير القرآن العظيم ابن كثير". بيروت: دار الكتب العلمية، ١٩٩٨ م.
- أبو جعفر الطبري، محمد بن جرير بن يزيد بن كثير بن غالب. "تفسير الطبري جامع البيان عن تأويل آي القرآن". يمامة: دار هجر للطباعة والنشر والتوزيع والإعلان، ٢٠٠١ م.
- البيضاوي، ناصر الدين أبو سعيد عبد الله بن عمر بن محمد الشيرازي. "أنوار التنزيل وأسرار التأويل". بيروت: دار إحياء التراث العربي، ١٤١٨ هـ.
- الماوردي، أبو الحسن علي بن محمد بن محمد بن حبيب البصري البغدادي. "تفسير الماوردي = النكت والعيون". بيروت: دار الكتب العلمية، دون السنة.

أبو إسحاق، إبراهيم بن السري بن سهل. "معاني القرآن وإعرابه". بيروت: عالم الكتب، ١٩٨٨ م.
ابن الحسين، أبو عبد الله محمد بن عمر بن الحسن الملقب بفخر الدين الرازي. "مفاتيح الغيب =
التفسير الكبير". بيروت: دار إحياء التراث العربي، ١٤٢٠ هـ.
ابن خواستي، أبو بكر بن أبي شيبة، عبد الله بن محمد بن إبراهيم بن عثمان. "الكتاب المصنف
في الأحاديث والآثار". الرياض: مكتبة الرشد، ١٤٠٩ هـ.

تأثير الإزعاج في تعلم اللغة العربية في الفصل الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ كديري

Ahmad Rifa'i, M.Pd.

Institut Agama Islam Negeri Kediri

rifaikdr72@gmail.com

ملخص

الإزعاج هو شعور المشقة التي يدلها المصطلحات مثل المخافة والمبالاة وشعور الخوف الموجود في طبقات مختلفة. أن الإنجاز التعلم هو نتيجة تعلم الطلاب يدل بقيمة الذي قد حصل عليها الطلاب بعد تنفيذ التعلم والقيام أسئلة الاختبار التي تم تحديدها. خلفية هذا البحث هو من رأي ساراصان وأصحابه بأن الطلاب الذين إعتلت طبقة إزعاجهم لا ينجازون بحسن إنجاز الطلاب الذين وطئت طبقة إزعاجهم. هذا البحث يؤدي في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ تاروكان كاديري. يستخدم الباحث بمنهج الكمي. طريق جمع البيانات للمتغير الإزعاج من خلال الاستبان ، حين طريق جمع البيانات للمتغير الإنجاز التعلم باستخدام طريق التوثيق للحصول البيانات مثل بطاقة التقرير وثيقة رسمي ومحفوظات المدرسة. تحليل البيانات بوسيلة SPSS *versi 17 for Windows* يعنى الاختبار الإحصائي الوصفي، واختبار قبل شرط التحليل (اختبار لطبيعية البيانات) واختبار الفرضية (اختبار الارتباط *Kendall Tau*) بقيمة مستوى الدلالة ٠,٠٥ أو ٥%. نتيجة البحث (١) طبقة الإزعاج في التعليم اللغة العربية الطلاب الفصل الحادي عشر المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ مدينة كديري في متوسط بعداد ٢٦ طلاب (٣٧%)، (٢) إنجاز تعلم اللغة العربية الطلاب الفصل الحادي عشر المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ مدينة كديري في متوسط بعداد ٢٩ طلاب (٤١%)، (٣) تأثير الإزعاج لإنجاز تعلم اللغة العربية يُعرف أنّ قيمة الدلالة في الجدول بين الإزعاج والإنجاز التعلم اللغة العربية ٠,٠٥٩. ثم قيمة المستوى الدلالة ٠,٠٥. لأن قيمة الدلالة في الجدول أكثر من قيمة المستوى الدلالة، ف H_0 مقبول والمقصود يعنى عدم العلاقة المهمة بين الإزعاج الطلاب والإنجاز التعلم اللغة العربية. هذا يدل أنّ الإزعاج غير مؤثرة للإنجاز التعلم اللغة العربية.

الكلمات المفتاحية: الإزعاج؛ تعلم اللغة العربية؛

مقدمة

الإزعاج أمر طبيعي لكنه يُعتبر مغادرا إذا كان الأفراد لا يستطيعون على تخفيف هذا الإزعاج. أما الإزعاج فهو المخافة غير منظورة. وهي شعور بالتخويف من الأشياء التي ليس لها التخويف. الإزعاج تمثل إلى القلق والمخافة لشيء غامض^١. الإزعاج من أحد أشكال وجدان الأفراد من الشعور بالتهديد من الشيء. ويكون غالبا من التهديد الغامض. الإزعاج مع الحدة الطبيعية يُعتبر أنه يملك القيمة الإيجابية على انها دافع. لكن إذا هذه الحدة كبيرة و سلبية فتسبب إلى خسارة وتزعج أحوال جسمية الأفراد وسيكولوجهم^٢.

بناء على طبقات الإزعاج يتميز إلى أربعة أنواع وهي الإزعاج الخفيف والإزعاج المتوسط والإزعاج الخطير والإزعاج الخوفي. في درجة الخوف هذا الإزعاج يسبب عرض الجسم الذي يؤثر سلبا إلى نتيجة التعلم مثل عدم القدرة على ارتكاب كل شيء ولو كان بالأوامر. تنمو الأنشطة الحركية وتنقص كفاءة الإتصال مع الآخر. وينحرف الوعي ويضل العقل الرشيد الذي لا يعمل نجحا. وغالبا مع الإرباك الشخص^٣.

يسبب هذا الإزعاج فكرة غير رشيدة التي تجعل الطلاب خائفين بما يقابلونه. بالإضافة إلى أن الإزعاج يسببه ظرف نقص الإطمئنان للجسم والعقل حينما يقابل المشكلة^٤. عند أليس أن الإزعاج يحدث بكون طبقة نباهة الشخص المختلفة إلى المادة التعليمية لنقصان الرغبة من تلك المدة^٥.

كان الإزعاج يُؤثر كثيرا الطلاب سلوكيان و حركيا. قد تأكد البحث الذي قام به سارصان (Sarason) وأصحابه بأن الطلاب الذين إعتلت طبقة إزعاجهم لا ينجازون بحسن إنجاز الطلاب الذين وطئت طبقة إزعاجهم في بعض الوظائف وهي الوظائف التي فيها التحدي والصعوبات

¹ Kartini kartono, patologi sosial 3; gangguan-gangguan kejiwaan, (jakarta: pt raja grafindo persada, 2002), 129

² Trismiati, "Perbedaan Tingkat Kecemasan Antara Pria dan Wanita Akseptor Kontrasepsi Mantap di RSUP Dr, Sardjito" Yogyakarta", (Jurnal Psyche: vol 1 no 1, Juli, Fakultas Kedokteran Universitas Sumatera Utara, 2004), 4

³ Kathryn Geldard Dan David Geldard, *Konseling Remaja (Pendekatan Proaktif Untuk Anak Muda)*, (Yogyakarta : Pustaka Pelajar, 2011), 97

⁴ Nawangsari, N. A. F. "Kecemasan Siswa Pada Bidang Matematika Di SLTP Surabaya" (Laporan Penelitian Universitas Airlangga), (Surabaya : Universitas Airlangga, 2000), 50

⁵ Alsa, A. "Usia Mental, Jenis Kelamin Dan Prestasi Belajar Matematika." (Jurnal Psikologi Pendidikan, 1984), 12,

وتقييم النتيجة وتحديد الوقت. الطلاب الذين في إزعاج عالٍ يخطئون كثيرا في حالة الوقت المحدد. وهذا يدل على ضعف الطلاب مع طبقة الإزعاج العالية في ظروف مشددة.^٦ عند كركلان (Kirkland) ، أن الإزعاج متوسطة يدفع غالبا إلى التعلم. والإزعاج بطبقة عالية سيُزعج تعلم الطلاب. وسوف يزداد هذا الإزعاج إذا كانت نتيجة الإختبار أو الإمتحان تستخدم لتعيين درجة الطلاب.

الإزعاج الذي يعانیه الطلاب في تعليم اللغة العربية سيؤثر إنجاز تعلمهم اللغة العربية. وتحدث هذه الظاهرة لنقصان الرغبة من المادة التعليمية ومعاملة المعلمين العدائية وغاية منهج التعليم و عدم أمن أقاليم التعليم وغير ذلك. أشار فلندرس (Flanders) إلى المعلمين لأن يعطوا بالحنون والدافع والانتقاد القليل الذي يحتاج إليه الطلاب في إزعاج عالٍ لكي ينجازوا بأحسن ما يمكن.^٧

المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ تاروكان كاديري تقبل الطلاب من المدرسة المتوسطة الإسلامية و المدرسة المتوسطة. وأكثر الطلاب من المدرسة المتوسطة لا يعرفون اللغة العربية حتى يكون الإزعاج في تعليم اللغة العربية ويؤثر إنجاز تعلمهم.

بالإضافة إلى ذلك، كانت المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ تاروكان كاديري تملك الطلاب الذي عندهم الإمتياز حيث تعطى إليهم المنحة الدراسية. ويطلب من الطلاب الممتازين أن يتفنونوا إلى جميع المواد التعليمية جيدا، ويدخل فيها مادة اللغة العربية. ويمكن أن الطلاب الممتازين من المدرسة المتوسطة التي ليس فيها تعليم اللغة العربية. ويمكن أيضا أن الطلاب الممتازين من المدرسة المتوسطة الإسلامية لا يستطيعون دراسة اللغة العربية بسبب العوامل، وعلى سبيل المثال نقصان حصة التعليم اللغة العربية في المدرسة لكثرة الحصة لمادة الإمتحان الوطني.

ويمكن النظر إلى هذا الإزعاج من تقاطيع وجوه الطلاب ويدخل فيه عرض الجسم الذي يعانیه الطلاب مثل الخوف والرجفة وهلم جرا. ومن ملاحظة الأولى في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ تاروكان كاديري أن الطلاب الذين عندهم نتيجة تعلم اللغة العربية الرديئة لديهم قلة الثقة بنفوسهم إذا هم ينهضون بالأسئلة وإجابة السؤال. فيزعم الباحث بأن الطلاب يملكون إزعاج التعلم الذي يؤثر إنجاز تعلمهم اللغة العربية.^٨

^٦ Slameto, *Belajar dan Faktor Yang Mempengaruhinya*, (Jakarta : Rineka Cipta, 2003),. 185

^٧ نفس المراجع، ١٨٦

^٨ ملاحظة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ تاروكان كاديري في الترخ ١٠ يانوري ٢٠١٧

بناءً علي خلفية البحث السابقة كتب الباحث ركائز البحث الآتية : (١) كيف درجة الإزعاج لدى الطلاب في تعلم اللغة العربية الفصل الحادي عشر المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ مدينة كديري؟ (٢) كيف درجة الإنجاز التعلم اللغة العربية الطلاب الفصل الحادي عشر المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ تاروكان كديري؟ (٣) كيف تأثير الإزعاج لإنجاز تعلم اللغة العربية الفصل الحادي عشر المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ مدينة كديري ؟

منهج البحث

واستنادا إلى الموضوع الذي كتب الباحث، يستخدم الباحث بحث الكمي في هذا البحث العلمي ، أي البحوث التي تعرض نتائج البحوث في شكل وصف باستخدام الأرقام والإحصاءات . وكذلك قياس كمي للبيانات والإحصاءات الموضوعية من خلال الحسابات العلمية المستمدة من عينة من الناس أو المقيمين الذين طلب منهم الإجابة على عدد من الأسئلة حول المسح لتحديد وتيرة ونسبة الردود من الناس.^٩

ومن ناحية المبحث فهذا البحث من نوع البحث الميداني يعني كان البحث في الميدان أو مع المستوجبين مباشرة.^{١٠} نوع البحث المستخدم في هذه الدراسة هو بحث الارتباط، في هذه الدراسة الباحثين يحاولون إيجاد علاقة متغير مع متغير آخر. هذا البحث يسعى أن يبحث تأثير الإزعاج لإنجاز تعلم تأثير الإزعاج لإنجاز تعلم اللغة العربية الفصل الحادي عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ مدينة كديري.

المتغيرات هي ضالّة البحث أو الأضواء في البحث. وكان متغيران في هذا لبحث هما متغيرات غير مقيّدة ومتغيرات مقيّدة. فالمتغيرات غير مقيّدة في هذا البحث هي الإزعاج. والمتغيرات المقيّدة إنجاز تعلم الطلاب في اللّغة العربيّة.

نتائج البحث ومناقشتها

الإزعاج

أ) تعريف الإزعاج

⁹ Limas dodi, *metodologi penelitian science methods, metode tradisional dan natural setting, berikut teknik penulisannya.* (yogyakarta : pustaka ilmu, 2015)., 59.

¹⁰ Iqbal Hasan, *Analisis Data Penelitian dengan Statistik,*(Jakarta: PT. Bumi Aksara, 2008), cet. 3,, hal. 5

الإزعاج لسيغموند فرويد (*sigmund freud*) هو حالة من مشاعر غير سارة الوجدانية يرافقه الأحاسيس الجسدية التي تحذر من خطر وشيك.¹¹ ذكر اتكنصان (Atkinson) أن الإزعاج هو شعور المشقة التي يدلها المصطلحات مثل المخافة والمبالاة وشعور الخوف الموجود في طبقات مختلفة.¹² قد بين عارفين بأن إزعاج الطلاب جزء لا يتجزأ من التعليم. شعر كل الطلاب عدة من الإزعاج مجددا في المدرسة، وفي الباقي الخاص كان الإزعاج يمنع تعلمهم وإجراءهم بخطير وخاصة عند الإختبار.¹³ عند هرلاق (Hurlock) أن الإزعاج هو المزاج غير سائغ يتعلق بألم مهدد أو محيل الذي امتاز بالمخافة والتنانة والشعور بالكره الذي لا يستطيع الشخص على ابتعاده.¹⁴ الإزعاج هو احد من شكل العواطف الفردية أيضا فيما يتعلق شعورهم يهددها شيء، وعادة مع وجوه من التهديدات التي ليست واضحة جدا. يمكن منطقيا اعتبار شدة القلق لديك قيمة إيجابية الدافع، ولكن إذا كانت كثافة عالية والسلبية يمكن أن يسبب ضرر، ويمكن أن تتداخل مع الحالة المادية والنفسية للشخص المعني.¹⁵

بناء على التعريف المذكورة فيستنج أن الإزعاج الطلاب باللغة العربية هو أحوال نفسية الطلاب الذي تتميز بالوسواس والشجن والخوف إذا قابل الطلاب لمادة للغة العربية.

ب) مؤشرات الإزعاج

الفرد التي يعاني من الإزعاج في كثير من الأحيان لا يسلّمون بأنه قلق، ولكن من الملاحظة تمّ الاستنتاج بأنه يعاني من الإزعاج. الإزعاج عنده أربعة مؤشرات، وهي:¹⁶

أ . من جهة المعرفية

هؤلاء الأفراد مثيرون للقلق مستمرا حول جميع أنواع المشاكل التي قد تحدث ويصعبون على التركيز أو اتخاذ القرارات، وإذا كان يمكن أن يتخذ قرارا، فإنه سوف ينتج المزيد من المخاوف، وهم سوف يصعبون في النوم أو *insomnia*.

¹¹ Yustinus Semium, *Teori Kepribadian & Terapi Psikoanalitik Freud* (Yogyakarta: Kanisius, 2006), 87.

¹² Atkinson, R.L., Atkinson, R.C., Hilgard, E.R.. *Pengantar Psikologi*. Jilid Dua. Alih Bahasa : Widjaja Kusuma. (Batam : Interaksara, 2001)., 212

¹³ Arifin, Zaenal. *Membangun Kompetensi Pedagogis Guru Matematika*. (Surabaya : Lentera Cendekia, 2010)., 138

¹⁴ Hurlock, E.B. *Psikologi Perkembangan : Suatu Pendekatan Sepanjang Rentang Kehidupan*. Alih Bahasa : Istiwardanti dan Soedjarwo. (Jakarta: Erlangga, 1997)., 221

¹⁵ Trismiati, "Perbedaan Tingkat Kecemasan Antara Pria dan Wanita Akseptor Kontrasepsi Mantap di RSUD Dr. Sardjito" Yogyakarta", *Jurnal Psyche*: vol 1 no 1, Juli, Fakultas Kedokteran Universitas Sumatera Utara, 2004., 4

¹⁶ Muhibbin Syah, *Psikologi Pendidikan: Dengan Pendekatan Baru*, (Bandung PT Remaja Rosdakarya, 2004)., 38

- ب . من جهة الحركية
الارتجاج حتى الاهتزاز الشديد في البدن. الأفراد في كثير من الأحيان أقلقوا وواجهوا
صعوبة في التحدث.
ت . من جهة الجسدية
ويمكن أن تشمل ردود الفعل الجسدية أو البيولوجية اضطرابات في الجهاز التنفسي
أو اضطرابات أعضاء الجسم مثل: الخفقان، والتعرق، وارتفاع ضغط الدم، واضطرابات
الجهاز الهضمي، حتى يحدث التعب الإغماء.
ث . من جهة العاطفية
من جهة العاطفي لا يطمئن الفرد ويسهل أن يصيبه المزاج حتى يسمح له للإكتئاب.

(ت) طبقات الإزعاج

عند فيفلو(peplau) يكون أربعة طبقات في الإزعاج التي يعين للأفرد كما يلي:

١. الإزعاج الخفيفة
متصلة مع التوتر شهدت كل يوم. الأفراد لا يزالون يقظين ومجال الإدراك واسع
الانتشار، وشحن الحواس. يمكن تحفيز الأفراد على التعلم وتكون قادرة على حل المشاكل
بشكل فعال وتوليد النمو والإبداع. على سبيل المثال: الشخص الذي يواجه الامتحان
النهائي، زوج الكبار الذين سوف يدخلون مستوى الزواج، وهو الفرد الذي سوف يستمر
تعليمه إلى مستوى أعلى، فرد يطارد فجأة كلب ينبج.
٢. الإزعاج المتوسطة
الأفراد تركز فقط على العقول التي تهم، وتضييق مجال الإدراك، لا يزال يمكن أن
تفعل شيئاً مع اتجاه الآخرين. على سبيل المثال: المتزوجين الذين يواجهون أول الأطفال
المعرضين للخطر، والأسر التي تواجه الخلاف، والأفراد الذين يعانون من الصراع في
العمل.
٣. الإزعاج الخطير
مجال الإدراك الفردي ضيق جداً. محور الاهتمام بالتفاصيل صغير (محدد) ولا يمكن
التفكير في أمور أخرى. وتهدف جميع السلوكيات للحد من القلق وتحتاج إلى العديد من

الأوامر / الاتجاهات للتركيز على مجالات أخرى. أمثلة: الأفراد الذين فقدوا الممتلكات والأحباء بسبب الكوارث الطبيعية، والأفراد في أخذ الرهائن.

٤. الإزعاج الخوفي (هلع)

ويفقد الأفراد السيطرة على أنفسهم وتفقد تفاصيل الاهتمام. بسبب فقدان السيطرة، فإنه غير قادر على القيام بأي شيء على الرغم من مع الأمر. زيادة النشاط الحركي، وانخفاض القدرة على التواصل مع الآخرين، والانحرافات المتصورة وفقدان التفكير العقلاني، غير قادرين على العمل بفعالية. يرافقه عادة عدم تنظيم الشخصية. أمثلة: الأفراد الذين يعانون من شخصيات مكسورة أو غير شخصي.^{١٧}

ث) أنواع الإزعاج

يتميز فرويد كوري الإزعاج إلى ثلاثة أشياء:

١. الإزعاج الواقعية

الإزعاج بشأن التحدي أو الخطر من العالم الخارجي. وسوف تهدأ مستويات الإزعاج المقابلة لهذا المستوى من التهديد و الإزعاج إذا فقدت مصادر التهديد.

٢. الإزعاج العصبي

و الإزعاج الناجم عن الخوف من الغرائز التي لا يمكن السيطرة عليها هي التي تدفع الشخص إلى اتخاذ إجراء يمكن أن يعاقب على نفسه.

٣. الإزعاج الأخلاقي

الإزعاج لضميره. يميل الشخص ذو الضمير المتطور إلى الشعور بالذنب عند فعل شيء يتنافى مع معنوياته.^{١٨}

ج) أسباب الإزعاج على الطلاب

في المؤسسات التعليمية العديد من العوامل التي تؤدي إلى الإزعاج لدى الطلاب، وهي:

¹⁷ Kathryn Geldard Dan David Geldard, *Konseling Remaja (Pendekatan Proaktif Untuk Anak Muda)*, (Yogyakarta : Pustaka Pelajar, 2011)., 97

¹⁸ Indarwati Rahayu, "Strategi Intervensi Konseling Untuk Mengatasi Kecemasan Siswa" FIP IKIP Veteran Semarang, Jurnal, Vol : XXI, No : 1, (Maret, 2014)., 118

- (١) إن الإزعاج الذي يأتي من المناهج عوامل: أهداف المنهج التي هي عالية جدا، ليست بيئة تعليمية ملائمة، وإعطاء مهمة صلبة جدا، ونظام تقييم دقيق، امتحان.
- (٢) إن الإزعاج الذي يأتي من المعلمين: موقف المعلمين أو المعاملة العدائية، شرسة، مشاكس، أقل المختصة.
- (٣) الإزعاج الذي يأتي من إدارة المؤسسات التعليمية: تطبيق الانضباط المدرسي أو مؤسسة تعليمية صارمة، والعقوبات إلى الأمام، ومؤسسات التعليم المناخ هي أقل راحة، فضلا عن مرافق التعلم التي هي أقل راحة.^{١٩}
- وفقا لايليس تقول ان الإزعاج لدى المراهقين بسبب المستويات المختلفة للاستخبارات في النفس المراهقين. وهذا يفسر Zeidner أنّ الإزعاج الطلاب إلى الدروس بسبب نقصان اهتمام الطلاب إلى ذلك الدروس.^{٢٠} وفقا ل هودويو، الإزعاج الطلاب في الدرس يُتأثر الخبرات التعلم التي تقبلها الطلاب في الماضي.^{٢١}
- وأعرب فرويد يمكن أن يحدث القلق بسبب ظروف مثل ما يلي:
١. خسارة أحد الأحياء، مثل: خسارة المعلم الحبيب.
 ٢. الصراعات التي لم تحل بين الحاجة إلى الإشباع الغرائبية ورضا من الظروف تحظر البيئية.

ح) كيفية نقصان الإزعاج

- يجب أن يكون المعلمون الفعالون قادرين على خلق ما يكفي من الاهتمام والدافع للطلاب لتحقيق، دون خلق ظروف ملحة. وفيما يلي بعض الطرق لمعالجة قلق الطلاب في التعلم:
١. يجب أن يكون الهدف من الاختبار أو السؤال هو التشخيص، وليس لمعاقبة الطلاب الذين يفشلون في تلبية توقعات المعلمين وأولياء الأمور.
 ٢. تقديم ملاحظة شخصية على كل ورقة إجابة اختبار أو امتحان الطالب الذي تشير محتوياته أو تحفيز الطالب للحفاظ على محاولة جيدة أو لتحسين أعماله.

¹⁹ Esty Rokhyani. "Efektifitas Konseling Rasional Emotif Dengan Teknik Relaksasi untuk Membantu Siswa Mengatasi Kecemasan Menghadapi Ujian." Jurnal Psikologi Pendidikan dan Bimbingan Universitas Negeri Surabaya Volume 10 no.2 Desember 2009.

²⁰ Alsa, A. "Usia Mental, Jenis Kelamin Dan Prestasi Belajar Matematika.", Jurnal Psikologi Pendidikan, Vol : 12, No. 1 (1984), 22-29.

²¹ Nawangsari, N. A. F. "Kecemasan Siswa Pada Bidang Matematika Di SLTP Surabaya" Laporan Penelitian Universitas Airlangga, (Surabaya : Universitas Airlangga, 2000), 50

٣. تأكد من تقديم أسئلة الاختبار أو الامتحانات يجب أن يقيس كل سؤال الأهمية التي تم تدريسها للطلاب.
٤. تجنب تنفيذ الامتحانات دون إشعار.
٥. توجيه مباشرة للطلاب الذين يعانون من مستويات عالية من القلق شخصيا.
٦. تجنب مقارنة الطلاب.
٧. التأكيد على مزايا الطلاب، وليس نقاط الضعف.
٨. الحفاظ على معايير وقيم الطلاب من الطلاب الآخرين.
٩. إعطاء الطلاب إمكانية اختيار الأنشطة التي لديها عشرات التدريس مقارنة.

عرض البيانات وتحليلها

تحليل العلاقة يعني طريقة التحليل الإحصائي علي العلاقة بين متغيرين.^{٢٢} لإختبار الفرضية باستخدام ارتباط *Product Moment* أو *Kendall Tau* بوصيلة *SPSS versi 17.0 for windows*. يمكن استخدام ارتباط *Product Moment* عندما توزع البيانات طبيعيا. ولكن إذا كان توزيع البيانات غير طبيعي فإن الارتباط المستخدم هو *Kendall Tau*.

أ. الإزعاج في تعلم اللغة العربية الطلاب الفصل الحادي عشر المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ تاروكان كاديري

الإزعاج هو أحد من الشعور أو الحالة غير ممتعا، مصدره غامض، ظهرت في حالة التي تعتبر بالمخاطر وكذلك في درجة الثقيلة و الخفيفة (عالية و دنيئة) التي تختلف بين الشخص مع الآخر.

طبقة من الإزعاج الطلاب الفصل الحادي عشر المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ مدينة كديري كمالى :

١. خطير شديد

يدل حصول البحث أنّ ٥ طلاب (٧%) في الطبقة الإزعاج خطير شديد. في هذه الطبقة الإزعاج سوف يفقد الطلاب السيطرة على النفس والتفصيل من الاهتمام. بسبب فقدان هذه السيطرة، فالطلاب لا يستطيعون أن يفعلوا شيئا ولو بالأوامر.

²² Anas Sudijono, *Pengantar Statistik pendidikan*, (Jakarta: Rajawali Press, 2010), cet. 21,198

تميل الطلاب الذين لديهم إزعاجا خطير شديد أن تفعل إلى القيام الجسمانية، المعرفية، الحركية، والعاطفة مفرطة جدا، على سبيل المثال؛ شاحب، لا يستطيع على التفكير منطقيا، الخوف و تفقد السيطرة.

٢. خطير

يدل حصول البحث أنّ ٢٠ طلاب (٢٨%) في الطبقة الإزعاج خطير. في هذه الطبقة الإزعاج يتركز تركيز الطالب على شيء معين ولا يمكن التفكير عن الأمور الأخرى. تميل الطلاب الذين لديهم إزعاجا خطير شديد أن تفعل إلى القيام الجسمانية، المعرفية، الحركية، والعاطفة مفرطة، على سبيل المثال؛ التعرق، توتر، لا يستطيع على إنتهاء المشاكل ويشعر بالتهديد.

٣. متوسط

يدل حصول البحث أنّ ٢٦ طلاب (٣٧%) في الطبقة الإزعاج متوسط. في هذه الطبقة الإزعاج تركز الطلاب على التفكير الذي يهتم، ولكن ما زال يمكن أن تفعل شيئا مع اتجاه الآخرين.

٤. دنيئ

يدل حصول البحث أنّ ١٥ طلاب (٢١%) في الطبقة الإزعاج دنيئ. في هذه الطبقة يستطيعون الطلاب أن يحثوا أنفسهم للتعلم و الإنتهاء المشاكل.^{٢٣}

٥. دنيئ شديد

يدل حصول البحث أنّ ٥ طلاب (٧%) في الطبقة الإزعاج دنيئ شديد. في هذه الطبقة يستطيعون الطلاب كثيرا أن يحثوا أنفسهم للتعلم و الإنتهاء المشاكل.

أكثر من الطلاب الفصل الحادي عشر المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ تاروك ان كديري يعانون إزعاجا بطبقة متوسط. هذا منظور من حصول البحث الذي يدل أنّ ٢٦ طلاب أو ٣٧% من ٧١ عينة داخل في طبقة الإزعاج متوسط. هذا يدل أنّ المتوسط الطلاب الفصل الحادي عشر المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ مدينة كديري يعانون إزعاجا عند التعلم اللغة العربية.

²³ Kathryn Geldard Dan David Geldard, *Konseling Remaja (Pendekatan Proaktif Untuk Anak Muda)*, (Yogyakarta : Pustaka Pelajar, 2011)., 97

شرح Zeidner أن الإزعاج الطلاب إلى الدروس بسبب نقصان اهتمام الطلاب إلى ذلك الدروس.²⁴ وفقا ل هودويو، الإزعاج الطلاب في ذلك الدرس يتأثر الخبرات التعلم التي تقبلها الطلاب في الماضي.²⁵

الطلاب الذين يعانون إزعاجا متوسطا ما زال طبيعية وليس لها آثار مهمة. ومع ذلك، لا بد أن يهتم اهتماما خاصا خصوصا للمعلم اللغة العربية لإنتباه خاص بطريقة صناعة الطلاب يشعرون مرتاحا بالتعلم مع جعلهم مهتمة ويحبون الدروس اللغة العربية.

ب. إنجاز التعلم اللغة العربية الطلاب الفصل الحادي عشر المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ مدينة كديري

إنجاز التعلم هو نتيجة التعلم الطلاب الذي يدل بقيمة الرقم الذي ينالون الطلاب بعد أنشطة التعلم مع أداء أسئلة الإختبار المعين.²⁶ في هذا البحث يُستعمل قيمة التعلم اللغة العربية من بطاقات التقرير كدليل لإنجاز التعلم الطلاب في التعليم اللغة العربية.

يدل حصول البحث أن إنجاز التعلم اللغة العربية الطلاب الفصل الحادي عشر المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ مدينة كديري ١٠ طلاب من ٧١ عينة (١٤%) في طبقة ممتاز يعنى بقيمة سواء أو أكثر من ٩٢.

في طبقة جيد بقيمة ٨٨ حتى ٩١ يوجد ١٣% أو ٩ طلاب من ٧١ عينة. حين ٢٣ طلاب (٣٢%) في طبقة ناقص وغير موجود في طبقة ناقص جدا بقيمة ٧٩ حتى ٨٢.

أكثر إنجاز التعلم اللغة العربية الطلاب الفصل الحادي عشر المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ مدينة كديري، ٤١% أو ٢٩ طلاب من ٧١ عينة في طبقة متوسطة بقيمة ٨٣ حتى ٨٧.

والعوامل التي تؤثر على إنجاز التعلم بشكل عام وفقا سلامتي يعنى العوامل الداخلية والعوامل الخارجية التي هي:

١. وتنقسم العوامل الداخلية إلى عاملين:

(أ) وتشمل العوامل الفيزيائية: العوامل الصحية والإعاقات في الجسم

²⁴ Alsa, A. "Usia Mental, Jenis Kelamin Dan Prestasi Belajar Matematika.", Jurnal Psikologi Pendidikan, Vol : 12, No. 1 (1984)., 22-29.

²⁵ Nawangsari, N. A. F. "Kecemasan Siswa Pada Bidang Matematika Di SLTP Surabaya" Laporan Penelitian Universitas Airlangga, (Surabaya : Universitas Airlangga, 2000)., 50

²⁶ Syaiful Bahri Djamarah, *Prestasi Belajar Dan Kompetensi Guru*, (Surabaya; Usaha Nasional, 1994)., 21

- ب) وتشمل العوامل النفسية: الاستخبارات، الاهتمام، المصالح، المواهب، الدافع، الإزعاج، النضج، والاستعداد.
٢. وتنقسم العوامل الخارجية إلى ثلاثة عوامل هي:
- أ) عوامل الأسرة
يشمل: الطريقة الآباء تعليم، العلاقات بين أفراد الأسرة، جو المنزل، الظروف الاقتصادية للأسرة، فهم الآباء، ثقافة الخلفية.
- ب) عوامل المدرّس
وتشمل: طرق التدريس والمناهج الدراسية وعلاقة المعلم مع الطالب وعلاقة الطالب مع الطالب والانضباط المدرسي وأداة الدرس والوقت المدرسي والدرس القياسي فوق القياس وحالة البناء وطريقة الدراسة والواجب المنزلي.
- ج) عوامل المجتمع
يشمل: الأنشطة في المجتمع، رفاق، أشكال الحياة لاجتماعية.^{٢٧}

ج. تأثير الإزعاج لإنجاز التعلم الطلاب الفصل الحادي عشر المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ كديري

استنادا على تحليل البيانات في الباب الرابع يُعرف أنّ قيمة الدلالة في الجدول بين الإزعاج والإنجاز التعلم اللغة العربية ٠,٠٥٩. ثم قيمة المستوى الدلالة ٠,٠٥. لأن قيمة الدلالة في الجدول أكثر من قيمة المستوى الدلالة، ف H_0 مقبول والمقصود يعني عدم العلاقة المهمة بين الإزعاج الطلاب والإنجاز التعلم اللغة العربية. والمقصود أنّ الإزعاج غير مؤثرة للإنجاز التعلم، كلما عالية أو دنينة لطبقة الإزعاج سوف لا يتأثر على إنجاز التعلم الطلاب.

في البحث السابق بالموضوع المختلف، نتائج البحث هي أن الإزعاج له دور كبير في تحقيق الإنجاز. عندما يعان الطالب إزعاجا، فإنه يمكن أن تقلل من القدرة على تركيز الإهتمام، وتقليل الذاكرة، وتداخل في قدرة الجمعية، حتى يقلل إنجاز تعلمه أيضا.^{٢٨} وهذا يعني أن هناك علاقة مع الاتجاه السلبي بين الإزعاج مع إنجاز التعلم الطلاب.

²⁷ Slameto, *Belajar Dan Faktor-Faktor Yang Mempengaruhinya*,.....54

²⁸ Fitriana Sistyanyngtyas, "Hubungan Antara Tingkat Kecemasan Dengan Prestasi Belajar Matematika Siswi Kelas XI IPA Di SMA Negeri 1 Kayen Pati". (Skripsi, Naskah Publikasi. Surakarta: Fakultas Kedokteran Universitas Muhammadiyah, Surakarta, 2013), 9

حين في هذا البحث يملك حصولا مختلفا يعنى عدم العلاقة بين الإزعاج و إنجاز التعلم. هذا ممكن مع أنّ إنجاز التعلم لا يتأثر العوامل الداخلية أي العوامل من النفس الأفردي فقط، ولكن كما في النظرية أن هناك العوامل الكثيرة المؤثرة على إنجاز تعلم الطلاب، منها العوامل الداخلية والعوامل الخارجية.

تحقيق إنجاز التعلم لا يُتأثر كثيرا للإزعاج فقط، يوجد العوامل الأخرى التي تتأثر إنجاز التعلم الطلاب على سبيل المثال طبقة الذكاء (IQ)، البيئة، المرافق التعليم، أخلاق المعلمين و حلم جرا.

هذا البحث موافقة بالبحث السابق هو المحصول يدل أنّ عدم العلاقة بين طبقة الإزعاج للمواصلات و إنجاز التعلم طلاب سبعة تدرّس اللغة الإنجليزية بجامعة الإسلامية الحكومية كاديري. يدل في ذلك البحث عدم العلاقة بين الإزعاج للمواصلات و إنجاز التعلم طلاب سبعة تدرّس اللغة الإنجليزية بجامعة الإسلامية الحكومية كاديري لأنّ إنجاز التعلم في المادة الأخرى التي لا يكون تقويما بإستخدام المهارة المواصلات.²⁹

هذا يسمى أنّ عدم العلاقة بين الإزعاج و إنجاز التعلم ممكن لأنّ إنجاز التعلم الطلاب لا يُتأثر أبدا للعوامل الداخلية كالإزعاج، ويمكن يسبب العوامل الخارجية كالبيئة، المرافق التعليم، وهيكلية.

يملك هيكلية دورة مهمة التي تتعلق مع الإزعاج. التعليم المنهجيّ و الفرصة للتطبيق يستطيع أن يفقد ضغطا الذي يُشعر للطلاب بطبقة الإزعاج الخطير.³⁰

خلاصة

١. يدل الإزعاج في التعليم اللغة العربية الطلاب الفصل الحادي عشر المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ مدينة كديري أن خمسة طلاب (٧%) في خطير شديد، عشرين طلاب (٢٨%) في خطير، ستة وعشرين طلاب (٣٧%) في متوسط، خمسة عشر طلاب (٢١%) في دنئي، و خمسة طلاب (٧%) في دنئي شديد.

²⁹ Reny Chadarwati, "Hubungan Antara Tingkat Kecemasan Komunikasi Dengan Prestasi Akademik (Studi Kasus Mahasiswa Tadris Bahasa Inggris STAIN Kediri)", Skripsi, 2011., 73

³⁰ Slameto, *Belajar Dan Faktor-Faktor Yang Mempengaruhinya*, (Jakarta : Rineka Cipta, 2003)., 185-186

٢. يدل إنجاز تعلم اللغة العربية الطلاب الفصل الحادي عشر المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ١ مدينة كديري أن عشر طلاب (١٤%) في ممتاز، تسعة طلاب (١٣%) في جيد، تسعة وعشرون طلاب (٤١%) في متوسط، ثلاثة وعشرون طلاب (٣٢%) في ناقص، وغير موجودة للطلاب في ناقص جدا.

٣. تأثير الإزعاج لإنجاز تعلم اللغة العربية يُعرف أنّ قيمة الدلالة في الجدول بين الإزعاج والإنجاز التعلم اللغة العربية ٠,٠٥٩. ثم قيمة المستوى الدلالة ٠,٠٥. لأن قيمة الدلالة في الجدول أكثر من قيمة المستوى الدلالة، ف H_0 مقبول والمقصود يعني عدم العلاقة المهمة بين الإزعاج الطلاب والإنجاز التعلم اللغة العربية. هذا يدل أنّ الإزعاج غير مؤثرة للإنجاز التعلم اللغة العربية.

مراجع

- Ahmadi, Abu Dan Supriyono Widodo, *Psikologi Belajar*, Jakarta; Rineka Cipta, 2002.
- Alsa, A. "Usia Mental, Jenis Kelamin Dan Prestasi Belajar Matematika.", *Jurnal Psikologi Pendidikan*, (1984), Vol : 12, No. 1 : 22-29.
- Arifin, Zaenal. *Membangun Kompetensi Pedagogis Guru Matematika*. Surabaya : Lentera Cendekia, 2010.
- Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik*, Yogyakarta: Rineka Cipta, 1996.
- Atkinson, R.L., Atkinson, R.C., Hilgard, E.R.. *Pengantar Psikologi*. Jilid Dua. Terj. Widjaja Kusuma. Batam : Interaksara, 2001.
- Az-Zahroni, Said, Musfir. *Konseling Terapi*. Jakarta: Gema Insani, 2005.
- Chadarwati, Reny, "Hubungan Antara Tingkat Kecemasan Komunikasi Dengan Prestasi Akademik (Studi Kasus Mahasiswa Tadris Bahasa Inggris STAIN Kediri)", *Skripsi*, 2011.
- Cozby, Paul C., *Methods In Reaserch Edisi Ke-9*, Terj. Maufur, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2009.
- Dimiyati Dan Mujiono, *Belajar Dan Pembelajaran*, Jakarta; Asdi Mahasatya, 2002.
- Djamarah, Syaiful Bahri, *Prestasi Belajar Dan Kompetensi Guru*, Surabaya; Usaha Nasional, 1994.
- Dodi, Limas, *Metodologi Penelitian Science Methods, Metode Tradisional Dan Natural Setting, Berikut Tehnik Penulisan*. Yogyakarta : Pustaka Ilmu, 2015.
- Geldard, Kathryn Dan David Geldard, *Konseling Remaja (Pendekatan Proaktif Untuk Anak Muda)*, Yogyakarta : Pustaka Pelajar, 2011.
- Hadi, Sutrisno, *Metodologi Reasearch*, Yogyakarta : Andi Offset, 2000.
- Hasan, Iqbal, *Analisis Data Penelitian Dengan Statistik*, Jakarta: Pt Bumi Aksara, 2004.
- Hurlock, E.B. *Psikologi Perkembangan : Suatu Pendekatan Sepanjang Rentang Kehidupan*. Terj. Istiwidayanti Dan Soedjarwo. Jakarta: Erlangga, 1997.
- Kartono, Kartini, *Patologi Sosial 3; Gangguan-Gangguan Kejiwaan*, Jakarta: Pt Raja Grafindo Persada, 2002.
- Kountur, Ronny, *Metode Penelitian untuk Penulisan Skripsi dan Tesis*, Jakarta: PPM, 2007.
- Mardalis, *Metode Penelitian*, Jakarta; Bumi Aksara, 2007.
- Marzuki, *Metodologi Riset*, Yogyakarta: Bagian Penerbitan Fakultas Ekonomi Uii, 1986.
- Nawangsari, N. A. F. "Kecemasan Siswa Pada Bidang Matematika Di SltP Surabaya" (Laporan Penelitian Universitas Airlangga), Surabaya : Universitas Airlangga, 2000.
- Rahayu, Indarwati, "Strategi Intervensi Konseling Untuk Mengatasi Kecemasan Siswa" FIP IKIP Veteran Semarang, *Jurnal*, (Maret, 2014), Vol : Xxi, No : 1 : 118
- Rokhyani, Esty. "Efektifitas Konseling Rasional Emotif Dengan Teknik Relaksasi Untuk Membantu Siswa Mengatasi Kecemasan Menghadapi Ujian." *Jurnal Psikologi Pendidikan Dan Bimbingan Universitas Negeri Surabaya Volume 10 No.2 Desember 2009*.
- Semium, Yustinus, *Teori Kepribadian & Terapi Psikoanalitik Freud*, Yogyakarta: Kanisius, 2006.
- Sistyaningtyas, Fitriana, "Hubungan Antara Tingkat Kecemasan Dengan Prestasi Belajar Matematika Siswi Kelas XI IPA di SMA Negeri 1 Kayen Pati". *Skripsi, Naskah Publikasi*. Surakarta: Fakultas Kedokteran Universitas Muhammadiyah, Surakarta, 2013.

- Slameto, *Belajar Dan Faktor-Faktor Yang Mempengaruhinya*, Jakarta; Rineka Cipta, 2003.
- Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif Dan R & D*, Bandung; Alfabeta, 2008.
- Sujarweni, Wiratna, *Belajar Mudah SPSS Untuk Penelitian Skripsi, Tesis, Desertasi Dan Umum*, Yogyakarta: Global Media Informasi, 2008.
- Sukabrata, Sunardi, *Metode Penelitian*, Jakarta : Raja Grafindo Persada, 2002.
- Supardi, *Metodologi Penelitian Ekonomi Dan Bisnis*, Yogyakarta : Uii Press, 2005.
- Suryabrata, Sumadi, *Psikologi Pendidikan*, Jakarta : Raja Grafindo Persada, 2002.
- Syah, Muhibbin, *Psikologi Belajar*, Jakarta; Raja Grafindo Persada, 2003.
- Syah, Muhibbin, *Psikologi Pendidikan: Dengan Pendekatan Baru*, Bandung : PT. Remaja Rosdakarya, 2004.
- Tim Penulis, "laporan pengelolaan kelas", PPL STAIN Kediri, Kediri, 2017.
- Tim Penulis, *Pedoman Penulisan Karya Ilmiah*, Kediri : STAIN Kediri, 2013.
- Trismiati, "Perbedaan Tingkat Kecemasan Antara Pria Dan Wanita Akseptor Kontrasepsi Mantap Di Rsup Dr, Sardjito" Yogyakarta", *Jurnal Psyche*, (Juli 2004), Vol 1: 4.



مشكلات تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني (E-learning) على الشبكات الإنترنت وحلوله في المدرسة العالية الحكومية

Dedi Mulyanto; Sarah Fauziah; Laode Muhammad Alfateh Arifin;

Universitas Darussalam Gontor Indonesia; Istanbul Sahabattin University Turkiye

dedimulyanto@unida.gontor.ac.id; sarahfauziah@mhs.unida.ac.id;

international@izu.edu.tr;

ملخص:

أهداف هذا البحث هي: (١) الكشف عن مشكلات الذي يواجه المدرس في تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني (*E-learning*) للفصل الحادي عشر في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين جاوى الوسطى العام الدراسي ١٤٤١-١٤٤٢هـ، (٢) الكشف عن حلول هذه المشكلات. هذه الدراسة هي الدراسة الميدانية من نوع الدراسة الوصفية الكيفية. استخدمت الباحثة منهج الملاحظة، منهج المقابلة، والوثائق المكتوبة للحصول على البيانات. استخدمت الباحثة منهج ميلس وهيبرمن في تحليل البيانات الذي يشتمل على: (١) جمع البيانات، (٢) عرض البيانات وتحليلها، (٣) أخذ الاستنباط والتحقيق. النتائج التي وجدتتها الباحثة في بحثها هي: (١) مشكلات تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني (*E-learning*) على الشبكة الإلكترونية لطلبة الفصل الحادي عشر في المدرسة العالية الحكومية الأولى تشمل على الأمور الآتية: أ. المشكلات لدى المدرسين: ترك المدرسون بعض طرق التدريس، ب. المشكلات لدى الطلبة: نقصان التفاعل بين الطلبة والمدرسين في عملية التعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني، ج. المشكلات من ناحية وسائط التعليم منها: التطبيق التعليم الإلكتروني غير جيد إذا تم استخدامه من عدد كبير. (٢) حلول هذه المشكلات: أ. حلول المشكلات لدى المدرسين: أن يستخدم المدرسين طريقة ووسائط التعليم اللازمة والمناسبة بالمادة، ب. حلول المشكلات لدى الطلبة: أن يهتم المدرس نحو طلبتهم على صعوبة وأحوال الطلبة في عملية تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني، ج. حلول المشكلات من ناحية وسائط التعليم: أن يهيأ المدرس والطلبة أدوات داعمة في عملية تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني

الكلمة المفتاحية: مشكلات؛ تعليم اللغة العربية؛ التعليم الإلكتروني

مقدمة

يؤثر تقدم العلوم والتكنولوجيا بشكل كبير على استخدام وسائط التعليم في المدارس، وقد بدأ التعليم في المدارس يتكيف مع هذه التطورات التكنولوجية،³¹ يجب الانتباه إليه هو أن وسائل التعليم في المدارس يجب أن تتكيف مع المناهج والمواد، وكذلك الأساليب³²، وبقدرة الطلبة لتحقيق أهداف التعلم وفقا لما هو المتوقع. اللغة العربية هي الرباط الذي يتحقق به الوعي الذاتي بالخبرات العامة، ويتوفر به التواصل والتناسج والتواحد المجتمعي والإنسان.³³ يتضمن تعلم اللغة العربية على أربع مهارات يجب على إتقانها، وهي مهارة الاستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة، ومهارة الكتابة³⁴. في عملية تعليم اللغة العربية يعتمد على عمليتين، ومنها: من الاختلافات والتشبهات العالية بين اللغة الأم واللغة العربية التي يتعلمها، وانطلاقا من مدى تأثير الطلبة على عملية تعلم اللغة العربية³⁵.

قد تم تعليم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية التي تتميز بالدين الإسلامي على أساس اللغة العربية كمثل التعليم في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين. وفقا على المنهج الدراسي أن درس اللغة العربية مادة واجبة للطلبة. والهدف من هذه المادة هو تحقيق كفاءة اللغة الأساسية، التي تشمل على أربع مهارات لغوية، وهي الاستماع، الكلام، القراءة والكتابة.³⁶ أن فيروس كورونا الذي حدث في أواخر هذه السنة، له تأثير هائل على عالم التعليم، أكثر من المدارس تغيير نظام طريقة التعليم³⁷. سارت عملية التعليم في الماضي وجها بوجه، والآن يتم

³¹ Hujair AH Sanaky, *Media Pembelajaran Interaktif-Inovatif* (Yogyakarta: Kaukaba Dipantara, 2013), 1.

³² Achmad Busiri, "Pendekatan Problem Solving Dalam Pengajaran Bahasa Arab Di Masa Pandemi," *Muhasabah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 3, no. 1 (2021): 1–14, <https://doi.org/10.51339/muhad.v3i1.291>.

³³ Muntasir Al-Hamad, "Teaching Arabic as a Second Language in Qatar," *LINGUISTICA COMMUNICATIO* 18 (2017): 07–25, <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2012.11.254>.

³⁴ Dedi Mulyanto Abdul Hafidz Zaid, "Markazu Al-Daurāt Wa Tadrībāt Bijāmiati Dārissalam Gontor Fī Ta'limi Al-Lughoh Al-Arabiyah Linnātqīna Bighoiriha," *PROSIDING PERTEMUAN ILMIAH INTERNASIONAL BAHASA ARAB* 28 (2019): 511–18, <http://prosiding.imla.or.id/index.php/pinba/article/view/155>.

³⁵ et all A.Akrom Malibary, *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab Pada Perguruan Tinggi Agama/I.A.I.IN* (Jakarta: Depag R.I, 1976), 78.

³⁶ Heri Gunawan, *Kurikulum Dan Pembelajaran Pendidikan Agama Islam* (Bandung: Alfabeta, 2013), 212.

³⁷ Ayu Desrani and Dzaki Aflah Zamani, "Pengembangan Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab Di Masa Pandemi Covid-19," *Jurnal Alfazuna : Jurnal Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 5, no. 02 (2021): 2014–2234, <https://doi.org/10.15642/alfazuna.v5i02.1252>.

عمليته افتراضية واحيانا كل منزل وكل طلبة المدرسة باستخدام نظام التعليم عن بعد.³⁸ المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين هي احدى من المدارس التي يجب أن تتعلم اللغة العربية باستخدام نظام عبر الإنترنت.³⁹

التغييرات التي طرأت على نظام التعليم أثناء وباء فيروس كورونا، والمدارس التي تطبق التعليم عبر الإنترنت،⁴⁰ هناك مشكلات في عملية تعليم اللغة العربية، ومنها: الوقت المحدود في عملية تعليم اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني له أثر كبير للطلبة في عملية تعليم اللغة العربية. خاصة لطلبة الصف الحادي عشر، وتعرف هذه المشكلة من انخفاض نتائج الاختبار لنصف السنة ولم يبلغ بعض نتائج الطلبة إلى حد الأدنى⁴¹. وعملية التعليم باستخدام وسائط التعلم الإلكتروني، يُطلب من طلبة الفصل الحادي عشر تنفيذ عملية التعليم بشكل مستقل، من خلال القيام بالتمارين والواجبات التي تم تعيينها من قبل المعلم وفقًا للوقت المحدد مسبقًا. ولكل فرد من الطلبة لديه قدرات مختلفة في تعلم اللغة العربية. انطلاقًا من عدد الطلبة الجدد في دروس اللغة العربية في هذه المدرسة، لا يواجه عدد قليل منهم صعوبة في التعلم من خلال وسائط التعليم الإلكتروني. وفي عملية التعليم من خلال التعلم الإلكتروني، لهم حاجة إلى معدات إضافية لدعم عملية التعلم مثل أجهزة الكمبيوتر والأندرويد وشبكات الإنترنت وما أشبه ذلك⁴².

وجد الباحث البحث العلمي السابق المتعلق بموضوع هذا البحث، وهو مشكلات تطبيق التعليم الإلكتروني (*E-learning*) في قسم تعليم اللغة العربية في كلية التربية بجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاكا يوكياكرت التي كتبها Nurcholisoh ، ويختلف بحثها بهذا البحث، أن بحثها يبحث في مشكلات تطبيق التعلم الإلكتروني وأما هذا البحث يبحث عن مشكلات الطلبة في التعلم اللغة العربية عبر التعليم الإلكتروني (*E-learning*) في درس اللغة العربية.

أهداف هذا البحث هي الكشف عن مشكلات التي يواجهها المدرس في تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني (*E-learning*) للفصل الحادي عشر في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين جاوى الوسطى العام الدراسي ١٤٤١-١٤٤٢ هـ، والكشف عن حلول هذه المشكلات.

³⁸ Sri Gusty, et all, *Belajar Mandiri: Pembelajaran Daring Di Tengah Pandemi Covid-19* (Medan: Yayasan Kita Menulis, 2020), 15.

³⁹ MAN 1 Sragen, "Penjelasan Umum Tentang MAN 1 Sragen" (Sragen, 2020), <https://www.man1sragen.sch.id/>.

⁴⁰ "نتيجة المقابلة مع الأستاذة شريفة نافعة" (Sragen, 2020), 10.

⁴¹ "نتيجة المقابلة مع الأستاذة شريفة نافعة".

⁴² et all Lidia Simanihuruk, *E-Learning: Implementasi, Strategi, Dan Inovasinya* (Medan: Yayasan kita menulis, 2019), 21.

منهجية البحث

هذا البحث العلمي هو البحث الميداني من نوع الدراسة الوصفية الكيفية (Descriptive Qualitative Research) وهي طريقة في التصوير عن الأحوال الواقعية المتعلقة بالمسألة.^{٤٣} حيث يكون الباحث هو أداة الرئيسية. واستخدام الباحث هذا المنهج لوصف البيانات من مشكلات تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني (E-learning) للفصل الحادي عشر في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين جاوى الوسطى العام الدراسي ١٤٤١-١٤٤٢ هـ، ويتم جمع البيانات في هذا البحث بواسطة طريقة التثليث التي تجمع من مختلف تقنيات، جمع البيانات ومصادر البيانات الموجودة.^{٤٤}

استخدم الباحث منهج الملاحظة، منهج المقابلة، والوثائق المكتوبة للحصول على البيانات. واستخدم الباحث منهج ميلس وهيرمن في تحليل البيانات الذي يشمل على: تخفيض البيانات (Data Reduction)، عرض البيانات وتحليلها (Data Display)، الاستنتاج وتحقيق (Conclusion Drawing and Verivication)، وتحقيق صحة البيانات. وحضور الباحث في الميدان كالملاحظة نحو عملية التعليم، ويستخدم الباحث أسلوب ملاحظة المشارك السلبي، ويلاحظ الباحث كيفية حدوث نشاط التعليم لكنها لا يشارك ذلك النشاط.

عدد الطالبة

أما الطالبة في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين فقد بلغ عددهم إلى ١٢٦٨ الطالبة وهم يقسمون إلى ٣٥ فصلاً. ووضع الباحث في الجدول الآتي:

الجدول (١) عدد الطالبة^{٤٥}

بيانات الطالبة الإجمالية المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين للعام الدراسي: ١٤٤١-

١٤٤٢ هـ

الرقم	الفصل	العدد	الجملة
-------	-------	-------	--------

⁴³ Moh. Nasir, *Metode Penelitian* (Bogor: Ghalia Indonesia, 2013), 54.

⁴⁴ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2017), 197.

⁴⁵ MAN 1 Sragen, "الوثائق المكتوبة من عدد الطالبة في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين جوى الوسطى"، n.d.

٤٣٦	٢١٦	العاشر IPA	١
	١٨٠	العاشر IPS	٢
	٤٠	العاشر AGAMA	٣
٤٢٤	٢١٦	الحادى عشر IPA	٤
	١٧٥	الحادى عشر IPS	٥
	٣٣	الحادى عشر AGAMA	٦
٤٠٨	١٨٧	الثاني عشر IPA	٧
	١٨٣	الثاني عشر IPS	٨
	٣٨	الثاني عشر AGAMA	٩
١٢٦٨	١٢٦٨	مجموعة الطلبة	

الجدول (٢) عدد الطلبة^{٤٦}

البيانات الإجمالية الطلبة الفصل الحادى عشر في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجي

للعام الدراسي: ١٤٤١-١٤٤٢ هـ

العدد	الفصل
٣٦	الحادى عشر IPA (١)
٣٦	الحادى عشر IPA (٢)
٣٧	الحادى عشر IPA (٣)
٣٦	الحادى عشر IPA (٤)
٣٧	الحادى عشر IPA (٥)
٣٤	الحادى عشر IPA (٦)
٣٤	الحادى عشر IPS (١)
٣٤	الحادى عشر IPS (٢)
٣٤	الحادى عشر IPS (٣)
٣٦	الحادى عشر IPS (٤)
٣٧	الحادى عشر IPS (٥)

⁴⁶ (Sragen) "الوثائق المكتوبة من عدد الطلبة الحادى عشر في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين جوى الوسطى", MAN 1 Sragen, (2020).

٣٣	الحادي عشر AGAMA
٤٢٤	الجملة

الجدول (٣) أسماء المدرسين لدرس اللغة العربية^{٤٧}

أسماء المدرّسين لدرس اللغة العربية لطلبة الفصل الحادي عشر في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين للعام الدراسي: ١٤٤١-١٤٤٢هـ

اسم المدرسين	الفصل	الرقم
Al-Ustadz Umar Evendi, S.Pd.I	الحادي عشر IPA (١)	١
	الحادي عشر IPA (٢)	٢
	الحادي عشر IPA (٣)	٣
Al-Ustadzah Syarifatun Nafi'ah, S.S	الحادي عشر IPA (٤)	٤
	الحادي عشر IPA (٥)	٥
	الحادي عشر IPA (٦)	٦

نتائج البحث ومناقشاتها

تقع المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين في قرية كلوروغ (Nglorog)، منطقة سراجين، ويقع عنوانه في الطريق إربيا الرقم ٠٥ سراجين في قرية كلوروغ (Nglorog)، أو على وجه الدقة، يقع مستشفى سراجين العام في الشمال بعد حوالي ٢٠٠ متر. ويقع المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين في الموقع الإستراتيجي.

المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين هي إحدى المدارس الإسلامية التي تستخدم في ممارستها التعليمية المجموعة من المناهج الدراسية، وهو من المناهج الدراسة في العام والمناهج الدراسة الدينية. وكان شأن المدرسة الحكومية الأولى سراجين هي^{٤٨}:

⁴⁷ MAN 1 Sragen, "الوثائق المكتوبة من أسماء المدرسين لدرس اللغة العربية في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين جوى الوسطى" (Sragen, 2020).

⁴⁸ Identitas Madrasah, "Https://Www.Man1sragen.Sch.Id/" (Sragen, 2021), <http://man1sragen.sch.id>.

(أ) اسم المدرسة: المدرسة الحكومية الأولى سراجين

(ب) رقم المدرسة: ٣٣١١٣٣١٤١٠٧٧

(ج) رقم المدرسة الوطنية: ٢٠٣١٣٢١٥

(د) (د) درجة المدرسة: الاعتماد/ Akreditasi A

(هـ) نماذج المدرسة: عادي/ تقليدي

(و) حالة المدرسة: الحكومية

(ز) القرية: سراجين

(ح) رقم البريدي: ٥٧٢١٥

(ط) رقم الهاتف: ٢٧١٨٩١١٨٥ .

الشبكة العنكبوتية: <http://man1sragen.sch.id>

مشكلات تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني (*E-learning*) على الشبكات
الإنترنت لطلبة الفصل الحادي عشر في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين جاوى الوسطى
العام الدراسي ١٤٤١-١٤٤٢هـ

(أ) المشكلات لدى المدرسين

كان تعليم درس اللغة العربية في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين تتم
باستخدام وسائط التعليم الإلكتروني (*E-learning*) على نظام التعليم عن بعد، التعليم عن
بعد هو عملية تعليم تتم بطريقة غير المباشر والتفريق بين المدرس والطلبة في إمكانية مختلفة
باستخدام مجموعة متنوعة من الوسائط التعليمية ككمبيوتر والإنترنت^{٤٩}. والتعليم

⁴⁹ Munawar Shaleh, "2 Abu Ahmadi, Widodo Supriyono, Psikologi Belajar,(Jakarta: PT. Rieneka Cipta, 1991), Hlm. 74.," n.d.

الإلكتروني (*E-learning*) هو عملية تعليم عن بعد الذي يستخدم تكنولوجيا الكمبيوتر أو الإنترنت. في نظام التعليم عن بعد، يعد أن التعامل بين المدرسين والطلبة من عنصر مهمما.^{٥٠} وفي عملية التعليم عن بعد بواسطة التعليم الإلكتروني، تزداد فرص التعامل، ولا يوجد حد الزمان والمكان ويكون للطلبة دوره رئيسي في نجاحه من التعلم،^{٥١} لكن لم يكون بعض الطلبة على دراية بنظام التعليم المستقل والمدرسون درس اللغة العربية لم يعملون جميع خطوات التدريس المرسومة عند تعليم عن بعد كما وقعت في عملية تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني (*E-learning*) في الفصل الحادي عشر، وهي لم يقيم المدرس في تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني على استخدام طريقة التعليم استخداما جيدا، ودليل على ذلك يعطي المدرس الواجبات إلى الطلبة أكثر من شرح المواد في تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني.^{٥٢} فلذلك أن التعامل بين المدرسين والطلبة فقط على اتجاه واحد، وأما في نظام التعليم عن بعد، يعد التعامل بين المدرسين والطلبة من عنصر مهم حيث يحدث اتصال ثنائي الاتجاه بين المدرسين والطلبة ويشرح المدرسون المواد التعليمية ويستجيب الطلبة للمواد التعليمية الذي أعطاها المدرسون^{٥٣} لأن التعامل في عملية التعليم عن بعد يسهلون الطلبة على فهم المواد التعليمية، ولتحقيق فهم الطلبة ونتائج التعليم، ولتصحيح الأخطاء في عملية التعليم.^{٥٤} ولم يعط المدرسون الأسئلة الماضية وإجراء تقييم التعليم من درس الماضي لربطها مع درس جديد، وهذا لربطها مع درس جديد وسيجعل الطلبة ينسين عن الدرس الماضي.^{٥٥}

في عملية تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني (*E-learning*) كما قالت أسموني في دورية علم التربية (*Paedagogy*) يمكن للمدرسين أن يؤثروا المواد لدرس اللغة العربية في شكل (*Powerpoint*) وفيديو لزيادة اهتمام الطلبة وتسهيل الطلبة على فهم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني (*E-learning*).^{٥٦} لكن لم يعطي المدرسون المواد

^{٥٠} اميمة حميد العادلي، التعليم الإلكتروني: فوائده، معوقات انتشاره، وامكانات تنبيقه محليا (مجلة كلية التربية، ٢٠٠٧)، ٧٤٩.

^{٥١} Maria Ulfah Syarif, "Pembelajaran Bahasa Arab Daring Berbasis Strategi Karrona Di Masa Pandemi Covid-19," *Didaktika: Jurnal Kependidikan* 14, no. 2 (2021): 116–32, <https://doi.org/10.30863/didaktika.v14i2.982>.

^{٥٢} Sarah Fauziyah, "نتيجة الملاحظة" (Sragen, 2020).

^{٥٣} Hujair AH Sanaky, *Media Pembelajaran Interaktif-Inovatif*, 230–31.

^{٥٤} Hujair AH Sanaky, *Media Pembelajaran Interaktif-Inovatif*.

^{٥٥} Sarah Fauziyah, "نتيجة الملاحظة."

^{٥٦} Asmuni, "Problematika Pembelajaran Daring Di Masa Pandemi Covid-19 Dan Solusi Pemecahannya", *Jurnal Paedagogy*, *Jurnal Paedagogy* 7, no. 4 (2020).

درس اللغة العربية في شكل (Powerpoint) وفيديو لأن نقصان قدرة المدرسين على استخدام تكنولوجيا المعلومات،⁵⁷ ولم يستعد المدرسين في التعليم وتوفير المواد التعليمية، الدليل على ذلك لم يقم المدرس بتصميم وتجميع إعداد التدريس قبل عملية التعليمية.⁵⁸ وفي تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني نقصان اهتمام المدرس إلى الطلبة، دليل على ذلك تأخر بعض الطلبة في جمع الواجبات، ولم يحضر بعض الطلبة في عملية تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني.⁵⁹

كما قال الأستاذة شريفة النافعة، أن كثيرا من الطلبة الذي لم يحضر في عملية تعليم درس اللغة العربية ويتأخر الطلبة على جمع الواجبات حتى يترك الطلبة عملية تعليم الدرس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني.⁶⁰ وهذه كلها يسبب إلى ظهور مشكلات تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني (E-learning).

ب) المشكلات لدى الطلبة

من تلك المشكلات التي قد وجدها المدرسون عند تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني تؤثر أثارا كبيرا في ظهور مشكلات التعليم لدى الطلبة، منها عدم رغبة الطلبة في درس اللغة العربية لأن قد غرس في نفسهم على أن درس اللغة العربية درس صعب وعدم الرغبة في المادة تسبب إلى عدم الإرادة القوية على تعلم درس اللغة العربية لأن أكثر الطلبة من المرحلة المبتدئين في تعلم درس اللغة العربية⁶¹، لذلك ليس من السهلة عليهم تعلم درس اللغة العربية على شكل مستقل بواسطة التعليم الإلكتروني ويحتاجون إلى طريقة خاصة لشرح مادة درس اللغة العربية⁶². حتى يسبب إلى ظهور بعض المشكلات في تعلم درس اللغة العربية، منها نقصان فهمهم نحو المادة، وصعوبة الطلبة على عمل الواجبات. ونقصان التفاعل بين الطلبة والمدرسين في عملية التعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني⁶³

⁵⁷ Sarah Fauziyah, "نتيجة المقابلة مع الأستاذ عمر أفندي" (Sragen, 2020).

⁵⁸ Sarah Fauziyah, "نتيجة المقابلة مع الأستاذة شريفة نافعة" (Sragen, 2020).

⁵⁹ Sarah Fauziyah, "نتيجة الملاحظة".

⁶⁰ Sarah Fauziyah, "نتيجة المقابلة مع الأستاذة شريفة نافعة".

⁶¹ Sarah Fauziyah, "نتيجة المقابلة مع رزقي فضيلة احمد" (Sragen, 2020), 8.

⁶² Sarah Fauziyah, "نتيجة المقابلة مع إلسا إيتانا" (Sragen, 2020), 5.

⁶³ Sarah Fauziyah, "نتيجة المقابلة مع الأستاذ بابو" (Sragen, 2020), 3.

ت) المشكلات من ناحية وسائط التعليم الإلكتروني

كان تعليم درس اللغة العربية في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين تتم باستخدام وسائط التعليم الإلكتروني (*E-learning*) على نظام التعليم عن بعد، الذي يحتاج على إشارة الإنترنت والأدوات الداعمة في عملية التعليمية، مثل *Android*. وأجهزة الكمبيوتر،⁶⁴ لكن توجد بعض المشكلات من ناحية وسائط التعليم الإلكتروني ومنها: كما في كتاب حجير آه سناكي أنّ وسائط التعليم الإلكتروني إحدى من تطبيق التعليم الذي يحتاج إلى إشارة الإنترنت والأدوات الداعمة في عملية التعليمية، مثل *Android* وأجهزة الكمبيوتر.⁶⁵ فتعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني يحتاج على استعداد تجهيزات لتسهيل عملية التعليمية، وكثير من الطلبة الذي لم يستعدون من هذا المواقف التعليمية.⁶⁶ وأنّ تطبيق التعليم الإلكتروني له حد مستخدم، لأنه لا يستطيع على إجراء عملية التعليم في عدد كبير من المستخدمين. حتى يسعوب المدرسون في توفير المادة التعليم.⁶⁷

حلول مشكلات تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني (*E-learning*) على الشبكات
الإنترنت للفصل الحادي عشر في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين جاوى الوسطى العام
الدراسي ١٤٤١-١٤٤٢ هـ

أ) حلول المشكلات لدى المدرسين

تهدف مادة درس اللغة العربية في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين لتطوير القدرة على التواصل باللغة العربية إما من شفها وكتابيا التي تحتوي على أربع مهارات وهي، مهارة الاستملاء، مهارة الكلام، مهارة القراءة والكتابة⁶⁸ ولتحسين عملية تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني أن يستخدمون المدرسين طريقة ووسائط التعليم اللازمة والمناسبة بالمادة في عملية تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني والاستفادة ميزات التطبيق في تطبيقات التعليم الإلكتروني كما في كتاب نماذج التعلم أن عملية التعليم

⁶⁴ Sarah Fauziyah, 3.

⁶⁵ Hujair AH Sanaky, *Media Pembelajaran Interaktif-Inovatif*, 243.

⁶⁶ Sarah Fauziyah, "نتيجة الملاحظة".

⁶⁷ Sarah Fauziyah, "نتيجة المقابلة مع الأستاذ بايو، ٣".

⁶⁸ Heri Gunawan, *Kurikulum Dan Pembelajaran Pendidikan Agama Islam*, 212.

بواسطة التعليم الإلكتروني لم يكون فعالة إذا كان يتم بطريقة توفير المواد التعليمية والواجبات بواسطة التعليم الإلكتروني بدون شرح المواد التعليمية⁶⁹. وأن يكون المدرس عالماً بطرق التدريس، وهذا إحدى من صفات اللازمة لكل المدرس كما في كتاب أصول التربية والتعليم الجزء الثالث: أن صفات اللازمة لكل المدرس هو: عالماً بقواعد التربية وطرق التدريس، قادراً على ترتيب إيصال المعلومات إلى أذهان الطلبة وتفهمه الطلبة⁷⁰. وأن يستعد المدرس في التعليم و في توفير المواد التعليمية، وأن يصمم ويجمع المدرس إعداد التدريس، أن يستخدم المدرس تطبيق التعليم في عملية تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني استخدماً جيداً بتوفير المواد التعليمية، والتقييم في عملية التعليم لتحسين عن النجاح التعليم. لتحسين عن النجاح التعليم⁷¹. فعملية تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني يحتاج إلى عملية التقييم⁷². فلذلك أن يكون لدى المدرس الابتكار والإبداع في تطوير المواد بواسطة التعليم الإلكتروني لسهولة الطلبة على فهم المادة التعليم بواسطة التعليم الإلكتروني.

(ب) حلول المشكلات لدى الطلبة

أن يشجع المدرس طلبته على الرغبة في درس اللغة بتشجيع أو الإرشادات عن أهمية تعلم درس اللغة العربية، لزيادة نشاط الطلبة في عملية التعليم، أن يكون المدرس مبدعين ومبتكرين في تصميم التعليم، أن يوفر المدرس المواد التعليمية بوسائط المصورة لسهولة الطلبة على فهم المفردات، وأن يهتم المدرس على صعوبة الطلبة في التعلم بكثرة التواصل مع الطلبة في عملية التعليم بواسطة التعليم الإلكتروني، أن يعرف المدرس على صعوبات الطلبة في التعلم عبر الإنترنت، وحالة الطلبة، ومعرفة كيفية استجاباتهم للتعلم عبر الإنترنت.

(ت) حلول المشكلات من ناحية وسائط التعليم

⁶⁹ Rusman, *Belajar Dan Pembelajaran Berorientasi Standar Pembelajaran*, 1st ed. (Jakarta: PT Kharisma Putra Utama, 2017), 336.

⁷⁰ إمام زركشي، التربية العملية مقرّر الصف السادس (Ponorogo: دار السلام الطباعة والنشر، 1.٢٠١٤)،

⁷¹ Ubaid Ridho, "Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab," *Jurnal An-Nabighohm* 20, no. 1 (2018).

⁷² Endang Nugraheni, "Peran Dan Kompetensi Guru Dalam E-Learning," *Jurnal Pendidikan* 10, no. 2 (2009): 95–104.



أن وضع المدرس الجدول لاستخدام تطبيق التعليم الإلكتروني حتى لا يستخدم الطلبة
الطالبة والمدرسون بعدد كبير في وقت واحد، أن يهياً المدرس والطلبة أدوات داعمة في عملية
تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني.

خاتمة

النتائج التي وجدها الباحث في هذا البحث عن مشكلات تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني (*E-learning*) على الشبكات الإنترنت لطلبة الفصل الحادي عشر في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين جاوى الوسطى العام الدراسي ١٤٤١-١٤٤٢ هـ تحتوي على:

١. مشكلات تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني (*E-learning*) على الشبكات الإنترنت لطلبة الفصل الحادي في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين جاوى الوسطى العام الدراسي ١٤٤١-١٤٤٢ هـ، تشمل على الأمور الآتية:

أ) المشكلات لدى المدرسين، منها: ترك المدرّس بعض طرق التدريس، لم يقيم المدرس بتصميم وجمع إعداد التدريس، نقصان قدرة المدرس على استخدام تكنولوجيا المعلومات، لم يعطي المدرس الأسئلة وإجراء تقييم التعليم، نقصان إبداع وابتكار المدرس في توفير المواد بواسطة التعليم الإلكتروني.

ب) المشكلات لدى الطلبة، منها: قد غرس في نفس الطلبة على أنّ درس اللغة هو درس صعب، نقصان نشاط الطلبة في عملية التعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني، نقصان استيعاب المفردات العربية، كثير من الطلبة لم يتعلموا على دراية بحالة التعلم المستقل في درس اللغة العربية، لم تعمل بعض من الطلبة الواجبات التي كلفه المدرّس إليهنّ.

ج) المشكلات من ناحية وسائط التعليم منها: النظام التطبيق التعليم الإلكتروني غير جيد إذا تم استخدامه من عدد كبير، وسائط التعليم الإلكتروني إحدى من التطبيق التعليم الذي يحتاج على إشارة الإنترنت والأدوات الداعمة في عملية التعليمية، مثل *Android* وأجهزة الكمبيوتر

٢. حلول مشكلات تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني (*E-learning*) على الشبكات الإنترنت لطلبة الفصل الحادي في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين جاوى الوسطى العام الدراسي ١٤٤١-١٤٤٢ هـ.

أ) حلول مشكلات لدى المدرسين منها: أن يستخدمون المدرسين طريقة ووسائط التعليم اللازمة والمناسبة بالمادّة، أن يستعد المدرس في التعليم وفي توفير المواد التعليمية، وأن تصميم وتجميع المدرس إعداد التدريس، أن يستخدم المدرس التطبيق التعليم في عملية تعليم درس اللغة العربية بواسطة التعليم الإلكتروني

استخداما جيدا، أن يؤكد المدرس التقييم لمعرفة نجاح التعليم، أن يكون لدى المدرس الابتكار والإبداع في تطوير المواد بواسطة التعليم الإلكتروني.

(ب) حلول مشكلات لدى الطالبة، منها: أن يشجع المدرس طلبته على الرغبة درس اللغة، أن يكون المدرس مبدعين ومبتكرين في تصميم التعليم، أن يكون المدرس مبدعين ومبتكرين في تصميم التعليم، أن يوفر المدرس المواد التعليمية بوسائط المصورة لسهولة الطلبة على فهم المفردات، أن يهتم المدرس على صعوبة الطلبة في تعلم بكثرة التواصل مع الطلبة في عملية التعليم بواسطة التعليم الإلكتروني.

(ج) حلول مشكلات من ناحية وسائط التعليم، منها: أن وضع المدرس جدول لاستخدام تطبيق التعليم الإلكتروني حتى لا يستخدمون الطالبة والمدرسين بعدد كبير في وقت واحد، أن يهتم المدرس على صعوبة الطلبة في تعلم بكثرة التواصل مع الطلبة في عملية التعليم بواسطة التعليم الإلكتروني.

مراجع

- A.Akrom Malibary, et all. Pedoman Pengajaran Bahasa Arab Pada Perguruan Tinggi Agama/I.A.I.IN. Jakarta: Depag R.I, 1976.
- Abdul Hafidz Zaid, Dedi Mulyanto. "Markazu Al-Daurāt Wa Tadrībāt Bijāmiati Dārissalam Gontor Fī Ta'īmi Al-Lughoh Al-Arabiyah Linnātqīna Bighoiriha." PROSIDING PERTEMUAN ILMIAH INTERNASIONAL BAHASA ARAB 28 (2019): 511–18. <http://prosiding.imla.or.id/index.php/pinba/article/view/155>.
- Al-Hamad, Muntasir. "Teaching Arabic as a Second Language in Qatar." LINGUISTICA COMMUNICATIO 18 (2017): 07–25. <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2012.11.254>.
- Asmuni. "Problematika Pembelajaran Daring Di Masa Pandemi Covid-19 Dan Solusi Pemecahannya", Jurnal Paedagogy." Jurnal Paedagogy 7, no. 4 (2020).
- Busiri, Achmad. "Pendekatan Problem Solving Dalam Pengajaran Bahasa Arab Di Masa Pandemi." Muhasabah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab 3, no. 1 (2021): 1–14. <https://doi.org/10.51339/muhad.v3i1.291>.
- Desrani, Ayu, and Dzaki Aflah Zamani. "Pengembangan Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab Di Masa Pandemi Covid-19." Jurnal Alfazuna : Jurnal Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban 5, no. 02 (2021): 2014–2234. <https://doi.org/10.15642/alfazuna.v5i02.1252>.
- Heri Gunawan. Kurikulum Dan Pembelajaran Pendidikan Agama Islam. Bandung: Alfabeta, 2013.
- Hujair AH Sanaky. Media Pembelajaran Interaktif-Inovatif. Yogyakarta: Kaukaba Dipantara, 2013.
- Identitas Madrasah. "https://www.man1sragen.sch.id/" Sragen, 2021. <http://man1sragen.sch.id>.
- Lidia Simanihuruk, et all. E-Learning: Implementasi, Strategi, Dan Inovasinya. Medan: Yayasan kita menulis, 2019.
- MAN 1 Sragen. "Penjelasan Umum Tentang MAN 1 Sragen." Sragen, 2020. <https://www.man1sragen.sch.id/>.
- “— الوثائق المكتوبة من أسماء المدرسين درس اللغة العربية في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين جوى الوسطى. Sragen, 2020.”
- “— الوثائق المكتوبة من عدد الطلبة الحادى عشر في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين جوى الوسطى. Sragen, 2020.”
- “— الوثائق المكتوبة من عدد الطلبة في المدرسة العالية الحكومية الأولى سراجين جوى

الوسطى. n.d.”

- Moh. Nasir. Metode Penelitian. Bogor: Ghalia Indonesia, 2013.
- Nugraheni, Endang. “Peran Dan Kompetensi Guru Dalam E-Learning.” Jurnal Pendidikan 10, no. 2 (2009): 95–104.
- Rusman. Belajar Dan Pembelajaran Berorientasi Standar Pembelajaran. 1st ed. Jakarta: PT Kharisma Putra Utama, 2017.
- Sarah Fauziyah. “نتيجة المقابلة مع إلسا إنتانا.” Sragen, 2020.
- . “نتيجة المقابلة مع الأستاذ بايو.” Sragen, 2020.
- . “نتيجة المقابلة مع الأستاذ عمر أفندي.” Sragen, 2020.
- . “نتيجة المقابلة مع الأستاذة شريفة نافعة.” Sragen, 2020.
- Shaleh, Munawar. “2 Abu Ahmadi, Widodo Supriyono, Psikologi Belajar,(Jakarta: PT. Rieneka Cipta, 1991), Hlm. 74.,” n.d.
- Sri Gusty, et all. Belajar Mandiri: Pembelajaran Daring Di Tengah Pandemi Covid-19. Medan: Yayasan Kita Menulis, 2020.
- Sugiyono. Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D. Bandung: Alfabeta, 2017.
- Syarif, Maria Ulfah. “Pembelajaran Bahasa Arab Daring Berbasis Strategi Karrera Di Masa Pandemi Covid-19.” Didaktika: Jurnal Kependidikan 14, no. 2 (2021): 116–32. <https://doi.org/10.30863/didaktika.v14i2.982>.
- Ubaid Ridho. “Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab.” Jurnal An-Nabighohm 20, no. 1 (2018).
- إمام زركشي. التربية العملية مقرّر الصف السادس: Ponorogo: دار السلام الطباعة والنشر. ٢٠١٤.
- اميمة حميد العادلي. التعليم الإلكتروني: فوائده، معوقات انتشاره، وامكانات تطبيقه محليًا. مجلة كلية التربية، ٢٠٠٧.
- “نتيجة المقابلة مع الأستاذة شريفة نافعة.” Sragen, 2020.



Flipped Classroom: Its Planning and Implementation During the Pandemic and Post-Pandemic In Islamic University

Silfiyah Rohmawati

UIN KH Achmad Siddiq jember

silfiyahrohawatiali@gmail.com

Abstract:

The COVID-19 pandemic affected not only profoundly negative impact, but also inspired an innovative learning model, especially Arabic learning at the Faculty of Dakwah, UIN Khas Jember. Lecturer and students used technology as a flipped classroom learning medium during the pandemic and post-pandemic. This study is carried out to describe 1) The planning for flipped classroom in Arabic learning during the pandemic and post-pandemic, 2) The implementation of flipped classroom in Arabic learning during the pandemic and post-pandemic. This study is qualitative research with a case study design approach. While, the presentation is focus on the explicit data collection activities of interview, observation, and documentation, as well as triangulation of sources and techniques for data validity. The data is analyzed with the interactive analysis of Miles and Huberman. The results conclude that 1) The lecturer has planned the objectives, materials, media, activities, and assessments before implementing the flipped classroom in Arabic learning, 2) The flipped classroom model that applied in Arabic learning at the Faculty of Dakwah is a traditional and mastery models. And during the pandemic, synchronous and asynchronous classes had been implemented by online, while in the post-pandemic period, asynchronous classes and face-to-face classes had been implemented on campus.

Keywords: Flipped Classroom, Arabic Learning, The Pandemic and Post-pandemic



الفصل المعكوس: تخطيطه وتطبيقه عند الجائحة وما بعد في الجامعة الإسلامية

Silfiyah Rohmawati

UIN KH Achmad Siddiq Jember

silfiyahrohawatiali@gmail.com

Abstrak

Pandemi Covid-19 tidak hanya berdampak negatif, namun juga telah menginspirasi model pembelajaran yang inovatif, khususnya pembelajaran bahasa Arab di Fakultas Dakwah UIN Khas Jember. Dalam hal ini, dosen dan mahasiswa memanfaatkan teknologi sebagai media pembelajaran flipped classroom pada masa pandemi dan pascapandemi. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan 1) Perencanaan flipped classroom dalam pembelajaran bahasa arab pada masa pandemi dan pascapandemi di Fakultas Dakwah, dan 2) Penerapan flipped classroom dalam pembelajaran bahasa arab pada masa pandemi dan pascapandemi di Fakultas Dakwah. Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif, dengan jenis penelitian studi kasus. Peneliti menggunakan wawancara, observasi, dan dokumentasi untuk mendapatkan data terkait, dan juga triangulasi sumber dan teknik untuk validitas data. Adapun teknik analisa data yang digunakan yaitu analisis interaktif Miles and Huberman. Hasil penelitian menunjukkan bahwa 1) Dosen merencanakan tujuan, materi, media, aktivitas, dan penilaian sebelum menerapkan flipped classroom dalam pembelajaran Bahasa Arab, 2) Model flipped classroom yang diterapkan dalam pembelajaran Bahasa arab adalah model tradisional dan mastery. Pada masa pandemi, diterapkan kelas sinkron dan asinkron secara online, sedangkan pada masa setelah pandemi, diterapkan kelas asinkron dan kelas tatap muka di kampus.

Kata Kunci: Flipped Classroom, Pembelajaran Bahasa, Pandemi dan Pascapandemi

مقدمة

تم انتشار فيروس كورونا في إندونيسيا قدر سنتين، يعني منذ السنة ٢٠٢٠ حتى بداية السنة ٢٠٢٢. هذه الحالة سببت الآثار السلبية في مجالات عديدة، منها الصحة والاقتصاد والاجتماعية^{٧٣}. بجانب ذلك، ظهرت الآثار والتغيرات في مجالات أخرى مثل التربية والأنشطة الدينية^{٧٤}. في مجال التربية، حدث التغيير في عملية التعلم والتعليم. قد جرت عملية التعلم والتعليم قبل الجائحة وجها لوجه في المدارس والجامعات وغير ذلك. تغيرت تلك الحالة بظهور الجائحة، فجرت عملية التعلم والتعليم عن بعد. واتخذت الحكومة ذلك القرار لأجل تطبيق التباعد الاجتماعي للوقاية عن انتشار فيروس كورونا عند المجتمع.

هناك صعوبات ومشكلات شددت فعالية عملية التعلم والتعليم عن بعد عند بداية ظهور جائحة كوفيد ١٩ في إندونيسيا، منها محدد المدرس والطالب في استيعاب تكنولوجيا المعلومات، ووجود الوسائل غير الوافية، ودخول الإنترنت المحدود، والميزانية غير معدة^{٧٥}.

حدثت الحالة السابقة كذلك في جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية بجمبر. قرر مدير الجامعة أن تعقد المحاضرة عن بعد. مرت تلك العملية قدر سنة ونصف. وبعد ذلك، تمت المحاضرة بطريقة هجينة، تعني بعض الطلاب درس في الفصل وبعضهم درس عبر الإنترنت. مر التعليم الهجين قدر ثلاثة أشهر.

في السنة الدراسية الجديدة ٢٠٢٢، خطط نائب مدير الجامعة في الشؤون الأكاديمية أن تعقد عملية التعلم والتعليم وجها لوجه في الفصل الدراسي الفردي. مع الأسف الشديد، لم تجر تلك الخطة لاكتشاف المتحور الجديد لفيروس كورونا الذي يسمى بأوميكرون. وبعد قلة انتشاره، يجوز أن يقوم المدرسون والطلاب بأداء المحاضرة وجها لوجه في الفصل. مرت تلك العملية حتى الشهر يوليو ٢٠٢٢.

رغم أن هناك عوائق منعت عملية التعلم والتعليم مدة بداية جائحة كوفيد ١٩، لكن فيما فوائد كبيرة. منها استيعاب المدرسين والطلاب على التكنولوجيا، مع مرور الوقت، هم مطالبون باستيعاب التكنولوجيا لدعم عملية التعلم والتعليم عن بعد. وكذلك، بدا بعد ذلك ابتكار

⁷³ Aji, R. H. S. (2020). *Dampak Covid-19 pada Pendidikan di Indonesia: Sekolah, Keterampilan, dan Proses Pembelajaran*. SALAM: Jurnal Sosial & Budaya Syar-i. 7 (5), 395-402.

⁷⁴ Putra, M. W. P. & Kasmiarno, K. S. (2020). *Pengaruh COVID-19 Terhadap Kehidupan Masyarakat Indonesia: Sektor Pendidikan, Ekonomi, dan Spriritual Keagamaan*. POROS ONIM: Jurnal Sosial Keagamaan. 1 (2), 144-159.

⁷⁵ Aji, R. H. S. (2020). *Dampak Covid-19 pada Pendidikan di Indonesia: Sekolah, Keterampilan, dan Proses Pembelajaran*. SALAM: Jurnal Sosial & Budaya Syar-i. 7 (5), 395-402.

المدرسين في تطوير الطرائق والإستراتيجية التعليمية وصناعة الفيديوهات التعليمية الجذابة كمادة التعليم عن بعد⁷⁶.

علاقة بظهور الابتكار من قبل المدرسين، فالمحاضرة لها خبرة جذابة في عملية تعليم اللغة العربية في كلية الدعوة في جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية بجمبر. استفادت المحاضرة الوسائل التعليمية القائمة على تكنولوجيا المعلومات أثناء عملية تعليم اللغة العربية عن بعد عند جائزة كوفيد 19. ومن التطبيقات القائمة على تكنولوجيا المعلومات التي استخدمتها المحاضرة هي واتساب و غوغل ميت وزوم كلاود ميت ويوتيوب وغير ذلك.

بجانب ذلك، صنعت المحاضرة الفيديوهات التي فيها مواد تعليمية عن اللغة العربية. وبعد ذلك، قامت برفع تلك الفيديوهات على يوتيوب ثم طلبت الطلاب دراستها قبل دخول الفصل الدراسي. وأما في الفصل، فالمحاضرة ما شرحت المواد الدراسية، لكنها عقدت المناقشة والمنافسة بين الطلاب والبحث عن الواجب وغير ذلك.

فالعنصر السابقة التي طبقتها المحاضرة تسمى بالفصل المعكوس (*Flipped Classroom*). وهو نوع من أنواع أنماط التعليم المدمج (*Blended learning*)، يعني عكس الفصل التقليدي الذي كما عبر بروغمان (*Bergmann*) وأرون (*Aaron*)، إنه كل ما تم القيام به تقليدياً في الفصل يتم الآن في المنزل، والعكس كل ما تم القيام به تقليدياً في المنزل، يتم الآن في الفصل⁷⁷.

ظهر الفصل المعكوس سنة 2007 م. بدأ من القصة الجذابة يعني المدرسان بروغمان وأرون اللذان درسا الكيمياء في المدرسة الثانوية في وودلان بارك (*Woodland Park*)، جولورودا (*Coloroda*). بداية من الحالة أينما كان هناك كثير من الطلاب الذين ما استطاعوا اشتراك عملية التعليم في الفصل الدراسي بسبب اشتراكهم في نشاط الرياضة وغير ذلك. بجانب ذلك، كثير من الطلاب تأخروا في دخول الفصل، لأنهم قضوا وقتاً كثيراً بركاب الحافلة في الطريق. نظراً إلى تلك الحالة، كان بروغمان وأرون فكروا وبحثا الطريقة الابتكارية لتغيير عملية التعليم في الفصل. وبعد ذلك، اكتشفا حلاً يعني صنعا الفيديو من تسجيلاتهما ثم نشرها على موقع يوتيوب وأوجبا على الطلاب مشاهدته قبل دخول الفصل⁷⁸.

⁷⁶ Siahana, M. (2020). *Dampak Pandemi Covid-19 Terhadap Dunia Pendidikan*. JKI: Jurnal Kajian Ilmiah. (1), 1-3.

⁷⁷ Bergmann, J. & Sams, A. (2012). *Flip Your Classroom: Reach Every Student in Every Class Every Day*. Eugene: ISTE.

⁷⁸ Bergmann, J. & Sams, A. (2012). *Flip Your Classroom: Reach Every Student in Every Class Every Day*. Eugene: ISTE.

الفصل المعكوس مناسب تطبيقه في الفصل الافتراضي عن بعد وفي الفصل العادي، لأن له فوائد كما قال فلطان في هيريت. من تلك الفوائد أن يتطور الطالب حسب كفاءته، وأن يعمل الطالب التدريبات والواجبات في الفصل الحقيقي، وأن يعرف المدرس استراتيجية تعلم الطالب وصعوباته في التعلم، وأن يستفيد المدرس والطلاب الفرصة في الفصل بالأنشطة الفعالة والمبتكرة، وأن يقدر المدرس على تقييم إنجازات الطلاب وميولهم والتزاماتهم، وأن يستخدم المدرس والطلاب التكنولوجيا في عملية التعليم، وذلك مرناً ومناسباً في القرن الحادي وعشرين⁷⁹.

وهناك بحوث متعلقة باستخدام الفصل المعكوس في تعليم اللغة العربية. منها البحث الذي قامت به كاتزة رفيده ومصمة (٢٠٢١)، دل على إجراء نموذج الفصل المعكوس في تعليم مهارة القراءة بعدة العوامل المعنية التي لا بد على الطلاب أن يستوعبها في مدرسة الحكمة المتوسطة الإسلامية. وبالتالي، البحث الذي قامت به ألفة نور فضيلة (٢٠١٩)، دل على أن استخدام نموذج الفصل المعكوس رقى مهارة الكلام باللغة العربية عند الطلاب. والبحث الآخر هو البحث الذي قام به معلم ويجايا وناقلة الحسنة (٢٠١٩)، دل على إجراء تعليم كتاب التراث من خلال نموذج الفصل المعكوس.

دلت البحوث السابقة على أن إجراء الفصل المعكوس في تعليم اللغة العربية تم قبل الجائحة، وحدث في المرحلة قبل الجامعة. وفي هذا البحث، بحثت الباحثة فيما يتعلق باستخدام الفصل المعكوس في تعليم اللغة العربية عند الجائحة وما بعد في كلية الدعوة بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية بجمبري. وركزت الباحثة هذا البحث في تخطيط الفصل المعكوس وتطبيقه. من هذا البحث، رجت الباحثة أن يتمكن على المدرس الأخر استفادته بتطبيقه أو تطويره بالأنماط الأخرى في الفصل الدراسي.

⁷⁹ Yulhendri. Y. & Kurniawati, T. (2019, 27 Februari). *Flipped Learning Berbasis Web Pada Pembelajaran di Universitas Negeri Padang*. Doi: <https://doi.org/10.31227/osf.io/s37vj>.

منهجية البحث

مدخل البحث الذي استخدمته الباحثة هو مدخل البحث الكيفي. وذلك لأن هذا البحث هدف إلى وصف وشرح وتعبير الحالة الطبيعية⁸⁰. وكذلك، لأن البيانات في هذا البحث تم تعبيرها بشكل لفظي وتحليلها دون استخدام الطريقة الإحصائية، ولو كانت هناك بيانات من الأرقام، فذلك ليست بيانات أساسية بل هي بيانات داعمة⁸¹.

وأما نوع البحث المستخدم في هذا البحث فهو دراسة الحالة. وذلك، لأن الباحثة قامت بدراسة مكثفة عن الحالة المعنية في الوقت المعين باستخدام أنواع مصادر البيانات، وهدف هذا البحث كذلك إلى ترقية المعلومات عن الحوادث المعاصرة الظاهرة⁸². وفي هذا البحث، استخدمت الباحثة طريقة العينة الهدفية (*Purposive Sample*)، بحيث قامت باختيار عينة الدراسة اختياراً حراً على أساس أنها حققت أغراض الدراسة من خلال توافر البيانات اللازمة للباحثة في أفراد هذه العينة⁸³. فعينة هذا البحث هي فصلان من قسم إدارة الدعوة في كلية الدعوة في جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية بجبري في الفصل الدراسي الثاني في السنة الدراسية ٢٠٢١-٢٠٢٢ م.

للحصول على البيانات، استخدمت الباحثة ثلاثة طرق، منها الملاحظة والمقابلة والتوثيق. استخدمت الباحثة الملاحظة بالمشاركة، حيث اشتركت في الحدث نفسه وصارت عضواً في الفصلين الذين لاحظتهما⁸⁴. وأما المقابلة فاستخدمتها الباحثة للحصول على البيانات عن اشتراك الطلاب في الفصل الحقيقي والفصل الافتراضي. وبالتوثيق، حصلت الباحثة على البيانات من خلال الوثائق مثل كشف الحضور وسجلات إنجازات الطلاب وسجلات الواجبات. ولتصديق البيانات، قامت الباحثة بتثليث المصادر والطرق.

لتحليل البيانات، استخدمت الباحثة النموذج التفاعلي الذي اخترعه ميلس وهوبرمان، وهو يتكون من تخفيض البيانات وعرض البيانات واستنتاج البيانات. تمت تلك الخطوات الثلاث مستمرة وتفاعلية حتى تكون البيانات شاملة⁸⁵.

⁸⁰ Ghony, M. D. & Almanshur, F. (2012). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Jogjakarta: Ar-Ruzz Media.

⁸¹ Ainin, M. (2013). *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. Malang: BS Press.

⁸² Wahyuningsih, S. (2013). *Metode Penelitian Studi Kasus (Konsep, Teori Pendekatan Psikologi Komunikasi, dan Contoh Penelitiannya)*. Madura: UTM Press.

⁸³ Duwairi, R. W. (2000). *Al-Baḥṣ al-Ilmi Asāsiyyatuhu an-Nazariyyah Wa Mumārasatuhu al-Amaliyyah*. Damaskus: Dār al-Fikr.

⁸⁴ Duwairi, R. W. (2000). *Al-Baḥṣ al-Ilmi Asāsiyyatuhu an-Nazariyyah Wa Mumārasatuhu al-Amaliyyah*. Damaskus: Dār al-Fikr.

⁸⁵ Satori, D. & Komariah, A. (2013). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Alfabeta.

نتائج البحث ومناقشتها

تخطيط الفصل المعكوس في تعليم اللغة العربية عند الجائحة وما بعد في الجامعة الإسلامية تخطيط التعليم مهم جدا، لأن فعالية ونجاح إجراء الفصل المعكوس تحتاج إلى الاستعداد والتخطيط الدقيق. فهناك ثلاث مكونات لا بد على المدرس أن يدخلها في الخطة الدراسية، هي هدف التعليم والأنشطة التعليمية والتقييم⁸⁶. لذلك، قبل تطبيق الفصل المعكوس، قامت المحاضرة بتخطيط التعليم الذي يمكن اطلاقه في الخطة الدراسية. قررت المحاضرة أهداف التعليم والمواد التعليمية التي درسها الطلاب والطريقة التي استخدمتها في الفصل الدراسي والوسائل التعليمية والتقييم. شرحت المحاضرة هذه الخطة الدراسية إلى الطلاب ليفهموها قبل بداية نصف السنة الدراسية.

فأهداف تعليم اللغة العربية في كلية الدعوة بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية بجمبر فهي استيعاب الطلاب على قراءة وترجمة وفهم النصوص العربية عن الثقافة المتعددة وتحليلها من وجهة قواعد اللغة العربية.

لتحقيق تلك الأهداف، قررت المحاضرة المواد التعليمية التي تحتوي على النصوص العربية عن مبادئ الثقافة المتعددة، منها التسامح والتوازن والعدالة والمساواة والتعاون والإنسانية. بجانب ذلك، هناك مواد القواعد اللغوية التي اشتملت على الاسم والفعل والحرف ومعمول العمدة (الجملة الاسمية والجملة الفعلية) ومعمول الفضلة (مفعول به ومفعول مطلق ومفعول فيه ومفعول معه وحال وتمييز) والمعرب والمبني. هذه القواعد اللغوية سهلت الطلاب في قراءة وترجمة وفهم وتحليل النصوص عن الثقافة المتعددة.

كذلك في هذه المرحلة، خططت المحاضرة الوسائل التعليمية التي استخدمتها في عملية التعليم. وهي تتكون من المواد في ملف ب د ف (Pdf) والفيديوهات التعليمية والأسئلة في غوغل فرم (Google Form) والأسئلة في أداة كاهوت (Kahoot).

الفيديوهات التي خططتها المحاضرة تحتوي على المواد عن قراءة بعض النصوص وطريقة ترجمته ونظريات القواعد اللغوية. سجلت المحاضرة تلك المواد باستخدام الهاتف المحمول ثم قامت بتعديلها باستخدام أداة كين ماستر (Kine Master)، وهي أداة يمكن للمستخدم تعديل الفيديو باستخدامها وتحتوي على مجموعة واسعة من الميزات القوية حتى يتمكن للمستخدم خلق مقاطع

⁸⁶ Hartyanyi, M., Balassa, S., Babocsy, C., Teringer, A., Ekert, S., Coakley, D., ... Tauchamanova, V. (n.d). *Flipped Classroom in Practice*. Rotterdam: Erasmus.

الفديو الذي يريد. وبعد تعديل الفيديو، قامت المحاضرة برفعها على اليوتيوب، كي يستطيع الطلاب دراستها قبل دخول الفصل الحقيقي في أي مكان ووقت ما.

انطلاقاً عن الفيديو، هو عنصر من العناصر التي تدعم فعالية تطبيق الفصل المعكوس. وهناك ثلاث مراحل في صناعة الفيديو، هي التسجيل والتعديل والرفع. وعند بروغمان، إن نجاح الفصل المعكوس يتعلق جداً بنوعية الفيديو؛ تسجيل الصوت الواضح وتقليل ضوضاء الخلفية وتسجيل الصورة الواضحة⁸⁷.

وأما الأسئلة في غوغل فروم والأسئلة في أداة كاهوت فأعدتها المحاضرة لتقييم الطلاب بعد دراسة المواد التعليمية. تكونت الأسئلة في غوغل فروم من عشرة أسئلة أو عشرين سؤالاً. الأسئلة في أداة كاهوت تتكون من عشر أسئلة. ونوع الأسئلة هو متعدد الخيارات.

والمحاضرة خططت كل ما قامت به في الفصل قبل الأسبوع للحصة الدراسية لتجري عملية التعليم طلاقاً دون عوائق منعتها وحاولت أن يفهم كل الطلاب الدروس التي درسوها في الحصة الدراسية فهما جيداً عميقاً شاملاً.

تلك هي المرحلة التخطيطية التي قامت بها المحاضرة قبل تطبيق الفصل المعكوس في تعليم اللغة العربية عند الجائحة وما بعد في كلية الدعوة. فالمدرس المتقن في هذه الحالة يعتبر عنصراً من العناصر التي تدعم فعالية تطبيق الفصل المعكوس⁸⁸. والمسؤولية الأكبر على المدرس في هذه الحالة هي إعداد كل ما احتاجه في تطبيق الفصل المعكوس مثل تصوير شرحه للدروس وإرساله إلى الطلاب عبر الإنترنت قبل أن يكون مرشداً وموجهاً للطلاب في أثناء الحصة⁸⁹.

تطبيق الفصل المعكوس في تعليم اللغة العربية عند الجائحة وما بعد في الجامعة الإسلامية

بعد انتهاء مرحلة التخطيط، قامت الباحثة بتطبيق الفصل المعكوس في تعليم اللغة العربية. اختلف تطبيق الفصل المعكوس في جائحة كوفيد-19 عن تطبيقه في ما بعد، لأن عملية التعليم في جائحة كوفيد-19 تمت عن بعد في الفصل الافتراضي عبر الإنترنت، وأما عملية التعليم

⁸⁷ Patandean, Y. R. & Indrajit, R. E. (n.d). *Flipped Classroom: Membuat Peserta Didik Berpikir Kritis, Kreatif, Mandiri, dan Mampu Berkolaborasi dalam Pembelajaran yang Responsif*. Yogyakarta: ANDI.

⁸⁸ Patandean, Y. R. & Indrajit, R. E. (n.d). *Flipped Classroom: Membuat Peserta Didik Berpikir Kritis, Kreatif, Mandiri, dan Mampu Berkolaborasi dalam Pembelajaran yang Responsif*. Yogyakarta: ANDI.

⁸⁹ Abū ar-Rūs, A. M. (2015). *Istikhdam Uslūb al-Fuṣūl al-Maqlūbah Fī Tanmiyyah Mahārāt al-Fahm al-Qirā'ī Li Dāris al-Lughah al-Arabiyyah Min an-Nāṭiqīn Bi Lughatin Ukhrā*. E-Proceeding of the International Conference on Arabic Studies and Islamic Civilization. (802-809). Kuala Lumpur: iCasic.

بعد الجائحة في الحالة الجديدة فتمت في الفصل الحقيقي بالجامعة. رغم ذلك، هناك بعض المستويات عند التطبيق في الجائحة أو فيما بعد ذلك.

أ. تطبيق الفصل المعكوس في تعليم اللغة العربية عند الجائحة في الجامعة الإسلامية

تم تعليم اللغة العربية في جائحة كوفيد-19 عن بعد عبر الإنترنت. في هذه الحالة، طبقت المحاضرة الفصلين الافتراضيين، هما الفصل المتزامن والفصل غير المتزامن. كما قال هارتنتا إن هناك فصلين في التعليم عن بعد: الفصل المتزامن والفصل غير المتزامن. والفصل المتزامن هو الفصل الذي فيه أداء التعليم بين المدرس والطلاب في نفس الزمان المعين. وأما الفصل غير المتزامن فهو الفصل الذي فيه أداء التعليم بين المدرس والطلاب في الزمان المختلف بينهم⁹⁰.

بدأت المحاضرة والطلاب بأداء التعليم في الفصل غير المتزامن منذ اليومين أو ثلاثة أيام قبل الفصل المتزامن. في هذه الفرصة، أرسلت المحاضرة المواد التعليمية التي هي إما أن تكون في شكل ملف ب د ف وإما أن تكون في شكل الفيديو الذي قد رفعته على اليوتيوب. بجانب ذلك، أمرت المحاضرة الطلاب دراسة تلك المواد التعليمية بقراءة النصوص أو مشاهدة الفيديو. وكذلك أنصحت للطلاب دراسة المواد التعليمية من المراجع الأخرى التي يمكن تناولها من الكتب أو غوغل أو اليوتيوب.

في الفصل غير المتزامن، درس الطلاب أنفسهم في زمان مختلف وكذلك في مكان غير معين. قد قامت الباحثة بالمقابلة إلى ٤٢ طالبا من قسم إدارة الدعوة بكلية الدعوة وحصلت على المعلومات بأن ٢٦,٢ % من الطلاب قاموا دائما بالاستعداد أو دراسة المواد التعليمية في الفصل غير المتزامن أو قبل الفصل المتزامن، و ٣٨,١ % من الطلاب قاموا غالبا بالاستعداد أو دراسة المواد التعليمية في الفصل غير المتزامن أو قبل الفصل المتزامن، و ٣٥,٧ % من الطلاب قاموا أحيانا بالاستعداد أو دراسة المواد التعليمية في الفصل غير المتزامن أو قبل الفصل المتزامن.

اعتمادا على ما حصلته الباحثة من المقابلة، فهناك أنشطة متنوعة قام بها الطلاب في الفصل غير المتزامن. وشرحت الباحثة تلك الأنشطة مع شرحها النسبي المنوي في الجدول التالي:

⁹⁰Amadea, K. & Ayuningtyas, M. D. (2020). *Perbandingan Efektivitas Pembelajaran Sinkronus dan Asinkronus Pada Materi Program Linear*. Jurnal PRIMATIKA. 9 (2). 111-120.

الجدول ١: أنشطة الطلاب في الفصل غير المتزامن عند الجائحة

الرقم	الأنشطة في الفصل المتزامن (%)
١.	قراءة المفردات ومعانيها في الوحدة ٥٦,١ %
٢.	حفظ المفردات ومعانيها في الوحدة ١٧,١ %
٣.	قراءة النصوص المقروءة في الوحدة ٥٦,١ %
٤.	ترجمة النصوص المقروءة في الوحدة ٣١,٧ %
٥.	إجابة الأسئلة التدريبية في الوحدة ١٩,٥ %
٦.	دراسة القواعد اللغوية في الكتب ١٧,١ %
٧.	دراسة القواعد اللغوية في اليوتيوب ٨٠,٥ %
٨.	تطبيق القواعد اللغوية لتحليل النصوص ١٤,٦ %
٩.	الاستفسار عن المواد إلى الآخرين (الوالد أو الأخ أو الصديق) ١٩,٦ %

عند روبريت ودانيس، إن التعليم غير المتزامن متعلق تعلقا وثيقا بمحاولة الاشتراك المعرفي، بمعنى أنه يستطيع ترقية الطلاب في تناول المعلومات. وبناء على البحث الذي كتبه يولي وياني، إن التعليم في الفصل غير المتزامن يجعل اشتراك الطلاب الاجتماعي في عملية التعليم ناقصا. وكذلك عند ريغو وميكوس، إن التعليم في الفصل المتزامن عن بعد يسبب نقصان الاشتراك الشخصي والفرصة للمناقشة^{٩١}.

لذلك، عند تطبيق الفصل المعكوس في تعليم اللغة العربية في جائحة كوفيد-١٩، ما استخدمت المحاضرة الفصل غير المتزامن فقط، بل استخدمت كذلك الفصل المتزامن. وحينئذ، تم الاتصال التعليمي بين المحاضرة والطلاب من خلال غوغل مييت (Google Meet) وزوم كلاود مييتينج (Zoom Cloud Meeting).

بناء على المعلومات التي حصلت عليها الباحثة من المقابلة والملاحظة، تم التعليم المتزامن من خلال غوغل مييت غالبا في تعليم مهارة القراءة. بدأت المحاضرة بسماع قراءة الفقرات من النص المقروء التي قام بها الطلاب. وهم قدموا أنفسهم لأداء هذا

⁹¹ Yulianti, Y. & Kusmarni, Y. (2021). Sinkronus VS Asinkronus Pembelajaran Sejarah Daring: Studi Korelasional di SMA Kota Bandung. FACTUM: Jurnal Sejarah dan Pendidikan Sejarah. 10 (2). 135-146. Doi: <https://doi.org/10.17509/factum.v10i2.390189>.

النشاط. بعد ذلك، قدم بعضهم أنفسهم لترجمة النص المقروء. وأما هدف هذين النشاطين: القراءة والترجمة فهو لمعرفة وتفتيش اشتراك الطلاب في الفصل المتزامن وغيره. والطلاب في هذه الفرصة تنافسوا لتقديم أنفسهم للقراءة كثيرا والترجمة أحيانا. فذلك دل على أن الطلاب قد استعدوا قبل دخول الفصل المتزامن عن بعد بدراسة المواد التعليمية.

وبعد ذلك، قدمت المحاضرة خمس أسئلة حول النص المقروء إلى الطلاب. وهم قدموا أنفسهم لإجابة تلك الأسئلة مباشرة. وقبل النهاية، قدمت المحاضرة عشر أسئلة متعدد الخيارات للاختبار، وهي إما أن تكون في غوغل فروم فناقش المدرس والطلاب عن الإجابة الصحيحة بعد أن يجيب كل الطلاب جميع الأسئلة، وإما أن تكون في أداة كاهوت فناقش المدرس والطلاب عن الإجابة الصحيحة مباشرة بعد انتهاء الوقت لإجابة سؤال واحد. وفي الأخير، أعلنت المحاضرة الفائز لمنافسة كاهوت.

وأما تعليم القواعد اللغوية فتم غالبا من خلال زوم كلاود ميتينج لأن هناك أداة للكتابة التي سهلت المحاضرة والطلاب كتابة الأمثلة عليهما. في هذه الحصة، بدأ الطلاب بالاستفسار إلى المحاضرة عن المادة التي لم يفهموها. قد قام طالب حتى ثلاثة طلاب بهذا الاستفسار. وبعد ذلك، قام بعض الطلاب الذين قدموا أنفسهم بتكرار شرح المواد حسب إشارة المحاضرة. فإليه الاختبار باستخدام غوغل فروم أو أداة كاهوت كما سبق في تعليم مهارة القراءة.

ب. تطبيق الفصل المعكوس في تعليم اللغة العربية بعد الجائحة في الجامعة الإسلامية

تم تعليم اللغة العربية بعد الجائحة في الفصل الحقيقي في الجامعة. طبقت المحاضرة كذلك في هذه الفرصة الفصل غير المتزامن قبل دخول الفصل الحقيقي. وأما إجراءات تعليم اللغة العربية حينئذ فهي مساوية بالإجراءات الموجودة في الفصل غير المتزامن عند الجائحة.

قد قامت الباحثة بالمقابلة إلى ٤٢ طالبا من قسم إدارة الدعوة بكلية الدعوة وحصلت على المعلومات بأن ١٧,١ % من الطلاب قاموا دائما بالاستعداد أو دراسة المواد التعليمية في الفصل غير المتزامن أو قبل الفصل الحقيقي، و ٤٨,٨ % من الطلاب قاموا غالبا بالاستعداد أو دراسة المواد التعليمية في الفصل غير المتزامن أو قبل الفصل

الحقيقي، و ٣٤,١ % من الطلاب قاموا أحيانا بالاستعداد أو دراسة المواد التعليمية في الفصل غير المتزامن أو قبل الفصل الحقيقي. اعتمادا على ما حصلته الباحثة من المقابلة، فهناك أنشطة متنوعة قام بها الطلاب في الفصل غير المتزامن. وشرحت الباحثة تلك الأنشطة مع شرحها النسبي المثوي في الجدول التالي:

الجدول ٢ : أنشطة الطلاب في الفصل غير المتزامن بعد الجائحة

الرقم	الأنشطة في الفصل المتزامن (%)
١.	قراءة المفردات ومعانيها في الوحدة ٥٨,٥ %
٢.	حفظ المفردات ومعانيها في الوحدة ١٤,٦ %
٣.	قراءة النصوص المقروءة في الوحدة ٧٠,٧ %
٤.	ترجمة النصوص المقروءة في الوحدة ٣٦,٦ %
٥.	إجابة الأسئلة التدريسية في الوحدة ١٢,٢ %
٦.	دراسة القواعد اللغوية في الكتب ١٧,١ %
٧.	دراسة القواعد اللغوية في اليوتيوب ٦٣,٢ %
٨.	تطبيق القواعد اللغوية لتحليل النصوص ١٤,٦ %
٩.	الاستفسار عن المواد إلى الآخرين (الوالد أو الأخ أو الصديق) ٢٤,٤ %

وأما في الفصل الحقيقي، في دراسة النصوص العربية عن الثقافة المتعددة. بدأ الطلاب الذين قدموا أنفسهم بقراءة النصوص وأما المحاضرة والطلاب الباقيون استمعوا إليها وصححوا الأخطاء الموجودة فيها. وبعد ذلك، ترجمة الفقرات من النص من قبل الطلاب. نشاطا القراءة والترجمة دائما تما في هذه الفرصة. وأما الأنشطة بعدها فهي مرنة ومتنوعة. في بعض الأحيان، اجتمع الطلاب مع الفرقة الصغيرة ثم صنعوا خرائط المفاهيم من النص المقروء ثم أعرضوها أمام الطلاب الآخرين. وفي بعض الأحيان، قدمت المحاضرة خمس أسئلة إلى الطلاب، ومنهم من أجابها مباشرة. وغالبا اشترك الطلاب بالابحار باستخدام أداة كاهوت، هم تنافسوا في هذه الفرصة، وفي الأخير أعلنت المحاضرة

فائزة المنافسة. وأحيانا كذلك، تم الاختبار في غوغل فروم. وفي الأخير، كان المدرس والطلاب ناقشوا عن الأسئلة في الاختبار.

وفي تعليم القواعد العربية، بدأ المدرس والطلاب بذكر خلاصة المواد الماضية، يليه الاستفسار عن المواد التي لم يفهموها ثم شرحها المحاضرة أو الطلاب الآخرون. وبعد ذلك، اجتمع الطلاب مع فرقته الصغيرة لتحليل النص من وجهة القاعدة اللغوية المدروسة ثم ناقشوا ما حصلوه من التحليل جماعة. وقبل النهاية، قام الطلاب بإجابة الاختبار باستخدام أداة كاهوت أو غوغل فروم كما سبق.

نظرا إلى الأنشطة التعليمية السابقة بتطبيق الفصل المعكوس في تعليم اللغة العربية في جائحة كوفيد-19 وما بعد. كان الطلاب لهم دور مهم جدا في عملية التعليم. هم اشتركوا في عملية التعليم اشتركا تاما. وذلك لأن الفصل المعكوس هو نوع التعليم المركز على الطلاب لترقية فعالية التعليم⁹². وكذلك، لا بد على الطلاب الاعتماد على أنفسهم في مشاهدة شرح المعلم للدروس من خلال الفيديوهات التي رفعها على الإنترنت، بالإضافة إلى أنهم سيدونون كل ما يصعب عليهم فهمه لكي يستفسروا من معلمهم في أثناء الحصة الدراسية. ويكون دور الطلاب هنا الاعتماد على أنفسهم ومساعدة بعضهم ببعض وأما دور المدرس هو كالقائد والمرشد في الصف⁹³.

وعند باسال (Basal)، غالبا ما يكون الفصل المعكوس مشهورا بنشر الفيديو على الطلاب ليشاهدوه ويذاكروه في المنزل قبل دخول الفصل فقط، لكن الشيء الأهم منه هو مشاركة الطلاب بنشاط من الأنشطة التي تتم في الفصل الدراسي مثل المناقشة حول المفاهيم والمعلومات التي لم يفهمها الطلاب أو حل المشكلات⁹⁴. وهذا يدل على أن التعليم في الفصل المعكوس مركز على الطلاب.

من المعروف أن التعليم المركز على الطلاب المشهور بـ (Student Centered Learning) هو مدخل التعليم الذي يطالب الطلاب على الاشتراك التام، لأن الطلاب يكونون مركز

⁹² Damayanti, H. N. & Sutarna, S. (2016). *Evektivitas Flipped Classroom Terhadap Sikap dan Ketrampilan Belajar Matematika di SMK*. Jurnal Managemen Pendidikan. 11 (2). 2-8.

⁹³ Abū ar-Rūs, A. M. (2015). *Istikhdam Uslūb al-Fuṣūl al-Maqlūbah Fī Tanmiyyah Mahārāt al-Fahm al-Qirā'ī Li Dāris al-Lughah al-Arabiyyah Min an-Nāṭiqīn Bi Lugotin Ukhrā*. E-Proceeding of the International Conference on Arabic Studies and Islamic Civilization. (802-809). Kuala Lumpur: iCasic.

⁹⁴ Asri, A. N., Widowati, T., Roisatin, U. A. (2018). Implementasi Flipped Classroom dalam Pengajaran Bahasa Inggris di Jurusan Informatika. Jurnal Ilmiah Edukasi & Sosial. 9 (2).

الاهتمام مدة الأنشطة التعليمية التي تتم، وأما المدرس في هذه الحالة فيقدم الفرصة إلى الطلاب للتناسب بكفاءتهم والتصرف المباشر في تناول الخبرة التعليمية^{٩٥}.
وأما نوع الفصل المعكوس الذي طبقتها المحاضرة في جائزة كوفيد- ١٩ وما بعدها نظرا من نتائج البحث السابقة فهو الفصل المعكوس التقليدي والفصل المعكوس المتقن. وهما تقسيمان عند ستيلي (Steele)، وهو يعرف الفصل المعكوس التقليدي بأنه الفصل المعكوس البسيط. وأما إجراءاته فهي أن يشاهد الطلاب الفيديو التعليمي في البيت، وفي الفصل الحقيقي، هم قاموا بالأنشطة والعمل بالواجب مع الفرقة، وأما في النهاية فهم أدوا الاختبار فرديا كان أم جماعيا. بخلاف الفصل المعكوس المتقن، قبل بداية الدرس الجديد، قام الطلاب بإعادة المواد الماضية^{٩٦}.
وأما التقييم الذي قامت به المحاضرة عندما استخدمت الفصل المعكوس في تعليم اللغة العربية عند الجائحة وما بعد فهو التقييم الشامل؛ التقييم في بداية الحصة الدراسية وفي أثناءها وفي نهايتها. وذلك مناسب بالبحث الذي قام به غووقينج زاو (Guoqing Zhou)، وهو يعبر أن التقييم الشامل جزء لا يتجزأ من الفصل المعكوس^{٩٧}.

⁹⁵ Budiyanto, A. K. (2016). *SINTAKS 45 Model Pembelajaran dalam Student Centered Learning (SCL)*. Malang: UMM Press.

⁹⁶ Ruswana, A. M. (2019). *Penerapan Model Pembelajaran Flipped Classroom Tipe Peer Instruction Flipped Untuk Meningkatkan Kemampuan Pemecahan Masalah Matematis Siswa Pra Sejahtera*. DAYA MATEMATIS: Jurnal Inovasi Pendidikan Matematika. 7 (2). 168-183.

⁹⁷ Damayanti, H. N. & Utama, S. (2016). *Evektivitas Flipped Classroom Terhadap Sikap dan Ketrapilan Belajar Matematika di SMK*. Jurnal Managemen Pendidikan. 11 (2). 2-8.

خاتمة

بعد عرض نتائج البحث ومناقشتها، توصلت الباحثة إلى خلاصة النتائج. منها، قبل تطبيق الفصل المعكوس، قامت المحاضرة بخطط الأهداف والأنشطة التعليمية والمواد التعليمية والوسائل التعليمية والتقييم. فأهداف تعليم اللغة العربية في هذه الحالة هي استيعاب الطلاب على قراءة وترجمة وفهم النصوص العربية عن الثقافة المتعددة وتحليلها من وجهة قواعد اللغة العربية. وفي هذه الفرصة كذلك، قررت المحاضرة الأنشطة التعليمية والتقييم قبل بداية الدراسة. طبقت المحاضرة الفصل المعكوس التقليدي والفصل المعكوس المتقن، حيث أن الطلاب شاهدوا الفيديو التعليم في البيت قبل دخول الفصل. وأما في الفصل، فالطلاب قاموا بالاستفسار والمناقشة والعمل بالواجب مع الفرقة والاختبار باستخدام كاهوت أو غوغل فروم. وفي بعض الأحيان، قام الطلاب بإعادة المواد الماضية قبل بداية المادة الجديدة. وفي جائحة كوفيد-١٩، تم التعليم المعكوس في الفصل الافتراضي المتزامن وغير المتزامن، حيث أن الفصل المتزامن من خلال زوم كلاود ميتينج وغوغل مييت، وأما الفصل غير المتزامن في زمان حر ومكان غير محدود. وتم التعليم المعكوس بعد الجائحة في الفصل الافتراضي غير المتزامن والفصل الحقيقي بالجامعة. قامت المحاضرة كذلك بالتقييم الشامل، يعني التقييم في بداية الحصة الدراسية وفي أثنائها وفي نهايتها.

مراجع

- Abū ar-Rūs, A. M. (2015). *Istikhdam Uslūb al-Fuṣūl al-Maqlūbah Fī Tanmiyyah Mahārāt al-Fahm al-Qirā'ī Li Dāris al-Lughah al-Arabiyyah Min an-Nāṭiqīn Bi Lugotin Ukhrah*. E-Proceeding of the International Conference on Arabic Studies and Islamic Civilization. (802-809). Kuala Lumpur: iCasic.
- Aeni, N. (2021). *Pandemi COVID-19: Dampak Kesehatan, Ekonomi, dan Sosial*. Jurnal Litbang: Media Informasu Penelitian, Pengembangan, dan IPTEK. 17, 17-34.
- Ainin, M. (2013). *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. Malang: BS Press.
- Aji, R. H. S. (2020). *Dampak Covid-19 pada Pendidikan di Indonesia: Sekolah, Keterampilan, dan Proses Pembelajaran*. SALAM: Jurnal Sosial & Budaya Syar-i. 7 (5), 395-402.
- Amadea, K. & Ayuningtyas, M. D. (2020). *Perbandingan Efektivitas Pembelajaran Sinkronus dan Asinkronus Pada Materi Program Linear*. Jurnal PRIMATIKA. 9 (2). 111-120.
- Asri, A. N., Widowati, T., Roisatin, U. A. (2018). Implementasi Flipped Classroom dalam Pengajaran Bahasa Inggris di Jurusan Informatika. Jurnal Ilmiah Edukasi & Sosial. 9 (2).
- Bergmann, J. & Sams, A. (2012). *Flip Your Classroom: Reach Every Student in Every Class Every Day*. Eugene: ISTE.
- Budiyanto, A. K. (2016). *SINTAKS 45 Model Pembelajaran dalam Student Centered Learning (SCL)*. Malang: UMM Press.
- Damayanti, H. N. & Sutama, S. (2016). *Evektivitas Flipped Classroom Terhadap Sikap dan Ketrampilan Belajar Matematika di SMK*. Jurnal Managemen Pendidikan. 11 (2). 2-8.
- Duwairi, R. W. (2000). *Al-Baḥs al-Ilmi Asāsiyyatuhu an-Nazariyyah Wa Mumārasatuhu al-Amaliyyah*. Damaskus: Dār al-Fikr.
- Ghony, M. D. & Almanshur, F. (2012). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Jogjakarta: Ar-Ruzz Media.
- Hartyanyi, M., Balassa, S., Babocsy, C., Teringer, A., Ekert, S., Coakley, D., ... Tauchamanova, V. (n.d). *Flipped Classroom in Practice*. Rotterdam: Erasmus.
- Nurfadhila, U. (2019). *Penggunaan Model Flipped Classroom dalam Meningkatkan Keterampilan Berbicara Bahasa Arab Siswa*. Maharaat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab. 2 (1), 19-28. Doi: 10.18196/mht.2114.
- Patandean, Y. R. & Indrajit, R. E. (n.d). *Flipped Classroom: Membuat Peserta Didik Berpikir Kritis, Kreatif, Mandiri, dan Mampu Berkolaborasi dalam Pembelajaran yang Responsif*. Yogyakarta: ANDI.
- Putra, M. W. P. & Kasmiarno, K. S. (2020). *Pengaruh COVID-19 Terhadap Kehidupan Masyarakat Indonesia: Sektor Pendidikan, Ekonomi, dan Spriritual Keagamaan*. POROS ONIM: Jurnal Sosial Keagamaan. 1 (2), 144-159.
- Rufaida, K. & Muassomah. (2021). *Model Pembelajaran Flipped Classroom dalam Pembelajaran Ketrampilan Membaca di MTS Al-Hikmah Brebes*. Tarling: Journal of Language Education. 5 (1), 93-108.

- Ruswana, A. M. (2019). Penerapan Model Pembelajaran Flipped Classroom Tipe Peer Instruction Flipped Untuk Meningkatkan Kemampuan Pemecahan Masalah Matematis Siswa Pra Sejahtera. *DAYA MATEMATIS: Jurnal Inovasi Pendidikan Matematika*. 7 (2). 168-183.
- Satori, D. & Komariah, A. (2013). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Alfabeta.
- Siahaan, M. (2020). *Dampak Pandemi Covid-19 Terhadap Dunia Pendidikan*. *JKI: Jurnal Kajian Ilmiah*. (1), 1-3.
- Wahyuningsih, S. (2013). *Metode Penelitian Studi Kasus (Konsep, Teori Pendekatan Psikologi Komunikasi, dan Contoh Penelitiannya)*. Madura: UTM Press.
- Wijaya, M. & Hasanah, N. (2019). *Implementasi Pembelajaran Kitab Kuning Melalui Model Pembelajaran Flipped Classroom*. *Murobbi: Jurnal Ilmu Pendidikan*. 3 (1). 1-20.
- Yulhendri, Y. & Kurniawati, T. (2019, 27 Februari). *Flipped Learning Berbasis Web Pada Pembelajaran di Universitas Negeri Padang*. Doi: <https://doi.org/10.31227/osf.io/s37vj>.
- Yulianti, Y. & Kusmarni, Y. (2021). Sinkronus VS Asinkronus Pembelajaran Sejarah Daring: Studi Korelasional di SMA Kota Bandung. *FACTUM: Jurnal Sejarah dan Pendidikan Sejarah*. 10 (2). 135-146. Doi: <https://doi.org/10.17509/factum.v10i2.390189>.



The Use of Padlet Applications in Enhancing the Involvement of Arabic Writing Skills

Sumaiyah Sulaiman; Ahmad Rafedy Ahamad Raidin; Abd Rashid Zainal;

Sekolah Menengah Kebangsaan Agama Putrajaya, Malaysia

sumaiyah74@yahoo.com; rafedy@gmail.com; abdrashid7475@gmail.com;

Abstract:

Writing skills are important skills and need to be mastered in STPM Arabic language subjects semester 2. However, some students have not yet mastered this topic. I found students to be less active and engaged when writing skills activities were carried out. Therefore this study was conducted aimed at helping to increase student engagement in writing. To overcome this problem, I have a simple activity to increase students' involvement in writing skills that is students do writing activities using the PADLET application. A total of eight Form 6 students in a tahfiz school in Putrajaya were involved in this study. Action research uses a cycle based on the action research models of Kurt Lewin (1946) and Laidlaw (1992). Data were obtained through document analysis, structured interviews, observation and self-reflection. Results from the use of PADLET application in writing skills show that there is an increase in student involvement in writing writing skills. The use of this PADLET is an innovation in learning writing skills. Students are also more eager to learn the topic of writing skills

Keywords: (PADLET; students; writing skills; Arabic; engagement)



استخدام تطبيقات Padlet في تعزيز مشاركة مهارة الكتابة العربية

Sumaiyah Sulaiman; Ahmad Rafedy Ahamad Raidin; Abd Rashid Zainal;
Sekolah Menengah Kebangsaan Agama Putrajaya, Malaysia
sumaiyah74@yahoo.com; rafedy@gmail.com; abdrashid7475@gmail.com;

ملخص:

مهارة الكتابة من مهارات مهمة لمادة اللغة العربية بمرحلة الشهادة التوجيهية الماليزية (STPM) وتحتاج إلى إتقانها للطلبة في الفصل الثاني. ومع ذلك ، لم يتقن بعض الطلبة هذا الموضوع. لقد وجدت الطلبة أقل نشاطاً وانخراطاً عند تنفيذ أنشطة مهارات الكتابة. لذلك أجريت هذه الدراسة بهدف المساعدة في زيادة مشاركة الطلبة في الكتابة. للتغلب على هذه المشكلة ، لدي نشاط بسيط لزيادة مشاركة الطلاب في مهارة الكتابة حيث يقوم الطلبة بأنشطة الكتابة باستخدام تطبيق PADLET. شارك في هذه الدراسة ثمانية طلبة للفصل الثاني في مدرسة تحفيظ في بوتراجايا. يستخدم هذا البحث الإجرائي دورة تستند إلى نماذج البحث الإجرائي لكورت لوين (١٩٤٦) ولايدلو (١٩٩٢). تم الحصول على البيانات من خلال تحليل الوثائق والمقابلات المنظمة والملاحظة والتفكير الذاتي. تظهر النتائج من استخدام تطبيق PADLET في مهارة الكتابة أن هناك زيادة في مشاركة الطلبة في مهارة الكتابة. فاستخدام هذا PADLET هو ابتكار في تعلم مهارة الكتابة. الطلبة أيضاً أكثر حرصاً على تعلم موضوع مهارة الكتابة.

الكلمات المفتاحية: PADLET ؛ طلاب؛ مهارة الكتابة؛ اللغة العربية؛ مشاركة

مقدمة

في بداية عام ٢٠٢١ ، تم تكليفي بتدريس الفصل السادس الخوارزمي بمدرسة تحفيظ في بوتراجايا. مهارة الكتابة هي موضوع فرعي وارد في منهج اللغة العربية الذي قرره مجلس الامتحانات الماليزية (MPM) ويجب إتقانها للطلاب في الفصل السادس الخوارزمي خلال دراساتهم في مرحلة الشهادة التوجيهية الماليزية (STPM) ابتداء من الفصل الدراسي الأول حتى الفصل الدراسي الثالث. يجب على الطلبة كتابة الإجابة المتعلقة بالفهم وكتابة المقالات وقواعد اللغة العربية. كما يحتاج الطلاب إلى تعلم مهارة الكتابة والقدرة على الكتابة بشكل صحيح حتى ينجحوا نجاحا باهرا في هذه المادة. بصفتي مدرسًا لمادة اللغة العربية ، فأنا أهتم بإتقان مهارة الكتابة بين طلابي سواء في جلسات التعليم والتعلم أو التعلم عن بعد.

ملاحظة ذاتية للتعليم والتعلم

عندما قمت باسترجاع عملية تدريس مهارة الكتابة خصوصا كتابة المقال لطلاب الفصل السادس الخوارزمي ، اعتدت بالتخطيط لخطط الدروس اليومية لمهارة الكتابة مع توقع أن التعلم يمكن أن يكتمل بسهولة في ٤٠ دقيقة من أثناء التعليم عن بعد. ومع ذلك ، أشعر بالانزعاج قليلاً عندما أجد أنه على الرغم من أنهم كانوا في مستوى ما قبل الجامعة ، فإن مستوى إتقان مهارات الكتابة في كتابة المقال بين هؤلاء الطلاب لا يزال أقل تشجيعاً. هم أقل نشاطاً في كتابة المقالات وإرسالها. استجاب عدد قليل فقط من الناس عندما طُلب منهم الكتابة. على الرغم من أن لديهم أساسيات اللغة العربية على مستوى الشهادة الثانوية الماليزية ، إلا أن مهاراتهم في الكتابة لا تزال غير مرضية.

عند سؤالهم عن القدرة على كتابة اللغة العربية بشكل مكتوب ، كان من بين إجاباتهم:

"أنا حقا أحب الكتابة باللغة العربية. مستواي معتدل لأنني عندما أريد أن أكتب ، لدي الكثير من النقاط ، لكن عندي مشكلة عند وضع الجملة بشكل صحيح ... "الطالب ١
"من الصعب كتابة هذه الآية بالعربية. "الطالب ٢
"... أحب كتابة اللغة العربية" الطالب ٣

"مهاراتي في الكتابة باللغة العربية لا تزال منخفضة ... " الطالب ه
"يمكنني الكتابة ولكني لا أعرف ما إذا كان ذلك صحيحًا ... " الطالب ٨

عند فحص نصوص إجاباتهم ، تمكنت من التأكد من أن لديهم مشاكل في الكتابة. من خلال الملاحظة أثناء التعليم عن بعد في الفصل ، يكون هذا الطالب سلبياً جداً أثناء التعليم عن بعد. خلال موسم جائحة covid-19 ، يبدو الأمر صعباً للغاية. أثناء جلسة الشرح في عملية التدريس والتعلم هذه ، استخدمت تطبيقات " google Meet " شفهيًا لنقل محتوى الدرس. تتخللها أحيانًا أنشطة أسئلة وأجوبة تعتمد على دفاتر التمارين. كما أطلب من الطلاب كتابة وإرسال المهام عبر الواتساب أو البرقية. تسببت هذه الطريقة في عدم قيام بعض الطلاب بإكمال المهام التي طلبها المعلم. هذا لأن الطلاب سلبيون ، أي أقل مشاركة في أنشطة التعلم "العملي". إذا لم يتم تحسين التدريس ، فأنا على يقين من أن طلاب هذا الفصل لن يكونوا قادرين على الإجابة بشكل جيد على أسئلة مهارات الكتابة وعلى ورقة اللغة العربية للفصل الثاني والتي ستؤدي في النهاية إلى تدهور قيمة المعدل التراكمي لمدرستي.

لقد وجدت أن إتقان مهارة الكتابة فيما بينهم لا يزال في مستوى ضعيفة وقد يكون بسبب عدم وجود أنشطة أكثر جاذبة أثناء عملية التعليم عن بعد. مع أن استخدام الوسائل التعليمية المناسبة والمثيرة للاهتمام جانبًا مهمًا لموضوع ما. لا يمكن استخدام الوسائل التعليمية المناسبة والمثيرة للاهتمام فقط من قبل المعلمين في عملية التدريس ولكن يمكن أيضًا استخدامها من قبل الطلاب أو المجتمع نفسه لتعلم شيء ما ، وخاصة تعلم لغة ثانية مثل العربية (دياك الرحمن ، محمد ومحمد شافعي ، ٢٠١٨) .

بناءً على مواقف الطلاب ونقاط ضعفهم في مهارة الكتابة ، خطرت لي فكرة لمساعدة الطلاب على إتقان مهارات الكتابة من خلال تطبيق PADLET. من المتوقع أنه باستخدام PADLET ، سيكون الطلاب أكثر نشاطًا وقدرة على كتابة جمل عادية وبسيطة. جادل إبراهيم وشينج وشرمير وألياس وديويت (٢٠١٤) بأن استخدام تطبيقات مثل Padlet يمكن استخدامه للتفاعل مع بعضها البعض لأغراض التعلم. يتماشى هذا مع رأي Lope Pihie و Elias (٢٠٠٠) بأن القدرة على التذكر تتضمن فقط ١٠ بالمائة في ذاكرة الشخص ، بينما ٥٠ بالمائة أخرى تأتي من البصر و ٤٠ بالمائة أخرى من التجربة والأفعال.

استخدام تطبيقات Padlet في تعزيز مشاركة مهارة الكتابة العربية

من خصائص التعلم من خلال Padlet هو أن مواد التدريس والتعلم مثل النصوص والرسومات والرسوم المتحركة ومقاطع الفيديو وروابط URL يمكن تسليمها واستخدامها. هذه العناصر مفيدة جدًا للطلاب من حيث فهم الدروس وتذكرها بسهولة. تعزز هذا أيضًا من خلال وجهات نظرتهم القلوب وشفاء فوزية (٢٠٢٠) ، وظيفة Padlet الإعلامية في التعلم فيما بينهم هي كوسيط نقاش جماعي. يمكن للمدرسين والطلاب عرض نتائج مناقشاتهم على جدار Padlet. قبل أن يرسل الطلاب إجاباتهم ، يطلب المعلم من كل مجموعة كتابة اسم المجموعة بحيث يسهل التعرف عليها. سيكون الفصل أكثر نشاطًا وحماسًا ، ولكن يتم التحكم فيه لأن الطلاب مشغولون بـ Padlet. ديوي، دوروتي ونورليده (٢٠١٥) قاموا بدراسة استخدام Padlet في ملف مناظرة متزامنة عبر الإنترنت بين ٤٠ طالبًا يتعلمون عن أجهزة الكمبيوتر في معهد للتعليم العالي أشارت النتائج إلى أنه يمكن للطلاب تعلم وإنشاء أفكار جديدة عند استخدام هذه الأداة. كما وجدت دراسة أجراها دياك الرحمن ومحمد ومحمد شافعي (٢٠١٨) بين الطلاب الذين يدرسون اللغة العربية في KUIS أن استخدام Padlet.com كوقود لتعلم اللغة العربية لجميع الطلاب كان على مستوى عالٍ.

تركيز الدراسة

بناءً على الملاحظات طوال التعليم عن بعد، وجدت المشكلات الثلاثة التالية ، وهي:

١. عدم ممارسة الكتابة.
٢. لا تستطيع الكتابة بشكل جيد.
٣. عدم تقديم مهام كتابية.

من أجل جمع بيانات البحث ، قمت بتنفيذ طرق المراقبة وتحليل الوثائق (المقال) والاستبيانات. تم الحصول على بيانات تحليل الوثيقة من خلال أداة الاختبار الكتابي ١ وتقرير الاختبار الكتابي ٢. تم الحصول على بيانات المراقبة من خلال أداة المراقبة غير المنظمة طوال الدراسة.

كمعلم المادة، أشعر بالمسؤولية لمساعدة الطلاب على إتقان مهارات الكتابة. أنا واثق من أن الطلاب يمكنهم الكتابة بشكل صحيح وبناء جمل نحوية دقيقة وواضحة والكتابة بشكل أفضل باللغة العربية. ونأمل أن يساعدهم هذا بدوره على إتقان محتوى الدرس وسوف ينجحون نجاحاً باهراً في ورقة اللغة العربية STPM. سيؤدي هذا الموقف أيضاً إلى زيادة المعدل التراكمي لمدرستي. بدءاً من ذلك ، خطرت لي فكرة جعل PADLET وسيلة تعليمية في الفصل.

أهداف البحث والأسئلة

أجريت هذه الدراسة بناءً على الأهداف التالية:

1. زيادة مشاركة مهارة الكتابة العربية لدى طلاب الصف السادس من الخوارزمي من خلال تطبيق Padlet.
2. تحسين ممارسة المعلم التدريسية في زيادة مشاركة طلاب الصف السادس في مهارة الكتابة العربية من خلال تطبيق Padlet.

ستجيب هذه الدراسة على الأسئلة البحثية التالية:

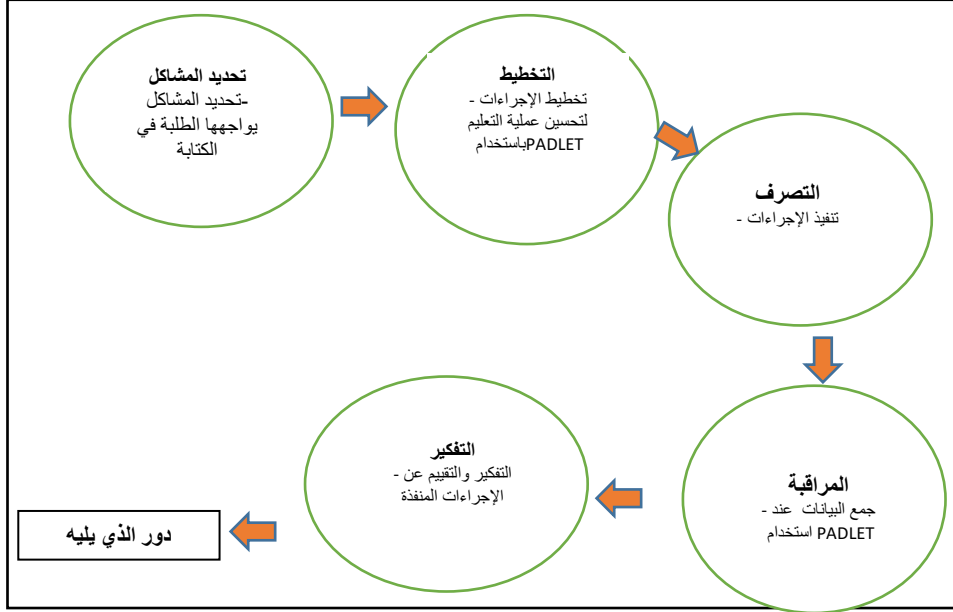
1. كيف يعمل تطبيق Padlet على زيادة مشاركة مهارة الكتابة العربية لدى طلاب الصف السادس الخوارزمي؟
2. إلى أي مدى يعمل تطبيق Padlet على تحسين الممارسة التدريسية للمعلم في زيادة مشاركة مهارات الكتابة العربية لطلاب الصف السادس من الخوارزمي؟

المشاركون في البحث

ثمانية من طلاب الصف السادس من الخوارزمي يجلسون حالياً في الفصل الدراسي الثاني من عام ٢٠٢٠. وهم يتألفون من طلاب منخفضي ومتوسطي التحصيل أثناء تعلم اللغة العربية في الفصل. لقد فشلوا أيضاً في الاختبارات النهائية التي أجريت.

خطوات التي اتخذتها

يعتمد هذا البحث الإجرائي على نموذج البحث الإجرائي كورت لوين (١٩٤٦) ولايدلو (١٩٩٢) والذي يغطي دورة واحدة وله خمس خطوات وهي تحديد المشكلة والتخطيط والتصرف والمراقبة والتفكير. يمكن رؤية عملية عمل هذا النموذج من خلال الرسم البياني ١ أدناه



الرسم البياني ١: عملية بحث إجراء التكيف من Lewin (٩٤٦) و Laidlaw (١٩٩٢)

لذلك ، أجريت هذه الدراسة بدءًا من تحديد المشكلات التي يواجهها الطلاب في تعلم موضوع مهارة كتابة المقال. بعد ذلك ، أخطط للإجراء الذي سيتم تنفيذه وهو استخدام PADLET والعمل على تنفيذه في جلسة Pdp. جمعت بيانات البحث ولاحظت كيف استجاب الطلاب بعد إجراء البحث. أخيرًا ، أفكر وأعيد تقييم البحث الذي أجرته.

تحديد المشاكل

أجريت هذه الدراسة بدءًا من تحديد المشكلات التي يواجهها الطلاب في تعلم مهارات الكتابة بناءً على تحليل المستندات والمقابلات والملاحظات المنظمة. قبل اتخاذ الخطوات التالية في إجراء هذه الدراسة ، تم إجراء مراجعة للمشكلات التي تم تحديدها من أجل فهم المشكلة بشكل أعمق. يتم إجراء المسح من خلال إجراء الاختبار ١ (كتابة المقال) وتحليل نتائج الاختبار. استنادًا إلى الجدول ١ ، سجل ما مجموعه ٨ طلاب ٤ درجات أو أقل في اختبار الكتابة هذا.

الجدول ١: درجة الاختبار ١ ٢٠٢١ الفصل السادس (مقال)

العدد	الاسم	درجة كاملة ١٠
1	الطالب ١	0.5
2	الطالب ٢	0.5
3	الطالب ٣	0
4	الطالب ٤	0.5
5	الطالب ٥	4
6	الطالب ٦	0.5
7	الطالب 7	2
8	الطالب 8	0

إجراءات التخطيط

بناءً على مشاكل الطلاب في مهارات الكتابة ، أخطط لتقديم نشاط يسمى "كيف تشعر اليوم" يليه نشاط تدريبي ب"اسم مفكرتي اليومية". ثم تلاها أنشطة "كيف قضيت عطلة بداية السنة الجديدة".

أداء الإجراءات

بعد ذلك ، أعمل على تنفيذ استخدام تطبيق Padlet في جلسة التعليم عن بعد من خلال الإجراءات التالية:

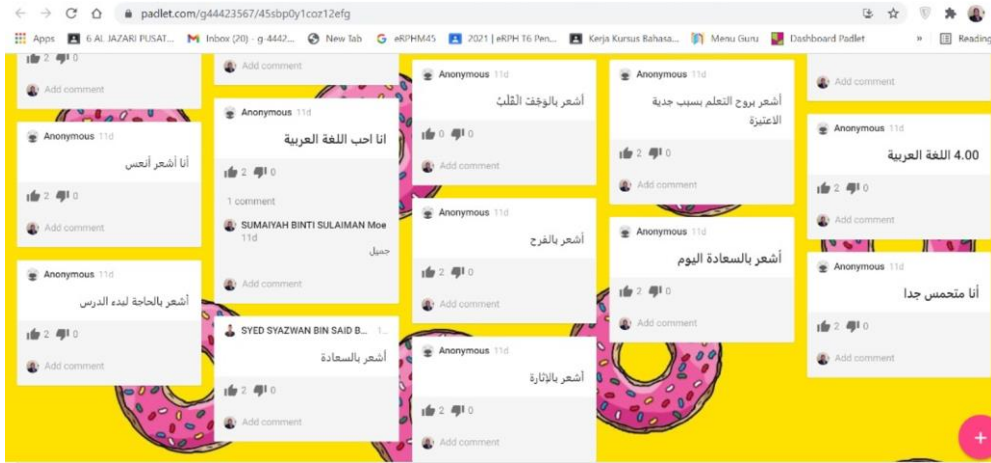
النشاط الأول: كيف تشعر اليوم

يتضمن هذا النشاط إعداد موقع Padlet لكتابة جمل قصيرة. يتم تنفيذ هذا النشاط مرتين خلال التعليم عن بعد.

الخطوة الأولى: أطرح أسئلة قصيرة في كل حصة وأطلب من الطلاب كتابة إجابات. تستغرق هذه الخطوة ١٠-١٥ دقيقة. تتم هذه الجلسة لمدة ٤ أسابيع. الهدف هو أن يجرؤوا على الكتابة والتعبير عن الموقف الذي يمرون به. قبل ذلك ، اتبعت أولاً الدراسة الذاتية عبر الإنترنت لـ دائرة التربوية لورية فوتراجايا. لقد قمت بإنشاء حساب Padlet الخاص بي. بمجرد الانتهاء من ذلك ، أقوم بإنشاء ارتباط لتسهيل قبول الطلاب للواجبات.

الخطوة الثانية: يكتب الطلاب ما يشعرون به في ذلك اليوم.
الخطوة الثالثة: يعطي المعلم التغذية الراجعة والتعزيزات.

التأمل: في الجلسة الأولى ، لم يكتب جميع الطلاب في الموقع. بعد سؤالهم ، أبلغوني أنهم لا يعرفون كيفية كتابة جملة. أنا بحاجة لإعطاء أمثلة الجمل لهم. أقدم مقطع فيديو حول كيفية كتابة جملة. يمثل الرسم التخطيطي ٢ والرسم البياني ٣ أدناه نتائج استجابات الطلاب للنشاط الأول.



الرسم البياني ٢: استجابة الطلبة لنشاط الأول



الرسم البياني ٣: استجابة الطلبة لنشاط الأول

النشاط الثاني: مفكرتي اليومية

- الخطوة الأولى: يطلب المعلم من الطلاب فتح حساب Padlet.
- الخطوة الثانية: يُطلب من الطلاب كتابة الأنشطة التي تم القيام بها.
- الخطوة الثالثة: يعلق المدرس على جمل الطلاب ويصححها.
- الخطوة الرابعة: يشجع المعلم الطلاب على كتابة تقويم حتى يتمكنوا من الكتابة.
- الخطوة الخامسة: يكافئ المعلم الطالب الذي يكتب أكثر من غيره.

ملاحظة ذاتية: هناك العديد من الطلاب الذين يرسلون روابط. راجعت وأعطيت ملاحظات في شكل تأكيد. بينما كان الطلاب الآخرون قادرين على الكتابة عن القضايا الحالية مثل أمر تحديد الحركة واللقاحات. هذا يجعلني سعيدا. لكن لا يزال هناك من لا يرسل عندما يُطلب منه الإجابة أنه من الصعب الكتابة بالعربية. أعطي المرونة والبدائل للكتابة على الورق والتحميل في Padlet. يمثل الرسم التخطيطي ٤ والرسم البياني ٥ أدناه نتائج كتابة الطالب.



الرسم البياني ٤: نماذج كتابة الطلبة في Padlet



الرسم البياني ٥: نماذج كتابة الطلبة في Padlet

النشاط الثالث: كيف قضيت عطلة بداية عام الهجري الجديد

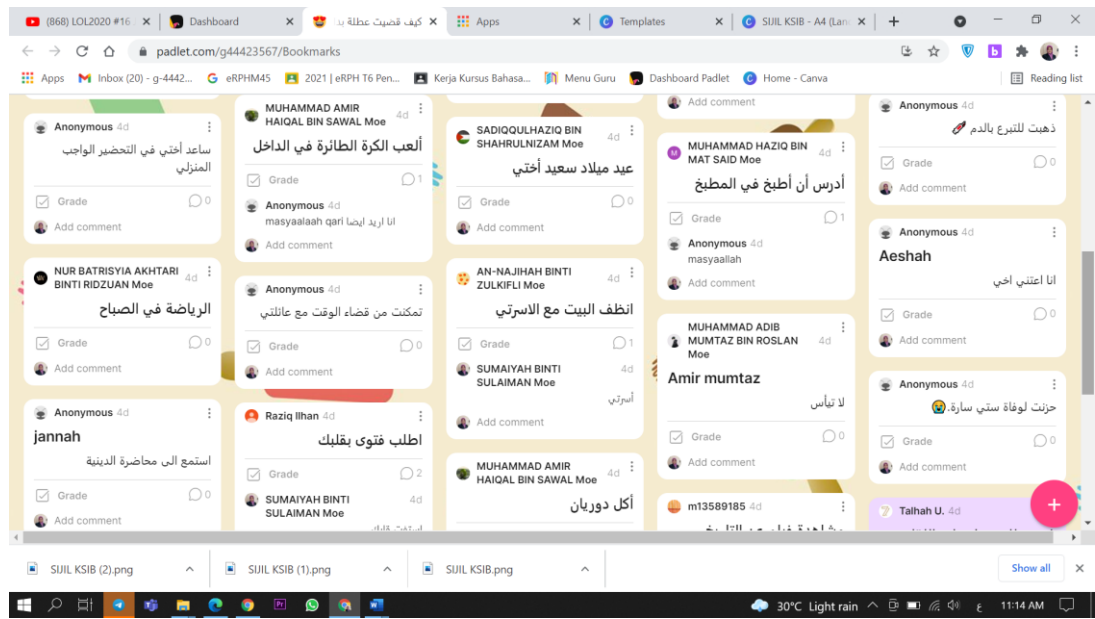
يتضمن هذا النشاط إعداد موقع Padlet لكتابة جمل قصيرة. يتم تنفيذ هذا النشاط في جلسة واحدة.

الخطوة الأولى: سألت سؤالاً قصيراً وطلبت من الطلاب كتابة الإجابات. تستغرق هذه الجلسة ١٠-١٥ دقيقة. تتم هذه الجلسة في الأسبوع السادس. الهدف هو أن يجروا على الكتابة والتعبير عن الموقف الذي يمرون به. بالإضافة إلى ذلك ، في اليوم السابق كان لديهم للتو عطلة أول محرم. الخطوة الثانية: يكتب الطلاب الأنشطة التي قاموا بها في جمل عربية. الخطوة الثالثة: يعطي المعلم التغذية الراجعة والتعزيزات.

التأمل: في هذه الجلسة ، وجدت أن جميع الطلاب كتبوا ، بل إن بعضهم كتب فيما يتعلق بالقضايا الحالية. يكتب البعض حتى لو كانت هناك أخطاء إملائية ونحوية وما إلى ذلك. هذا أمر مثير جدا بالنسبة لي. الرسم البياني ٦ والرسم البياني ٧ أدناه هو نتائج عمل الطلاب خلال النشاط الثالث.

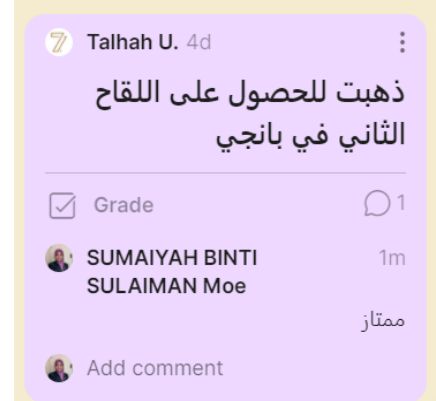
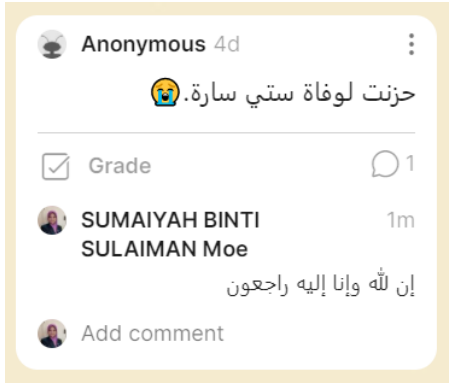


الرسم البياني ٦ : نشاط الكتابة



الرسم البياني ٧ : نشاط الكتابة

بناءً على كتابات الطلاب ، وجدت أن هناك طلاباً كتبوا عن التطورات الحالية في ماليزيا كما هو موضح في الرسم البياني ٨ أدناه.



الرسم البياني ٨: نشاط كتابة متعلقة بأخبار معاصرة

نتائج البحث ومناقشاتها

١. كيف يعمل تطبيق Padlet على زيادة مشاركة مهارة الكتابة العربية لدى طلاب الصف

السادس الخوارزمي؟

٢. إلى أي مدى يعمل تطبيق Padlet على تحسين الممارسة التدريسية للمعلم في زيادة

مشاركة مهارات الكتابة العربية لطلاب الصف السادس من الخوارزمي؟

للإجابة على السؤال الأول قام الباحث باستخدام المراقبة المنظمة لجمع البيانات. أرى

مشاركة الطلاب احسن في أنشطة التعلم حيث يسمح لهم بالقيام بأنشطة مهارة الكتابة

من PADLET المستخدمة. بالنسبة لي ، كان PADLET قادرًا على العمل بشكل جيد كأداة

مساعدة في التعلم. يمكن ملاحظة ذلك بناءً على ردود الطلاب وخطورتهم أثناء أنشطة

الكتابة باستخدام تطبيق PADLET.

بيانات المراقبة

لقد لاحظت وسجلت معلومات بناءً على عدد مشاركة الطلاب في كل نشاط باستخدام تطبيق Padlet باستخدام نموذج قائمة تدقيق الملاحظة. تمت ملاحظة وتيرة مشاركتهم وتسجيلها في قائمة مراجعة المراقبة. يوضح الجدول ٢ أدناه نتائج قائمة مراجعة المراقبة للنشاط الأول وهو نشاط "كيف تشعر اليوم".

الجدول ٢: نتائج استمارة المراقبة لنشاط الأول كيف تشعر اليوم

العدد	النشاط الأول	قائمة الطلبة	نعم/لا
١	يكتب التلاميذ جملة قصيرة	الطالب ١	نعم
٢	للإجابة على سؤال المعلم كيف تشعر اليوم في موقع Padlet	الطالب ٢	نعم
٣	المعدة	الطالب ٣	لا
٤		الطالب ٤	نعم
٥		الطالب ٥	نعم
٦		الطالب ٦	نعم
٧		الطالب ٧	نعم
٨		الطالب ٨	لا

كنتيجة للبحث الذي تم إجراؤه في النشاط الأول ، وجدت في البداية أنه لا يمكن لجميع المجموعة المستهدفة إشراك نفسها في الأنشطة المنفذة. لكن هذه المشاركة زادت في الأسابيع التالية.

بعد ذلك ، ارجع إلى الجدول ٣ للاطلاع على نتائج قائمة تدقيق الملاحظة للنشاط الثاني ، وهو نشاط "مفكرتي اليومية".

الجدول ٣: نتائج استمارة المراقبة لنشاط مفكراتي اليومية

العدد	النشاط الأول	قائمة الطلبة	نعم/لا
١	يكتب التلاميذ جملة قصيرة	الطالب ١	نعم
٢	عن النشاط قاموا به "مفكرتي	الطالب ٢	نعم
٣	اليومية" في موقع Padlet المعدة	الطالب ٣	نعم
٤		الطالب ٤	نعم
٥		الطالب ٥	نعم
٦		الطالب ٦	نعم
٧		الطالب ٧	نعم
٨		الطالب ٨	لا

ملاحظة النشاط ٢: مفكراتي اليومية

كنتيجة للبحث الذي تم إجراؤه في أنشطة علاجية، وجدت أن معظم الطلاب من المجموعة المستهدفة كانوا قادرين على القيام بالأنشطة التي تم تنفيذها. التالي هو قائمة تدقيق الملاحظات للنشاط الثالث وهو نشاط "كيف قضيت بداية العام الهجري الجديد" كما في الجدول ٤ أدناه.

الجدول ٤: نتائج استمارة المراقبة لنشاط "كيف قضيت بداية العام الهجري الجديد"

العدد	النشاط الأول	قائمة الطلبة	نعم/لا
١	يكتب التلاميذ جملة قصيرة	الطالب ١	نعم
٢	عن السؤال "كيف قضيت	الطالب ٢	نعم
٣	بداية العام الهجري الجديد"	الطالب ٣	نعم
٤	في موقع Padlet المعدة	الطالب ٤	نعم
٥		الطالب ٥	نعم
٦		الطالب ٦	نعم
٧		الطالب ٧	نعم
٨		الطالب ٨	نعم

كنتيجة للدراسة التي أجريت في أنشطة علاجية الثالثة ، وجدت أن كل المجموعة المستهدفة كانت قادرة على إشراك نفسها في الأنشطة التي تم إجراؤها. أشعر بسعادة كبيرة لأن موقف الطالب يصبح أكثر نشاطاً.

من خلال الملاحظة شبه المنظمة ، وجد الطلاب أيضاً يستخدمون بنشاط معادلة PADLET المعطاة أثناء متابعة أنشطة التعلم. أترجم هذه الجدية على أنها دوافع ومتحمس وشعور بالمتعة للتعلم خاصة عند الكتابة على الموقع المقدم. أنا فقط أعمل كمدبر. منح الطلاب الاستقلالية بشكل غير مباشر في عملية التعلم.

للإجابة على سؤال البحث الثاني، استخدم الباحث التفكير الذاتي أثناء إجراء عملية التعليم.

طوال النشاط ، شعرت شخصياً بالسعادة عندما وجدت الطلاب نشيطين ومتحمسين للإجابة على الأسئلة. على الرغم من أنه في المرحلة الأولية لا يشارك الجميع ، ولكن كلما تم تنفيذ المزيد من الأنشطة ، زادت مشاركة الطالب في مهارات الكتابة. هذا يجعلني سعيداً ويجعلني أشعر بالامتنان لأن الجهود المبذولة قد آتت أكلها. من خلال الأنشطة التي تم تنفيذها ما يصل إلى 3 جلسات تعليم وتعلم ، يمكنني أن أشعر أن الطلاب أكثر حماساً للكتابة. يحاول معظم الطلاب الكتابة.

في الأسبوع الأول ، بالنسبة للنشاط الأول وهو "كيف تشعر اليوم" ، لا يشارك جميع الطلاب في أنشطة الكتابة في موقع Padlet المتوفر. بعد سؤالهم ، أخبروني بأنهم لا يعرفون كيفية كتابة جملة. يبدو أنني بحاجة إلى إعطائهم جمل بسيطة. أعددت مقطع فيديو حول كيفية كتابة جملة وشاركته معهم.

المرجع : ملاحظة ذاتية للمعلم 14 Julai, 2021

في الأسبوع الثاني ، بالنسبة للنشاط الثاني ، وهو مفكرتي اليومية ، يتزايد عدد الأشخاص الذين يرسلون الرابط إلى موقع padlet. لقد اكتشفت أنهم كتبوا بالفعل أنشطة وكتب بعضهم المشاعر التي عاشوها. أرسل البعض رسائل اعتذارًا لأنهم كانوا قلقين من أن الجملة كتبت بشكل خاطئ. على الرغم من أن الجملة مشوشة بعض الشيء ويصعب فهمها ، إلا أن هذا يجعلني سعيدًا لأنها تظهر تطورًا إيجابيًا. على الأقل أنهم حاولوا الكتابة. في الأسبوع الثاني زيادة إلى طالبين اثنين.

المرجع : ملاحظة ذاتية للمعلم ٢٧ Julai, 2021

في الأسبوع السادس عندما نفذت النشاط الثالث ، وجدت أن جميع الطلاب شاركوا في هذا النشاط. لقد وجدت أنهم يستجيبون بسرعة لكتابة الأنشطة والبعض يكتب فيما يتعلق بالتطورات الحالية. على الرغم من أن بعض الجمل مشوشة بعض الشيء ويصعب فهمها ، إلا أن هذا يثيرني لأنه يظهر تطورًا إيجابيًا. يتم منحهم المساحة والفرصة للكتابة في جو مريح وممتع. حتى أن هناك طلابًا يستجيبون ويعلقون على كتابات أصدقائهم.

المرجع : ملاحظة ذاتية للمعلم 10 Ogos 2021

بصفتي مدرسًا ، أعتقد أن كل طالب لديه القدرة على أن يكون نشطًا أثناء التعليم عن بعد. سوف يشاركون في التعلم إذا كانت هناك طرق وأساليب. من أجل الاحتفال بالمستويات المختلفة للاختلافات الفردية ، يجب أن أكون أكثر إبداعًا وابتكارًا وتحفيزًا في التدريس. يحتاج المعلمون أيضًا إلى أن يكونوا أكثر إبداعًا وابتكارًا في تقديم الأفضل للطلاب (نورحياتي تشي هات ، شافرول حفيظ شعاري ، محمد فوزي عبد الحميد ، ٢٠١٣). ربما الوسائل التعليمية وأساليب التدريس والتعلم المختارة من قبل المعلم لم تشجع الطلاب على الاشتراك بنشاط في مهارة الكتابة. جعلتني هذه الدراسة على دراية بالحاجة إلى تحسين ممارسات التدريس باستمرار واستكشاف الوسائل التعليمية وتقنيات التعلم الأكثر ملاءمة والتي تم تسليط الضوء عليها في برنامج تطوير التعليم باللغة العربية.

تأملات الدراسة

طوال فترة استخدام Padlet ، وجدت أنه من الأسهل على الطلاب الكتابة. يقدمون ردًا فوريًا كتابيًا. يسهل موقع تطبيق Padlet الجذاب على الطلاب المشاركة بنشاط جنبًا إلى جنب مع شاشات العرض التي يمكن عرضها بشكل تفاعلي معًا. هذا يجعلني سعيدًا لأن الطلاب السلبيين تمامًا بدأوا في كتابة وإنتاج ما في أذهانهم. أشعر أيضًا بالرضا والامتنان لرؤية إثارة الطلاب عند تنفيذ الأنشطة. تمكنت من تحسين ممارسة التدريس الخاصة بي من خلال التطبيق المقدم وهو Padlet. هذا البحث الإجمالي تؤكد الدراسة اجراها ديويت، دوروتي ونورليده (٢٠١٥) بأن المناقشات التفاعلية باستخدام Padlet يمكن استخدامها للتعليمات. هي أداة عبر الإنترنت وقد تم استخدامها من أجل الحفاظ على التفاعلات والتواصل من أجل التعلم التعاوني. لذلك ، أعتقد أن المعلمين بحاجة إلى تنوع مواد وأنشطة التدريس في عملية التعليم عن بعد. يمكنني أن أستنتج أن استخدام هذه المواد يمكن أن يساعد الطلاب على المشاركة بنشاط في مهارات الكتابة باللغة العربية الفصل ٢ STPM.

خاتمة

من الدراسة الكاملة التي أجريت ، وجد أن السؤالين البحثيين اللذين تم تسليط الضوء عليهما في بداية الدراسة قد تم حلها واحدًا تلو الآخر بناءً على نتائج الدراسة. اتضح أن استخدام PADLET الذي يحتوي على 5 خطوات وهي تحديد المشكلات والتخطيط والعمل والمراقبة والتفكير كان قادرًا على زيادة مشاركة مهارات الكتابة لدى الطلاب باللغة العربية. لتغلب على هذه المشكلة ، استخدمت تطبيق PADLET لتشجيع مشاركة الطلاب في مهارات الكتابة. على الرغم من أن هذا البحث الإجرائي هو واحد فقط من المهارات في الفصل الدراسي 2 باللغة العربية ، إلا أنه من المأمول أن يكون قادرًا على توفير فوائد مفيدة للمعلمين الآخرين في مشاركة المعرفة. بالنسبة للدراسة التالية ، أقترح إجراء نفس الدراسة على طلاب الصف الخامس الذين لديهم القدرة على المشاركة في نموذج السنوات الست القادمة. بالإضافة إلى ذلك ، يمكن أيضًا تنفيذ الدراسة باستخدام تقنيات التعلم الأخرى المتمحورة حول الطالب مثل طرق اللعب لموضوعات أخرى في موضوع اللغة العربية. نأمل من خلال طرق الدراسة المختلفة أن تكون قادرة على تحسين أداء موضوعات اللغة العربية وبالتالي ستكون قادرة على تحسين مستوى التعليم في هذا البلد.

مراجع

- DeWitt, Dorothy and Alias, Norlidah and Siraj, Saedah (2015) *Collaborative learning: Interactive debates using padlet in a higher education institution*. In: International Educational Technology Conference (IETC 2015), 27-29 May 2015, Istanbul, Turkey.
- Diyak Ulahman Bin Mat Saad Muhammad Bin Hashimee Mohd Shafie Bin Zulkifli. (2018). Penggunaan Perisian Padlet.Com Dalam Meningkatkan Minat Pelajar Terhadap Bahasa Arab. e-Prosiding Persidangan Antarabangsa Sains Sosial dan Kemanusiaan 2018.
- Ibrahim, Z., Shing, N. K., Sharmeeze, Alias, N., & Dewitt, D. (2014). Pembangunan Modul Pedagogi Pembelajaran Berasaskan Padlet untuk Pelajar Pekak di IPT. In: Persidangan Kebangsaan Kurikulum Dan Teknologi Pengajaran, University of Malaya, 160-172.
- Laidlaw, M. (1992). Action research: A guide for use on initial teacher education programmes. Retrieved from: <http://www.actionresearch.net/moira.shtml>.
- Lewin, K. (1942/1951). Field theory and learning. In D. Cartwright (Ed.), *Field theory in social science* (pp. 60–86). New York: Harper & Row.
- Lope Pihie dan Elias (2000)
- Mashira Yahaya, Rusyati Hanafiah, Nor Sazila Zakaria, Rohana Osman dan Khairul Anuar Bahrin. (2019). Amalan Pembelajaran Abad Ke-21 (PAK21) Dalam Pengajaran Dan Pemudahcaraan (Pdpc) Guru-Guru Sekolah Rendah. *Jurnal IPDA Bil. 26 (1)*, 1394-6218. Retrieved from <http://myjms.moe.gov.my/index.php/ipda/article/view/8022>.
- Norhayati Che Hat, Shaferul Hafes Sha'ari, Mohd Fauzi Abdul Hamid. (2013). Persepsi Pelajar Terhadap Penggunaan Animasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab. *Jurnal Teknologi. Johor: Universiti Teknologi Malaysia*.
- Pusat Pembangunan Akademik Institut Pendidikan Guru Malaysia. (2018). *Buku Panduan Penyelidikan Tindakan*. Institut Pendidikan Guru Malaysia, Cyberjaya. eISBN: 978-967-1270-9-1.
- Shamsina Shamsudin. (2013). *Panduan Pelaksanaan Kajian Tindakan di Sekolah*. Kuala Lumpur. Freemind Horizon Sdn. Bhd.
- Tathmainnul Qulub dan Shifa Fauziyah Renhoat .(2020). Penggunaan Media Padlet Untuk Meningkatkan Keterampilan Menulis Teks Deskripsi. PROSIDING SAMASTA Seminar Nasional Bahasa dan Sastra Indonesia.



Error Analysis of Using Pronouns in The *Muhawarah* Course of The Arabic Education Department

Muhammad Fatih Budiman Putra; Dwi Khoirotun Nisa';

UIN Kiai Haji Achmad Siddiq

fatihbudiman21@gmail.com; nisa.ftik@uinkhas.ac.id;

Abstract:

Muhawarah is one of the materials that students sitting in the second level deal with in terms of education and training in speaking skill. Still, many of them make mistakes when practicing it and testing it. The error that most students suffer from is in the pronouns. The pronouns hide within them different apparent names, and if the speaker makes a mistake by mentioning the appropriate pronoun for his reference, the speech becomes immature for the listener. This study aims to describe the forms, causes, and solutions of errors in the use of pronouns in the debate subject, Department of Arabic Language Teaching, Kayahi Haji Ahmed Siddiq Islamic State University Jember. To achieve these goals, the study relied on the qualitative descriptive approach, collecting data by observation, interview, and documentation, and analyzing these data using the Miles & Huberman method. The results of this study showed that: 1) The forms of errors are the conspicuous and continuous pronoun, the hidden pronoun as permissible, the hidden pronoun, and the obligatory. 2) These errors occur due to a lack of understanding of grammar, confusion in finding references, lack of interest in correct grammar, lack of practice speaking Arabic in the classroom, and lack of a linguistic environment outside the classroom. 3) As for its solution, it is a good practice of what you have learned in the classroom, getting used to speaking in the Arabic language, and warding off the fear of error.

Keywords: Conversational Material; Error Analysis; Pronouns

تحليل الأخطاء في استخدام الضمائر في مادة المحاوراة بقسم تعليم اللغة العربية

Muhammad Fatih Budiman Putra; Dwi Khoirotnun Nisa';

UIN Kiai Haji Achmad Siddiq

fatihbudiman21@gmail.com; nisa.ftik@uinkhas.ac.id;

ملخص:

المحاوراة من المادة التي يتناولها الطلبة القاعدون في المستوى الثاني تعليماً وتدريباً على مهارة الكلام، ولكن كثيراً منهم يخطئون عند ممارستها وأيضاً عند اختبارها. والخطأ الذي يعاني منه معظم الطلبة هو في الضمائر. وتخبئ الضمائر في داخلها أسماء ظاهرة مختلفة، وإذا أخطأ المتحدث بذكر الضمير المناسب لمرجعه، أصبح الكلام للسامع غير بالغ. فتهدف هذه الدراسة إلى وصف الأشكال والأسباب والحلول بالأخطاء في استخدام الضمائر في مادة المحاوراة بقسم تعليم اللغة العربية جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر. واعتمدت الدراسة لتحقيق تلك الأهداف على المنهج الكيفي الوصفي، وجمع البيانات بالملاحظة والمقابلة الوثائقية، وأما تحليل هذه البيانات بطريقة ميلس وهوبرمان (Miles & Huberman). بينت النتائج التي توصلت إليها هذه الدراسة أن: (١) أشكال الأخطاء هي الضمير البارز المتصل، الضمير المستتر جوازا، الضمير المستتر وجوبا. (٢) وأما أسباب تلك الأخطاء هي قلة الفهم نحو قواعد اللغة الصحيحة، والاضطراب على مرجع الضمير، عدم الاهتمام نحو قواعد اللغة الصحيحة، وقلة ممارسة الكلام باللغة العربية داخل الفصل، وعدم البيئة اللغوية خارج الفصل. (٣) وأما حلها هي الممارسة الجيدة لما تعلمته داخل الفصل، والتعود على الكلام باللغة العربية، ودرء الخوف من الخطأ.

الكلمات المفتاحية: مادة المحاوراة؛ تحليل الأخطاء؛ الضمائر

مقدمة

لم يعد خافيا على كل مهتم بتعليم اللغة العربية في المستوى الجامعة خاصة في قسم تعليم اللغة العربية، أن بعض طلبتها يعترفون بأنهم لم يدرسوا اللغة العربية من قبل حتى يفتقرون إلى الفهم الأساسي لهذه اللغة. مع أن الجامعة هي أعلى المستوى بمستويات التعليم الأخرى (Romlie, 2020). بالطبع سيؤثر هذا بشكل كبير على فعالية التعليم الذي يتم إجراؤه. على الرغم من أن تعلم اللغة العربية في المستوى الأول يبدأ من فصول سهلة، ولكن في الواقع ستظل هناك اختلافات في نتائج التعلم بين الطلاب الذين لديهم فهم أساسي للغة والطلاب الذين لا يمتلكونه. فضلا عن هذه المشكلة، هناك مشكلة أساسية سيواجهها جميع متعلمي اللغة عند دراسة اللغة الأجنبية ضمنا عند تعلم اللغة العربية. يعني هناك أنواع مختلفة من الأخطاء عند ممارسة اللغة شفويا وكتابة، خاصة لغير الناطقين بها. ومن الإمكان أن مستوى القدرة التي يمتلكها المتحدث تسبب إلى وجود الأخطاء (Alek, 2018). على الرغم من أن الطلاب عاجزا عن إقامة فقرة لغوية صحيحة، أو التعبير عن أفكارهم بلغة خالية من الأخطاء. ولا يختلف اثنان أن الكلام الفصيح من لوازم الشخصية الناجحة القادرة على التواصل مع الآخرين وإيصال أفكارها بيسر وسهولة (Al-Ajwadi, 2019). وأما اللحن الخاطئ في الكلام أمر معيب حيث يجب للمتحدث علاجه.

يمكن للمتحدث تصحيح هذا الشكل من الخطأ اللغوي إذا حاول تجنبه. لأنه إذا لم يتم منع هذه الأخطاء أو حتى أهملها دون بذل أي جهد لتصحيحها، فسيكون من الصعب الحصول على الطلاقة في اللغة العربية. ولذلك لا ينبغي لدارس اللغة السماح بأخطاء الكلام للبقاء بفترة طويلة (Johan & Ghasya, 2017). والحقيقة هذا ما يحدث بين طلاب قسم تعليم اللغة العربية لأن معظمهم ليسوا حذرين بل يميلون إلى تجاهل أخطائهم، خاصة أثناء ممارسة الكلام. مع أن الكلام هو مهارة التي ينبغي على دارس اللغة إتقانه (Maturedy et.al, 2021).

زبدة مهارة الكلام من إحدى المهارات التي غالبا ما يستخدمها طلاب قسم تعليم اللغة العربية، لأن لا يحب جميع الطلاب قراءة النصوص العربية، ويمكن أن يكونوا بارعين في الكتابة، ويحبون سماع الغناء أو الأخبار باللغة العربية، ولكن لكل واحد منهم فم وقادر على التكلم. فالكلام هو الوسيلة اللغوية الأولى التي يستخدمها الإنسان لنقل ما لديه من أفكار أو ما يدور في نفسه من أحاسيس إلى الآخرين (Al-Hasan, 2020). ومهارة الكلام من المهارات العملية وسهلة الممارسة، وكلنا نتحدث أكثر مما نقرأ أو نكتب (Iyyad, 2015). (يسهل الدارس على إتقان اللغة بالسهولة إذا بدأ بالتدريب على هذه المهارة بشكل جيد (Kholilah & Hasanah, 2021). لكن لسوء الحظ، غالبا ما يكون الطلاب محاصرين في هذه السهولة. على الرغم من أنه يقال في كثير من الأحيان "لا يجب

علينا الانتباه للقواعد عندما نبدأ في ممارسة الكلام باللغة العربية"، ولكن لسنا غير مباينين باستخدام القواعد الصحيحة. يمكن أن نجد هذه الأخطاء في المادة الدراسية التي تركز على تعليم مهارة الكلام مثل المحاور والمناظرة العلمية.

فالمحاور هي الكلام المنطوق الذي يعبر به المتحدث عما في نفسه وما يجول بخاطره من مشاعروما يزخر به عقله من رأي أو فكر وما يريد أن يزود به غيره من معلومات في طلاقة وإنسياب مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء (Abdullah, 2017) ولا ينبغي للمحاور الإجمار أو التكلف عليها، لأن حرية المتحاور هي شرط وإذا أجبر الحوار فصار إملاء (Hidayanti et.al, 2021) وتعد مادة المحاور مادة التي يأخذها الطلاب في المستوى الثاني، أما مادة المناظرة فيتناولها الطلاب في المستوى الرابع. هذه إشارة إلى أن مادة المحاور هي تمرين أساسي لطلاب قسم تعليم اللغة العربية لممارسة مهارات الكلام لديهم قبل أن يأخذوا مادة المناظرة التي تتطلب على كفاءة الكلام الجيدة. وذلك لأن المفردات المستخدمة في مادة المناظرة أكثر صعوبة لأجل أن استخدامها في الحياة اليومية نادرة، ويجب أن يكون سياق المباحثة مبنياً على الأسس العلمية. بخلاف مادة المحاور التي تعتمد على استخدام المفردات اليومية فقط وليس لها أساس علمي.

ومما لانعلم خلافا من الناحية العملية، لا يزال الطلاب يرتكبون الأخطاء في قواعد اللغة باستمرار دون أي محاولة لدرئها. فهناك العديد من أنواع أخطاء القواعد التي ينتهكها الطلاب مثل أخطاء الصوتية والأخطاء الصرفية وأيضا الأخطاء النحوية مثل الإضافة والنعت واستخدام الضمائر وما إلى ذلك. موضع الخطأ في القواعد الذي يحدث غالبا عندما يتدرب الطلاب على التكلم في مادة المحاور هو الخطأ في استخدام الضمائر. وأما الضمير، فيؤتى به لكون المقام للتكلم أو الخطاب أو الغيبة مع الاختصار (Nasif & Muhammad, 2013). فلا يمكن التكرار جميع اسم ظاهر في الكلام بدون الضمير، بل كفيينا بذكر ضمير مناسب بالكلمة المقصودة. لأن تخيئ الضمائر في داخلها أسماء ظاهرة مختلفة، وإذا أخطأ المتحدث بذكر الضمير المناسب لمرجعه، أصبح الكلام غير بالغ.

ومن خلال ملاحظة الباحث، أنه وجد العديد من الأبحاث السابقة حول تحليل الأخطاء لمهارة الكلام في اللغة العربية. فقام طاهر بالبحث عن تحليل الأخطاء في اللغة العربية في المحادثة اليومية بمعهد الشفى الحديثة باليك بابان. ونتائج هذا البحث هي أن الأخطاء في اللغة العربية عند المحادثة هي الخطأ في النطق، والخطأ في التعبير، والخطأ في الضبط الأخير. وسبب هذه الأخطاء هي فهم القواعد، استخدام الكلمات غير المناسبة، الحذر في الكلام، وعدم الدافع للكلام وقلة المفردات. وأما حلها هو التعليم في الكلام، ترقية فهم القواعد، والدافع بالتمرين على الخطابة

(Tohir & Imannisya, 2020). وأيضاً قام فضيلة بالبحث عن تحليل الأخطاء النحوية اللغوية عند المحادثة اليومية (دراسة حالية مقارنة). وأظهرت النتائج أنها من ٣٢ أخطاء المحادثة اليومية في كل مكان، هناك ١٥ أخطاء نحوية في معهد الإرشاد الإسلامية، وفي المدرسة الثانوية الحكومية سوراكرتا هناك ١٧ أخطاء نحوية.

فانطلاقاً من هذا البحث السالف المذكور أعلاه، نرى أنه لم يجد من بينها بحث خاص حول تحليل الأخطاء في استخدام الضمائر. فيهدف هذا البحث معرفة الأشكال والأسباب والحلول بالأخطاء في استخدام الضمائر في مادة المحاوراة بشعبة تعليم اللغة العربية.

منهج البحث

ومن ظاهرات حادثة اليوم في المجال العلمية، هناك العديد من أنواع مناهج البحث التي يمكننا القيام بها. واستخدام هذه المناهج تعتمد على الهدف ومجال العلم والمكان وما إلى ذلك (Siyoto & Sodik, 2015). نظراً بهذه الأنواع الكثيرة، فأخذ الباحث أحد مدخل البحث العلمي واستخدمه في بحثه ألا وهو المدخل الكيفي الوصفي. ومن خلال هذا المدخل، سوف يستكشف الباحث كل الأشياء والإمكانات الموجودة في مصدر البحث. (Sugiyono, 2019). وكذلك يمكن استخدام هذا المدخل للمعرفة والتعبير عن موقف كما هو، وأيضاً لفهم عميق على المشكلة المطروحة.

فللحصول على ذلك استخدم الباحث نوع البحث الميداني. وأما موقع البحث أي عبارة عن مكان يركز فيه الباحث بحثه ((Rukin, 2021)، شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر في خمسة فصول من المستوى الثاني التي تتكون من الفصل باء الأول إلى الفصل باء الخامس. والمصادر التي ستأثر إلى جودة البيانات في هذه الدراسة (Raihan, 2017)، هو محاضر مادة المحاوراة وبعض طلبته. وتتكون عملية الطريقة التي استخدم الباحث لجمع كل ما يحتاجه من البيانات هي بالملاحظة والمقابلة والوثائقية، ويأتي بعد ذلك تحليلها بتقنية ميلس وهوبرمان بتخفيض البيانات، وعرض البيانات، والإستنتاجات للبيانات.

نتائج البحث ومناقشتها

ومن أجل تطبيق النظريات المذكورة في الأبواب السابقة الذي سلف لنا بيانها، بدأ الباحث في هذا الباب بشرح البيانات المجموعة من خلال الملاحظة والمقابلة الشخصية وأيضاً الوثائقية وتأتي بعد ذلك المناقشة والتأويل العميق حول هذه البيانات. فتم الجمع كل هذه البيانات على جدية الباحث في إجراء هذا البحث. لأن انتشرت مصادر البيانات في خمسة فصول متفرقة

بمختلف الحال. اختار الباحث مثالين من الأخطاء من كل فصل لتحليلها، وكذلك وفد واحد من كل فصل للقيام بالمقابلة. وطوال عملية جمع البيانات التي احتاج إليها الباحث، بالطبع تجري الأحداث والقصص العديد وراءها. لأن الخبرة التي اكتسبها الطلاب في كل فصل مختلفة، باختلاف المحاضرين الذين يقومون بتدريسهم. وهذه البيانات كلها متعلقة بالأخطاء في استخدام الضمائر في مادة المحاضرة بشعبة تعليم اللغة العربية بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر. فقام الباحث بفصل هذا الباب إلى عدة أجزاء حسب أهداف البحث.

أشكال الأخطاء في استخدام الضمائر

قام الباحث للملاحظة الأولى في الفصل بء الثاني في الساعة السابعة والنصف، وباء الثالث في التاسعة والنصف، وباء الربع في الثانية عشرة والنصف، لأن جدول درس المحاضرة عندهم بيوم الإثنين أسبوعياً. فأصبح هذا الدرس افتتاح الدروس الأخرى. قام الأستاذ زي برهان الصالح، الماجستير لتدريسهم في هذا الدرس، وجرى المحاضرة عبر الإنترنت من البداية إلى الأسبوع الرابع. وبعد ذلك بدأ الطلبة بالمحاضرة اللقائبة في الأسبوع الخامس، وهذا ما يسمى بالتعليم الافتراضي. كما أكد رواندي في بحثه أن التعليم الافتراضي لا يمكن تجنبه في هذا العصر الرقمي، وذلك بسبب التطور السريع للتكنولوجيا وظهور فيروس كورونا الذي لا يزال يعتبر موجوداً (Hula et.al, 2021). وأما الموضوع عندهم هو المحاضرة حول الجامعة. وحينما لاحظ الباحث محاضرتهم، وجد الباحث بعض أخطاء الطلبة في استخدام الضمائر عند ممارسة الكلام على شكل الحوار، وقعت هذه الأخطاء في جملة آتية: "الدخول المكتبة، وكيف كيفيتها؟"، "نحن واجب تصلي الظهر في المعهد"، "لاسيما في المناطق التي يكون تعداد سكانها"، "ونحن تعرف اغتسال عالم الطبي"، "عفوا إذا وجدت عن الخطأ"، "ونقول شكراً إلى رئيس البلاد، التي نعطي فرصة جيدة في عيد الفطر في هذه السنة".

فالأول هناك المحاضرة بين ريدينا إنتان وعابدا ناسخي، والخطأ في الضمير (ها) في كلمة (كيفيتها) حيث سألت عابدا إلى ريدينا عن كيفية الدخول إلى المكتبة وليس كيفية المكتبة نفسها، فيرجع الضمير إلى كلمة (الدخول)، والصواب لتلك الجملة هو "الدخول المكتبة، وكيف كيفيته؟" فموقع الخطأ في الضمير البارز المتصل في محل الجر. والثاني هناك المحاضرة بين إثنين نور ليا وتيا هاني، والخطأ في الضمير (تاء الغائبة) في كلمة (تصلي)، حيث يرجع الضمير إلى الفاعل (نحن)، والصواب لتلك الجملة هو "نحن واجب نصلي الظهر في المعهد" فموقع الخطأ في الضمير المستتر وجوباً. والثالث أتى الخبر من أنسا أماليا، والخطأ في الضمير (ياء الغائب) في كلمة (يكون)، حيث

يرجع الضمير إلى الفاعل (المناطق)، والصواب لتلك الجملة باستخدام (تاء الغائبة) هو "لاسيما في المناطق التي تكون تعداد سكانها" فموقع الخطأ في الضمير المستتر جوازا. والرابع أتى الخبر من أماليا نور، والخطأ في الضمير (تاء المتكلم) في كلمة (تعرف)، حيث يرجع الضمير إلى الفاعل (نحن)، والصواب لتلك الجملة باستخدام (نون المتكلم) هو "ونحن نعرف اغتسال عالم الطبي" فموقع الخطأ في الضمير المستتر وجوبا. والخامس أتى الخبر من سوكما دوي، والخطأ في الضمير (تاء المتكلم) في كلمة (وجدت)، حيث يرجع الضمير إلى الفاعل (أنتم) لأن واجد الأخطاء هو المستمع وليست متكلمة نفسها، فالصواب لتلك الجملة باستخدام (تاء المخاطب للجمع) هو "عفوا إذا وجدتم عن الخطأ" فموقع الخطأ في الضمير البارز المتصل في محل الرفع. والسادس أتى الخبر من هاردينتي، والخطأ في الضمير (نون المتكلم) في كلمة (نعطي) لأن ليس المعط هو المجتمع بل إن المعط الحقيقي هو رئيس البلاد، فيرجع الضمير إلى (رئيس البلاد)، والصواب لتلك الجملة هو "ونقول شكرا إلى رئيس البلاد، التي أعطى لنا فرصة جيدة في عيد الفطر في هذه السنة" فموقع الخطأ في الضمير المستتر جوازا.

قام الباحث للملاحظة الثانية في الفصل باء الخامس، وجدول درس المحاضرة عندهم بيوم الخميس في الساعة السادسة صباحا. فهو يكون أصبح درس المحاضرة بالنسبة إلى خمسة فصول الأخرى. قامت الأستاذة رشيدة إستقامة، الماجستير لتدريسهم في هذا الدرس. وجرت المحاضرة عبر الإنترنت بوسيلة واتساب بداية من أولها حتى الآن. وفي أغلب الحال، واتساب مستخدمة كوسيلة تعليمية أثناء الوباء لأن جميع الطلاب والمحاضرين لديهم هذا التطبيق، وكان استخدامه سهلة (Rahman & Sari, 2022). وحينما لاحظ الباحث محاضرتهم، كان الطلبة في الاختبار النصفى بالموضوع إجابة الأسئلة من المحاضرة حول الحجة في اختيار هذه الجامعة والشعبة. فوجد الباحث بعض أخطاء الطلبة في استخدام الضمائر على إجاباتهم التي سجلوها الطلبة وتم تحميلها على اليوتيوب، وقعت الأخطاء في جملة آتية: "حتى أستطيع أن أتعلم ونطلب العلم في هذه الجامعة"، "نحن نتعلمون أو نبحثون عن المعرفة الدينية".

فالأول أتت الإجابة من لويسييانا، والخطأ في الضمير (نون المتكلم) في كلمة (نطلب) لأن فعل طلب يأتي بعد واو العطف الذي سبقه الفعل بضمير همزة المتكلم، فيرجع الضمير إلى (المتكلم)، والصواب لتلك الجملة هو "حتى أستطيع أن أتعلم وأطلب العلم في هذه الجامعة" فموقع الخطأ في الضمير المستتر وجوبا. والثاني أتت الإجابة من إيفا فهما، والخطأ في الضميرين المختلطين (نتعلمون) و(نبحثون)، حيث يرجع الضمير إلى الفاعل (نحن)، والصواب لتلك الجملة باستخدام (نون المتكلم) هو "نحن نتعلم أو نبحث عن المعرفة الدينية" فموقع الخطأ في الضمير المستتر وجوبا.

قام الباحث للملاحظة الثالثة في الفصل باء الأول، وجدول درس المحاورة عندهم بيوم الخميس في الساعة الثانية عشرة والنصف نهارة. فهذا الفصل اختلف عن الفصول الأخرى في عملية محاضرتهم، لأن قام فضيلة الشيخ طه رمضان وهو المبعوث من الأزهر الشريف بتدريسهم في هذه المادة ليحل محل محاضرتهم الحقيقي الأستاذ زي برهان الصلح، الماجستير. وجرت المحاضرة اللقائية وجه بوجه في قاعة خاصة بمبنى (GKT) من أولها حتى الآن. اختلف عن الفصل السابق، فالتعليم في هذا الفصل يؤدي إلى تفاعل مباشر بين المحاضر والطلاب ومصادر التعليم (Fitriansyah, 2022). وأما الموضوع عندهم هو المحاورة في الجامعة. وحينما لاحظ الباحث محاضرتهم، وجد الباحث بعض أخطاء الطلبة في استخدام الضمائر عند ممارسة الكلام على شكل الحوار، وقعت هذه الأخطاء في جملة آتية: "أين يسكن الآن؟"، "متى بدأت الدراسة في هذا المعهد؟".

فالأول هناك المحاورة بين محمد شبلي ومحمد حلبي، والخطأ في الضمير (ياء الغائبة) في كلمة (يسكن) حيث سأل حلبي إلى شبلي عن المسكن يسكن فيها شبلي، فيرجع الضمير إلى فاعل مخاطب (أنت)، والصواب لتلك الجملة هو "أين تسكن الآن؟" فموقع الخطأ في الضمير المستتر وجوبا. والثاني هناك المحاورة بين أرسالينا ونافيسة، والخطأ في الضمير (تاء المخاطب) في كلمة (بدأت)، حيث يرجع الضمير إلى الفاعل نافيسة (تاء المخاطبة)، والصواب لتلك الجملة هو "متى بدأت الدراسة في هذا المعهد؟" فموقع الخطأ في الضمير البارز في محل الرفع. فنرى من هذه البيانات أن الأخطاء في استخدام الضمائر للطلبة بقسم تعليم اللغة العربية في مادة المحاورة تتكون من عدة أشكال. وفيما يلي تأويل كل هذه الأشكال:

الجدول ١

تأويل كل أشكال الأخطاء للطلبة في استخدام الضمائر

الرقم	الفصل	الخطأ	الصواب
1	الضمير البارز المتصل	كيفيتها	كيفيته
		وجدت	وجدتُم
		بدأت	بدأتِ
2	الضمير المستتر وجوبا	تصلي	نصلي

الرقم	الفصل	الخطأ	الصواب
		يَعْرِف	يَعْرِف
		يَطْلُب	يَطْلُب
		نَتَعَلَمُونَ أَوْ نَبْحَثُونَ	نَتَعَلَّمُ أَوْ نَبْحَثُ
		يَسْكُن	يَسْكُن
3	الضمير المستتر جوازا	يَكُون	يَكُون
		يُعْطِي	أَعْطَى

فاختصارا لهذه الأشكال الواردة في الجدول السابق من أخطاء الطلبة في استخدام الضمائر هي الضمير البارز المتصل، والضمير المستتر وجوبا، والضمير المستتر جوازا.

أسباب الأخطاء في استخدام الضمائر

قام الباحث بالمقابلة الشخصية مع طالبتين لنيل البيانات حول أسباب الأخطاء في استخدام الضمائر. وأيضا قام الباحث بالمقابلة الشخصية مع محاضر المحاضرة من أجل تحقيق تلك البيانات. المقابلة الأولى: جاءت المخبرة الأولى باسم نيل السعادة من الفصل باء الثاني. والمشكلة التي تسبب إلى أخطائها في استخدام الضمائر عند الكلام باللغة العربية هي قلة الفهم نحو قواعد اللغة الصحيحة، وقلة الممارسة، والاضطراب على مرجع الضمير. وإنها قالت:

"كنت متخرجة في معهد اللغة العربية، ولكن لست من الماهرين لهذه اللغة، لأن كفاءتي في اللغة العربية ضعيفة. ولذلك ما زلت بحاجة إلى تعلم المزيد في التكلم باللغة العربية، لأنني أرتكب الأخطاء دائما عند الكلام باللغة العربية بسبب الأخطاء في القواعد. وعند ممارسة الكلام باللغة العربية، أشعر بالصعوبة في ذلك لأنه لا يزال يتعين على التفكير والعثور على المفردات الصحيحة. فلا أنطق العربية إذا لم أجبر. والأخطاء التي أرتكبها غالبا هي في استخدام الضمائر، لأنني لم أفهمها جيدا. أخطئ في نطق الضمير البارز تارة، وأخطئ في نطق الضمير المستتر

تارة أخرى. وإذا أخطأت في الكلام، أصلح مباشرة أو أسأل إلى من هو أعلم مني."

المقابلة الثانية: جاءت المخبرة الثانية باسم مفيدة نور الفوزية من الفصل باء الرابع. والمشكلة التي تسبب إلى أخطائها في استخدام الضمائر عند الكلام باللغة العربية هي عدم الإهتمام نحو قواعد اللغة العربية الصحيحة، وعدم البيئة اللغوية خارج الفصل. وإنما قالت: "في زمان الماضي درست في معهد اللغة العربية، ولكن ليس كل الطلاب يمارسون الكلام باللغة العربية في أعمالهم اليومية، لأن تمارسها بعض المؤسسات فقط، وأنا أركز في علم الطبيعة. ولذلك لا تزال كفاءتي في اللغة العربية ناقصة، وأيضا في أغلب الحال أرتكب أخطاء حين ممارسة الكلام، خاصة في استخدام الضمائر. وسبب ذلك لأنني لم أهتم بالضمائر الذي قلتها، وأيضا بعدم البيئة اللغوية الجيدة خارج الفصل. إذا كنت مخطئا، فأصححها على الفور. والضمير الذي كثيرا ما أقوله في الخطأ هو الضمير البارز والمستتر."

بهذه الإجابات كلها، رأينا العديد من العوامل المختلفة التي تسبب إلى أخطاء الطلبة في استخدام الضمائر في مادة المحاوره بشعبة تعليم اللغة العربية. وتم جمع البيانات بالمقابلة الشخصية من قبل محاضر هذه المادة تحقيقا لتلك الأسباب. فجاء المخبر فضيلة الأستاذ زي برهان الصلح، الماجستير وهو محاضر مادة المحاوره لفصل باء الثاني، باء الثالث، باء الرابع. وإنه قال:

"ما وجدت في الفصل هو عانى كل واحد من الطلاب الأخطاء عند الكلام باللغة العربية، على الرغم من أن أولئك لهم الكفاءة الكافية باللغة العربية ارتكبوا هذه الأخطاء أيضا. لأن النقطة لتحليل الأخطاء لم تكن نقطة واحدة فحسب، بل هناك العديد من العناصر المتعلقة بالأخطاء. كالخطأ في ناحية الإعراب، وأيضا في ناحية الاشتقاق اللغوي. وفي أغلب الحال حدث الأخطاء الكثيرة في استخدام الضمائر. مثلا الضمير المفروض هو تاء المتكلم (أنت) ولكن بدله الطالب بالياء، والمفروض بالمتنى بدله الطالب بالمفرد، والمفروض بالجمع المذكر السالم ولكنه لا يستخدم الضمير في الشكل الجمع، بل استخدمه في شكل المفرد. وسبب هذا الخطأ هو: الأول لأنهم غير مألوف في كلام العربية. على سبيل المثال،

لا يحتاج الطفل الصغير الذي يمكنه التحدث بلغة الجاوية أو المادورية إلى مؤسسة خاصة، لأن هذه المؤسسة لا توجد أبداً. ولكن من يلعب دوراً في تعليم الطفل لتلك اللغة؟ فالبيئة التي يقع فيها الطفل، تلعب دوراً مهماً لتعليمها. والثاني هي جودة الكفاءة، لأن تلك الكفاءة تؤثر بشكل كبير على قدرة الطلاب بتكلم اللغة العربية.

من بعض نتائج المقابلات أعلاه، يمكننا أن نستنتج أن الأخطاء اللغوية هي من طبيعة دارس اللغة، خاصة للناطقين بلغة ثانية بعد اللغة الأم (Saidah & Tawakkal, 2022). وأيضاً هناك الاختلافات لهذه الأخطاء بين الناطقين بها وغيرها. ويقع هذا الاختلاف باختلافات الكفاءة في إتقان القواعد اللغوية. فأكد عبده أن الخطأ نوعين، أخطاء قدرة هي الأخطاء الموجودة بسبب ضعف المعرفة نحو اللغة التي يدرسها المتحدث. وأخطاء أداء هي الأخطاء الموجودة حين تطبيق اللغة في حالة حقيقية. وهذان نوعان من الخطأ، كلاهما داخلية في أسباب أخطاء الطلبة في استخدام الضمائر. لأن تارة يأتي الخطأ بأخطاء قدرة ويأتي الخطأ بأخطاء أداء تارة أخرى.

فأسباب الأخطاء في استخدام الضمائر في درس المحاورة هي: قلة الفهم نحو قواعد اللغة الصحيحة، الاضطراب على مرجع الضمير، عدم الاهتمام نحو قواعد اللغة الصحيحة، قلة ممارسة الكلام باللغة العربية داخل الفصل، عدم البيئة اللغوية خارج الفصل.

الحلول لحل المشكلات

من الجدير بالذكر أن معظم الطلبة في قسم تعليم اللغة العربية المتعلم في درس المحاورة كان يخطئ عند كلامه باللغة العربية، ولا سيما في استخدام الضمائر. فحاول الباحث بالحلول لحل هذه المشكلة بالمقابلة مع هؤلاء محاضرين مادة المحاورة. فقام الباحث بالمقابلة مع (١) فضيلة الأستاذ زي برهان الصلح، الماجستير وهو محاضر مادة المحاورة لفصل باء الثاني، باء الثالث، باء الرابع. (٢) فضيلة الأستاذة رشيدة إستقامة، الماجستير بوصفها محاضرة مادة المحاورة لفصل باء الخامس. (٣) مبعوث الأزهر الشريف وهو الشيخ طه رمضان، الليسانس بوصفه محاضراً مادة المحاورة لفصل باء الأول. وفيما يلي عرضها:

الجدول ٢

نسخ الاستجابات للمحاضرين

الرقم	الاسم	الأجوبة
1	زي برهان الصلح، الماجستير	لو أنهم يستخدمون اللغة العربية خارج الفصل، يتحدثون فيما بينهم ستساعدتهم كثيراً. ولا تخف من الخطأ. فإذا كنت خائفاً من الخطأ، ستخطأ. ولكن عليك أن تتجرب، وعلينا أن تكون قويا في التعلم. لأن أهل اللغة أيضا يخطئون فيها، فأنت لست من أهل اللغة فعليك أن تتجرب، فهذا سيساعدك. فقلة معرفات الألفاظ العربية هي تقلل من المحاوراة الجيدة، على الطلبة أن يتعلم كثير من الألفاظ العربية وأيضا المصطلحات العربية. ثم بعد ذلك الممارسة الجيدة لما تعلمته داخل الفصل. وتمارسه خارج الفصل.
2	رشيدة إستقامة، الماجستير	وعندما يرتكب الطلاب أخطاء في استخدام الضمائر، فإن أول شيء أفعله هو الإصلاح مباشرة في الفصل، عبر الإنترنت كان أو وجه بوجه. وأقدم أسلوبا جديدا لهم كشكل من أشكال التحسين. يمكن أن يكون هذا الأسلوب من القرآن أو الحديث أو نماذج المحادثة العربية. فإذا قلنا "المشرق والمغرب" بكسرة ما قبل الأخير فهذا خطأ، لأن الحقيقة هي "المشرق والمغرب" بالفتح ما قبل الأخير، فهذا خطأ يصحح الإنسان لأن يستخدمه العرب. لذا فتكون اللغة ما يقال وليس ما لا يقال. فإن اللغة ليست مجرد نظرية فحسب، لأن النظرية يمكن أن تهزم بالعادة. ولذلك فإن حل الخطأ في استخدام

الرقم	الاسم	الأجوبة
		الضمائر هو أن نتعود على الكلام باللغة العربية. حتى يستخدم لساننا في قولها بالطلاقة.
3	طه رمضان، الليسانس	عندما يرتكبون الخطأ أطلب منهم الإعادة في قراءتهم. إذا استمر الطلاب في القيام بذلك، فسأقوم بتصحيح هذه الأخطاء. وبعد ذلك، أطلب من الطلاب إعادة التفكير وإعطاء أمثلة أخرى في نفس السياق. والملاحظة هي يجب إعطاء الطلاب الفرصة الواسعة للتعبير عن كل ما يريدون قوله، دون حذف نظرية الموضوع الذي يتم تدريسه. مهما كان هناك العديد من الأخطاء التي ستحدث، إلا أنها ستجعل الطلاب يستمرون في التعلم بالأخطاء السابقة وتجعلهم أكثر ثقة في آرائهم.

بالطبع لا يمكن التسامح مع أنواع الأخطاء في استخدام الضمائر وينبغي على إيجاد حلها. لأن هذه الأخطاء اللغوية تسبب إلى سوء الاتصال ولاسيما عند الكلام. فالكلام هو الوسيلة الرئيسية للتواصل باستخدام اللغة كوسيطه (Wijaya & Oktaviani, 2022). وهو اتصال جهتين بين شخص كالمتكلم والمستمع الذي يتطلب على فهمهما. يمكن القول أن الأخطاء في الكلام مرض يمكن أن يضر التفاهم بين المتحدثين، فالحل الذي يقدمه المحاضر أعلاه هو الممارسة الجيدة لما تعلمته داخل الفصل، التعود على الكلام باللغة العربية، درء الخوف من الخطأ.

خاتمة

فيمهذه الدراسة تتبين لنا أن أشكال الأخطاء في استخدام الضمائر في مادة المحاوره بشعبة تعليم اللغة العربية هي الأخطاء في الضمير البارز المتصل، الضمير المستتر جوازا، الضمير المستتر وجوبا. وأسباب هذه الأخطاء هي قلة الفهم نحو قواعد اللغة الصحيحة، الاضطراب على مرجع الضمير، عدم الاهتمام نحو قواعد اللغة الصحيحة، قلة ممارسة الكلام باللغة العربية داخل الفصل، عدم البيئة اللغوية خارج الفصل. وحلولها هي الممارسة الجيدة لما تعلمته داخل الفصل، التعود على الكلام باللغة العربية، درء الخوف من الخطأ. فيرجى لجميع المحاضرين أن يدفعوا الطلبة بممارسة الكلام الكثيرة داخل الفصل. أن يتعاون اتحاد الطلبة مع قسم تعليم اللغة العربية لإيجاد البيئة اللغوية خارج الفصل.

إعتراف

الشكر الموصول لهؤلاء الأخيار الذين مدوا لي يد المساعدة طوال هذا البحث، هم محاضرون مادة المحاوره الذين تفضلوا علي بقبول إشرافهم، وعلى ما بذلوا من وقت وصبر للقيام بالمقابلة. وأيضا لجميع الطلبة في المستوى الثاني بشعبة تعليم اللغة العربية بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر الذي أتاح الباحث بالملاحظة والمقابلة

مراجع

- Abdullah, H. (2017). *Taqniyatul At-Ta`lim wa Mahāratil Ittiṣāl*. Kairo, Mesir: Dār Rowābit lin-Nasyri wa taqniyatul Ma`lūmāt.
- Al-Ajwadī, D. (2019). *Akṣarul Akhṭā' Al-Lugowiyyah wal Imlā'iyyah Syuyū'un*. Baghdad, Irak: Dārul Amal lin Nasyri.
- Alek, (2018). *Linguistik Umum*. Jakarta: Erlangga.
- Al-Hasan, M. (2020). Masyākilu Mahāratil Intājī Al-Lugowī ladā Muta`allimī Marāhilil Ibtidāī. *Jurnal Mahdil Lugah*, 2(2), 23-32.
- An-Najīd, I. A. (2015). *Al-Mahārāt Al-Asāsiyyah fil Lugah Al-`Arabiyyah*. Amman, Yordania: Markazul Kitāb Al-Akādīmī lin Nasyri wa Tauzī`.
- Ardie, R. (2020). *Meretas Kampus Masa Depan Gemilang*. Banten: Desanta Multiavisitama.
- Fadillah, R. (2017). Tahlīlil Akhṭā' An-Naḥwiyyah Al-Lugowiyyah `Indal Muḥādaṣah Al-Yaumiyah (Dirāsatu Ḥaliyah Muqāranah) *LISANIA: Journal of Arabic Education and Literature*, 1(2), 59-67. <https://lisania.iainsalatiga.ac.id/index.php/lisania/article/view/1281>
- Fitriansyah, F. (2022). Dinamika Pembelajaran Tatap Muka Terbatas Di Kalangan Mahasiswa. *Prima Magistra: Jurnal Ilmiah Kependidikan*, 3(1), 123-130. <https://doi.org/10.37478/jpm.v3i1.1438>
- Hula, I. R. N., Papatungan, M. Z., & Mariana, A. (2021). PENGEMBANGAN HYBRID LEARNING BERBASIS APLIKASI COMPUTER ASSITED TEST (CAT) PADA PROGRAM ARABIC PROFICIENCY TEST. *Tadbir: Jurnal Manajemen Pendidikan Islam*, 9(1), 103-125. <https://journal.iaingorontalo.ac.id/index.php/tjmpi/article/view/2063>
- Johan, G. M., & Ghasya, D. A. V. (2017). Analisis kesalahan morfologis dalam proses diskusi siswa sekolah dasar. *Visipena*, 8(1), 124-134. <https://ejournal.bbg.ac.id/visipena/article/view/382>
- Kholilah, N., & Hasanah, U. (2021). Pembelajaran Maharoh Kalam Dengan Menggunakan Metode Snowball Throwing Siswa Kelas VII MTs Nurul Huda Pkandangan Bluto Sumenep Tahun Ajaran 2020-2021. *Al-Fakkaar*, 2(1), 40-56. <http://www.e-jurnal.unisda.ac.id/index.php/ALF/article/view/2338>
- Maturedy, F., Abdullah, A. H., & Zahra, S. F. (2021). Fa`āliyatul ta`līmī mahārotīl kalāmi bil lugotil `arobiyyati aṣnāal wabā' kūfid 19 `abrol internet. *Lahjah Arabiyah: Jurnal Bahasa Arab Dan Pendidikan Bahasa Arab*, 2(2), 113-123. <https://journal.ibrahimy.ac.id/index.php/Lahjah/article/view/1365>
- Maturedy, F., Hidayanti, P. N. Y., & Haikal, H. (2020). Ta`līmūl muḥādaṣah bil lugotil `arobiyyati fil anṣyītotil Iḍāfiyyati liṭolabati ma`hadil jāmiati. *Al-Ta`rib: Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa Arab*, 8(2), 118-130. <https://doi.org/10.23971/altarib.v8i2.2185>
- Nāsif, H. & Muḥammad, S. (2013). *Durūsul Balāghah*. Karachi, Pakista: Maktabatul Madīnah.
- Rahman, A., & Sari, A. P. (2022). Pemanfaatan Aplikasi Whatsapp Terhadap Penyebaran Informasi Pembelajaran. *EDUKATIF: JURNAL ILMU PENDIDIKAN*, 4(3), 4910-4921. <https://www.edukatif.org/index.php/edukatif/article/view/2906>
- Raihan. (2017). *Metodologi Penelitian*. Jakarta: Universitas Islam Jakarta Press.

- Rukin. (2021). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Surabaya: Jakad Media Publishing.
- Saidah, S., & Tawakkal, T. (2022). ANALISIS KESALAHAN BERBAHASA ARAB DAN IMPLIKASINYA PADA MAKNA. *AJIE: Al-Gazali Journal of Islamic Education*, 59-72. <https://staialgalibulukumba.ac.id/jurnal/index.php/AJIE/article/view/5>
- Siyoto, S., & Sodik, A. M. (2015). *Dasar Metodologi penelitian*. Yogyakarta: Literasi Media.
- Sugiyono. (2019). *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Alfabeta.
- Thohir, M., & Imannisya, J. (2020). Analisis kesalahan berbahasa Arab pada percakapan sehari hari di Pondok Modern Asy-Syifa Balikpapan. *EL-IBTIKAR-Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 9(2), 168-182. <http://books.uinsby.ac.id/id/eprint/336/>
- Wijaya, M., & Oktaviani, N. D. (2022). ANALISIS KESALAHAN KALAM BAHASA ARAB PADA PESERTA DIDIK LEMBAGA PENGEMBANGAN BAHASA ASING (LPBA) PONDOK PESANTREN NURUL JADID PAITON PROBOLINGGO. *لساننا (LISANUNA): Jurnal Ilmu Bahasa Arab dan Pembelajarannya*, 12(1), 136-149. <https://jurnal.ar-raniry.ac.id/index.php/lisanuna/article/view/13379>



The Using Online Mass Media on Teaching Direct Translation

Rizka Eliyana Maslihah

Institut Agama Islam Negeri Ponorogo

maslihah@iainponorogo.ac.id

Abstract: Media is an important component in learning activities, the use of media is useful to arouse interest, curiosity and motivation to learn. One of the media that can be used as an object in direct translation learning (Arabic to Indonesian) is mass media. The mass media referred in this article are not print mass media, but online mass media. The writing of this article is intended to determine the effectiveness of using online mass media in learning direct translation learning for PBA students at IAIN Ponorogo. This article was written using a qualitative approach, with the type of case study. The analysis was carried out based on an interactive approach to the model from Miles and Huberman, as well as checking the validity of the data using source triangulation. The results of this study indicate the effectiveness of the use of online mass media in direct translation learning based on several conclusions: 1) The use of online mass media can increase student interest in learning and curiosity, because students do not only learn foreign languages, but they want to be able to understand the information provided. found in the study material. 2) The use of online mass media is effective to increase mastery and treasury of Arabic vocabulary. 3) The use of online mass media is effective in understanding Arabic idioms. 4) The use of online mass media is effective for the implementation of the practice of translating Arabic directly into Indonesian.

Keywords: Utilization; Mass media; Online Mass Media; Directly Translate.



استفادة وسائل الإعلام الرقمية في تعليم الترجمة الفورية

Rizka Eliyana Maslihah

Institut Agama Islam Negeri Ponorogo

maslihah@iainponorogo.ac.id

الملخص: أصبحت وسائل التعليم عنصرا أساسيا في عملية التعليم، وفوائد استخدام وسائل التعليم هي نشر الرغبة وحب الاستطلاع وترقية دوافع التعلّم. إحدى وسائل التعليم الفعالة في تعليم الترجمة الفورية من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسيا هي وسائل الإعلام. وأما المفروض من هذه الوسائل هي وسائل الإعلام الرقمية، وليست وسائل الإعلام المطبوعة. وتهدف كتابة هذه المقالة لأجل معرفة فعالية استفادة وسائل الإعلام الرقمية في تعليم مادة الترجمة الفورية للطلاب قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية. كتبت هذه المقالة باستخدام البحث النوعي وبطريقة الدراسة الحالة. واستخدمت الكاتبة طراز ميلز وهابerman في تحليل البيانات، ومن ثمّ استخدمت تثلث المصادر لفحص صحة البيانات. وأشارت نتائج البحث إلى فعالية استفادة وسائل الإعلام الرقمية في تعليم مادة الترجمة الفورية استنادا إلى بعض الاستنتاجات الآتية: (١) استفادة وسائل الإعلام الرقمية يؤدي إلى ترقية رغبة التعلّم وحب الاستطلاع، لأنّ يتدرّب الطلاب في فهم مضمون الإعلام من خلال المواد المدروسة. (٢) استفادة وسائل الإعلام الرقمية فعالة لترقية استيعاب المفردات العربية. (٣) استفادة وسائل الإعلام الرقمية فعالة لفهم معاني التعبيرات الإصطلاحية العربية. (٤) استفادة وسائل الإعلام الرقمية فعالة لممارسة الطلاب في الترجمة الفورية من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسيا.

الكلمات المفتاحية: الاستفادة؛ وسائل الإعلام؛ وسائل الإعلام الرقمية؛ الترجمة الفورية.

مقدمة

فمن المعروف أنّ عملية التعليم تتكوّن من خمس مكوّنات الأساسية، وهي: أهداف التعليم والمواد الدراسية وطريقة التعليم والوسائل التعليمية والتقويم. وتأثر هذه المكوّنات أحدهم الآخر. كما قاله عمرهمالك، أنّ اختيار إحدى طرق التعليم تؤثر إلى تعيين وسائل التعليم المناسبة بها. وأن لا يترك اختيار هذه الوسيلة على ثلاث المكوّنات الأخرى أي أهداف التعليم المعين ومادة التعليم المعيّنة ونوع التقويم المعين. إذ لا مانع، أنّ مكانة الوسائل التعليمية هي الأداة المساعدة في تنفيذ عملية التعليم الفعّالة، وتأثر اختيارها إلى درجة دوافع التعليم والتعلّم وأحوال الدراسة وبيئة التعليم داخل الفصل الدراسي.⁹⁸

نظرا إلى ذلك الحال، تشتمل مباحثة الوسائل التعليمية على سائر نظام التعليم. إذ لابد أن يهتمّ المعلم على استفادة هذه الوسيلة بصورتها الغاية في عملية التعليم. ولكن من الأسف الشديد، تهمل بعض المعلمين على استفادة هذه الوسائل التعليمية، والحجّة هي فرصة إعداد الوسائل التعليمية المحدودة، وصعوبة المعلم في إيجاد الوسائل التعليمية المناسبة، وعدم المصروفة لإنجاز هذه الوسائل التعليمية.⁹⁹ بالإضافة إلى هذه المشكلة، لابد أن يعرف كل المعلمين أنّ أنواع الوسائل التعليمية متوقّرة، ويمكن تطويرها حسب الأحوال وأوقات التعليم والمصروفة وأهداف التعليم المرجوّ. وبعض الوسائل التعليمية يمكن تحميلها من الشبكة الدولية مجاناً. إذ سهل على المعلم استفادة الوسائل التعليمية المناسبة منها.

وبجانب ذلك، يحتاج المعلم إلى نظر الأشياء الذي سيحصل إلى أقصى النتائج من مختلف العوامل الداعمة، وسوف تدعم هذه الوسيلة إلى وصول النّجاح في برنامج التعليم. ولهذا السبب، يحتاج المعلم إلى إيجاد جوّ التعليم الفعّال، كي يهتمون الطلاب ويشاركون عملية التعليم بالنّشاط. وأما الطريقة لإيجاد هذا الجوّ فهي باستخدام الوسائل التعليمية الفعّالة، منها استخدام وسائل الإعلام في عملية التعليم.¹⁰⁰ لأنّ الطلاب سيتذكّر كثيرا في المواد المدروسة من خلال الحواس، خاصة الأشياء الذي ترى وتختبر بأنفسهم بشكل مباشر. والبقية هي المواد المدروسة من خلال السّمع والحواس الأخرى.¹⁰¹ وقصارى القول، عرفنا أنّ وسائل الإعلام هي جزء لا يتجزأ من تنفيذ

⁹⁸ Iwan Falahudin, "Pemanfaatan Media Dalam Pembelajaran," *JLW: Jurnal Lingkar Widyaiswara* Vol. 1 No. 4 (Oktober-Desember 2014): 104.

⁹⁹ Piran Wiratmojo and Sasonohardjo, *Media Pembelajaran Bahan Ajar Diklat Kewidyaiswaraan Berjenjang Tingkat Pertama* (Jakarta: Lembaga Administrasi Negara - RI, 2002).

¹⁰⁰ Zulfa Aimunah and Zakiyah Isnawati, "Wasa'il Al-'Ilam Fi Ta'limiyati Al-Lughah Al-'Arabiyah," *Arabia: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* Vol. 11 No. 1 (June 2019): 30.

¹⁰¹ Azhar Arsyad, *Bahasa Arab Dan Metode Pengajarannya: Beberapa Pokok Pikiran* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003), 75.

عملية تعليم اللغة العربيّة، خاصة عند تعليم الترجمة الفورية. ومن ثمّ، لا يمكن فصلها من أجل تحقيق أهداف التعليم بشكل عام، ولا يمكن فصلها من أهداف تعليم كلّ المواد بشكل خاص. والمفروض من الترجمة فهو نقل الكلمات والجمل من لغة إلى أخرى، وتشتمل الترجمة على البيان الواضح بصورة ترجمة الكتابة أو الكلام أو غيره.¹⁰² وأما المفروض بالترجمة الفورية فهي القيام بالترجمة المباشرة بصورة الكلام من لغة المصدر إلى لغة الهدف. وتشتمل الترجمة على نقل الرسائل من لغة واحدة إلى لغة أخرى بطريقة متناسبة وعادلة، حتى لا تؤدّي الترجمة إلى التصورات الخاطئة في نقاط الرسائل.¹⁰³ إذ في نفس المعنى، أنّ الترجمة هي نقل الأقوال والأفكار من لغة ما إلى لغة آخر بحفظ مضمون الرّسالة في نصّ المنقول.

إذ لا ينافي أحد أنّ تأثير وسائل الإعلام الرقمية لا ينحصر في مجالات الآراء والمواقف فحسب، وإنّما يمتدّ تأثير هذه الوسائل على متغيّرات الأخرى. ويؤدّي ظهورها إلى تأثيرات كبيرة في سائر المجالات، منها التأثيرات السلوكية والتأثيرات المعرفية والتأثيرات الوجدانية وما إلى ذلك.¹⁰⁴ وعلى سبيل المثال: بعد ظهور الشّبكة الدّوليّة لم يعد المرسل أو الطالب خارج البلاد الاتصال نفسها مباشرة بأصحابهم أو معلّمهم لأجل المناقشة، لأنّ يمنح لهم الاتّصال من خلال الشّبكة الدّوليّة في الفرصة الذي يريدونهم وبالتتابع الذي يريدونهم. وأصبحت هذه المواقف شعبة عالمية ولزامة. وبجانب ذلك، أصبح المتلقّى على التكنولوجيا أكثر اعتماداً اليوم، ويكون مصدراً رئيسياً للخبر. إذ يفضّل النّاس اليوم قراءة الأخبار من وسائل الإعلام الرقمية بالمقارنة مع الصحف والجرائد.¹⁰⁵

وإنطلاقاً من البيانات السّابقة، وجدت الكاتبة نفس الواقعة في عملية تعليمها أي في تعليم مادة الترجمة الفورية. وقصارى القول، شعرت الباحثة أن وسائل التعليم الرقمية هي أداة هامة في تعليم الترجمة الفورية من اللغة العربيّة إلى اللغة الإندونيسيا. لأنّ الهدف الرئيسي من تعليم الترجمة الفورية هي اكتساب الطلاب الكفاءة في الترجمة المباشرة من اللغة العربيّة إلى اللغة الإندونيسيا. إذ يحتاج الطلاب إلى عدّة التدريبات في الترجمة الفورية، منها التدريب في ترجمة

¹⁰² Syaouq Al-Dho'if, "Al-Mu'jam Al-Washith (Al-Thoba'ah Al-Tsaniyah)" (Kairo: Maktabah Al-Syuruq Al-Daulah, 2011), 87.

¹⁰³ Moch. Syarif Hidayatullah, *Jembatan Kata: Seluk-Beluk Penerjemahan Arab-Indonesia* (Jakarta: Grasindo, 2017), 2.

¹⁰⁴ Muhammad Sayyid Salim, "Ta'tsiraat Wasail Al-I'lam Al-Jadid 'Ala Ma'arif Wa Ittijahad Al-Syabab (Dirasah Tahliliyah Naqdiyah Li Al-Dirasat Al-I'lamiyah Fi Al-Fatrah 2014-2019)," *Al-Majalah Al-'Ilmiyah Li Bukhuts Al-Shahafah* Vol. 22 No. 1 (2021): 277.

¹⁰⁵ Mahmud Ulumuddin, *Al-I'lam Al-Roqmiyi Al-Jadid Al-Bayyinah Wa Al-Wasa'il* (Kairo: Daar Al-Sahab, 2013), 290.

الأخبار العربية. ومن المعلوم أنّ طلابنا اليوم يفضّلون البحث عن الأخبار بوسيلة الشبّكة الدولية بنسبة الأخبار المكتوبة في الصحف أو الجرائد أو المذياع.

استفادة وسائل الإعلام الرقمية في تعليم الترجمة الفورية

ومن خلال ذلك، ليست هذه المقالة هي المقالة الوحيدة في تحليل استفادة وسائل الإعلام الرقمية عند تعليم اللغة. وقد سبقنا المقالات الأخرى في نفس البحث، ومنها ما يلي: الأولى: المقالة التي كتبتها أدي إينا رمايتي وجاجا، بالعنوان "تطوير المواد التعليمية للنصوص العلمية على أساس الأخبار في وسائل الإعلام المطبوعة"^{١٠٦}. الثانية: المقالة التي كتبتها دينا سان فوزية، بالعنوان "تعليم اللغة العربية على أساس وسائل الإعلام في تنفيذ المنهج الدراسي ٢٠١٣".^{١٠٧} الثالثة: المقالة التي كتبتها هاشيم علي عمران، بالعنوان "وسائل الإعلام ومستهلك الإعلام ونظرية القارئ وأثر مضمون الإعلام وظواهر الإستطرادي منها"^{١٠٨}. الرابعة: المقالة التي كتبتها سيلفيا سندي وسودة لوبيس، بالعنوان "تعليم المقالة من خلال وسائل الإعلام بصورة الأخبار المطبوعة لتنفيذ كفاءة التفكير"^{١٠٩}. الخامسة: المقالة التي كتبتها فوجي سنطوسا، بالعنوان "تعليم التربية الوطنية من خلال وسائل الإعلام"^{١١٠}.

وأما أوجه التشابه بين هذه المقالات والمقالة للباحثة، فهي القيام بنفس التحليل والمجال أي التحليل عن فعالية استفادة وسائل الإعلام الرقمية في عملية التعليم. إذن المقالة الخامسة السابقة كلّمهم تحلل عن فعالية وسائل الإعلام الرقمية. ولكن توجد أوجه الاختلاف بين هذه والمقالات. أنّ المقالة الأولى تحلل عن تطوير المواد الدراسية على أساس وسائل الإعلام، وتنقذ هذه المواد الدراسية لمادة اللغة الإندونيسيا. وأما المقالة الثانية فتحلل عن فعالية وسائل الإعلام في تعليم مادة اللغة الإندونيسيا بالمنهج الدراسي ٢٠١٣. والمقالة الثالثة تحلل عن ظواهر وسائل الإعلام عند القارئ، ومن ثمّ تبحث في أثر مضمون الإعلام المقروء لنفس القارئ. وأما المقالة الرابعة فتحلل عن فعالية وسائل الإعلام في تعليم كتابة المقالة العلمية لأجل تنمية كفاءة التفكير

¹⁰⁶ Ade Ina Rimayanti and Jaja, "Pengembangan Bahan Ajar Teks Eksplanasi Berdasarkan Berita Media Massa Cetak," *Jurnal Tukuran* Vol. 7 No. 2 (November 2018).

¹⁰⁷ Diena San Fauziya, "Pembelajaran Bahasa Indonesia Berbasis Media Massa Dalam Implementasi Kurikulum 2013," in *Prosiding Seminar Nasional Bahasa Dan Sastra Dalam Era Teknologi* (Seminar Nasional Bahasa dan Sastra, Universitas Mataram, 2014).

¹⁰⁸ Hasyim Ali Imran, "Media Massa, Khalayak Media, The Audience Theory, Efek Isi Media Dan Fenomena Diskursif," *Jurnal Studi Komunikasi Dan Media* Vol. 16 No. 1 (June 2012).

¹⁰⁹ Silvia Sandi Wisuda Lubis, "Pembelajaran Menulis Essai Melalui Media Massa Surat Kabar Dalam Pembentukan Berpikir Kritis," *Pionir: Jurnal Pendidikan* Vol. 10 No. 2 (2021).

¹¹⁰ Puji Santoso, "Pembelajaran PKN Melalui Berita Di Media Massa," *Edudeena* Vol. 1 No. 2 (July 2017).

للطلاب. وتنفذ هذه الطريقة لمستوى الطلاب بالجامعات. والمقالة الخامسة تحلل عن فعالية وسائل الإعلام لتعليم مادة التربية الوطنية، وتنفذ هذه الوسيلة لترقية دوافع الطلاب في التعلم. بالإضافة إلى هذه أوجه التشابه وأوجه الاختلاف، فاختلقت تركيز مقالة الباحثة، لأن الباحثة تبحث في تحليل. وأما المقالة الخامسة السابقة لا تقوم بنفس التحليل أو في نفس مادة التعليم. وأما الهدف من كتابة هذه المقالة فهي لمعرفة مدى فعالية استفادة وسائل الإعلام الرقمية عند تعليم مادة الترجمة الفورية من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسيا.

منهج البحث

كتبت هذه المقالة باستخدام المدخل الكيفي. لأن الباحثة تريد أن تركز على فهم وصف الظواهر ووصفا دقيقا. وأما منهج البحث المستخدم لهذه المقالة هو دراسة الحالة. لأنها تريد أن تفحص دقيقا وعميقا لوضع معين أو حالة الفردية أو حادثة معينة، أو مجموعة من الوثائق المحفوظة.¹¹¹ وقامت الكاتبة بالبحث لهذه المقالة بالجامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية، الموقع في رونوويجايا، فونوروغو، جاوى الشرقية، إندونيسيا. والحجة لاختيار هذه الجامعة، لأنها الجامعة الإسلامية الحكومية في حوالي فونوروغو وماديون وماغيتان وعاوي. وأساليب جمع البيانات لهذه المقالة باستخدام الملاحظة والمقابلة وتحليل مضمون الوثائق.¹¹² وأما أساليب تحليل البيانات المستخدم هو الأسلوب التفاعلي (Interactive Model) من ميليس وهبرمان.¹¹³ وأما لفحص صحة البيانات بهذه المقالة تستخدم تقنية التثليث أي تقنيات التثليث المصادر أي وسيلة للمقارنة والتحقق من وراء درجة الثقة للمعلومات المكتسبة من خلال الزمن والأدوات المختلفة في الأساليب المختلفة.¹¹⁴ إذ تهدف استخدام هذا المنهج لوصف فعالية استفادة وسائل الإعلام الرقمية عند تعليم مادة الترجمة الفورية من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسيا. وسوف تركز هذه المقالة في الوصف والتحليل عن مساهمة وسائل الإعلام الرقمية في اكتساب كفاءة الطلاب عند تعلم مادة الترجمة الفورية.

¹¹¹ Tsair Ahmad Ghubari, Yusuf Abdul Qodir Abu Syanda, and Kholid Muhammad Abu Sya'ir, *Al-Bakhtsu An-Nau'i Fi At-Tarbiyah Wa 'Ilmi An-Nafsy* (Oman-Yordania: Maktabah Al-Mujtama' Al-'Aroby Li An-Nashry Wa Al-Tauzi', 2011), 37.

¹¹² Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan* (Bandung: Alfabeta, 2006), 194.

¹¹³ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2013), 338.

¹¹⁴ Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: Alfabeta, 2005), 179.

نتائج البحث ومناقشتها

مكانة وسائل الإعلام الرقمية في عملية التعليم

فمن المعروف أنّ الوسائل تستحق المعنى الخاص. جاء لفظها من اللغة اللاتينية أي من لفظ "medium"، معنى الوسائل لغة هي الوسيطة أو المقدّمة. وعرف أنّها الوسيطة أو الوسيلة أو الآلة لأرسال الرسائل من المرسل إلى مستلم الرسالة. وأما المفروض من عملية التعليم فهي جهد المعلم لمساعدة الطلاب في اكتساب المعلومات من خلال الأنشطة التعليمية. وقد اختلفت التعريفات من الوسائل عند الخبراء، منها ما يلي: (١) عرف بيرلاج (Berlach) وعلي (Ely) بأنّ الوسائل المستخدمة في عملية التعليم هي من أنواع الأدوات الرسومية أو الفتوغرافية أو الإلكترونية لالتقاط المعلومات إلى أذهان الطلاب. (٢) عرف هينيق (Heinich) وغيره بأنّ الوسائل التعليمية هي الوسيطة المستخدمة لإرسال المعلومات عند عملية التعليم. (٣) وعرف مالك بأنّ الوسائل التعليمية هي كل ما يستخدم لتوجيه المواد التعليمية، ويؤدي إلى زيادة انتباه الطلاب واهتمام أفكارهم ومشاعرهم عند مضمون المواد. (٤) وعرف مرتين (Martin) وبريغ (Briggs) بأنّ الوسائل التعليمية هي سائر الموارد اللازمة المستخدمة لإيصال المعلومات إلى الطلاب، ويمكن أن يكون في شكل أجهزة أو البرامج تستخدم على الأجهزة الخاصة.^{١١٥}

بناء على ذلك، توجد عدّة الخصائص العامة الواردة من تعريف الوسائل التعليمية، وهي كما يلي: (١) عرف الوسائل التعليمية بفهم مادي، أنها نوع من الأجهزة الصلبة أي شئ الذي يمكن رؤيته أو سماعه أو لمسّه للحواس الخمس. (٢) عرف الوسائل الإعلامية بفهم غير مادي، أنها نوع من البرمجيات وتحتوي على مضمون المواد داخل الأجهزة. (٣) نوع التركيز لوسائل الإعلام التعليمية هو الأشياء المرئي والمسموع. (٤) ويمكن استخدام الوسائل التعليمية داخل الفصل الدراسي أو خارجه. (٥) الوسائل التعليمية مستخدمة عند التواصل التفاعلي بين المعلم والطلاب أثناء عملية التعليم. (٦) يمكن استخدام هذه الوسائل التعليمية بشكل جمعي مثل الإذاعة والتلفزيون، أو بشكل مجموعة كبيرة أو صغيرة مثل الأفلام ومقاطع الفيديو، أو استخدامها بشكل الأفراد مثل الأجهزة الكمبيوتر والوحدات النمطية وأشرطة الراديو والأشرطة المسجلات الفيديو. (٧) تحتوي الوسائل التعليمية على الإجراءات والمواقف والتنظيم والإستراتيجية والإدارة المتعلقة بتطبيق

¹¹⁵ Abdul Hamid and dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab (Metode, Strategi, Materi Dan Media)* (Malang: UIN Maliki Press, 2008), 168–69.

العلم.^{١١٦} وأما المفروض من وسائل الإعلام فهي الوسائل المستخدمة لإنتشار الأخبار والإعلام إلى المجتمع.^{١١٧}

ومن فوائد استخدام وسائل الإعلام هي كما يلي: (١) التوضيح عند عرض المعلومات أو إرسال الرسائل، لأجل تسهيل عملية التعليم وللوصول إلى نتائج التعليم الفعّال. (٢) التوجيه إلى زيادة اهتمام الطلاب نحو المواد الدراسية، والمزيد من التفاعل المباشر بين الطلاب وبيئتهم. (٣) التغلب على قيود الفرصة والحواس والفضاء. (٤) التوفير على تجربة الطلاب نحو مشتركهم حول الأحداث في بيئتهم. (٥) توفير اهتمام الطلاب نحو المواد من خلال الدوافع الداخليّة للطلاب.^{١١٨}

بالإضافة إلى ذلك، أنّ وسائل الإعلام المستخدمة في عملية التعليم فأصبحت من أدوات رسومية أو الأدوات الإلكترونية أو الفوتوغرافية، لتسليم المعلومات اللفظية أو المرئية وثمة معالجتها مع إعادة ترتيبها. وتتمثّل وسائل الإعلام وظيفية رئيسيّة كوسائل التعليم عند عملية التعليم، وأنها تؤثر على الظروف والمناخ والدوافع والبيئة التعليمية. وقصارى القول، عرف بأنّ الوسائل الإعلامية هي كل شئ يتم برمجته وتخطيطه ويهدف استخدامها إلى إيصال مضمون المواد الدراسية لأجل ترقية اهتمام الطلاب وأفكارهم ومشاعرهم وسلوكهم عند اشتراكهم في عملية التعليم، للوصول إلى أهداف التعليم المعيّن.

نوع وسائل الإعلام الرقمية المستخدمة في تعليم الترجمة الفورية

من المعروف أنّ الوسائل التعليمية تنقسم إلى ثلاثة أقسام، هي: (١) الوسائل الأجهزة (٢) الوسائل المعينة لإيصال المواد التعليمية (٣) النشاط التعليمية. وتنقسم الوسائل الأجهزة إلى أربعة أقسام هي: (أ) الأجهزة الفنيّة مثل أجهزة الراديو والأقراص المدمجة ومسجلات الأشرطة والمعامل اللغوية، كلّهم من نوع الأجهزة السمعية. (ب) الأجهزة البصرية مثل أجهزة العرض للشاشات الشّفاقة والأدوات التي عرض الصّور والدّعائم وما إلى ذلك. (ج) الأجهزة السمعية البصرية مثل الفيديو والتلفزيون وشاشات الكريستال السائل وغير ذلك. (د) الأجهزة الإلكترونية مثل الشّبكة الدولية بأجهزة الكمبيوتر أو باستخدام المحمول.

¹¹⁶ Aimunah and Isnawati, "Wasa'il Al-I'lam Fi Ta'limiyati Al-Lughah Al-'Arabiyah," 31-32.

¹¹⁷ Dedi Kusuma Habibie, "Dwi Fungsi Media Massa," *Interaksi: Jurnal Ilmu Komunikasi* Vol. 7 No, 2 (Desember 2018): 79.

¹¹⁸ Asni Furoidah, "Fa'aliyah Istikhdam Wasa'il Al-I'lam Al-Ta'limiyah Fi Darsi Maharah Al-Istima' Wa Al-Kalam 'Ala Al-Tatbiqat Al-Sam'iyah Al-Bashoriyah," *Al-Fusha: Arabic Language Education Journal* Vol. 1 NO. 1 (January 2019): 57-58.

ومن أنواع الوسائل للأنشطة التعليمية مثل الزيارة إلى المعارض والمتاحف، والتّمثيلية المسرحيّة، والمسابقات اللّغويّة، والمخيّم اللّغوي وما إلى ذلك. وأما أنواع الوسائل لإيصال المعارف من حيث الحواس الخمس فتقسم إلى ثلاثة أنواع: أ) الوسائل البصرية أي المرئية مثل الصّور من الأشياء الطبيعيّة والأحداث للأشخاص وتقليد الأشياء الطبيعيّة. ب) الوسائل السّمعية أي الصّوتية مثل مسجّل الشّريط لتعليم الاستماع أو الإذاعة أو مختبر اللّغة أي المعمل. ج) الوسائل السّمعية البصرية مثل الكمبيوتر ووسائل الإعلام التلفزيونية ووسائل الإعلام الرقمية بالشّبكة الدّولية، وهذه الوسائل أكثرها استخداما عند عملية اللّغة الأجنبيّة اليوم.¹¹⁹

وبالإضافة إلى ذلك، لا بد أن يختار المعلّم أنسب وسائل التعليم لعملية تعليمه. ومن ثمّ أن يراعى المعلّم معايير اختيار وسائل التعليم كما يلي: ١) أن يختار المعلّم الوسائل اللاتقّة لمساعدته على الحصول إلى أهداف التعليم المعين. ٢) أن يعيّن المعلّم الوسائل التي تؤثر على نتائج تعلّم الطلاب. ٣) أن يختار المعلّم الوسائل المناسبة بأحوال الطلاب من ناحية الخلفية والذكاء والبيئة والثّقافة واحتياجاتهم من الوسائل المعينات في التعلّم. ٤) لا بد أن يصمّم أو يطوّر المعلّم الوسائل المحتاجة عند المؤسسة التعليميّة، ومن ثمّ يمكن استخدام هذه الوسيلة في تلك المدرسة. ٥) لا بد أن تقدر الوسائل على شرح مضمون المواد بالصّحيح والوضوح والفعّال. ٦) لا بد أن يصمّم أو يطوّر المعلّم الوسائل حسب مصروفه المدرسة.¹²⁰

بناء على ذلك، أصبحت الترجمة الفورية مادة خاصّة تعلّم في تدريب الترجمة المباشرة، وأستخدمت هذه الترجمة عند المؤتمرات أو الإجتماعات أو اللّقاءات. وتتطلّب هذه الترجمة على الكفاءة العالية من إلمام اللّغتين وحسن التصرف وسرعة البديّة وكفاءة الاستماع والاسترجاع الجيّد، كي يقدر المترجم الفوري إيصال الرسائل من مضمون كلام المتكلّم من اللّغة المصدر إلى ذهن الحاضر باستخدام لغة الهدف. إذ المفروض من الترجمة الفورية هي الترجمة بشكل كلامية فورية بين المتحدث والسّامع باستخدام لغتين مختلفتين. وتظهر أهميّة هذه الترجمة الفورية عند المؤتمرات الدّولية. وبعض المهارات التي يجب على المترجم الفوري الإلمام بها هي: ١) معرفة جيّد بمضمون الموضوع، ٢) المهارات اللّغوية الأربعة وعلوم اللّغة، ٣) المهارة التحليلية، ٤) مهارة الاستماع والاسترجاع، ٥) المهارة الشّخصية، ٦) التحلّي بالأخلاق، ٧) مهارة الكلام السّلاسة، ٨) المعرفة نحو الثّقافة كاملة.¹²¹

¹¹⁹ Hamid and dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab (Metode, Strategi, Materi Dan Media)*, 174–75.

¹²⁰ Aimunah and Isnawati, "Wasa'il Al-'Ilam Fi Ta'limiyati Al-Lughah Al-'Arabiyah," 38–39.

¹²¹ Rizka Eliyana Maslihah, "Istikhdam Wasa'il I'lam Al-Sam'iyah Al-Bashoriyah Al-Kartunyah Fi Ta'lim Al-Tarjamah Al-Fauriyah Bi Al-Lughah Al-'Arabiyah," in *Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab*

ونظرا إلى البيانات السابقة، يحتاج كلّ طلاب الترجمة الفورية إلى التدريب المتوفّر بأنواع طرق الترجمة، خاصة التدريب بالترجمة الكلامية المباشرة. لأنّ الهدف الأولى من تعليم هذه المادة هي اكتساب الطلاب بالكفاءة الخاصة على الترجمة الكلامية المباشرة. وإحدى الطرق للقيام بتدريب الترجمة الفورية هي التدريب بترجمة الأخبار من وسائل الإعلام. يمكن على الطلاب الاستفادة من الوسائل الأجهزة، خاصة من نوع الأجهزة السمعية البصرية مثل الفيديو والتلفزيون وشاشات الكريستال السائل وغير ذلك. أو الاستفادة من الأجهزة الإلكترونيّة مثل الشبّكة الدولية بأجهزة الكمبيوتر أو باستخدام المحمول.

علاوة على ذلك، اختارت محاضرة الترجمة الفورية من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسيا بالجامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية الوسائل اللائقة لمساعدتها على الحصول إلى أهداف التعليم. ومن ثمّ اختارت المحاضرة الوسائل التي تؤثر على نتائج تعلّم الطلاب في مادة الترجمة الفورية. وبنسبة إلى الوسائل المناسبة بأحوال الطلاب من ناحية الخلفية والذكاء والبيئة والثّقافة واحتياجاتهم من الوسائل المعينات في تعلّم الترجمة الفورية، اختارت المحاضرة وسائل الإعلام الرقمية لتدرّب الطلاب بالترجمة الفورية خاصة بالترجمة الكلامية المباشرة من اللغة العربية إلى الإندونيسيا. لأنّ تعتقد المحاضرة أن هذه الوسيلة تقدر على شرح مضمون المواد بالصحيح والوضوح والفعال. وثمة الوسيلة مناسبة من جانب مصروفة المعلّمة والطلاب، لأنّ المواد والوسائل ينال مجانا بوسيلة الشبّكة الدولية.

الخطوات لاستفادة وسائل الإعلام الرقمية في تعليم الترجمة الفورية

عشنا حاليا في عصر العولمة، وأنواع وسائل الإعلام متوفّرة اليوم. تستخدم هذه الوسائل لدعم عملية التعليم أي تكون الوسائل المعينات في عملية التعليم اليوم. وبجانب ذلك، أنواع وسائل الإعلام جاهزة للاستخدام اليوم، وأصبحت هذه الوسائل الإعلامية متطوّرة وحديثة وفعّالة ومستخدمة في المدارس المفضّلة لترقية جودة عملية التعليم. وأغلبيّة طلابنا اليوم يعتمدون كثيرا باستخدام أنواع وسائل الإعلام في حياتهم اليومية، حتى في عملية تعلّمهم الفردية أو عند علاج واجهم المنزلي. علاوة على ذلك، أصبح الطلاب في هذا عصر العولمة أن تكون أكثر فضولية للغاية بالأشياء الجديدة. ونظرا إلى هذه الحالة، لا بد أن يستفد المعلّم الوسائل المناسبة وفق أحوال الطلاب اليوم، إذ لا بد أن يقدر المعلّم القيام باستفادة وسائل الإعلام لأجل وسائل التعليم أي لسهولتهم عند بيان مضمون المواد أثناء عملية التعليم.

وبجانب ذلك، توجد عدّة المتطلّبات التي يجب على المعلّم الوفاء بها، خاصة عند استخدام وسائل الإعلام الرقمية أثناء عملية التعليم، ومنها ما يلي: (١) لا بد أن تكون وسائل الإعلام المستخدمة مناسبة بأهداف التعليم المقصودة. (٢) لا بد أن تتكوّن وسائل الإعلام من الوسيلة المرئيّة والمسموعة. (٣) لا بد أن تكون وسائل الإعلام من الوسائل المساعدة في عملية تعلّم الطلاب. (٤) لا بد أن تناسب وسائل الإعلام بأحوال الطلاب الفرديّة. (٥) لا بد أن تكون وسائل الإعلام الوسائل المحتاجة لأجل إيصال المعرفة إلى أذهان الطلاب. وبعبارة أخرى، أصبحت وسائل الإعلام وسيلة ضرورية عند تنفيذ التعليم، وقد تزايدت أهمّتها حالياً، لأننا عشنا اليوم في عصر العولمة. إذ لا بدّ أن تهتمّ كل المؤسّسة التربوية بتقدّم الوسائل التعليمية، منها استفادة وسائل الإعلام الرقمية عند عملية التعليم.^{١٢٢} وبجانب ذلك، ظهور الوباء العالمي كوفيد-١٩ يجبرنا على استفادة وسائل الإعلام الرقمية كوسائل التعليم.^{١٢٣}

بناءً إلى تلك الواقعة، فأهمّ الأشياء للبداية عند استفادة وسائل الإعلام الرقمية في تعليم الترجمة الفورية هي اشتراك كل الطلاب على سائر عملية التعليم. لأنّ عرفت الترجمة الفورية بالمهارة الإنتاجية عند الطلاب، إذ لا مانع أنّ الوصول إلى إلمام هذه المادة لا بد أن يكون بتوفير التدريب والتعويد العديد من نفس الطلاب. والفرصة الجيدة لتدريب الترجمة الفورية هي خلال استخدام وسائل الإعلام الرقمية، إذ لا بد أن يدرّب الطلاب على الترجمة الكلامية من وسائل الإعلام الرقمية مباشرة داخل الفصل الدّراسي أو القيام بالواجب المنزلي لترجمة المواد المأخوذة من وسائل الإعلام الرقمية خارج الفصل الدّراسي.

وقامت المحاضرة بتعليم مادة الترجمة الفورية من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسيا باستفادة وسائل الإعلام الرقمية. لأنّ استخدامها فعالة، خاصة لأجل اكتساب الطلاب نحة الكفاءة في الترجمة الفورية. ومن خطوات تعليمها كما يلي: (١) قامت المحاضرة بإيصال خريطة المفاهيم من مادة الترجمة الفورية، ثمّ بيّنت المحاضرة التعريف أو المقدّمة إلى الترجمة الفورية والأنواع من هذه الترجمة والأهداف من تعلّم هذه المادو وثمّة المهارات التي لا بد أن يلمم به مترجم الترجمة الفورية. بيّنت الباحثة هذه المقدّمة مباشرة داخل الفصل، ولكنّ يمكن على الطلاب تحميل هذه البيانات من موقع يوتوب بمصدر الآتي:

<https://www.youtube.com/watch?v=ij>, <https://www.youtube.com/watch?v=U1zVyBHO22w>

¹²² Kisbiyanto, "Media Pembelajaran Bahas Arab," *Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Jurusan Tarbiyah STAIN Kudus* Vol. 3 No. 2 (July 2011): 313.

¹²³ Rina Rahmi, "Inovasi Pembelajaran Di Masa Pandemi Covid-19," *Al-Tarbiyah: Jurnal Pendidikan* Vol. 30 No. 2 (Desember 2020): 113.

أعطيت (٢ <https://www.youtube.com/watch?v=bslqjW8yo2A&t=1s> ، [L6wS2CCKc&t=4s](https://www.youtube.com/watch?v=L6wS2CCKc&t=4s)) أعطيت المحاضرة التدريب لفهم مضمون المواد السابقة، ومن ثمَّ أرادت المحاضرة أن يتدرب الطلاب بالترجمة، قد تكون المادة بصورة الفيديو الكرتونية، ولكن قد تكون تدريب الترجمة بصورة الكتابة. تعويدا للطلاب على تدريب الترجمة من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسيا. عند طلبت الترجمة من الفيديو تريد المحاضرة الطلاب بالتعويد على فهم المواد العربية مباشرة. ومن ثمَّ أعطيت المحاضرة المقالة العلمية لتدريب ترجمة الطلاب الكتابية، وطلبت منهم إملاء الجدول بالإكتشاف عن الأخطاء في ترتيب الجملة أو الأخطاء في التعبيرات الإصطلاحية أو الأخطاء في متصاحبات اللغة. وأتاحت المحاضرة السهولة على كتابة الإكتشاف بطريقة إعطاء الجدول، ويمكن على الطلاب تحميل الجدول من فصل جوجيل كلاس روم. (٣) طلبت المحاضرة الإصحاح على الإكتشاف في الجدول، ويأتي الإصحاح من أعضاء الفصل النفس، تدريباً لهم على القيام بتحليل الأخطاء والقيام بإصحاح الأخطاء. (٤) طلبت المحاضرة الطلاب لبحث عن الأخبار باستخدام اللغة العربية، ولا بد تحميل هذه الأخبار من خلال الشبكة الدولية، ولا بد أن يكون الأخبار متعلّقة بمجال التربية. تدريباً للطلاب على إمام موضوع الأخبار، لأنهم من طلاب قسم اللغة العربية بكلية التربية والعلوم التعليمية. (٥) ثمَّ طلبت المحاضرة الطلاب كتابة مضمون الأخبار، ثمَّ ترجمتها إلى اللغة الإندونيسيا. ومن خلال الترجمة طلبت الطلاب القيام بتحليل الأخطاء لكلام المخبر أو من جهة ترتيب الكلمات أو الجمل. (٦) ثمَّ طلبت المحاضرة الطلاب تصميم الفيديو من ترجمتها نحو الأخبار، ويليه إرسال هذا فيديو في مواقع يوتوب.

فعالية استفادة وسائل الإعلام الرقمية في تعليم الترجمة الفورية

بالإضافة إلى البيانات عن خطوات تعليم الترجمة الفورية السابقة، فعرّفنا أن تعليم هذه المادة تستفد كثيرا إلى وسائل الإعلام الرقمية. ووجدت المحاضرة الأشياء الذي يقرب إلى فعالية استخدام وسائل الإعلام الرقمية أثناء عملية التعليم، والبيان منه كما يلي:

(١) استفادة وسائل الإعلام الرقمية يؤدي إلى ترقية رغبة التعلّم وحب الاستطلاع، لأنَّ يتدرب الطلاب في فهم مضمون الإعلام من خلال المواد المدروسة. فمن المعلوم أنّ طلابنا اليوم قريب بوسائل الإعلام، وهم يعيش جنبا بجنب مع هذه وسائل الإعلام كل يوم. كل واحد منهم يستخدمون مواقع التواصل الاجتماعي (Social Media) مثل فيسبوك وانستجرام وتويتر وتكتوك ويوتوب، وسهل لهم بحث الأشياء في المواقع الإلكترونية (Website). وهم يرغبون في قراءة الأشياء بصورة الإلكتروني إما الصحف

أو الجرائد أو الحكايات أو المواد التعليمية. وأصبحت هذه الأحوال اتجاهات (Trends) جديدة لطلابنا اليوم. بالإضافة إلى ذلك، اختارت المحاضرة المواد الدراسية لمادة الترجمة الفورية باستفادة وسائل الإعلام الرقمية، لتناسب أحوال الطلاب ورغبتهم.

classroom.google.com/u/0/c/NjEzODA3MjlxOTIa

Streaming Tugas kelas Orang Nilai

Rizka Eliyana Masliah
30 Agu 2021

Assalamualaikum Wr. Wb.
Selamat siang semuanya.
Hari ini kita akan praktik untuk memahami materi berbahasa Arab dan menterjemahkannya ke Bahasa Indonesia.

Praktek terjemah kita hari ini mengacu pada materi dari media.
Jadi silahkan diperhatikan materi berikut.
Dan silahkan menyimpulkan pesan dari materi tersebut.
Selamat belajar...

*Kesalahan yang Harus Di...
Video YouTube 9 menit

13 komentar kelas

Fadilah Naili Rohmah 30 Agu 2021
Walaikumsalam warahmatullahi wabarakatuh..
Baik bu

Afif Fatur 30 Agu 2021
Walaikumsalam warahmatullahi wabarakatuh, baik ustadzah

Ahmad kholi Alfinain 30 Agu 2021
walaikumsalam warahmatullaahi wabarokatu
baik ustadzah

Ilham lutfian akbar 30 Agu 2021
Walaikumsalam baik ustadzah

ظهرت في هذه الصورة أنّ المحاضرة تطلب فهم المادة من الفيديو الكرتونية العربية.
وترسل المحاضرة الفيديو في مواقع يوتوب، إذ يمكن الطلاب تحميل هذه الفيديو.

classroom.google.com/u/0/c/NjEzODA3MjlxOTIa/a/MzkxODY0NDU4ODg2/submissions/by-status/and-sort-last-name/all

Petunjuk Tugas siswa

100 poin

Semua siswa

Nama Siswa	Status
Habib Cholislul Afi	Diserahkan terlambat
Ibnu Al ghoraba	Diserahkan terlambat
Ahmad kholi Alfinain	Diserahkan
Ani Alfya	Diserahkan terlambat
Afif Fatur	Diserahkan terlambat
Annisa Febria Purwanti	Diserahkan
Annida Fiyya	Diserahkan terlambat
Alifatul Fahma Khairunnisa	Tidak ada lampiran Diserahkan terlambat
Dhea Nanda Listiani	Diserahkan
Ilham lutfian akbar	2 lampiran Diserahkan
Andryan Maulana	Diserahkan
Akrim Mubaddila Muallimah	Tidak ada lampiran
Dinda Nadlaasari	Diserahkan terlambat
arini nidaa	2 lampiran Diserahkan terlambat
Elgia Ayu Ningsih	2 lampiran Diserahkan

ظهرت في هذه الصورة أنّ الطلاب تجمع الروابط للأخبار العربية بمجال التربية. فطلبت المحاضرة الطلاب لبحث عن الأخبار من قناة العرب ولا بد أن تكون المتكلم ناطق العرب، ولا تقبل الأخبار من متكلم الإندونيسيا، تعويدا لهم في فهم الأخبار العربية.

٢) استفادة وسائل الإعلام الرقمية فعالة لترقية استيعاب المفردات العربية. وبالإضافة إلى التدريب لترجمة المقالة أو الأخبار باللغة العربية من مجال التربية والتعليم سيودي إلى تعويد الطلاب بالمفردات الجديدة نحو محال التربية حاليا. وطلبت المحاضرة الطلاب كتابة المفردات الجديدة في صفحة التدريب لسهولة تذكيرها، ومن ثمّ لزيادة خزانة المفردات الجديدة في مجال التربية والتعليم.

الرقم	النوع	المعنى	الجملة	البيانات
1	عبارة اصطلاحية اللغة العربية	عددا من (sejumlah) بضع (beberapa)	أن يتبع احد او عددا من استر لتيجيات التالية	كتابة الإسم في هذه الجملة مخطنة، لأن عبارة اصطلاحية اللغة العربية غير مناسب بالمعنى المقصود. والكلمة مناسب في هذه الجملة "بضع". وموقع عبارة اصطلاحية اللغة العربية في الفقرة الثالث النطر الأولى.
2	المفردات	لمحات (لمحة) sekilas	توضيح جوانب الإغراب واضفاء لمحات من الغرابة	كتابة المفردات في هذه الجملة مخطنة، كلمة "لمحات" غير المناسب بالمعنى موجه كلمة صحيح بناء على الموجه "لمحة" وينتعمل تاء مربوطة، لآء تأنيث. وموقع الجملة في جزئيا استر لتيجيات النطر الأولى.
3	المفردات	جو (حالة/وضع) keadaan/kondisi	بما يناسب جو النص الأصلي	كتابة المفردات في هذه الجملة غير المناسب، كلمة "جو" غير المناسب بالكلمة موجه. وموقع الجملة في جزئيا استر لتيجيات النطر الأولى.

الملاحظ،

ظهرت في هذه الصورة أنّ الطلاب يتدرب في تحليل مضمون المواد من المقالة والأخبار العربية، وعليهم التدريب على تصنيف المفردات والتحليل على صحتها.

ظهرت في هذه الصورة أنّ الطلاب يتناول المفردات الجديدة من المقالة والأخبار العربية، وعليهم التدريب على فهم المواد وكذلك يمكنهم جمع المفردات الجديدة.

٣) استفادة وسائل الإعلام الرقمية فعالة لفهم معاني التعبيرات الإصطلاحية العربية. وبالإضافة إلى التدريب لترجمة المقالة أو الأخبار باللغة العربية من مجال التربية والتعليم سوف يجد الطلاب التعبيرات الإصطلاحية الجديدة أو المتصاحبات للغة العربية مثل الأفعال المتعدية بحرف الجر وما أشبه ذلك. وهذا التدريب سيؤدي إلى زيادة معرفتهم نحو معاني التعبيرات الإصطلاحية والمتصاحبات للغة العربية الموجودة في مضمون المقالة أو الأخبار باللغة العربية.

تحليل الأخطاء في ترجمة الفيديو				تحليل الأخطاء في ترجمة المقالة				
<p>إسم الكاتب : حبيب خالص الآبي رقم دفتر القيد : 202180029 موضوع الفيديو :</p>				<p>إسم الكاتب : أنيس مفيدة رقم دفتر القيد : 202190009 نصيب التحليل : مسحة 159</p>				
الرقم	النوع	المعنى	الخطأ	الصواب	الخطأ	الكلمة	النوع	الرقم
1	الأفعال المتعدية بحرف الجر	انتمثل (على): Mencontoh	وتشتمل المعلومات الأخرى الذي يتعلّق بالمفردات الجديدة.	عملية التقييم عند الأستاذ	هائج التقييم عند الأستاذة	هائج (Obsess) عملية (Proses)	مفردات	1
2	الأفعال المتعدية بحرف الجر	أقوي (على) nggati	تكون النتيجة مبادرة تعليمية هي أقوى على مستوى المنطقة المزيّد مع زملاء	يتخذ كل من الأستاذ والطالب والطالب استخدام الحاسوب	فلجاً كل من الأستاذ والطالب لاستخدام الحاسوب	فلجاً يتخذ (menggunakan)	مفردات	2
3						مقلقة (mengkhawatirkan) مهمة (perkara penting)	مفردات	3
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
<p>الملاحظ إسم الطالب رقم دفتر القيد</p>				<p>ومن هنا تصبح عملية التقييم مهمة بالنسبة للأستاذة ومن هنا تصبح عملية التقييم مقلقة بالنسبة للأستاذة</p>				
<p>يقوم الطلاب هنا بتحليل ترجمة المقالة والفيديو العربية بصورة الجدوال. ويتدرب في فهم صحّة التعبيرات الإصطلاحية، منها فهم الأفعال المتعدية بحرف الجر.</p>				<p>ظهرت في هذه الصورة أنّ الطلاب يقوم بتحليل إجابة الطلاب الأخرى في ترجمة المقالة بصورة الجدوال. ويتدرب الطلاب هنا في فهم المفردات الجديدة والتعبيرات الإصطلاحية.</p>				

٤) استفادة وسائل الإعلام الرقمية فعالة لممارسة الطلاب في الترجمة الفورية من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسيا. وبالإضافة إلى التدريب لترجمة المقالة أو الأخبار باللغة العربية خاصة، سوف يتدرب الطلاب كثيرا في اكتساب الكفاءة في الترجمة الفورية. مهما كانت عملية التدريب بالإعداد الطويلة، ولكن سوف يتعود الطلاب بالمهارة التي لا بد أن يلتمس به مترجم الفورية، لأن المهارة في الترجمة الفورية لا تنال بالتافه بل لا بد أن يتناول الطلاب هذه الكفاءة بكثرة التدريبات.

ظهرت في هذه الصورة أنّ الطلاب يتدرب في الترجمة الفورية العربية. وطلبت المحاضرة الطلاب لتصميم الفيديو من ترجمتها نحو الأخبار العربية، ويليها إرسال هذا فيديو في مواقع يوتيوب. ولابد أن يشتمل الفيديو على الأخبار العربية وترجمتها.



خلاصة

وقد توصّلت الكاتبة من التحليلات السابقة أنّ تعليم الترجمة الفورية هي من المادة الصعبة عند أغلبية الطلاب بالجامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية. فحتاج المحاضرة إلى استخدام الوسائل التعليمية لسهولة فهم الطلاب نحو مضمون المواد. ومن ثمّ لا بد أن ينقذ المحاضرة استفادة وسائل الإعلام الرقمية في عملية تعليم الترجمة الفورية، لأنّ هذه الوسائل مناسبة برغبة الطلاب حالياً. ويمكن نخلّص مما سبق إلى أنّ استخدام وسائل الإعلام الرقمية أكثر فعالية بنسبة إلى استخدام وسائل الإعلام المكتوبة.

بالإضافة إلى البيانات السابقة، فهذه المناقشة تقودنا إلى القول أنّ استفادة وسائل الإعلام الرقمية فعالة كوسائل التعليم في مادة الترجمة الفورية. لأنّ استخدام هذه الوسائل يؤدي إلى سهولة فهم الطلاب نحو مضمون المواد المدروسة، ومن ثمّ استخدام هذه الوسائل سيؤدي إلى تعويد الطلاب باكتساب الكفاءة كالمترجم الفورية.

وقصارى القول، أشارت نتائج هذا التحليل إلى فعالية استفادة وسائل الإعلام الرقمية في تعليم مادة الترجمة الفورية استناداً إلى بعض الاستنتاجات الآتية: (١) استفادة وسائل الإعلام الرقمية يؤدي إلى ترقية رغبة التعلّم وحب الاستطلاع، لأنّ يتدرّب الطلاب في فهم مضمون الإعلام من خلال المواد المدروسة. (٢) استفادة وسائل الإعلام الرقمية فعالة لترقية استيعاب المفردات العربية. (٣) استفادة وسائل الإعلام الرقمية فعالة لفهم معاني التعبيرات الإصطلاحية العربية. (٤) استفادة وسائل الإعلام الرقمية فعالة لممارسة الطلاب في الترجمة الفورية من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسيا.

مراجع

- Aimunah, Zulfa, and Zakiyah Isnawati. "Wasa'il Al-I'lam Fi Ta'limiyati Al-Lughah Al-'Arabiyah." *Arabia: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* Vol. 11 No. 1 (June 2019).
- Al-Dho'if, Syaouq. "Al-Mu'jam Al-Washith (Al-Thoba'ah Al-Tsaniyah)." Kairo: Maktabah Al-Syuruq Al-Daulah, 2011.
- Arsyad, Azhar. *Bahasa Arab Dan Metode Pengajarannya: Beberapa Pokok Pikiran*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003.
- Falahudin, Iwan. "Pemanfaatan Media Dalam Pembelajaran." *JLW: Jurnal Lingkar Widyaiswara* Vol. 1 No. 4 (Oktober-Desember 2014).
- Fauziya, Diena San. "Pembelajaran Bahasa Indonesia Berbasis Media Massa Dalam Implementasi Kurikulum 2013." In *Prosiding Seminar Nasional Bahasa Dan Sastra Dalam Era Teknologi*. Universitas Mataram, 2014.
- Furoidah, Asni. "Fa'aliyah Istikhdam Wasa'il Al-I'lam Al-Ta'limiyah Fi Darsi Maharah Al-Istima' Wa Al-Kalam 'Ala Al-Tatbiqat Al-Sam'iyah Al-Bashoriyah." *Al-Fusha: Arabic Language Education Journal* Vol. 1 NO. 1 (January 2019).
- Ghubari, Tsair Ahmad, Yusuf Abdul Qodir Abu Syanda, and Kholid Muhammad Abu Sya'ir. *Al-Bakhtsu An-Nau'i Fi At-Tarbiyah Wa 'Ilmi An-Nafsy*. Oman-Yordania: Maktabah Al-Mujtama' Al-'Aroby Li An-Nashry Wa Al-Tauzi', 2011.
- Habibie, Dedi Kusuma. "Dwi Fungsi Media Massa." *Interaksi: Jurnal Ilmu Komunikasi* Vol. 7 No. 2 (Desember 2018).
- Hamid, Abdul, and dkk. *Pembelajaran Bahasa Arab (Metode, Strategi, Materi Dan Media)*. Malang: UIN Maliki Press, 2008.
- Imran, Hasyim Ali. "Media Massa, Khalayak Media, The Audience Theory, Efek Isi Media Dan Fenomena Diskursif." *Jurnal Studi Komunikasi Dan Media* Vol. 16 No. 1 (June 2012).
- Kisbiyanto. "Media Pembelajaran Bahas Arab." *Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Jurusan Tarbiyah STAIN Kudus* Vol. 3 No. 2 (July 2011).
- Lubis, Silvia Sandi Wisuda. "Pembelajaran Menulis Essai Melalui Media Massa Surat Kabar Dalam Pembentukan Berpikir Kritis." *Pionir: Jurnal Pendidikan* Vol. 10 No. 2 (2021).
- Maslihah, Rizka Eliyana. "Istikhdam Wasa'il I'lam Al-Sam'iyah Al-Bashoriyah Al-Kartuniyah Fi Ta'lim Al-Tarjamah Al-Fauriyah Bi Al-Lughah Al-'Arabiyah." In *Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab (KONASBARA)*. No. 7. Universitas Negeri Malang: Universitas Negeri Malang, 2021.
- Moleong, Lexy J. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Alfabeta, 2005.
- Rahmi, Rina. "Inovasi Pembelajaran Di Masa Pandemi Covid-19." *Al-Tarbiyah: Jurnal Pendidikan* Vol. 30 No. 2 (Desember 2020).

- Rimayanti, Ade Ina, and Jaja. "Pengembangan Bahan Ajar Teks Eksplanasi Berdasarkan Berita Media Massa Cetak." *Jurnal Tuturan* Vol. 7 No. 2 (November 2018).
- Salim, Muhammad Sayyid. "Ta'tsiraat Wasail Al-'lam Al-Jadid 'Ala Ma'arif Wa Ittijahad Al-Syabab (Dirasah Tahliliyah Naqdiyah Li Al-Dirasat Al-'lamiyah Fi Al-Fatrah 2014-2019)." *Al-Majalah Al-'Ilmiyah Li Bukhuts Al-Shahafah* Vol. 22 No. 1 (2021).
- Santoso, Puji. "Pembelajaran PKN Melalui Berita Di Media Massa." *Edudeena* Vol. 1 No. 2 (July 2017).
- Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D*. Bandung: Alfabeta, 2013.
- . *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Alfabeta, 2006.
- Syarif Hidayatullah, Moch. *Jembatan Kata: Seluk-Beluk Penerjemahan Arab-Indonesia*. Jakarta: Grasindo, 2017.
- Ulumuddin, Mahmud. *Al-'lam Al-Roqmiyi Al-Jadid Al-Bayyinah Wa Al-Wasa'il*. Kairo: Daar Al-Sahab, 2013.
- Wiratmojo, Piran, and Sasonohardjo,. *Media Pembelajaran Bahan Ajar Diklat Kewidyaiswaraan Berjenjang Tingkat Pertama*. Jakarta: Lembaga Administrasi Negara - RI, 2002.



استخدام كويزز (Quizizz) كوسائط بديلة في تقييم التعليم لمواد القراءة

Tika Mardiyah; Intan Sari Dewi;
UIN Sayyid Ali Rahmatullah, Tulungagung
tika.mardiyah@gmail.com; dewiintan123418@gmail.com

ملخص

لرؤية تحقيق أهداف التعليم لمواد القراءة، هناك حاجة إلى تقييم التعليم والتعلم. إلى جانب التطور التكنولوجي في التعليم في القرن الحادي والعشرين، يمكن إجراء تقييم التعلم باستخدام مجموعة متنوعة من الوسائط القائمة على التكنولوجيا بما في ذلك من خلال وسائط بديلة مثل كويزز. وهو موقع متخصص في إنشاء الاختبارات الرقمية بطريقة ممتعة التي يمكن الوصول إليها عبر هاتف ذكي أو حاسوب محمول متصل بالإنترنت. كان الهدف من هذا البحث هو تحديد استجابات الطلاب في استخدام كويزز عند تقييم التعليم لمادة القراءة. واستخدم هذا البحث المنهج الوصفي بأسلوب المسح. بلغت العينة في هذا البحث ٤٢ طالبا تم أخذهم من خلال العينة العشوائية العنقودية. وأشارت نتائج هذا البحث إلى أن موقف الطلاب عند استخدام كويزز في تقييم التعلم لمادة القراءة إيجابي وداعم للغاية.

الكلمات المفتاحية: كويزز؛ وسائط بديلة؛ تقييم التعليم؛ مواد القراءة

مقدمة

إن عملية التعليم والتعلم في القرن الحادي والعشرين هو التعلم الذي يدمج مهارات القراءة والكتابة والمهارات المعرفية والمهارات والأخرى وكذلك المواقف وإتقان التكنولوجيا.(Pambudi, 2022) وبمثابة كالمساهم في تطوير مهارات وإمكانيات الطلاب، يجب على المحاضرين متابعة تطورات وتغيرات العصر من خلال تطبيق التعليم في القرن الحادي والعشرين. وكان التعليم في هذا القرن مصمما كشكل من أشكال التعلم الذي لا يقتصر فقط على عملية تحقيق الكفاءة الموضوعية، ولكن يجب أن يكون الطلاب أيضًا قادرين على متابعة تدفق التطورات التكنولوجية. واستخدام التكنولوجيا في عالم التعليم والتعلم فيصبح شخصية رئيسية لتطبيق التعليم والتعلم في القرن الحادي والعشرين. وأيضا يمكن للتكنولوجيا أن تقدم مساهمة كبيرة في تنفيذ عملية التعليم والتعلم، ومن إحدى هذه المساهمات يمكن استخدامها كوسيلة في تنفيذ تقييم التعلم. والتقييم هو أحد مكونات التعلم الذي يقوم به المعلمون بشكل مطلق لمعرفة مستوى تقدم طلابهم، وللحصول على بيانات صحيحة حول قدرة كل طالب. وفق لهذا بين إدوين وجيرالد دبليو براون (Edwin dan Gerald W. Brown) في كتاب أمانى أن تقييم التعلم هو عملية لتحديد قيمة كل شيء في التعلم. (Amany, 2020) ويلعب التقييم دورًا مهمًا في تحديد فعالية التعلم على كل من عملية التعلم ونتائج التعلم.(Huljannah, 2021) علاوة على ذلك، سيكون التقييم انعكاسًا في تحسين جودة المعلمين أنفسهم كميسرين في التعلم وكذلك جودة تنفيذ التعلم. يمكن أن يكون تقييم التعلم في شكل تقييم تكويني وتقييم نهائي أيضًا. ويتم إجراء التقييم التكويني بعد الانتهاء من موضوع مادي واحد أو موضوع واحد لمعرفة مدى إتقان الطالب في عملية التعلم. أكد المهدي بقوله إن التقييم التكويني هو تقييم يتم إجراؤه بعد كل موضوع يهدف إلى تحديد مدى فهم الطلاب لما تعلموه.(Bahri et al, 2021) بينما يتم إجراء التقييم النهائي في منتصف الفصل الدراسي أو في نهاية كل فصل دراسي.

تعد كويزز (كوزيز) واحدة من وسائل التقييم المثيرة للاهتمام التي يمكن استخدامها كمظهر من مظاهر نتائج التطورات التكنولوجية الحالية. وتتمتع الوسائط التعليمية المثيرة للاهتمام بخصائص تفاعلية تعطي الأولوية للتعاون والتواصل ويمكن أن تؤدي إلى التفاعل بين الطلاب من خلال الألعاب ، والتي لها خصائص لخلق الدافع في التعلم، وهي الخيال (fantasy) والتحديات (challenges) والفضول (Salsabila). (curiosity, 2020) ويمكن استخدام كويزز كوسيلة التقييم

التعليمي الممتعة والمسرة. والبرنامج كوزير هو تطبيق مع ميزات مثيرة للاهتمام مناسبة للاستخدام كوسيط لإجراء التقييمات التكوينية والختامية. يتم استخدام كوزير من قبل المحاضرين بحرية ويمكن للمحاضرين تصميم نماذج مختلفة من الأسئلة أو الأسئلة ليتم تقديمها للطلاب في كل اجتماع. (Bahri et al. 2021) والتقييمات في هذا التطبيق ليست فقط في شكل أرقام، ولكن أيضًا في شكل نقاط، ولوحات في الصدارة، وتصنيفات، إلى الميمات الفريدة. واستخدام كوزير ليست مجرد لعبة تعليمية فقط ولكنها تحتوي العديد من الميزات التي تسهل المعلمين على التقييم. (Amany 2020) كوزير بحد ذاته، هو تطبيق ألعاب تعليمي سردي ومرن بطبيعته، إلى جانب إمكانية استخدامها كوسيلة لتوصيل المواد، يمكن استخدامه أيضًا كوسيط يساعد في تنفيذ التعلم، وخاصة تقييم التعلم مادة القراءة.

القراءة مهارة استقبالية يجب أن يتقنها الطلاب في تعلم اللغات عامة، وتعلم اللغة العربية خاصة. تتكون مادة القراءة في جامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج من مرحلتين، وهما القراءة ١ والقراءة ٢. ويركز هذا البحث على المرحلة الأولى من القراءة والتي تهدف إلى تحقيق القدرة على فهم محتوى النص والقدرة على الترجمة الصحيحة وتحليل محتوى النص وتحديد الجملة الرئيسية والفكرة الرئيسية للنص، و تلخيص مضمون النص القرآني. (Struktur kurikulum Berbasis Kerangka Kualifikasi Nasional Indonesia ٢٠١٨) لمعرفة تحقيق أهداف التعلم، ويعد استخدام كوزير حلاً في تنفيذ التقييم.

ذكرت العديد من الدراسات أن تقييم تعلم القراءة من خلال كوزير يمكن أن يسهل على المعلمين إجراء تقييمات مفصلة وموضوعية. (Amany ٢٠٢٠) من هنا يمكن للمعلم أن يرى مستوى إتقان المواد التي يمتلكها الطلاب. بالإضافة إلى ذلك، يمكن استخدام العديد من الميزات الأخرى المتوفرة في تطبيق كوزير، كوسيلة للمعلمين لإعطاء المهام أو الواجبات المنزلية. عند القيام بالواجبات، يمكن أن يشعر الطلاب بأن التعلم ليس ثقيلًا للغاية في التفكير في الإجابات، لأن تطبيق كوزير له مظهر جديد وغني بالأشياء الممتعة. تظهر نتائج بحث إيسرينا ودوي هداياتي، أن تطبيق كوزير المستخدم قادر على تحسين مهارات القراءة لدى الطلاب وفهمهم كما يتضح من قيمة ت الحسابية t count أكبر من ت الجدولية t table، وهذا يشير إلى أن تطبيق كوزير ممتع جدًا للطلاب ويساعد على تحسين فهم القراءة لدى الطلاب. (Hidayati 2021).

وفي نفس الشيء أظهرت نتائج بحث Yoselia في Zulpina أن استجابات الطلاب في استخدام تطبيق كوزيز كانت فعالة جدًا ، وأسفرت نتائج الاختبارات التي تم إجراؤها عن نسبة ٩١,٣٠٪ واجتازت ٧٥٪ من عدد الطلاب ، وهذا يعني تطبيق كوزيز. كانت فعالة جدا. (Zulpina, ٢٠٢٢) بناء على هذا الأمر كذلك عبرت عنها حنيفة بأن تطبيق كوزيز فعال للغاية في استخدامه في عملية التعلم. (Salsabila, ٢٠٢٠) ومن خلال استخدام تطبيق كوزيز، سيجد الطلاب أنه من الأسهل فهم الأسئلة بشكل مستقل، ويمكن للطلاب أن يكونوا نشيطين ومشاركين في المواد التعليمية ، ويكون الطلاب أكثر شمولاً في الإجابة على الأسئلة مع الوقت المتاح. (Salsabila, ٢٠٢٠)

لكن للأسف، لا يزال تطبيق كوزيز غير معروف على بعض المعلمين اما في المدارس اما في الجامعات. و بمعدل، يستخدم بعض المعلمين الذين استخدموا الوسائط عبر الإنترنت لعملية التقييم باستخدام جوجل فورم (google form). يقوم المعلم بطرح الأسئلة على استمارة جوجل فورم و يوزعه على جميع الطلاب من خلال مجموعة واتساب (whatsapp). باستخدام هذا التطبيق، لا يحتاج المعلم طرح أسئلة التقييم في العديد من الحزمة، لأن ترتيب الأسئلة وخيارات الإجابة سيتم عشوائياً تلقائياً. يمكن تطبيق جوجل فورم تصحيح الإجابات مباشرة للأسئلة المقالية القصيرة وأسئلة الاختيار من المتعدد. يمكن للطلاب معرفة قيمة نتائج تقييم التعلم بعد الانتهاء من قيام بإجابة الأسئلة. حقيقة هذه الوسائط مناسبة أيضاً لاستخدام كوسيلة تقييم تعلم القراءة، لكن كوزيز أكثر مثيرة للاهتمام لأنها مزودة بميزات اللعبة فيها.

علاوة على ذلك، لا يزال هناك العديد من المعلمين الذين يستخدمون أدوات التقييم التقليدية باستخدام الأوراق. (Anggraeni, ٢٠٢٠, ٣) يوزع المعلم الطلاب ورقة أسئلة وإجابة ثم يكتب الطلاب إجابة الأسئلة على ورقة الإجابة المتوفرة. يتم جمع أوراق الإجابة للمعلم بعد الانتهاء من التقييم. غالباً الضعف الذي يحدث في هذا التقييم التقليدي هو أن الطلاب يفتقرون الوقت أثناء العمل ويميلون إلى أن يكونوا أقل حماساً للعمل على الأسئلة. كما قال المعلم عن العوائق التي واجهتها وهي طول الفترة الزمنية لسبر وتصحيح إجابة الطلاب على الأسئلة. هذا هي إحدى أسباب أن تكون نتائج التعلم أقل من الأمثل.

هذا هو من أهمية البحث في هذه الدراسة، يحمل ما سيكون موضوع الدراسة في هذا البحث، حيث يطرح موضوعاً ساخناً تتم مناقشته بشكل متزايد كشكل من أشكال استجابة الطلاب في الجهود المبذولة للاستفادة من التكنولوجيا وتنفيذ تعلم القرن الحادي والعشرين، مع

موضوع "استخدام كوزيز كبدیل الإعلام في تقويم مواد تعلم القراءات. وبالتالي، فإن تعليم اللغة العربية لا يتخلف عن الركب مع تدفق الزمن المتغير والتقدم الذي يرافقه.

منهج البحث

منهج البحث المستخدم هو المنهج الكيفي بطريقة المسح وباستخدام الاستبيان. قدمت الاستبانة للعينة لوصف اتجاهات وآراء وسلوكيات الباحثين والمستجيبين. (Alsa 2007) من هذا الاستطلاع، قدمت الباحثتان ادعاءات حول الاتجاهات الموجودة في مجموعة العينات. كانت عينة الدراسة من طلاب الفصل الدراسي الثاني لقسم تعليم اللغة العربية. تم أخذ ما مجموعه ٤٢ من المستجيبين من خلال أخذ العينات العشوائية العنقودية.

تقنية تحليل البيانات المستخدمة هي تحليل وصفي لنتائج حساب النسبة المئوية لفترات مقياس ليكرت. قال سوغيونو (Sugiono) أن مقياس ليكرت هو أحد أنواع المقاييس المستخدمة لقياس البيانات النوعية لقياس اتجاهات المستجيبين (Wikielektronika.com 2022) يمكن استخدامه أيضًا لمعرفة آراء أو تصورات شخص أو مجموعة من الأشخاص، وذلك للحصول على الإجابة الصحيحة للظاهرة الاجتماعية من الدراسة. مقياس ليكرت هو مقياس مستخدم شائع في الاستبيانات وغالبًا ما يستخدم للبحث في شكل الاستطلاع أو المسح. يتكون كل سؤال من خمسة خيارات للإجابة (موافق بشدة، موافق، محايد، غير موافق وغير موافق بشدة). يهدف هذا التحليل إلى رؤية استجابة طلاب تعليم اللغة العربية في استخدام تطبيق كوزيز كوسيلة لتقييم تعليم مادة القراءة.

نتائج البحث ومناقشتها

تطبيق كوزيز كوسيط تقييم لتعلم القراءة

بدأت الجهود المختلفة لتحسين جودة التعليم في إندونيسيا وتم تنفيذها، بما في ذلك من خلال تنفيذ التعلم في القرن الحادي والعشرين من خلال الجهود الإبداعية والمبتكرة للمعلمين في استخدام التكنولوجيا. أصبح التطور السريع للتكنولوجيا جسرًا لإجراء التعلم على النحو الأمثل. والدقة في اختيار التكنولوجيا هي وسيلة مهمة في تحسين تنفيذ التعلم لتحقيق أهداف التعلم التي تم تحديدها.

وتصميم التعلم الذي بمصاحبة استخدام التكنولوجيا سيصبح فعالا و أكثر فعالية. لأن التكنولوجيا هي نظام يمكن أن يسهل للمعلمين والطلاب في عملية التعليم والتعلم على نطاق

أوسع وأكثر تنوعًا أيضًا. ينص القانون رقم ٢٠٠٣ لعام ٢٠٠٣ بشأن نظام التعليم الوطني (Sisdiknas) على أن المعلمين والعاملين في مجال التعليم مطالبون بخلق جو تعليمي هادف وممتع وخلاق وديناميكي وحواري. طلاب اليوم هم مجموعة جيل لا يمكن فصلها عن التكنولوجيا، فهم يحبون المظهر الجذاب والملون والجذاب بنمط بسيط. كجهد لدعم تحقيق جو تعليمي مثالي، يعد استخدام التكنولوجيا في التعليم ضرورة. أحدها هو استخدام تطبيق كوزير. يمكن استخدام كوزير كوسيط في تقييم تعلم مادة القراءة. نتائج هذا التقييم يكون انعكاسًا لجودة التعلم أو إدارة الفصل الدراسي التي تم تنفيذها من قبل المحاضرين أو المعلمين. (Huljannah 2021)

تصبح مادة القراءة المتعلقة بقراءة النص أكثر تشويقًا عند إضفاء لمسة من اللعبة لهما. وبسبب ميزات العرض في تطبيق البرنامج كوزير يمكن تقليل الملل والتشبع والرغبة المنخفضة في قراءة الأسئلة في شكل نصوص طويلة. وكذلك يمكن للموسيقى والميمات المختلفة أن تجعل الحالة المزاجية مبهجة ومتحمسة دائمًا التي تساعد الطلاب في إنجاز وحل جميع الأسئلة. وأيضًا بما في ذلك عرض كوزير المليء بالموسيقى، فإنه يجعل الطلاب يستمتعون بحل الأسئلة وتقليل من توترهم. وهذا يتماشى مع رأي عزة في أن الاستماع للموسيقى أثناء الدراسة له العديد من الآثار الإيجابية، ألا وهي عدم الملل أثناء الدراسة. تحسين التفكير الإبداعي وزيادة المفردات؛ الاسترخاء والهدوء يسهل تذكر الدرس المستفاد؛ تخفيف القلق والتوتر. (Lailatul Izzah, Rahmawati, and Hiyatul Humairoh 2020)

بالإضافة إلى ذلك، يلعب عنصر اللعبة في أنشطة التعليم والتعلم دورًا نشطًا في المساعدة على تحسين التطور المعرفي للطلاب. (Hidayati 2021) مع الأنشطة الممتعة في تعلم حتى تقييم التعلم، يستطيع تحسين التحصيل الدراسي لدى الطلاب. كشفت هداياتي (Hidayati) في دراستها أن أنشطة التعلم على أساس لعبة كوزير لها تأثير فعال في استخدام تنمية نتائج تعلم الطلاب. (Hidayati 2021) إن زيادة جانب النشاط، وتحفيز التعلم، يساعد الطلاب حقًا على تنشيط ذاكرتهم أو فهمهم للمشاركة في التعلم بحيث يكون له تأثير على نتائج التعلم الخاصة بهم. ومن خلال هذه الأنشطة أيضًا يصبح فهم الطلاب في المواد التعليمية أعلى، ويقودهم ليكونوا قادرين على التفكير بشكل نقدي في المواد التي يقدمها المعلم. وهذا يوفر فرصًا للتطور المعرفي للطلاب ليكون أعلى. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن يوفر استخدام وسائط تقييم التعلم من خلال تطبيق كوزير استجابة نشطة بين الطلاب في المنافسة بحيث يمكن أن تحفز الطلاب على التعلم بشكل أفضل. (Hidayati 2021)

القراءة هي إحدى المهارات الاستيعابية التي يجب تعلمها وإتقانها من قبل الطلاب المتخصصين في اللغة العربية. وتصبح القراءة وسيلة لتقوية مهارات التفكير لدى الطلاب. وقراءة النصوص الطويلة باللغة العربية أمر لا بد منه لطلاب في قسم تعليم اللغة العربية. لمعرفة مدى إتقان الطلاب مهاراتهم القرائية، يلزم إجراء تقييم مناسب وفقاً لمؤشرات تحقيق أهداف تعلم القراءة. مؤشرات التقييم في مهارة القراءة متدرجة، تبدأ من الأدنى إلى الأعلى. تشمل اختبارات مهارة القراءة في المرحلة الأولى مطابقة الكلمات، مطابقة الجملة، مطابقة الصورة والجملة. عملياً وقياساً. اقترح عينين مؤشرات للقدرة على قراءة النصوص العربية من المستوى ١ إلى المستوى ٥. وتقصّد بهذه المؤشرات هي القراءة بطلاقة وبعبارة ودقة، وتحديد معنى المفردات في سياق جمل معينة، وتجد حقائق واضحة في النص، كل هذه مؤشرات من المستوى الأول. بينما مؤشرات تقييم المستوى ٢ إيجاد المعنى الضمني في النص، والفكرة الرئيسية في الفقرة، وأيضاً إيجاد الفكرة الداعمة في الفقرة. وأما المؤشر في المستوى ٣ فهي ربط الأفكار الواردة في القراءة، وتلخيص الفكرة الرئيسية للنصوص لقرائية، والتقاط رسالة القراءة بسرعة هي مؤشر من المستوى ٤، وتعليق وتنقيد النصوص القرائية وهي من المؤشرات للمستوى ٥. (Ainin 2020)

وفقاً للبيانات في مؤشرات مهارات القرائية السابقة، فإن تطبيق كوزيز مساعدة للغاية وملائمة استخدامها في أنشطة تقييم التعلم في القراءة. ومؤشرات تقييم مهارة القرائية، مثل مطابقة الكلمات، مطابقة الجمل، مطابقة الصورة والجمل، تحديد معنى المفردات في سياق جمل معينة، إيجاد الحقائق الواضحة في النص، إيجاد المعاني الضمنية في النص، إيجاد الأفكار الرئيسية في الفقرات، وإيجاد الأفكار الداعمة في الفقرات، وربط الأفكار الواردة في القراءة، وختم الفكرة الرئيسية للقراءة، والتقاط رسالة القراءة بسرعة، والتعليق وانتقاد القراءة. يمكن عمل كل هذه المؤشرات باستخدام تطبيق كوزيز عن طريق تحديد عدة أنواع من خيارات اللعبة لتقييم مادة القرعة، إما تكوينية بعد كل موضوع مناقشة أو تقييم تلخيصي في منتصف أو نهاية الفصل الدراسي. وكانت كوزيز تقدم العديد من خيارات الألعاب للتقييم، وهي: الاختيار من متعدد، الاختيار المتعدد المعقد، التوفيق، الإجابات القصيرة، إعادة الترتيب، المقالات، بالصور، الصوت، الفيديو، وهو مزود بميزات المسح والعرض التقديمي.

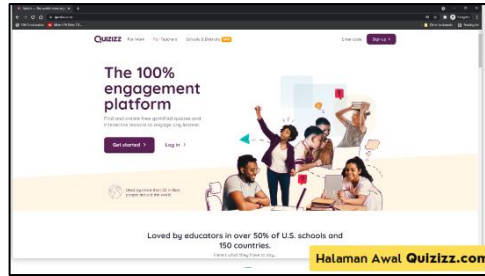
إلى جانب كونها مجهزة بميزات مثيرة للاهتمام تستند إلى ألعاب كوزيز التي يمكن الوصول إليها مجاناً أيضاً، فإن نتائج العمل على الأسئلة في كوزيز القصير مزودة بتعليقات لكل إجابة.

يوفر نظام كوزيز هذا ملاحظات مثيرة للاهتمام وفريدة من نوعها ، بما في ذلك الميمات للإجابات الصحيحة والخاطئة. يمكن تشغيل الأسئلة في كوزيز في وقت واحد بحيث تؤدي إلى منافسة في الدرجات التي تثير حماسهم لاختيار الإجابة الصحيحة دائمًا في وقت سريع. سيقوم نظام كوزيز هذا بترتيب كل طالب بناءً على سرعة ودقة إجاباتهم. من خلال لوحة المنافسة ، وهي لوحة المتصدرين ، يستمر الطلاب في مراقبة نتائج عملهم ، فهم متحمسون ومتشوقون للمنافسة بطريقة ممتعة. ويريدون أن يظل اسمهم في قمة لوحة الصدارة. وهكذا يصبح تقييم مواد تعلم القرعة ممتعًا للغاية. والاختبار القائم على اللعبة يشجع المعلمين على إنشاء محتوى مثير للاهتمام ، ويقوم بتعليم الطلاب وتسليتهم في عملية التعلم ، كما يمكن للمدرسين تحليل العناصر التي قاموا بإنشائها. لا يهدف هذا المفهوم إلى تحويل التعلم إلى لعبة ، ولكنه يشجع مشاركة الطلاب ليكونوا دائمًا متحمسين للمشاركة في أنشطة التعلم.

استخدام تطبيق كوزيز كوسيط لتقييم تعلم القرعة

إنشاء حساب كوزيز

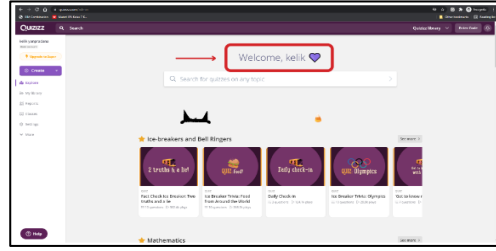
1- اكتب كوزيز.com على google chrome أو mozilla ، وستظهر صفحة بدء كوزيز على النحو التالي:



الشكل ١: صفحة الرئيسية كوزيز كوزيز

2- انقر فوق تسجيل الدخول وحدد تسجيل الدخول باستخدام google.

3- اكتب عنوان بريدك الإلكتروني ثم انقر فوق التالي ، واكتب كلمة مرور البريد الإلكتروني الخاصة بك ، ثم انقر فوق التالي ، وانقر فوق خيار المدرسة ، ثم انقر فوق المعلم إذا كنت تريد تسجيل الدخول كمدرس. بعد ذلك ، ستظهر صفحة لوحة التحكم التالية:

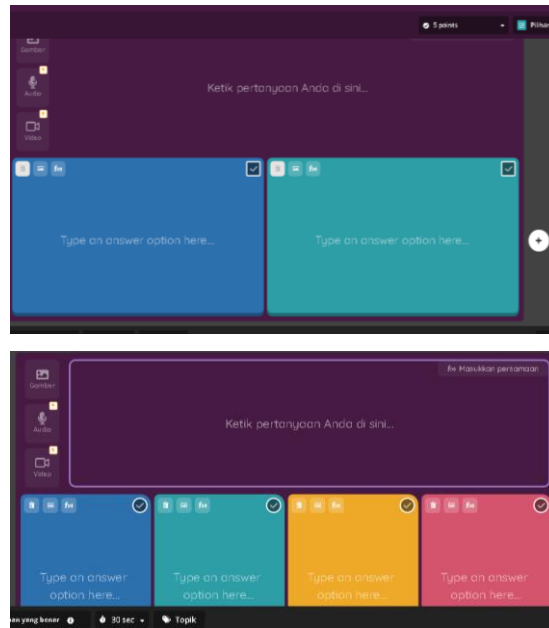


الشكل ٢: صفحة لوحة المعلومات لوكويزز كويزز

قيام بإنشاء وإدارة الاختبارات باستخدام كويزز

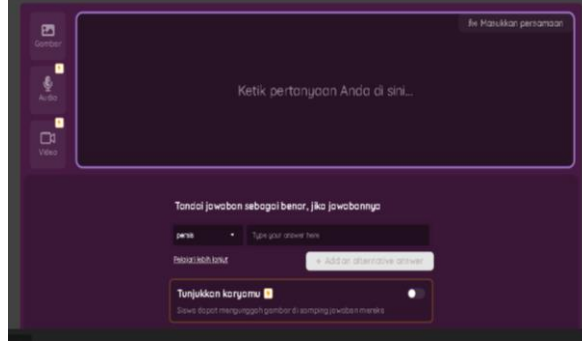
١- إنشاء اختبار في تطبيق كويزز

- ١) حدد "إنشاء" على الجانب الأيسر من الشاشة
 - ٢) اكتب عنوان كويزز، الموضوع / / المادة. ثم حدد التالي
 - ٣) انقر فوق "سؤال جديد" أو نوع السؤال لإضافة سؤال جديد.
 - ٤) اختر نوع السؤال الذي تريده وأكمل أسئلة البيانات الجدولية بمجموعة متنوعة من الأسئلة التي يمكن اختيارها مجاناً على النحو التالي:
- ١) الاختيار من متعدد. ينقسم هذا الاختيار المتعدد إلى ٣ ، (١) مع خيار إجابة واحد صحيح ؛ (٢) بإجابات متعددة و (٣) اختر إجابة واحدة من خيارات إجابة



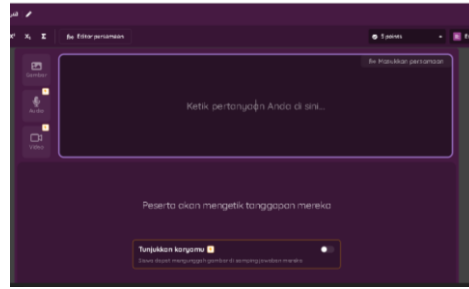
الشكل ٣: ميزات الأسئلة المعقدة متعددة الخيارات وخياران للإجابة

(٢) أسئلة ذات إجابات قصيرة



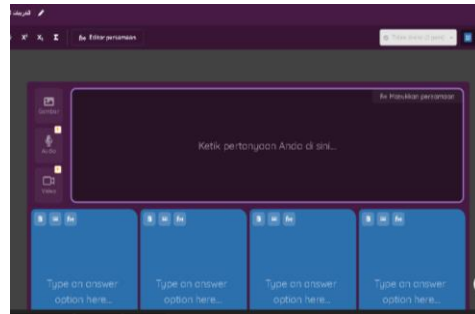
الشكل ٤: ميزة الأسئلة ذات الإجابات القصيرة

(٣) أسئلة مع إجابات في شكل مقال



الشكل ٥: ميزة السؤال المقالي

(٤) المسح



الشكل ٦: ميزات الاستطلاعات والمسح

(٥) إذا كنت قد انتهيت من كتابة جميع الأسئلة ، فانقر على "إنهاء الاختبار" ، ثم ستظهر شاشة "تفاصيل الاختبار" ، اضبط الفصل ثم "حفظ".

- ٦) بعد ذلك ، سيظهر خيار ما إذا كان كوزيز هو واجب منزلي "واجب منزلي" أو يتم إجراؤه معًا بشكل مباشر ومراقبته من قبل المدرس من جهاز الكمبيوتر "التشغيل المباشر".
- ٧) حدد الموعد النهائي للمعالجة (الوقت والتاريخ) ثم انقر فوق "إجراء".

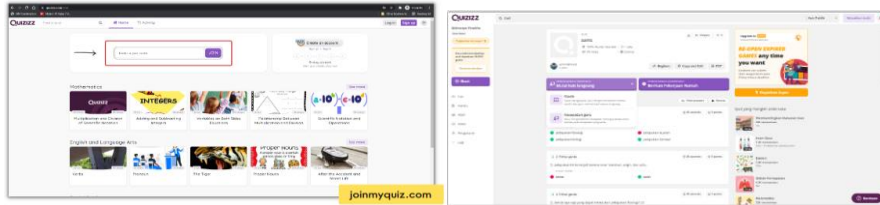
٢- توزيع الاختبار

بعد تعيين الأسئلة في كوزيز، يمكن توزيع كوزيز على الطلاب عن طريق:

- ١- وضع تقسيم أو توزيع الاختبار
- ١) الوضع المباشر، يقوم الطلاب بإجراء الاختبارات وفقًا لسرعتهم الخاصة
- ٢) سرعة المعلم، يقوم المعلم بضبط سرعة الاختبارات
- ٥) الواجب المنزلي، يقوم الطلاب بإجراء اختبارات قصيرة دون الحاجة إلى التواجد في نفس الوقت

٢- توزيع كوزيز (كوزيز)

- ١) من خلال المتصفح انتقل إلى "Joinmyquiz.com" ثم أدخل رمز الاختبار
- ٢) انضم إلى الرابط الذي قدمه المعلم



الشكل ٧: خيارات عمل كوزيز الشكل ٨: عرض مسابقة الانضمام إلى المستعرض

٣- الإبلاغ في كوزيز

سيتم تسجيل نتائج عمل الطالب في كوزيز على النحو التالي:

Semua laporan			
Type	Nama Quiz	Jumlah peserta	Akura
Live	Pengalaman dan Contoh Presentasi Quizizz	22	55%
Live	Overview 2	21	75%
Team	Zat Aditif Makanan	15	63%
Live	Overview 1	21	90%
Assigned	Post Test Quizizz	52	79%

الشكل ٩: عرض التقرير الخاص بنتائج الأسئلة في كوزيز

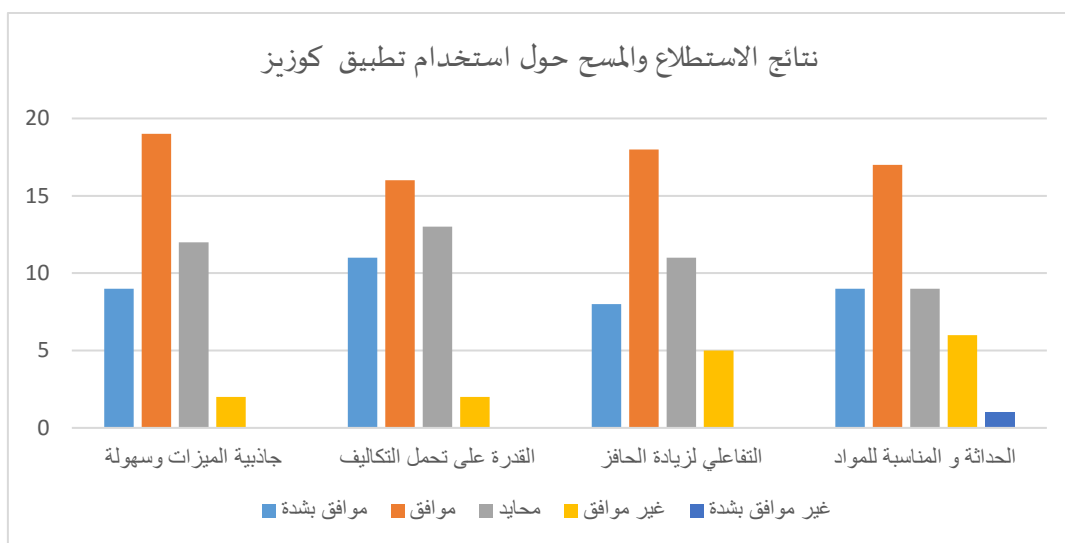
يوفر كوزيز ميزات كاملة لدعم تنفيذ تقييمات التعلم ، بدءًا من أنواع مختلفة من الأسئلة ذات المظاهر الجذابة إلى العروض التقديمية الجذابة والتقارير الكاملة لنتائج العمل. وكان هذه التطبيق تساعد وتفيد المحاضرين في تحليل العناصر لنتائج التعلم لكل طالب. وفي الوقت نفسه ، يمكن للطلاب ، بالإضافة إلى التعلم في الفروق الدقيقة في اللعب ، ويمكنهم الحصول على مزايا أخرى في العمل على حل المشكلات ، والعمل على الأسئلة أثناء تصحيح اختيارات الإجابة الصحيحة أو الخاطئة. إذا كان الأمر خاطئًا ، فستظهر بعض الميمات الفريدة وسيعرض النظام الإجابة الصحيحة التي يجب أن يختارها. ستشجع هذه الميمات الفريدة الطلاب على أن يكونوا أكثر حماسًا بشأن الاستمرار في العمل على الأسئلة والتعليقات في شكل ظهور الإجابات الصحيحة مما يجعل التصحيحات للطلاب ليكونوا أكثر حرصًا في قراءة الأسئلة واختيار الإجابات. ويشجع الطلاب على أن يكونوا أكثر نشاطًا في أداء مكوناتهم البصرية واللفظية.

أكدت سلسبيل (Salsabila) أن التعلم القائم على الألعاب لديه إمكانات جيدة لاستخدامه كوسيلة تعليمية فعالة لأنه يمكن أن يحفز المكونات البصرية واللفظية (Salsabila 2020) لا يمكن فصل اللعبة عن العناصر الإبداعية والمبتكرة والمغامرة والممتعة ، والتي يمكن أن تعزز الدافع الإيجابي للتعلم من كل طالب. لذلك ، يمكن تحقيق أهداف التعلم بشكل ملموس وسهل. (Salsabila 2020) وهذا يتوافق هذا مع بحث Rusmana الذي يعتبر كوزيز تطبيقًا يمكن استخدامه كتطبيق تعليمي يدعم ثورة التعلم 4.0 نظرًا لسهولة استخدامه وعملية التقييم السريعة (Amany 2020).

نتائج الدراسة الاستقصائية أو المسحية حول استخدام تطبيق كوزيز في تقييم تعلم القراءة

تم إجراء الاستطلاع على طلاب تعليم اللغة العربية في الفصل الثاني بإجمالي 42 طالبًا باستخدام مقياس ليكرت. مقياس ليكرت هو أحد أنواع المقاييس المستخدمة لقياس البيانات النوعية لقياس اتجاهات المستجيبين وأيضا لمعرفة آراء أو تصورات شخص أو مجموعة من الأشخاص، وذلك للحصول على الإجابة الصحيحة للظاهرة الاجتماعية قيد الدراسة. مقياس ليكرت هو مقياس نفسي يستخدم بشكل شائع في الاستبيانات وغالبًا ما يستخدم للبحث في شكل استطلاعات. (Wikielektronika.com 2022).

تتضمن نتائج مسح استجابات الطلاب لاستخدام تطبيق كوزيز على أربع مؤشرات، وهي: جوانب جاذبية الميزات وسهولة الوصول إلى كوزيز، والقدرة على تحمل التكاليف في استخدام كوزيز، والمشاركة تفاعلية، وقيمة الجودة كوسائل التعليم المناسبة للمواد نتيجة تطور الزمان. وتتلخص هذه الجوانب الأربعة في الآتي:



الشكل ١٠: رسم بياني لنتائج الاستطلاع والمسح حول استخدام تطبيق كوزيز

استنادًا إلى الرسم البياني أعلاه ، يمكن ملاحظة أنه من حيث جاذبية الميزات وسهولة الوصول إليها في Quiziz ، ذكر ٢١,٤٪ من الطلاب أن Quiziz يحتوي على ميزات مثيرة جدًا للاهتمام ، وقال ٤٥,٢٪ إنه مثير للاهتمام وقال ٢٨,٦٪ أن ميزات Quiziz كانت مثيرة للاهتمام إلى حد بعيد. وفي الوقت نفسه ، فإن أولئك الذين ذكروا أن ميزة كوزيز كانت غير جذابة كانت ٤,٨٪ فقط. فيما يتعلق بالقدرة على تحمل التكاليف ، ذكر ٢٦,٢٪ من الطلاب أنها ميسورة التكلفة للغاية ، وقال ٣٨,١٪ من الطلاب أنها ميسورة التكلفة ، وقال ٣١٪ من الطلاب أنها ميسورة التكلفة ، وقال ٤,٨٪ فقط أنكوزيز لم يكن ميسور التكلفة لاستخدامه وسيط لتقييم القراءة.

في الجانب التفاعلي لزيادة الحافز، يوافق ١٩٪ من الطلاب بشدة على أن المسابقة تفاعلية بحيث يمكنها زيادة الدافع لتعلم القراءة ، ويتفق ٤٢,٩٪ من الطلاب على أنكوزيز القصير تفاعلي بحيث يمكن أن يزيد الدافع لتعلم القراءة. أفاد ٢٦,٢٪ من الطلاب أن كوزيز كان تفاعليًا بدرجة كافية لزيادة دافع الطلاب لتعلم القراءة ، و ١١,٩٪ من الطلاب الذين رفضوا أن كوزيز كان تفاعليًا.

في جانب كوزيز القصير الذي يحتوي على حادثة ولها المناسبة للمواد، ذكر ما يصل إلى ٢١,٤٪ من الطلاب أن كوزيز القصير له قيمة جديدة ، وصرح ٤٠,٥٪ من الطلاب بموافقتهم ، وذكر ٢١,٤٪ من الطلاب أنهم موافقون تمامًا بينما قال ١٤,٣٪ إنهم لم يوافقوا وكان هناك فقط ١ الذي صرح بشدة لا أوافق.

من نتائج المسح من خلال توزيع هذا الاستبيان ، ستم معالجة البيانات لاستخلاص النتائج بناءً على طريقة التحليل الوصفي من خلال حساب مقياس ليكرت مع ٥ خيارات إجابة بديلة في الاستبيان (موافق بشدة ، موافق ، موافق تمامًا ، غير موافق ، وأعارض بشدة). تتمثل المرحلة الأولى في تحديد الدرجة لكل اختيار إجابة بترتيب ٥ ، ٤ ، ٣ ، ٢ ، ١. ثانيًا ، حدد قيمة التردد والنتيجة المثالية. يتم الحصول على قيمة التردد من خلال حساب الدرجة مضروبة في عدد إجابات المستجيبين. بينما يتم الحصول على الدرجة المثالية بضرب أعلى درجة في عدد المستجيبين. الصيغة كما يلي:

$$T \times P_n$$

$$T = \text{عدد الإجمالي للمستجيبين الذين قاموا باختيار}$$

$$P_n = \text{النتيجة على اختيارات الإجابة للاستبيان}$$

بعد الحصول على قيمة التردد ، تتم متابعتها عن طريق حساب الدرجة المثالية باستخدام

الصيغة

النتيجة المثالية

$$= \text{أعلى درجة} \times \text{عدد المستجيبين}$$

$$= 5 \times 42$$

$$= 210$$

ثالثًا ، بعد الحصول على الدرجة المثالية ، يمكن معالجة البيانات باستخدام صيغة مقياس

ليكرت ثم تصنيفها في فاصل تقييم مقياس ليكرت على النحو التالي:

$$\text{النسبة المئوية} = \frac{\text{تكرار كل سؤال} \times 100}{\text{النتيجة}}$$

الفاصل الزمني لتصنيف مقياس ليكرت:

• الرقم ٠ - ١٩,٩٩٪ = جدا (غير موافق / سيئ / أقل من ذلك)

• الأرقام ٢٠ - ٣٩,٩٩٪ = غير موافق / غير جيد

• الأرقام ٤٠ - ٥٩,٩٩٪ = مقبول / محايد

• الرقم ٦٠ - ٧٩,٩٩٪ = (موافق / جيد / معجب)

• النتيجة ٨٠ - ١٠٠٪ = جدا (موافق / جيد / أعجبي)

بناءً على الرسم البياني السابقة، يتم الحصول على قيمة التردد لكل مؤشر من ٤٢ مشاركًا

على النحو التالي:

حادثة	تفاعلية	التكلفة المعقولة	الاجاذبية وسهولة الوصول	
45	40	55	45	موافق بشدة
68	72	64	76	موافق
27	33	39	36	محايد
12	10	4	4	غير موافق
1	0	0	0	غير موافق (بشدة)
153	155	162	161	تردد
73٪	74٪	77٪	77٪	النسبة المئوية
77.25%				متوسط النسبة

استنادًا إلى النتائج المئوية على فاصل مقياس ليكرت أعلاه ، يُظهر أن ٧٧,٢٥٪ من الطلاب يوافقون على استخدام كوزيز كوسيلة بديلة في تقييم تعلم مادة القراءة. يأمل الطلاب أن تكون هناك تطورات أو تقييمات للتعلم باستخدام التطبيقات التفاعلية مثل الاختبارات القصيرة من

أجل جعل الطلاب أكثر تركيزاً على التعلم والتفاعل في الفصل ، كما لا يشعر الطلاب بالملل بسبب المظهر الجذاب للتطبيق بميزات مختلفة، مع من المتوقع أن يجعل تطبيق كوزيز التفاعلي الطلاب أكثر حماساً للتعلم في الفصل وقادرين على تحسين الطلاب في التقاط الدروس.

في تقنية اختيار الوسائط ، هناك العديد من الجوانب التي يجب مراعاتها في اختيار الوسائط لأنه لا يمكن فصل موضع الوسائط عن نظام التعلم بأكمله. سيؤدي استخدام الوسائط إلى زيادة التعلم الهادف لنتائج التعلم. (Amany 2020) لذلك يصبح اختيار الوسائط مهماً. أول ما يجب مراعاته عند اختيار وسائط التقييم هو جانب "العرض التوضيحي" ، بمعنى أن الوسائط المستخدمة يمكن تشغيلها بسهولة ، ويمكن الوصول إليها من قبل جميع الطلاب بسهولة ، وقادرة على الشرح ، وقادرة على العرض ، وقادرة على عرض القراءات. آه الأسئلة بوضوح. ومثيرة للاهتمام. هذه الخاصية متأصلة في Quiziz وهي أن Quizz لها ميزات مثيرة للاهتمام ، ويمكن للمدرسين اختيار نوع الأسئلة وفقاً لاحتياجاتهم وأهدافهم التعليمية. وكان المعلمون والطلاب يستطيع الوصول إلى كويزز (كويزز) بسهولة، ويمكن كتابة العديد من الأسئلة أو يمكن أن تكون في شكل صورة أو صوت أو حتى وسائط فيديو. (Amany 2020) هذه الميزات تجعل الطلاب لا يشعرون بسرعة الملل ويستمرون في الشعور بالنشاط. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن يسهل كويزز على المعلمين إجراء تقييمات مفصلة وموضوعية.

بالإضافة إلى جانب الراحة والجاذبية في المظهر ، يعد كويزز مناسباً لاستخدامه كوسيط تقييم تعليمي لأنه ميسور التكلفة للغاية. يمكن لجميع المستخدمين الوصول إلى كويزز مجاناً في أنواع معينة من الأسئلة. ما نحتاجه هو اتصال بالإنترنت ليس كبيراً مثل برنامج الزوم (Zoom) أو جوجل ميت (Google meet) في تشغيله. تتوفر حتى آلاف الأسئلة في تطبيق كويزز ويمكن للمدرسين استخدامها مجاناً في أي وقت وفي أي مكان.

يركز التعلم الحالي على الطالب حيث يكون المعلم مجرد ميسر. هناك أربع مهارات تعليمية في شكل التفكير النقدي وحل المشكلات والإبداع والابتكار والتواصل والتعاون يميز التعلم في القرن الحادي والعشرين. (Pembelajaran Abad 21 n.d.) التفاعل في التعلم جنباً إلى جنب مع التكنولوجيا شيء يجب القيام به. هناك شيئان مهمان من أهداف التعلم في القرن الحادي والعشرين هما زيادة القدرة على التكيف مع العصر والقدرة على إيجاد الحلول والتعاون والاستقلال والتواصل. وبالتالي يصبح تحسين أحدث التقنيات في التعلم ضرورة. وكويزز هي الوسيلة المناسبة لاستخدامها

في تقييم مادة القراءة لأنها تدخل ضمن اختبار تفاعلي مليء بالتحدي والمرح (Damayanti n.d). ومن خلالها يتحدى الطلاب بالأوقات المحدودة والسرعة في الإجابة على الأسئلة. وحينئذ يعرف الطلاب أيضًا على الفور ترتيب قدراتهم في الفصل بعد العمل على إجابات الاختبار. هذا هو سبب زيادة الأدرينالين على الفور لأنه يحاول حل المشكلات فورًا عند الإجابة على الأسئلة في الاختبار. ومن الاعتبارات الأخرى في اختيار وسائل التقييم المادي للقراءة أنها جديدة. و كوزيز هو تطبيق تفاعلي يدعم التعلم ذي القيمة الجديدة. إن تطوير كوزيز في تنفيذ التعلم ينمو ويكتمل أكثر. يمكن الوصول إليها عبر الهاتف المحمول وأجهزة الكمبيوتر وأجهزة الكمبيوتر المحمولة وغيرها من الأجهزة المتصلة بالإنترنت. لا يتم استخدام Quiziz في الوقت الفعلي فحسب ، بل يمكن استخدامه أيضًا كواجب منزلي. يرتبط كوزيز (Quiziz) أيضًا بـ جوجل التعليمية (Google Classroom)، والذي يتم استخدامه على نطاق واسع أثناء جائحة كوفيد- ١٩ كوسيط للتعلم عبر الإنترنت. من أجل تقليل غش الطلاب إلى الحد الأدنى، يوفر كوزيز فرصة للمحاضرين لتوزيع الأسئلة بشكل عشوائي في النظام التنظيمي في الاختبارات القصيرة. بالإضافة إلى ذلك ، يمكن للمحاضر أيضًا مراجعة مستوى قدرة كل طالب وكذلك تحليل العناصر التي قام بها.

خلاصة

تقييم التعلم هو شيء مهم للغاية يجب القيام به بعد اكتمال عملية التعلم. وكوزيز كوزيز من التطبيق التفاعلي يجعل الطلاب أكثر حماسًا ونشاطًا للتعلم والقدرة على تحسين نتائج التعلم الخاصة بهم. بناءً على حساب نتائج المسح ، حصلت على أن ٧٧,٢٥٪ من الطلاب أفادوا بموافقتهم على استخدام تطبيق وكوزيز (كوزيز) في تقييم مادة القراءة. بحيث يمكن استخدام هذا التطبيق كوسيلة بديلة في تقييم مواد تعلم القراءة.

REFERENCES

- Asmadi Alsa, *Pendekatan Kuantitatif Dan Kualitatif Seta Kombinasinya Dalam Penelitian Psikologi*, 3rd ed. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007).
- Azzah Amany, "Quizizz Sebagai Media Evaluasi Pembelajaran Daring Pelajaran Matematika," *Buletin Pengembangan Perangkat Pembelajaran* 2, no. 2 (2020): 1–11.
- Bahri et al., "Implementasi Game Quizizz Sebagai Media Evaluasi Pembelajaran Daring Menyenangkan Di Masa Pandemi Covid-19."
- Galih Pambudi, "Pembelajaran Abad 21: Pengertian, Model, Dan Konsep 4C," *WartaGuru.id*, 2022, <https://wartaguru.id/pembelajaran-abad-21-pengertian-model-dan-konsep-4c/>.
- Issrina Dwika Hidayati, "Efektivitas Media Pembelajaran Aplikasi Quizizz Secara Daring Terhadap Perkembangan Kognitif Siswa," Vol. 4, No. 2, Pp. 251–257, 2021. *Si Quizizz Secara Daring Terhadap Perkembangan Kognitif Siswa* 4, no. 2 (2021): 251–57.
- Lailatul Izzah, Rahmawati, and Hiyatul Humairoh, "Pengaruh Mendengarkan Musik Terhadap Mood Belajar Pada."
- Lily Damayanti, "Quiz Interaktif Dengan Quizizz," n.d., <http://www.gurusiana.id/read/lilydamayanti/article/quiz-interaktif-dengan-quizizz-2969934/>.
- Miftha Huljannah, "Pentingnya Proses Evaluasi Dalam Pembelajaran Di Sekolah Dasar," *Elementary Education Journal) ISSN (Online* 2, no. 2 (2021): 49–63.
- Moh. Ainin, *Penilaian Berpikir Tingkat Tinggi (HOTS) Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, ed. Tim CV. Bintang Sejahtera (Malang: CV. Bintang Sejahtera, 2020).
- Pambudi, "Pembelajaran Abad 21: Pengertian, Model, Dan Konsep 4C."
- Pany Amalia Rahma, "Perbedaan Hasil Belajar Siswa Melalui Media Penilaian Berbasis Aplikasi Belajar Online Quizizz Dan Google Form Pada Materi Persamaan Kuadrat Kelas X Ipa Di Mas Amaliyah Sunggal," 2021.
- "Pembelajaran Abad 21," n.d., <https://www.tripven.com/pembelajaran-abad-21/>.
- Saiful Bahri et al., "Implementasi Game Quizizz Sebagai Media Evaluasi Pembelajaran Daring Menyenangkan Di Masa Pandemi Covid-19" 2021, no. 13 (2021): 180–88.
- Seyla Anggraeni, *Penerapan Alat Evaluasi Online Quizizz Berpendekatan Stem Untuk Mengukur Keterampilan Menganalisis Dan Literasi Digital Peserta Didik SMP*, 2020, 3.
- Struktur Kurikulum Berbasis Kerangka Kualifikasi Nasional Indonesia*, 2018.
- Unik Hanifah dkk Salsabila, "Pemanfaatan Aplikasi Quizizz Sebagai Media Pembelajaran Di Tengah Pandemi Pada Siswa SMA," *Jurnal Ilmiah Ilmu Terapan Universitas Jambi* 4 (2020): 163–72, <https://online-journal.unja.ac.id/JIITUIJ/article/view/11605>.
- Wikielektronika.com, "Materi Skala Likert Lengkap Dengan Contohnya," 2022, <https://wikielektronika.com/skala-likert/>.
- Zulpina, "Quizizz, Media Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab Online Bagi Siswa Madrasah Ibtidaiyah," *Al-Madrasah: Jurnal Ilmiah Pendidikan Madrasah Ibtidaiyah* Vol. 6 (2022): 775–87, <https://doi.org/10.35931/am.v6i3.1089>.



تعليم الترجمة للمبتدئين من خلال الأنشطة الرمضانية في الحرم الجامعي

Uswatun Hasanah; Anni Annisa

Institut Dirosat Islamiyah Al-Amien Prenduan; Universitas Wiraraja;

uswahasan.zain@gmail.com; anniannisa@wiraraja.ac.id;

ملخص:

من المؤكد أن تعلم الترجمة للمبتدئين ليس أمرا سهلا، لأن تعلم الترجمة ممل للغاية، خاصة بالنسبة لمتعلمي اللغة العربية للمبتدئين. ومع ذلك احتاج إلى الاستراتيجيات المتنوعة التي ينفذها المدرسون في تعليم الترجمة، حتى يصبح التعليم في الفصول الدراسية نشطا، وازداد حماسه الطلاب واهتمامهم بتنفيذه. خاصة إذا كان التعليم يقام لغرض محدد، حيث يهدف تعليم الترجمة للمبتدئين من خلال الأنشطة الرمضانية في الحرم الجامعي، وهو حتى يتمكن الطالبات من ترجمة بحثهن العلمي، وبالتالي لديهن حماسة كبيرة. واستنادا إلى هذه الظواهر، هدفت الباحثة إلى إجراء البحث حول كيفية تنفيذ استراتيجيات التعلم التي نفذتها المدرسة في تعليم الترجمة للمبتدئين من خلال الأنشطة الرمضانية في الحرم الجامعي، وكيف تتم تنفيذ أساليب تعليم الترجمة. قام هذا البحث باستخدام نوع وصفي، بالتحليل ووصف الظواهر التي حدثت في تعليم الترجمة، تبين هذه الدراسة أن نتائج البحث هي: أن تعليم الترجمة للمبتدئين من خلال الأنشطة الرمضانية في الحرم الجامعي، هو تعليم فعال مع استراتيجيات التعلم التفاعلية وأساليب الترجمة المستخدمة بطريقة المتمحورة وتعلمت الطالبات بشغف ويمكن تنفيذ أهداف التعلم بشكل جيد

الكلمات المفتاحية: تعليم؛ الترجمة؛ الطالبات؛ الاستراتيجيات

مقدمة

لكل متعلم الترجمة على المبتدئين، ليست الترجمة شيئاً سهلاً ، فأنشطة الترجمة تتطلب عملية ليست قصيرة، لجعل الطالبات قادرات أن يكن مترجمة متفوقة، وأما الترجمة تأتي من الكلمة العربية وهي ترجم-يترجم مما يعني شرح أو نقل الكلمات من أية لغة لآخر. وفي قاموس الإندونيسي الترجمة هي عملية النسخ من لغة إلى لغة أخرى. أما بالنسبة للترجمة حسب المصطلح فهي كل أنشطة البشر المتعلقة بنقل المعلومات أو الرسائل يتم تسليمها شفهيًا أو كتابيًا من المعلومات الأصلية إلى اللغة الهدف. (Akmaliyah, 2017) في هذه الحالة ، فإن تعلم الترجمة الذي تقوم به الطالبات هو ترجمة من الإندونيسية إلى العربية ، لأن الغرض من هذا التعلم هو كيفية جعل الطالبات قادرات على ترجمة عملهن البحث العلمي أي البحث النهائي إلى اللغة العربية. التعلم الذي يقمن به في أقصر وقت حوالي أسبوعين ، وفي ٣ ساعة في اليوم. وتعلم اللغة الجيد هو التعلم الذي يتم بشكل منهجي. منهجي يعني أنه يتم تنفيذه بناءً على مراحل منطقية بناءً على مستوى إتقان المادة ، الاختلافات في أساليب التعلم ، والاختلافات في العمر ، والاختلافات في الدافعية. بعبارة أخرى ، التعلم الجيد للغة العربية هو التعلم

الذي يأخذ في الاعتبار الفروق الفردية، (Saepudin, 2012) وأما التعلم الذي يقوم به مدرس المترجم في برنامج رمضان في الحرم الجامعي هو تعلم الترجمة للمبتدئين، لغرض محدد، لذلك يجب أن يكون لدى المدرسة طريقة معينة لتدريس الترجمة، حتى يتمكن الطالبات من تحقيق الأهداف التي يريدونها، أي القدرة على ترجمة البحث العلمي. وظهر أن التعلم ممتعًا للطالبات، مع الحماسة دون الشعور بالملل في تعلم الترجمة، على الرغم من أن تعلم الترجمة هو تعلم أقل متعة مقارنة بتعلم المهارات الأخرى في اللغة العربية الأخرى، ولكن في هذه الحالة ينقلب الموقف، لأن الطالبات يبدون سعادة أي مرغوب في تعلمهن. بسبب ذلك أرادت الكاتبة أن تكشف عن المناهج والخطوات المستخدمة في تعلم الترجمة للمبتدئين حتى يستفيد هذا البحث لمدرسة الترجمة ولطالباتها. نحو المدرسة لجعل التعلم فيه الابتكارات والمناهج المتنوعة في التدريس. وأما للطالبات بهذا البحث فمن الممكن عليهن أن يجدن الطريقة المناسب بأنفسن في تعلم الترجمة.

منهج البحث

وفقاً لـ Deirdre D. Johnston و Scott W. Vanderstoep ، فإن المنهج هو إجراء تصميم لتحديد الإجابة على المشكلة المراد دراستها بدءاً من مرحلة الفرضية ثم جمع البيانات وتحليل البيانات والاستنتاجات. يتم تصنيف منهج البحث إلى قسمين، وهما المنهج النوعي والمنهج الكمي.

(Awaabiin, 2021) في هذا البحث، استخدمت الباحثة المنهج النوعي، وهو منهج يصف الأحداث التي سوف يتم بحثها بطريقة وصفية وسردية. استخدمت الباحثة المنهج النوعي مع المنهج الوصفي، وفي هذه الحالة رغبت الباحثة في معرفة كيفية تنفيذ تعليم الترجمة.

استخدم هذا البحث نوعاً من دراسة الحالة ذات طبيعة نوعية وهي المحاولة لإجراء وصف تفصيلي أو شرح وتحليل متعمق لحالة معينة، مثل شخص أو مجموعة أو برنامج أو مؤسسة أو سياسة معينة تم التحقيق مع البيئة الطبيعية الشاملة الغامرة. (Suwarsono, 2016) الطبيعي، وهو ما يعني الحصول على البيانات في سياق الحياة الواقعية (أحداث الحياة الواقعية). والمراد بالشمولية أن الباحثة يجب أن تكون قادرة على الحصول للمعلومات التي ستصبح بيانات كاملة ومتعمقة حتى لا تترك أي معلومات متبقية، للحصول على معلومات شاملة أو كاملة، لا تقوم الباحثة فقط بحفر المعلومات من المتقبلين والمخبرين الرئيسيين. ولكن أيضاً الأشخاص المحيطين بموضوع البحث من خلال مقابلات متعمقة.

نظراً لأن نوع البحث المستخدم هو نوع بحث دراسة الحالة، فإن هذا البحث يقدم شرحاً لجميع الأمور المتعلقة بتركيز المشكلة وصياغتها. فيما يتعلق بمنهج البحث الذي تستخدمه الباحثة وهو المنهج النوعي وهو جمع البيانات في بيئة طبيعية، باستخدام الأساليب الطبيعية. عبر Merriam حول البحث النوعي وفقاً لـ Van Maanen أن البحث النوعي مصطلح "شامل" يتضمن تقنيات البيان التي تسعى إلى شرح ووصف وفهم معنى مختلف الظواهر الموجودة بشكل طبيعي في العالم الاجتماعي. (Suwarsono, 2016)

موقع البحث

موقع هذا البحث في جامعة الأمين الإسلامية (IDIA)، وهو أحد المؤسسات التعليمية تحت رعاية معهد الأمين الإسلامية برندوان، والتي تقع في قرية براغان لاوك، منطقة براجان، سومنب برمز بريدي ٦٩٤٦٥. سبب اهتمام الباحثة بالبحث في المؤسسة التعليمية لأن في هذه الجامعة يطبق التواصل باللغتين العربية والإنجليزية في حياتهم اليومية. تستخدم لغتين اللغة العربية كلغة رئيسية واللغة الإنجليزية.

مصادر البيانات

مصدر البيانات في البحث هو الموضوع الذي يمكن الحصول على البيانات التي تحتوي على معلومات واضحة حول كيفية استرداد البيانات ومعالجتها. وبحسب Suharsimi Arikunto في أنجكي،

فإن مصدر البيانات هو الموضوع الذي يمكن الحصول على البيانات منه (Febriansyah, 2017). في البحث، تنقسم مصادر البيانات إلى قسمين، وهما: مصادر البيانات الأولية ومصادر البيانات الثانوية. المصادر الأولية هي مصادر البيانات التي توفر البيانات المباشرة إلى جامعي البيانات، ومصدر البيانات الأساسي في هذا البحث هو المقابلة، وهي المقابلات مع المدرسة والطالبات التي تعلمن في فصل الترجمة. وأما مصادر البيانات الثانوية هي مصادر لا تتوفر البيانات بشكل مباشر إلى جامعي البيانات، (Sugiyono, 2006) وأما المصادر الثانوية في هذا البحث هي البيانات من الوثائق والتقارير المتعلقة بتعليم الترجمة التي سيتم بحثه.

إجراء جمع البيانات

تقنيات أو إجراءات جمع البيانات التي استخدمتها الباحثة للحصول على بيانات موضوعية من خلال استخدام أساليب المقابلة والملاحظة والتوثيق.

١- طريقة المقابلة

المقابلة هي المحادثة أي عبارة عن جلسة أسئلة وأجوبة بين الباحثة الذي قام بمقابلته للحصول على معلومات، في هذه المقابلة استخدمت الباحثة طريقة مقابلة غير منظمة، مما يعني أن الباحثة لا تقوم بإعداد دليل للمقابلة، ولكن الباحثة أعدت مخططاً لأسئلة المقابلة نحو المخبر.

٢- ملاحظة

الملاحظة هي عملية مراقبة أو الانتباه إلى شيء باستخدام الحواس الخمس مثل البصر والشم والسمع واللمس والتذوق. تُستخدم هذه الطريقة عندما يتعلق البحث بالعمليات.

٣- توثيق

التوثيق هو طريقة لجمع البيانات المأخوذة من المستندات المكتوبة، مثل النصوص، والكتب، والمجلات، والوثائق التنظيمية، ودقائق الاجتماعات، وتقرير الطلاب، والمذكرات وغيرها من المستندات المهمة. اعتبرت الباحثة أن التوثيق المهم هو عامل يدعم صحة البحث.

تحليل البيانات

وفقًا ل patton في Lexy J. Moleong ، فإن تحليل البيانات هو عملية تنظيم البيانات إلى أنماط وفئات ووحدات وصف أساسية بحيث يمكن صياغة فرضيات العمل. تحليل البيانات هو عملية بحث منهجي وتجميع البيانات التي تم الحصول عليها من المقابلات والملاحظات الميدانية وغيرها من المواد، بحيث يمكن فهم النتائج بسهولة ويمكن نشر الآخرين بها. تحليل بيانات النموذج الداخلي هو عملية تقديم نتائج الباحثة، من خلال الترتيب والتجميع والترميز والتصنيف من المقابلة والملاحظات وغيرها. هذا البحث وصفي والبيانات هي بيانات نوعية لذلك يتم تحليلها باستخدام الأسلوب الوصفي أي بعد جمع البيانات يتم تحديد البيانات وتصنيفها ثم تفسيرها واستنتاجها.

تحقيق صحة البيانات

يعتمد تنفيذ تقنيات تحقيق البيانات أو فحصها على معايير معينة لتحديد صحة البيانات، وهي درجة الثقة (المصدقية) ، وقابلية النقل (الموثوقية) واليقين (قابلية التأكيد). سيتم هذه الاحتياجات باستخدام تقنيات تحقيق صحة البيانات.

نتائج البحث ومناقشتها

استراتيجيات التعلم

استراتيجية التعلم التي استخدمتها مدرسة الترجمة، هي تعليم يؤكد على النشاط، وهو ما يسمى التعلم التفاعلي. يشير التعلم التفاعلي إلى شكل المناقشة والمشاركة التي ستوفر فرصا للطالبات على التفاعل مع الأفكار والخبرات ووجهات النظر والمعرفة الخاصة بالمدرسة أو المجموعة، بالإضافة إلى محاولة إيجاد بدائل في التفكير. (Majid, 2013) أعطت الحرية للمتعلمين للتفكير والتحرك بنشاط استجابة لنمو الأفكار حول المعرفة التي درستها المدرس. في تنفيذ الاستراتيجية يجب أن يكون لها عدة مواقف من بين أمور، يجب أن تكون المدرسة قادرة على خلق جو دراسي مريح وممتع، ومساعدة وتشجيع الطالبات على التعبير عن رغباتهن ومخاوفهن بشكل فردي أو في مجموعات، المساعدة في الأنشطة وتوفير موارد التعلم، وتعزيز الطالبات على الاستفادة من موارد التعلم، وشرح أهداف التعلم. (Isjoni, 2009) لذا، فإن التعلم التفاعلي أو المعروف باسم استراتيجيات التعلم التفاعلي هو أحد استراتيجيات التعلم التي تعطي الأولوية لأنشطة المناقشة بين المدرسة والطالبات والبيئة.

يتم تطوير استراتيجيات التعلم التفاعلي في مجموعة من التجمعات والأساليب التفاعلية، حيث توجد أشكال من المناقشات الصفية، ومناقشات المجموعات الصغيرة أو المهام الجماعية، والتعاون بين الطالبات. يجب أن تكون دور المدرسة في تنفيذ الاستراتيجية موقف، بما في ذلك: قدرة على خلق جو دراسي مريح وممتع، ومساعدة وتشجيع الطالبات على التعبير عن رغباتهن ومحاادثتهن بشكل فردي أو في المجموعات، والمساعدة في الأنشطة وتوفير موارد التعلم، وتعزيز الطالبات للاستفادة من موارد التعلم، وشرح أهداف التعلم. (Isjoni, 2009) لذا فإن استراتيجية التعلم التفاعلي هو أحد استراتيجيات التعلم التي تعطي الأولوية لأنشطة المناقشة بين المدرسة والطالبات الطالبات بأصدقائهن وبين الطالبات وبيتهن.

تطبق المدرسة في تعلمهن، بنظام المجموعة، ولم ينفذ النشاط إلا باجتماع قصير إلى حد ما، مع أنشطة واستمرت حوالي ساعتين ونصف الساعة ونفذت لما يقرب من ١٠ اجتماعات. قامت المدرسة بتصميم نشاطات التعلم وتتم نتائج التعلم كما هو متوقع. مراحل التعلم التي قامت بها المدرسة في تعلم الترجمة هي كما يلي:

١- قامت المدرسة بتصميم المواد التعليمية خلال عشر للقاء على النحو التالي:

- أ- اللقاء الأول: درست الكدرسة عن الجمل الشائعة المستخدمة في عناوين البحوث، سواء كانت البحث النوعي أو الكمي.
- ب- اللقاء الثاني: ركّبت الطالبات عناوين البحوث وفقا لمجال الاهتمامات البحثية المتنوعة بينهن.
- ت- اللقاء الثالث: قامت المدرسة بتعريف الطالبات على المصطلحات المستخدمة في البحث العلمي .
- ث- اللقاء الرابع: القيام بترجمة خطة البحث من اللغة الإندونيسية إلى اللغة العربية، تتم هذه الترجمة بالاشتراك مع المدرسة باستخدام جهاز عرض وكتبت الطالبات وتبدأ في التعرف على أنماط اللغة العربية.
- ج- اللقاء الخامس: القيام بترجمة الباب الثالث من البحث العلمي وهذه الترجمة نفذت بالاشتراك مع المدرسة باستخدام جهاز عرض وكتبت الطالبات وبدأ في التعرف على أنماط اللغة العربية.

ح- اللقاء السادس: التدريب على ترجمة خطة البحث في المجموعات، ويقوم هذا التجميع على تصنيف المدرسة، بنظام عشوائي، بحيث يتم تجميع الطالبات الاتي لديهن مهارات لغوية أقل، مع أولاء الاتي لديهن مهارات لغوية جيدة، حتى يتمكن من التعلم مع بعضهن في المجموعة، ويسير التعلم بشكل جيد غير ممل.

خ- اللقاء السابع: التدريب على ترجمة الباب الثالث من البحث العلمي، في المجموعات، ويعتمد هذا التجميع على تصنيف المدرسة، بنظام عشوائي، بحيث يتم تجميع الطالبات الاتي لديهن مهارات لغوية أقل، مع أولاء الاتي لديهن مهارات لغوية جيدة، حتى يتمكن من التعلم مع بعضهن في المجموعة، ويسير التعلم بشكل جيد غير ممل..

د- اللقاء الثامن: الترجمة مع توجيهات المدرسة على المحتويات في تقرير البحث.

ذ- اللقاء التاسع: التمارين ومراجعات المواد، حول المواد التي تم تعليمها خلال اللقاءات السابقة.

ر- اللقاء العاشر: الإلقاء الدوافع والمعارف حول التجاوزات والفضائل التي يكتسبها شخص خبير في الترجمة.

٢- قامت المدرسة بتصميم التعليم في مجموعات في كل لقاء.

قبل أن تعين المدرسة واجبا جماعيا، نشأت المدرسة مجموعة وتم إنشاؤها عشوائيا في كل لقاء. يتم تشكيل هذه المجموعات بالأهداف التالية:

أ- أن تكون الطالبات أكثر حماسا لنموذج التفاعل بين الجماعات، وذلك لتجنب الملل.
ب- تسهيل طرح الأسئلة، فأحيانا ما تواجهها بعض الطالبات ليست من السهل أن تلقىها مباشرة نحو المدرسة، بحيث يمكنها من خلال تشكيل مجموعة أن تطرحها مباشرة على زملائها.

ت- ج- المناقشات الجماعية، ستجلب بينهن مجموعة متنوعة من المعارف الجديدة.

ث- د- تسهيل الرقابة والتنسيق بين المدرسة والطالبات

طرق تعليم الترجمة

تتبدل الطرق التعليم مع نقاط القوة والضعف التي تتناوب على أي حال. ومع ذلك، فإن جميع الطرق لها مساهمة ذات مغزى، اعتماداً على الظروف الضرورية. يواجه تدريس اللغات الأجنبية حتماً ظروفًا موضوعية تختلف من بلد إلى آخر، وبين مؤسسة وأخرى. وبين فترة زمنية. وتشمل هذه الشروط الموضوعية الغرض من التدريس، وحالة الطالبات، والمرافق والبنية التحتية وغيرها. هذا هو الشرط الذي يؤثر على نشأة طريقة التدريس. يتم تجميع طرق التدريس في ثلاثة، وهي:

1. الأساليب المتمحورة على اللغة، وفهم المفاهيم الأساسية لتعلم اللغة العربية
2. الأساليب التي تركز على التعلم.
3. الأساليب التي تركز على الطالب.

الطرق المتمحورة حول اللغة

نشأت هذه الطريقة، العديد من طرق التدريس التي تشمل: الطريقة النحوية والترجمة، الطريقة المباشرة، طريقة القراءة، الطريقة السمعية اللغوية، الطريقة المعرفية والطريقة الانتقائية.

الطريقة النحوية والترجمة يمكن الإشارة إلى رائد هذه الطريقة إلى قرن النهضة الأوروبية القرن الخامس عشر عندما طلبت العديد من المدارس والجامعات في أوروبا من الطلاب تعلم اللاتينية لأنهم كانوا يعتبرون أن لديهم "قيمة تعليمية عالية" من أجل دراسة النصوص الكلاسيكية. هذه الطريقة هي انعكاس مناسب للطريقة التي تم بها تدريس اللغات اليونانية واللاتينية القديمة على مر القرون. ومع ذلك، فإن تسمية هذه الطريقة الكلاسيكية مع " الطريقة النحوية والترجمة" كانت معروفة فقط في القرن التاسع عشر، عندما تم استخدام هذه الطريقة على نطاق واسع في أوروبا القارية. كما استخدمت هذه الطريقة على نطاق واسع لتدريس اللغة العربية سواء في البلدان العربية أو في البلدان الإسلامية الأخرى بما في ذلك إندونيسيا حتى نهاية

القرن التاسع عشر. إنه يستند إلى افتراض أن هناك "منطقا واحدا للكون" هو أساس جميع اللغات في هذا العالم ، وأن القواعد هي جزء من الفلسفة والمنطق. وبالتالي فإن تعلم اللغة يمكن أن يعزز القدرة على التفكير المنطقي وحل المشكلات والحفظ. يتم تشجيع الأشخاص الذين يتعلمون اللغات بهذه الطريقة على فهم المفاهيم الأساسية لتعلم اللغة العربية ليحفظ النصوص الكلاسيكية للغات الأجنبية وترجمتها باللغة الأم.

خصائص هذه الطريقة هي (١) الاهتمام العميق بمهارات القراءة والكتابة والترجمة، مع إيلاء اهتمام أقل لجوانب الاستماع والمحادثة (٢) استخدام اللغة الأم كلغة تدريس في أنشطة التعليم والتعلم (٣) الانتباه إلى قواعد النحوية (٤) قاعدة التعلم هي حفظ القواعد النحوية والمفردات، ثم الترجمة حرفيا من اللغة المستهدفة إلى لغة المتعلم والعكس (٥) دور المدرسة في عملية التعليم والتعلم أكثر نشاطا من الطالبات الاتي يتلقون المواد دائما. (Rosyidi & Ni'mah, 2011) وأما الترجمة على أنها نشاط بين اللغات، وهناك بعض آخريسلط الضوء على الجانب النصي، وهناك تعريفات أخرى تسلط الضوء على مراحل الترجمة، إذن هذه التعريفات تضم مفاهيم مختلفة للترجمة على أنها نشاط بين اللغات.(ألبير، ٢٠٠٧)

في تعلم الترجمة في الحرم الجامعي، استخدمت المدرسة خلال التركيز على مهارات الترجمة. كما سيتم توضيحه على النحو التالي:

١. اهتمت المدرسة اهتماما كبيرا لمهارات القراءة والترجمة. في كل مجموعة في الفصل، تم إعطاء الطالبات نص الحطة البحثية مع تحسينات من المدرسة، ثم تم ترجمته .
٢. الترجمة المرغوبة في هذا التعلم، هي ترجمة من اللغة الإندونيسية - إلى اللغة العربية، وبالتالي لا تزال المدرسة تستخدم اللغة الأم، كلغة التدريس في الفصل.
٣. الترجمة التي أنتجتها الطالبات، وبعد ذلك قامت المدرسة بإعطاء التصحيحات سواء بشكل فردي أو جماعي، لأخطاء النحوية التي تقع أخطاءها على الطالبات .
٤. في عملية التعليم والتعلم، لعبت المدرسة والطالبات دورا نشطا، حيث وفرت المدرسة العديد من الكلمات الرئيسية والجمل التي شاعت استخدامها في الخطة

البحثية أو في التقارير البحثية، ثم يطبقها الطالبات في الترجمة النصية للغة الهدف، مع نموذج المجموعة، وتصحيحها من قبل المدرسة .

يهدف تطبيق طريقة تعلم الترجمة كما ذكرنا إلى ترقية قدرة اللغة العربية على الطالبات، وقد أجريت بحوث مختلفة تثبت أن تعلم اللغة العربية مع الترجمة له تأثير كبير في تحسين قدرة الطلبة، كما أثبتت مناجية Munajia في بحثها تحت العنوان "تأثير تطبيق طريقة ترجمة لترقية مهارات اللغة العربية لدى طلبة الصف الثامن من SMP UNISMUH Makassar ، فقد أظهرت نتيجة البحث، أن تعلم الترجمة له تأثير كبير في ترقية مهارات اللغة العربية لدى الطلبة.(Munajia, 2015) في هذه التعليم الترجمة يمكن القول إن التعلم من خلال برنامج رمضان فعال من خلال الاجتماعات القصيرة لأنهم يمكن أن تؤدي إلى تحقيق الترجمة لبحثهم العلمي، على الرغم من أن هذا التعليم بالطبع ليس جهودهم الوحيدة التي بذلها، سيكون هناك العديد من العوامل الأخرى التي تؤثر على نجاحهم.

اختتام

بعد إجراء الباحثة للبحث تكون النتائج التي تم الحصول عليها كالتالي:

١. في تعليم الترجمة للمبتدئين من خلال الأنشطة الرمضانية في الحرم الجامعي، قامت المدرسة بتصميم جدول أعمال تعليمي منهجي في كل للقاء.
٢. استراتيجية التعليم المستخدمة في البرنامج هي التعليم التفاعلي. قامت المدرسة والطلاب بتنفيذ التعليم تفاعليا ونشاطا ويتم تشكيل التعلم في المجموعات.
٣. طريقة تعلم اللغة العربية المستخدمة هي الأساليب المتمحورة حول اللغة.

ومن نتائج الدراسة هناك عدة توصيات، منها:

١. بالنسبة لمعلمي اللغة العربية، عليهم أن يسعوا إلى استخدام الأساليب المبتينة، وذلك لإبعاد الطلاب عن الملل.
٢. في الترجمة يجب أن يجعل التعليم مستمرا، لأن الاستمرارية ستحسن المتعلمين، خاصة في تذكرهم عن المترادفات العديدة.
٣. أن تكون في تعليم الترجمة أهداف خاصة.

مراجع

ألبير, أ. أ. (٢٠٠٧). الترجمة ونظرياتها مدخل إلى علم الترجمة. المركز القومي للترجمة.

Akmaliyah. (2017). *Teori Dan Praktik Terjamah Indonesia Arab*. Kencana.

Awaabiin, S. (2021). *Pendekatan Penelitian: Pengertian, Jenis-jenis dan Contoh Lengkapnya*. deepublish. <https://penerbitdeepublish.com/pendekatan-penelitian/>.

Febriansyah, A. (2017). Tinjauan Atas Proses Penyusunan Laporan Keuangan Pada Young Entrepreneur Academy Indonesia Bandung. *Jurnal Riset Akuntansi*, 8(2). <https://doi.org/10.34010/jra.v8i2.525>

Isjoni. (2009). *Pembelajaran Kooperatif: Meningkatkan Kecerdasan komunikasi Antar Peserta Didik*. Pustaka Pelajar.

Majid, A. (2013). *Strategi Pembelajaran*. PT Remaja Rosdakarya.

Munajja. (2015). *PENGARUH PENERAPAN METODE TARJAMAH UNTUK MENINGKATKAN KEMAMPUAN BERBAHASA ARAB SISWA KELAS VIII SMP UNISMUH MAKASSAR*.

Rosyidi, A. W., & Ni'mah, M. (2011). *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. UIN-MALIKI Press.

Saepudin. (2012). *Pembelajaran Keterampilan Berbahasa Arab Teori dan Praktek*. TrustMedia Publishing.

Sugiyono. (2006). *Metode Penelitian Pendidikan; Pendekatan Kuantitatif Dan Kualitatif Dan R&D*. Alfa Beta.

Suwarsono, S. (2016). *Pengantar Penelitian Kualitatif, Hasil Studi Dosen Program Studi Pendidikan Matematika*.



PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI KEDIRI

www.pba.iainkediri.ac.id PBA IAIN Kediri Official

September, 20-21st 2022

**INTERNATIONAL CONFERENCE ON
ARABIC EDUCATION (ICAE) 2022**

Hybrid Conference

The Effectiveness of The "Word Square" Strategy on Vocabulary Acquisition for Fifth-Grade Students at MI Nurus Salam Ngawi

Yoke Suryadarma; Sitti Mujahidah Walid Muthy

yoke.suryadarma@unida.gontor.ac.id; sittimujahidah29@gmail.com;

Universitas Darussalam Gontor

Abstract:

Teaching Arabic in this school faces problems, one of which is the student's lack of understanding of vocabulary, which causes difficulty in writing and understanding it. The researcher also saw that teaching Arabic is not effective. The researcher tried to come up with the word square strategy. This research aims to reveal the effectiveness of the "words square" strategy in acquisition Arabic vocabulary and its effectiveness for fifth-grade students at MI Nurus Salam Ngawi on 2021-2022. This research is experiment method with Pretest-Posttest Control Group Design. The researcher used the test and documents as a method of data collection in addition to test t-test non-parametric Mann Whitney using SPSS 22 edition as the method of analysis the data. The result of this research: (1) There is an effectiveness of using the strategy of "word square" on Arabic vocabulary comprehension in that the hypothesis result is acceptable and the t-test result is $0.011 < 0.5$. (2) The effectiveness of using this strategy on comprehension of vocabulary in the Arabic language is high. Hence, the researcher suggested that the strategy of "word square" can be used exactly in the Arabic language or other subjects in the other institutions.

Keywords: Teaching strategy; word square; Arabic vocabulary acquisition; teaching Arabic;

فعالية استراتيجية التعليم "Word Square" على استيعاب المفردات لطلاب الفصل الخامس في المدرسة الابتدائية نور السلام نجاوي

Yoke Suryadarma; Sitti Mujahidah Walid Muthy

yoke.suryadarma@unida.gontor.ac.id; sittimujahidah29@gmail.com;

Universitas Darussalam Gontor

ملخص

إن تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة تواجه المشكلات، وإحدى منها نقصان استيعاب الطلاب نحو المفردات وهذا يسبب إلى صعوبة الكتابة وفهمها. كما رأي الباحث أن تعليم العربية فيها غير تفاعلي. فحاول الباحث أن يأتي باستراتيجية التعليم *word square* ويهدف هذا البحث إلى الكشف عن وجود فعالية استراتيجية التعليم *word square* على استيعاب المفردات العربية ومدى فعاليتها لطلاب الفصل الخامس في المدرسة الابتدائية نور السلام العام الدراسي ٢٠٢١-٢٠٢٢ م. وهذا البحث، بحث تجريبي بنوع *Pretest-Posttest Control Group Design*. واستخدم الباحث الاختبار والوثائق كأسلوب جمع البيانات بالإضافة إلى اختبار *t-test non-parametric mann-whitney* بمساعدة *SPSS 22* كأسلوب تحليل البيانات. والنتيجة من هذا البحث: (١) يوجد فعالية استخدام استراتيجية التعليم *word square* على استيعاب المفردات من حيث إن نتيجة الفرضية مقبولة والنتيجة الاختبار t هو $0,11 < 0,05$ (٢) كانت فعالية استخدام هذه الاستراتيجية على استيعاب المفردات في مادة اللغة العربية عالية. ومن هنا، اقترح الباحث أن استراتيجية التعليم *word square* يمكن استخدامها في المؤسسة التربوية الأخرى في مادة اللغة العربية أم المواد الأخرى.

الكلمات المفتاحية: استراتيجية التعليم؛ *Word Square*؛ استيعاب المفردات العربية؛ تعليم اللغة العربية؛

مقدمة

ما اللغة إلا وسيلة للتواصل بين الناس. وهي مستخدمة عند المجتمع لقضاء حياته وحل مشكلاته. (مدكور، ٢٠٠٦) وبوجودها يستطيع المجتمع التفاعل مع الآخرين وتبليغ الرسالة بينهم. وبالإضافة إلى ذلك، كانت اللغة تحمل المجتمع لحصول إلى معرفة جديدة. ومن هنا تظهر على أن اللغة مهم في حياة المجتمع، كما قال Hanley و Davitt إن اللغة هي وسائل الاتصال لتبليغ الرسالة في كل نشاط في حالة معينة. (Rahayaan, Sucipro, & Haerussaleh, ٢٠٢٠, ٧).

وكانت اللغة كثيرة، ومن بينها اللغة العربية. (الشيخ، ٢٠١٣, ٣٠. p) واللغة العربية إحدى اللغات الأجنبية. (Rappe, 2021, p. ٢٦٨) وقد تختلف العربية بلغة أخرى، بخصائصها من حيث المفردات والمصطلحات وغيرها. وكانت لها مكانة رفيعة في حياة المسلمين (Masqon, ٢٠١٨). من حيث إنها اللغة المقدسة من كونها كلغة القرآن الكريم، وهو آخروحي من السماء لهداية أهل الأرض، وقد شرفه الله تعالى العربية بأن يجعلها لغة التنزيل، فأكسبها عند المسلمين جميعاً أي كانت لغاتهم. وأصبحت العربية اللسان الوحيد يتكلم به المسلمون في أنحاء الأرض (Masqon, ٢٠١٤). فجدير بالمسلمين أن يتبادروا في تعلمها وتعليمها.

ومؤسسا إلى ذلك، فإن اللغة العربية مهمة لتعليمها. وقد وجد تعليم اللغة العربية في الدراسة الإسلامية في إندونيسيا كما وجد في معهد دار السلام كونتور (Suryadarma & Fitriyanto, ٢٠١٩). وتوجد أيضا في زمان الآن بعض المدرسة الابتدائية، والثانوية، والعالية ليس من الدراسة الإسلامية فيما منهج تعليم اللغة العربية (Zarkasyi, ٢٠١٤). وتعليم اللغة العربية في تلك المدرسة يختلف من خلال نظريات التعليم وعملياته وفي أهدافه، الوصول إلى النجاح في تعليم اللغة العربية (عيساني، ٢٠١٢, p. ٦٧). للوصول إلى أهداف تعليم اللغة العربية، يمكن أن تختار المدرسة طريق التعليم المشوق أو الاستراتيجية التعليمية الجذابة لزيادة جودة التعليم في تعلم اللغة العربية. ذلك لأن تعليم اللغة العربية في هذا العصر فإنه يحتاج إلى الاستراتيجية التعليمية المناسبة لأهداف المدرسة أو المعهد (Suryadarma & Najib, 2021, p. ١٣٢).

وقال أحمد وأصحابه إن استراتيجية التعليم هي العملية التعليمية يجب على المدرسين والطلاب القيام بها حتى يصل إلى تحقيق أهداف التعليم الفعال (حميدي، ٢٠٢٠, p. ٣٧). الاستراتيجية هي جهد المعلم لتحقيق النجاح في عملية التعليم من أجل تحقيق هدف التعلم من خلال الأنشطة في تعليم، وكيفية تنظيم مواد التعلم والتعليم، ولتحقيق النجاح في التعليم، وكذلك الوصول إلى أهداف التعليم محدد ومسبقا، بفعالية وكفاءة (Rahmat, 2019, p. ١٥). ومع

ذلك تكون الاستراتيجية التعليمية وسيلة لرفع جودة التعليم في الفصل حتى يكون التعليم له فعالة كبيرة خاصة في اللغة العربية. ويمكن هذه استراتيجية أن تحل مشكلة في الدراسة.

وبعد المقابلة مع الأستاذة كونتوم معتمدة كمدربة اللغة العربية في المدرسة الابتدائية نور السلام وجد الباحث أن الطلاب من الفصل الخامس في المدرسة الابتدائية نور السلام لهم الصعوبة على تعلم اللغة العربية بسبب نقصان المفردات لديهم حتى لا يحصل الطلاب على أدنى نتيجة في مادة اللغة العربية. وهناك ٨٠ % من الطلاب لم يستوعبوا المفردات اللغة العربية (Muthy, 2021b). وأكدت الأستاذة عين الرحمة مدرسة اللغة العربية في المدرسة تلك المشكلة أنه اللغة العربية لغة صعبة للمبتدئين لأن أكثرهم لم يعرفوا ولم يسمعوها اللغة العربية من قبل ولهم صعوبة في كتابة اللغة العربية (Muthy, 2021a). ثم شرحت أنها يوجد العديد من الصعوبات أو العوامل التي تؤدي إلى المشكلات في تعلم اللغة العربية. ومنها صعوبة في كتابة الحروف الهجائية وصعوبة في حفظ المفردات، وبالإضافة إلى صعوبة في التحدث اللغة العربية بسبب نقصان المفردات لديهم، وأيضا يؤدي إلى اهتمامهم بتعلم اللغة العربية (Muthy, 2021a).

ومن البيانات السابقة، وجد الباحث مشكلة على استيعاب المفردات العربية في تلك المدرسة، ومن هنا، حاول الباحث على حل هذه المسألة. وقدم الباحث الاستراتيجية الجزابة لرفع استيعاب الطلاب نحو المفردات العربية، وهي استراتيجية التعليم "word square". هذه الاستراتيجية تجمع بين قدرة الطلاب على الإجابة عن السؤال بدقة كاملة ومطابقة الإجابة مع مربعات الإجابات على أوراق الأجوبة في عملية التعليم (Fitri & Rahmawati, 2017, p. ١٤٤).

وقد ظهرت البحوث السابقة التي استخدمت مثل هذه استراتيجية في عملية التعليم أنها ابرزت على تسهيل الطلاب والمعلمين بحيث يمكن أن يكون التعلم فعالة. وإحدى من ها ما كتبها نور فطري وسي أوريانا رحمة أن النتيجة من استخدام استراتيجية التعليم العربية *Word Square* فعالة، وقد تثبت هذه الدراسة على أن الطلاب الذين يتعلمون باستخدام استراتيجية التعليم *word square* أفضل وأحسن من الطلاب الذين يتعلمون باستخدام طريقة التعليم العادية (Fitri & Rahmawati, 2017, p. ٢٠١٧). ثم البحث الثاني ما كتبه مارت أن استراتيجية التعليم *word square* له تأثير كبير على نتائج التعلم للطلاب الفصل الخامس في المدرسة الابتدائية (Sekolah Dasar) ومناسبة لكل مادة (Marta, 2017, p. ٣٧).

فمن هنا رأى الباحث أن هذه الاستراتيجية لها فعالة كبيرة في التعليم. فلذلك يستخدم الباحث هذه الاستراتيجية لمعرفة فعالية استراتيجية التعليم العربية "word square" على استيعاب المفردات في مادة اللغة العربية للفصل الخامس في المدرسة الابتدائية نور السلام.

وبنسبة تطبيق هذه الاستراتيجية في هذه المدرسة أنها هي بحث جديد ولم يأت أحد من الباحثين قائما بتطبيق هذه الاستراتيجية في هذه المدرسة من قبل.

منهج البحث

استخدم الباحث نوعية البحث وهو البحث التجريبي لأن الباحث سيبحث تأثير أو فعالية من إجراء نتائج البحث بمنهج كمي. وشكل تصميم البحث المستخدم وهو *True Experimental Design* بشكل *Pretest-Posttest Control Group Design*، أي التصميم التجريبي خلال النظر الفرق في الاختبار القبلي (*Pretest*) والاختبار البعدي (*posttest*) بين الفصل الضابطي والفصل التجريبي (Sugiyono, 2019).

وفي هذا البحث استخدم الباحث نوع تصميم البحث *True Experimental Design* ، بشكل *Pretest-Posttest Control Group Design*، أي تصميم التجريبية خلال النظر الفرقة في الاختبار القبلي التجريبية والضابطة (O_3O_1)، قبل العلاج، والاختبار البعدي التجريبية والضابطة (O_4O_1)، بعد العلاج (Sugiyono, 2019). وشكل التصميم فيما يلي:

الجدول ١

شكل التصميم العلاج

التجريبية	O_1	X	O_2
الضابطة	O_3	-	O_4

الوصف:

O_1 : الاختبار القبلي (*Pre-Test*) الفصل التجريبي

O_2 : الاختبار البعدي (*Post-Test*) الفصل التجريبي

O_3 : الاختبار القبلي (*Pre-Test*) الفصل الضابطي

O_4 : الاختبار البعدي (*Post-Test*) الفصل الضابطي

X: التجربة (*Treatment*) استراتيجية التعليم العربية. *word square*.

أثر عملية التجربة تحسب على رمز: (Sugiyono, 2018)

$$(O_3 - O_4) - (O_1 - O_2)$$

نتيجة البحث ومناقشتها

التحليل الوصفي

بعد أن حصل الباحث بالتجربة الميدانية للفرقة التجريبية والفرقة الضابطة في المدرسة الابتدائية نور السلام، أراد الباحث على معرفة النتائج على استيعاب المفردات في مادة اللغة العربية للفصل الخامس في المدرسة الابتدائية نور السلام باستخدام استراتيجية التعليم اللغة العربية *Word Square* في الفصل التجريبي وبدون استخدامها في الفصل الضابطي كما يلي:

(1) الإحصاء الوصفي (*Descriptive Statistics*)

قد قام الباحث بالتحليل الوصفي لوصف بيانات التجريبي بعرض البيانات من أدنى النتيجة (*Minimum*)، وأعلى النتيجة (*Makximum*)، المعدول المحصول (*Mean*)، والاحراف المعياري (*Std. Deviation*).

Descriptive Statistics					
	N	Mini mum	Maxi mum	Me an	Std. Deviati on
PreTest Eksperimen	16	3	7	4.9 4	1.237
PostTest Eksperimen	16	5	9	7.8 1	1.223
PreTest Kontrol	16	3	7	5.0 0	1.155
PostTest Kontrol	16	4	9	6.1 3	1.821
Valid N (listwise)	16				

البيان:

ظهر نتائج العمليات الحسابية باستخدام SPSS 22 في بيانات الفصل التجريبي لاختبار قبلي على حجم عينة صالح يبلغ (Valid) ١٦، أدنى النتيجة (*Minimum*) ٣، وأعلىها (*Maksimum*)، المعدول المحصول (*Mean*) ٤,٩٤، الانحراف المعياري (*Std. Deviation*) 1.223.

وظهر نتائج العمليات الحسابية باستخدام SPSS 22 في بيانات الفصل التجريبي لاختبار بعدي على حجم عينة صالح يبلغ (Valid) ١٦، أدنى النتيجة (*Minimum*) ٥،

وأعلاها (Maksimum) ٩، المعدول المحصول (Mean) ٧,٨١، الانحراف المعياري (Std. Deviation) 1.237.

وننتائج العمليات الحسابية باستخدام SPSS 22 في بيانات الفصل الضابطي الاختبار القبلي على حجم عينة صالح يبلغ (Valid) ١٦، أدنى النتيجة (Minimum) ٣، وأعلاها (Maksimum) ٧، المعدول المحصول (Mean) ٥,٠٠، الانحراف المعياري (Std. Deviation) 1.155.

ثم نتائج العمليات الحسابية باستخدام SPSS 22 في بيانات الفصل الضابطي لاختبار بعدي على حجم عينة صالح يبلغ (Valid) ١٦، أدنى النتيجة (Minimum) ٤، وأعلاها (Maksimum) ٩، المعدول المحصول (Mean) ٦,١٣، الانحراف المعياري (Std. Deviation) 1.821.

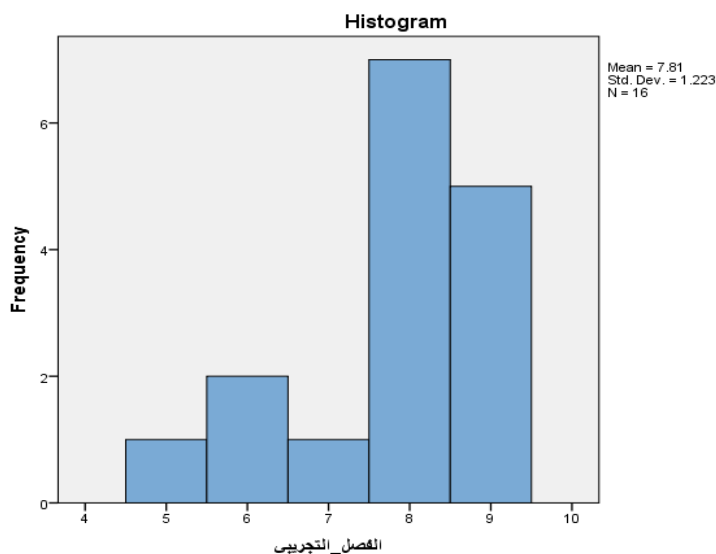
الجدول ٢

بيان تكرار نتائج التعلم للفرقة التجريبية

الفصل التجريبي

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
5	1	6.3	6.3	6.3
6	2	12.5	12.5	18.8
7	1	6.3	6.3	25.0
Valid 8	7	43.8	43.8	68.8
9	5	31.3	31.3	100.0
Total	16	100.0	100.0	

والبيان من هذا الجدول يعرض تكرار نتائج الاختبار البعدي لطلاب الفصل التجريبي باستخدام استراتيجية التعليم العربية *Word Square*. ولم تصل الطلاب على نتيجة ١-٤ في هذا الفصل، وحصل على نتيجة ٥ طالب واحد، وأما نتيجة ٦ طالبان اثنان، وحصل على نتيجة ٧ طالب واحد. ونتيجة ٨ حصل عليه ٧ طلاب، وأما نتيجة ٩ حصل عليه ٥ طلاب.



تظهر هذه الصورة البيانية عن نتائج الاختبار البعدي للفصل التجريبي. وتفسير من هذه الصورة الصفوف الأفقية التي تبين عن مسافة بين النتائج الصفوف العمودية التكرار، ينال الباحث نتائج الاختبار البعدي عالية على المعدول المحصول ٧,٨١.

الجدول ٣

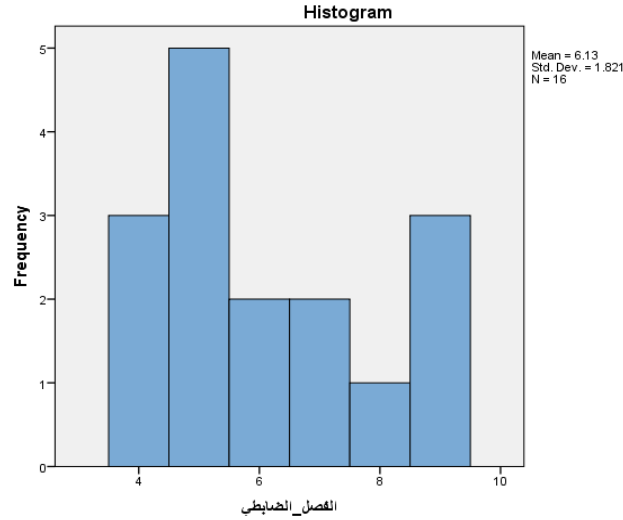
بيان تكرار نتائج التعلم للفرقة الضابطة

الفصل الضابط

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
4	3	18.8	18.8	18.8
5	5	31.3	31.3	50.0
6	2	12.5	12.5	62.5
Valid 7	2	12.5	12.5	75.0
8	1	6.3	6.3	81.3
9	3	18.8	18.8	100.0
Total	16	100.0	100.0	

والبيان من هذا الجدول يعرض تكرار نتائج الاختبار البعدي لطلاب الفصل التجريبي باستخدام استراتيجية التعليم العربية *Word Square*. ولم تصل الطلاب على نتيجة ٤-١ في هذا الفصل، وحصل الطلاب على نتيجة ٥ طالب، وأما نتيجة ٦

طالبان، وحصل الطلاب على نتيجة ٧ طالب. ونتيجة ٨ حصل عليه ٧ طلاب، وأما
نتيجة ٩ حصل عليه ٥ طلاب.



وتظهر هذه الصورة البيانية عن نتائج الاختبار البعدي للفصل الضابطي.
وتفسير من هذه الصورة الصفوف الإفقية التي تبين عن مسافة بين النتائج.
الصفوف العمودية التكرار، فينال الباحث نتائج الاختبار البعدي منخفضة على
المعدل المحصول ٦,١٣.

الاختبار الشرطي

(١) اختبار الطبيعية (Normality Test)

قد استخدم الباحث تطبيق SPSS 22 من خلال اختبار الطبيعية Kolmogrov-Smirnov مع مقدار النتيجة > 0.05 فتكون تحليل هذه البيانات طبيعية إذا كان الحصيل < 0.05 فلم تكون طبيعية.

الجدول ٤

نتيجة الحال الطبيعية للفرقة التجريبية والفرقة الضابطة

Tests of Normality							
	Kelas	Kolmogorov-Smirnov ^a			Shapiro-Wilk		
		Statistic	df	Sig.	Statistic	d	Sig.
Hasil Penguasaan Kosakata	PreTest Eksperimen	.242	16	.013	.887	16	.050
	PostTest Eksperimen	.311	16	.000	.823	16	.006
	PreTest Kontrol	.188	16	.136	.921	16	.175
	PostTest Kontrol	.232	16	.022	.871	16	.029

a. Lilliefors Significance Correction

البيان:

- (١) إذا كانت قيمة أهمية $(Sig) > 0.05$ فالتوزيع غير طبيعي
- (٢) وإذا كانت قيمة أهمية $(Sig) < 0.05$ فالتوزيع الطبيعي

ومن الإخراج (output) يبين أن الاختبار القبلي في الفصل التجريبي قيمة أهمية $0.013 < (Sig) < 0.05$ ، والاختبار البعدي $0.000 < (Sig) < 0.05$ ، فالتوزيع غير طبيعي للاختبار القبلي والبعدي في الفصل التجريبي، ومن الإخراج (output) يبين قيمة أهمية $0.136 < (Sig) < 0.05$ ، فالتوزيع هو طبيعي للاختبار القبلي في الفصل الضابطي، والاختبار البعدي في الفصل الضابطي أنها $0.022 > 0.05$ ، فالتوزيع غير الطبيعي.

(٢) اختبار التجانس (Homogeneity Test)

وغرض استخدام اختبار التجانس في هذا البحث التجريبي هو ليشترط الباحث على مجموعة البيانات من الفصل التجريبي والفصل الضابطي، أن تكون متجانسة أو غير متجانسة وتحسبها بتطبيق SPSS 22 فيما يلي:

الجدول ٥

نتيجة اختبار التجانس نحو فرقة التجربة والضابطة

Test of Homogeneity of Variance					
		Levene Statistic	d f 1	df2	Sig.
Hasil Penguasaan Kosakata	Based on Mean	2.596	3	60	.06 1
	Based on Median	2.050	3	60	.11 6
	Based on Median and with adjusted df	2.050	3	47. 790	.11 9
	Based on trimmed mean	2.541	3	60	.06 5

البيان:

ومن اختبار التجانس يظهر أن قيمة أهمية (Sig) المعدول المحصول (Based on Mean) هو $0.061 > 0.05$ ، فالتوزيع أن الاختبار القبلي والبعدي في الفصل التجريبي والفصل الضابطي هو متجانس. (Homogen).

٣) اختبار الفرضي

اختبار *Menn-Whitney Test*

وفي البيانات السابق يظهر أن توزيع البيانات للفصل التجريبي غير طبيعية ولكن متجانس، فلزم للباحث اختبار الفرضي باستخدام إحصاء غير بارامترية اختبار باختبار مان ويتني (Menn-Whitney) ويحسبه بتطبيق SPSS 22، فيما يلي:

الجدول ٦

نتيجة اختبار فرضية البحث (Menn-Whitney) للفصل التجريبي والضابطي

Ranks				
	Kelas	N	Mean Rank	Sum of Ranks
Hasil Penguasaan Kosakata	Kelas Eksperimen	16	20.66	330.50
	Kelas Kontrol	16	12.34	197.50
	Total	32		

Statistics	
	Hasil Penguasaan Kosakata
Mann-Whitney U	61.500
Wilcoxon W	197.500
Z	-2.559
Asymp. Sig. (2-tailed)	.011
Exact Sig. [2*(1-tailed Sig.)]	.011 ^b
a. Grouping Variable: Kelas	
b. Not corrected for ties.	

البيان:

يظهر من الاخراج السابق أن قيمة أهمية (Sig 2-tailed) هو $0.011 < 0.05$ ، فالاستنتاج أن الفرضية مقبولة. فبذلك يقال هناك اختلاف من استيعاب المفردات في مادة اللغة العربية بين الفصل التجريبي والفصل الضابطي. لأن وجود اختلاف قيمة أهمية، فيقال يوجد فعالية استخدام استراتيجية *Word Square* على استيعاب المفردات في مادة اللغة العربية الفصل الخامس نور السلام العام الدراسي ٢٠٢١-٢٠٢٢.

ومن هذا البحث، استطاع الباحث أن يرى الفرق بين نتائج الطلاب في الفصل التجريبي التي يستخدم استراتيجية التعليم *Word Square* ولم يستخدمه، ومن معدل النتائج تحليل الوصفي باستخدام *SPSS* ٢٢ تعرض معادل من نتائج الاختبار البعدي لهذين فرقتين التجريبية والضابطة. وفرقة التجريبية حصلت على النتيجة ٧,٨١، وأما فرقة الضابطة حصلت على النتيجة ٦,١٣. فيستنبط الباحث من هذه البيانات كلاً، أن استخدام استراتيجية التعليم العربية *Word Square* على استيعاب المفردات في مادة اللغة العربية للفصل الخامس في المدرسة الابتدائية نور السلام له التأثير الفعال في نتائج التعليم بنسبة طريقة التعليم اليومية.

خاتمة

مؤسسا على الباب السابق من ناحية هدف البحث ومما عرضها الباحث، ويمكن على الباحث أخذ الاستنتاج من نتائج البحث فيما يلي:

١. توجد فعالية من استخدام استراتيجية التعليم العربية "word square" على استيعاب المفردات في مادة اللغة العربية للفصل الخامس في المدرسة الابتدائية نور السلام العام الدراسي ٢٠٢٠-٢٠٢٢. لأن نتيجة الفرضية مقبولة والنتيجة الاختبار t هو ٠,١١ < ٠,٠٥.

٢. كانت فعالية استخدام استراتيجية التعليم العربية Word Square على استيعاب المفردات في مادة اللغة العربية عالية بالدليل على النتيجة في الاختبار Mann-Whitney هو أن قيمة (Asymp.sig (2-tailed هي ٠,٠١١. وبالتالي أن هناك الفرق في درجات ما بعد الاختبار في مادة اللغة العربية، وتعرض المعادل من النتائج الاختبار البعدي لهذين فرقتين التجريبية والضابطة. الفرقة التجريبية حصلت على النتيجة عالية ٧,٨١، وأما فرقة الضابطة حصلت على النتيجة منخفضة ٦,١٣.

ومن هنا، اقترح الباحث أن استراتيجية التعليم "word square" يمكن استخدامها في المؤسسة التربوية الأخرى في مادة اللغة العربية أم المواد الأخرى، من حيث لها فوائد للمدرسين بالإضافة إلى أنها لها فعالية للطلاب.

مراجع

- Fitri, N., & Rahmawati, S. U. (2017). أثر استخدام مربع الكلمات في تعليم المفردات وتعلمها. *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Dan Kebahasaaraban*, 4(1), 144.
- Marta, R. (2017). Peningkatan Hasil Belajar IPS dengan Menggunakan Model Word Square Sekolah Dasar. *Lembaran Ilmu Pendidikan*, 46(1), 37.
- Masqon, D. (2014). نحو مستقبل أفضل تأملات في تفعيل عملية تعليم اللغة العربية لأبناء إندونيسيا. *LISANUDHAD*, 1(1).
- Masqon, D. (2018). Daur al-Lughah al-Arabiyyah fi 'Ashr al-'Aulamah wa Tathbiquha fi Tathwir al-'Ulum. *Izdiyar: Journal of Arabic Language Teaching, Linguistics and Literature*, 1(1), 25–64.
- Muthy, S. M. W. (2021a). المقابلة مع الأستاذة عين الرحمة ، مدرسة اللغة العربية الفصل الخامس في المدرسة الابتدائية نور السلام (No. 02/W/8/11/2021). Ngawi.
- Muthy, S. M. W. (2021b). المقابلة مع الأستاذة قنتم معتمدة، مدرسة اللغة العربية الفصل الخامس في المدرسة الابتدائية نور السلام (No. 01/W/8/11/2021). Ngawi.
- Rahmat, P. S. (2019). *Strategi Belajar Mengajar*. Surabaya: Scopindo Media Pustaka.
- Rappe, S. (2021). المفردات العربية وطرق التعليم المناسبة بها. *Lentera Pendidikan: Jurnal Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan*, 24(2), 268.
- Sugiyono. (2018). *Metode Penelitian Pendidikan : Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D* (1st ed.). Bandung: Alfabeta.
- Sugiyono. (2019). *Metode Penelitian dan Pengembangan (Research and Development)* (4th ed.). Bandung: Alfabeta.
- Suryadarma, Y., & Fitriyanto, I. (2019). Taṭbīq Al-Manhaj Al-Dirāsi fi Ta'lim Al-Lughah Al-Arabiyyah li Al-Daurah Al-Mukaššaf bi Markaz Al-Daurāt wa Al-Tadribāt Jāmi'ah Dār Al-Salam Gontor.pdf. *ALSINATUNA Journal of Arabic Linguistics and Education*, 5(1), 72–87. <https://doi.org/10.28918/alsinatuna.v5i1.2467>
- Suryadarma, Y., & Najib, A. F. (2021). Fa'āliyatū Tanfīz Istirātijiyah al-Ta'allum al-Jamā'ī fī Māddah al-Muṭāla'ah Liro'ī Nasyāṭi Ta'allumi al-Ṭalabah wa Natāiji Ta'allumihim. *Taqdir*, 7(2), 131–144. <https://doi.org/doi.org/10.19109/taqdir.v7i2.8416>
- Y, A., Rahayaan, Sucipro, & Haerussaleh. (2020). Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia pada Karangan Narasi Ekspositoris Siswa Kelas XI SMA Islam Parlaungan Waru Kabupaten Sidoarjo. *Widyabastra*, 08(2), 99.
- Zarkasyi, A. H. (2014). واقع تعليم اللغة العربية في المعاهد والمدارس بإندونيسيا. *LISANUDHAD*, 1(2), 11–24. <https://doi.org/10.21111/lisanudhad.v1i2.451>
- الشيخ، ا. ع. ا. (٢٠١٣). تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. الأردن: مطبعة حلاوة.

حميدي. (٢٠٢٠). استراتيجيات تعليم اللغة العربية في عصر كورونا فيروس (Covid ١٩) في الجامعة شيخنا محمد خليل الإسلامية بنجكالان مدورا. *Konasbara, 19(4), 37.*

عيساني, ع. ا. (٢٠١٢). نظريات التعلم وتطبيقاتها في علوم اللغة اكتساب المهارات اللغوية الأساسية. القاهرة: دارالكتاب الحديث.

مدكور, ع. ا. (٢٠٠٦). تدريس فنون اللغة العربية. القاهرة: دارالفكر العربي.



اللغة والفكر والثقافة بين النسبية اللغوية والنسبية الثقافية

Fitri Setyo Rini; Ilham Gumelar; Fajar Nur Syah Alam

Universitas Darussalam Gontor

fitrisetyo2@unida.gontor.ac.id

ملخص:

يعتبر موضوع اللغة والفكر والثقافة أكثر الموضوعات طرافة و مشقة وصعوبة. ولكنها من أقرب المحور إلى نفس الإنسان من حيث أنها تمس الطبيعة الإنسانية وكيان الإنسان بطريقة مباشرة. حيث أن الثقافة تختلف باختلاف اللغة وتؤثر منها المفهومات الثقافية المتنوعة المتأصلة في عدة التصنيفات المعرفي لدى العالم. تهدف البحث نحو بيان مفهوم اللغة والفكر والثقافة، الجذور والنشأة من فرضية النسبية اللغوية والنسبية الثقافية، تطور الفرضية اللغوية والنسبية الثقافية حتى علاقتها بالحضارة الإسلامية. إن هذا البحث نوع من دراسة تحليلية اللغوية الثقافية. وتمّ تحليل بالكشف عن استخدام المصطلح النسبية اللغوية بصياغة العامة للإشارة إلى فرضيات أو مواقف مختلفة عن العلاقة بينهما. تجد الباحثة مصطلحات ذو علاقة متينة مع الثقافة مثل *Rice* في اللغة الانجليزية يضرب عامة للتعبير عن الرز وأنواعها سببا على أنهم لا يأكلون شيئا منه. وتعكس تعبيرها في عالم اندونيسيا الذي لهم تصنيف خاص مطابقا بثقافتهم. وأيضا بمصطلحات المتولدة من القرآن الكريم ذو دقة المعنى المنفتح لأبواب العلمية الحضارية والعديد من الأمثلة. تركز البحث حول مفهوم اللغة والفكر والثقافة، نشأتها، وتطورها وإتيانها من الأمثلة المتولدة منهما. يعتبر هذا البحث جزء من سهما علميا وعمليا حول اللغة والثقافة وعلاقتها بحضارة الإسلام. فترجو من هذا البحث أن تكون نافعا في صدر الأمة طبقا لهذا المجال.

الكلمات المفتاحية: اللغة، الفكر، الثقافة، النسبية اللغوية، النسبية الثقافية

مقدّمة

لا يزال البحث بين اللغة والفكر والثقافة على مستويات علمية مثيرة للجدل حيث تمتد التصورات والتوجهات التأسيسية بين اللغة والفكر وبالتالي مفهوم النسبية اللغة والنسبية الثقافية. تعرف فرضية ساير وورف مصطلح عام يستعمل للإشارة إلى فرضيات أو مواقف مختلفة عن العلاقة بين اللغة والثقافة التي تنص بأن لبنة اللغة أثرا في كيفية فهم المتكلم للعالم، من حيث نظرة المتكلم تختلف باختلاف لغته. وكان مجال الثقافة واللغة والفكر من أقرب المحاور إلى نفس الإنسان من حيث أنها تمس الطبيعة الإنسانية وكيان الإنسان بطريقة مباشرة. ومن خلال ظهور فرضية النسبية اللغوية على يد إدوارد ساير وبنجامين لي وورف التي اشتهرت في الخمسينات من القرن التاسع عشر قد حصلت على التعديل والتحوير والإبطال والتكميل والاستمرار ومن ثم كثرت الدراسات الأكاديمية حول هذا الموضوع تدعمها بشدة وتنفيها بحزم. وتهدف الباحثة لمعرفة دقيقة ارتباطية بينهما وتوضيح بأمثلة شائعة في المجتمع. بالتالي، تسهم الباحثة أثر حضارة الإسلام في تحويل وتطوير المعاني ذو قوة المعنى واتساع المراد.

مفهوم اللغة

حيث أنّ اللغة ميدان يتسع البحث بين هؤلاء المعلمين والمختصين بها (الظفيري، ١٩٩٩:٣٤)، ويرجع سبب كثرة التعريفات وتعددتها إلى ارتباط اللغة بكثير من مجال العلوم. يرى ابن جني أن اللغة هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم (جني). ويأتي مفهوم آخر عن اللغة وهي نظام من الرموز الصوتية الاعتبارية يتم بوساطة التعارف بين أفراد المجتمع، تخضع هذه الأصوات للوصف من حيث المخارج أو الحركات التي يقوم بها جهاز النطق ومن حيث الصفات والظواهر النطقية (عمايرة، ١٩٨٤:٩٤). واللغة أيضا ظاهرة اجتماعية تستخدم لتحقيق التفاهم بين الناس وما أشبه ذلك (يوسف، ١٩٩٠:٨٣).

مفهوم الكلام

الكلام في اللغة بمعنى الأصوات المفيدة (العربية، ٢٠٠٥:٢٨). أما الكلام هو اللفظ المركب، المفيد بالوضع (١٢ الصنهاجي، ١٩٩٧). فإن الحديث عن تشكيل الكلام يتضمن على العناصر المختلفة وهو الصوت والنطق، النطق لهما واستقبالهما. العنصر الأول في تكوين الكلام ألا وهو انتقال الصوت، وهو يتباين في الصورة الأتية:



إن العملية الاتصالية، هذه العملية تفترض وجود فردين على الأقل، وهو الحد الأدنى المعقول لتكتمل الدائرة. وبالتالي العنصر الثاني في تكوين الكلام ألا وهو إصدار الصوت، إن إصدار الصوت الإنساني عملية تحدث نتيجة التنفس، الجهاز التنفسي هو الجهاز الذي يوفر الهواء بطاقة معينة تسمح بإحداث الصوت. وبالتالي العنصر الثالث في تكوين الكلام ألا وهو النطق، إن النطق نتاج عمليات عضوية (فسيولوجية ٢٠٠٦: ٥٧)، وعمليات عصبية نفسية تتحكم في العمليات العضوية (العصلي، ١٤٢٨: ٦٧). ومن قم، ذكرت الباحثة تعريفات حول الكلام والفكر كما أنهما مرتبطان بشدة بمجال اللغة.

مفهوم الفكر

أنت مادة "فكر" في لسان العرب بمعنى إعمال الخاطر في الشيء (الصنهاجي، ١٩٩٧). وفي المعجم الوسيط الفكر مقلوب عن الفكر، لكن يستعمل الفكر في الأمور المعنوية، وهو فرك الأمور وبحثها للوصول إلى حقيقتها (العصلي، ١٤٢٧: ٥٧). وجاء عند ابن فارس فَكَرَ: الفاء والكاف والراء بمعنى تردد القلب في الشيء، يقال: تفكر، إذا ردّد قلبه معتبرًا، ورجل فِكْرٌ: كثير الفكر (الحسين، ١٩٩١: ٧٦). وقد وردت مادة (فكر) في القرآن الكريم في نحو عشرين موضعًا (الباقي)، ولكنها بصيغة الفعل، ولم ترد بصيغة الاسم أو المصدر؛ قال تعالى: ﴿ إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴾ [سورة المدثر: ١٨]. أي فكر فيما أنزل على عبده محمد صلى الله عليه وسلم من القرآن، وقدر فيما يقول فيه، (الحرستاني، ١٩٩٤) وقال تعالى: ﴿ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴾ [سورة الأنعام: ٥٠] أفلا تتفكرون في آيات الله؛ لتبصروا الحق فتؤمنوا به (العلماء، ٢٠٠٩: ٧٨).

فقد ورد عند الرّاعب الأصفهاني بأنّه قوّة مطردة للعلم إلى معلوم، جولان تلك القوة بحسب نظر العقل، وذلك للإنسان دون الحيوان، ولا يمكن أن يقال إلا فيما يمكن أن يحصل له صورة

في القلب (الأصفهاني، ١٩٩٢: ٨٩). وقد جاء في المعجم الوسيط لفظ فكر بمعنى إعمال العقل في الشيء، ترتيب ما يعلم ليصل به إلى مجهول أو إعمال العقل في المعلوم للوصول إلى معرفة مجهول (العربية، ٢٠٠٥: ٧٩). كما عرّفه طه جابر العلواني بأنه اسم لعملية تردّد القوى العاقلة المفكّرة في الإنسان، سواء أكان قلباً أو روحاً أو ذهنًا، بالنّظر والتدبّر لطلب المعاني المجهولة من الأمور المعلومة، أو الوصول إلى الأحكام، أو النسب بين الأشياء (العلواني، ١٩٩٤: ٩٤).

مفهوم الثقافة

الثقافة في اللغة أصلها في المعجم العربي يعود إلى الفعل الثلاثي (ثقّف) فيقال: الثاء والقاف والفاء كلمة واحدة يعود إليه الفروع، جاءت الثقافة في اللغة العربية على عدة معان منها (عمر، ٢٠٠٧: ٦٩):

- يقال: ثقّف الشّخص: صار حاذقاً فطنا (انكبّ على المطالعة حتى ثقّف)
- ويقال: ثقّف الشّخص: صار حاذقاً فطنا "ثقّف العامل"
- فالثقافة: العلوم والمعارف والفنون التي يُطلب الحدق فيها

استخدم العرب في العصور الإسلامية الأولى لفظ ثقافة في بعض كتبهم، نطاقها اللغوي دون إخراجها دون النطاق الاصطلاحي. قدم مالك بن نبي الذي تعريف الثقافة أنها مجموعة من الصفات الخلقية والقيم الاجتماعية التي تؤثر في الفرد منذ ولادته، وتصبح لا شوريا العلاقة التي تربط سلوكه بأسلوب الحياة غالبا وأن تنوعت الصياغات (الشمري، مفهوم الثقافة في الفكر العربي والفكر الغربي).

فرضية النسبية اللغوية الجذور والنشأة

اهتم علماء اللغة وفقهائه منذ القرن الثامن عشر بتنوع لغات البشر ومعانيها. اكتشف العلماء الأوروبيين للغات الشرقية السنسكريتية والتمكن من فك رموز اللغة المصرية القديمة في نهاية القرن الثامن عشر مع إحياء النزعة القومية في أقطار مثل فرنسا وألمانيا. وصاحب ذلك اهتمام متزايد بالصفات الثقافية المتفردة لغاتهم القومية (الشيخي، ٢٠١٠: ٦٩).

تعد كثير من الفيلسوف واحد منه فيلسوف الألماني يوهان جورج هامان (١٧٣٠-١٧٨٨) Johan Georg Hamann في مناقشة العلاقة بين اللغة والتفكير في منتصف القرن الثامن عشر الميلادي. على الرغم من كون وجهات نظره مناهضة لفلسفة التنوير ولم يوافق على ما جاء به

الفيلسوف الألماني أي كانت (E. Kant) عن كون اللغة على أنها نتاجا لإمكانية أو كفاءة العقل البشري الفطري، من حيث أنه اعتقد بأصل اللغة الإلهي تبدأ عند دعا الرب العالم إلى الوجود من خلال الشعارات السماوية التي اشترك بها الإنسان وبعد أن علمنا هذه المعجزة أعاد خلق واقعة الروحي عن طريق اللغة الإنسانية (McAfee, ٢٠٠٤: ٥٦). وهناك قول قائلًا من أستاذ هامان لا يمكننا أن نعتقد من دون أفكار وأن نتعلم التفكير من خلال الكلمات وتمنحنا اللغة بعد ذلك المعرفة البشرية كلها وحدودها ومعالمها. فرأى هردر أن اللغة قد نشأت وتطورت كنتيجة للقوى النفسية والتاريخية والطبيعية ناقضا من أستاذه هامان عن الأصل الإلهي للغة (Paris, ١٩٦٨: ٦٩). ونظرا إلى تعريفات السابق، هناك بعض الفيلسوف يقوم بانعكاس من تعريفه أيضا. فشدد الفيلسوف الألماني فيلهلم فون هومبولت (١٧٦٢-١٨٣٥) Wilhelm Von Humboldt والمنظور النسبية اللغوية واللغة بشكل عام في أوائل القرن التاسع عشر على القوة الإرشادية للكلام أي قوة اللغة لتعليم المتحدثين بها وتغيير العملية المعرفية نفسها وفق نظريته كانت اللغة والفكر واحدة فاللغة ليست نتاج للفكر وإنما كانت نشاطا من خلال التجمع الفكري غير النموذجي وتجمع الصوت غير المتساوي وإنه من دون اللغة لا يمكن الفكر أن يكون للفكر أن يكون جليا أو واضحا تماما (Paris, ١٩٦٨: ٥٦).

فيما بعد على يد إدوارد ساير وبنيامين وورف، استندت تصوراته إلى أن كل ثقافة متميزة بحد ذاتها ويجب دراسته فيما يرتبط تاريخها الخاص ومحيطها وممارستها ولغتها، علاوة على ذلك كان يعتقد أن عناصر كل ثقافة قد تم تنظيمها من خلال مبدأ تنظيمي مركزي واحد وبوصفه عالم في الأنثروبولوجيا كان يعد تعلم اللغة بمثابة المفتاح الذي يكشف ماهية هذا المبدأ. ويرى بولس أن الفكر يتسم بطابع خصوصية الثقافية التي أنتجه والتي تعكسها كل اللغة وفق نظامها الخاص ومن هذه الرؤية يبدو أنه اهتم بعلاقة اللغة بالجوانب السيكلولوجية مما أصبح المدخل الذي انطلق منه بواس في وضع أسس نظرية النسبية اللغوية (Mahadi, September 68:2012). أن من السهل بالتوضيح من هذه الفكرة أن اللغة والثقافة ليستا بشكل فعلي مرتبطين فئمة اللغات لا صلة بينها كليا تشترك في ثقافة واحدة وثمة لغات وثيقة الصلة بل أحيانا لغة واحدة تنتهي إلى مجالات ثقافية متميزة. وأكد على أنه لا توجد لغتين متساويين يمكن لها أن تعبر عن حقائق اجتماعية بالتساوي. أن ساير قد حاول في هذا الكتاب أن يصل إلى التفريق بين أمرين في علاقة اللغة والثقافة، أولهما علاقة البنية الشكلية للغة بالنمط الثقافي وثانيهما علاقة البنية الدلالية للغة بالنمط الثقافي (محسب, ١٩٩٧: ٨٩). فهناك ملاحظتان تناولت نظرية النسبية اللغوية الذي يشيع اقتباسه في الدراسات الأولى إن هذا الرأي يجسد صورة اختلاف الرؤية

بالنسبة للغة ما بين الأنثروبولوجي وعلم الاجتماع الذي سبقوا سابر، حيث رأى الأنثروبولوجيون إلى اللغة على أنها مكون أساسي من مكونات ثقافة الشعب الذي يستخدمها، والثاني تأكيد سابر فكرة هيمنة اللغة على تفكير الفعالية الاجتماعية وهي الفكرة التي أطلق عليها فيما بعد تسمية الحتمية اللغوية كما أنه يؤكد كذلك حقيقة المتميزات اللغوية التي تنتج التمايزات الثقافية هذا ما عرف كذلك بالنسبة اللغوية (محسب، ١٩٩٧:٤٦).

فرضية النسبية الثقافية

لقد سادت خلال النصف الثاني من القرن التاسع عشر والعقدين الأول والثاني من القرن العشرين نظرة عنصرية غريبة تنسب إلى ثقافة المجتمعات الأقل نمواً وتقدماً التي سادت في كتابات أنثروبولوجي التطورية الاجتماعية، ثم لاقت هذه النظرة نقداً شديداً على أساس أنها تعتمد تحيزاً عنصرياً افتراضياً أن المجتمع الأوروبي يمثل قمة التقدم، ومن ثم بدأت تشيع في مجال الإثنولوجيا والأنثروبولوجيا أفكار موضوعية تنظر إلى الثقافات الإنسانية بوصفها كيانات مستقلة من حيث المنشأ والتطور والملامح الرئيسية التي تميزها عن غيرها. وقد أطلق الباحثون على هذه الأفكار مصطلح "النسبية الثقافية". تعد وضوح العلاقة وورف وعلم النفس في فكرته اللغوي، لاهتمامه بالعمليات الذهنية وطبيعة التفكير وعلاقة علم النفس بعلم اللغة، حيث قال "إن الباحث في الثقافة ينبغي عليه أن يؤمن بأن غاية علم اللغة هي أن يكون طريقة تفسيرية لمشكلات علم النفس". إن وورف ينظر إلى الثقافة المعينة على أنها كل متجانس ومن ثم فإن العادات اللغوية التي يمارسها أصحاب تلك الثقافة ما هي إلى منظومة عامة وشاملة تحكم وتشكل وتمثل هذا الكل المتجانس، فإن هناك صورة حقيقية للأداء الثقافي تنهض في الأداء اللغوي، فلا يلفت وورف نظره في هذا النمط الثقافي إلا ملاحظة نسق العادات اللغوية التي يمارسها أصحاب هذا النمط (محسب، ١٩٩٧:٦٩).

النسبية الثقافية : العلاقة بين اللغة والثقافة

يرى كنتورونينجرات (١٩٩٩-١٩٢٣) koendjaraningrat وهو أنثروبولوجي إندونيسي أن اللغة جزء من الثقافة وتعني أن اللغة يندرج تحت المجال الثقافي، فالعلاقة بين اللغة والثقافة هي العلاقة التابعة، حيث تكون الثقافة النظام الرئيسي وأما اللغة النظام الفرعي. ضرب كنتورونينجرات مثالا عن الثقافة بمعنى عام (الصفة والموقف) يؤثر في السلوك اللغوي بموقف الإندونيسيين حين مدحه غير كمثل " ما أجمل لباسك!" أو "ما أكبر منزلك" فسيكون رد الفعل منه

برفض المدح والتوضيح، بينما لا يكون موقف الإنجليز مثل ما ورد في المثال السابق بل سيكون رد الفعل منه بالشكر والتبسم. فإن من ثقافة الإندونيسية سيكون تبليغ الخبر عن طريق غير المباشر مع استخدام الكنايات والمجازات يخالف ما جرى في ثقافة الإنكليزية الذي يبلغ الخبر عن طريق المباشر شفهيًا (Abdul Chaer, ٢٠٠٤: ٦٩).

وبخلاف العلاقة التبعية بين اللغة والثقافة فإن هناك العلاقة التنسيقية بينهما، وهذا يعنى هناك التوازي بين اللغة والثقافة في علاقتهما، فمن المهم إدراك نظريتين لهذه العلاقة، أولها إن العلاقة بين اللغة والثقافة كمثال توائم المتماثلة المرتبطة ببعضهما البعض وكمثال المسكوكة التي لديها جانبيين المرتبطين ببعضهما البعض لا يمكن فكهما عن الآخر وهذا ما ذهب إليه فيتيرج سيلز Peter J. Silzer. ضرب فيتيرج سيلز مثالاً لرأيه، في مصطلح الرز في اللغة الإنكليزية كما أن في عرف الإنكليزي إنهم لا يعرف ولا يأكل شيء من الرز كالقوة عندهم فيكفهم بمصطلح *Rice* للتعبير عن الرز بأنواعها الكثيرة، على حساب في مصطلح الرز في اللغة الإندونيسية كما أن من عرف مجتمعه أكل الرز كالقوة عندهم، إنهم في حاجة على تفريق المصطلح أنواع من الرز إلى *padi, gabah, beras, nasi*. وثانيهما هي فرضية سايبورورف التي تم بيانها سابقاً (Abdul Chaer, ٢٠٠٤: ٥٣). ذهب ماسينا بوو (١٩٩٦-١٩٣١) E.K.M Masinambou وهو الباحث الإندونيسي أن العلاقة بين اللغة والثقافة هي العلاقة المتوازنة من حيث أنها نظام يمتلكه الإنسان على السواء، فإن الثقافة هي نظام ينظم التعامل الإنساني في المجتمع بينما اللغة هي النظام والوسيلة يضمن مسيرة هذا التعامل (Abdul Chaer, ٢٠٠٤).

مساهمة الإسلام في تحويل واتساع معان اللغة

دائماً ما سمعنا، رسولنا الكريم حمل الأمة من الظلمات إلى النور، من الجاهلية إلى الإسلامية. ومن ثم إن تطوره لا يقتصر إلى تناقل الزمان والحال قط. كما شرفت العربية قبل مجيء الإسلام، بظهور الإسلام اعترّف شرفه وزاد (محمد ع.، ٢٠١٠: ٢٧). حيث أن العربية لغة القرآن وكيانها الحضاري (Masqon, ٢٠١٢: ٨٩). فإنها لغة شريفة، غنية المعاني ومن كثرة وجذابة ودقة معانيها ارتكبت من جذورها وهو ظهور الإسلام حيث معه القرآن (سوريادارما، ٢٠١٧: ٨٩). ففي عصر الجاهلية كانت الطبيعة تؤثر أثراً هاماً في تطوير واستخدام شوائع اللغة بذلك الحال. فكلمة اللغة ظاهرة اجتماعية حقيقة واقعية وليست مجرد كلمة تعبيرية فحسب (الملوحي، ٢٠٢٠). مراعاة تضرب الباحثة بالمثال: يقتصر المراد في بعض الكلمة "المؤمن" الذي يعني الإنسان ذو أمن وصدق، و"الصلاة" الذي تضرب إلى عملة الدعاء بالله قط، و"المنافق" كإنسان منافق و

"استناد اسم الله جلّ وعلا الذي عرفه أنه خالق الكعبة، وخالق المكي". فبعد مجيء الإسلام وضّح القرآن بالاهتمام إلى بعض معان مثلاً: كلمة "المنافق" لا يكتفي إلى معنى المراد كما سبق ذكره بل إنما اتسع معناه إلى هؤلاء الناس ادعى أن يؤمن بالله وفي حقيقته أنكروا. وفي كلمة "الصلاة" ليست فقط عملية الدعاء فحسب بل هو عبادة الواجب قدر خمس مرات في اليوم تتضمن على الركوع، والسجود، فليست هي عملية الدعاء قط. ولفظ الله المركب إلى خالق الكعبة والمكة، فإن الله الأكبر الأعظم، ولا يقتصر دوره نحو العالم بهذا المجال قطّ، فوضح الإسلام أن الله خالق السماوات والأرض والعديد العديد من الأمثلة (Soleh, 1 Juni, ٢٠١٠). فهذه اللمسة النظرية يأتي بها نقيب الأتاس (Naquib Al-Attas) بمحاولته المشهور حول أسلمة العلم. وإن رأيه في أسلمة المعرفة قد بدأت أولاً من جهة أسلمة اللغة التي باعتبارها تثير إلى حكم علمية متعددة (Hidayat, ٢٠١٩ Juli).

خاتمة

فإن دلّ على شيء فإنما يدلّ على أهمية بين اللغة والثقافة وهؤلاء المجالات المذكورة. يرى فرانز بواس F. Boas وهو أستاذ إدوارد ساير أن المتحدثين باللغة مختلفة لديهم رؤية متباينة للعالم يرجع إلى الاختلافات المفاهيمية للشعوب، وأن البشر غير محددين باللغات التي يتحدثون بها، اتبع إدوارد ساير وبنيامين وورف رأيه للغات الأصلية في أمريكا الشمالية بوصفها الأسلوب الذي يولد انجذاب أكثر عمومية للطرق البديلة في العالم والرغبة نحو فهم هذا الطرق، فاصبحت النسبية اللغوية هي استمرارية للنموذج الذي قدمه فرانز بواس F. Boas، وإنها مترابطة بالنسبة الثقافية إن لم تكن نتيجة طبيعية لها. أن القدرة على الفهم اللغوي والإنتاج هي جانب كامل التكوين للكائن النفسي أو الروحاني البشري، وعد اللغة ذات وجهتين نظام توافقي ثقافي مشترك ومنتج فردي، وأن موقع الثقافة هي تفاعلات أفراد معينين، ولا يمكن للمرء الاعمام على الإطلاق بالرمزية متأصلة في اللغة للسكان ككل دون إيلاء الاهتمام الواجب للأفراد داخل المجتمع. وإن فرضية النسبية اللغوية لا ينبغي أن ينظر إليها على أنها موقف فكري ثابت محدد المعالم بل هي فرضية متطورة خضعت في حركة الفكر اللغوي الحديث لعدد من محاولات التعديل والتطوير.

مراجع

- Abdul Chaer, L. A. (2004). *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Hidayat, R. (Juli 2019). Al-Qur'an dan Islamisasi Bahasa. *Jurnal Al Dirayah Volume 2 No 1*, 70-80.
- Mahad, T. S. (September 2012). Language and Culture. *International Journal of Humanities and Sosial Science, University Sains Islam Malaysia, Vol. 2, No. 17*, 231.
- Masqon, D. (2012). (اللغة العربية: تعليمها وتعلمها في إندونيسيا الحديثة (قراءة واقعية نموذجية). *Jurnal Tsaqafah Vol 8 No 1*.
- McAfee, C. (2004). The Linguistic Relativity Theory and Benjamin Lee Whorf. *Journal of Communication Mc Master University Canada. Volume 1. Issue .*
- Paris, R. L. (1968). *The Linguistic Relativity Principle and Humboldtian Ethnolinguistic*. Paris: Mouton & Co.
- Soleh, A. K. (1 Juni 2010). Pemikiran Syed Muhammad Naquib Al Attas Tentang Islamisasi Bahasa Sebagai Langkah Awal Islamisasi Sains. *LINGUA Volume 5 Nomor ISSN 1693-4725*, 1-8.
- الأصفهاني، ا. (١٩٩٢). مفردات ألفاظ القرآن، تحقيق: صفوان عدنان داوودي. دمشق: دار العلم. الباقي، م. ف. (n.d). المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم. تركيا: المكتبة الإسلامية. الحرساني، ب. ع. (١٩٩٤). تفسير الطبري. بيروت: مؤسسة الرسالة. الحسين، أ. ب. (١٩٩١). مقاييس اللغة تحقيق عبد السلام محمد هارون. بيروت: دار الفكر. الشمري، ج. ع. (مفهوم الثقافة في الفكر العربي والفكر الغربي). مقالة ماجستير في الثقافة الاسلامية مفهوم الثقافة في الفكر العربي والفكر الغربي (غير مطبوع). جامعة محمد بن سعود.
- الشيبي، ك. ك. (٢٠١٠). اللغة والثقافة، ترجمة: د. أحمد الشبيبي، تحقيق: عبد الودود العمراني. (قطر: وزارة الثقافة والفنون والتراث).
- الصنهاجي، أ. ع. (١٩٩٧). متن الأجرومية في النحو. الرياض: دار الصميعي.
- الظفيري، م. (١٩٩٩). فن الإتصال اللغوي ووسائل تنميته. كويت: مكتبة الفلاح للنشر والتوزيع الطبعة الأولى.
- العربية، م. ا. (٢٠٠٥). المعجم الوسيط. القاهرة: مكتبة الشروق الدولية.
- العصيلي، ع. ا. (١٤٢٧). علم اللغة النفسي. الرياض: جامعة الإمام محمد ابن سعود الإسلامية.
- العلماء، ت. م. (٢٠٠٩). التفسير الميسر. المدينة: مجمع الملك فهد.
- العلواني، ط. ج. (١٩٩٤). الأزمة الفكرية المعاصرة. الرياض: الدار العالمية للكتاب الإسلامي.
- الملوح، ن. م. (٢٠٢٠). اللغة العربية أصل اللغات العالمية. مصر: دار الغسق للنشر. جني، ا. (n.d). الخصائص تحقيق محمد علي النجار. بيروت: عالم الكتاب.

- سوريادارما. (٢٠١٧). كتاب في قراءة العربية. فونوروكو: جامعة دارالسلام كونتور للطباعة والنشر.
عميرة، خ. أ. (١٩٨٧). في التحليل اللغوي. بيروت: مكتبة المنار.
عمر، أ. م. (٢٠٠٨). معجم اللغة العربية المعاصرة. القاهرة: عالم الكتب.
محسب، م. ا. (١٩٩٧). ، اللغة والفكر والعالم الدراسة في النسبية اللغوية بين الفرضية والتحقق.
مصر: الشركة المصرية العالمية للنشر.
محمد، ع. ا. (٢٠١٠). الهجاء في عصر العباسي الثاني "دراسة تطبيقية تحليلية في شعر البحتري و
ابن الرومي وابن المعتاز. p. ١٠.
والفكر، ج. ع. (n.d). مقالة ماجستير في الثقافة الاسلامية مفهوم الثقافة في الفكر العربي والفكر
(غير مطبوع). جامعة محمد بن سعود.
يوسف، ج. س. (١٩٩٠). سيكولوجية اللغة والمرض العقلي. ديوان المدينة: سلسلة عالم المعرفة.



PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI KEDIRI

www.pba.iainkediri.ac.id PBA IAIN Kediri Official

September, 20-21st 2022

**INTERNATIONAL CONFERENCE ON
ARABIC EDUCATION (ICAE) 2022**

Hybrid Conference

The Effectiveness of Using HMPS PBA Video Quotes to Improve Arabic Language Uslub of PBA Students 2020

M. Munazzalurrohmi; Ahmad Rifai; Eko Budi Hartanto

Institut Agama Islam Negeri Kediri

muhammadnazzal06@gmail.com

Abstract:

The Student Association of the Arabic Language Education Study Program also has a work program to make video quotes aimed at Arabic Language Education students. The content of the video is a daily Arabic uslub compiled by Dr Nasarudin Idris Jauhar. It is hoped that the video can help Arabic Language Education students in improving their Arabic language skills, especially the daily Arabic language uslub. The methodology used in this study is a descriptive research method with a quantitative approach. The data obtained are numbers that are the results of pre-tests and post-tests. The data analysis technique used is nonparametric statistical analysis, namely the Wilcoxon Test. The result obtained that the P value of the wilcoxon test was obtained 0,000001159 and the value was less than the significant value of the set α which was 0,05, So based on the basis of taking the hypothesis the wilcoxon test H_0 was rejected and H_1 was accepted. So this means that there is a difference between the pre-test and post-test scores which means that the use of HMPS video quotes is effective in improving the Arabic language uslub of PBA students class of 2020.

Keywords: Video Quotes HMPS; Effectiveness; Uslub

فعالية استخدام فيديو الاقتباس القصيرة لدى هيئة طلاب قسم تعليم اللغة العربية لترقية الأساليب العربية عند طلاب قسم تعليم اللغة العربية ٢٠٢٠

M. Munazzalurrohmi; Ahmad Rifai; Eko Budi Hartanto

Institut Agama Islam Negeri Kediri
muhammadnazzal06@gmail.com

ملخص:

التعليم الافتراضي يكون معروفا هذا الوقت. يسبب هذا الحال وباء كوفيد ١٩ الذي يحدث في جميع أنحاء العالم وكذلك إندونيسيا. ذلك يؤثر كل حياة الناس وكذلك المجال التعليمي. يُتطلب الأساتيد والطلاب ينسبوا أنفسهم بذلك. الطلاب متعبون وقلقون. فكانت هيئة الطلاب تصنع البرنامج الموجود في فيديو لانتشاره إلى جميع طلبة قسم تعليم اللغة العربية. وأما فيديو فيتضمن الأساليب اليومية التي أنشرها الدكتور نصر الدين إدريس جوهر. عسى أن يرقى الطلاب كفاءتهم وأساليبهم اليومية بوسيلة هذا فيديو.

المنهج المستخدم هو منهج البحث الوصفي بالمدخل الكمي. البيانات المحصلة موجودة بشكل النتائج التي محصولة من الاختبار القبلي والاختبار البعدي. من المقارنة بين نتائج الاختبار القبلي والبعدي فتأكد الفعالية من استخدام هذا الفيديو بطريقة اختبار Wilcoxon. هنا مشكلتان اللتان تُرفع كركائز البحث.

المشكلة الأولى هي عن مستوى الأساليب العربية لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية ٢٠٢٠. فيؤكد أن قبل مشاهدة فيديو حصل الطلاب على التقدير متوسط وبعد مشاهدة فيديو حصل الطلاب على التقدير جيد جدا. وأما المشكلة الثانية عن فعالية استخدام فيديو. ومن اختبار Wilcoxon نجد درجة $P = 0.0000001159$ أقل من درجة الإنحراف 0.05 . الاستنتاج هو استخدام فيديو فعال لترقية الأساليب العربية عند طلاب قسم تعليم اللغة العربية.

الكلمة المفتاحية: فيديو الاقتباس القصيرة، فعالية، الأساليب

مقدمة

كان كثير من طلاب قابلوا التعليم الافتراضي دون اللقاء المباشر. كانوا قابلوا المشاكل العامة التي جرت في كثير من الولايات في العلم المصابة بوباء كوفيد. هم لا يلتقون أصدقاءهم وأساتيدها أثناء عملية التعلم والتعليم. هم قابلوا المشكلتين الأساسيتين المشكلة المتعلقة بمادة التعلم المتعلقة بوسيلة التعلم.

المشكلة الأولى متعلقة بصعوبات فهم المواد المشروحة. قد جرت هذه المشكلة بسبب العاملين. العامل الأول عدم اللقاء المباشر. أثر العامل الأول كفاءة الطلاب في فهم المادة. ولو جرى استخدام الكثير من الوسائل الافتراضية الجديدة، لا يزيد الطلاب زيادة مهمة في فهم المواد. حتى وجدنا عدة من الطلاب تكاسلوا في مشاركة الحصص الافتراضية. وأما العامل الثاني وصف استخفاف لدى الطلاب. أثر العامل الثاني عدم إرادة الطلاب لإجماع الواجبات إلى أستاذهم. حينما ما عملوا الواجبات فما قرؤوا الكتب والمراجع. وكلما ما قرؤوا الكتب والمراجع فلا يستطيعون أن يفهموا المواد.

المشكلة الثانية تتعلق بوسيلة التعلم. وجود الوسائل الافتراضية الجديدة واستخدامها لم يُحقق فعالية في زيادة احتمال نجاح التعليم والتعلم. وضدها، زادت المشكلة لأن الأشياء الجديدة يجب عليها التعارف سواء كان الطالب أم الأستاذ. كثير منا نجد الطلاب ليس لهم الوسائل المناسبة بحاجاتهم التعليمية ونجد الأساتيد بعدم كفاء إتقان الوسائل الجديدة المؤسسة بتكنولوجيا. حتى أثرت هذه المشكلة جري التعليم والتعلم.

يحتاج الطلاب إلى الأشياء الأخرى التي تساعدهم الخروج عن المشكلات التالية. وجود فيديو الاقتباس لدى هيئة الطلاب لقسم تعليم اللغة العربية مهمة لنقصان تعب وقلق الطلاب في مقابلة التعليم والتعلم الافتراضي. هذا فيديو قد أنشأته هيئة الطلاب كأحد برنامجها. قد استعملت هيئة الطلاب هذا فيديو بوسيلة آلية تطبيقية المخصصة بمجال الفيديوهات. قد تضمن هذا فيديو الأساليب العربية (الاقتباس) المزيّنة بزينة متنوعة. قد اختارت موضوع الأساليب الجميلة والمناسبة بحالة طلاب قسم تعليم العربية. منهم من يشعرون بالقلق والحب ويحتاجون إلى الحماسة كل ذلك الموضوع مُتضمّن في ذلك الفيديو. ولا يستغرق هذا فيديو وقتا طويلا، بل يستغرق ٣٠ ساعة فحسب، كافي للانتظام في رواية واتساب.

رأى الباحث أن هذا فيديو سيكون سهلة المقبول لدى الطلاب وسيكون محللاً لجميع المشكلة التالية. وأما هدف هذا البحث لمعرفة دور فيديو الاقتباس القصير لدى هيئة الطلبة لقسم تعليم اللغة العربية لزيادة معرفة الأساليب العربية عند طلاب. ويركز الباحث مرمى هذا

البحث لطلاب قسم تعليم اللغة العربية سنة ٢٠٢٠. ويأخذ الباحث الموضوع "فعالية استخدام فيديو الاختباس القصيرة لدى هيئة طلاب قسم تعليم اللغة العربية لترقية الأساليب العربية عند طلاب قسم تعليم اللغة العربية".
منهجية البحث

سيقوم هذا البحث بالطريقة الكمية. الطريقة الكمية هي الطريقة التي مؤسسة بالفلسفة الوضعية، المستخدمة للبحوث عن تعداد السكان أو العينة المعينة، وجمع البيانات يستخدم أداة البحوث، وتحليلات البحث موصوفة بالكمية، بالهدف لاختبار الإمكانية المؤكدة. تُستخد الطريقة الكمية بسبب كون بياناتها الأجلية. لاشك في استنتاجه لسبب استخدام الرمز المعياري.
العلاقة بين المتغير الموجود في هذا البحث هي العلاقة السببية. وجدنا المتغيرين في هذا البحث، وهما فيديو الاختباس القصير لدى هيئة الطلاب لقسم تعليم اللغة العربية كالمتغير المؤثر (Variabel X) ومعرفة الأساليب العربية عند طلاب قسم تعليم اللغة العربية ٢٠٢٠ كالمتغير المؤثر. أثر المتغير الأول المتغير الثاني (Variabel Y).

سيقوم هذا البحث بطلاب قسم تعليم اللغة العربية ٢٠٢٠ جامعة كدير الإسلامية الحكومية. سيكونون مفعولي هذا البحث. كان جمع البيانات سيقام بتقنية اختبار قبلي وبعدي. لمعرفة مستوى أسلوبهم الأولية سيستخدم الاختبار القبلي. لمعرفة مستوى أسلوبهم الأخرية سيستخدم الاختبار الأخرى. وأما تقنية أخذ العينات المستخدمة هي تقنية سببية. وهي أخذ العينات بإعطاء نفس الاحتمال لكل عناصر تعداد السكان لاختيار أعضاء العينات وسيأخذ هذا البحث طلاب قسم تعليم اللغة العربية ٢٠ كالمجتمع وهو ١٠٦ شخص. يستخدم الباحث الرمز الذي أشهره *Slavin*. وأما الرمز كما يلي

$$\square = \frac{\square}{\square^2 + 1}$$

n : جملة العينة

N : جملة المجتمع

d : درجة الانحراف

يعرف أن جملة المجتمع هي ١٠٧ ودرجة الانحراف المستخدمة هي ١٠ % بالنسبة إلى رأي سوهارسيمي أريكونتا. وأما عملية الحساب كما تلي:

$$\square = \frac{1.6}{1.6 * 1.0\% + 1} = 42,333$$

بالنسبة إلى حصة الحساب السابق والعينة المأخوذة حول ٤٢ طلاباً. في عملية البحث، على الباحث أن يعمل بعض اختبارات أدوات البحث قبل استخدامها لجمع البيانات وقبل حساب الحصول وتأكيد الفرضية. قبل انتشار الاختبار القبلي والبعدي فيجب هناك الاختبار صلاحية البيانات. ثم قبل حساب البيانات المحصلة، يجب هناك اختبار طبيعية البيانات. ثم بعدها يقوم الباحث بتحليل البيانات المحسولة. هناك اختبار صلاحية البيانات واختبار طبيعية البيانات وتحليل الفرضية.

نتائج البحث ومناقشتها

مستوى الأساليب العربية لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية ٢٠٢٠

تعريف مستوى الأساليب العربية لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية ٢٠٢٠ هو ما مدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية يستطيعون أن يعبروا العبارة من اللغة الإندونيسية إلى اللغة العربية جيداً وصحيحاً وفعاليتاً. يُعرف مستوى أساليب طلاب العربية بمعرفة نتائج اختبار طلاب قبل وبعد مشاهدة فيديو. لاعتزام مستوى كل طالب وطالبة يستخدم المقياس وطرز تثمان الطلاب. عرفنا هناك ٥ طلاب حصلوا على التقدير جيد جداً و ١٣ طالباً الذين حصلوا على التقدير جيد و ١٩ طالباً الذين حصلوا على التقدير متوسط و ٤ طلاب الذين حصلوا على التقدير ضعيف طالب واحد حصل على التقدير مخفق. ومن تلك النتائج نستطيع أن نأخذ المعدل. حصل المعدل على ٧٢,٧٦١٩. فنلخص أن مستوى أساليب طلاب قسم تعليم اللغة العربية حصل على التقدير متوسط قبل مشاهدة فيديوهات.

وفي الاختبار البعدي هناك زيادة المجموع والمعدل لدى الطلاب. هناك ٢١ طالباً الذين حصلوا على التقدير جيد جداً و ١٨ طالباً الذين حصلوا على التقدير جيد ٣ طلاب الذين حصلوا على التقدير متوسط. وليس من الطلاب الذين حصلوا على التقدير ضعيف. والمعدل المحصول فيه ٨٦,٨٠٩٢ حتى نلخص أن مستوى أساليب طلاب قسم تعليم اللغة العربية حصل على التقدير جيد جداً بعد مشاهدة فيديو. وهذا جدول مقارنة التقدير بين الامتحان القبلي والبعدي

جدول المقارنة بين الاختبار القبلي والبعدي (الجدول ٤,٥)

عدد المستجيبين		الفاصل	التقدير	الرقم
الاختبار البعدي	الاختبار القبلي			
٢١	٥	%١٠٠-%٨٥	جيد جدا	١
١٨	١٣	%٨٤-%٧٥	جيد	٢
٣	١٩	%٧٤-%٦٠	متوسط	٣
-	٤	%٥٩-%٤٠	ضعيف	٤
-	١	%٣٩-%٠	مخفق	٥
٤٢	٤٢	المجموع		

فعالية استخدام فيديو الاقتراس القصيرة لدى هيئة الطلاب لقسم تعليم اللغة العربية لترقية

الأساليب العربية عند طلاب قسم تعليم اللغة العربية ٢٠٢٠

استخدام فيديو حقيقة وجود تطبيق الوسائل التعليمية لمهارة الكتابة. لأن أداة هذا البحث كونه اختبار الذي فيه كتابة العبارة. على الطلاب المستجيبين أن يبدلوا العبارة الإندونيسية إلى العبارة العربية. وأما نتيجته تُأسس على صحيح المعنى والنحو وأفضلها صحيح الأسلوب. يأخذ الباحث مجموع الأساليب اليومية الذي جمعه الدكتور نصر الدين جوهر. إعطاء الأساليب اليومية بوجود فيديو يهدف لأن يكون الطلاب عارفين وتستطيعون استخدام الأساليب اليومية مفرحا ومسهلا. لأن ذلك المجموع ينتشر في الوسائل الاجتماعية والكتب الذي ما كل طالب يكون تابعة أو قراءة. لذا أُستُخدم الفيديو ليسهل الطلاب في ولوجه. أما تأكيد فعالية استخدام هذا فيديو بطريقة الطرق السابقة

تحليل الفرضية

في أوله سيقوم الباحث الإحصاء البارامتري وهو اختبار t. بسبب اختبار طبيعية البحث غير عادية، فسيستخدم اختبار Wilcoxon لتحليل وتأكيد حصول الفرضية. هناك طريقتان لعملية اختبار Wilcoxon. يجوز للباحث أن يستخدم كليهما.

١- اختبار Wilcoxon بحساب نتيجة W.

٢- اختبار Wilcoxon بحساب نتيجة Z و P.

كلاهما جائزان للاستخدام. ولكن الطريقة الثانية هي الطريقة المعيارية المستخدمة لتوكيد حصول الفرضية.

١- اختبار Wilcoxon بحساب نتيجة W.

جدول حساب البيانات باختبار Wilcoxon (الجدول ٤,٧)

الرقم	الاسم	الاختبار القبلي	الاختبار البعدي	اختلاف الدرجة	الدرجة المطلقة	الترتيب +	الترتيب -
١	Muhammad Syamsul Huda	٧٦	٧٦	٠	٠	٢,٥	
٢	Imma Iyyanal Fitria	٧٣	٧٥	٢	٢	٦,٥	
٣	Alfi Analia Husna	٧٦	٩٣	١٧	١٧	٢٧	
٤	Laela Diaz Shendy	٧٦	٧٦	٠	٠	٢,٥	
٥	Khotmul Layliyah	٧٣	٩١	١٨	١٨	٢٨,٥	
٦	Hibatun Wafiroh	٥٢	٨٢	٣٠	٣٠	٣٨	
٧	Qumil Laila	٧٣	٨٠	٧	٧	١٦	
٨	Angela Putri Anidhotul Rucha	٧٣	٧٥	٢	٢	٦,٥	
٩	Farah Aulia Hidayati	٧٨	٩١	١٣	١٣	٢٣	
١٠	Laila Nur Azizah	٧٣	٩٤	٢١	٢١	٣٢,٥	
١١	Maria Azizah	٧١	٧٧	٦	٦	١٣,٥	
١٢	Moh. Ainun Najib	٣٥	٧٧	٤٢	٤٢	٤٠,٥	
١٣	Kamalul Mustofa	٧٧	٩١	١٤	١٤	٢٤	
١٤	Maesaroh Khasanah	٧٧	٨٣	٦	٦	١٣,٥	
١٥	Binti Mar'atul Muthongah	٨٤	٩٩	١٥	١٥	٢٥,٥	
١٦	Maylina Rohmatil Haq	٧٦	٩١	١٥	١٥	٢٥,٥	
١٧	Fikri Al Maliki	٧٣	٩١	١٨	١٨	٢٨,٥	
١٨	Sovia Fahraini	٧٣	٩٨	٢٥	٢٥	٣٥	
١٩	Evy Nur Rohmawaty	٤٥	٧٦	٣١	٣١	٣٩	
٢٠	Ivan Fajriyanur	٧٥	٧٥	٠	٠	٢,٥	
٢١	Lina Mukarromah	٩٦	١٠٠	٤	٤	١٠,٥	
٢٢	Wafi l'anatul Ainiyah	٧٦	٨٣	٧	٧	١٦	

٢٣	Moch. Noval Mustakim	٦٢	٨٣	٢١	٢١	٣٢,٥	
٢٤	Azka Abdurrahman Nasrullah	٩٦	١٠٠	٤	٤	١٠,٥	
٢٥	Dina Arum Puji Lestari	٧٤	١٠٠	٢٦	٢٦	٣٦,٥	
٢٦	Wifqi Ni'matul Ilahi	٩٦	١٠٠	٤	٤	١٠,٥	
٢٧	Nabita Elfa Zihar	٧٦	٩٥	١٩	١٩	٣٠,٥	
٢٨	Khusnun Nadhiroh	٧٦	٨٦	١٠	١٠	٢٠,٥	
٢٩	Rena Rafidania	٧٦	٨٣	٧	٧	١٦	
٣٠	Durotun Nafisah	٧٣	٩٦	٢٣	٢٣	٣٤	
٣١	Siti Mar'atun Khoiriyah	٦٦	٧٠	٤	٤	١٠,٥	
٣٢	Dhurin Maknun	٩٦	٩٥	١-	١		٥
٣٣	Sabila Nihayatul Badi'ah	٧٣	٧٦	٣	٣	٨	
٣٤	Alvifah Malik	٤٩	٩١	٤٢	٤٢	٤٠,٥	
٣٥	Hidayatul Ilmiyah	٣٥	٨٧	٥٢	٥٢	٤٢	
٣٦	Winda Nur Fadilah	٧٣	٩٩	٢٦	٢٦	٣٦,٥	
٣٧	Ahmad Rifai Riza	٧٠	٨٠	١٠	١٠	٢٠,٥	
٣٨	Alfiyatuz Zulfa	٧٠	٧٠	٠	٠	٢,٥	
٣٩	Ilfa'u Nurun Naimah	٩٠	١٠٠	١٠	١٠	٢٠,٥	
٤٠	Erlina Rahma Pramudya Ningrum	٧٦	٩٥	١٩	١٩	٣٠,٥	
٤١	Halimatus Sa'diyah	٧٥	٨٣	٨	٨	١٨	
٤٢	Fajar Reyna Agustin	٧٣	٨٣	١٠	١٠	٢٠,٥	
المجموع						٨٩٨	٥

بالنسبة إلى الجدول، فوجدنا أقل نتيجة الترتيب تقع في النتيجة السلية بدرجة ٥. ويوجد نتيجة w حسابي ٥. ثم بحثنا عن نتيجة w جدولي بالنسبة إلى $\alpha = ٥\%$ و $n = ٤٢$ فنجد درجته ٢٩٤. وأما أساس أخذ الاستنتاج من اختبار Wilcoxon هو

$H_0 =$ عدم فرق بين الاختبارين

$H_a =$ موجود فرق بين الاختبارين

إذا كانت نتيجة w حسابي \geq نتيجة w جدولي H_0 مرفوض

إذا كانت نتيجة w حسابي $<$ نتيجة w جدولي H_0 مقبول

بالنسبة إلى ذلك الأساس فيعرف أن H. مرفوض. فهذا الاستنتاج بمعنى بين
حصالة الاختبار القبلي والبعدي موجود الفراق ويُأكد أن استخدام فيديو الاقتباس
القصيرة هو فعال لترقية الأساليب العربية لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية.

٢- اختبار Wilcoxon بحساب نتيجة Z و P

لتوكيد أساس أخذ الاستنتاج سيستخدم المنهج المعياري. فهناك ستُحسب

نتيجة Z و P لتكون أساسا في أخذ الاستنتاج. وأما الرمز هو

$$Z = \frac{\sum (R_i - \frac{1}{4}(n(n+1)))}{\sqrt{\frac{1}{24}(n(n+1)(2n+1)) - (n^3 - n)/48}}$$

البيانات

Z = نتيجة جدول Z

N = عدد البيانات لديها اختلاف

Ts = الاختلاف الأقل

t = عدد البيانات ليس لها اختلاف

بالنسبة الرمز السابق فعملية الحساب هي

$$Z = \frac{\sum (R_i - \frac{1}{4}(n(n+1)))}{\sqrt{\frac{1}{24}(n(n+1)(2n+1)) - (n^3 - n)/48}}$$

$$Z = \frac{5 - \frac{1}{4}(38(38+1))}{\sqrt{\frac{1}{24}(38(38+1)(2*38+1)) - (4^3 - 4)/48}}$$

$$Z = \frac{5 - 37.0}{\sqrt{4704.5 - 1.25}} = -5.301278645$$

توجد نتيجة Z -5.301278645 فالخطوة التالية هي البحث عن نتيجة P
(Asymp). أما عملية البحث عن نتيجة P الذي تستعمل $\alpha = 5\%$ فوجد الباحث
حصول نتيجة P على 0.0000001149... وأما أساس أخذ الاستنتاج وفقا على
هذا الرمز هو

H. = عدم فرق بين الاختبارين

$H_a =$ موجود فرق بين الاختبارين

إذا كانت نتيجة $P \geq \alpha = 5\% H_0$ مرفوض

إذا كانت نتيجة $P > \alpha = 5\% H_0$ مقبول

بنسبة هذا الحساب نستنتج أن نتيجة P أصغر من نتيجة $\alpha = 5\%$ بالفرضية المقبولة هي H_a . هذا الاستنتاج بمعنى هناك فرق بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي. فيأكد أن استخدام فيديو الاقتباس القصيرة هو فعال لترقية الأساليب العربية لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية ٢٠٢٠. الطريقتان كل عملية حسابهما حصلت على مقبول الفرضية. فعالية استخدام فيديو الاقتباس القصيرة لترقية الأساليب العربية لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية ٢٠٢٠ مُتَبَيَّنَةٌ بوسيلة تانك طريقا اختبار Wilcoxon.

خاتمة

قد تم بحث تحليل البيانات وعرضها ويستمر البحث في استخلاص هذا البحث العلمي. وأما خلاصة هذا البحث العلمي كما تلي

١- قد استنتج الباحث مستوى أساليب طلاب قسم تعليم اللغة العربية وهو يستدل من رأي سوهارسيهي أريكونتا. قام الباحث بتأكيد مستوى الطلاب على درجة متوسط بعد الاختبار القبلي وجيد بعد الاختبار البعدي. قد حصل المعدل على درجة ٧٢,٧٦ في الاختبار القبلي وحصل المعدل على درجة ٨٦,٨٠ في الاختبار البعدي. الحصول منهما يعني ارتفاع المستوى من المتوسط إلى الجيد.

٢- قد استنتج الباحث أن استخدام فيديو الاقتباس القصيرة فعال لترقية الأساليب العربية لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية ٢٠٢٠. هذا الاستنتاج يستدل على اختبار Wilcoxon الذي قام بالطريقتين. أما الطريقة الأولى يستدل على حصول بحث نتيجة W ، واستنتج منه أن W حسابيا أقل من W جدولي. فالفرضية المقبولة هي موجود فرق بين الاختبار القبلي والبعدي. وأما الطريقة الثانية يستدل على حصول بحث نتيجة Z و P . حصل الحساب نتيجة Z على درجة -٥,٣٠١ ونتيجة P على درجة ١١,٠٠٠٠٠٠٠٠. استنتج منه أن نتيجة P أقل من $\alpha = 5\%$. فالفرضية المقبولة هي موجود فرق بين الاختبار القبلي والبعدي. من الطريقتين السابقتين نستخلص حصول هذا البحث فعال.

مراجع

- المرحوم اليد أحمد لهاسمي، جواهر البلاغة، دار الفكر، بيروت ١٩٧٨ م
أحمد خيرى وأحمد كاظم وجابر عبد الحميد جابر، الوسائل التعليمية والمنهج، دار النهضة
العربية، القاهرة، ١٩٩٧ م
على جارم مصطفى أمين، البلاغة الواضحة، دار المعارف، مصر، ١٩٦٤ م
عبد المحسن ابن عبد العزيز العسكر، الاقتباس أنواعه وأحكامه، مكتبة دار المناهج للنشر
والتوزيع، ٢٠٠٧ م
فوز منصر سالم الشاوش، الأساليب العربية الواردة في القرآن الكريم وأثرها في التفسير، الرياض
١٤٣٦ هـ
نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، دار النفاةس، طبعة الخامسة معدلة
ومنتحة، لبنان، ٢٠٠٧ م
Ansori, Imam, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, Misykat, Malang
Arikunto, Suharsimi, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan*, Bumi Aksara, Jakarta, ١٩٩٥
.Arsyad, Azhar, *Media Pembelajaran*, Raja Grafindo Persada, Jakarta, ٢٠١١
Burhan Nurgiyantoro, *Penilaian dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra*, BPFE,
Yogyakarta, ١٩٨٧
<https://yesternight.id/tips-trick/sejarah-dan-perkembangan-videografi/>; diakses ٢٥ Mei
pukul ٢٣,٤٥ WIB
Lajnah Pentashihan Mushaf Al-Qur'an Kemenag, ٢٠١٩, *Ali Imran*; ١٥٩
M. Ngalim Purwanto, MP, *Prinsip-Prinsip dan Teknik Evaluasi Pengajaran*, Rosdakarya,
Bandung, ٢٠٠٤ cet. Ke-١٢
Sugiyono, *Metode Penelitian Kombinasi*, Alfabeta, Bandung, ٢٠١١



إنجاز الطريقة التوفيقية في تدريس اللغة العربية

Amir Mukminin; Muhammad Abdul Rozaq;

STAI Mulia Astuti Wonogiri; Institut Agama Islam Negeri Kediri

amirmuxminin05@gmail.com;

ملخص:

من نتائج البحث، ينتسب إنجاز الطريقة التوفيقية على مادة الدرس التي يعطيها المدرس إلى الطلاب لتسهيلهم في التفكير والتفهم نحو درس اللغة العربية، في تنميتها يستعمل المدرس أدوات التدريس التي ينتسب بمادة درس اللغة العربية المقصودة، وعوامل الدافعة بهذه الطريقة تأثرت على نتائج التعلم الطلاب ولو كان يوجد العائقة من هذه الطريقة. وأما العوامل الدافعة يعني أولاً تكثير التمرينات عن القوائد تؤدي إلى تقوية حماسة الطلاب وإمامهم في التفكير والتعلم عن اللغة؛ ثانياً استخدام الطريقة المباشرة في إلقاء المفردات بوسائل الإيضاح من الصور والأشياء المتعلقة بالموضوع يؤدي إلى سرعة الطلاب في الحفظ وقوة مذاكرته؛ ثالثاً إعطاء الواجبات بالحوار يفيد الطلاب في تركيز مهاراتهم في المحادثة باللغة العربية؛ رابعاً الطريقة الملاحظة في تركيز مهاراتهم في قراءة اللغة العربية؛ خامساً طريقة التمثيل في عملية المحادثة في درس الاستماع تؤدي إلى زيادة فصاحة الطلاب في النطق والتلفظ؛ سادساً تنشيط الإنشاء في درس الكتابة يأتي منه التأثير في إبداء الآراء حيث يمكن للطلاب أن يعبروها في كتابة المقالة العربية. وأما العوامل العائقة يعني أولاً تنشيط التمرينات في درس القواعد يؤدي إلى الملل وانحطاط مشاركة الطلاب مع نقصان فهمهم نحو الدرس الذي ألقاه المدرس؛ ثانياً وجود المشكلات في أداء الطريقة المباشرة لعدم بعض وسائل الإيضاح من الصور وغيرها؛ ثالثاً إعطاء الواجبات في الحوار لا يفيد كثيراً للطلاب الضعيف بل يمكن أن يزداد ضعفه لنقصان قدرته في المشاركة؛ رابعاً طريقة الملاحظة والمراجعة في درس القراءة لها مشكلات بعلّة أخطاء الطلاب في القراءة، تؤدي إلى أخطاء المعاني والتعريفات؛ خامساً طريقة التمثيل في عملية المحادثة في درس الاستماع قد تؤدي إلى نقصان المشاركة وقد لا يعرف الطلاب ولا يفهمون المعاني في المحادثة. سادساً طريقة الإنشاء في درس الكتابة فيها المشكلات عندما لا يصحح المدرس واجباتهم حتى لا يعرف الطلاب عن أخطائهم.

الكلمات المفتاحية: الطريقة التوفيقية، تعليم اللغة العربية

مقدمة

التعلم هو الجهد في البحث عن العلم، وكان الإنسان يتعلم ويتدرج في التعلم للوصول إلى الكمال. وقد وهب الإنسان بالموهب الكاملة التي يمكن بها إعداده للوصول إلى كماله والتعلم وسيلة للوصول إلى ذلك. في إعداد الإنسان للوصول إلى كماله من وسيلة عملية والتعليم هو جهد لعرض ونيل القيم الخاصة في نشاطة عملية والتعليم. ولذلك، يلزم للمدرس أن يقدر على إبراز القيم النابعة من الرحمة في نفسه وفي تنفيذ نشاطة عملية والتعليم. (غولا: ٢٠٠٢)

وطريقة التعليم تستخدم للوصول إلى الهدف، وهي أيضا آلة لتنفيذ ما يخطط في الاستراتيجية. لتنفيذ استراتيجية، تستخدم مجموعة طرق التعليم. فالمدرس المحترف لا يفكر ما وكيف يعلم فقط بل يفكر أيضا من ينال العلم أو الطلاب، وما معنى التعلم عنده، وأي مهارة له حينما يشترك نشاطة التعليم. وبالخصوص، إن للغة العربية طريقتين لتعليم عناصر اللغة ومهاراتها هما الطريقة المنفردة المتحدة. ولتعليم مادة اللغة طريقة مختلفة من المواد الأخرى. فاللغة كما عرفنا تقبل في الشئيين: الأول من القبول الطبيعي والثاني من التعليم. (احمد فوات افندي: ٢٠٠٤) ولنجاح التعليم، يحتاج إلى عناصر عملية والتعليم، كطريقة تنظيم المادة والمنهج الدراسي ووسائل الإيضاح عند تدريس اللغة العربية. (سادرمان: ١٩٨٦)

أنواع طريقة التعليم تساعد المدرس في بيان أفكاره عن المادة، التي تقصد به وغرض الخاص فيه. (جاهن ميلا: ٢٠٠٢) والعناصر في طريقة التعليم تصور ب S, S, \dots, R هو الحال الذي يهجم عليه، و R هو المهجوم عليه، و الخط بينهما وصل بين المهيج والمهجوم عليه في نفس الفرد الذي لا يلاحظ فيه، وتتصل بشبكة الأعصاب وفيها تغيير المهيج من الحواس. والمهيج هو مدخلات من نفس الفرد وأما المهجوم عليه هو مخرجات مما رآه ولاحظه في أحواله. (نا. سوتيان: ١٩٩٥)

تنفيذ الاتصال بين عملية والتعليم الجيد تستطيع أن تكون معلوما للمدرس وإنجازها في طريقة تعليمه ولنجاح المدرس عند التدريس وجب عليه أن يستولي فن التدريس وفن التدريس ثلاثة أنواع، الأول ما يتعلق بالمادة والثاني إعداد التدريس والثالث مهارة المدرس. (سادرمان: ١٩٨٦) وعند تدريس اللغة العربية ليس على طريقة واحدة بل اختار المدرس أحسن وأرجح الطريقة للتدريس.

لذلك أراد الباحث أن تبحث البحث العميق عن إنجاز الطريقة التوفيقية لتدريس اللغة العربية بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو تحت الموضوع، إنجاز الطريقة التوفيقية في تدريس اللغة العربية لطلاب الصف العاشر بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو.

منهج البحث

موضوعية البحث وذاتيته، هذا البحث نوع على دراسة الميدانية وذاتية البحث هي مفاهيم استراتيجية في تدريس اللغة العربية بمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو بطريقة التوفيقية، وانتخاب هذه المدرسة لكونها إحدى من مؤسسة تربوية التي أنجزت المنهج لمستوى الدراسة الخاصة، وهذه الطريقة تؤثر الاستراتيجية وطريقة تعليم اللغة العربية. وذاتية هذا البحث تنسب بطريقة عينة عمدية، فهي إحدى عناصر العينة المعينة لسدّ حاجة ومهمة الباحثة. وفي هذه الحالة هي مدرس اللغة العربية و بعض الطلاب. طريقة جمع البيانات، عند لوفلاندر (Lofland) ١٩٨٤: ٤٧ أن مصدر البيانات المهمة في بحث كفي هي المقابلة والعمل وزيادة البيانات من وثائق المكتوبة وما أشبه بذلك. وطريقة جمع البيانات في هذا البحث هي: المقابلة، الملاحظة، ووثائق المكتوبة. طريقة تحليل البيانات، حفظ البيانات، عرض البيانات، أخذ الاستنباط. نتائج البحث ومناقشتها.

نتائج البحث ومناقشتها

إنجاز الطريقة التوفيقية في تدريس اللغة العربية للصف العاشر بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو.

وفقا بمقابلة والملاحظة الباحثة بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو تستنبط الباحثة أنّ إنجاز الطريقة التوفيقية في تعليم اللغة العربية هي اختلاط الطرق المناسبة بالمادة التدريس لأجل سهولة المدرس على استقبالها نحو الطلاب. فقد اختار المدرس طريقة تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو الطريقة التوفيقية. وفي عملياته لتدريس القواعد في ترقية فهم الطلاب يلزم المدرس طلابه أن يعملوا كثيرا من التمرينات أو التدريبات تحت ملاحظته. وكما ذكر في كتاب "الموجه الفني" تأليفه عبد العليم إبراهيم قال بناء لهذا التدريس نوعان : بناء جملة وبناء كلمة. أولا يأتي عقب تحليل الجملة إلى كلمات، وذلك بإعادة تكوين الجملة من كلماتها، أو بتأليف جملة جديدة من كلمات سابقة، وردت في عدة جمل. ثانيا يأتي عقب تجريد مجموعة من أصوات الحروف، فيعمد المدرس مع طلابه إلى بعض الحروف المجردة، ويكون منها إحدى الكلمات السابقة، أو كلمات جديدة، لها مدلول في أذهان الطلاب. (عبد العليم إبراهيم: ١٩٦٦) تستنبط الباحثة أن تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو لتدريس القواعد مطابقا بطريقة التوفيقية المذكورة في النظرى.

وفي عملية تدريس المفردات ألقى المدرس المفردات بالطريقة المباشرة. وكما ذكر في كتاب "الموجه الفني" تأليفه عبد العليم إبراهيم قال إن تدريس المفردات تعد أول محاولة لأخذ الطلاب برموز الحروف المكتوبة، والربط بينها وبين الأصوات والألفاظ المنطوقة، ويقوم المدرس بطائفة من الأعمال المتنوعة، مثلا (١) عرض كلمات سهلة على الطلاب؛ (٢) تدريبهم على النطق بها، محاكاة للمدرس أو منفردين؛ (٣) إضافة كلمة جديدة أو أكثر في كل درس جديد؛ (٤) تكوين جمل من الكلمات السابقة، مع التدريب على النطق بها؛ (٥) استخدام البطاقات واللوحات ونحوها من الوسائل الحسية المعينة؛ (٦) تدريب الطلاب تدريبا كافيا، لتثبيت ما عرفوه. وهذه الأعمال تتم في خطوات منظمة، نشرحها في النموذج الآتي، وقد راعينا في اختيار مادته أن المفردات مما يألفه الطلاب، ويستعملونه في حياتهم، وأن بعض الحروف تتكرر في أكثر الكلمات بنسب مختلفة، وأن كثيرا من الكلمات تتكرر في الجمل. (عبد العليم إبراهيم: ١٩٦٦) تستنبط الباحثة أن تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو لتدريس المفردات تام بطريقة التوفيقية المذكورة في النظرى.

وفي عمليته لتدريس المحادثة أو الحوار كان المدرس يعطي الواجبات التي تتعلق بالمحادثة والحوار لترقية مهارة الطلاب في محادثتهم. وكما ذكر في كتاب " *Metodologi Pengajaran Agama Dan Bahasa Arab*" تأليفه Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar قال أن تعليم على الطريقة التوفيقية قد يأتي به تأكيد أكثر واهتمام أقوى على مهارة الكلام والكتابة والقراءة والفهم على المعاني والمعارف المعينة، لكونها طريقة توليديا يتكون من الطريقة المباشرة وطريقة القواعد الترجيحي. وترجى من هذه الطريقة ممارسات بينهم وبين المدرسين على المحادثة باللغة الأجنبية فردية كانت أم فرقة. وأن يكون موضوع الكلام طالقا حرا، يتحدثون بها حيث شاؤا بالكلمات والمفردات الموجودة لديهم فبعد تنفيذ هذه الطريقة في دقائق معينة عند التعليم فيمكن للمدرس أن يتحول إلى الاستماع والقراءة المستخدمة بالأدوات فيديو او الاشرطة التي تظهر منها سيرة القراءة والحوار الموجودة في الشاشة أو الأشرطة المهيأة. (تاير يوسف و سيف الأنوار: ١٩٨٧) تستنتج الباحثة أن تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية الأولى فونوروغو لتدريس المحادثة أو الحوار لم يكن مطابقا بطريقة التوفيقية المذكورة في النظرى.

وفي عمليته لتدريس القراءة تعنى بإعطاء المقالات والتفهم عنها ويأتي بعده الاختبار عنها. وكما ذكر في كتاب "الموجه الفني" تأليفه عبد العليم إبراهيم قال هذا هو النموذج لتدريس القراءة أولا يرشد المدرس الطلاب إلى طريقة إمساك الكتاب، وإخراج الصفحة المطلوبة. ثانيا يوجه أنظارهم إلى الصورة المرسومة في هذه الصفحة، ويحدثهم فيها، وسيعلمون أنها صورة طلاب،

ويذكر لهم أن هذا الطالب اسمه سمير. ثالثا يذكر لهم أن الكلمات المكتوبة تحت الصورة هي كلمة "سمير". رابعا يقرأ المعلم هذه الكلمة، ويطلب من الطلاب قراءتها قراءة جميعا أكثر من مرة، ثم يطلب إلى بعضهم قراءتها، واحدا واحدا. خامسا يعالج مع الطلاب الصفحات (٤-٣-٢) على هذا النحو. سادسا يعود المدرس إلى صفحة (١) ويقرأ كلمة "سمير" ثم يكتبها على السبورة. بخط واضح، مراعيًا رسم الحروف بصورتها في الكتاب، ويطلب من الطلاب قراءتها من السبورة، ويتبع ذلك في الصفحات (٤-٣-٢). سابعا بعد هذا العرض يعمد المدرس إلى التدريب، لتثبيت صورة الكلمتين في أذهان الطلاب. (عبد العليم إبراهيم: ١٩٦٦) تستنبط الباحثة أن تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو لتدريس القراءة لم يكن مطابقا بطريقة التوفيقية المذكورة في النظرى.

وفي عملية لتدريس الاستماع تعنى بالتمثيل في عملية المحادثة. وكما ذكر في كتاب "الموجه الفنى" تأليفه عبد العليم إبراهيم قال لتدريس الصوتية أو الاستماع (١) يكلف المدرس بعض الطلاب أن يقلدوا أصوات بعض الحيوان كالقط والكلب، والحروف والحمار، أو الطيور كالدجاجة والبطة والغراب واليممام، أو أشياء أخرى، كصوت الجرس، والساعة، والطيارة، ونحو ذلك. (٢) يسأل المدرس الطلاب: من يستطيع أن يقول كلمة مثل كبير، صغير؟ ويترك لهم فرصة للتفكير، وسيظفر بكلمات مثل جميل، قريب، بعيد، رخيص، أو كلمة مثل نام، خاف، فيأتى الطلاب بكلمات من هذا النوع، مثل صام، دار، قال، راح، أو كلمة مثل عود، نور، فيأتى الطلاب بكلمات مثل فول، سور، شرق، طول، وغيره. (٣) يكلف المدرس الطلاب أن يأتوا بكلمات أولها مثل أول كلمة "سمك" فينطق بكلمات مشابهة مثل ساعة، سمير، سعيد، سيد، سرير، أو أن يأتوا بكلمات آخرها مثل آخر كلمة "عدّ" ينطقون بكلمات مشابهة مثل شدّ، مدّ، هدّ، ردّ وهكذا، ويلاحظ أن هذه الأمثلة السابقة تتجه إلى تعهد الناحية الصوتية من ناحية القوالب العامة لنطق الكلمات، ومن حيث اختيار حروف بذاتها، لتأدية الصوت المطلوب في السؤال، وكذلك تتجه إلى اختيار المفردات ذات المعاني، وللمدرس أن يزيد ما يشاء من وسائل هذه التهيئة الصوتية. تستنبط الباحثة أن تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو لتدريس القراءة لم يكن مطابقا بطريقة التوفيقية المذكورة في النظرى.

تنمية الطريقة التوفيقية في تدريس اللغة العربية للصف العاشر بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو.

بناء على نتائج المقابلة بين البحث ومدرس اللغة العربية وهو الأستاذ الحاج خير الفتى الماجستير أن تعدية الطريقة التوفيقية في هذه المدرسة فيها التطويرات والتنميات في استخدام سلايد (slide) وكمبيوتر لوسائل الايضاح في تدريس مادة القواعد كان رجاء المدرس في تنمية الطريقة التوفيقية وبجانب ذلك تكثير التمرينات أو التدريبات إلى كافة الطلاب. وأما إعداد التدريس في إلقاء مادة القواعد كما يأتي :

هل لك قلم ؟	نعم، لى قلم
كم قلما لك ؟	لى قلم واحد
	لى ثلاثة أقلام
	أربعة
	خمسة
	تسعة
	عشرة

استخدام الصور أو البطاقة كوسائل الايضاح في إلقاء المفردات.



Written with a pen,
Scrabled with a blue,
If you see my friend,
Please remember this:
Are we friends or are we not?
You told me once, but I forgot.
So tell me now and tell me true,
So I can say I am here for you.
Oh all the friends I've ever met,
You're the one I won't forget!
And let the angels say,
I'll go to Heaven,
And wait for you.

It's National Friendship Week.
Show your friends how much you care.
Send this to everyone you consider a FRIEND, including the one who sent it to you.
If it comes back to you, then you'll know you have a circle of friends.

الصبيان



المسجد

وإعطاء الواجبات ووظيفة البيت في درس الحوار والمحادثة كما يأتي :

المكتب في الفصل

أين المكتب ؟ المكتب في الفصل

ماذا في الفصل ؟ في الفصل مكتب

هل المكتب في الفصل ؟ نعم المكتب في الفصل

هل المكتب في الحجرة ؟ لا، بل المقعد في الفصل

واستخدام أنواع كثيرة من المقالات في تطوير تدريس مهارة القراءة كما يأتي :

محمد ولد. هو تلميذ في هذه المدرسة له كراسة وممحة عائشة بنت. هي تلميذة في المدرسة

الإبتدائية. لها محفظة ومنديل. هل لها خزانة في البيت ؟

كما ذكر في كتاب "Metodologi Pengajaran Bahasa Arab" تأليفه Ahmad Fuad Effendy قال ترقية هذه الطريقة بالمواد الدراسية. مثال ذلك مادة القواعد من الاستقرائية إلى الاستدلالية، من المعارف إلى الإثبات. مادة المحادثة، من مادة حوار لتحفيز، يحسن لتكوين وزيادة المادة التمرينية الظاهرة الواضحة. مادة القراءة الممثلة بالحوار الذي يكثر فيه التلفظ وتفهم تراكيب الكلمات وتنميتها بكثرة القراءة. (احمد فات: ٢٠٠٤)

كما ذكر في كتاب "الموجه الفنى" تأليفه عبد العليم إبراهيم قال رد الوسائل التنموية إلى نوعين :

١. وسائل حسية، وهي ما تؤثر في القوى العقلية بوساطة الحواس، وذلك بعرض ذات الشيء، أو نمودجه، أو صورته أو نحو ذلك.
 ٢. وسائل لغوية، وهي ما تؤثر في القوى العقلية بواسطة الألفاظ، كذكر المثال، أو التشبيه، أو الضد، أو المرادف. (عبد العليم إبراهيم: ١٩٦٦)
- من البيانات السابقة تستنبط الباحثة بأن تنمية الطريقة التوفيقية بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو باستعمال وسائل الإيضاح أكثر ولم يكن مطابقا بطريقة التوفيقية المذكورة في النظرى.

العوامل الدافعة والعائلة في إنجاز الطريقة التوفيقية في تدريس اللغة العربية للصف العاشر بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو. العوامل الدافعة

على نتيجة المقابلة في عملية التعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو كما يأتي:

١. تكثير التمرينات عن القوائد تؤدي إلى تقوية حماسة الطلاب وإمامهم في التفكير والتعلم عن اللغة.
٢. استخدام الطريقة المباشرة في إلقاء المفردات بوسائل الإيضاح من الصور والأشياء المتعلقة بالموضوع، يؤدي إلى سرعة الطلاب في الحفظ وقوة مذاكرته.
٣. إعطاء الواجبات بالحوار يفيد الطلاب في تركيز مهاراتهم في المحادثة باللغة العربية.
٤. الطريقة الملاحظة في تركيز مهاراتهم في القراءة اللغة العربية

٥. طريقة التمثيل في عملية المحادثة في درس الاستماع يؤدي إلى زيادة فصاحة الطلاب في النطق والتلفظ.

٦. تنشيط الإنشاء في درس الكتابة يأتي منه التأثير في إبداء الأراء حيث يمكن للطلاب أن يعبروها في كتابة المقالة العربية. (المقابلة بمدرس اللغة العربية بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو)

كما ذكر في كتاب "Metodologi Pengajaran Bahasa Arab" تأليفه Ahmad Fuad Effendy قال الطريقة التوفيقية يمكن أن يصبح طريقة مناسبة بمساعدة استيعاب المدرسين الكافي على الطرق المختلفة، فيمكن أن تستفاد هذه الجوانب الإيجابية القوية من كل طريقة تطبيقها بحاجة البرامج الدراسية التي تشغله وإثباتها حقيقة الإثبات. (احمد فات: ٢٠٠٤)

من البيانات السابقة تستنبط الباحثة بأن عوامل الدافعة لطريقة التوفيقية بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو تقريبا إلى الكمال لأنها مطابقا بطريقة التوفيقية المذكورة في النظرى بسبب كفاءة مدرسه عند التعليم.

العوامل العائقة

في عملية تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو كما يأتي:

١. تنشيط التمرينات في درس القواعد تؤدي إلى الملل وانحطاط مشاركة الطلاب مع نقصان فهمهم نحو الدرس الذي ألقاه المدرس.
٢. وجود المشكلات في أداء الطريقة المباشرة لعدم بعض وسائل الإيضاح من الصور وغيرها.
٣. اعطاء الواجبات في الحوار لايفيد كثيرا للطلاب الضعيف بل يمكن أن يزداد ضعفه لنقصان قدرته في المشاركة.
٤. طريقة الملاحظة والمراجعة في درس القراءة لها مشكلات بعلة أخطاء الطلاب في القراءة، تؤدي إلى أخطاء المعاني والتعريفات.
٥. طريقة التمثيل في عملية المحادثة في درس الاستماع قد تؤدي إلى نقصان المشاركة وقد لا يعرف الطلاب ولايفهمون المعاني في المحادثة.

٦. طريقة الإنشاء في درس الكتابة فيها المشكلات عندما لا يصحح المدرس واجباتهم حتى لا يعرف الطلاب عن أخطائهم. (المقابلة بمدرس اللغة العربية بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروكو)

كما ذكر في كتاب " *Metodologi & Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab* " تأليفه Radliyah Zaenuddin قال إن الضعف في هذه العوامل عدم جودة الطاقة عند المدرس في الفصل ويهدف هذا الطريقة سبيلا عقيما غير مركز، فتشيع الإشاعة أن هذه الطريقة طريقة رديء. ظهرت هذه القضية أنها تطلب الاستقلال الأخلاقي والعلمية لدى المدرس عند التعليم المستمر، وليس من هوى نفسه التي يقوم به واختيار المواد المناسبة والسهلة له. (راضية زينودين: ٢٠٠٥). من البيانات السابقة تستنبط الباحثة بأن عوامل العائقة لطريقة التوفيقية بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروكو بعيدا من العلاج بسبب كفاءة مدرسه عند التعليم.

خاتمة

على قدر ملاحظة الباحث عن إنجاز طريقة التوفيقية بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو تستنبط الباحثة كما يأتي: (١). إنجاز الطريقة التوفيقية في تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو يتصل بمناسبة إعداد التدريس للمدرس، لو لم يكن كاملاً ومساوياً بالنظرى عند تعليمه. الإعداد التام والجهد على عملية هذه الطريقة التعليم سييسر الطلاب في استقبال مادة اللغة العربية. تنمية الطريقة التوفيقية المستخدمة في تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو باستخدام سلايد (slide) وكمبيوتر لوسائل الايضاح في تدريس مادة القواعد كان رجاء المدرس في تنمية الطريقة التوفيقية وبجانب ذلك تكثير التمرينات أو التدريبات إلى كافة الطلاب. واستخدام الصور أو البطاقة لوسائل الايضاح في إلقاء المفردات وإعطاء الواجبات ووظيفة البيت في درس الحوار أو المحادثة. واستخدام أنواع كثيرة من المقالات في تطوير تدريس مهارة القراءة، وغيره. (٢). العوامل الدافعة، العوامل الدافعة في إنجاز الطريقة التوفيقية في تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو كما يأتي: (١) تكثير التمرينات عن القوائد تؤدي إلى تقوية حماسة الطلاب وإلمامهم في التفكير والتعلم عن اللغة. (٢) استخدام الطريقة المباشرة في إلقاء المفردات بوسائل الايضاح من الصور والأشياء المتعلقة بالموضوع، يؤدي إلى سرعة الطلاب في الحفظ وقوة مذاكرته. (٣) إعطاء الواجبات بالحواريفيد للطلاب في تركيز مهاراتهم في المحادثة باللغة العربية. (٤) الطريقة الملاحظة في تركيز مهاراتهم في القراءة اللغة العربية. (٥) طريقة التمثيل في عملية المحادثة في درس الاستماع يؤدي إلى زيادة فصاحة الطلاب في النطق والتلفظ. (٦) تنشيط الإنشاء في درس الكتابة يأتي منه التأثير في إبداء الآراء حيث يمكن للطلاب أن يعبروها في كتابة المقالة العربية. العوامل العائقة، العوامل الفائقة في إنجاز الطريقة التوفيقية في تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية العمومية الحكومية الأولى فونوروغو كما يأتي: (١) تنشيط التمرينات في درس القواعد تؤدي إلى الملل وانحطاط مشاركة الطلاب مع نقصان فهمهم نحو الدرس الذي ألقاه المدرس. (٢) وجود المشكلات في أداء الطريقة المباشرة لعدم بعض وسائل الايضاح من الصور وغيرها. (٣) إعطاء الواجبات في الحوار لايفيد كثيرا للطلاب الضعيف بل يمكن أن يزداد ضعفه لنقصان قدرته في المشاركة. (٤) طريقة الملاحظة والمراجعة في درس القراءة لها مشكلات بعلة أخطاء الطلاب في القراءة، تؤدي إلى أخطاء المعاني والتعريفات. (٥) طريقة التمثيل في عملية المحادثة في درس الاستماع قد تؤدي إلى نقصان المشاركة وقد لا يعرف الطلاب ولايفهمون المعاني في المحادثة. (٦) طريقة الإنشاء

في درس الكتابة فيها المشكلات عندما لا يصحح المدرس واجباتهم حتى لا يعرف الطلاب عن أخطائهم.

مراجع

- Arsyad, Azhar, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2004.
- Effendy, Ahmad Fuad, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang: Misykat, 2004.
- Faisal, Sanapiah, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, Surabaya: Usaha Nasional, 1982.
- Gulo, W, *Strategi Belajar Mengajar*, Jakarta: Grasindo, 2002.
- Miller, John P, *Cerdas di Kelas Sekolah Kepribadian*, Yogyakarta: Kreasi Wacana, 2002.
- Moleong, Lexy J, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, Bandung: Remaja Rosdakarya, 1989.
- Nasution, S, *Berbagai Pendekatan Dalam Proses Belajar Mengajar*, Jakarta: Grafika Offset, 1995.
- Partanto, Pius A dan Al Barry, M. Dahlan, *Kamus Ilmiah Populer*, Surabaya: Arkola, 1994.
- Sadirman, *Interaksi dan Motivasi Belajar-Mengajar*, Jakarta: Raja Grafindo Persada, 1986.
- Sugiyono, *Memahami Penelitian Kualitatif*, Bandung: Alfabeta, 2005.
- Yusuf, Tayar dan Anwar, Syaiful, *Metodologi Pengajaran Agama Dan Bahasa Arab*, Jakarta: Raja Grafindo Persada, 1997.
- Zaenuddin, Radliyah, dkk. *Metodologi & Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, Yogyakarta: Pustaka Rihlah Group, 2005.
- <http://mediasauna.multiply.com/journal/item/7>
- <http://www.ditperta.net/swara/warta4-03.asp>
- <http://www.darulkaufar.com/senaraiarkibberita/254.htm>.
- Partanto, Pius A, Al Barry, M. Dahlan, *Kamus Ilmiah Populer*, Surabaya: Arkola, 1994.
- عبد العليم إبراهيم، الموجّه الفنّي لمدرّس اللغة العربيّة، القاهرة : دارالمعارف بمصر، 1966.



PROBLEMATICS OF LEARNING ARABIC THROUGH E-LEARNING AND ITS SOLUTION AT SENIOR HIGH SCHOOL

Dedi Mulyanto; Sarah Fauziah; Laode Muhammad Alfateh Arifin;

Universitas Darussalam Gontor Indonesia; Istanbul Sahabattin University Turkiye

dedimulyanto@unida.gontor.ac.id; sarahfauziah@mhs.unida.ac.id;

international@izu.edu.tr;

Abstract:

The objectives of this study are: 1. To explain the problems of learning Arabic through E-learning for class XI IPA at MAN 1 Sragen, Central Java, Academic Year: 1441-1442 H, 2. To explain about solving these problems. This type of research is a qualitative descriptive study. In collecting the data, the researcher used three methods, namely: the interview method, the observation method, and the documentation method. In data analysis, researchers used Miles Huberman analysis which includes three steps, namely: 1. Data collection, 2. Data presentation, 3. Conclusion. The results of the analysis found by the researcher show that: 1. Arabic learning problems through E-learning for class XI IPA consists of several aspects: a. Problems in terms of teachers: The teacher leaves several steps contained in the language learning method Arabic through E-learning, b. Problems in terms of students: Lack of student interest in learning Arabic through E-learning, c. Problems in terms of E-learning media include: E-learning media is a learning application that requires supporting tools, such as: Android, Computers, and Internet Signals 2. Problem solving in the learning problem consists of several aspects, namely: a. Problem solving from the teacher's point of view: The teacher must use the Arabic teaching method through E-learning properly and correctly. Solution in terms of students: The teacher must increase student motivation in learning Arabic through E-learning, c. Completion in terms of E-learning media: teachers and students must prepare supporting tools in the Arabic learning process through E-learning.

Keywords: Problems; Arabic learning; e-learning;

تكامل أساليب التعلم في تعلم الاستماع للمرحلة الجامعية

Dewi Rusliyani

Universitas Islam Negeri Salatiga

dewirusliyani@iainsalatiga.ac.id

ملخص:

إن تعليم الاستماع بجامعة سالاتيجا الإسلامية الحكومية أساس في تزويد الطلاب عن المهارات اللغوية الأربعة. كفاءة الاستماع الجيد تفيد فهم الأفكار الأساسية تفصيلياً. مادة الاستماع في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سالاتيجا الإسلامية الحكومية هي مادة مفروضة تشتمل على مرحلتين هما الاستماع الأول والاستماع الثاني. الغرض من هذا البحث هو تكامل أساليب التعلم في الاستماع للمرحلة الجامعية باستخدام الأساليب والإستراتيجيات المختلفة التي تمكن أن تستوعب إختلافات أساليب التعلم للطلبة الجامعة. التكامل في هذا البحث هو إنضمام الإستراتيجيات وطرق التعليم للمحاولة على تحسين تعلم مهارة الاستماع الذي يستوعب إختلافات أساليب تعلم الطلاب بصيرة كانت أو سمعية أو حركية. هذا البحث هو بحث نوعي، حيث تقوم الباحثة مباشرة إلى ميدان البحث لاكتشاف نماذج تكامل التعلم أعمق الذي يعتمد على أساليب تعلم الطلاب. إجراء هذا البحث في جامعة سالاتيجا الإسلامية الحكومية – إندونيسيا مع أخذ عينات البحث من طلاب قسم تعليم اللغة العربية في الفصل الدراسي السادس. نتائج هذا البحث، وجدت الباحثة ثلاث تكاملات، وهي: (١) تكامل إستراتيجيات جغسو والتعلم المتعاون، (٢) تكامل إستراتيجيات التفكير المشترك و تخليص المغزى، (٣) تكامل إستراتيجيات قوّة اثنين والاستماع المتبادل.

الكلمة المفتاحية: أساليب التعلم، مهارة الاستماع

مقدمة

كانت اللغة العربية هي إحدى اللغات المشهورة في العالم متساوية للغة إنجليزية. ومن المعروف أنّ كل المسلمين يدرسها سواء كانوا في الجزيرة العربية أم خارجها لكون اللغة العربية لغة مصدر علوم دين الإسلام ووحدة المسلمين (بهارون، ١٩٨٠: ٥). وبالتالي، ينبغي لأولئك الذين يرغبون في تعلم العلوم الإسلامية أن يتقنوا اللغة العربية.

لقد أصبح التعلم والتعليم اللغة ما ينطلق الآن من كونها وسيلة الاتصال فلا يكفي لمتعلمها أن يتكلم بها بل لا بد أيضا أن يفهمها. فعملية الاتصال ليست متكلمًا فقط بل هي تتضمن متكلمًا ومستمعًا في ذات الوقت، وقد يتبادل الإثنان الأدوار. وينبغي أن يكون واضحًا في أذهاننا أن الفهم في الاستماع لا يعني أن يسمع الإنسان كل ما يقال من كلمات وعبارات ويفهمها تماما، إذ قد يسمع كلمات وعبارات كثيرة ولا يفهمها وهنا يرتبك ويفقد القدرة متابعة الحديث، مع أنّ هذا أمر طبيعي في الاستماع يمكن التغلب عليه بتمكين المتعلم من مهارات التركيز على المعنى العام في الحديث لا التفاصيل خاصة في المراحل الأولى. (د. محمود كامل ناقة، ١٩٨٥: ١٢١).

ويعتبر الاستماع والفهم مهارتين متكاملتين من مهارات اللغة التي ينبغي أن يتدرب المتعلمون عليها منذ بداية تعلمهم اللغة العربية لأهميتها في السيطرة على اللغة سيطرة وظيفية. فتستخدم كلمة الاستماع للدلالة على الإنصات والفهم والإستيعاب والتفسير والنقد. (د. محمود كامل ناقة، ١٩٨٥: ١٢١).

كانت مادة الاستماع بجامعة سالاتيجا الإسلامية الحكومية إحدى المواد المهمة حيث أنّ الاستماع في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سالاتيجا الإسلامية الحكومية هي مادة مفروضة تشتمل على مرحلتين هما الاستماع الأول والاستماع الثاني. تسير عملية التعليم سيرا جيدا بإستخدام الأساليب والإستراتيجيات المختلفة التي تمكن أن تستوعب إختلافات أساليب التعلم لطلبة الجامعة. ولهذا أرادت الباحثة معرفة نتيجة تكامل أساليب التعلم في الاستماع للمرحلة الجامعية. فالتكامل في هذا البحث هو إنضمام الإستراتيجيات وطرق التعليم للمحاولة على تحسين تعلم مهارة الاستماع الذي يستوعب إختلافات أساليب تعلم الطلبة بصيرة كانت أو سمعية أو حركية.

أهداف تعليم الاستماع في اللغة العربية:

يهدف تعليم الفهم في الاستماع إلى تحقيق ما يلي:

- ١- تعريف الأصوات العربية وتمييز ما بينها من اختلافات صوتية ذات دلالة عندما تستخدم في الحديث العادي وبنطق صحيح.
- ٢- تعرف الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينهما.
- ٣- التمييز بين الأصوات المتجاورة في النطق.
- ٤- الاستماع إلى اللغة العربية دون أن يعوق ذلك قواعد تنظيم المعنى.
- ٥- سماع الكلمات وفهمها من خلال سياق المحادثة العادية.
- ٦- فهم استخدام الصيغ المستعملة في اللغة العربية لترتيب الكلمات تعبيراً عن المعنى.
- ٧- فهم استخدام العربية للتذكير والتأنيث والأعداد والأزمنة والأفعال، ..إلخ.
- ٨- فهم ما يريد المتحدث التعبير عنه من خلال وقع وإيقاع وتنغيم عادي.

بعض الأساليب والأنشطة للتدريب الاستماع

هناك مواقف كثيرة يمكن من خلالها تعليم الاستماع وتنميته وتدريب الدارسين عليه. وسنورد هنا بعض الأنشطة المفيدة التي يمكن أن يقوم بها المعلم: (د. محمود كامل ناقة، ١٩٨٥: ١٤٥)

- ١- يختار المعلم حدثاً شائقاً مناسباً من حيث مستواه اللغوي لمستوى الدارسين ومثيراً لاهتماماتهم وميولهم ثم يقرؤه أو يقرئه عليهم وهم ينصتون إليه، وبعد الانتهاء من الاستماع إليه يطرح عليهم بعض الأسئلة التي تتناول العناصر الأساسية في الموقف أو الأفكار الهامة.
- ٢- يستطيع المعلم أن يقصّ عليهم قصة مناسبة سهلة، ويطلب منهم واحداً بعد الآخر أن يسرد القصة دون التدقيق في سلامة اللغة المستخدمة.
- ٣- يدرّب المعلم دارساً متقدماً على سماع قصّة قصيرة خارج الفصل ويدرّبه أيضاً على قصّها ثم يطلب منه أن يلاقيها على زملائها في الفصل، وبعد ذلك يدار نشاط تعليمي يتناول القصة المسموعة كمناقشة بعض أحداثها أو الإجابة عن بعض الأسئلة.
- ٤- يمكن للمعلم أن يعطي مجموعة من التوجيهات مرّة واحدة في الفصل ثم يطلب من بعض الدارسين إعادتها شفويًا، ومن البعض الآخر تنفيذها مثل: خذ الكرّاسة من الدرج وضعها على الكرسي، واعط الكتاب الأخضر للجالس على يمينك هكذا.

- 5- يمكن استخدام ما يسمّى بلعب الدور فمثلا يمكن إقامة مباراة بين دارسين أحدهما يمثل ضيفا يريد التحدث إلى أحد أصدقائه من الدارسين في الفصل والآخر يمثل معلم الفصل ويقوم الضيف بوصف صديقه بحيث تنطق هذه الأوصاف على أحد الدارسين فإذا استطاع أحد الدارسين أن يخمن من هو الدارس المطلوب قبل أن يعرف المعلم أخذ دوره في المباراة وهكذا مثل هذه المواقف تساعد على نمو مهارة الوصف الشفهي والاستماع.
- 6- يمكن أن يضع المعلم رسالة هامة يود نقلها إلى الدارسين، فتنقل من دارس إلى آخر حتى تصل إلى الدارس الأخير فيعيدها بصوت عال، وهذا التدريب يؤكد الحاجة إلى دقة الاستماع في الاتصال والتفسير.
- 7- يمكن للمعلم أن يقرأ على الدارسين موضوعا قصيرا وسهلا ثم يعطيهم أسئلة يجيبون عنها شفويا ولا يصحح الإجابات، ثم يعيد الموضوع ثانية ليراجع كل منهم إجابته الأولى ويصححها.
- 8- يتكلم المعلم جملة أو جملتين غير متفتحتين في السياق أو غير منتظمتين بشكل منطقي ثم يسأل الدارسين عن رأيهم في المادة التي سمعوها.
- 9- يمكن للمعلم أن يكثر من الأسئلة الشفهية التي تتطلب الإجابة عنها أكثر من كلمة مثل هذا النشاط يعلم الاستماع الفاهم الناقد.
- 10- يمكن استخدام أحاديث تدور حول مواقف فكاهية ونوادر وحكايات ومحادثات وتمثيل وأغان وأناشيد وموسيقى فكلها أنشطة هامة لتنمية القدرة على الاستماع. وهناك أنشطة كثيرة يمكن أن يفكر فيها المعلم ويطوعها لتدريبات الاستماع وينسج على منوالها بحيث تنوع خبرات المتعلم المتصلة بهذه المهارة.

خطوات درس الاستماع

- ينبغي أن يسير درس الاستماع في خطوات محددة، وفي ما يلي تصور لهذه الخطوات:
- أ- تهيئة الطلبة لدرس الاستماع. وتتضمن لهذه التهيئة أن يبرز المعلم لهم أهمية الاستماع. وأن يوضح لهم طبيعة المادة العلمية التي سوف يلقيها عليهم، أو التعليمات التي سوف يصدرها، وأن يحدد لهم الهدف الذي يقصده، أي يوضح لهم مهارة الاستماع التي يريد تنميتها عندهم. مثل التقاط الأفكار الرئيسية، التمييز بينهما وبين الأفكار الثانوية، متابعة سلسلة من الأحداث.

- ب- تقديم المادة العلمية بطريقة تتفق مع الهدف المحدد، كأن يبطن في القراءة إن كان المطلوب تنمية مهارات معقدة، أو أن يسرع فيها إن كان المطلوب تدريب التلاميذ على اللحاق بالمتحدثين مسرعاً الحديث.
- ت- أن يوفر للطلبة من الأمور ما يراه لازماً لفهم المادة العلمية المسموعة، فإذا كان فيها كلمات صعبة أو اصطلاحات ذات دلالات معينة أوضحها، وإذا كان النص حواراً بين عدة شخصيات كتب أسمائهم على السبورة أمامهم، حتى يمكنهم الرجوع إليها كلما دعت الحاجة إلى ذلك.
- ث- مناقشة الطلبة في المادة التي قرئت عليهم، أو التعليمات التي أصدرها، ويتم ذلك عن طريق طرح أسئلة محددة ترتبط بالهدف المنشود

أساليب التعلم

أساليب التعلم هي عملية السلوك، التقدير، وكذلك ميل المتعلم إلى التعلم أو اكتساب العلم بطريقة الخاصة. يقول Bobbi De Porter و Mike Henarcki أنّ أساليب التعلم هي التناسب المزيج من كيفية المرء في استيعاب وتنظيم المعلومات ومعالجتها. (Bobbi De Porter, Singer-Nourie, Mark Reardon, 2010, p.42). لكن يقول James و Gardner بأنّ أساليب التعلم هي طرق معقدة يستخدمها الطلبة، حيث أنّ الطلبة قادرون على الإدراك والشعور بالفعالية في عملية اكتساب العلم ومذاكراته. (نور غفران: ٢٠١٣، ص. ٤٢).

فإنّ أساليب التعلم هي طريقة تميل إليها الطلبة بإختياره في استخدام الحافز لاستيعاب المعلومات والدروس ثم تنظيمها و معالجتها عند عملية التعلم. هناك ثلاثة من أنماط التعلم يمتلكها كل فرد وهي: بصرية كانت أو سمعية أو حركية. (Singer-Nourie Mark Reardon, 2010, p.84).

أسلوب التعلم البصري يقال بأن أفضل التعلم يعني من خلال المشاهدة والقراءة، وتشير التقديرات إلى ٦٢% من مجموع عينات البحث يقدمون أسلوب التعلم البصري. أسلوب التعلم السمعي هو أسلوب يقال بأن أفضل التعلم يعني من خلال السماع وتشير التقديرات إلى ٣٣% من مجموع عينات البحث يقدمون أسلوب التعلم السمعي. بينما أسلوب التعلم الحركي هو التعلم الذي يقال بأن أفضل التعلم من خلال المحاولة والعملية مباشرة. وتشير التقديرات إلى ٥% من مجموع عينات البحث يقدمون أسلوب التعلم الحركي. لكن يمكن هناك المتعلم من يملك أسلوب التعلم المزيج من ثلاثة أنواع بصرية كانت أو سمعية أو حركية (بارياتنا، ٢٠١٣، ص. ٢-٣)

منهج البحث

يكون نوع هذا البحث هو البحث النوعي. لأنه سيتم الحصول على البيانات والمعلومات وليس في شكل رموز أو أرقام كما هو مستخدم في البحث الكمي بشكل عام. البحث النوعي هو بحث للحصول على النتائج أو الكشف عما لا يمكن حصوله بالطريقة الإحصائية أو المنهج الكمي. (مولونج، ٢٠١٠: ٢). أخذت الباحثة مكان البحث بجامعة سالاتيجا الإسلامية الحكومية مع أخذ عينات البحث من طلبة قسم تعليم اللغة العربية في الفصل الدراسي السادس. طريقة جمع البيانات هي بطريقة الملاحظة، المقابلة، والاستبانة. وعدد عينات البحث هو ٦٤ طالبا.

نتائج البحث ومناقشتها

تكامل أساليب التعلم في تعلم الاستماع للمرحلة الجامعية

في المحاولة على تسهيل الطلبة في قبول المعلومات أثناء عملية التعليم يجب على المعلم استخدام الإستراتيجيات والأساليب المناسبة في عملية التعليم لتحقيق أقصى الأهداف. هذه إستراتيجيات التعليم تمكن أن تكون دليلا ومرجعا للمعلمين في عملية التعليم بشكل منهجي. وأما للطلبة تكون إستراتيجيات التعليم المناسب سيسهلهم في قبول المعلومات عن المادة والفهم عنها. (إيدا مفتاح الجنّة ومجيدة أحمالا: ٢٠٢١، ٢٩٩)

لكلّ طالب له هيمنة مختلفة عن أساليب التعلّم، لذلك سيقدم المعلم إستراتيجيات التعليم التي تناسب طبيعة أسلوب التعلم لدى الطلبة. من الطلبة الذين يقدمون أسلوب التعلم البصري يفضلّ التعلم من خلال المشاهدة والقراءة، أما الطلبة الذين يقدمون أسلوب التعلم السمعي قادرون على استيجاب المعلومات أسرع من الآخر من خلال الاستماع عن البيان والتوضيحات من المعلم أو من أصدقائه. وفي نفس الوقت فإن الطلبة الذين يقدمون أسلوب التعلم الحركي يفضلون التعلم مع الممارسة.

نمط التعاون أو التكامل في عملية التعليم والتعلم ليس فقط من خلال المنهج، بل يمكن أن يتم ذلك من خلال التكامل بين الطرق أو إستراتيجيات التعليم التي ينفذها المعلم مع تناسب أساليب التعليم لدى الطلبة. هنا ثلاث تكاملات الموجودة في عملية تعليم الاستماع لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية في الفصل الدراسي السادس، وهي: (١) تكامل إستراتيجيات جغسو والتعلم المتعاون، (٢) تكامل إستراتيجيات التفكير المشترك و تخليص المغزى، (٣) تكامل إستراتيجيات قوّة اثنين والاستماع المتبادل.

(١) تكامل إستراتيجيات جفسو والتعلم المتعاون

يمكن تحقيق التكامل بين إستراتيجيات جفسو والتعلم المتعاون على جميع أنماط أساليب التعليم للطلبة سواء كانت البصرية أو السمعية وكذلك الحركية. لأن في تكامل إستراتيجيات هناك عملية تقسيم المجموعة بطريقة مشوقة ومريحة فهذه العملية يحفز الطلبة المهيمنة على أسلوب التعلم الحركي، ثم عملية الاستماع إلى ما ألقاه المعلم فهذه هي أمر جيد للطلبة المهيمنة على أسلوب التعلم السمعي. هناك أيضا وعملية المناقشة إجابة الأسئلة بين المجموعة المختلفة فهذا أمر جيد للطلبة المهيمنة على أسلوب التعلم البصر والسمعي.

إستراتيجية التعلم المتعاون مفيدة لاكتشاف طرق فعالة لفهم الطلبة على وجه الخصوص، وتمكن لهذه الإستراتيجية أن توفر فرصا للطلبة لمشاركة نتائج التعلم من نفس المادة بطرق مختلفة، من خلال مقارنة الملاحظات على نتائج التعلم.

الخطوات:

- ١- تقسيم الطلبة إلى مجموعتين في مكانين مختلفين بطريقة مشوقة ومريحة.
- ٢- يقوم المعلم بقراءة النص وتوضيحه بطرق مختلفة ومع ذلك الطلبة يستمعون إليه، في المجموعة الأولى يشرح المعلم حسب محتويات النص، بينما في المجموعة الثانية يشرح المعلم باستخدام لغته الخاصة وهي بطريقة المحاضرة.
- ٣- بعد الانتهاء، يطلب المعلم من الطلبة الاجتماع في مكان واحد ويطلب من كل طالب أن يقترن بمجموعة مختلفة.
- ٤- ثم لكل قرين يطلب أن يجمع نتائج التعلم وأن يكون قادرا على إجابة الأسئلة المطروحة حول محتوى النص.

(٢) تكامل إستراتيجيات التفكير المشترك وتخليص المغزى

يمكن تحقيق التكامل بين إستراتيجيات التفكير المشترك وتخليص المغزى على أنماط أساليب التعليم للطلبة البصرية والسمعية. فإن الطلبة المهيمنة إلى أسلوب التعلم السمعي مستعدون إلى استماع محتوى القصة الذي ألقاه المعلم، والطلبة المهيمنة إلى أسلوب التعلم البصري كانوا مستعدون على إجابة الأسئلة التي تمت كتابتها ودمج الإجابات على هذه الأسئلة في جملة واحدة.

تمكن لهذه الإستراتيجية اختبار قدرة الطلبة على الاستماع إلى محتوى القصّة، وقدرتهم على إجابة الأسئلة مثل: لمن؟، لماذا؟، أين؟، متى؟، كيف؟، من يفعل؟، ماذا يفعل؟. ويمكن تركيبها بعد ذلك في جملة واحدة قصيرة واضحة بحيث يمكنهم تعزيز عملية التفكير الإبداعي والنقدي حول موضوع معيّن. والخطوات هي كما تلي:

- 1- اختيار موضوع التعليم لم يتم دراسته من قبل.
- 2- يشرح المعلم قواعد اللعبة التي يجب أن يقوم بها الطلبة، حيث يطلب من الطلبة كتابة الأشياء المتعلقة بالإجابات على الأسئلة التالية: لمن؟، لماذا؟، أين؟، متى؟، كيف؟، من يفعل؟، ماذا يفعل؟.
- 3- ثمّ يشرح المعلم موضوعا ويستمع الطلبة إليه.
- 4- عند الاستماع، يطلب من الطلبة إجابة الأسئلة التي تمّت كتابتها ودمج الإجابات على هذه الأسئلة في جملة واحدة.
- 5- ثمّ يوفر المعلم الوقت الكافي للطلبة لتحليل وتلخيص السؤال في جملة واحدة.
- 6- يعرض المعلم نتائج التقييمات للطلبة، ثمّ يقوم المعلم بالتحفيز والتشجيع على الذين لم يجيبوا بإجابة صحيحة.

3) تكامل إستراتيجيات قوّة اثنين والاستماع المتبادل

كان التكامل بين إستراتيجيات قوّة اثنين والاستماع المتبادل قادرا على استيعاب أسلوب التعلم الثلاثة. عملية الاستماع المتبادل، ثم استماع الآراء والتواصل بين الطلبة بعضهم ببعض، والتواصل في عمل الواجبة هي أمر جيد للطلبة المهيمنة على أسلوب التعلم الحركي والسمعي. وأما كتابة الحاصل من الواجبة التي تناقشها الطلبة هي أمر جيد للطلبة المهيمنة على أسلوب التعلم الحركي والبصري.

تمكن أن ترافق إستراتيجية الاستماع المتبادل في تركيز فكر الطلبة على المادة التي يلقيها المعلم.

والخطوات هي كما تلي:

- 1- ينقسم الطلبة إلى ثلاث مجموعات ولكلّ مجموعة واجبة مختلفة وهي كمقدّمي السئال، معارضين ومؤيدين.

- ٢- عند الاستماع إلى النصّ، تقوم كلّ مجموعة بواجبتها، أي أنّ السائل له المسؤولية في طرح الأسئلة المتعلقة بالنصّالذي يناقشه المعلّم. بينما تحاول المجموعة المعارضة تقديم حجة ترفض المناقشة وسيقوم المؤيدين بالعكس وهو جمع الحجج التي تعزّ الخطاب المبحوثة.
- ٣- توفير الوقت الكافي للطلبة للعمل في ثلاث مجموعات يواجه بعضهم ببعض.
- ٤- يطلب المعلم من كلّ طالب تقديم نتائج واجبته، مع القيام بالتقييم والتوجيه عن موضوع المناقشة.

خاتمة

بعد أن قامت الباحثة بعملية البحث وجدت الباحثة ثلاث تكاملات، وهي: (١) تكامل إستراتيجيات جفسو والتعلم المتعاون، (٢) تكامل إستراتيجيات التفكير المشترك وتخليص المغزى، (٣) تكامل إستراتيجيات قوّة اثنين والاستماع المتبادل.

يعد الاستماع تجربة تعليمية مهمة و ضرورية للطلبة الجامعية الذين يحتاجون اهتماما تاما من معلمي اللغة. ويمكن تحقيق مهارات الاستماع من خلال الممارسة المستمرة في استماع الاختلافات من أصوات اللغة وفقا لمخارج الحروف. بشكل عام فإن الغرض من ممارسة الاستماع هو أن يتمكن الطلبة في فهم الكلام باللغة العربية سواء كانت في اللغة اليومية أو اللغة المستخدمة في الأنشطة الرسمية. فعلى معلمي مادة الاستماع بقسم تعليم اللغة العربية بجامعة سالاتيجا الإسلامية الحكومية أن تقوم باهتمام الطلبة عند عملية الممارسة المستمرة في الاستماع.

مراجع

بهارون، حسن أحمد. ١٩٨٠. *مجموعات عصرية في اللغة العربية*. سورابايا: دار السقف للطباعة والنشر والتوزيع.

محمود كامل ناقة، ١٩٨٥. *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*. مكة المكرمة: جامعة أم القرى للطباعة والنشر.

Bobbi DePorter, Singer-Nourie Mark Reardon, S. (2010). *Quantum Teaching: Mempraktekkan Quantum earning di Ruang-Ruang Kelas*. Kaifa.

Ida Miftakhul Jannah, Majidatun Ahmala. *Integrasi Learning Styles dalam Pembelajaran Kalam*. Arabia Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, Vol. 13 (2). 299-314. <http://dx.doi.org/10.21043/arabia.v13i2.11452>

Moelong, Lexy J. 2010. *Metode Penelitian Kualitatif*. Cet IX. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.

Nur Ghufon, D. (2013). *Gaya Belajar*. Pustaka Pelajar. Priyatna, A. (2013). *Pahami Gaya Belajar Anak: Memaksimalkan Potensi Anak dengan Modifikasi Gaya Belajar*. PT Elex Mdia Komputindo.

Sari, A. K. (2014). *Analisis Karakteristik Gaya Belajar Vak (Visual, Auditorial, Kinestetik) Mahasiswa Pendidikan Informatika Angkatan 2014*. *EduTic - Scientific Journal of Informatics Education*, 1(1), 1–12. <https://doi.org/10.21107/edutic.v1i1.395>



Pengalaman Menerjemahkan Kitab Kuning Perkata: Motivasi, Peluang dan Hambatan

Faris Maturedy; M. Nidom Hamami AC;

UIN Kiai Haji Achmad Siddiq Jember

0849219010@iain-jember.ac.id; nidomhamami@gmail.com

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan aktivitas penerjemahan kitab kuning di Indonesia. Kegiatan semacam ini marak dilakukan oleh pelajar dari kalangan santri di wilayah Jawa Timur. Bahkan, tidak sedikit diantara mereka yang telah memiliki karya terjemah kitab kuning lebih dari satu. Berdasarkan hal tersebut dapat diketahui bahwa ada peluang dan tantangan yang dihadapi oleh penerjemah dalam merealisasikan karyanya tersebut. Untuk memperoleh data secara detail dan menyeluruh peneliti menggunakan pendekatan kualitatif. Hal ini menegaskan bahwa data yang diperoleh berupa kata-kata untuk diinterpretasi lebih lanjut. Adapun data pada penelitian ini maka diperoleh melalui wawancara terbuka terhadap 2 orang yang telah memiliki karya terjemah kitab kuning. Setelah peneliti memperoleh data maka data tersebut dianalisis dengan analisis konten tematik. Setelah melalui rangkaian tahap penelitian maka peneliti menarik kesimpulan bahwa motivasi penerjemah yaitu untuk memudahkan para santri yang berasal dari berbagai daerah dan sebagai sarana meningkatkan wawasan keilmuan. Peluang yang dihadapi oleh penerjemah yaitu belum adanya terjemah perkata dalam bahasa Indonesia dan adanya permintaan menerjemahkan kitab tertentu dari kalangan santri maupun ustadz. Sedangkan hambatan yang dihadapi oleh penerjemah yaitu hambatan yang bersifat teknis dan linguistik.

Kata Kunci: Bahasa Arab; Terjemah; Kitab Kuning



**Translating Experience “Kitab Kuning”:
Motivations, Opportunities and Obstacles**

Faris Maturedy; M. Nidom Hamami AC;

UIN Kiai Haji Achmad Siddiq Jember

0849219010@iain-jember.ac.id; nidomhamami@gmail.com

Abstract

This study aims to describe the activities of translating the yellow book in Indonesia. This kind of activity is widely carried out by students from among students in the East Java region. In fact, not a few of them have had more than one yellow book translation work. Based on this, it can be seen that there are opportunities and challenges faced by translators in realizing their work. To obtain detailed and thorough data researchers use a qualitative approach. This confirms that the data obtained are in the form of words to be interpreted further. The data in this study was obtained through open interviews of 2 people who already had a yellow book translation work. After the researcher obtains the data, the data is analyzed by thematic content analysis. After going through a series of research stages, the researchers knew that the motivation of translators was to make it easier for students from various regions and as a means of increasing scientific insight. The opportunities faced by translators are the absence of translation of words in Indonesian and the request to translate certain books from among students and ustadz. Meanwhile, the obstacles faced by translators are technical and linguistic obstacles.

Keywords: Arabic; Translate; Yellow Book;

PENDAHULUAN

Aktivitas penerjemahan buku merupakan salah satu tradisi ilmiah yang telah dilakukan oleh para cendekiawan muslim sejak lama. Aktivitas ini semakin gencar dilakukan pada masa Kekhalifahan Bani Abbasiyah (Taufik, 2020). Aktivitas penerjemahan memiliki peranan yang sangat penting sebagai pembuka kejayaan peradaban Islam (Suwarno, 2019). Kegiatan ini juga menjadi salah satu penyumbang terbesar perkembangan dalam berbagai macam bidang ilmu pengetahuan. Bahkan, Khalifah Harun ar-Rashid pun tak mau ketinggalan dengan gerakan ini dengan menginisiasi pembentukan dewan penerjemah (Humaidi; & Nasrullah, 2021). Gerakan intelektual melalui penerjemahan buku dianggap sebagai salah satu aktivitas dakwah Islam yang di dalamnya terdapat seruan dan ajakan umat Islam untuk mengamalkan nilai-nilai yang terkandung dalam al-Qur'an dan Hadits (Rohana; et al., 2021).

Aktivitas penerjemahan sebagaimana disebutkan juga cukup marak di Indonesia, terutama buku keagamaan Islam dengan berbagai macam bidangnya. Buku-buku keagamaan Islam yang ditulis dengan bahasa Arab diterjemahkan menggunakan huruf Arab pegon ke dalam bahasa Jawa, Melayu dan Sunda (Mawaddah, 2022). Penerjemahan kitab berbahasa Arab ke dalam beberapa bahasa daerah di kawasan Nusantara merupakan ikhtiyar para ulama' agar kitab tersebut dapat dibaca dan dikaji oleh kalangan non pesantren yang notabenehnya tidak mempelajari bahasa Arab (Yusuf & Imawan, 2020). Pada tahap ini ulama' menggunakan huruf Arab pegon dalam mengalihbahasakan teks bahasa Arab tersebut ke dalam bahasa yang dituju.

Seiring dengan perkembangan zaman, semakin meningkat pula kesadaran masyarakat di Indonesia terhadap ilmu agama. Namun, mereka yang tidak memiliki kesempatan untuk mengenyam pendidikan pesantren tentu mengalami kendala dalam memahami teks keagamaan berbahasa Arab. Hal ini tentu tidaklah mudah. Bahkan, untuk menjadi seorang yang mahir membaca teks berbahasa arab dengan memahami maknanya tentu membutuhkan proses yang tidak sebentar (Ghofur & Husniah, 2022). Oleh sebab itu, banyak dari kalangan santri pondok pesantren yang tergerak untuk memudahkan para pencari ilmu dengan menerjemahkan kitab-kitab berbahasa Arab ke dalam bahasa Indonesia. Pemilihan bahasa Indonesia sebagai bahasa tujuan dalam penerjemahan kitab tersebut tentu dengan pertimbangan agar hasil terjemahan mudah dipelajari oleh masyarakat umum.

Ada beberapa kajian terkait tentang penerjemahan kitab kuning baik yang bersifat pembelajaran maupun yang bersifat analisis terhadap hasil karya terjemahan. Talha melalui penelitiannya yang berjudul "Teknik, Metode dan Ideologi Penerjemahan Arab-Indonesia dalam Terjemahan Buku Manzhuma al Qawaid al Fiqhiyyah karya Syeikh Abdurrahman bin Nashir As-Sa'diy" menyatakan bahwa metode yang dianut oleh penerjemah yaitu berorientasi pada Bahasa sasaran. Sedangkan ideologi yang diikuti oleh penerjemah yaitu ideologi penerjemahan domestik (As Salafy, 2021). Penelitian selanjutnya dilakukan oleh Nisak dan Taufiq dengan judul "Buku Terjemah Kitab Ta'lim

Al-Muta'allim: Analisis Teks Terjemahan Arab-Indonesia. Hasil penelitian menunjukkan bahwa ada kesalahan penerjemahan dalam bahasa sasaran, istilah asing dan kosakata asing. Fokus kedua kajian tersebut yaitu analisis terhadap terjemahan teks kitab kuning. Sehingga dapat ditarik kesimpulan bahwa belum ada kajian penerjemahan kitab kuning perkata ditinjau dari aspek kesempatan dan tantangan yang dihadapi oleh penerjemah. Oleh sebab itu, dengan tulisan singkat ini peneliti bermaksud untuk mendeskripsikan peluang dan tantangan yang dihadapi oleh penerjemah selama proses penerjemahan kitab tersebut.

METODE PENELITIAN

Penelitian ini menggunakan jenis penelitian kualitatif. Hal ini bertujuan untuk memperoleh data berupa keadaan, status, atau gejala pada saat penelitian berlangsung (Riqza & Muassomah, 2020). Penggunaan pendekatan kualitatif yang dimaksud dalam penelitian ini yaitu memperoleh gambaran secara menyeluruh mengenai permasalahan yang diteliti berkaitan dengan peluang dan tantangan yang dihadapi oleh penerjemah kitab kuning perkata. Pada penelitian ini peneliti berperan sebagai instrumen kunci sehingga dituntut untuk berperan aktif (Sugiyono, 2017).

Pemerolehan data dilakukan dengan metode wawancara. Hal ini bertujuan untuk memperoleh data terkait tentang peluang dan tantangan selama proses penerjemahan kitab kuning perkata. Selain itu, peneliti dapat memperoleh data terkait perkembangan dunia penerjemahan kitab kuning perkata. Pada kajian ini peneliti menggunakan jenis wawancara terkontrol dengan menggunakan pedoman wawancara, namun dilaksanakan secara bebas sehingga data yang diperoleh lebih obyektif. Ada 2 orang penerjemah yang diwawancarai oleh peneliti. Namun, peneliti tidak menyebutkan nama lengkap informan untuk menjaga etika penelitian dan melindungi privasi informan (Ferdiansyah et al., 2020). Wawancara ini dilakukan dengan media Voice Note Whatsapp.

Tabel 1. Daftar informan Penerjemah Kitab Kuning Perkata

Informan	Pendidikan Terakhir	Jurusan
AM	Strata 1	Pendidikan Bahasa Arab
S	Strata 1	Pendidikan Agama Islam

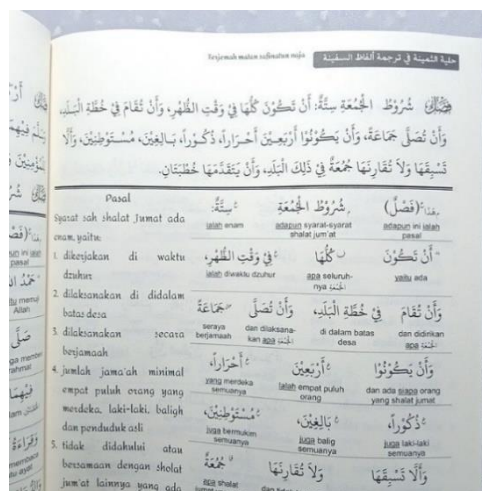
Setelah data terkumpul peneliti melakukan analisis konten tematik. Pendekatan semacam ini memiliki tujuan untuk memahami “apa yang diceritakan”. Setelah itu peneliti melakukan identifikasi peluang dan tantangan dalam penerjemahan kitab kuning perkata sesuai dengan tema yang telah ditentukan. Fokus analisis pada tulisan ini yaitu pembacaan hasil transkrip wawancara secara berulang untuk memahami cerita. Kemudian transkrip tersebut diberi kode sesuai dengan tema, sub tema hingga tema baru yang berkembang (Ferdiansyah et al., 2020).

HASIL DAN PEMBAHASAN

Terdapat empat temuan dalam penelitian ini, yaitu; 1) Motivasi menerjemahkan kitab kuning dalam bentuk terjemahan perkata. 2) Peluang selama proses menerjemahkan kitab kuning dalam bentuk perkata. 3) Hambatan selama proses menerjemahkan kitab kuning dalam bentuk perkata.

Motivasi Menerjemahkan Kitab Kuning Dalam Bentuk Terjemahan Perkata

Dalam menerjemahkan kitab kuning dalam bentuk terjemahan perkata, para penerjemah tentu memiliki motivasi yang berbeda-beda. Motivasi ini tentunya muncul setelah mereka menghadapi hal-hal yang menurut mereka menjadi sebuah permasalahan yang membutuhkan penyelesaian sesegera mungkin.



Gambar 1

Terjemahan kitab Safinah yang diterjemah perkata yang sudah beredar

Menurut penerjemah AM dan S terjemahan kitab kuning perkata sebetulnya sudah ada sejak lama. Namun, terjemahan tersebut ditulis dalam bahasa daerah tertentu. Sehingga, santri yang tidak terbiasa dengan terjemah bahasa daerah tersebut tentu akan merasa kesulitan. Oleh sebab itu, hadirnya terjemah kitab kuning perkata dengan bahasa Indonesia bertujuan untuk memudahkan para santri yang berasal dari berbagai daerah. Jika santri pada zaman dahulu umumnya belajar di pondok pesantren dalam waktu yang cukup lama maka hal itu tidak berlaku bagi pesantren yang berada di tengah perkotaan. Dengan kata lain, ada santri yang belajar di pesantren sesuai dengan masa studi mereka di sekolah formal. Bahkan, di zaman sekarang pondok pesantren yang dilengkapi dengan sekolah formal semakin banyak. Oleh sebab itu, inovasi pembelajaran kitab kuning menjadi sebuah kebutuhan yang mendesak.

“Pondok sekarang itu yang dulu salaf sekarang sudah menjadi pondok modern. Yaitu pondok yang ada sekolahnya. Rata-rata santri yang ada di sana campur aduk. Jadi ada yang Jawa, ada yang Madura dan sebagainya. Nah, untuk menjembatani mereka agar mudah mempelajari kitab maka bahasa yang paling tepat adalah terjemah perkata dengan. karena untuk terjemah-terjemah yang sebelumnya, Terjemah perkata ini kan memang sudah jaman dahulu ada, cuma kan pakek bahasa daerah, yaitu bahasa Jawa dan Madura. Untuk santri yang berbahasa Jawa itu ngga bisa membaca terjemah bahasa Madura. Begitu pun sebaliknya, kalo orang yang bahasa Madura itu ngga bisa membaca kitab atau buku yang terjemahan bahasa Jawa. Lah, seperti itu. Jadi untuk menengahkan hal itu diperlukan terjemah perkata bahasa Indonesia.”(AM. Wawancara Whatsapp, 11 Juli 2022)

Selain untuk memudahkan santri dalam mempelajari kitab kuning, penerjemah AM menyatakan bahwa aktivitas ini menjadi sarana untuk mengulangi ilmu dan pengetahuan yang pernah dipelajari selama mengaji di pondok pesantren. Sehingga, jika ada hal yang terlupa saat membaca kitab tertentu maka dapat dicari keterangannya dalam terjemahan tersebut. Dengan kata lain, penerjemah bertujuan untuk menjadikan karyanya sebagai sarana untuk berbagi ilmu kepada orang lain. Bahkan menurut penerjemah S, menghasilkan karya berupa buku terjemahan perkata merupakan salah satu sarana untuk menambah dan memperkaya khazanah keilmuan. Hal itu sebagaimana dipaparkan oleh informan dalam wawancara dengan peneliti melalui media voice note whatsapp.

“Saya ini lambat laun ini semakin banyak masalah hidup mungkin ya. Saya masih tetap gampang paham cuman sering cepet lupa. Jadi karena sering cepet lupa jadi gimana saya itu masih bisa mengingat-ingat apa yang sudah saya pelajari maka saya tulis dalam sebuah buku. dan bukunya terjemah perkata.” (AM. Wawancara Whatsapp, 11 Juli 2022)

“Selain itu juga karena para santri al Bid itu dan saya statusnya masih santri al bidayah sering dimotivasi sama Ust. H atau apa yaa, ya

dimotivasi yaa diarahkan atau anjuran bahwasanya dalam kesehariannya dianjurkan untuk ada penambahan keilmuan. Penambahan keilmuan itu salah satunya dengan menulis. ketika sudah menulis otomatis nanti terpaksa secara tidak langsung bahwa dia harus membaca. Karena tidak bisa seorang yang menulis itu tanpa adanya membaca.” (S. Wawancara Whatsapp, 12 Juli 2022)

Berdasarkan hasil wawancara diatas dapat diketahui bahwa motivasi penerjemah dalam menerjemahkan kitab kuning dalam bentuk perkata guna memudahkan para santri yang berasal dari berbagai macam daerah. Karena buku terjemahan itu sendiri berfungsi sebagai penunjang pemahaman santri terhadap pesan yang disampaikan dalam kitab dengan menggunakan bahasa Arab (Choirun & Akhmad, 2020). Disamping adanya dorongan untuk memudahkan para santri, hadirnya kitab terjemahan perkata ini menjadi salah satu sarana menambah wawasan keilmuan sebagaimana dipahami dari wawancara dengan penerjemah S. Hal ini tentu sejalan dengan dengan prinsip literasi kritis dimana aktivitas menyimak, berbicara, menulis, membaca, dan berfikir kritis merupakan aktivitas yang tidak dapat dipisahkan (Hamdani & Warsah, 2022). Salah satu manfaat yang dapat diperoleh dari literasi yaitu meningkatkan minat baca sehingga terwujudlah penambahan wawasan pada individu penerjemah (Qulloh, 2021).

Peluang Selama Proses Menerjemahkan Kitab Kuning Dalam Bentuk Perkata

Berdasarkan wawancara yang dilakukan oleh peneliti, dapat diketahui bahwa seorang penerjemah kitab kuning dituntut untuk pandai membaca peluang. Artinya, seorang penerjemah selain harus mumpuni dalam bidang keilmuannya juga harus melakukan riset terlebih dahulu untuk mengetahui kitab apa saja yang perlu untuk diterjemahkan dalam bentuk terjemahan perkata.

“Terjemah perkata ini kan memang sudah jaman dahulu ada, cuma kan pakek bahasa daerah, yaitu bahasa jawa dan madura. Untuk santri yang berbahasa jawa itu ngga bisa membaca terjemah bahasa Madura. Begitu pun sebaliknya, kalo orang yang bahasa Madura itu ngga bisa membaca kitab atau buku yang terjemahan bahasa Jawa. Lah, seperti itu. Jadi untuk menengah-nengahi hal itu diperlukan terjemah perkata bahasa Indonesia.” (AM, Wawancara Whatsapp 12 Juli 2020)

Selain melakukan riset terlebih dahulu, terkadang penerjemahan kitab kuning juga berdasarkan kepada permintaan masyarakat. Yang di maksud masyarakat adalah orang-orang meggeluti kajian kitab kuning. Baik itu santri maupun ustadz yang mengajar kitab dalam bidang kajian tertentu. Artinya, kitab-kitab yang diterjemahkan dipilih dengan mempertimbangkan pentingnya kitab tersebut bagi calon pembacanya (Munip, 2015).

Hambatan Selama Proses Menerjemahkan Kitab Kuning Dalam Bentuk Perkata

Selama proses menerjemah kitab kuning ada beberapa hambatan yang dihadapi oleh penerjemah AM. Hambatan itu ada yang bersifat teknis maupun bersifat linguistik. Yang dimaksud dengan hambatan yang bersifat teknis antara lain mencari tampilan *layout* yang bagus dan tepat. Hal ini menjadi keluhan karena bagian inilah yang menjadi pembeda antara terjemah perkata karya penerjemah AM dengan penerjemah yang lain.

Yang paling menghambat adalah layout. Nerjemah perkata itu yang sanga-sangat sulit itu di lay out. karena di lay out itu kita diharuskan untuk rapi, ya. Jadi banyak terjemah-terjemah perkata yang lain itu mesti layoutnya yang katakanlah "kurang bagus". Jadi bagaimana cara layoutnya itu bisa bagus. ini salah satu hambatan saya dulu selama proses." (AM. Wawancara Whatsapp, 11 Juli 2022)

Selain hambatan teknis, penerjemah AM juga mengalami hambatan yang bersifat linguistik. Yang dimaksud dengan hambatan yang bersifat linguistik yaitu adanya kosakata bahasa Jawa yang tidak ditemukan artinya dalam bahasa Indonesia. Bahkan, ada susunan gramatika dalam bahasa Jawa yang ternyata agak sulit ketika diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia. Hal ini disebabkan karena kurangnya suatu bentuk kode bahasa yang belum memadai pada Bahasa Ibu sehingga terjadi penyusupan bahasa pada bahasa sasaran (B2) begitu juga sebaliknya (Pritiwi & Indrawati, 2022). Hal ini diungkapkan oleh penerjemah AM dalam wawancara sebagai berikut

"Kedua adalah penyalinan bahasa. Karena saya dulu belajar terjemah perkata itu bacanya Jawa. Nah, jdi intinya saya nerjemah dari Jawa ke bahasa Indonesia. Itu ada beberapa kata yang tidak mencukupi. Jadi ada di bahasa Jawa tapi ngga ada di bahasa Indonesia. Itu yang menjadi kesulitan dalam terjemah perkata." (AM, Wawancara Whatsapp, 11 Juli 2022)

Hambatan yang dirasakan oleh penerjemah S berbeda dengan apa yang dihadapi oleh penerjemah AM. Menurut penerjemah S hambatan selama mengerjakan terjemah kitab perkata ini yaitu rasa malas. Penyebabnya adalah terjemahan kitab ini sifatnya tidak wajib. Oleh sebab itu, penerjemah S cenderung santai. Karena jika penerjemahan kitab ini harus selesai dlam waktu yang ditentukan maka penerjemah akan merasa cemas dan khawatir karena tidak selesai tepat waktu (Azizah & Satwika, 2021). Sehingga tidak ada deadline yang perlu diselesaikan tepat waktu. Hal ini dipaparkan oleh penerjemah S melalui wawancara berikut.

"Ketika capek ya dibiarkan. Karena memang tidak ada deadline. Ketika malas dibiarkan, tidak dilanjutkan." (S, Wawancara Whatsapp, 12 Juli 2022)

KESIMPULAN

Berdasarkan pemaparan dan analisis data oleh peneliti, diketahui bahwa ada 2 hal yang mendorong penerjemah untuk menerjemah kitab kuning dalam bentuk terjemahan perkata. Yaitu, keinginan untuk memudahkan para santri yang berasal dari berbagai daerah dan menjadikan aktivitas tersebut sebagai peningkatan wawasan keilmuan. Adapun peluang yang dihadapi oleh penerjemah yaitu belum adanya terjemahan perkata berbahasa Indonesia dan munculnya permintaan dari orang yang menggeluti bidang kajian kitab kuning. Sedangkan hambatan selama proses menerjemah kitab kuning perkata yaitu hambatan yang bersifat teknis dan linguistik. Hambatan teknis seperti mencari *layout* yang sesuai dengan keinginan pasar. Sedangkan hambatan yang bersifat linguistik yaitu keterbatasan penerjemah dalam menemukan padanan kata dari bahasa Jawa ke dalam bahasa Indonesia

REFERENSI

- As Salafy, T. (2021). Teknik, Metode Dan Ideologi Penerjemahan Arab-Indonesia Dalam Terjemahan Buku Manzhumah Al-Qawāid Al-Fiqhiyyah Karya Syeikh Abdurrahman Bin Nashir As-Sa'Diy. *Uktub: Journal of Arabic Studies*, 1(2), 113. <https://doi.org/10.32678/uktub.v1i2.5816>
- Azizah, J. N., & Satwika, Y. W. (2021). Hubungan antara Hardiness dengan Stres Akademik pada Mahasiswa yang Sedang Mengerjakan Skripsi Selama Pandemi COVID-19. *Jurnal Penelitian Psikologi: Characters*, 8(1), 212–223. <https://ejournal.unesa.ac.id/index.php/character/article/view/39116>
- Choirun, N. U., & Akhmad, T. M. (2020). Buku Terjemah Kitab Ta'limu Al-Muta'allim: Analisis Teks Terjemahan Arab-Indonesia. *LISANUNA: Jurnal Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya*, 10(2), 365–380. <https://doi.org/10.22373/ls.v10i2.8836>
- Ferdiansyah, S., Supiasutik, & Angin, R. (2020). Thai Students' Experiences of Online Learning at Indonesian Universities in the Time of the COVID-19 Pandemic: Pengalaman Mahasiswa Thailand dalam Pembelajaran Daring di Universitas di Indonesia pada Masa Pandemi COVID-19. *Journal of International Students*, 10(3), 58–74. <https://doi.org/10.32674/jis.v10i3.3199>
- Ghofur, M. A., & Husniah, H. (2022). Metode Muḥāfazah Nazam Jurūmiyyah untuk Memudahkan Baca Kitab Kuning. *AL-Fusha: Arabic Language Education Journal*, 4(1), 10–16. <https://doi.org/10.36835/alfusha.v4i1.675>
- Hamdani, & Warsah, I. (2022). Pengembangan Wawasan Multikultural Madrasah Ibtidayah Melalui Pembelajaran Pendidikan Agama Islam. *Aksara: Jurnal Ilmu Pendidikan Nonformal*, 8(1), 581. <https://doi.org/10.37905/aksara.8.1.581-586.2022>
- Humaidi, & Nasrullah. (2021). Pendidikan dalam Perspektif Pembangunan Berkelanjutan (Telaah Atas Al-Islam Wa Al-Tanmiyah Al- Mustadamah : Ru' yah Kauniyyah Jadidah, Karya Dr. Audah Rasyid Juyusy). *Al-Afkar: Jurnal Keislaman Dan Peradaban*, 9(1), 1–8. <https://doi.org/10.32520/afkar.v9i2.351>
- Mawaddah, S. L. (2022). Problematika Pembelajaran Nahwu Menggunakan Metode Klasik Arab Pegon di Era Modern. *Maharaat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 4(2), 102–119. <https://doi.org/10.18196/mht.v4i2.12976>
- Munip, A. (2015). Motivasi Penerjemahan Buku Berbahasa Arab. *Al Mahāra: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 1(1), 83–108. <https://doi.org/10.14421/almahara.2015.011-05>
- Pritiwi, J. D., & Indrawati, D. (2022). Interferensi Fonologi dan Morfologi Bahasa Jawa dalam Indonesia pada Youtube Korea Reomit. *Sapala*, 9(4), 143–153. <https://ejournal.unesa.ac.id/index.php/jurnal-sapala/article/view/45768>
- Qulloh, F. I. (2021). Pengembangan Literasi Dalam Peningkatan Minat Baca Santri Pada Perpustakaan Mini Pesantren Pelajar Al-Fath Rejomulyo Kediri. *Jurnal Pengabdian Kepada Masyarakat Nusantara*, 1(2), 2. <https://ejournal.sisfokomtek.org/index.php/jpkm/article/view/165>
- Riqza, M. S., & Muassomah, M. (2020). Media Sosial untuk Pembelajaran Bahasa Arab

- pada Masa Pandemi: Kajian Kualitatif Penggunaan WhatsApp pada Sekolah Dasar di Indonesia. *Alsina: Journal of Arabic Studies*, 2(1), 71. <https://doi.org/10.21580/alsina.2.1.5946>
- Rohana;, Lubis;, & Ridwan. (2021). Gerakan Penerjemahan Sebagai Bagian Aktivitas Dakwah dan Keilmuan di Dunia Islam (Tinjauan Historis Gerakan Penerjemahan pada Masa Khalifah Harun Ar-Rasyid dan Khalifah al- Ma ' mun). *JIPER: Jurnal Ilmu Perpustakaan*, 3(1), 15–33. <https://doi.org/https://doi.org/10.31764/jiper.v3i2.4418>
- Sugiyono. (2017). *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D)*.
- Suwarno. (2019). Kejayaan Peradaban Islam dalam Perspektif Ilmu Pengetahuan. *Islamadina:Jurnal Pendidikan Islam*, 20(2), 165–175. <https://doi.org/10.30595/islamadina.v0i0.5105>
- Taufik. (2020). Kontak Pertama Islam dengan Filsafat dan Ilmu Pengetahuan Yunani. *FiTUA: Jurnal Studi Islam*, 1(2), 178–201. <https://doi.org/https://doi.org/10.47625/fitua.v1i2.262>
- Yusuf, S., & Imawan, D. H. (2020). Kitab Kuning dan Pembentukan Karakter Religius Muslim Indonesia. *ISLAMIKA INSIDE: Jurnal Keislaman Dan Humaniora*, 6(1), 122–148. <https://doi.org/https://doi.org/10.35719/islamikainside.v6i1.116>



PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI KEDIRI

www.pba.iainkediri.ac.id PBA IAIN Kediri Official

September, 20-21st 2022

**INTERNATIONAL CONFERENCE ON
ARABIC EDUCATION (ICAE) 2022**

Hybrid Conference

Arabic Learning Design in Post-method Era (Analysis Study on Markaz Arabiyah)

Sholeh Najmul Millah; Abd Syakur;

¹UIN Mulana Malik Ibrahim Malang; Institut Agama Islam Negeri Kediri
sn.millah97@gmail.com; abdsyakur807@gmail.com;

Abstract

This study aimed to analyze two important and basic problems in Markaz Arabiyah Pare, namely: 1) The reality of Arabic learning in Post-method Era, and 2) Arabic learning design in Markaz Arabiyah. Nowadays, Arabic learning specifically has entered Post-method Era in which applying one method doesn't guarantee a learning process succeeded. In the fact, there is no a specific method that is basically the most ideal and suitable for a specific Arabic learning situation. The principle, professionalism, and active role and strategy of a teacher become the main factors in Arabic learning success. The study in this article used field-qualitative approach. The data in this study can be classified into two kinds; primary and secondary. The primary ones were taken from observation, interview, and documentation to know the teachers' performance in Markaz Arabiyah Pare. The secondary ones were taken from some literatures like book, article, and journal as theoretical foundation.

Keywords: Arabic Learning; Post-method Era; Markaz Arabiyah;



Model Pembelajaran Bahasa Arab Era *Postmethod* (Studi Analisis Terhadap Lembaga Markaz Arabiyah)

Sholeh Najmul Millah; Abd Syakur;

¹UIN Mulana Malik Ibrahim Malang; Institut Agama Islam Negeri Kediri
sn.millah97@gmail.com; abdsyakur807@gmail.com;

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis dua permasalahan penting dan mendasar di lembaga kursus Markaz Arabiyah Pare, yaitu: 1) Hakikat pembelajaran bahasa Arab Era Posmetode, dan 2) Model pembelajaran bahasa Arab di Markaz Arabiyah. Dewasa ini, pembelajaran bahasa Arab secara khusus telah memasuki Era Posmetode yang mana dalam era ini hanya mengandalkan satu metode tidaklah menjamin keberhasilan suatu pembelajaran. Faktanya, tidak ada suatu metode tertentu yang, pada dasarnya, paling ideal atau paling cocok untuk suatu situasi pembelajaran Bahasa Arab tertentu. Prinsip, profesionalitas, dan peran aktif serta strategis seorang pengajarliah yang menjadi penentu utama keberhasilan pembelajaran bahasa Arab. Penelitian dalam artikel ini menggunakan pendekatan kualitatif lapangan. Adapun sumber data dalam penelitian dapat diklasifikasikan menjadi dua jenis; primer dan sekunder. Sumber data primer diperoleh dari hasil observasi, wawancara, dan dokumentasi guna mengetahui performa pengajar di Markaz Arabiyah Pare. Sedangkan sumber sekunder diperoleh dari berbagai literatur seperti buku, artikel, jurnal sebagai landasan teoritis.

Kata Kunci: Pembelajaran Bahasa Arab; Era Posmetode; Markaz Arabiyah.

PENDAHULUAN

Memisahkan pembelajaran bahasa dengan budaya dapat menyebabkan kesalahan penggunaan bahasa tersebut. Dalam pembelajaran bahasa Arab di Indonesia banyak ditemukan penggunaan bahasa yang tidak sesuai dengan konteks budaya Arab. Misalnya untuk meminta maaf sering digunakan kata *afwan* padahal orang Arab sendiri menggunakan *asiif* untuk kata maaf, justru kata tersebut -di Indonesia- digunakan untuk mengungkapkan rasa empati, padahal harusnya menggunakan kata *miskiin* untuk mengatakan kasihan. Selain itu, pelajar sering mengatakan *Qadim jiddan* untuk arti "lama sekali" padahal dalam kultur orang Arab digunakan kata *thawil* untuk mengungkapkan makna tersebut. Hal itu tidak terlepas dari pengaruh dari metode pembelajaran konvensional yang masih sangat mengakar dalam pendidikan di Indonesia. Metode *Qawaid wa Tarjamah* masih sering digunakan dalam mengajarkan bahasa Arab, sehingga fokus pembelajaran bukan pada penggunaan bahasa tetapi penguasaan tata bahasa. Hal itulah yang menyebabkan pembelajaran bahasa tidak memperhatikan unsur budaya.¹

Ada kecenderungan guru bahasa Arab memilih menggunakan metode konvensional karena dipandang lebih mudah diimplementasikan dan tidak membutuhkan variasi strategi ataupun media yang dapat menyita banyak waktu untuk mempersiapkannya. Tidak heran apabila metode-metode seperti *Ath-Thariqah al-Mubasyiroh*, *Ath-Thariqah Al-Insaniyah At-Tabaiyyah*, *Ath-Thariqah Al-Ittishaliyyah* sering ditinggalkan.² Selain memang perkembangan metodologi pembelajaran bahasa Arab lebih lambat daripada metodologi bahasa Inggris. Bahkan banyak metodologi pembelajaran bahasa Arab yang mengadopsi dari metodologi pembelajaran bahasa Inggris.³

Perkembangan metodologi pembelajaran bahasa Arab memiliki sejarah panjang sejak abad 18 M sampai sekarang, dimana antara satu sarjana dengan sarjana yang lain saling mengkritik. Terkadang antara satu metode dengan metode lainnya saling melengkapi atau boleh jadi bertentangan. Maka dari itu, muncullah istilah metode eklektik yaitu menggabungkan berbagai macam metode dengan mengambil kelebihan dan menutupi kekurangannya. Disinilah dibutuhkan profesionalisme guru dalam meramu dan mengkombinasikan beberapa metode sehingga sesuai dengan tujuan pembelajaran. Peran guru lebih diutamakan daripada peran metode itu sendiri. Inilah titik awal munculnya era posmetode, dimana guru tidak harus terpaku pada satu metode tertentu.⁴

¹ Khairy Abusyairi, "Pembelajaran Bahasa dengan Pendekatan Budaya," *Dinamika Ilmu* 13, no. 2 (1 Desember 2013): 15, <https://doi.org/10.21093/di.v13i2.276>.

² Faisal Mubarak Seff, *DINAMIKA PENDIDIKAN BAHASA ARAB DI INDONESIA* (Banjarmasin: IAIN ANTASARI PRESS, 2019).

³ Muhib Abdul Wahab, "PEMBELAJARAN BAHASA ARAB DI ERA POSMETODE," *ARABIYAT: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban* 2, no. 1 (12 September 2015): 59–74, <https://doi.org/10.15408/a.v2i1.1519>.

⁴ Ahmadi, dan Aulia Mustika Ilmiani, *METODOLOGI PEMBELAJARAN BAHASA ARAB (Konvensional hingga Era Digital)* (Yogyakarta: RUAS MEDIA, 2020).

Era posmetode menunjukkan bahwa guru tidak mesti terikat pada metode tertentu, karena metode sangat terbatas dan hanya bisa diterapkan dalam konteks yang terbatas pula. Tidak ada satu pun metode yang bisa diimplementasikan secara universal. Di era posmetode, konsep dari suatu metode juga tidak dapat diwujudkan secara murni dalam pembelajaran sesuai konsep pencetusnya, sebab ia tidak lahir dari praktik di kelas.⁵ Oleh karena itu, seharusnya asumsi bahwa metode itu aspek paling penting dalam pembelajaran diganti dengan prinsip bahwa profesionalitas guru jauh lebih penting dan berguna dalam sebuah pembelajaran. Bahkan kompetensi dan spirit guru itu jauh lebih penting dan berpengaruh.⁶

Pembelajaran bahasa Arab, baik formal atau pun non-formal, harus beralih dari era metode menuju era posmetode. Beberapa penelitian sudah dilakukan sebelumnya. Pertama penelitian oleh Dian dan Risnandar dengan judul Era Post Method dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra Indonesia di Sekolah Dasar. Hasil penelitiannya; Di era pasca-metode, pengajaran bahasa dilakukan tidak hanya berdasarkan metode tertentu. Pengajaran bahasa dapat mengadopsi beberapa metode dan teknik berbeda pada saat bersamaan. Jadi, kita dapat mengatakan bahwa meskipun masih ada metode di era pasca-metode, tetapi kita tidak bergantung pada metode tertentu saja. Pertama era pasca-metode bukanlah era di mana tidak ada metode digunakan dalam pengajaran bahasa dan sastra Indonesia. Kedua, metode yang digunakan dalam pengajaran bahasa dapat sebagai kombinasi dari beberapa metode sesuai dengan kebutuhan pengajaran bahasa dan sastra Indonesia. Jadi, kita dapat mengatakan bahwa meskipun masih ada metode di era pasca-metode, tetapi kita tidak bergantung pada metode tertentu saja, sehingga pendidik harus kreatif dan inovatif dalam pengembangan pengajaran bahasa dan sastra di sekolah dasar.⁷

Kedua penelitian oleh Suci Ramadhani dan Nur Mailani dengan judul تعليم اللغة العربية (Posmetode) في عصر بعد الطريقة (HOTS) العربية على أساس مهارات التفكير العليا. Hasil penelitiannya; tujuan pembelajaran harus sesuai dengan kurikulum yang digunakan, menentukan strategi yang cocok, berkolaborasi dalam memanfaatkan teknologi informasi. Hal itu merupakan poin penting dalam pembelajaran di era posmetode. Siswa diarahkan untuk selalu bekerja sama sehingga pembelajaran dapat menciptakan dan mengembangkan kreatifitas siswa dalam proses berpikir kritis. Siswa harus didorong agar dapat menciptakan produk dalam setiap pembelajaran bahasa sesuai dengan materi yang telah dipelajari.⁸

Berdasarkan penelitian-penelitian sebelumnya mengenai posmetode, belum dilakukan penelitian mengenai Model Pembelajaran Bahasa Arab Era Posmetode (Studi

⁵ David M. Bell, "Method and Postmethod: Are They Really So Incompatible?," *TESOL Quarterly* 37, no. 2 (1 Juli 2003): 325, <https://doi.org/10.2307/3588507>.

⁶ Wahab, "PEMBELAJARAN BAHASA ARAB DI ERA POSMETODE."

⁷ Dian Indihadi dan Risnandar Sudarman, "Era Post Method dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra Indonesia di Sekolah Dasar," *Indonesian Journal of Primary Education* 5, no. 2 (t.t.): 189–95.

⁸ Suci Ramadhani Febriani dan Nur Mailani, "عصر بعد الطريقة (HOTS) العربية على أساس مهارات التفكير العليا (Posmetode)," *Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab dan Pembelajarannya di Era Milenial*, 2019, 105–14.

Analisis Terhadap Lembaga Markaz Arabiyah) sehingga penelitian ini termasuk penelitian baru. Permasalahan yang akan dibahas dalam penelitian ini adalah hakikat pembelajaran bahasa Arab era posmetode dan model pembelajaran bahasa Arab di Markaz Arabiyah.

METODE PENELITIAN

Peneliti menggunakan pendekatan penelitian deskriptif-kualitatif dalam penelitian ini, dimana peneliti hanya mendeskripsikan data yang didapatkan dari hasil observasi dan wawancara yang dijelaskan oleh sumber data. Jenis penelitian ini merupakan penelitian lapangan (*field reserch*), yaitu sumber data dari penelitian ini diperoleh dari lapangan seperti lembaga pendidikan, lingkungan masyarakat dan organisasi kemasyarakatan. Metode kualitatif adalah penelitian yang bertujuan untuk memahami makna dari keadaan dan situasi yang terjadi dalam interaksi sosial masyarakat. Peneliti harus terlibat langsung ke lapangan untuk bisa memahami kondisi dan fenomena tersebut. Data dari penelitian ini tidak bisa didapatkan hanya dengan sekali terjun ke lapangan, akan tetapi harus intens dalam mengamati peristiwa yang terjadi di lapangan.⁹

Metode pengumpulan data dalam penelitian ini menggunakan metode wawancara, observasi dan dokumentasi. Sedangkan analisis data dilakukan dengan menggunakan teori analisis yang dikemukakan oleh Miles dan Huberman, yaitu dimulai dengan reduksi data, kemudian penyajian data, dan terakhir penarikan kesimpulan.¹⁰

HASIL DAN PEMBAHASAN

Paradigma Baru dalam Pembelajaran Bahasa

Pembelajaran bahasa umumnya dibahas dalam dua fase besar; era metode dan era posmetode. Era metode dianggap tidak bisa mengantarkan pada tujuan pembelajaran bahasa dalam semua konteks. Ur menyebutkan, sebagaimana dikutip oleh Hussein dan Abdu, ada empat alasan yang dapat melemahkan dominasi metode. Pertama; metode tertentu mungkin tidak sesuai dengan konteks lokal, yaitu kebutuhan peserta didik, budaya lokal, kepribadian guru, persyaratan ujian dan lain-lain. Kedua, penerapan prosedur yang harus diikuti guru dalam metode tertentu dapat melemahkan guru, mencegah mereka dari hak mereka untuk memutuskan cara terbaik dalam mengajar kelas tertentu. Ketiga, metode boleh jadi tidak sesuai dengan media pembelajaran. Keempat; sebuah metode dapat dianggap sebagai tujuan itu sendiri daripada sarana untuk mencapai hasil yang lebih baik.¹¹ Berawal dari alasan-alasan

⁹ Muri Yusuf, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif & Penelitian Gabungan* (Jakarta: Kencana, 2016). 328

¹⁰ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, 19 ed. (Bandung: Alfabeta, 2013). 246

¹¹ Hussien M. Abdo Almaktary dan Abdu M. Talib Al-Kadi, "CALL in Post-Method Era," *Indonesian Journal of EFL and Linguistics* 2, no. 2 (28 November 2017): 133, <https://doi.org/10.21462/ijefll.v2i2.33>.

tersebut muncullah *post-method pedagogy*. Banyak para sarjana menyarankan penerapan konsep posmetode dalam pembelajaran bahasa.

Kumaravadivelu mengkonseptualisasikan pedagogi posmetode dari tiga pilar pedagogi. Pertama; pedagogi kekhasan, dari sudut pandang ini posmetode menolak konsep dan prosedur yang sudah ditentukan dalam sebuah metode tertentu karena tidak sesuai dengan kekhasan linguistik, sosiokultural dan politik lokal. Kedua; pedagogi kepraktisan, dari sudut pandang ini posmetode menolak dikotomi antara teori ahli yang telah ditugaskan sebagai produsen pengetahuan dan guru yang telah ditugaskan sebagai konsumen pengetahuan. Posmetode berusaha mendorong guru untuk menciptakan teori dari pengalaman mereka dan mempraktikkan apa yang mereka teorikan. Ketiga; pedagogi kemungkinan, dari sudut pandang ini, posmetode menolak pandangan sempit tentang pendidikan bahasa yang membatasi dirinya pada unsur-unsur fungsional linguistik yang diperoleh di dalam kelas. Alih-alih, harus diperluas mencakup kesadaran sosial-politik peserta didik, sehingga pembelajaran dapat membentuk identitas dan transformasi sosial.¹²

Hal mendasar yang membedakan antara metode dan posmetode adalah metode memaksakan praktik dari atas ke bawah, sedangkan praktik konstruksi postmetode dari bawah ke atas. Itulah mengapa posmetode selalu sesuai dengan konteks pembelajaran. Para ahli teori posmetode hanya memberikan prinsip-prinsip atau strategi-strategi universal yang bisa digunakan dalam berbagai konteks pembelajaran. Namun demikian, metode tetap menjadi penting sebagai acuan guru untuk inovasi dan variasi pembelajaran tanpa harus menerapkan secara kaku. Jadi bukan metode yang merupakan variable penting dalam keberhasilan suatu pembelajaran tetapi semangat guru, bagaimana ia memilih suatu metode dan bagaimana ia menerapkannya pada peserta didik.¹³

Guru dalam perspektif posmetode dipandang sebagai rekan belajar dan peneliti. Istilah baru yang layak sebagai pengganti konsep metodologis yang kaku adalah inovatif dan kreatif. Prinsip-prinsip pengajaran era posmetode, menurut postulat Richards, berasal dari pelatihan dan pengalaman guru. Guru juga dapat memanfaatkan pemikiran dan keyakinan mereka, prinsip-prinsip mereka sendiri yang menjadi dasar dalam praktik pengajaran.¹⁴

Guru di era posmetode adalah individu yang otonom. Otonomi guru dalam konteks ini memerlukan kompetensi dan kepercayaan diri dari pihak guru untuk membangun dan menerapkan teori praktik mereka sendiri yang responsif terhadap ciri khas konteks pembelajaran. Ketika mereka mulai mengajar, mereka harus cepat menyadari kebutuhan untuk melepaskan diri dari konsep metode yang mengikat. Untuk melakukan itu, mereka harus mengandalkan pengetahuan pribadi mereka tentang belajar dan mengajar.

¹² B. Kumaravadivelu, "Toward a Postmethod Pedagogy," *TESOL Quarterly* 35, no. 4 (2001): 537, <https://doi.org/10.2307/3588427>.

¹³ Bell, "Method and Postmethod."

¹⁴ Almaktary dan Al-Kadi, "CALL in Post-Method Era."

Sejarah Era Posmetode

Munculnya paradigma Era Posmetode berawal dari hasil temuan para guru dan peneliti pada tahun 1990-an bahwa tidak ada satu metode tertentu yang dapat menciptakan keberhasilan dalam pembelajaran bahasa asing.¹⁵ Metode Terjemah dan Metode Langsung, yang dulunya dinilai sebagai metode terbaik dalam pembelajaran bahasa asing, dinilai tidak lagi relevan untuk diterapkan di masa sekarang. Merosotnya nilai Metode Terjemah dan Metode Langsung, kemudian, diikuti oleh metode-metode yang lain seperti Metode *Audiolingual* dan metode-metode desainer seperti *Community Language*, *The Silent Way*, *Suggestopedia*, *Total Physical Response*, dan lain-lain.¹⁶

Selain itu, suatu metode tertentu menetapkan peran tertentu bagi seorang guru. Sebagai misal, seorang guru berperan sebagai konduktor orkestra dan berperan sebagai konselor dalam Metode Komunitas Bahasa (*Languange Community*). Akibatnya, banyaknya variasi metode pembelajaran menuntut seorang guru untuk menguasai banyak peran yang berbeda pula. Kompleksitas tersebut tentu menjadikan seorang guru berada dalam kesulitan.¹⁷ Bermula dari paradigma tersebut dan pengaruh posmodern, lahirlah paradigma posmetode yang dicetuskan oleh Kumaravadivelu pada tahun 1994 sebagai jawaban atas tuntutan untuk menemukan konsep pembelajaran bahasa asing yang optimal serta terbebas dari metode yang bersifat mengikat.¹⁸

Terdapat beberapa alasan terjadinya proses peralihan dari Era Metode menuju Era Posmetode. Alasan-alasan tersebut di antaranya, sebagaimana disampaikan oleh Brown, adalah: (1) Metode bersifat preskriptif; memberikan petunjuk atau ketentuan yang terlalu umum untuk diterapkan dalam situasi praktis atau kasuistik, (2) Metode, pada awalnya, terlihat khusus, namun pada tahap selanjutnya menjadi kabur; tidak dapat dibedakan antara satu dengan yang lainnya, (3) Metode tidak akan pernah bisa diuji secara sientifik-empiris, dan (4) Metode, sebagaimana temuan terbaru, menjadi kendaraan imperialisme linguistik yang menjadikan orang-orang tak berdaya sebagai objeknya.¹⁹

Kumaravadivelu juga mengemukakan alasan terjadinya peralihan dari Era Metode ke Era Posmetode. Hal itu terjadi karena Era Metode mengandung beberapa asumsi yang bersifat mitos. Asumsi-asumsi tersebut²⁰ adalah (1) Ada metode terbaik di luar sana yang siap dan menunggu untuk ditemukan, (2) Metode menjadi prinsip

¹⁵ H. Douglas Brown, "English language teaching in the 'post-method' era: Toward better diagnosis, treatment, and assessment," *Methodology in language teaching: An anthology of current practice* 9 (2002): 18.

¹⁶ Khafidhoh Khafidhoh, "A Critical Review on Post-Method Era in English Language Teaching for Indonesian Context," *Metathesis: Journal of English Language, Literature, and Teaching* 1, no. 1 (2017).

¹⁷ Mahshad Tasnimi, "The role of teacher in the postmethod era," *International Journal of Multi Disciplinary Research* 1, no. 3 (2014): 1–8.

¹⁸ Mingyao Chen, "Postmethod Pedagogy and Its Influence on EFL Teaching Strategies.," *English Language Teaching* 7, no. 5 (2014): 17–25.

¹⁹ Khafidhoh, "A Critical Review on Post-Method Era in English Language Teaching for Indonesian Context."

²⁰ Balasubramanian Kumaravadivelu, *Understanding language teaching: From method to postmethod* (Routledge, 2006).

pengorganisasian kelas pembelajaran bahasa, (3) Metode bersifat universal dan ahistoris, (4) Ahli teori berperan sebagai produsen pengetahuan dan guru berperan sebagai konsumennya, dan (5) Metode bersifat netral dan tidak memiliki motivasi ideologis.

Peran Guru dalam Era Posmetode

Dalam pandangan Era Posmetode, guru memiliki peranan penting. Guru memiliki otoritas mutlak dalam pembelajaran dan menjadi, sebagaimana diistilahkan oleh Kumaravadivelu, jantung pedagogi Posmetode.²¹ Guru tidak hanya berperan sebagai praktisi, tapi juga sebagai pembuat teori. Dalam kata lain, seorang guru berperan menteorikan prakteknya dan mempraktekkan teorinya. Guru tidak hanya menyampaikan serangkaian materi yang telah dipersiapkan sebelumnya, tapi juga melibatkan keyakinan dan pengetahuan yang mereka miliki sebelumnya sebagai bagian integral dalam proses pembelajaran. Peran demikian tentu membutuhkan pendekatan reflektif, bukan mekanis.²²

Pendekatan reflektif memiliki makna lebih dari sekedar berpikir.²³ Pendekatan reflektif mengajak guru untuk menganalisis ke dalam, baik dalam diri mereka sendiri ataupun di dalam pembelajaran, untuk memperoleh serangkaian informasi dan inspirasi terkait tindakan mereka di dalam kelas guna memformulasikan suatu pemecahan masalah dalam pembelajaran.²⁴

Oleh karena yang dibutuhkan dalam Era Posmetode adalah pendekatan reflektif, tindakan yang tepat untuk dilakukan oleh guru Posmetode adalah penelitian tindakan. Langkah-langkah yang harus dilakukan dalam penelitian tindakan kelas adalah sebagai berikut:²⁵ (1) Mengidentifikasi masalah, (2) Mengumpulkan informasi tentang masalah, (3) Merancang strategi untuk mengatasi masalah, (4) Melakukan uji coba terhadap strategi yang dirancang, dan (5) Mengamati pengaruhnya.

Pendekatan reflektif dan penelitian tindakan yang dilakukan oleh guru tidak boleh dilandaskan pada teori yang dibuat oleh para profesional. Dalam kata lain, guru bertugas mengeksplorasi keyakinan dan pengetahuan yang telah mereka miliki sebelumnya. Karena sejatinya, guru bukanlah seperti kertas kosong atau papan tulis bersih yang sama sekali tidak memiliki pengetahuan sama sekali. Mereka telah mengetahui sebelumnya bagaimana pembelajaran yang sukses dan yang tidak. Dari praktek yang mereka lakukan dalam penelitian tindakan, kemudian mereka menteorikannya sendiri dan mempraktekkan hasil teorinya tersebut. Dengan demikian,

²¹ Kumaravadivelu, "Toward a Postmethod Pedagogy."

²² Tasnimi, "The role of teacher in the postmethod era."

²³ Leo Bartlett, "Teacher development through reflective teaching," *Second language teacher education*, 1990, 202–14.

²⁴ John M. Murphy, "Reflective teaching in ELT," *Teaching English as a second or foreign language*, 2001.

²⁵ Jack C. Richards, Jack C. Richards, dan Thomas SC Farrell, *Professional development for language teachers: Strategies for teacher learning* (Cambridge University Press, 2005).

guru dapat mengembangkan pemahaman lebih mendalam terkait masalah dalam pembelajaran mereka serta merumuskan solusi untuk masalah tersebut.²⁶

Terkait peran guru, Prabhu menegaskan bahwa dalam pembelajaran guru harus memiliki rasa masuk akal (*sense of plausibility*) yang diperoleh sebelumnya selama menjadi siswa, guru siswa, ataupun pendidik guru. Pengalaman itulah yang membentuk rasa masuk akal dalam diri guru. Sehingga, setiap guru memiliki rasa masuk akal yang berbeda-beda. Ketika guru dituntut untuk mengikuti suatu metode tertentu, pada saat itulah rasa masuk akal menjadi beku dan pengajaran mereka berubah dari reflektif kepada mekanis.²⁷

Teori Strategi Makro dan Mikro

Sebagaimana dijelaskan sebelumnya bahwa Kumaravadivelu merumuskan konsep tiga parameter pedagogi dalam Era Posmetode; kekhasan, kepraktisan, dan kemungkinan. Terlepas dari konsep tersebut, dia juga membuat kerangka kerja Posmetode yang mencakup strategi makro dan mikro. Strategi makro berarti suatu konsep yang dihasilkan dari pengetahuan teoritis, praktis, dan pedagogis. Strategi makro mencakup sepuluh kegiatan, yaitu²⁸ (1) Memaksimalkan kesempatan belajar, (2) Memfasilitasi interaksi yang dinegosiasikan, (3) Meminimalisir ketidaksesuaian persepsi, (4) Mengaktifkan heuristik-intuitif, (5) Menumbuhkan kesadaran bahasa, (6) Mengkontekstualisasikan masukan linguistik, (7) Mengintegrasikan keterampilan bahasa, (8) Mempromosikan otonomi pelajar, (9) Memastikan relevansi sosial, dan (10) Meningkatkan kesadaran budaya.

Sedangkan strategi mikro adalah prosedur kelas yang disusun berdasarkan situasi dan kondisi pembelajaran tertentu untuk mencapai tujuan dari strategi makro. Dalam kata lain, strategi makro dilaksanakan melalui strategi mikro yang merupakan prosedur kelas. Dengan menjadikan strategi makro sebagai pedoman, guru dapat merancang strategi mikro mereka sendiri sesuai dengan konteks kelas mereka.²⁹

Dari fakta tersebut Richards dan Rodgers menyatakan bahwa pada awal-awal mengajar, prosedur dan teknik yang dibuat oleh para ahli menjadi hal yang penting bagi guru yang tidak berpengalaman. Akan tetapi, bagi guru yang sudah memiliki banyak pengalaman, sebaiknya mereka mencoba untuk melakukan pendekatan reflektif melalui penelitian tindakan dengan melibatkan keyakinan, pengetahuan, dan pengalaman mereka sebagai bagian integral dari proses pembelajaran.³⁰

Model Pembelajaran Bahasa Arab di Markaz Arabiyah

a. Model Pembelajaran Maharah Istima'

²⁶ Richards, Richards, dan Farrell.

²⁷ N. S. Prabhu, "There Is No Best Method-Why?," *TESOL Quarterly* 24, no. 2 (1990): 161, <https://doi.org/10.2307/3586897>.

²⁸ Tasnimi, "The role of teacher in the postmethod era."

²⁹ Chen, "Postmethod Pedagogy and Its Influence on EFL Teaching Strategies."

³⁰ Jack C. Richards dan Theodore S. Rodgers, *Approaches and methods in language teaching* (Cambridge university press, 2014).

Maharatul Istima' (keterampilan mendengar) merupakan keterampilan bahasa pertama dan termudah di antara keterampilan-keterampilan lainnya. Materi Maharatul Istima', di Markaz Arabiyah Pare Kediri, menjadi mata pelajaran di dua kelas; Shifr dan Syarqi Awwal. Adapun pengajar Maharatul Istima' di kelas Shifr adalah ustad Faiz Ardika. Sedangkan pengajar di kelas Syarqi Awwal adalah ustadah Azizah Kusuma Aji.

Di kelas Shifr³¹ ustad Faiz Ardika memulai pembelajaran dengan menanyakan kabar para siswa dan keadaan mereka. Kemudian dia melakukan review materi di pertemuan sebelumnya. Karena kelas Shifr ini merupakan kelas terendah di lembaga Markaz Arabiyah, materi maharatul Istima' yang diberikan adalah materi-materi dasar yang mana siswa dituntut untuk mengetahui perbedaan huruf seperti kata *futur* dan *futhur* dan perbedaan suara seperti kata '*asya*' dengan '*isy*ya'.

Dalam mengajarkan materi Istima', ustad Faiz Ardika memberikan siswa teks percakapan bahasa Arab yang sebagian teksnya kosong dan meminta siswa untuk mengisi bagian kosong tersebut dengan mufradat yang benar, berbentuk pilihan ganda, sesuai dengan yang mereka dengar dari audio yang diputarkan sebanyak tiga kali. Setelah menjawab semua pertanyaan, ustad Faiz Ardika menilai hasil jawaban siswa dan memberikan hukuman edukatif-entertain kepada siswa yang mendapatkan nilai di bawah 50.

Sedangkan di kelas Syarqi Awwal,³² ustadah Azizah Kusuma Aji memulai pembelajaran dengan menyapa para siswa serta melakukan review materi sebelumnya. Target materi Istima' di kelas Syarqi Awwal adalah siswa dapat menyimpulkan teks yang didengar dari audio.

Pertama ustadah Azizah Kusuma Aji memberikan teks bahasa Arab yang sebagian teksnya dikosongkan empat sampai enam mufradat dan meminta mereka mengisi bagian kosong tersebut sesuai dengan audio yang diputarkan sebanyak tiga kali. Setelah semua siswa menyelesaikan tugasnya, ustadah Azizah Aji Kusuma menilai hasil jawaban mereka. Kemudian, dia meminta siswa untuk menyimpulkan teks yang telah didengarkan. Di akhir pembelajaran, ustadah Azizah Kusuma Aji memberikan motivasi terkait bahasa Arab.

b. Model Pembelajaran Maharah Kalam

Maharatul Kalam (keterampilan berbicara) merupakan keterampilan bahasa kedua. Materi Maharatul Kalam, di Markaz Arabiyah Pare, menjadi mata pelajaran di beberapa kelas; Shifr, Akbarnas, I'dad Awal, I'dad Tsani, Syarqi Awwal, dan Syarqi Tsani. Adapun pengajar Maharatul Kalam di kelas Akbarnas, Shifr, Syarqi Awwal dan Syarqi Tsani adalah ustadah Rahmawati. Sedangkan pengajar di kelas I'dad Awal dan I'dad Tsani adalah ustadah Hubbi Nurul Muqoddimah.

³¹ Wawancara dengan Faiz Ardika, tanggal 20 Agustus 2022 di Lembaga Markaz Arabiyah.

³² Wawancara dengan Azizah Kusuma Aji, tanggal 20 Agustus 2022 di Lembaga Markaz Arabiyah.

Dalam mengajar kelas I'dad Awal dan I'dad Tsani,³³ ustadah Hubbi Nurul Muqoddimah memulai pembelajaran dengan salam dan menanyakan kabar siswa. Pada saat itu, semua siswa dalam keadaan berdiri. Karena setiap hari siswa wajib menghafal mufradat, dalam memulai pembelajaran ustadah Hubbi Nurul Muqoddimah meminta siswa untuk membuat satu kalimat sempurna yang tersusun dari minimal tujuh mufradat yang mereka hafalkan. Siswa yang menjawab terlebih dahulu disilakan duduk terlebih dahulu. Setelah semua siswa duduk, ustadah Hubbi Nurul Muqoddimah kemudian meminta mereka untuk membuat kelompok yang terdiri dari 2-3 siswa untuk melakukan percakapan bahasa Arab berkaitan dengan materi sebelumnya sebagai bentuk review materi.

Dalam malzamah (buku ajar), materi kalam umumnya mencantumkan tema dan tindakan-tindakan yang harus dilakukan oleh siswa terkait tema tersebut. Oleh karena itu, ustadah Hubbi Nurul Muqoddimah terlebih dahulu menjelaskan tema dan langkah-langkahnya, kemudian membentuk kelompok agar mendiskusikan tugas, biasanya berupa penampilan drama atau percakapan, terkait tema tersebut selama sekitar 10 menit. Setelah itu, setiap kelompok menampilkan drama atau percakapannya yang dikoreksi oleh ustadah Hubbi Nurul Muqoddimah dan kelompok lain diminta untuk menyimak dan mempersiapkan pertanyaan. Di akhir, pembelajaran ditutup dengan motivasi.

Sedangkan di kelas Syarqi Awwal dan Syarqi Tsani,³⁴ yang merupakan kelas tertinggi di lembaga Markaz Arabiyah, pengantar materi Kalam adalah sepenuhnya bahasa Arab. Di kelas ini, siswa dituntut untuk mampu menjelaskan suatu tema dalam waktu empat menit dengan lancar.

Sebagai pengajar Kalam di kelas ini, ustadah Rahmawati memulai materi dengan menjelaskan tema yang harus dibahas dalam satu pertemuan. Tema-tema yang terdapat dalam kelas ini merupakan tema yang cukup sulit seperti Nuzulul Quran, moderasi beragama, dan lain sebagainya. Materi Kalam di kelas ini biasanya dilaksanakan dalam bentuk diskusi atau debat. Ustadah Rahmawati terlebih dahulu menjelaskan arah tema terkait, membentuk kelompok, meminta mereka berdiskusi selama 10 menit, dan menyuruh mereka untuk melakukan diskusi. Di kelas ini, para siswa dituntut untuk mandiri karena mayoritas siswa di kelas ini adalah mereka yang sudah memiliki dasar yang cukup kuat. Di akhir pembelajaran, ustadah Rahmawati memberikan koreksi terkait kesalahan mereka dalam penggunaan uslub bahasa dan argumentasi siswa.

c. Model Pembelajaran Maharah Qiraah

Maharah Qira'ah terdapat pada lima kelas, mulai dari kelas dasar sampai kelas mahir, yaitu kelas Shifr, Takhassus Awal dan Tsani, Maqro', Syarqi Tsani, dan Minhah. Kelas Shifr merupakan kelas paling dasar, tujuan dari pembelajaran

³³ Wawancara dengan Hubbi Nurul Muqoddimah, tanggal 25 Agustus 2022 di Lembaga Markaz Arabiyah.

³⁴ Wawancara dengan Rahmawati, tanggal 25 Agustus 2022 di Lembaga Markaz Arabiyah.

Qiraah di kelas ini adalah untuk melatih siswa agar bisa mengucapkan teks arab dengan baik dan benar sesuai dengan makharijul huruf hijaiyah. Sedangkan Takhossus Awal dan Tsani merupakan kelas yang dikhususkan untuk mempelajari gramatikal arab dari dasar sampai mahir. Tujuan dari pembelajaran Qiraah disini untuk memahami teks arab klasik (kitab kuning) dengan baik dan benar baik dari segi cara bacanya, pemaknaanya ataupun pemahamannya.

Sedangkan kelas Maqro' merupakan kelas yang didesain khusus untuk mendalami maharah qiraah. Materi qiraah merupakan materi utama di kelas ini, dimana terdapat tiga jam pelajaran untuk materi qiraah dengan berbagai jenis qiraah. Sisanya adalah materi nahwu yang dipelajari dengan cara membaca dan menganalisis kitab-kitab klasik. Tujuan materi qiraah di kelas ini mencakup semua aspek, baik aspek *maharah Aliyah* (mekanik) ataupun *maharah ma'rifiyah* (pemahaman). Jenis teks arab yang dipelajari juga beragam, baik dari teks klasik ataupun modern.

Berbeda dengan kelas-kelas sebelumnya, materi qiraah di kelas Syarqi Tsani cenderung bertujuan untuk mempelajari dan memahami teks-teks arab modern. Kelas Syarqi Tsani lanjutan dari Syarqi Awal yang di desain untuk menguasai empat maharah bahasa Arab. Kelas ini merupakan kelas persiapan kebahasaan bagi mereka yang ingin melanjutkan pendidikannya ke timur tengah. Selain program Syarqi ada juga program Minhah. Kelas Minhah adalah kelas yang didesain untuk persiapan mengikuti tes masuk di kampus-kampus di timur tengah, seperti Al-Azhar, Ahqaf, Wasathiyah, dll. Materi qiraah di kelas tersebut disesuaikan dengan materi tes di kampus-kampus timur tengah.³⁵

Adapun proses pembelajaran maharah qiraah disetiap kelas berbeda-beda satu sama lain. Dapat penulis simpulkan dalam beberapa aspek pembelajaran. Pertama; pembelajaran pada aspek pengucapan. Kedua; pembelajaran pada aspek l'rab. Ketiga; pembelajaran pada aspek pemahaman. Ketiga aspek tersebut menjadikan pembelajaran maharah qiraah di Markaz Arabiyah sangat komplit.

Langkah-langkah pembelajaran maharah qiraah pada aspek pengucapan adalah sebagai berikut;³⁶ pertama; guru memberikan teks qiraah. Kedua; guru meminta siswa untuk membaca per kalimat secara bergantian. Ketiga; guru memberikan koreksi jika terdapat kesalahan. Keempat; guru membaca teks qiraah secara baik dan benar dengan memberikan penekanan pada harakat akhir, mad, dan tasydid. Kelima; siswa mengulangi bacaan secara sempurna. Keenam; guru dan siswa menerjemahkan teks qiraah tersebut secara bersama-sama.

Langkah-langkah pembelajaran maharah qiraah pada aspek l'rab adalah sebagai berikut;³⁷ pertama; guru memberikan teks arab. kedua; kemudian siswa diminta untuk membaca teks tersebut dengan suara keras. Ketiga; siswa yang

³⁵ Wawancara dengan Siti Aqmarina Lailani, tanggal 17 Agustus 2022 di Lembaga Markaz Arabiyah.

³⁶ Wawancara dengan Rahmawati, tanggal 24 Agustus 2022 di Lembaga Markaz Arabiyah.

³⁷ Wawancara dengan Saifuddin, tanggal 19 Agustus 2022 di Lembaga Markaz Arabiyah.

lain mendengarkan bacaan dari temannya. Keempat; guru mengi'rab teks tersebut kata per kata. Kelima; siswa diminta untuk mengi'rab ulang.

Langkah-langkah pembelajaran maharah qiraah pada aspek pemahaman adalah sebagai berikut;³⁸ pertama; guru memberikan teks arab. kedua; guru menuliskan arti kosa-kata yang susah. Ketiga; siswa membaca dan mengartikan teks tersebut. Keempat; siswa menjelaskan kandungan teks. Kelima; guru memberikan koreksi dan kesimpulan.

Pembelajaran maharah qiraah secara umum dapat disimpulkan dalam lima langkah berikut ini; pertama; *tahlil al-kalimat* yaitu analisis kalimat dari aspek isim, fiil dan harf ataupun shighat seperti fiil madhi, mudhari' dan amr. Kedua; *tahdid al-ma'na* yaitu menentukan arti sesuai dengan konteks kalimatnya. Ketiga; *tahdid al-mauqi'* yaitu menentukan status kata dalam jumlah, seperti fail, maful, naat dst. Keempat; *qiraah an-nash* yaitu membaca teks dengan baik dan benar sesuai dengan makhraj dan intonasi yang benar. Kelima; *syarhul an-nash* yaitu menjelaskan kandungan teks yang dibaca.

d. Model Pembelajaran Maharah Kitabah

Maharah kitabah adalah maharah terakhir dari empat maharah bahasa Arab. Materi maharah kitabah terdapat pada tiga kelas, yaitu kelas Shifr, l'dad Tsani dan Syarqi Awal. Tujuan pembelajaran materi kitabah di kelas Shifr adalah untuk melatih siswa agar bisa menulis huruf hijaiyah, menyambung huruf, membuat kalimat dasar dengan baik dan benar. Sedangkan materi kitabah di kelas l'dad Tsani adalah ta maftuhah dan marbutoh, alif tegak dan alif layyinah, hamzah qoto' dan wasal, hamzah fi awal kalimah, hamzah fi wast kalimah, hamzah fi akhir kalimah, dan 'alamatu tarqim. Berbeda dengan materi kelas sebelumnya, di kelas Syarqi Awal materi kitabah lebih menekankan aspek *ma'rifiyah* seperti uslub, adawat rabht, talkhis, Tahlil Maqal (Al Maudhu' – Taulid al Afkar – Faqrah Iftitah – Syarihah – Ikhtitamiyah).³⁹

Pembelajaran kitabah di kelas Shifr lebih dominan menggunakan metode imla' dan drill. Materi kitabah di kelas tersebut diampu oleh ustazah Hafidzatur Rahmi. Proses pembelajaran kitabah dilaksanakan dengan langkah-langkah sebagai berikut; pertama; guru membuka pelajaran dengan salam dan menanyakan kabar. Kedua; kemudian dilanjutkan dengan memberi *sualan* (pertanyaan) seputar mufradat. Ketiga; sebelum menjelaskan materi guru mencairkan suasana kelas dengan ice breaking. Keempat; guru menjelaskan materi pelajaran dengan metode imla' dan drill. Dalam tahap ini guru memerintahkan siswa untuk menuliskan sebanyak mungkin huruf-huruf hijaiyah sesuai dengan kolom yang sudah tersedia di Malzamah. Guru juga mendiktekan materi kitabah yang diambil dari materi hiwar atau qiraah. Keenam; guru

³⁸ Wawancara dengan Abdul Wahab, tanggal 20 Agustus 2022 di Lembaga Markaz Arabiyah.

³⁹ Wawancara dengan Siti Aqmarina Lailani, tanggal 17 Agustus 2022 di Lembaga Markaz Arabiyah.

mengkoreksi hasil kerja siswa secara bersamaan. Ketujuh; guru menutup pelajaran.⁴⁰

Pembelajaran kitabah di kelas l'dad Tsani dan Syarqi awal diampu oleh ustadz Abdul Wahab. Proses pembelajaran kitabah di kelas l'dad Tsani dan Syarqi Awal dimulai dengan memberi *su'alan* (pertanyaan) seputar mufrodat, kemudian guru memberi perintah *uktub bil qiyam* (tulis sambil berdiri) dengan menyebutkan satu kosa-kata dan biasanya kosa-kata tersebut dikaitkan dengan materi kitabah sebelumnya, lalu para siswa menuliskan bahasa Arabnya di kertas. Mereka yang bisa menuliskannya dengan cepat dan benar diperbolehkan untuk duduk. Sebelum duduk guru memastikan tulisan siswa benar dari aspek kitabahnya. Bagi siswa terakhir yang tidak bisa menuliskan mufradat dengan cepat dan benar akan diberikan punisemen.

Setelah itu, guru memulai materi pelajaran dengan tahapan sebagai berikut; pertama; Pengenalan tentang materi yang akan dibahas. Kedua; Penjelasan atau definisi tentang pembahasan lebih mendalam. Ketiga; Menyuguhkan atau memberikan contoh seputar materi. Keempat; Membuka forum tanya jawab bagi yang belum memahami tentang materi yang dibahas. Kelima; closing atau kesimpulan materi yang dibahas.⁴¹

KESIMPULAN

Asumsi bahwa metode adalah penentu keberhasilan sebuah pembelajaran tidaklah relevan lagi di era posmetode. Justru kreatifitas guru dalam mempertimbangkan, memilih, menggunakan dan mengembangkan metode itu sendiri yang lebih menentukan berhasil tidaknya suatu pembelajaran. Guru tidak boleh hanya menjadi konsumen dari suatu metode, tetapi ia justru sebagai produsen suatu metode yang paling cocok bagi konteks pembelajaran yang ada. Oleh karena itu, dibutuhkan pendekatan reflektif dari seorang guru. Ia harus selalu mengamati tindakan yang dilakukan saat mengajar untuk kemudian dievaluasi sehingga menemukan strategi terbaik dalam pembelajaran. Hal itu ia lakukan secara kontinu, sebab konteks pembelajaran selalu berubah setiap saat. Sebagaimana yang juga diterapkan oleh para asatidz Markaz Arabiyah, mereka tidak hanya menggunakan satu metode saja. Tetapi menggunakan berbagai macam metode, seperti metode drill, imla', ceramah, analisis, mubasyarah dan lain-lain, tetapi tidak terpaku pada konsep yang baku secara teoritis. Bahkan antara satu ustadz dengan lainnya berbeda-beda dalam mengajar sekalipun dalam satu materi.

⁴⁰ Wawancara dengan Hafidzaturrahmi, tanggal 24 Agustus 2022 di Lembaga Markaz Arabiyah.

⁴¹ Wawancara dengan Abdul Wahab, tanggal 20 Agustus 2022 di Lembaga Markaz Arabiyah.

REFERENSI

- Abusyairi, Khairy. "Pembelajaran Bahasa dengan Pendekatan Budaya." *Dinamika Ilmu* 13, no. 2 (1 Desember 2013): 15. <https://doi.org/10.21093/di.v13i2.276>.
- Ahmadi, dan Aulia Mustika Ilmiani. *METODOLOGI PEMBELAJARAN BAHASA ARAB (Konvensional hingga Era Digital)*. Yogyakarta: RUAS MEDIA, 2020.
- Almaktary, Hussien M. Abdo, dan Abdu M. Talib Al-Kadi. "CALL in Post-Method Era." *Indonesian Journal of EFL and Linguistics* 2, no. 2 (28 November 2017): 133. <https://doi.org/10.21462/ijefll.v2i2.33>.
- Bartlett, Leo. "Teacher development through reflective teaching." *Second language teacher education*, 1990, 202–14.
- Bell, David M. "Method and Postmethod: Are They Really So Incompatible?" *TESOL Quarterly* 37, no. 2 (1 Juli 2003): 325. <https://doi.org/10.2307/3588507>.
- Brown, H. Douglas. "English language teaching in the 'post-method' era: Toward better diagnosis, treatment, and assessment." *Methodology in language teaching: An anthology of current practice* 9 (2002): 18.
- Chen, Mingyao. "Postmethod Pedagogy and Its Influence on EFL Teaching Strategies." *English Language Teaching* 7, no. 5 (2014): 17–25.
- Febriani, Suci Ramadhani, dan Nur Mailani. "تعليم اللغة العربية على أساس مهارات التفكير العليا (HOTS) في عصر بعد الطريقة (Posmetode)." *Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab dan Pembelajarannya di Era Milenial*, 2019, 105–14.
- Indihadi, Dian, dan Risnandar Sudarman. "Era Post Method dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra Indonesia di Sekolah Dasar." *Indonesian Journal of Primary Education* 5, no. 2 (t.t.): 189–95.
- Khafidhoh, Khafidhoh. "A Critical Review on Post-Method Era in English Language Teaching for Indonesian Context." *Metathesis: Journal of English Language, Literature, and Teaching* 1, no. 1 (2017).
- Kumaravadivelu, B. "Toward a Postmethod Pedagogy." *TESOL Quarterly* 35, no. 4 (2001): 537. <https://doi.org/10.2307/3588427>.
- Kumaravadivelu, Balasubramanian. *Understanding language teaching: From method to postmethod*. Routledge, 2006.
- Murphy, John M. "Reflective teaching in ELT." *Teaching English as a second or foreign language*, 2001.

- Prabhu, N. S. "There Is No Best Method-Why?" TESOL Quarterly 24, no. 2 (1990): 161. <https://doi.org/10.2307/3586897>.
- Richards, Jack C., Jack C. Richards, dan Thomas SC Farrell. Professional development for language teachers: Strategies for teacher learning. Cambridge University Press, 2005.
- Richards, Jack C., dan Theodore S. Rodgers. Approaches and methods in language teaching. Cambridge university press, 2014.
- Seff, Faisal Mubarak. DINAMIKA PENDIDIKAN BAHASA ARAB DI INDONESIA. Banjarmasin: IAIN ANTASARI PRESS, 2019.
- Sugiyono. Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D. 19 ed. Bandung: Alfabeta, 2013.
- Tasnimi, Mahshad. "The role of teacher in the postmethod era." International Journal of Multi Disciplinary Research 1, no. 3 (2014): 1–8.
- Wahab, Muhib Abdul. "PEMBELAJARAN BAHASA ARAB DI ERA POSMETODE." ARABIYAT : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban 2, no. 1 (12 September 2015): 59–74. <https://doi.org/10.15408/a.v2i1.1519>.
- Yusuf, Muri. Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif & Penelitian Gabungan. Jakarta: Kencana, 2016.



PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI KEDIRI

www.pba.iainkediri.ac.id PBA IAIN Kediri Official

September, 20-21st 2022

**INTERNATIONAL CONFERENCE ON
ARABIC EDUCATION (ICAE) 2022**

Hybrid Conference

Using the Wizer.me as an Alternative Arabic Learning Media in the Digital Age

Jamaluddin Shiddiq; M. Nur Kholis;

Institut Agama Islam Negeri Ponorogo; UIN RadenMas Said Surakarta
jamaluddin@iainponorogo.ac.id; muhammad.kholis@staff.uinsaid.ac.id

Abstract

This study aims to develop interactive worksheets with the Wizer.me application as an innovative Arabic learning medium. This study uses qualitative methods, using documentation and observation techniques as data collection methods, and descriptive- analytical techniques as data analysis methods. The research findings include: a) The stages of making LKPD on the Wizer.me application consist of 8 steps and b) the use of the Wizer.me application as the preparation of LKPD and Arabic learning media includes 4 stages, namely defining, designing, developing and disseminating.

Keywords: LKPD; Wizer.me; Arabic learning media;



PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI KEDIRI

www.pba.iainkediri.ac.id PBA IAIN Kediri Official

September, 20-21st 2022

**INTERNATIONAL CONFERENCE ON
ARABIC EDUCATION (ICAE) 2022**

Hybrid Conference

Penggunaan Lembar Kerja Interaktif Melalui aplikasi Wizer.me Sebagai Media Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif

Jamaluddin Shiddiq; M. Nur Kholis;

Institut Agama Islam Negeri Ponorogo; UIN RadenMas Said Surakarta
jamaluddin@iainponorogo.ac.id; muhammad.kholis@staff.uinsaid.ac.id

Abstrak:

Kajian ini bertujuan untuk mengembangkan lembar kerja interaktif dengan aplikasi Wizer.me sebagai media pembelajaran Bahasa Arab inovatif. Penelitian ini menggunakan metode kualitatif, dengan menggunakan teknik dokumentasi dan observasi sebagai metode pengumpulan data, dan teknik deskriptif-analitis sebagai metode analisis data. Temuan penelitian meliputi: a) Tahapan pembuatan LKPD pada aplikasi Wizer.me terdiri dari 8 langkah dan b) pemanfaatan aplikasi Wizer.me sebagai penyusunan LKPD dan media pembelajaran bahasa Arab meliputi 4 tahap, yaitu mendefinisikan, merancang, mengembangkan dan menyebarkan.

Kata Kunci : LKPD; Wizer.me; media pembelajaran bahasa Arab;

PENDAHULUAN

Era digital telah hadir di tengah-tengah kita. Cara orang dalam melakukan banyak hal seperti komunikasi, mendapatkan informasi atau bersosialisasi kini juga bergeser kepada cara digital. Mereka hampir memiliki perangkat digital seperti laptop, gawai, dan tablet. (Argawati & Suryani, 2020) Apalagi keberadaan internet mendukung perubahan manusia dalam belajar, mengkonstruksi, mengolah, dan mengomunikasikan pengetahuan yang diperolehnya. Kegiatan belajar mengajar juga dapat dipengaruhi oleh perkembangan teknologi, dalam hal ini perangkat dan aplikasi digital. (Gialamas et al., 2013) Hal ini sebagai dampak dari industri 4.0 yang mentransformasikan secara digital industri berbasis produksi atau manufaktur. Hal ini didorong oleh teknologi yang saling terhubung, yang biasa disebut *cyber-physical systems*, *internet of things*, komputasi awan dan komputasi kognitif. (Gaj et al., 2012)

Banyak perangkat dan aplikasi digital sekarang tersedia secara bebas untuk digunakan oleh guru untuk menampilkan pembelajaran yang berkualitas. Dimasukkannya perangkat dan aplikasi digital ini dalam proses pembelajaran akan mendorong siswa untuk melibatkan diri dalam kegiatan tersebut. Siswa biasanya lebih termotivasi dan mereka dapat belajar secara efektif jika melihat sesuatu yang menarik dan ditampilkan melalui perangkat dan aplikasi digital. (Suryani et al., 2019) Hal ini diperkuat oleh (Nurhidayati et al., 2019) bahwa penggunaan teknologi untuk keperluan pendidikan memberikan dampak positif terhadap hasil belajar peserta didik.

Ada banyak jenis aplikasi digital yang dapat diimplementasikan dalam pembelajaran; di antaranya adalah Wizer.me. Terkait aplikasi ini, sudah ada beberapa penelitian yang menghasilkan temuan menarik. Di antaranya adalah: (Kamila, 2022) yang menemukan bahwa pengembangan E-LKPD menggunakan aplikasi Wizer.me sudah valid dengan skor 84.6%, dan sudah praktis berdasarkan angket respon pendidik dengan skor 89.3% dan angket respon peserta didik dengan skor 89.4%. Temuan dari (Nasution, 2020) (Putri & Indrawati, 2021) dan (Maharani, 2022) juga mengkonfirmasi mengenai penggunaan website Wizer.me sebagai media evaluasi pembelajaran dinyatakan valid, praktis dan efektif. Temuan dari (Sumantara, 2022) mengkonfirmasi bahwa secara efektif penggunaan aplikasi Wizer.me dapat meningkatkan literasi numerasi dan kemampuan metakognitif siswa dibandingkan pembelajara konvensional. Selain itu, (Kaliappen et al., 2021) menyebutkan bahwa secara keseluruhan dosen dan mahasiswa memberikan tanggapan positif atas penggunaan aplikasi Wizer.me dan Socrative dalam proses belajar mengajar dan diapresiasi sebagai metode pengajaran inovatif yang belum pernah dieksplorasi sebelumnya di kampus. Lebih lanjut (Khoiroh, 2022) dalam penelitiannya menemukan bahwa dalam penggunaan aplikasi wizer.me, terdapat faktor pendukung, di antaranya kemudahan proses dan efisiensi waktu, serta kepraktisan dalam menghitung dan merekap hasil penilaian, dan faktor penghambat yaitu adanya aturan yang menghalangi penggunaan gawai di kelas dan tingkat keterampilan guru yang masih rendah terkait teknologi baru dalam pembelajaran. Di sisi lain, (Obradovych & Obradovych, 2022) melihat penggunaan platform Wizer. Me sebagai implementasi dari gagasan mengenai kelas terbalik' yang memungkinkan perubahan kualitatif dalam system pendidikan, membuka prospek yang luas untuk memperdalam basis

pengetahuan teoritis, memperkuat penerapan orientasi pembelajaran sesuai potensi kreatif, kecenderungan, permintaan dan kemampuan siswa.

Dari tinjauan penelitian sebelumnya, secara ringkas dapat disimpulkan bahwa fokus penelitian tersebut adalah mengenai efektifitas penggunaan aplikasi wizer.me, kevalidan dan kepraktisan produk LKPD dari aplikasi, kaitan aplikasi dengan rumpun matematika & bahasa Inggris, faktor yang melatarbelakangi penggunaan aplikasi, dan kaitan aplikasi ini dengan konsep kelas terbalik. Dari hal tersebut, ada sedikit perbedaan kemudian menjadi fokus penelitian ini yaitu belum adanya penelitian yang mengaitkan penggunaan aplikasi Wizer.me dengan pengembangan lembar kerja siswa dalam pembelajaran bahasa Arab. Sehingga tujuan penelitian ini adalah mengembangkan lembar kerja interaktif dengan aplikasi Wizer.me sebagai media pembelajaran Bahasa Arab inovatif.

METODE PENELITIAN

Kajian ini termasuk jenis penelitian kualitatif, dengan menggunakan teknik dokumentasi dan observasi sebagai metode pengumpulan data, dan teknik deskriptif-analitis sebagai metode analisis data. Data yang dikumpulkan meliputi tatacara pembuatan aplikasi wizer.me yang bersumber dari platform terbuka di internet dan pemanfaatannya dalam pembelajaran bahasa Arab.

HASIL DAN PEMBAHASAN

Media Pembelajaran Digital

Media pembelajaran digital adalah media pembelajaran yang bekerja dengan data digital atau dapat menghasilkan sebuah citra digital yang dapat diolah, diakses dan didistribusikan menggunakan perangkat digital, seperti computer, tablet, gawai, kamera digital. (Batubara, 2021) Ada banyak jenis platform yang dapat digunakan untuk mengirimkan bahan ajar digital kepada siswa, seperti email, media sosial, dan drive penyimpanan daring.

Dewasa ini, pilihan media digital yang tersedia sangat banyak mulai dari yang berbasis web hingga berbasis android, namun harus disadari bahwa tidak ada media yang cocok digunakan untuk semua situasi dan kondisi pembelajaran. Oleh karena itu, perlu sikap kritis dalam memilih media pembelajaran digital demi kelancaran penggunaan dan efektifitas dan efisiensi pencapaian tujuan pembelajaran. Salah satu model yang bisa digunakan dalam memilih media adalah model SECTIONS yang ditemukan oleh (Bates, 2015) yang terdiri dari *Students, Ease of use, Cost/time, Teaching, Interaction, Organizational issue, Networking* dan *Security and privacy*.

Penggunaan media berbasis digital memberikan beberapa keuntungan, di antaranya:

- a. Memvisualisasikan konsep-konsep abstrak;

- b. Mempermudah memahami materi-materi yang sulit;
- c. Mensimulasikan proses yang sulit dilakukan secara manual;
- d. Menampilkan materi pembelajaran dalam berbagai format (multimedia) sehingga menjadi lebih menarik, dan terbaru (up to date) dari berbagai sumber;
- e. Memungkinkan terjadinya interaksi antara pebelajar dan materi pembelajaran;
- f. Mengakomodir perbedaan kecepatan dan gaya belajar siswa;
- g. Mengatasi keterbatasan ruang, waktu, dan tenaga;
- h. Mendukung perubahan peran guru ke arah yang positif sebagai fasilitator dan mediator, dari posisi semula sebagai satu-satunya sumber pengetahuan;
- i. Meningkatkan keterampilan individu penggunanya.

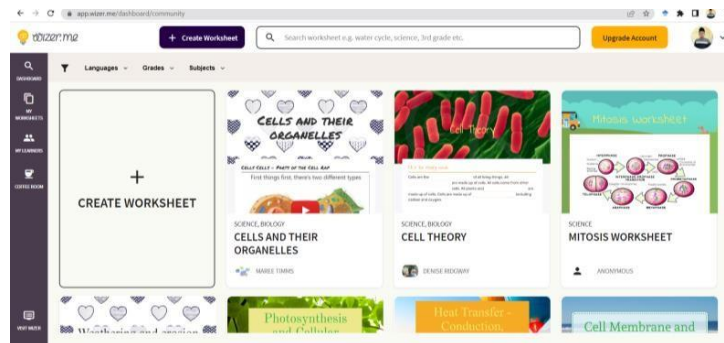
WIZER.ME

Wizer.me adalah perangkat lunak online yang bersifat gratis untuk diunduh dan digunakan oleh para akademisi. Pengembang aplikasi Wizer.me merupakan lembar kerja berbasis digital yang bisa mempermudah pengajar dalam memberi pengalaman sosial kepada peserta didik dengan memfasilitasi pembuatan berbagai jenis pertanyaan dengan beberapa fitur di antaranya: pertanyaan terbuka, pilihan ganda, mencocokkan, dll. (Kaliappen et al., 2021) serta mempermudah mereka dalam mengontrol perkembangan belajar siswa dengan fitur umpan balik. (Nasution, 2020) aplikasi ini juga bersifat interaktif, di mana terdapat fitur yang memungkinkan para peserta didik saling berdiskusi atau bertanya kepada pengajar secara *real time*.

Aplikasi Wizer.me secara visual menarik dan menginspirasi siswa untuk belajar lebih banyak dan terlibat lebih sering. Secara tata letak, terdapat beberapa fitur yang disediakan yang mudah dikenali bahkan oleh pengguna baru (Kamila, 2022), di antaranya adalah:

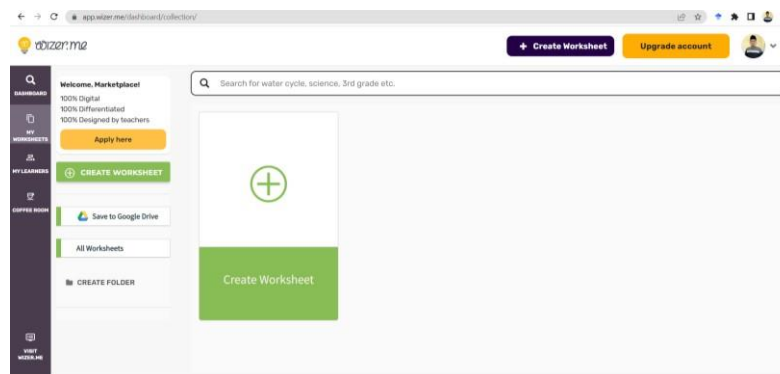
1. *Community*, fitur ini memfasilitasi pengguna dalam mencari dan memilih worksheet yang telah dibuat pengguna lain di seluruh dunia, sehingga akan memberi kemudahan bagi pengguna dalam membuat lembar kerja secara cepat.

Gambar 1: Tampilan pada fitur *Community*

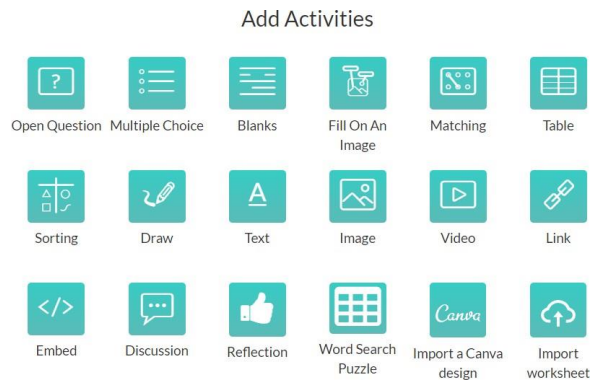


2. Worksheet dan create new Worksheet. Pada Pada fitur ini, hal-hal yang bisa dilakukan oleh pengguna adalah:
 - a. Memasukkan deskripsi tugas
 - b. Menuliskan judul tugas dan memilih pola desain yang disediakan
 - c. Menuliskan tag tugas
 - d. mengunggah file .pdf yang berisi pertanyaan yang secara otomatis akan dirubah ke dalam format Wizer.me (digitize your worksheet)
 - e. Memilih kolom pilihan untuk membuat soal dengan meng-klik *-Add activities*

Gambar 2. Tampilan pada fitur *Worksheet*

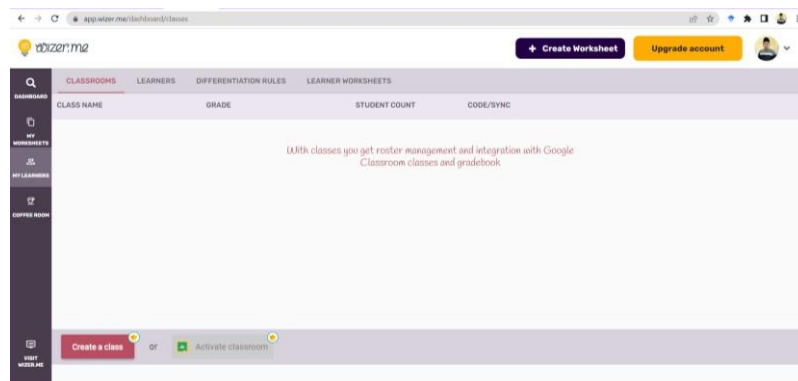


Gambar 3: pilihan fitur membuat soal dalam *create worksheet*



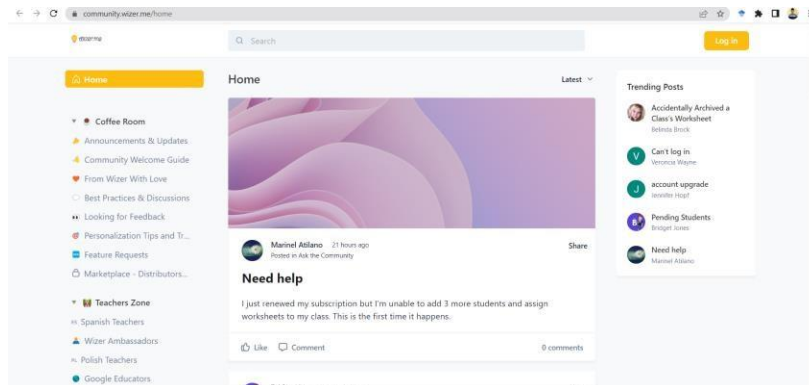
3. Learners. Pada fitur ini pengguna difasilitasi untuk bisa mengatur dan mengklasifikasikan lembar kerja sesuai kelas dan mata pelajaran. Pada fitur ini juga, pengguna dapat melihat hasil kerja siswa dan memberikan perhatian khusus pada siswa yang perlu program remedial dengan memilih fitur differentiation rules.

Gambar 4: Tampilan pada fitur *Learners*



4. Coffee room. Pada fitur ini, pengguna difasilitasi untuk bisa berdiskusi baik antar peserta didik atau dengan pengajar dari berbagai negara.

Gambar 5: Tampilan pada fitur *Coffee room*



KELEBIHAN APLIKASI WIZER.ME

Secara garis besar, (Obradovych & Obradovych, 2022) mengidentifikasi kelebihan aplikasi ini dalam pembelajaran, di antaranya:

1. Kecepatan akses dengan Akun Google
2. Kemampuan untuk memakainya berulang kali;
3. Ada banyak pilihan dalam mendistribusikan materi, yaitu publikasi otomatis yang terhubung ke lembar kerja di Google Classroom; distribusi melalui media sosial; distribusi melalui tautan; dan mendistribusikan dalam bentuk kertas
4. Keleluasaan dalam menggunakan sumber informasi apa pun (baik kertas maupun elektronik) ketika menggunakan lembar kerja interaktif;
5. Kemampuan untuk menerbitkan lembar kerja digital di situs web pribadi guru, blog, atau mengintegrasikannya ke dalam pembelajaran yang dibuat menggunakan Google Classroom, Edmodo ataupun Microsoft;
6. Fleksibilitas pengerjaan menggunakan perangkat seluler
7. Pendekatan kreatif guru (guru) dalam mengajarkan kedisiplinan peserta didik dan pada akhirnya akan meningkatkan motivasi siswa.,
8. Menghemat waktu guru;
9. Ramah lingkungan karena tidak membutuhkan kertas.
10. Peluang untuk menggunakan materi didaktik dari guru dari berbagai negara.

Selain itu, pengajar juga dapat menggunakan lembar kerja interaktif dalam berbagai kesempatan (Nouri, 2016):

1. Di kelas mana pun yang memungkinkan untuk menggunakan perangkat pribadi atau kelas komputer;
2. Untuk pekerjaan mandiri dengan verifikasi lebih lanjut;
3. Sebagai pekerjaan rumah alternatif;
4. Saat melaksanakan format pembelajaran campuran dan jarak jauh;

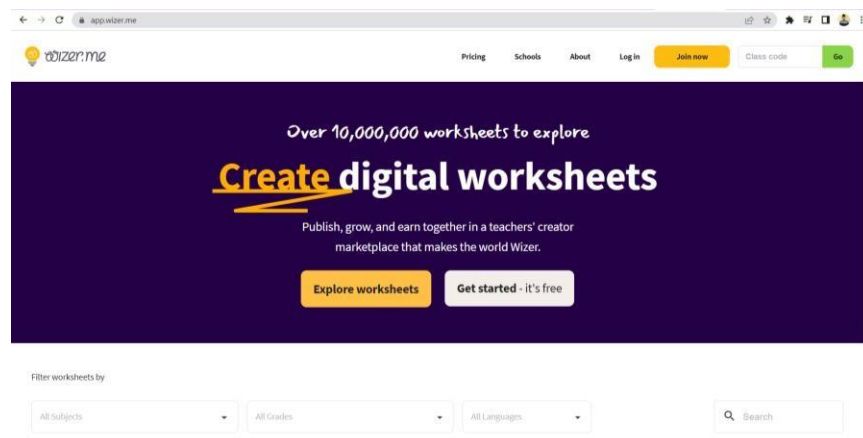
5. Kegiatan di luar kelas

TAHAPAN PEMBUATAN MEDIA BERBASIS WIZER.ME

Tahapan membuat lembar kerja siswa online melalui aplikasi Wizer.me:

1. Membuka laman aplikasi di www.wizer.me

Gambar 6 Tampilan awal aplikasi wizer.me



2. Mendaftar di laman aplikasi dengan mengklik '_Join' atau '_sign in'
3. Membuat akun dengan akun dan berperan sebagai —teacher||
4. Membuat lembar kerja baru dengan meng-klik tombol —create worksheet||.
5. Memasukkan deskripsi tugas
6. Menuliskan judul tugas dan memilih pola desain yang disediakan
7. Memilih kolom pilihan untuk membuat soal dengan meng-klik —Add activities||, yang berisi pilihan berikut:

Tabel 1: pilihan fitur membuat soal dalam *create worksheet*

<i>Open question</i> (esai)	<i>Image</i>
<i>Multiple choice</i> (pilihan ganda)	<i>Video</i>
<i>Blank</i> (soal isian)	<i>Link</i> (tautan)
<i>Fill on image</i> (memberi label pada gambar)	<i>Embed</i> (memanggil konten multimedia dengan sekumpulan scriptHTML)
<i>Matching</i> (mencocokkan)	<i>Discussion</i> (diskusi)
<i>Table</i> (soal isian tabel)	<i>Reflection</i> (refleksi)

<i>Sorting</i> (soal mengurutkan)	<i>Word search puzzle</i> (mencari kata)
<i>Draw</i> (menggambar)	<i>Import a canva design</i> (mengambil desain aplikasi gambar canva)
<i>Text</i>	<i>Import worksheet</i> (mengambil lembar kerja yang sudah dibuat orang lain)

- Mengirimkan penugasan kepada siswa dengan memilih *'_by class'* atau *'_via link'*. Mengirimkan via link dengan cara *create assignment* dan memilih pilihan *yes* pada *automatic feedback to student'* (umpan balik otomatis kepada siswa) dan memilih pilihan *public* pada *'publish your worksheet to the gallery'* (publikasikan lembar kerja Anda ke galeri)

PEMANFAATAN WIZER.ME SEBAGAI PENYUSUNAN LKPD DAN MEDIA PEMBELAJARAN BAHASA ARAB

Aplikasi Wizer.me dapat digunakan dalam membuat Lembar Kerja Peserta Didik (LKPD) untuk mengajarkan dan melakukan penilaian berbagai kemahiran bahasa Arab (kemahiran menyimak, membaca, berbicara dan menulis) dan unsur-unsur bahasa Arab (bunyi, kosakata, atau *tarkib*). Pemanfaatan aplikasi wizer.me sebagai media pembelajaran bahasa arab dan menyusun LKPD, dapat dilakukan dengan beberapa tahapan (Anisa & Mitarlis, 2020), yaitu:

- Tahap mendefinisikan

Tahapan pertama ini bertujuan untuk menentukan arah pembelajaran dan memuat lima langkah, di antaranya: standar isi, peserta didik, tugas, dan perumusantujuan pembelajaran.

Dalam analisis standar isi, hal yang menjadi pertimbangan adalah: a) kurikulum yang masih berlaku yaitu kurikulum 2013 revisi dan kurikulum Merdeka Belajar, b) teori belajar yang relevan, seperti teori belajar bermakna dari Ausubel, yang mewacanakan siswa untuk belajar dengan melakukan pencarian mandiri, dan c) tuntutan masa depan seperti kebutuhan abad ke-21. Dalam analisis peserta didik, beberapa hal yang harus digali untuk mendapatkan informasi karakteristik siswa di antaranya: kemampuan akademik, usia atau tingkat kedewasaan pengalaman belajar sebelumnya, dan keterampilan yang dimiliki.

Analisis tugas bertujuan untuk menentukan jenis dan tingkat keterampilan siswa dalam mencapai kompetensi yaitu dengan meninjau kesesuaian isi pada LKS dengan KI, KD, dan IPK yang sesuai dengan K-13 revisi.

Merumuskan tujuan pembelajaran dilakukan untuk target dan tujuan akhir yang harus dicapai oleh siswa. rumusan dari tujuan harus menggunakan Kata Kerja Operasional (KKO) yang mengandung aspek *kognitif*, *afektif* dan *psikomotorik*.

2. Tahapan merancang

Tahapan selanjutnya adalah merancang perangkat pembelajaran yang didasarkan pada tahapan mendefinisikan. Dalam tahapan ini, ada empat langkah, di antaranya: penyusunan standar tes, pemilihan fitur media, dan pemilihan format. Penyusunan standar tes bahasa Arab perlu memperhatikan ragam jenis tes, di antaranya: a) tes penguasaan struktur (tes struktur morfologi, tes struktur morfologi dengan teks, tes struktur morfologi tanpa teks, tes struktur kalimat), b) tes penguasaan kosakata, c) tes kompetensi berbahasa reseptif (keterampilan menyimak dan keterampilan membaca), dan d) tes kompetensi berbahasa ekspresif (keterampilan berbicara dan keterampilan menulis) (Hermawan, 2021) penyusunan tes dapat meninjau kelayakan LKPD terutama aspek efektifitas.

Fitur media dalam Wizer.me yang dipilih hendaknya disesuaikan dengan materi serta tujuan pembelajaran. Misalnya: tes kosakata yang dapat diberikan dalam berbagai bentuk: tes pemahaman dalam teks, tes penyimpanan dalam teks, tes penyusunan teks dan tes pemahaman tanpa teks, dapat dibuat dalam LKPD dalam fitur open question, multiple choice, blanks, matching, table, sorting, image dan video. Contoh lain, pembuatan tes keterampilan reseptif, dikenal dua kategori, yaitu peniruan bunyi dan pemahaman wacana. Kategori kedua bisa disajikan dengan tes objektif (seperti benar-salah, pilihan ganda, penjumlahan dan pengisian kekosongan) dan tes subjektif (seperti menjawab pertanyaan dan menceritakan kembali). Fitur dalam wizer.me untuk menyusun tes jenis ini di antaranya: open question, multiple choice, blanks, matching, discussion, sorting, image, reflection dan video.

Pemilihan format hendaknya dapat menarik minat peserta didik, memudahkan dan membantu mereka dalam proses pembelajaran. Pemilihan format LKPD dengan tujuan tersebut dapat mengacu pada (Depdiknas, 2008) mengenai struktur penyusunan LKPD.

KESIMPULAN

Dewasa ini di era digital, hampir semua lini tak terkecuali guru dituntut memiliki kreativitas dan inovasi dalam mengembangkan media pembelajaran yang inovatif yang salah satunya bisa menggunakan aplikasi Wizer.me. Tahapan pembuatan LKPD pada aplikasi Wizer.me terdiri dari 8 langkah dan pemanfaatan aplikasi Wizer.me sebagai penyusunan LKPD dan media pembelajaran bahasa Arab meliputi 4 tahap, yaitu: mendefinisikan, merancang, mengembangkan dan menyebarkan.

REFERENSI

- Anisa, D., & Mitarlis, M. (2020). Pengembangan Lembar Kerja Peserta Didik (LKPD) Berwawasan Green Chemistry Untuk Meningkatkan Kemampuan Literasi Sains Peserta Didik Pada Materi Larutan Elektrolit Dan Non Elektrolit. *UNESA Journal of Chemical Education*, 9(3), 407–416.
- Argawati, N. O., & Suryani, L. (2020). Digital-Based Instruction: Chances and Challenges in English Language Teaching Context. *International Journal of Evaluation and Research in Education*, 9(4), 1138–1144.
- Bates, A. W. (2015). *Teaching in a digital age: Guidelines for designing teaching and learning*. BCcampus.
- Batubara, H. H. (2021). *Media pembelajaran digital*. PT Remaja Rosdakarya.
- Depdiknas. (2008). *Panduan Pengembangan Bahan Ajar (D. P. S. M. A. D. manajemen dasar dan menengah Depdiknas (ed.))*.
- Gaj, P., Jasperneite, J., & Felser, M. (2012). Computer communication within industrial distributed environment—A survey. *IEEE Transactions on Industrial Informatics*, 9(1), 182–189.
- Gialamas, V., Nikolopoulou, K., & Koutromanos, G. (2013). Student Teachers' Perceptions About The Impact Of Internet Usage On Their Learning And Jobs. *Computers & Education*, 62, 1–7.
- Kaliappen, N., Ismail, W. N. A., Ghani, A. B. A., & Sulisworo, D. (2021). Wizer.me and Socrative as Innovative Teaching Method Tools: Integrating TPACK and Social Learning Theory. *International Journal of Evaluation and Research in Education*, 10(3), 1028–1037.
- Kamila, O. R. (2022). *Pengembangan Elecronic Lembar Kerja Peserta Didik (E- LKPD) Menggunakan Wizer. me Materi Peluang Kelompok Matematika Wajib Kelas XII MA Annur Rambipuji*. UIN KH Achmad Siddiq Jember.
- هي لتقنين كفاءة مهارة القراءة في الوجدال الوعر في لطالب الصف .استخدام وسيلة ويزر (2022). H. Khoiroh,
- Wizer. aplikasi -Penggunaan كلاس siswa في الوجدال الوعر في لطالب الصف .استخدام وسيلة ويزر Kogmitif ranah pada membaca keterampilan mengevaluasi untuk me Surabaya. Ampel Sunan UIN 1. MTsN VIII
- Maharani, S. D. (2022). *Pengembangan E-LKPD Berbasis Model Pembelajaran Team Assisted Individualization Menggunakan Wizer. Me Pada Materi Aritmetika Sosial*. Universitas Negeri Malang.

- Nasution, E. A. (2020). *Developing Digital Worksheet By Using Wizer. Me For Teaching Listening Skill To The Tenth Grade Students in SMK Negeri 7 Medan*. Universitas Negeri Medan.
- Nouri, J. (2016). The flipped classroom: for active, effective and increased learning—especially for low achievers. *International Journal of Educational Technology in Higher Education*, 13(1), 1–10.
- Nurhidayati, Asrori, I., Ahsanuddin, M., & Dariyadi, M. W. (2019). Pembuatan Media Pembelajaran Berbasis Powerpoint dan Pemanfaatan Aplikasi Android untuk Guru Bahasa Arab. *Jurnal Karinov*, 2(3).
<http://journal2.um.ac.id/index.php/jki/article/view/10508>
- Obradovych, O., & Obradovych, A. (2022). Using of Interactive Worksheets (Platform Wizer. Me) as a Form Of Implementation Of Flipped Classroom Ideas. *Grail of Science*, 16, 375–378.
- Sumantara, I. N. (2022). *Pengembangan Panduan Aktivitas Pembelajaran Berbantuan Media Pembelajaran Wizer. Me terhadap Literasi Numerasi Dan Kemampuan Metakognitif Pada Materi Bilangan Bulat Mata Pelajaran Matematika Siswa Kelas 6 SD*. Universitas Pendidikan Ganesha.
- Suryani, L., Syahrizal, T., & El Fauziah, U. N. (2019). Using ORAI application in teaching pronunciation. *Indonesian EFL Journal*, 5(2), 93–102.



Pengembangan Bahan Ajar Insya' Berbasis Kompetensi Abad 21 untuk Siswa Kelas VIII MTs Al-Islam Joresan

Ika Wahyu Susiani; Darsa Muhammad

Institut Agama Islam Riyadlotul Mujahidin, Ponorogo

ikawahyususiani@iarm-ngabar.ac.id

Absrtak

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui spesifikasi serta efektivitas bahan ajar Insya' berbasis kompetensi abad 21 dalam meningkatkan hasil belajar siswa sesuai tuntutan 4C. Penelitian ini merupakan penelitian dan pengembangan dengan model ADDIE. Sampel dalam penelitian ini berjumlah 54 yang dipilih menggunakan tektik *stratified random* sampling. Data dikumpulkan dengan teknik wawancara, observasi, dokumentasi, dan tes dan dianalisis dengan dua cara, yakni analisis kualitatif dan kuantitatif menggunakan program SPSS dengan rumus *paired samples t-test*. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa terjadi peningkatan hasil belajar para siswa dari sebelumnya, hasil tersebut menunjukkan bahwa dengan adanya buku tersebut para siswa lebih mampu berpikir kritis, kreatif, mampu melakukan komunikasi dan kolaborasi dengan siswa lain selama proses pembelajaran sehingga bahan ajar insya' hasil pengembangan tersebut efektif untuk meningkatkan hasil belajar siswa sesuai dengan tuntutan penguasaan empat kompetensi abad 21.

Kata kunci: Pengembangan; Bahan Ajar; Insya'; Kompetensi abad 21; MTs;

PENDAHULUAN

Abad ke-21 merupakan abad keterbukaan yang penuh tantangan. Dikatakan demikian, karena pada abad tersebut teknologi informasi berkembang sangat pesat, kehidupan manusia mengalami perubahan yang sangat cepat dan mendasar, serta muncul fenomena hilangnya pekerjaan yang sifatnya pekerjaan rutin dan berulang-ulang dan mulai digantikan oleh mesin, baik mesin produksi maupun komputer. Fenomena tersebut dengan sendirinya menuntut dunia pendidikan –sebagai lembaga yang berperan menyiapkan sumber daya manusia unggul- untuk merespon dengan membekali peserta didik dengan kompetensi-kompetensi yang dibutuhkan pada abad ke-21, yakni *critical thinking* (berpikir kritis), *communication* (komunikasi), *creativity* (kreativitas), dan *collaboration* (kolaborasi) atau yang dikenal dengan 4C (Wijaya dkk., 2016).

Critical thinking merupakan keterampilan berpikir untuk memecahkan masalah atau mengambil keputusan atas permasalahan yang dihadapi serta membedakan antara kebenaran dan kebohongan, fakta dan opini, atau fiksi dan non fiksi (Amyana, t.t.). Seseorang yang berpikir secara kritis akan dapat menentukan kredibilitas suatu sumber, membedakan antara yang relevan dari yang tidak relevan, membedakan fakta dan penilaian subyektif, mengidentifikasi dan mengevaluasi asumsi, mengidentifikasi bias yang ada, mengidentifikasi sudut pandang, dan mengevaluasi bukti untuk mendukung pengakuan (Sumarmo, 2019).

Communication merupakan keterampilan untuk menyampaikan gagasan atau ide, baik itu pada saat berdiskusi maupun tertuang pada tulisan, menggunakan bahasa lisan yang sesuai konten dan konteks pembicaraan dengan lawan bicara serta mau mendengarkan dan menghargai pendapat lawan bicara, dan menggunakan alur pikir yang logis, terstruktur sesuai dengan kaidah yang berlaku. Komunikasi tersebut tidak terbatas hanya menggunakan satu bahasa, tetapi multi-bahasa (Sumarmo, 2019).

Creativity merupakan kecakapan untuk menciptakan hal baru, baik berupa gagasan maupun karya nyata. Sedangkan *collaboration* merupakan keterampilan bekerjasama, saling bersinergi, beradaptasi dalam berbagai peran dan tanggung jawab, serta menghormati perbedaan. Dalam berkolaborasi akan terjadi saling mengisi kekurangan dengan kelebihan yang dimiliki yang lain sehingga masalah yang dihadapi dapat terselesaikan dengan baik dalam suasana kebersamaan (Amyana, t.t.).

Untuk melahirkan peserta didik yang sesuai dengan tuntutan abad 21, pendidik harus mampu meningkatkan kualitas pembelajaran serta menyediakan bahan ajar - media dan sumber informasi dalam pembelajaran- yang mendukung penguasaan keempat kompetensi tersebut pada semua mata pelajaran. Namun, realita yang ada di lapangan tidak demikian. Banyak lembaga pendidikan yang belum menyediakan bahan ajar yang sesuai dengan tuntutan abad 21, salah satunya adalah MTs. Al-Islam Joresan.

MTs Al-Islam adalah sebuah lembaga pendidikan Islam berbasis pesantren yang besar dan banyak diminati oleh masyarakat, tidak hanya masyarakat Ponorogo dan sekitarnya, tetapi masyarakat dari berbagai daerah, provinsi, dan juga pulau di Indonesia karena kualitas lulusannya yang mumpuni ketika terjun di masyarakat. Meskipun demikian, MTs tersebut belum memiliki buku ajar khusus untuk beberapa mata pelajaran, terutama yang berbasis kompetensi abad 21, salah satunya adalah Insha. Selama ini proses pembelajaran Insha' di MTs Al-Islam Joresan hanya mengandalkan kreatifitas para guru dalam menentukan topik pembelajaran tanpa adanya bahan ajar khusus yang dapat dijadikan sebagai pegangan dan sumber informasi ketika melaksanakan pembelajaran. Hal tersebut menyebabkan proses pembelajaran yang dilaksanakan kurang terarah dan hasil belajar siswa kurang maksimal. Fenomena inilah yang mendorong peneliti untuk mengembangkan buku ajar Insha' berbasis kompetensi abad 21 untuk siswa kelas VIII MTs Al-Islam Joresan.

Penelitian tentang pengembangan bahan ajar telah banyak dilakukan oleh peneliti-peneliti sebelumnya. Di antaranya adalah penelitian yang dilakukan oleh Susiani pada tahun 2019. Ia mengembangkan buku ajar Insha untuk siswa kelas VIII di tempat yang sama. Buku ajar hasil pengembangan tersebut efektif untuk meningkatkan hasil belajar siswa. Perbedaan penelitian tersebut dengan penelitian ini terletak pada teori yang dijadikan pedoman pengembangan bahan ajar serta kompetensi yang hendak dicapai dari pembelajaran menggunakan produk pada penelitian ini, yakni kompetensi abad 21. Selain itu, metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah ADDIE sedangkan penelitian sebelumnya mengikuti konsep Borg and Gall (سوسيانى, ٢٠١٩). Penelitian ini ditujukan untuk menghasilkan produk berupa bahan ajar Insha' berbasis kompetensi abad 21 untuk kemudian dijelaskan spesifikasi serta efektivitasnya dalam meningkatkan hasil belajar siswa sesuai tuntutan empat kompetensi abad 21.

METODOLOGI PENELITIAN

Penelitian ini merupakan penelitian *Research and Development*, yaitu metode penelitian yang digunakan untuk menghasilkan produk serta menguji keefektifannya (Sugiyono, 2010). Penelitian ini berusaha mengembangkan produk bahan ajar Insha' berbasis kompetensi abad 21 untuk siswa kelas VIII MTs. Al-Islam Joresan. Adapun model pengembangan yang peneliti gunakan adalah model ADDIE, yakni *Analysis, Design, Development, Implement, dan Evaluation* (Mulyatiningsih, 2014).

Pada tahap *analysis*, peneliti melakukan analisis terkait perlu tidaknya mengembangkan bahan ajar Insha di kelas VIII MTs. Al-Islam Joresan serta menganalisis kelayakan dan syarat-syarat pengembangan bahan ajar tersebut. Pada tahap *design*, peneliti membuat rancangan bahan ajar Insha' berbasis kompetensi abad 21, kemudian rancangan tersebut disusun menjadi produk bahan ajar cetak pada tahap *development*.

Produk bahan ajar tersebut digunakan dalam pembelajaran pada tahap *implementation* dengan mengadakan pre-test sebelum penggunaannya dalam pembelajaran dan post-test setelahnya sebagai salah satu upaya evaluasi serta menilai kelayakan produk (*evaluation*).

Penelitian ini menggunakan pendekatan deskriptif kuantitatif dan desain eksperimen berupa *one group pretest-posttest design* dengan sampel terdiri dari 54 siswa kelas VIII yang dipilih melalui teknik *stratified random sampling* yakni teknik pengambilan sampel yang digunakan ketika populasi memiliki anggota yang tidak homogen dan berstrata (Sugiyono, 2017). Pengumpulan data dilakukan melalui wawancara, observasi, angket, dokumentasi, dan tes. Sedangkan analisis data dilakukan dengan dua cara yakni analisis kualitatif untuk mengetahui spesifikasi bahan ajar *Insyah* berbasis kompetensi abad 21 dan analisis kuantitatif menggunakan program SPSS dengan rumus *paired samples t-test* untuk mengetahui efektifitas produk tersebut.

HASIL DAN PEMBAHASAN

Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Kompetensi Abad 21 untuk Siswa Kelas VIII

Bahan ajar berbasis kompetensi abad ke-21 yang dikembangkan dalam penelitian ini berbentuk sebuah buku yang diberi nama "*Al-'Arabiyah Li Al-Mubtadi'iin fii Darsi Al-Insyah' Li Ash-Shoffi Ats-Tsaamin bi Al-Madrasah Al-Mutawashshitoh Al-Islaamiyah*". Buku ini dikembangkan berdasarkan analisis kebutuhan yang ada di MTs Al-Islam Joresan Mlarak Ponorogo. Hasil analisis kebutuhan yang dilakukan oleh peneliti menunjukkan bahwasanya di lembaga tersebut belum ada bahan ajar khusus yang dapat dijadikan sebagai pegangan dan sumber informasi bagi para guru untuk pelaksanaan proses pembelajarannya. Hal tersebut menyebabkan proses pembelajaran yang dilaksanakan kurang terarah dan hasil belajar siswa kurang maksimal.

Buku yang dikembangkan dalam penelitian ini terdiri dari enam tema, yakni: *as-sangah, yaumiyyatunaa fil madrasah, yaumiyyatunaa fil baiti, Almihnah wal mihniyyuuna arriyaadliyyuuna, almihnah attibbiyyah, dan 'iyaadatul mariidli*. Setiap tema dilengkapi dengan contoh teks-teks berbahasa Arab, kosakata-kosakata bahasa Arab, serta kajian *tarkib-tarkib* yang bermanfaat bagi para siswa untuk belajar menulis berbahasa Arab sesuai dengan kaidah bahasa Arab yang baik dan benar. Buku tersebut juga dilengkapi dengan soal-soal latihan yang bisa dipergunakan oleh para siswa untuk berlatih mengasah kemampuan menulis/ *insyah* mereka. Di samping itu, buku ini juga dilengkapi dengan kamus kecil yang berada di bagian akhir dari buku tersebut yang dapat dimanfaatkan oleh para siswa untuk memahami teks-teks yang terdapat dalam buku ini secara mandiri.

Setiap komponen dari buku yang dikembangkan tersebut dirancang dan disusun dengan mengintegrasikan nilai-nilai kompetensi abad ke-21 (yakni: 4C) ke dalam setiap indikator pencapaian kompetensinya maupun dalam proses pembelajaran yang tercantum dalam pedoman penggunaan buku bagi para siswa. Buku tersebut dirancang

berdasarkan 4 kompetensi abad ke-21 yang dikenal dengan istilah C4, yakni: *Creativity*, *Critical Thinking*, *Communication*, dan *Collaboration*. Menurut dalam Greenstein dalam Zubaidah (2018) terdapat tiga indikator dari keterampilan berpikir kreatif dan inovatif, yaitu rasa ingin tahu (*curiosity*), keluwesan (*flexibility*), dan keaslian (*originality*). Keterampilan berpikir kritis memiliki keterkaitan dengan kemampuan dalam mengidentifikasi, menganalisis, dan memecahkan suatu permasalahan dengan kreatif dan logis sehingga mampu memperoleh pertimbangan dan keputusan yang tepat (Ramalisa, 2013). Terdapat dua indikator dari keterampilan komunikasi, yaitu mempresentasikan informasi dan mengungkapkan *argument* atau pendapat (Sagala dkk., 2020; Tiffany dkk., 2017). Terdapat dua indikator dari keterampilan kolaborasi, yaitu berkompromi atau berdiskusi dan menunjukkan rasa hormat (Zubaidah, 2018).

Nilai-nilai kompetensi 4C yang diharapkan dikuasai oleh para siswa di abad ke-21 ini telah dirumuskan dalam indikator kompetensi yang terdapat dalam buku yang dikembangkan tersebut. Rincian dari indikator tersebut ialah sebagai berikut:

Tabel 1: Kompetensi Dasar dan Indikator Kompetensi *Insya'*

Tema	Kompetensi dasar	Indikator kompetensi
Pelajaran I (الساعة)	Mengungkapkan ide, perasaan, pengalaman, dan informasi menggunakan bahasa Arab secara tulisan dengan tema " <i>as-sangah</i> " dengan menggunakan <i>tarkib jumlah ismiyah</i>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Siswa mampu untuk melengkapi kalimat sesuai dengan gambar ✓ Siswa mampu untuk melengkapi kalimat dengan menempatkan definitif yang sesuai dari antara pilihan yang tersedia. ✓ Siswa mampu untuk membentuk kalimat nomina dari kata-kata yang tersedia ✓ Siswa mampu menerjemahkan kalimat dari bahasa Indonesia ke bahasa Arab yang benar ✓ Siswa mampu untuk menulis kegiatan pada jam tertentu menggunakan struktur kata benda
Pelajaran II (يومياتنا في المدرسة)	Mengungkapkan ide, perasaan, pengalaman, dan informasi menggunakan bahasa Arab secara tulisan dengan tema " <i>yaumiyyatunaa fil madrasah</i> " dengan menggunakan <i>jumlah fi'liyah, fa'il mufrad (fi'il</i>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Siswa mampu untuk mengubah klausa kata benda menjadi kata kerja phrasal ✓ Siswa mampu untuk menempatkan kata-kata objek dalam kalimat yang bermanfaat ✓ Siswa mampu untuk menyusun kata-kata acak untuk membentuk kalimat verba yang berguna. ✓ Siswa mampu menerjemahkan

	<i>mudlori’), dan maf’ul bih</i>	kalimat dari bahasa Indonesia ke bahasa Arab yang benar. ✓ Siswa mampu untuk menggambarkan tindakan pada salah satu hari belajar dengan menggunakan tarkib <i>jumlah fi’liyah, fa’il mufrad (fi’il mudlori’), dan maf’ul bih</i> dengan judul “ <i>yaumiyyatii fii madrasah Al-Islam almutawassithoh alislaamiyah</i> ”
Pelajaran III (يومياتنا في البيت)	Mengungkapkan ide, perasaan, pengalaman, dan informasi menggunakan bahasa Arab secara tulisan dengan tema “ <i>yaumiyyatunaa fil baiti</i> ” dengan menggunakan <i>fi’il mudlori’ dan macam-macam fa’ilnya dalam jumlah ismiyah dan fi’liyah</i>	✓ Siswa mampu untuk mengubah kalimat sesuai dengan kata ganti dengan perubahan yang diperlukan ✓ Siswa mampu untuk membentuk kalimat dari kata kerja yang tersedia ✓ Siswa mampu untuk menyusun kata-kata acak menjadi kalimat yang bermakna dimulai dari kata ✓ Siswa mampu menerjemahkan kalimat dari bahasa Indonesia ke bahasa Arab yang benar ✓ Siswa mampu mendeskripsikan kegiatan mereka sehari-hari di rumah dengan bantuan penggunaan <i>fi’il mudlori’</i> dengan judul “ <i>yaumiyyatii fil baiti</i> ”
Pelajaran IV (المهنة والمهنيون الرياضيون)	Mengungkapkan ide, perasaan, pengalaman, dan informasi menggunakan bahasa Arab secara tulisan dengan tema “ <i>Almihnah wal mihniyyuuna arriyaadliyyuuna</i> ” dengan menggunakan <i>An – Lan – Li + Fi’il Mudlori’</i>	✓ Siswa mampu untuk melengkapi kalimat dengan menempatkan “ <i>An – Lan – Li</i> ” pada tempatnya ✓ Siswa mampu membuat kalimat di dalamnya ada “ <i>An – Lan + fi’il mudlori’</i> ” ✓ Siswa mampu dalam menjawab soal dengan konstruksi “ <i>Li + fi’il mudlori’</i> ” ✓ Siswa mampu untuk menyusun kalimat acak menjadi paragraf yang sempurna ✓ Siswa mampu menerjemahkan kalimat dari bahasa Indonesia ke bahasa Arab yang benar ✓ Siswa mampu untuk

		mengekspresikan gambar dengan menggunakan konstruksi “ <i>An – Lan – Li + fi’il mudlori</i> ”
Pelajaran V (المهنة الطبية)	Mengungkapkan ide, perasaan, pengalaman, dan informasi menggunakan bahasa Arab secara tulisan dengan tema “ <i>almihnah attibbiyyah</i> ” dengan menggunakan <i>masdar shorih</i> dan <i>masdar muawwal</i>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Siswa mampu untuk mengubah <i>fi’il mudlori</i> dalam kalimat tertentu dengan <i>masdar shorih</i> ✓ Siswa mampu untuk mengubah <i>masdar muawwal</i> ke dalam kalimat tertentu dengan <i>masdar shorih</i> ✓ Siswa mampu untuk membentuk kalimat dari <i>masdar-masdar</i> yang tersedia ✓ Siswa mampu untuk menyusun kata-kata acak menjadi kalimat yang bermakna dimulai dari kata yang bermacam-macam ✓ Siswa mampu menerjemahkan kalimat dari bahasa Indonesia ke bahasa Arab yang benar ✓ Siswa mampu untuk mendeskripsikan sebuah gambar dengan bantuan pertanyaan dan penggunaan <i>masdar shorih</i> dan <i>masdar muawwal</i>
Pelajaran VI (عيادة المريض)	Mengungkapkan ide, perasaan, pengalaman, dan informasi menggunakan bahasa Arab secara tulisan dengan tema “ <i>iyaaadatul mariidli</i> ” dengan menggunakan <i>fi’il madli</i> serta <i>macam-macam fa’ilnya</i> dalam kalimat	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Siswa mampu untuk menyelesaikan paragraf dengan menempatkan bentuk kata kerja yang sesuai yang berada di bawah paragraf ✓ Siswa mampu untuk mengubah kata ganti orang pertama dengan kata-kata tertentu dengan perubahan kata ganti. ✓ Siswa mampu untuk membentuk <i>jumlah fi’liyah</i> dari kata kerja yang tersedia ✓ Siswa mampu untuk menyusun kalimat acak menjadi paragraf yang sempurna ✓ Siswa mampu menerjemahkan kalimat dari bahasa Indonesia ke bahasa Arab yang benar ✓ Siswa mampu menyusun esai yang

		terdiri dari setidaknya lima baris dengan tema " <i>'iyaadatul mardloo</i> " dengan menggunakan <i>fi'il madli</i> dengan bantuan beberapa soal.
--	--	--

Tabel satu di atas menjelaskan kompetensi dasar dan indikator kompetensi atau pencapaian yang diharapkan setelah para siswa mengikuti proses pembelajaran *insya'*. Semua indikator tersebut merupakan integrasi dari kompetensi 4C yang diharapkan dapat dimiliki oleh para siswa di abad ke-21 ini.

Indikator kompetensi 4C juga terdapat dalam pedoman penggunaan buku bagi para siswa. Pedoman penggunaan buku tersebut dapat dijadikan acuan bagi para siswa dalam pelaksanaan kegiatan pembelajaran *insya'* dengan menggunakan buku ajar ini. Berikut ini adalah rincian dari pedoman tersebut:

Tabel 2: Pedoman Penggunaan Buku bagi Para Siswa

Langkah Ke-	Kegiatan
1	Membaca tujuan pembelajaran yang tertulis di awal setiap pelajaran untuk memahami tujuan pengajaran.
2	Pembelajaran dimulai dengan membaca teks <i>qira'ah</i> dan memahaminya dengan bantuan kosakata-kosakata yang tertulis setelah teks tersebut atau yang terdapat dalam kamus kecil yang terdapat di bagian akhir dari kitab ini.
3	Mendiskusikan makna dan isi teks bacaan dengan teman, dan mencari kalimat-kalimat yang mengandung tarkib yang telah diprogramkan dengan memfokuskan diskusi pada pengamatan terhadap kaidah nahwu kemudian menuliskannya di buku tulis.
4	Mengerjakan soal-soal latihan sesuai dengan arahan semua latihan dan contoh-contoh yang ada di dalamnya dan menulis jawabannya di buku tulis.
5	Mendiskusikan dengan teman apa yang tidak dia mengerti, atau meminta bantuan guru untuk mengoreksi semua jawaban soal latihan dan tugas.

Tabel dua di atas menjelaskan kegiatan-kegiatan yang dapat dilakukan oleh siswa saat belajar *insya'* menggunakan buku yang dikembankan dalam penelitian ini. Kegiatan pembelajaran yang digambarkan dalam pedoman penggunaan buku di atas telah mengintegrasikan nilai-nilai C4, yakni: *Creativity, Critical Thinking, Communication, dan Collaboration*. Dalam pedoman tersebut tampak jelas bahwasanya para siswa diberi kebebasan dan keleluasaan untuk mengembangkan diri mereka dalam proses pembelajaran, hingga pembelajaran yang ada menjadi lebih bermakna, karena guru hanya sebagai fasilitator dan akan dimintai bimbingan pada saat para siswa benar-benar

tidak dapat menyelesaikan permasalahan yang ada. Pembelajaran yang seperti ini dapat mengasah kemampuan berfikir kritis para siswa, kreatifitas, kemampuan komunikasi, dan juga kemampuan kolaborasi mereka.

Efektivitas Penggunaan Bahan Ajar Berbasis Kompetensi Abad 21 untuk Siswa Kelas VIII

Proses pengembangan bahan ajar yang telah dilaksanakan dalam penyusunan buku "*Al-'Arabiyah Li Al-Mubtadi'iin fii Darsi Al-Insyaa' Li Ash-Shoffi Ats-Tsaamin bi Al-Madrasah Al-Mutawashshitoh Al-Islaamiyah*" ini telah melalui uji coba para ahli di bidang mata pelajaran *insyaa'* dan juga ahli bidang pengembangan bahan ajar. Proses penyusunan buku tersebut telah melalui beberapa kali tahapan revisi berdasarkan hasil masukan-masukan para pakar tersebut. Di samping itu, buku ini juga telah melalui proses uji coba lapangan yang dilaksanakan di MTs Al-Islam Joresan Mlarak Ponorogo. Proses tersebut dilaksanakan dengan mengambil sample yang berasal dari siswa kelas VIII sebanyak 54 anak.

Berdasarkan hasil analisis data lapangan yang berasal dari hasil *pre test* dan *post test* yang telah dilakukan oleh para siswa, dapat disimpulkan bahwa penggunaan buku ajar yang dikembangkan tersebut memiliki dampak yang signifikan dan berpengaruh terhadap peningkatan hasil belajar para siswa. Berdasarkan hasil analisis data melalui aplikasi SPSS IBM 25 diperoleh kesimpulan bahwa rata-rata nilai *pretest* adalah 42,34, sedangkan rata-rata nilai *post test* meningkat secara signifikan mencapai 70,42. Dapat disimpulkan bahwa terdapat peningkatan yang signifikan dalam hasil belajar para siswa, yakni sekitar 28,34 poin.

Hasil uji korelasi dalam aplikasi SPSS menunjukkan bahwa korelasi antara dua variabel sebesar 0,528 dengan signifikansi sebesar 0,000. Hal ini menunjukkan bahwa korelasi antara dua rata-rata sebelum dan sesudah penggunaan buku tersebut adalah sempurna dan signifikan. Hal ini berarti bahwa peningkatan hasil belajar para siswa setelah penggunaan buku ajar yang dikembangkan tersebut sangat signifikan dan berpengaruh pada peningkatan kompetensi para siswa.

Adapun hasil uji hipotesis menunjukkan bahwasanya nilai *t* hitung hasil belajar para siswa sebelum dan sesudah pemakaian buku ajar tersebut adalah sebesar -13,360 dengan nilai Sig. (2-tailed) sebesar 0,000. Dengan melihat data tersebut dapat disimpulkan bahwa H_1 diterima dan H_0 ditolak karena nilai Sig. (2-tailed) lebih kecil dari 0,05, artinya rata-rata nilai keseluruhan siswa sebelum dan sesudah menggunakan buku tersebut dalam proses pembelajaran adalah tidak sama/ berbeda. Hal tersebut menunjukkan bahwa hasil belajar siswa setelah menggunakan buku ajar *insyaa'* produk pengembangan lebih baik daripada sebelumnya, karena nilai rata-rata *post test* lebih tinggi dibandingkan dengan *pretest*.

KESIMPULAN

Berdasarkan hasil dan pembahasan di atas dapat disimpulkan bahwasanya hasil belajar siswa setelah menggunakan buku ajar “*Al-‘Arabiyah Li Al-Mubtadi’iin fii Darsi Al-Insyaa’ Li Ash-Shoffi Ats-Tsaamin bi Al-Madrasah Al-Mutawashshitoh Al-Islaamiyah*” lebih baik daripada sebelum penggunaannya. Peningkatan hasil belajar para siswa menunjukkan bahwa dengan adanya buku tersebut para siswa lebih mampu berpikir kritis, kreatif, mampu melakukan komunikasi dan kolaborasi dengan siswa lain selama proses pembelajaran. Dengan demikian, bahan ajar insyaa’ hasil pengembangan tersebut efektif untuk meningkatkan hasil belajar siswa sesuai dengan tuntutan penguasaan empat kompetensi abad 21.

REFERENSI

- Amyana, I. B. P. (t.t.). Pembelajaran untuk Meningkatkan Kompetensi 4C (Communication, Collaboration, Critical Thinking dan Creative Thinking) untuk Menyongsong Era Abad 21.
- Mulyatiningsih, E. (2014). Metode Penelitian Terapan Bidang Pendidikan. Alfabeta.
- Ramalisa, Y. (2013). Proses Berpikir kritis Siswa SMA Tipe Kepribadian Thinking Dalam Memecahkan Masalah Matematika. *Edumatica*, 03(01), 42–47.
- Sagala, Y. D. A., Simajuntak, M. P., Bukit, N., & Motlan. (2020). Implementation of Project-Based Learning (PjBL) in Collaboration Skills and Communication Skills of Students. *ATLANTIS PRESS: Advances in Social Science, Education and Humanities Research*, 384 (Aisteel), 608–612. <https://doi.org/10.2991/aisteel-19.2019.138>
- Sugiyono. (2010). Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D. Alfabeta.
- Sugiyono. (2017). Metode Penelitian dan Pengembangan (Research and Development/R&D). Alfabeta.
- Sumarmo. (2019). Pembelajaran Kompetensi Abad 21 Menghadapi Era Society 5.0 [Semdikjar 3: Seminar Pendidikan dan Pembelajaran]. Penguatan Pendidikan & Kebudayaan untuk Menyongsong Society 5.0, FKIP Universitas Nusantara PGRI Kediri.
- Tiffany, F., Surya, E., Panjaitan, A., & Edi, S. (2017). Analysis Mathematical Communication Skills Student At The Grade IX Junior High School. *International Journal Of Advance Research And Innovative Ideas In Education*, 3(2), 2160–2164.
- Wijaya, E., Sudjimat, D. A., & Nyoto, A. (2016). Transformasi Pendidikan Abad 21 sebagai Tuntutan Pengembangan Sumber Daya Manusia di Era Global. Prosiding Seminar Nasional Pendidikan Matematika 2016 Universitas Kanjuruhan Malang, 1.
- Zubaidah, S. (2018). Mengenal 4C: Learning And Innovation Skills Untuk Menghadapi Era Revolusi Industri 4.0. *2nd Science Education National Conference*, 1–18.
- سوسيانى, إ. و. (٢٠١٩). تطوير الكتاب المدرسي لمادة الإنشاء لطلاب الصف الثامن بمدرسة "الإسلام" المتوسطة الإسلامية جوريسان ملارك فونوروغو. *Muslim Heritage*, 4(2). <https://doi.org/10.21154/muslimheritage.v4i2.1806>



Implementasi MEMRISE Dalam Pembelajaran Bahasa Arab di MTsN 1 Kota Malang

Aulia Subita; Mohammad Ahsanuddin

Universitas Negeri Malang

auliasubita11@gmail.com; mohammad.ahsanuddin.fs@um.ac.id;

Abstrak

Zaman modern ini tidak sedikit teknologi dikembangkan untuk meningkatkan kualitas manusia dalam bidang pendidikan. Salah satu media yang digunakan dalam pembelajaran bahasa yaitu Memrise. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan implementasi pemanfaatan Memrise dalam pembelajaran bahasa Arab di MTsN 1 kota malang dan mendeskripsikan kelebihan serta kekurangan dari pemanfaatan Memrise dalam pembelajaran bahasa Arab. Memrise adalah media pembelajaran online yang digunakan untuk mempelajari bahasa. Penelitian ini menggunakan rancangan penelitian deskriptif-kualitatif. Pengumpulan data menggunakan teknik observasi, wawancara tidak terstruktur. Studi ini menunjukkan bahwa media Memrise diimplementasikan sebagai media pembelajaran mandiri bagi siswa dengan langkah-langkah berikut, (1) mempelajari materi kosakata, perubahan fi'il, kalimat tanya, (2) mengerjakan kuis-kuis kosakata, perubahan fi'il, kalimat tanya, dan kalimat mufidah. Memrise dapat digunakan sebagai media penyampai materi dan latihan siswa. Kelebihan pemanfaatan Memrise yaitu (1) materi Memrise dapat disesuaikan dengan kurikulum, (2) meningkatkan motivasi siswa, (3) dapat digunakan dimana saja dan kapan saja. Sedangkan kekurangan pemanfaatan Memrise yaitu (1) media menggunakan metode hafalan, (2) berbasis online, dan (3) aplikasi berbayar untuk mode pro.

Kata kunci: Memrise; Pembelajaran Bahasa Arab; Madrasah Tsanawiyah Negeri 1 Kota Malang;

PENDAHULUAN

Era abad 21 sering disebut sebagai era teknologi. Teknologi baru berkembang dari hari ke hari. Program komputer dan aplikasi seluler baru memainkan peran yang penting dalam memecahkan masalah kehidupan manusia sehari-hari. Dampak perkembangan teknologi dapat dirasakan pada seluruh bidang, terutama pendidikan.

Pada konteks pembelajaran bahasa Arab, teknologi dapat dimanfaatkan sebagai media pembelajaran yang dapat membantu guru untuk menyampaikan materi bahkan. Freeman dan Anderson (2011) menyatakan bahwa teknologi menyediakan sumber daya pengajaran dan pengalaman belajar kepada siswa. Teknologi juga memungkinkan siswa untuk mendapat materi otentik dan motivasi dalam mempelajari bahasa. (Febriani & Anasruddin, 2020) menyatakan bahwa penggunaan berbagai teknologi dalam pembelajaran bahasa Arab dapat meningkatkan empat keterampilan berbahasa siswa.

Media pembelajaran memiliki manfaat yang begitu banyak. Salah satu manfaatnya menurut Sudrajat adalah media pembelajaran dapat meningkatkan motivasi dan minat siswa untuk belajar (Asrori & Ahsanuddin, 2016). Sejalan dengan pernyataan tersebut penelitian (Susanti et al., 2020) mengungkapkan bahwa penggunaan media pada pembelajaran bahasa Arab dapat meningkatkan minat belajar siswa. Motivasi dan minat erat hubungannya dengan tingkat penguasaan siswa dalam mempelajari bahasa Arab. Beberapa penelitian menyatakan bahwa minat dan motivasi dapat mempengaruhi hasil prestasi bahasa Arab siswa (Fauzy AH et al., 2019; Heriansah et al., 2022; Nurhayati & Nasution, 2022; Saputra et al., 2018; Urfatullaila et al., 2022).

Memrise adalah platform belajar bahasa yang berusaha membantu pelajar mengembangkan kemahiran dalam bahasa kedua (Scholz, 2018). Memrise dapat diakses menggunakan perangkat komputer maupun *smartphone* selama terhubung dengan internet. Memrise dapat dimanfaatkan sebagai media pembelajaran mandiri yang bisa diakses kapanpun dan dimanapun (aminatun). Pembelajaran mandiri bukanlah kebebasan belajar dengan tanpa guru, melainkan kebebasan diri dengan tersedianya ruang bagi individu tersebut. Dengan begitu siswa dapat memaksimalkan kapasitas belajarnya (Zoghi & Dehghan, 2012). Meskipun penggunaan Memrise tidak dilaksanakan dalam kelas tetapi penggunaannya dapat dipantau oleh guru.

Memrise telah digunakan di Madrasah Tsanawiyah Negeri 1 Kota Malang dalam pembelajaran bahasa Arab untuk kelas 7. Siswa menggunakan Memrise sebagai media pembelajaran mandiri secara daring. Kemudian guru menjelaskan materi secara tradisional pada pembelajaran secara tatap muka. Penelitian yang bertujuan untuk mendeskripsikan implementasi pemanfaatan Memrise dalam pembelajaran bahasa Arab di MTsN 1 Kota Malang dan mendeskripsikan kelebihan serta kekurangan pemanfaatan Memrise dalam pembelajaran bahasa Arab.

METODOLOGI PENELITIAN

Penelitian ini menggunakan rancangan penelitian deskriptif-kualitatif untuk menjelaskan implementasi pemanfaatan Memrise dalam pembelajaran bahasa Arab serta kelebihan dan kekurangannya. Bogdan dan Taylor menjelaskan bahwa data yang dihasilkan penelitian kualitatif adalah data deskriptif tentang seseorang melalui pengamatan perilaku dan kata-kata lisan maupun tertulis (Salim & Syahrums, 2012).

Penelitian ini dilaksanakan pada bulan April sampai bulan Mei 2021 dan bertempat di MTsN 1 Kota Malang. Madrasah ini merupakan madrasah tsanawiyah unggulan di kota Malang terbukti dari yang banyaknya prestasi yang dihasilkan dalam pelajaran bahasa Arab. Seiring berkembangnya teknologi, madrasah ini telah mengembangkan dan menggunakan media pembelajaran digital.

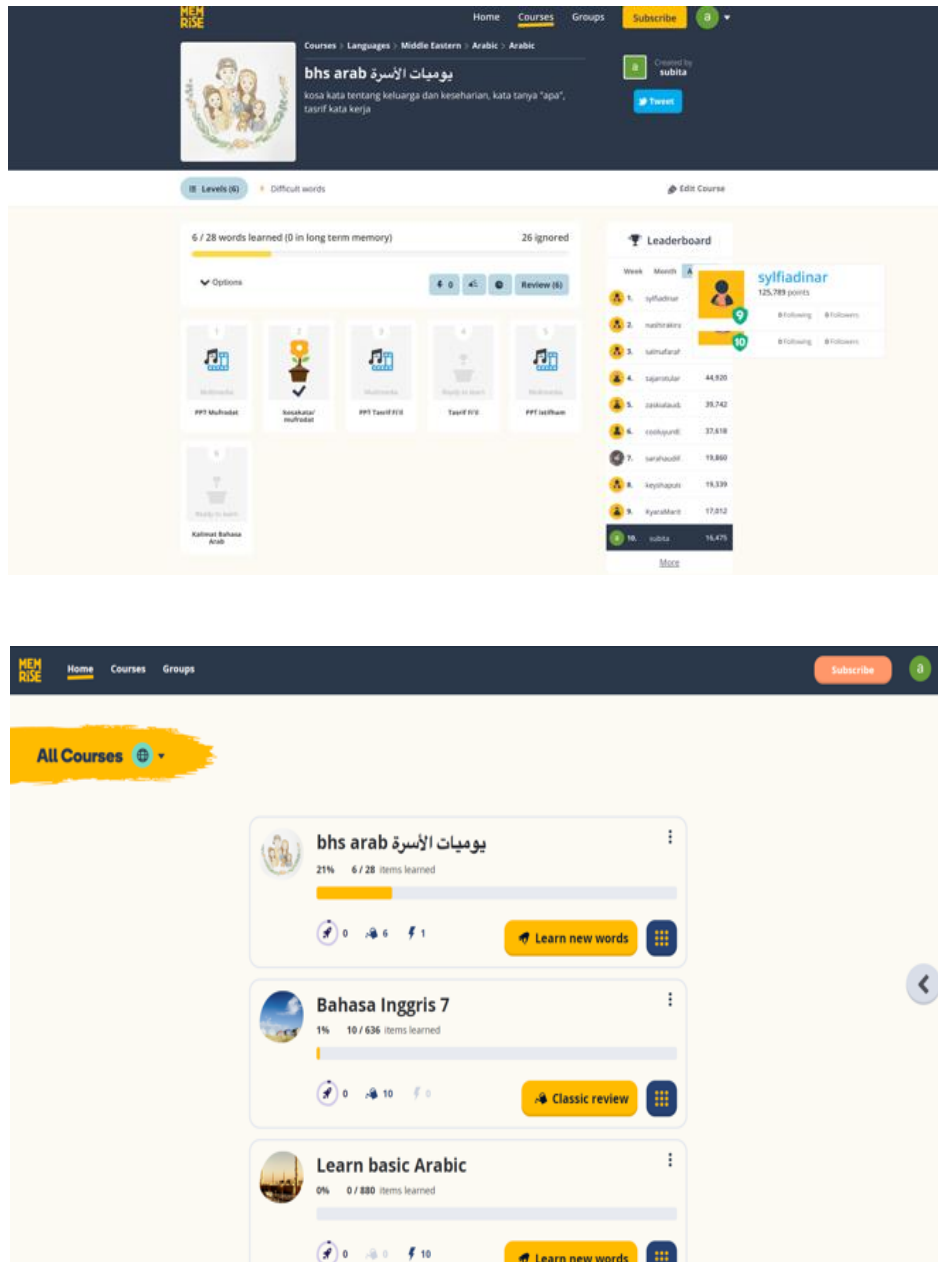
Teknik pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian ini adalah: pertama, observasi, teknik ini digunakan untuk memperoleh informasi tentang pelaksanaan pemanfaatan Memrise dalam pembelajaran bahasa Arab. Kedua, wawancara tak terstruktur, teknik ini digunakan untuk memperoleh informasi sekunder dari pelaksanaan pemanfaatan Memrise dalam pembelajaran bahasa Arab. Wawancara dilakukan secara spontan dengan mengajukan pertanyaan-pertanyaan yang berkaitan dengan pemanfaatan Memrise kepada guru dan siswa.

Data yang sudah terkumpul kemudian dianalisis menggunakan tiga tahapan analisis data yaitu (1) reduksi data (*data reduction*), (2) penyajian data (*data display*) dan (3) penarikan kesimpulan (*conclusion drawing*). Mereduksi data berarti memilih hal yang penting, merangkum dan mencari pola sehingga data yang telah direduksi dapat memberikan gambaran yang lebih jelas. Selanjutnya data disajikan dapat berupa uraian singkat. Penyajian data dapat memudahkan dalam memahami dan merencanakan kerja selanjutnya. Selanjutnya penarikan kesimpulan dari data-data sebelumnya yang kemudian digunakan untuk menjawab rumusan masalah (Abdussamad, 2021).

HASIL DAN PEMBAHASAN

Implementasi pemanfaatan Memrise dalam pembelajaran bahasa Arab di MTsN 1 Kota Malang.

Memrise merupakan media pembelajaran online yang digunakan untuk mempelajari bahasa. Memrise termasuk aplikasi online yang dapat digunakan untuk belajar dan mengajar secara efektif (Melati & Herlina, 2019). MTsN 1 Kota Malang telah menggunakan Memrise sebagai media pembelajaran bahasa Arab digital untuk materi tema *Yaumiyyatul Usrah*. Memrise digunakan siswa pada hari rabu sebagai pembelajaran mandiri selama 3 minggu.

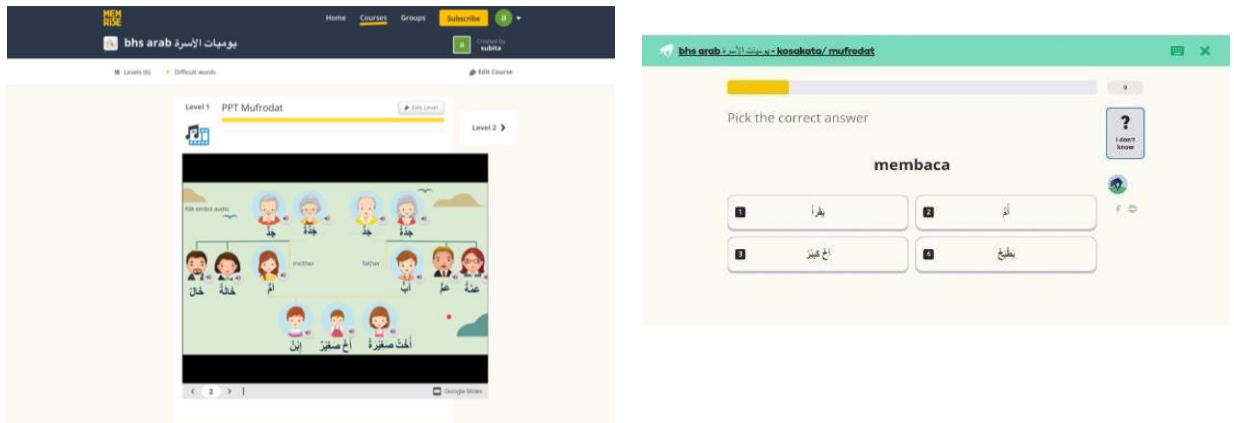


(Gambar 1 Tampilan Memrise)

Pada Memrise yang telah dikembangkan, seperti yang terlihat pada gambar 1, tampak bagaimana bahan ajar bahasa Arab telah dikembangkan menjadi bahan ajar digital. Untuk mengikuti kelas khusus Memrise siswa harus mengikuti beberapa langkah berikut ini terlebih dahulu, 1) siswa meng-klik tautan yang telah dibagi oleh guru, 2) klik "Start Learning Now!", 3) masukan email, 4) kemudian bisa langsung mempelajari materi, 5) siswa bisa melihat nilai pada papan nilai setelah mengerjakan kuis.

1. Pelaksanaan Memrise pada minggu pertama

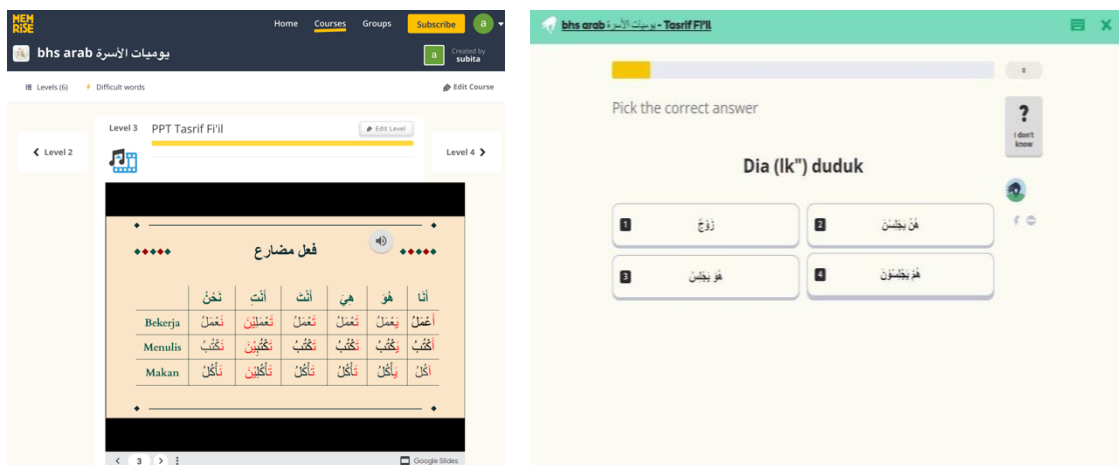
Siswa mempelajari kata bahasa arab beserta maknanya dan perubahan fi'il. Kata bahasa arab ditampilkan bersamaan dengan gambar serta audio pelafalannya. Gambar berguna sebagai pembantu siswa untuk mengartikan kata. Sedangkan audio berguna sebagai pembantu siswa untuk melafalkan kata dengan benar.



(Gambar 2 Materi Kosakata)

Setelah mempelajari materi kosakata siswa dapat mengerjakan kuis. Kuis berupa pertanyaan makna kata, memilih kata yang benar dengan bantuan audio, merangkai huruf menjadi kata yang benar.

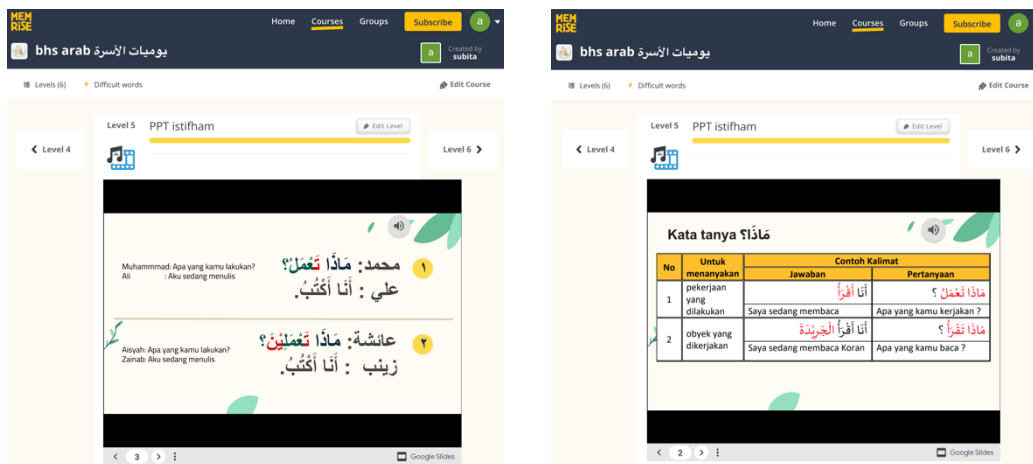
Pembelajaran dilanjutkan dengan siswa mempelajari perubahan fi'il berdasarkan pada dhomir. Siswa menyimak penjelasan perubahan fi'il dalam Memrise yang diputar menggunakan audio. Selanjutnya siswa mengerjakan kuis yang berupa mengartikan fi'il sesuai dengan dhomirnya.



(Gambar 4 Materi dan Kuis Perubahan Fi'il)

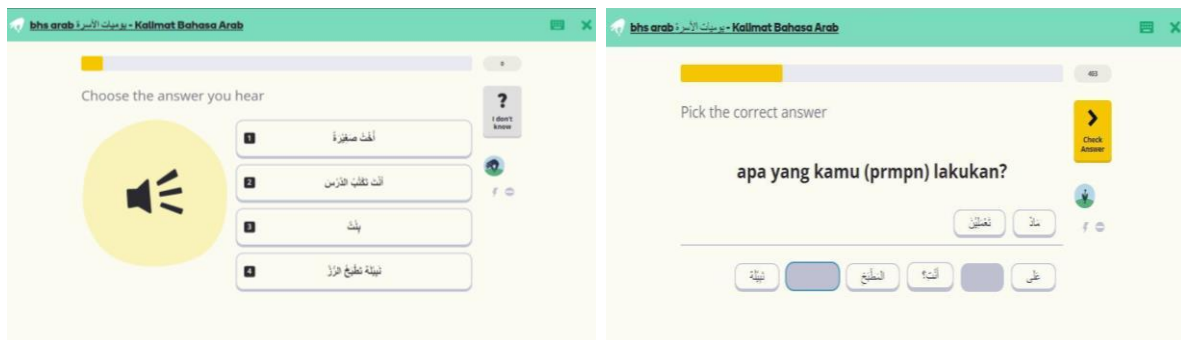
2. Pelaksanaan Memrise pada minggu kedua

Siswa mempelajari materi pemanfaatan kata tanya “ماذا”. pemanfaatan yang dimaksud yaitu pemanfaatan “ماذا” untuk menanyakan pekerjaan dan sesuatu yang dikerjakan. Contoh kalimat berupa “ ماذا تعملين؟” dan “ماذا تشرب؟”.



(Gambar 5 Materi Kata Tanya Madza)

Pembelajaran dilanjutkan dengan siswa mengerjakan kuis. Kuis berupa pertanyaan arti kalimat tanya kalimat *mufidah*, merangkai kalimat bahasa arab dari kata acak, dan memilih kalimat yang benar dengan bantuan audio.



(Gambar 6 Kuis Kalimat Mufidah dan Kalimat Tanya)

3. Pelaksanaan Memrise pada minggu ketiga

Minggu ketiga merupakan minggu terakhir siswa menggunakan Memrise untuk mempelajari bahasa Arab materi *Yaumiyatul Ushrah*. Dalam minggu ini siswa diminta untuk mengulang pelajaran dari materi kosakata, perubahan fi'il, kalimat tanya dan kalimat mufidah. Serta mengerjakan kuis-kuis sebagai latihan siswa untuk menghafal kosakata.

The screenshot shows a leaderboard for the course 'bhs arab' on the Memrise platform. The interface includes a dark blue header with navigation options like 'Home', 'Courses', and 'Groups'. Below the header, there's a section for 'Leaderboard' with a table of user scores. The table has columns for rank, user profile picture and name, and score. The top 10 users are listed, with the 10th user, 'sabitza', highlighted in a dark blue bar at the bottom of the list.

Rank	User	Score
1.	syfadinar	125,789
2.	nashrakram027	112,070
3.	salmufalahidayah03513	51,785
4.	sajantutalrasya1	44,920
5.	zarkakadani014	39,742
6.	cosolqan83	37,618
7.	sarahaulfa	19,860
8.	keyshaputeri70918	19,339
9.	Ryarakmariza	17,012
10.	sabitza	16,097

(Gambar 6 Papan Nilai)

Kegiatan siswa dalam menggunakan Memrise akan mendapat poin. Jumlah poin tersebut akan diakumulasi dan diurutkan menjadi peringkat. Papan nilai ini digunakan oleh guru untuk memberi nilai keaktifan siswa dalam pembelajaran mandiri.

Kelebihan dan kekurangan pemanfaatan Memrise dalam pembelajaran bahasa Arab di MTsN 1 kota malang

Seperti yang telah diketahui bahwa setiap metode dan media pembelajaran memiliki kelemahan dan kelebihan. Implementasi Memrise dalam pembelajaran bahasa Arab memiliki kelebihan dan kekurangan sebagai berikut:

a. Kelebihan

- 1) Materi Memrise dapat disesuaikan dengan kurikulum

Guru dapat membuat kelas berisi konten khusus dalam Memrise dan membuat group berisi siswa yang dituju (Aminatun & Oktaviani, 2019). Memrise dapat memuat materi bahasa Arab yang bersumber dari buku bahasa Arab kelas 7 yang menggunakan kurikulum 2013. Hal ini dapat mendukung berjalannya pembelajaran bahasa Arab dalam kelas. Hamid 2020 menyatakan bahwa penggunaan media pembelajaran yang tepat mempengaruhi kualitas proses pembelajaran bahkan hasil belajar siswa.

- 2) Meningkatkan motivasi siswa

Motivasi memainkan peran yang penting dalam upaya manusia untuk mencapai tujuan yang diinginkan (Ruhmadi, 2017). Dalam pembelajaran bahasa Arab, motivasi dapat meningkatkan hasil capaian belajar siswa (Albab, 2019). Motivasi belajar siswa muncul dalam penggunaan Memrise. Hal ini disebabkan karena adanya papan ranking. Siswa merasa tertantang

untuk mengalahkan nilai temannya dengan cara menjawab kuis-kuis dalam Memrise.

3) Dapat digunakan dimana saja dan kapan saja

Media pembelajarnya memiliki beberapa manfaat, salah satunya adalah media dapat mengatasi keterbatasan ruang dan waktu (Azhar, 2007). Memrise dapat diakses menggunakan komputer maupun *Smartphone* selama terhubung dengan internet. Dengan begitu siswa dapat mengakses pembelajaran bahasa Arab di berbagai tempat dan waktu.

b. Kekurangan

1) Media berfokus pada hafalan.

Memrise memanfaatkan kartu cepat (*flashcard*) yang dikombinasikan dengan mnemonic untuk mengajar bahasa kedua (Łuczak, 2017). Memrise menuntut siswa untuk menghafal arti kata, frasa maupun kalimat yang dimuat di dalamnya. Metode hafalan memiliki keunggulan dan kelemahan dalam penerapannya. Kelemahan metode hafalan yaitu mudah hilang jika tidak diiringi dengan pemahaman, monoton dan pemikiran terbatas pada hal yang dihafalkan (Ali, 2020).

2) Berbasis online dan berbayar untuk mode pro

Dalam penggunaan Memrise, siswa memerlukan perangkat yang terhubung dengan internet. Meskipun internet memiliki manfaat yang banyak jika digunakan dalam pembelajaran, tetapi dapat menjadi kendala bagi siswa. Beberapa siswa yang tinggal di daerah dengan koneksi internet buruk mengalami kesulitan dalam mengakses Memrise. Sedangkan siswa yang memiliki koneksi internet bagus dan ingin menggunakan fasilitas lebih dengan menggunakan mode pro maka harus menambah biaya.

KESIMPULAN

Perkembangan teknologi membawa segudang manfaat bagi manusia jika bisa mengatur dan menggunakannya dengan tepat, khususnya dalam bidang pendidikan. Memrise merupakan salah satu teknologi yang dapat digunakan sebagai media pembelajaran bahasa Arab. Implementasi Memrise dalam pembelajaran bahasa Arab yaitu siswa mempelajari bahasa Arab yang dimuat dalam Memrise secara mandiri. Dengan langkah-langkah mempelajari materi kosakata, perubahan fi'il, kalimat tanya kemudian mengerjakan kuis-kuis kosakata, perubahan fi'il, kalimat tanya, dan kalimat mufidah.

Dalam penerapannya Memrise memiliki kelebihan dan kekurangan. Adapun kelebihan pemanfaatan Memrise dalam pembelajaran bahasa Arab yaitu materi Memrise dapat disesuaikan dengan kurikulum, dapat meningkatkan motivasi siswa dalam mempelajari bahasa Arab, dan dapat digunakan dimana saja dan kapan saja. Sedangkan kekurangannya yaitu media cenderung menggunakan metode hafalan, berbasis online, dan aplikasi berbayar untuk mode pro.

REFERENSI

- Abdussamad, Z. (2021). *Buku Metode Penelitian Kualitatif*. CV. syair Media Press. <https://doi.org/10.31219/OSF.IO/JUWXN>
- Albab, U. (2019). MOTIVASI DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB SEBAGAI BAHASA ASING. *Tamaddun: Jurnal Kebudayaan Dan Sastra Islam*, 19(1), 32–48. <http://jurnal.radenfatah.ac.id/index.php/tamaddun/article/view/3398/2265>
- Ali, N. (2020). Analisis Terhadap Metode Pembelajaran Hafalan. *Annual Conference on Islamic Education Dan Thought*, 136–144. <http://pkm.uika-bogor.ac.id/index.php/aciet/article/view/669/582>
- Aminatun, D., & Oktaviani, L. (2019). USING “MEMRISE” TO BOOST ENGLISH FOR BUSINESS VOCABULARY MASTERY: STUDENTS’ VIEWPOINT. *The 3rd IICLLTLC 2019 The 3rd Indonesian International Conference on Linguistics, Language Teaching, Literature and Culture*, 1(1), 590–596. <http://openjournal.unpam.ac.id/index.php/Proceedings/article/view/4715/3520>
- Asrori, I., & Ahsanuddin, M. (2016). *MEDIA PEMBELAJARAN BAHASA ARAB Dari Kartu Sederhana sampai Web Penjelajah Dunia*. CV. Bintang Sejahtera.
- Azhar, A. (2007). *Media Pembelajaran*. Raja Grafindo Persada.
- Fauzy AH, H., Arief, Z., & Muhyani. (2019). Hubungan Minat Belajar Dengan. *Annual Conference on Islam Educational and Social Sains*, 1(2), 303–307.
- Febriani, S. R., & Anasruddin, A. (2020). TECHNOLOGY FOR FOUR SKILLS ARABIC IN THE ERA EMERGENCY OF COVID-19 IN INDONESIA. *Ta’lim Al-’Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab & Kebahasaaraban*, 4(1), 1–11. <https://doi.org/10.15575/jpba.v4i1.8221>
- Heriansah, Erlina, & Akmansyah, M. (2022). pengaruh Motivasi, Aktivitas Belajar dan Pengaruh Teman Seaya terhadap Prestasi Mata Kuliah Shorof Mahasiswa Semester III Jurusan Pendidikan Bahasa Arab. *Taqdir*, 1(8), 69–87. <http://jurnal.radenfatah.ac.id/index.php/Taqdir/article/view/10438/4890>
- Łuczak, A. (2017). Using Memrise in legal English teaching. *Studies in Logic, Grammar and Rhetoric*, 49(1), 141–152. <https://doi.org/10.1515/SLGR-2017-0009>
- Melati, M., & Herlina, H. (2019). Optimizing EIL Using “Memrise” As A Builder Students’ Vocabularies. *Edu-Ling: Journal of English Education and Linguistics*, 3(1), 190. <https://doi.org/10.32663/edu-ling.v3i1.1315>
- Nurhayati, & Nasution, J. S. (2022). HUBUNGAN ANTARA MOTIVASI BELAJAR DAN MINAT BELAJAR TERHADAP HASIL BELAJAR BAHASA ARAB PADA SISWA KELAS VIII SMPIT FAJAR ILAHI BATAM. *Jurnal AS-SAID*, 2(1), 100–115. <https://e-journal.institutabdullahsaid.ac.id/index.php/AS-SAID/article/view/77/39>

- Ruhmadi, T. (2017). URGENSI MOTIVASI DALAM PROSES PEMBELAJARAN THE URGENT OF MOTIVATION IN LEARNING PROCESS. *Jurnal Diklat Keagamaan*, 11(1), 33–41.
- Salim, & Syahrums. (2012). *METODOLOGI PENELITIAN KUALITATIF Konsep dan Aplikasi dalam Ilmu Sosial, Keagamaan dan Pendidikan*. Citapustaka Media. <https://drive.google.com/drive/u/1/folders/1W4NFA6RxEZzoxkyXRpT07KoMLkLj6Mk0>
- Saputra, R. R., Laksono, H., & Rina, H. (2018). PENGARUH MOTIVASI BELAJAR TERHADAP PRESTASI BELAJAR SISWA KELAS VII MTs MIFTAHUL ULUM LAMPUNG BARAT (Studi Kasus pada Mata Pelajaran Bahasa Arab). *JPGMI*, 4(1), 43–51.
- Scholz, K. (2018). Memrise. *Die Unterrichtspraxis/ Teaching German*, 51(1), 100–103. https://www.jstor.org/stable/90022046?seq=1#metadata_info_tab_contents
- Susanti, E., Ritonga, M., & Bambang. (2020). Pengaruh Penggunaan Media Powerpoint Terhadap Minat Belajar Bahasa Arab Siswa. *Arabiyatuna*, 4(1), 179–192. https://d1wqtxts1xzle7.cloudfront.net/73621874/pdf-with-cover-page-v2.pdf?Expires=1662709929&Signature=a-FVvBMsUlsd-qM9nLNjHfdt1MbQEII7EVQYzuWTZHWBs7KCs3g-gSMWphQiK3SXpoZvm-u4ERJeOpblQDBFLAtPolz4MattloYDWCS6l3IGLbdoo9zLtZ0p9Y3DtX~LcUel-bmaSok8sNgQm3AIBBpxH7SH-7Gu06kcXOt9hwteYvJurre1f9ZW2YbK-m-hNvXjjJBydP2lr3rOvx80A4ZsJ~8lAB1cJxmwLAEdvYZNKBQpxuk90TFq4qNtEMVg8Vs3qS0sax~DvUMWG4SK6OIATpprPqHU9mkC~gxdJ9VJOpzUMufdZWnllle8HXL~JFJ~lIUKOJaC2kU5mbADxQ__&Key-Pair-Id=APKAJLOHF5GGSLRBV4ZA
- Urfatullaila, L., Rahmawati, I., Lestari, H., & Ismail, Z. (2022). Pengaruh Motivasi Intrinsik Terhadap Prestasi Belajar Siswa pada Mata Pelajaran Bahasa Arab Kelas V di MI Al Azkia Tenjolaya Bogor. *As-Syar'i: Jurnal Bimbingan & Konseling Keluarga*, 4(3), 266–275. <https://188.166.217.234/index.php/as/article/view/1191/1148>
- Zoghi, M., & Dehghan, H. N. (2012). Reflections on the What of Learner Autonomy. *International Journal of English Linguistics*, 2(3), 22–26. <https://doi.org/10.5539/ijel.v2n3p22>



Penerapan Metode Tamyiz dalam Pembelajaran Bahasa Arab di Sekolah Tamyiz Online sebagai Solusi Pembelajaran Bahasa Arab di Abad-21

Aufa Alfian Musthafa; Arsyad Muhammad Ali Ridhho; Ahmad Adam Mazidan;
Universitas Darussalam Gontor;
aufa@unida.gontor.ac.id; arsyad.m.ali.ridho1031@mhs.unida.gontor.ac.id;
ahmadadammazidan1011@mhs.unida.gontor.ac.id;

Abstrak

Memahami isi Al-Quran merupakan sebuah kewajiban bagi umat Islam, dan syarat memahami Al-Quran adalah mempelajari bahasa Arab dengan baik dan benar. Akan tetapi peneliti menemukan beberapa kendala dalam pembelajaran bahasa Arab di masyarakat Indonesia, di antara kendalanya adalah: meningkatnya kompleksitas pembelajaran bahasa Arab seiring perkembangan zaman, yang menyebabkan kurang relevannya metode pembelajaran antara metode pembelajaran bahasa Arab lama dan kontemporer, terutama di era digital. Sehingga, hal tersebut mendorong peneliti untuk menawarkan penerapan sebuah metode pembelajaran bahasa Arab yang dapat menjadi solusi pembelajaran bahasa Arab di abad ke-21. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui penerapan dan karakteristik metode pembelajaran bahasa Arab Tamyiz (studi kasus di Sekolah Tamyiz Online). Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif yang menggunakan metode wawancara dengan observasi dan dokumentasi untuk pengumpulan datanya. Sedangkan teknik analisis datanya menggunakan metode Miles dan Huberman yang terdiri dari reduksi data, display data, dan kesimpulan. Subjek dari penelitian ini terdiri dari pelajar, pengajar dan *founder* Tamyiz Online. Hasil dari penelitian menunjukkan bahwa penerapan metode Tamyiz di Tamyiz Online dapat meningkatkan keahlian bahasa Arab peserta dengan mudah, khususnya dalam memahami terjemah per kata, nahwu, sharaf dan tarkib Al-Quran. Disarankan kepada peneliti selanjutnya untuk mengembangkan penelitian ini dengan menguji efektifitas metode pembelajaran bahasa Arab tamyiz di sekolah tamyiz online.

Kata Kunci: Metode Tamyiz; Pembelajaran Bahasa Arab; Online

PENDAHULUAN

Al-Quran merupakan sebuah mukjizat yang diturunkan kepada Nabi Muhammad SAW. Melalui perantara Jibril AS. untuk dapat menjadi pedoman hidup yang wajib untuk dibaca dan dipahami oleh kaum Muslim (Mustari & Kepentingannya, 2009). Membaca Al-Quran merupakan sebuah ibadah yang sangat penting bagi umat Islam dikarenakan membaca Al-Quran merupakan perintah, dan juga kandungan Al-Quran merupakan pedoman umat Islam untuk mencapai kebahagiaan duniawi dan akhirat. Membaca Al-Quran membutuhkan tata cara yang betul dengan cara mengikuti Nabi Muhammad SAW. Sedangkan untuk memahami Al-Quran kaum Muslim dituntut memahami bahasa Arab dikarenakan Allah SWT. Menurunkan Al-Quran menggunakan bahasa Arab⁴². Maka dari itu, pembelajaran bahasa Arab merupakan unsur penting dalam kehidupan umat Islam yang tanpanya dapat mengakibatkan kesalahan dan kebingungan dalam interpretasi dan memahami Al-Quran.

Pada sisi lain, pendidikan Islam merupakan salah satu kebudayaan manusia. Yaitu, sebagai suatu alat pendidikan yang dapat difungsikan untuk mengarahkan pertumbuhan dan perkembangan hidup seorang Muslim supaya dapat memperoleh kesejahteraan dan kebahagiaan dunia akhirat. Maka, tujuan pendidikan pada hakikatnya merupakan cita-cita dari ajaran agama Islam itu sendiri. Hal tersebut juga menjadi alasan mengenai pentingnya bagi umat Islam terutama kalangan Ulama'nya untuk mempelajari dan memami bahasa Arab. Pentingnya kajian bahasa Arab dalam pendidikan Islam dikarenakan beberapa sebab, diantaranya: 1) sumber-sumber Islam dan ajarannya tertuang dalam tulisan bahasa Arab. 2) kitab-kitab yang merupakan karya ulama besar tertulis dalam bahasa Arab. 3) kajian agama Islam akan lebih berbobot bila merujuk pada karya berbahasa Arab. 4) berkurangnya kajian Islam berbasis bahasa Arab dikalangan sarjana Muslim, terutama di Indonesia (Andriani, 2015).

Pentingnya pembelajaran bahasa Arab tidak hanya sebatas untuk kajian agama saja. Melainkan, dapat menjadi syarat komunikasi internasional, dikarenakan bahasa Arab yang digunakan oleh muslim maupun non-muslim. bahkan digunakan pada forum berskala besar seperti pada perserikatan bangsa-bangsa (PBB) dan juga menjadi kajian di Universitas-Universitas besar, seperti pada Harvard University dan juga Oxford University. Dalam buku Philip K. Hitti yang berjudul *History of the Arabs* dikatakan bahwa, selama ratusan tahun pada abad pertengahan, bahasa Arab merupakan bahasa ilmu pengetahuan, budaya dan pemikiran prosesif diseluruh penjuru dunia yang beradab. Pada abad ke-9 hingga ke-12 Banyak karya filsafat, kedokteran, sejarah, agama, astronomi dan geografi yang tertulis dalam bahasa Arab. Dari sinilah masa kegelapan eropa dimulai, sampai mereka mengalih bahasakan pengetahuan dan budaya Islam ke dunia barat⁴³. Demikian betapa pentingnya bahasa Arab dalam segala aspek yang telah menjadi kunci untuk membuka pintu ilmu pengetahuan yang luas.

⁴² QS. Ar-Ra'du : 3

⁴³ (Philip Khuri Hitti, 2005)

Pada dasarnya memahami makna dan nilai-nilai yang terkandung dalam Al-Quran dan literatur berbahasa Arab dibutuhkan keterampilan membaca teks berbahasa Arab (*Maharoh Al-Qira'ah* atau *reading skill*) dalam kajian ini, diperlukan juga keahlian ilmu nahwu dan sharaf. Dikatakan kedua ilmu tersebut menjadi alat untuk memahami Al-Quran, Al-Hadits dan literatur berbahasa Arab sehingga dikenal dengan istilah ilmu alat. (Wildan, 2019) Maka dari itu, diantara fokus pembelajaran bahasa Arab adalah menekankan keahlian membaca peserta didik supaya dapat memahami literatur dan teks berbahasa Arab.

Dari paragraf diatas kita dapat memahami pentingnya pembelajaran bahasa Arab dalam membaca dan memahami literatur dan teks berbahasa Arab. Akan tetapi, pada penelitian Aziz Fahrurrozi (Fahrurrozi, 2014) dipaparkan bahwa, terdapat dua problem yang akan terus dihadapi dalam proses pembelajaran bahasa Arab, yaitu: problem linguistik dan problem non-linguistik. Problem linguistik adalah permasalahan yang dihadapi siswa dan pelajar terhadap kebahasaan. Sedangkan, problem linguistik adalah permasalahan-permasalahan yang mempengaruhi hingga dapat mengagalkan keberhasilan program pembelajaran yang berlangsung. Dari paparan mengenai problematika tersebut tampak yang paling dominan adalah problem non-linguistik, salah satu unsur terpenting dalam dalam problem linguistik adalah metode pembelajaran, dikarenakan metode pembelajaran adalah jalan untuk menanamkan pengetahuan bahasa Arab kepada peserta didik. (Zainuddin, 2021)

Cakupan materi dalam pembelajaran bahasa Arab dalam keseluruhan meliputi dua tujuan utama dalam kemampuan berbahasa Arab. yang pertama adalah sasaran dalam keterampilan berbahasa Arab yang meliputi keterampilan yang empat, yaitu: menyimak, berbicara, membaca dan menulis. adapun yang kedua adalah sasaran dalam kompetensi kebahasaan, yaitu kompetensi penguasaan unsur bahasa Arab yang terdiri dari bunyi bahasa Arab, *mufradat, nahwu dan sharaf*. (M. Soenardi Djiwando, 1996) Diantara komponen penting dalam pembelajaran bahasa Arab adalah guru. tugas guru dalam pembelajaran bahasa Arab adalah berusaha agar muridnya mampu berbahasa Arab. Jika dihubungkan dengan tujuan intruksional yang ingin dicapai, maka tugas guru adalah mengajarkan bahasa Arab kepada muridnya, bukan mengajarkan teori bahasa Arab. (Tajuddin, 2017)

Terdapat salah satu buku yang berjudul *tamyiz* yang ditulis oleh Abaza, seorang guru di pondok pesantren bayt-tamyiz. Buku tersebut bertujuan untuk dapat menjadi sebuah metode baru supaya dapat memudahkan peserta didik dalam menerjemahkan Al-Quran dan kita kuning. Buku tersebut ditulis atas dasar permintaan Dr. H. M.S. Kaban (Pembina pondok pesantren bayt-tamyiz indramayu, jawa barat) sepulang ziarahnya ke maqam Imam Syafi' l di Mesir. Tujuan dan maksud dari adanya metode *tamyiz* adalah agar anak-anak di Indonesia dapat mencontoh Imam Syafi' l yang dimana beliau sudah pinar mengajarkan Al-Quran, Hadits dan Ilmu Tafsir pada usainya yang ke 10. Penulis buku *tamyiz* berhipotesa bahwa tidak ada anak-anak sampai usia 10 tahun yang menjadi hebat dalam menghafal, memahami dan mengajarkan Al-Quran, Hadits dan Tafsir kecuali ada pendidik hebat yang selalu berpengaruh terhadap pertumbuhan anak

dibelakangnya dan juga ada metode yang hebat dalam proses pengajarannya (Fauziyyah et al., 2018)

Maka dari itu, penulis terdorong dan termotivasi untuk melanjutkan penelitian mengenai metode tamyiz, terkhusus pada penerapan metode tamyiz pada pembelajaran bahasa Arab di sekolah tamyiz online. Penelitian ini berdasarkan banyaknya masyarakat Indonesia yang ingin mempelajari bahasa Arab dengan meningkatnya kompleksitas pembelajaran bahasa Arab dikarenakan maju teknologi dan perkembangan zaman. Dari penelitian ini, penulis berharap banyak masyarakat Indonesia yang terselesaikan solusinya dengan adanya tulisan ini. tulisan ini juga diharapkan dapat melanjutkan penelitian mengenai metode tamyiz untuk kajian ilmiah kedepannya.

METODE PENELITIAN

Penelitian dalam *paper* ini menggunakan metode penelitian kualitatif. Menurut Kirk dan Miller (1986:9) istilah penelitian kualitatif bermula pada pengamatan kualitatif yang dipertentangan dengan pengamatan kuantitatif, Kirk dan Miller mendefinisikan penelitian kualitatif adalah tradisi tertentu dalam ilmu pengetahuan sosial yang secara fundamental bergantung dari pengamatan kepada manusia dalam kawasannya maupun dakan peristilahannya. (Lexy J. Moleong, 2014)

Adapun menurut Bogdan dan Taylor (1975:5) metodologi penelitian kualitatif adalah kata-kata tertulis atau lisan dari orang-orang dan perilaku yang dapat diamati. Mereka mendefinisikan pendekatan ini diarahkan pada latar dan individu tersebut secara holisti. Maksud dari perkataan tersebut adalah, tidak boleh memandang individua atau organisasi ke dalam satu variabel atau hipotesis, akan tetapi perlu dipandang sebagai suatu keutuhan⁴⁴

Teknik pengumpulan data yang digunakan pada penelitian ini adalah teknik wawancara yang dimana objek wawancaranya adalah guru pada sekolah tamyiz online, pelajar dan *founder* sekolah tamyiz online, Wawancara yang digunakan terdiri dari wawancara terstruktur dan tidak terstruktur. Dalam penelitian ini penulis juga menggunakan teknik pengamatan dan dokumentasi. Pengamatan yang digunakan adalah jenis pemeranserta sebagai pengamat dimana penulis hanya sebagai anggota pura-pura tidak sepenuhnya sebagai pemeranserta. Dan dengan melihat dokumen-dokumen mengenai subjek.

Teknik analisis data yang digunakan adalah teknik analisis Miles dan Huberman (1992) yaitu, aktivitas analisis data kualitatif yang dilakukan secara interaktif sampai tuntas. Analisis ini terdiri dari empat unsur utama, yaitu: pengumpulan data, reduksi data, penyajian data dan penarikan kesimpulan. Analisis data dilakukan pada waktu peneliti dilapangan atau saat wawancara. Pada penelitian ini analisis data dilakukan bersamaan dengan proses pengumpulan data.

⁴⁴ Ibid.

HASIL DAN PEMBAHASAN

Konsep Metode

Secara bahasa, metode berasal dari kata *method* yang berarti suatu cara kerja sistematis yang bertujuan untuk memudahkan terlaksananya kegiatan dalam mencapai tujuan tertentu. Dikutip dari Robert Ulich, kata metode diambil dari bahasa Yunani (*meta ton odon*) yang berarti berlangsung menurut cara yang benar (*to proceed according to the right way*) (Ahyat, 2017) Adapun dalam kamus besar bahasa Indonesia, metode diartikan sebagai "cara teratur yang digunakan untuk melaksanakan suatu pekerjaan agar tercapai sesuai dengan yang dikehendaki; cara kerja yang bersistem untuk memudahkan pelaksanaan suatu kegiatan guna mencapai tujuan yang ditentukan"⁴⁵

Disisi lain, metode pembelajaran juga dapat diartikan sebagai suatu cara yang sistematis dalam melaksanakan kegiatan ajar mengajar yang bertujuan untuk mempermudah tercapainya tujuan pembelajaran. Dikutip dari pendapat yang lain, ada yang mengatakan bahwa metode pembelajaran adalah suatu cara yang digunakan dalam pembelajaran yang bertujuan supaya anak didik dapat mengetahui, memahami, mempergunakan dan menguasai bahasa pelajaran tertentu. (Muhammad Fadlillah, 2012)

Dalam bahasa Arab kata metode dapat diungkapkan dengan kata *at-thariqoh* (jalan) *manhaj* (sistem) dan *al-wasilah* (perantara) dalam hal ini kata *at-thariqoh* lah yang paling cocok untuk pengertian metode. Pengertian metode sudah banyak didefinisikan oleh para ahli, diantara para ahli yang telah mendefinisikan kata metode adalah Edward Anthony yang mendefinisikan metode sebagai rencana menyeluruh penyajian bahasa secara sistematis berdasarkan pendekatan yang ditentukan. Disisi lain, Tu'aimah mendefinisikan metode sebagai cara-cara yang digunakan untuk mencapai tujuan pendidikan tertentu. (Ulya, 2017)

Menurut Radliyah Zaenuddi dkk, kata *method* dapat diartikan sebagai rencana menyeluruh yang berkelanjutan dengan adanya penyajian materi bahasa secara teratur, dimana tidak ada yang bertentangan antara satu bagian dengan bagian yang lainnya dan kesemuanya atas dasar *approach* yang telah ditentukan. Apabila *approach* bersifat axiomatic, *method* bersifat prosedural. Sehingga dalam satu *approach* terdapat beberapa *method*.⁴⁶

Menurut Reigeluch, definisi dari metode pembelajaran adalah mempelajari sebuah proses yang mudah untuk diketahui, diaplikasikan dan juga diteorikan dalam membantu pencapaian hasil belajar supaya dapat menjamin guru dan siswa mampu

⁴⁵ <https://kbbi.kemdikbud.go.id/>

⁴⁶ Zaenuddin, Radliyah. "Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab." *Yogyakarta: Pustaka Rihlah Group* (2005): 43.

mengembangkan proses belajar mengajar untuk pencapaian hasil belajar dalam menunjang kualitas pendidikan.(Dewi, 2018)

Menurut Nana Sudjana (2005) bahwa metode pembelajaran adalah cara yang digunakan oleh guru dalam mengadakan hubungan dengan siswa pada saat berlangsungnya proses pembelajaran. Di sisi lain, M. Sobri Sutikno (2009) menjelaskan bahwa metode pembelajaran adalah cara-cara yang digunakan dalam penyajian materi pelajaran yang diberikan kepada murid agar terjadinya proses pembelajaran pada diri siswa.(Wirabumi, 2020)

Sejarah Metode Tamyiz

Metode tamyiz di cetus pertama kali oleh KH. Abaza atas permintaan Ustadz KHS Kaban sepulang beliau ziarah dari makam Imam Syafi'i di Mesir agar melakukan riset, supaya anak-anak di Indonesia mampu mencontoh Imam Syafi'i yang telah menguasai Al-Quran, Al-Hadits serta tafsir sejak di usia belia yaitu 10 tahun. KH. Abaza berhipotesis dalam penelitiannya *"bila ada anak-anak usia sepuluh tahun yang hebat dan istimewa sehingga mampu menghafal, memahami bahkan mengajarkan al quran, hadis, dan tafsir serta kitab kuning di majlis ilmu, pasti ada orang hebat yang ada di belakangnya dan yang berperan besar dalam mendidiknya dengan metode yang hebat juga tentunya"*(Mukroji, 2014)

Dengan target anak usia belia maka kh.abaza melakukan eksperimen terhadap teori-teori nahwu shorof yang sudah sangat baku dalam pengajarannya agar metode yang ia buat mampu membuat anak-anak senang dan mudah dalam memahaminya, dengan tujuan akhir yaitu : anak-anak mampu memahami qaidah-qaidah nahwu shorof yang ada. Dari sekian banyaknya percobaan yang ada kh.abaza akhirnya mampu membuahkan hasil yaitu berupa gambar anak kecil yang mampu untuk membaca, menterjemahkan dan menulis serta mampu untuk mengajarkan alquran dan kitab kuning sesuai dengan kaidah kaidah nahwu shorof yang ada. Adapun visi, misi dan tujuan metode tamyiz adalah (Hairani et al., 2018)

- Visi: sedari kecil pintar tarjamah Al-Qur'an dan Kitab Kuning
- Misi: menjadi media belajar yang mudah untuk membentuk keluarga muslim yang sejak usia kanak-kanak tidak saja dapat membaca Al-Qur'an, tetapi juga dapat menterjemah dan menulis (imla) Al-Qur'an ketika membaca dan mendengarnya serta mampu mengajarkannya⁴⁷.

Penerapan Metode Tamyiz

Metode tamyiz yang merupakan salah satu metode pembelajaran dengan lembar-kerja yaitu berisi tentang formulasi teori dasar *quantum nahwu-shorof* yang di masukkan dalam ketegori Arabic for specific purpose (ASP) dengan target pembelajaran yaitu anak kecil dan pemula (siapa saja yang mampu membaca alquran) dan mempunyai tujuan agar mampu untuk membaca, menulis, menerjemahkan isi dari alquran dan kitab turats/kuning (Abaza, 2018)

Tahap-Tahap Metode Tamyiz

Dalam penerapan dan pembelajarannya metode tamyiz terbagi menjadi 3 cakupan yaitu: tamyiz 1, tamyiz 2, dan tamyiz 3.⁴⁸

Tamyiz 1: santri dapat menerjemahkan alquran dalam jangka waktu 24 jam belajar, dengan bantuan kamus kawkaban. Tujuan pencapaiannya yaitu santri pintar memca alquran putus-putus, santri mampu untuk mentashrif dan dhamir, santri mampu menguasai dalam membuka kamus

Tamyiz 2: santri mampu untuk membaca kitab kuning (tahsinul qadir) tanpa terjemahannya dalam jangka waktu 100 jam belajar. Tujuan pencapaiannya adalah santri mampu menguasai l'rob, awamil, sibh jumlah, jumlah filiyah, dan jumlah ibtidayyah.

Tamyiz 3: santri mampu untuk kitabah, mampu dalam tarjamah alquran dan kitab turats/kuning. Tujuan pencapaian adalah santri mampu dan menguasai teori nahwu-sharaf yang hanya mudah di fahami dengan memahami artinya (maf'ul bih, maf'ul ma'ah, maf'ul liajlil, badal, tawkid, hal, dan tamyiz

Penelitian Terdahulu

METODE TAMYIZ (Sebuah Formulasi Teori Nahwu Shorof Quantum) dalam penelitian ini penulis mengenalkan tentang metode tamyiz, sejarah terciptanya metode tamyiz, hal-hal yang melatarbelakanginya dan lain-lain, penulis menerangkan tentang bagaimana awal kemunculan metode tamyiz dari banyaknya kendala yang di hadapi santri selama pembelajaran nahwu shorof yaitu:harus belajar menerjemahkan kitab tersebut, harus bisa membaca kitab tersebut dll, penulis mengatakan bahwa metode tamyiz merupakan inovasi dan terobosan terbaru dalam pembelajaran teori-teori nahwu-shorof quantum. Dengan asumsi dasar yang menyatakan bahwa "kalau anak kecil saja bisa pasti yang pernah kecil pasti juga bisa" (Mukroji, 2014)

Metode Tamyiz Terhadap Kemampuan Santri Dalam Menterjemahkan Al-Qur'an, dalam penelitian ini, penulis menjelas dan menerangkan tentang penerapan,serta efektivitas metode tamyiz dalam pemahaman al-quran dan kitab turats/kuning. Di dalam tulisannya Penulis menggunakan metode penelitian

⁴⁸ ibid

eksperimen, dan berhasil memperoleh data yang terstruktur tentang efektifitas metode tamyiz dalam pembelajaran al-quran dan kitab turats/kuning dengan target penelitian yaitu anak-anak (Nurfitriani et al., 2020)

Efektivitas Metode Tamyiz terhadap Memori dalam Mempelajari Alquran pada Santri Pondok Pesantren Quran. Di dalam penelitian ini di jelaskan tentang bagaimana metode tamyiz dapat mempengaruhi dalam memperkuat hafalan dan pemahaman isi alquran pada santri dengan mempelajari bahasa arab. Dalam penelitian tersebut para penulis menggunakan metode true-experimental dengan rancangan before match after design. Target penelitian ditujukan kepada santri, masing-masing terdiri dari 35 orang pada kelompok dan kelompok control. Dalam penjelasannya penulis dapat menyimpulkan bahwa metode tamyiz terdapat pengaruh dari metode tamyiz terhadap memori dalam pembelajaran dan pemahaman Al-Quran.(Fauziyyah et al., 2018)

Kohesi Metode Tamyiz Dalam Pelajaran Bahasa Arab Di Pesantren Takhassus Bayt Tamyiz Indramayu. Di dalam penelitian ini para penulis menerangkan bahwa metode tamyiz memiliki perbedaan dengan metode bahas aarab lainnya, yaitu dengan memformulasikan teori-teori dasar dari ilmu nahwu-shorof quantum dengan pengemplementasian yang sangat mudah dan menyenangkan adapun Langkah-langkah metodis dalam metode tamyiz adalah sebagai berikut: 1), guru sebagai fasilitator, 2), tmtode tamyiz tidak memiliki ijazah, di katakan mampu menguasai dan mengajarkan kepada pemula dengan pengawasan dan evaluasi dari pembimbing/ustadz, 3)penmaksimalan dalam metode menghafal dan mengulanginya, 4) dielaborasi dengan menggunakan metode manhaj, madkhal, 5) Teknik scaffolding atau tutorial sebaya atau menggunakan kawan sesama murid yang lebih ahli atau menguasai sebagai guru atau pembimbing, 6) untuk kelas formal di tingkat SMP di bagi sesuai dengan jenjang semester kurikulum nasional Pendidikan dan tamyiz memisahkan waktunya tersendiri, 7) metode tamyiz juga di aplikasikan kedalam mata pelajaran umum lainnya, 8) tamyiz icon indramayu masih belum maksimal dan optimal dikarenakan tidak mengikuti system yang telah dibuat oleh penemu metode tamyiz Abaza,MM. (Hairani et al., 2018)

Tamyiz Online

Berdirinya Tamyiz Online

Tamyiz online pertama diadakan pada bulan Maret tahun 2015 dilatarbelakangi dengan banyaknya masyarakat Indonesia yang memiliki keinginan untuk belajar menterjemahkan Al-Quran dan kitab kuning dengan metode tamyiz, akan tetapi untuk belajar langsung di pondok pesantren bayt-tamyiz tidak memungkinkan dikarenakan faktor usia dan juga faktor jarak. Maka, atas desakan fenomena tersebut dan juga desakan dari teman, muncullah ide untuk mendirikan sekolah tamyiz online, dan juga dipilihah media Whatsapp sebagai media pembelajaran dikarenakan kemudahannya dan juga dan banyaknya masyarakat yang menggunakan media tersebut.

Berkembangnya Tamyiz Online

Pada awal tamyiz online dimulai, peserta yang mengikuti hanya terdapat 54 orang dan waktu pembelajarannya adalah satu bulan. Pada mulanya, tamyiz online menerapkan sistem yang ketat yaitu, bagi peserta yang tidak mengikuti pelajaran akan *diremove*. Dari sistem tersebut tersisa 26 orang diakhir masa pembelajaran. Setelah selesainya masa pembelajaran, peserta banyak memiliki respon yang bagus dan bersemangat untuk praktek menterjemahkan Al-Quran surat Al-Baqorah hingga ayat ke 100. Dari sinilah inisiatif untuk membuka tamyiz online Angkatan dua dimulai.

Terbentuklah 2 kelas yang memiliki admin untuk masing-masing kelas. Kali ini diterapkan sistem *iqab* (hukuman) bagi yang tidak mengerjakan tugasnya masing-masing. *Iqab* yang diberikan adalah membaca istigfar sebanyak 100 kali atau berinfaq di masjid terdekat. Pada Angkatan yang 5, total peserta yang mengikuti kelas tamyiz online terdapat sekitar 300 orang. Peserta pada angkatan ke-5 tidak hanya datang dari masyarakat Indonesai saja, melainkan hingga luar negeri, diantara negara-negaranya adalah: Jepang, Hongkong, Madinah, Malaysia, Taiwan, Australia.

Sekolah tamyiz online pada umurnya yang sudah satu tahun memiliki peserta hingga 2.000 peserta yang dibagi 54 peserta untuk tiap kelasnya. Pada Angkatan yang ke-8 dibuka sekitar 23 kelas untuk peserta. Pada fase ini mulailah sistem dibenahi dan diupdate cara pengajaran onlinenya supaya lebih mudah dipahami. Terdapat penambahan teks dan link lagu yang dipakai di kelas yang tersimpan di soundcloud, design dan tata letak gambar juga diperbarui dalam buku. Buku cetak juga disertai dengan latihan mentashrif dan latihan menterjemahkan untuk kelas level 2.

Pada usia tamyiz online ke-1,5 tahun terdapat sekitar 3.000 peserta aktif yang dibagi dengan jumlah 32 kelas di angkatan yang ke-9. Pada usia 2,5 tahun tamyiz online memiliki total peserta yang mendaftar sekitar 7.000 orang dan peserta yang masih aktif terdapat 4.500 peserta yang masih aktif belajar. Pada tahun 2020 sekolah tamyiz online telah masuk ke umur yang ke-5 sejak pertama kali dibukanya kelas tersebut pada tahun 2014. Pada tahun 2020 sudah terdapat 130 kelas yang terdiri dari 25 orang per kelas. Pembukaan pendaftaran pada tahun ini terbuka 3 kali dalam setaun yaitu pada pekan kedua bulan Safar, pekan ketiga bulan Jumadil Awal, dan pekan keempat bulan Syawal.

Rujukan Primer Tamyiz Online

Dalam kegiatan ajar mengajar dibutuhkan sumber primer untuk materi. Materi yang diberikan di sekolah tamyiz online merujuk pada 7 buku pokok: 1.) Buku Pegangan Tamyiz Online (disusun oleh Lutfia Ayasa dan tim tamyiz online), 2.) Buku latihan level 2, 3.) buku latihan level 3, 4.) Buku latihan level 4, 5.) Buku latihan level 5, 6.) Kosakata yang sering diulang di dalam Al-Quran dan yang terakhir 7.) Al-Quran

Penerapan Pembelajaran Di Tamyiz Online

Seluruh materi yang ada di metode tamyiz dapat hanya membutuhkan waktu 24 jam untuk pembelajarannya, akan tetapi di sekolah tamyiz online dibutuhkan sekitar 3 bulan untuk transformasi materi, dikarenakan materi yang diberikan pendek dan juga menyesuaikan dengan kesibukan peserta. Materi yang diberikan ada 1 kali dalam

sehari, dan 5 kali dalam seminggu. Adapun jenjang yang harus dilewati peserta ada sebagai berikut:

1. Matrikulasi: pengenalan mengenai sejarah tamyiz online dan juga materi apa saja yang akan didapatkan selama mengikuti tamyiz online (pada jenjang ini dibutuhkan waktu 1 minggu)
2. Level 1: pengenalan materi mengenai huruf ism dan ciri-ciri ism dan mulai mengidentifikasi sebuah kalimat
3. Level 2: menerjemah surat Al-Baqorah ayat 6-25 dan mulai belajar dan menghafal dengan metode nyanyian mufradat yang selalu diulangi pada ayat 6- 25
4. Level 3: menerjemahkan ayat 26-61 dengan mentasrif sebuah fi'il contoh "يعلمون"
5. Level 4: menerjemahkandari ayat 61-101 dengan waktu yang lebih cepat
6. Tamyiz 2:
7. Level 1: pengenalan mengenai macam-macam huruf dan juga ism, pada level 1 juga mulai mengidentifikasi sebuah kalimat
8. Level 2 dan 3: mulai membaca kita kuning, Adapun kita kuning yang dipilih adalah kita fathul qarib
9. Tamyiz 3: mulai mentarkib sebuah kalimat dan harus sudah mengetahui mana fail, maful dan juga dapat menyebutkan masing-masing ciri-ciri
10. Wisuda: bila telah menyelesaikan belajar di sekolah tamyiz online maka dapat diwisudakan dengan via online.

KESIMPULAN

Bahasa Arab merupakan bahasa yang menjadi jembatan kaum muslim dalam memahami Al-Quran, Hadits dan juga kitab-kitab klasik berbahasa Arab untuk mencapai kebahagiaan dunia dan akhirat. Bahasa Arab tidak hanya bahasa yang digunakan untuk kemaslahatan agama saja, melainkan digunakan juga dalam perkembangan ilmu pengetahuan dimulai dari abad ke-9 hingga masa kini. Dalam pembelajaran bahasa Arab penulis menemukan beberapa problem yang dihadapi oleh masyarakat Indonesia, diantara kendalanya adalah: meningkatnya kompleksitas pembelajaran bahasa Arab seiring majunya perkembangan zaman, yang menyebabkan kurang relevannya metode pembelajaran antara metode pembelajaran bahasa Arab lama dan kontemporer, terutama di era digital. Diantara solusi yang dapat diberikan kepada masyarakat adalah sekolah tamyiz online sebagai tempat untuk belajar bahasa Arab untuk pemula. Dikarenakan metode tamyiz yang didesign supaya dapat meningkatkan keahlian bahasa Arab peserta dengan mudah, khususnya dalam memahami terjemah per kata, nahwu, sharaf dan tarkib Al-Quran.

REFERENSI

- Abaza. (2018). *Anak kecil saja bisa yang pernah kecil pasti bisa pintar Tarjamah Al-Qur'an dan kitab kuning* (12th ed.). Tamyiz Publishing.
- Ahyat, N. (2017). EDUSIANA : Jurnal Manajemen dan Pendidikan Islam. *Edusiana : Jurnal Manajemen Dan Pendidikan Islam*, 4(1), 24–31.
- Andriani, A. (2015). Urgensi Pembelajaran Bahasa Arab dalam Pendidikan Islam. *Ta'allum: Jurnal Pendidikan Islam*, 3(1), 39–56. <https://doi.org/10.21274/taalum.2015.3.01.39-56>
- Dewi, E. R. (2018). Metode Pembelajaran Modern Dan Konvensional Pada Sekolah Menengah Atas. *PEMBELAJAR: Jurnal Ilmu Pendidikan, Keguruan, Dan Pembelajaran*, 2(1), 44. <https://doi.org/10.26858/pembelajar.v2i1.5442>
- Fahrurrozi, A. (2014). Pembelajaran Bahasa Arab: Problematika dan Solusinya. *Arabiyat (Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban)*, 1(November 2014).
- Fauziyyah, A., Ulfiah, U., & Hidayat, I. N. (2018). Efektivitas Metode Tamyiz terhadap Memori dalam Mempelajari Alquran pada Santri Pondok Pesantren Quran. *Jurnal Psikologi Islam Dan Budaya*, 1(1), 37–52. <https://doi.org/10.15575/jpib.v1i1.2070>
- Hairani, E., Faizah, N., Muzayyanah, M., & Izzah, N. (2018). Kohesi Metode Tamyiz Dalam Pelajaran Bahasa Arab Di Pesantren Takhasus Bayt Tamyiz Indramayu. *MISYKAT: Jurnal Ilmu-Ilmu Al-Quran, Hadist, Syari'ah Dan Tarbiyah*, 3(2), 99. <https://doi.org/10.33511/misykat.v3n2.99-124>
- Lexy J. Moleong. (2014). *Metodologi Penelitian Kualitatif* (32nd ed.). PT Remaja Rosdakarya.
- Lutfia Ayasa dan Tim Tamyiz Online. (2021). *Buku Pegangan Tamyiz Online* (5th ed.). Penerbit MataAir.
- M. Soenardi Djiwando. (1996). *Tes Bahasa dalam Pengajaran* (1st ed.). ITB bandung.
- Muhammad Fadlillah. (2012). *Desain Pembelajaran PAUD*. Ar-Ruzz Media.
- Mukroji. (2014). METODE TAMYIZ(Sebuah Formulasi Teori Nahwu Shorof Quantum). *Jurnal Kependidikan*, II(Vol 2 No 1 (2014)), 161–184. <https://doi.org/https://doi.org/10.24090/jk.v2i1.547>
- Mustari, R., & Kepentingannya, A. (2009). Kelancaran Membaca Al-Quran Pendorong Pelaksanaan Solat Wajib di kalangan Pelajar-Pelajar Muslim UiTM Pahang : Satu Tinjauan Ringkas. *UiTM*, 283–294.
- Nurfitriani, D., Priyatna, O. S., & Suhendra. (2020). METODE TAMYIZ TERHADAP KEMAMPUAN SANTRI DALAM MENTERJEMAHKAN AL-QUR'AN. *Jurnal Penelitian Pendidikan Sosial Humaniora*, 5(2), 87–92. <https://jurnal-lp2m.umnaw.ac.id/index.php/JP2SH/article/view/539>
- Philip Khuri Hitti. (2005). *History of the Arabs* (1st ed.). Penerbit Serambi.
- Tajuddin, S. (2017). Pengembangan Model Pembelajaran Bahasa Arab Tingkat Sekolah Dasar Untuk Meningkatkan Kemampuan Berbahasa Arab Siswa. *PARAMETER: Jurnal Pendidikan Universitas Negeri Jakarta*, 29(2), 200–215. <https://doi.org/10.21009/parameter.292.08>
- Ulya, N. M. (2017). Pengaruh Metode Pembelajaran dan Tipe Kepribadian Terhadap Hasil Belajar Bahasa Arab (Studi Eksperimen Pada MAN 1 Semarang). *Nadwa: Jurnal*



- Pendidikan Islam*, 10(1), 1–25. <https://doi.org/10.21580/nw.2016.10.1.867>
- Wildan, K. (2019). Implementasi Metode Tamyiz Dalam Pembelajaran Baca Kitab Kuning. *AL-WIJDĀN: Journal of Islamic Education Studies*, 4(1), 91–105. <https://doi.org/10.33379/alwijdn.v4i1.301>
- Wirabumi, R. (2020). Metode Pembelajaran Ceramah. *Annual Conference on Islamic Education and Thought*, 1(1), 111.
- Zainuddin, M. (2021). PEMBELAJARAN DENGAN METODE TAMYIZ (Sebagai Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab). *Sanaamul Qur'an - Jurnal Wawasan Keislaman*, 2(2), 29–38. <https://jurnal.stimsurakarta.ac.id/index.php/sanaamul-quran/article/view/61>



**Efektivitas Strategi Pembelajaran *Bingo Lecture* dalam Pembelajaran
Durusullughoh Terhadap Mahasiswi Matrikulasi Universitas Darussalam Gontor
Putri Mantingan Ngawi Jawa Timur Tahun Ajaran 2022/2023**

Ifa Rodhifah Nur; Galuh Rihanita; Rika Khoiru Nisa; Rizki Alifia Putri;
Universitas Darussalam Gontor

ifarodifah609@gmail.com; galuhrihanita9@gmail.com; rikakhoirunisa1@gmail.com;
rizkialifiaputri@gmail.com

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk melihat efektivitas strategi pembelajaran *Bingo Lecture* dalam pelajaran *durusullughoh* pada mahasiswi Matrikulasi Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri. Jenis penelitian ini adalah penelitian kuantitatif yang didapatkan dari hasil angket *pre-test* dan *post test*. Subjek pada penelitian ini merupakan mahasiswi matrikulasi Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri, dengan jumlah responden 9 orang. Penelitian dilakukan 3 kali pertemuan. Pada pertemuan pertama pembelajaran dilakukan seperti biasa dengan membagikan soal *pre-test* tanpa menggunakan strategi pembelajaran *Bingo Lecture*. Pada pertemuan kedua pembelajaran menggunakan strategi pembelajaran *Bingo Lecture*. Pada pertemuan terakhir peneliti membagikan soal *post-test* untuk menilai apakah strategi pembelajaran *Bingo Lecture* efektif digunakan untuk pembelajaran *durusullughoh*. Hasil penelitian menunjukkan bahwa rata-rata *pre-test* mahasiswi matrikulasi adalah 4,78, sedangkan hasil rata-rata dari *post-test* adalah 8,89. Dengan uji *pre-test* dan *post-test* yang dilakukan, nilai yang dihasilkan mengalami peningkatan 66,7%. Maka dapat disimpulkan bahwa strategi pembelajaran *Bingo Lecture* efektif pada mata pelajaran *durusullughah* mahasiswi Matrikulasi Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri.

Kata Kunci: Bingo Lecture; Efektivitas; Study Result;

PENDAHULUAN

Bahasa memainkan peran penting dalam berbagai aspek kehidupan sehari-hari selain menjadi alat komunikasi, peran bahasa juga meluas ke cabang-cabang pengetahuan dan ilmu manusia sehingga bahasa sangat mempengaruhi segala aspek dalam pendidikan manusia. Hasil penelitian menunjukkan bahwa kemampuan dalam menggunakan bahasa merupakan salah satu kunci dasar keberhasilan manusia dalam hidupnya. Urgensi suatu bahasa dapat dilihat dari fungsinya yaitu ideational, interpersonal, social, dan textual. (Syifaurohmah: 2019) Oleh karenanya, bahasa merupakan suatu hal yang wajib dipelajari, karena bahasa merupakan suatu kunci kesuksesan dalam pengembangan intelektual, sosial dan emosional seseorang dalam mempelajari seluruh bidang studi.

Bahasa Arab merupakan salah satu dari sekian banyaknya bahasa asing yang ada di dunia. Bahasa Arab merupakan bahasa tertua dan paling lama digunakan. Sejak Al-Qur'an diturunkan dan agama Islam semakin berkembang, penutur bahasa Arab semakin berkembang hingga dituturkan lebih dari 200.000 umat manusia dan digunakan secara resmi oleh 20 negara. Bahasa Arab merupakan bahasa dan tuntunan agama umat Islam sedunia. (Andriani: 2015) Oleh karenanya, tidak dapat dipungkiri apabila bahasa Arab merupakan suatu bahasa yang banyak dipelajari dan diminati oleh orang-orang, sehingga hampir seluruh universitas di Indonesia mewajibkan mahasiswanya untuk mempelajari dan menguasai bahasa Arab.

Salah satu perguruan tinggi Islam yang menaruh perhatian besar terhadap bahasa Arab sejak awal berdirinya tahun 1963 yaitu Institut Pendidikan Darussalam (IPD) yang kini menjadi Universitas Darussalam Gontor (UNIDA). (<https://pba.unida.gontor.ac.id>). Seluruh mahasiswa UNIDA Gontor diwajibkan untuk mempelajari Bahasa Arab, sehingga terbentuk *bilingual area* untuk mendisiplinkan mahasiswanya dalam penggunaan bahasa karena bahasa Arab merupakan SKS wajib yang harus diambil oleh seluruh mahasiswa, baik prodi agama maupun prodi umum. Selain itu, tugas akhir atau yang sering kita sebut dengan skripsi mahasiswi universitas yang memiliki motto *The Fountain of Wisdom* ini harus menggunakan Bahasa Arab maupun Inggris.

Di perguruan tinggi, pembelajaran bahasa Arab diharapkan lebih mendalam dan mendetail. Akan tetapi terdapat peserta didik yang masuk dalam Universitas Darussalam Gontor yang tidak memiliki kemampuan bahasa Arab dasar. Beraneka ragamnya latar belakang pendidikan peserta didik di tingkat sebelumnya, beraneka ragam pula tingkat pengetahuan dan kemampuannya dalam berbahasa Arab. (Setiyawan: 2018). Jika perbedaan penguasaan kemampuan bahasa Arab ini diabaikan, maka akan menimbulkan permasalahan terhadap proses pembelajaran. Peserta didik yang belum pernah mempelajari bahasa Arab akan merasa kesulitan memahami pelajaran yang disampaikan, karena perbedaan tingkat kemahiran dalam berbahasa

Arab. (Mufidah). Begitupun dengan peserta didik yang sudah pernah dan mahir dalam bahasa Arab akan bosan ketika pelajarannya terus diulang-ulang (Setiyawan: 2018).

Salah satu program pembelajaran yang bisa digunakan untuk mengatasi permasalahan ini adalah dengan kelas Martikulasi bahasa Arab. Martikulasi adalah program pembelajaran untuk peserta didik baru yang bertujuan untuk menyetarakan kompetensi bagi program studi yang memiliki peserta didik dengan keberagaman latar belakang pendidikan sebelumnya. (Hikmawati). salah satu mata pelajaran di martikulasi adalah *Durusullughoh* yaitu pelajaran yang berisi kosakata dasar dalam bahasa Arab yang dapat diaplikasikan untuk membantu peserta didik dalam pengaplikasian bahasa Arab pada kehidupan kesehariannya.

Namun pada kenyataannya bahan ajar yang digunakan masih menggunakan buku ajar yang kurang menarik, minimnya media pembelajaran dan suasana kelas cenderung *teacher-centered* (berpusat pada guru) sehingga peserta didik menjadi pasif, jenuh dan bosan. Maka hal tersebut menjadikan proses pembelajaran belum efektif karena ruangan kelas hanya didominasi oleh guru dan siswa tidak dapat aktif dalam pembelajaran menjadi jenuh bagi peserta didik. Pelajaran *Durusullughoh* yang harusnya dipahami, dihafalkan, dan diaplikasikan. Pada dasarnya siswa masih lambat dalam memahami dan menghafalkan beberapa kalimat yang diucapkan. Hal ini merupakan salah satu faktor yang menjadikan tujuan pembelajaran *Durusullughoh* tidak tercapai secara maksimal.

Kejadian ini dapat disimpulkan bahwa peran guru sangatlah penting dalam menjadikan proses pembelajaran lebih efektif serta menarik bagi peserta didik, sehingga peserta didik akan menjadi lebih mudah dalam memahami pelajaran yang disampaikan dan menghidupkan suasana kelas yang aktif. Salah satu Indikator keberhasilan proses pembelajaran dapat dilihat dan keaktifan peserta didik selama proses pembelajaran berlangsung. (Widyastuti: 2016). Sehingga proses pembelajaran yang dilakukan selama di kelas akan menjadi lebih aktif serta menarik bagi siswa untuk mencapai hasil tujuan pembelajaran menjadi lebih maksimal.

Gambaran diatas menyatakan bahwa guru harus dapat menjadikan pembelajaran *shorof* lebih menarik sehingga dapat menjadikan seluruh anggota peserta didik di kelas menjadi aktif selama proses pembelajaran. Dalam mengatasi persoalan tersebut terkait keaktifan siswa dalam belajar, penulis memilih sebuah solusi dengan menerapkan strategi *Bingo Lecture* yang merupakan sebuah strategi pembelajaran yang dapat menciptakan suasana yang menyenangkan dan membuat siswa aktif. (Silberman: 2009). Maka dapat dikatakan melalui strategi ini akan membuat proses pembelajaran menjadi lebih aktif.

Dengan demikian, dalam penerapan strategi *Bingo Lecture* dalam pembelajaran *Durusullughoh* dapat menjadikan sebuah inovasi yang menarik dalam proses pembelajaran dimana guru mengajar dengan pendekatan secara langsung terhadap peserta didik selama proses pembelajaran. Peserta didik akan ceria selama

pembelajaran karena strategi ini merupakan strategi yang memaksa siswa untuk aktif selama pembelajaran di kelas. Dalam penerapan ini diharapkan peserta didik menjadi aktif dan ceria selama proses pembelajaran dengan menerapkan strategi *Bingo Lecture* sehingga tercapainya hasil belajar yang memuaskan pada mata pelajaran *Durusullughoh*. Akan tetapi, penulis ingin mengujilebih dalam dan mengetahui seberapa besar efektifnya strategi *Bingo Lecture* dalam Pembelajaran *Durusullughoh* Terhadap Mahasiswi Matrikulasi Universitas Darussalam Gontor Putri Mantingan Ngawi Jawa Timur Tahun Ajaran 2022/2023

METODE PENELITIAN

Penelitian ini merupakan penelitian kuantitatif. Adapun metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode eksperimen, dengan jenis penelitian *Pre Experimental Design*. Desain eksperimen yang digunakan dalam penelitian ini adalah desain *One Grup Pretest-Posttest Design*. Dimana pada penelitian ini tidak ada kelas pembandingan (Sugiyono: 2015).

Penelitian ini dilakukan dua tahap yaitu dengan pemberian tes awal (Pretest) sebelum menerapkan strategi pembelajaran *Bingo Lecture* terhadap mahasiswi Matrikulasi dan pemberian tes akhir (Posttest) setelah menerapkan strategi pembelajaran *Bingo Lecture* pada pelajaran *Durusullughoh* terhadap mahasiswi Matrikulasi. Hal ini digunakan untuk mengetahui perbandingan peningkatan kesemangatan belajar dan nilai akhir yang didapat mahasiswi matrikulasi dalam pembelajaran *Durusullughoh* di Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri.

Dalam penelitian ini dilakukan sebanyak tiga kali pertemuan yaitu, pertemuan pertama pemberian pretest untuk 9 mahasiswi matrikulasi, kemudian pertemuan kedua penerapan strategi pembelajaran *Bingo Lecture* pada pelajaran *Durusullughoh* terhadap mahasiswi Matrikulasi. Pada pertemuan ketiga pemberian posttest untuk mengukur sejauh mana keefektifan strategi pembelajaran *Bingo Lecture* pada pelajaran *Durusullughoh* terhadap mahasiswi Matrikulasi. Penelitian ini dilakukan di Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri. Objek yang dijadikan peneliti dalam penelitian ini adalah mahasiswi matrikulasi Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri.

Sumber data yang diambil pada penelitian ini adalah guru pengajar *Durusullughoh* pada mahasiswi matrikulasi untuk mengetahui indikator kesemangatan belajar mahasiswi dan nilai yang didapat dalam pembelajaran *Durusullughoh*.

Teknik analisis data ini diperoleh setelah semua data terkumpul dan kemudian dianalisis sehingga diperoleh hasil yang diperlukan dalam penelitian ini. Data yang diperoleh dalam penelitian ini berjenis rasio dan digunakan untuk mengetahui perbedaan nilai pretest dan posttest, perhitungannya menggunakan *uji paired sample t-test*. Uji t-test ini nantinya akan dijadikan pembandingan antara nilai pretest dan

posttest. Uji t-test pada penelitian ini dilakukan dengan menggunakan program pengolahan data SPSS.

HASIL DAN PEMBAHASAN

Pengertian Strategi *Bingo Lecture*

Bingo lecture adalah suatu strategi pembelajaran dengan menggunakan permainan bingo sebagai media pembelajarannya. Pembelajaran dengan menggunakan permainan bingo merupakan jenis pembelajaran dengan permainan yang telah ditetapkan pada saat siswa merasa bosan dan siswa akan lebih waspada atau memperhatikan jika dapat membuatnya kedalam permainan ini.

Menurut online etymology dictionary, Bingo adalah sebuah permainan keberuntungan atau biasa disebut dengan lotre (Rahayu 2018). Bingo merupakan sebuah permainan yang menggunakan angka-angka yang dikeluarkan secara acak kemudian pemain menandai angka tersebut di kupon yang mereka bawa, hingga membentuk pola yang telah ditentukan. Sedangkan kata Bingo adalah sebuah kata seru yang diucapkan ketika pemain berhasil membentuk pola yang telah ditentukan.

Menurut Silberman, mengatakan bahwa metode ini merupakan suatu metode yang membantu memperkuat istilah-istilah yang telah di pelajari dalam pelajaran oleh siswa. Pembelajaran bingo dalam pembelajaran ini berupa tabel persegi 16 kotak yang berisi nomer-nomer tersebut. Setiap kelompok akan mendapatkan lima kartu soal yang berlabel B-I-N-G-O. kelompok yang mendapatkan lima jawaban benar adalah pemenangnya. (Jonriyanti: 2016)

Dengan begitu, dapat dikatakan bahwa permainan Bingo menjadikan anak lebih aktif dalam proses kegiatan pembelajaran karena pembelajaran yang menggunakan media permainan lebih menarik minat anak. Hal ini dapat dilihat pada kegiatan dimana anak berperan aktif yang dapat mengasah kemampuan dalam berpikir untuk membantu anak memahami suatu konsep, yaitu konsep bilangan. (Safitri: 2020)

Permainan bingo digunakan dalam pembelajaran sebagai media untuk mengingatkan siswa akan materi yang telah dipelajari dengan format permainan bingo yaitu permainan yang berbentuk persegi yang berupa tabel bernomor dimana kemenangan dalam permainan adalah membentuk garis mendatar, tegak, atau diagonal (Sholikah: 2013)

Permainan bingo adalah tindakan kelas oleh guru yang merupakan upaya untuk memecahkan masalah yang timbul di kelas. Kemampuan siswa untuk memecahkan masalah melalui permainan bingo. Disamping itu pembelajaran dengan permainan Bingo juga dapat meningkatkan antusias dan keaktifan siswa. Hasil belajar siswa dapat terlihat dari hasil tes sebelum diterapkannya permainan bingo dan setelah diterapkannya permainan bingo.

Langkah- Langkah penggunaan strategi Bingo Lecture adalah sebagai berikut, yaitu: (Jonriyanti: 2016)

1. Guru menyiapkan 16 kotak soal. Guru membagikan kartu bingo kepada setiap kelompok. Selama dibacakan soal, apabila pemain (siswa) yang mempunyai nomer terkait bisa menjawab langsung dengan benar akan mendapatkan point 10 dan meletakkan kartu bingo/tanda di nomor terkait.
2. Apabila setelah selesai dibacakan tetapi pemain tidak dapat menjawab atau menjawab salah maka soal dapat dijawab oleh kelompok lain yang jika benar mendapatkan point 5 dan jika salah maka soal hangus
3. Jika pemain mendapatna soal bonus dan bisa menjawab dengan benar akan medapatkan point 20 dan jika salah atau tidak bisa menjawab akan dijawab oleh kelompok lain yang jika benar akan mendapatkan point 10.
4. Jika pemain bisa mendapatkan lima jawaban benar (vertikal, horizontal atau diagonal), pemain dapat meneriakkan "BINGO" dan mendapatkan tambahan point. Kelima, Pemain selesai apabila semua soal telah terjawab atau salah satu kelompok sudah mendapatkan "bingo".

Pengertian Program Matrikulasi

Dalam kurikulumnya Universitas Darussalam Gontor mewajibkan seluruh mahasiswanya menggunakan dua bahasa, yaitu Bahasa Arab dan Inggris sebagai bahasa komunikasi di kelas ataupun luar kelas. Mahasiswa yang notabeneanya alumni Pondok Modern Darussalam Gontor dan pondok alumni PMD Gontor sudah mengenyam pendidikan dua bahasa ini, sehingga tidak terlalu sulit bagi mereka untuk mengikuti materi di setiap prodi. Lain halnya dengan mahasiswa yang selain alumni PMD Gontor dan belum pernah mempelajari dua bahasa ini, mereka diwajibkan mengikuti kelas persiapan bahasa atau disebut dengan kelas Matrikulasi.

Program matrikulasi ini dibentuk untuk membantu mahasiswi baru yang berasal dari sekolah yang belum mempelajari bahasa Arab agar dapat mengetahui dan mempelajari bahasa Arab dengan baik yang mana bahasa Arab ini digunakan dalam percakapan sehari-hari dan merupakan bahasa yang dipelajari di setiap program studi.

Program ini membekali mahasiswi dengan beberapa keterampilan yaitu keterampilan mendengarkan (maharah istima'), keterampilan berbicara (maharah kalam), keterampilan membaca (maharah qira'ah), dan keterampilan menulis (maharah kitabah). Keterampilan-keterampilan tersebut merupakan empat pilar penting dalam pembelajaran bahasa Arab.

Pembelajaran Durusullughoh

Ada beberapa mata pelajaran bahasa Arab yang diajarkan di mahasiswi matrikulasi, salah satunya yaitu Durusullughoh. Durusullughoh yang diajarkan memakai buku terbitan Pondok Modern Darussalam Gontor, yaitu Durusu al-Lughah al-'Arabiyah adalah buku pelajaran bahasa Arab yang mengutamakan metode langsung (Direct Method) dalam tahap permulaannya, dan menggunakan metode-metode lain dalam tahap berikutnya.

Buku ini adalah pelajaran permulaan yang merupakan dasar dari penguasaan bahasa Arab dan telah dapat dipergunakan untuk praktek berbicara sehari-hari. Buku

ini diajarkan di *Kulliyatul Mu'allimin Al-Islamiyah* Pondok Modern Darussalam Gontor dan pondok-pondok pesantren alumninya di seluruh Indonesia selama bertahun-tahun. Dengan terus diadakan perbaikan metode dan materinya. (Nashihah: 2018)

Efektifitas Strategi Pembelajaran *Bingo Lecture* dalam Pembelajaran *Durusullughoh* Terhadap Mahasiswi Matrikulasi

Pada tes ini dimulai dengan memberikan soal pretest kepada setiap mahasiswi. Setelah dilaksanakan pretest, peneliti mulai mengajarkan pelajaran *Durusullughoh* dengan menggunakan strategi *Bingo Lecture* kepada mahasiswi Matrikulasi Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri.

a. Hasil Belajar *Durusullughah* Sebelum Penerapan Strategi *Bingo Lecture* Di Program Matrikulasi Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri

Berdasarkan hasil penelitian yang dilakukan di program matrikulasi Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri, penulis dapat menyimpulkan data melalui instrumen tes dan memperoleh hasil belajar berupa nilai mahasiswi program matrikulasi.

Data Hasil Belajar *Durusullughah* sebelum penerapan strategi *Bingo Lecture* di Program Matrikulasi Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri adalah sebagai berikut:

Tabel 1: Hasil Pretest Mahasiswi Matrikulasi Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri

No.	NAMA	PRE-TEST
1	Afifatus Sholihah	4
2	Amalina Hidayah Jati	5
3	Halimatus Sa'diah	5
4	Kamila Susanti	4
5	Luthfiyah Atthahiroh	5
6	Nashwa Aliya Zahra	5
7	Putri Hani	5
8	Putri Kamilah	5
9	Shofiyah Wahyu	5

Untuk mengetahui daya serap mahasiswi, maka dapat dilihat pada langkah-langkah berikut dalam menyusun tabel distribusi frekuensi:

a) Rata-rata (mean)

$$\bar{X} = \frac{\sum_{i=1}^k x_i}{n} = \frac{43}{9} = 4,78$$

Dari hasil perhitungan diatas, diperoleh rata-rata nilai hasil belajar *Durusullughah* sebelum penerapan strategi *Bingo Lecture* di Program Matrikulasi Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri yaitu 4,78 dari ideal 100.

b) Persentase (%) nilai rata-rata Pretest

Cumulative Frequency Percent Valid Percent

22,2	22,2
77,8	77,8
100,0	100,0

Percent

Valid 4 2 22,2 5 7 100,0

Total 9

Dari tabel di atas terlihat bahwa persentase skor minimum hasil belajar mahasiswi sebelum penerapan strategi *Bingo Lecture* di Program Matrikulasi Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri sebesar 22,2%, dan skor maksimum yaitu 77,8%. Hal ini berarti bahwa rata-rata hasil belajar *Durusullughah* pada mahasiswi matrikulasi sebelum penerapan strategi *Bingo Lecture* di Program Matrikulasi Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri berada pada kategori rendah.

b. Hasil Belajar *Durusullughah* Setelah Penerapan Strategi *Bingo Lecture* Di Program Matrikulasi Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri

Data Hasil Belajar *Durusullughah* setelah penerapan strategi *Bingo Lecture* di Program Matrikulasi Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri adalah sebagai berikut:

Tabel 2:

Hasil Pretest Mahasiswi Matrikulasi Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri

No.	NAMA	POST-TEST
1	Afifatus Sholihah	9
2	Amalina Hidayah Jati	8

3	Halimatus Sa'diah	9
4	Kamila Susanti	9
5	Luthfiyah Atthahiroh	9
6	Nashwa Aliya Zahra	9
7	Putri Hani	9
8	Putri Kamilah	9
9	Shofiyyah Wahyu	9

a) Rata-rata (mean)

$$\bar{X} = \frac{\sum_{i=1}^k x_i}{n} = \frac{80}{9} = 8,89$$

Dari hasil perhitungan diatas, diperoleh rata-rata nilai hasil belajar *Durusullughah* setelah penerapan strategi *Bingo Lecture* di Program Matrikulasi Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri yaitu 8,89 dari ideal 100.

b) Persentase (%) nilai rata-rata
Posttest

Cumulative Frequency_Percent Valid Percent

11,1	11,1
88,9	88,9
100,0	100,0

Percent

Valid 8 1 11,1 9 8 100,0

Total 9

Dari tabel di atas terlihat bahwa persentase skor minimum hasil belajar mahasiswa setelah penerapan strategi *Bingo Lecture* di Program Matrikulasi Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri sebesar 11,1%, dan skor maksimum yaitu 88,9%. Hal ini berarti bahwa rata-rata hasil belajar *Durusullughah* pada mahasiswa matrikulasi setelah penerapan

strategi *Bingo Lecture* di Program Matrikulasi Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri berada pada kategori tinggi.

c. Efektifitas Strategi Pembelajaran Bingo Lecture dalam Pembelajaran Durusullughoh Terhadap Mahasiswi Matrikulasi

Peningkatan hasil belajar *Durusullughah* setelah diterapkan strategi *Bingo Lecture* dapat dilihat pada tabel berikut:

Tabel 3:
Distribusi Frekuensi dan Persentase Skor Hasil Belajar Sebelum dan Setelah Diterapkan Strategi Pembelajaran *Bingo Lecture*

No	Kategori	Frekuensi		Persentase	
		Sebelum	Sesudah	Sebelum	Sesudah
1	Rendah	2	1	22,2%	11,1%
2	Tinggi	7	8	77,8%	88,9%

Tabel diatas menunjukkan bahwa sebelum diterapkan strategi pembelajaran *Bingo Lecture* frekuensi dan presentase hasil belajar *Durusullughah* pada mahasiswi matrikulasi berada pada kategori rendah dengan presentase 22,2% dari 9 mahasiswa dan setelah diterapkan strategi pembelajaran *Bingo Lecture*, Frekuensi dan presentase hasil belajar *Durusullughah* pada mahasiswi matrikulasi berada pada kategori tinggi dengan presentase 88,9% dari 9 mahasiswi.

Berdasarkan hasil analisis deskriptif diatas, menunjukkan bahwa skor rata-rata hasil tes *Durusullughah* mengalami peningkatan, yaitu sebelum penerapan strategi pembelajaran *Bingo Lecture* sebesar 4,78 menjadi 8,89 setelah penerapan strategi pembelajaran *Bingo Lecture*.

KESIMPULAN

Berdasarkan nilai analisis data tentang penerapan strategi pembelajaran *Bingo Lecture* terhadap hasil belajar *Durusullughah* pada mahasiswi matrikulasi di Universitas Darussalam Gontor Kampus Putri, maka akhirnya dapat disimpulkan bahwa:

1. Berdasarkan data yang diperoleh dapat disimpulkan bahwa secara umum hasil belajar *Durusullughah* pada mahasiswi matrikulasi sebelum penerapan strategi pembelajaran *Bingo Lecture* dikategorikan rendah. Hal ini ditunjukkan dari perolehan persentase sebesar 22,2% dengan nilai rata-rata 4,78 dari 9 mahasiswi.
2. Berdasarkan data yang diperoleh dapat disimpulkan bahwa secara umum hasil belajar *Durusullughah* pada mahasiswi matrikulasi sesudah penerapan strategi pembelajaran *Bingo Lecture* dikategorikan tinggi. Hal ini menunjukkan bahwa dengan penerapan strategi pembelajaran *Bingo Lecture* sangat cocok digunakan untuk para pendidik karena dari perolehan persentase menunjukkan sebesar 88,9% dengan nilai rata-rata 8,89 dari 9 mahasiswi.

Berdasarkan hasil penelitian ini pembelajaran *Durusullughah* dengan menerapkan strategi pembelajaran *Bingo Lecture* layak untuk dipertimbangkan menjadi metode pembelajaran alternatif. Bagi yang melakukan penelitian selanjutnya harus berhubungan dengan model pembelajaran yang diteliti di atas agar kiranya lebih memperhatikan hal-hal yang berhubungan dengan pemahaman konsep *Durusullughah*.

DAFTAR PUSTAKA

- Andriani. (2015,). Urgensi Pembelajaran Bahasa Arab dalam Pendidikan Islam. *Ta'allum, Vol.13, No.1,*.
- Astuti Syifaurohmah, N. W. (2019). Pembelajaran Dasar Ilmu Nahwu dan Shorof dengan Media Cakram pada Pemula Guna Optimalisasi Bilingual Area. *Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab V* (p. 836). Malang: UIN Malang.
- Citra rahayu, z. a. (2018). Efektivitas Permainan Bingo Terhadap Penguasaan Huruf Hiragana Siswa Kelas X Mia 4 Sma 8 Padang. *Jurnal Bahasa dan Pembelajaran Bahasa Jepang, Vol. 1, No. 2.*
- Fajri, S. (2020, Maret 17). *Empat Pilar Penting Dalam Bahasa Arab*. Retrieved from FITK UIN Malang: <https://fitk.uin-malang.ac.id/empat-pilar-penting-dalam-bahasa-arab/>
- Hikmawati. (n.d.). Desain Silabus Martikulasi Pembelajaran Bahasa Arab Bagi yang Melanjutkan ke jenjang PTKI/ PTKIN. *Muhadasah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, Vol.1, No.1.*
- Ilma, U. (2013, Maret 26). *MODEL PEMBELAJARAN "LECTURE BINGO"*. Retrieved from berbagiituindah: <http://berbagiindah.blogspot.com/2013/03/model-pembelajaran-bingo.html>
- Jonriyanti. (2016). Penerapan Metode Pembelajaran Kuis Bingo (Lecture Bingo) Untuk Meningkatkan Hasil Belajar Matematika Siswa Kelas Iv Sdn 2 Ampenan Tahun Ajaran 2015/2016. *Jurnal Skripsi.*
- Luluk Mawati Sholikhah, I. G. (2013). Pengaruh Permainan Bingo Dalam Model Pembelajaran Kooperatif Tipe Nht Terhadap Hasil Belajar Siswa Pada Standar Kompetensi Menerapkan Dasar- Dasar Teknik Digital Di Smkn 1 Jetis Mojokerto. *Jurnal Pendidikan Teknik Elektro, volume 2 nomor 2.*
- marlina, M. m. (2020). Efektivitas Permainan Bingo dalam Menstimulasi Kemampuan Konsep Bilangan Anak. *Jurnal Pendidikan Tambusai, Vol. 4, No. 2.*
- Mufidah, N. S. (n.d.). Strategi Multilanguage untuk Pembelajaran Bahasa Arab: Studi di ma'had Mahasiswa. *Jurnal Almakrifah, Vol.16, No.1.*
- Nashihah, A. L. (2017). *Pendekatan Komunikatif dalam Pengajaran Tamrin Lughah Kelas VII C MTs Ibnul Qoyyim Putri Yogyakarta Tahun Ajaran 2017/2018.* Yogyakarta: Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta.
- PBA, A. (2019, Agustus). *Matrikulasi bahasa; Program Pembelajaran Bahasa Arab Khusus Mahasiswa Non KMI.* Retrieved from Pba Unida Gontor: <https://pba.unida.gontor.ac.id/matrikulasi-bahasa-program-pembelajaran-bahasa-arab-khusus-mahasiswa-non-kmi/>

- Setiyawan. (2018). Problematika Keragaman Latar Belakang Pendidikan Mahasiswa dan Kebijakan Program Pembelajaran Bahasa Arab. *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaan*, Vol.5, No.2.
- Silberman, M. L. (2009). *Active Learning 101 Cara Belajar Siswa Aktif*. Bandung: Nusamedia dan Nuansa.
- Sugiyono. (2015). *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: ALFABETA.
- Wahyu, W. (2016,). Peningkatan Aktifitas dan hasil Belajar Biologi Melalui Penerapan Metode Numbered Head Together Pada Siswa Kelas X SMA 3 Bantul. *Jurnal Ilmiah Guru*, Vol.1 No.1.
- <http://berbagindah.blogspot.com/2013/03/model-pembelajaran-bingo.html> diakses pada tanggal 10 september 2022 pada pukul 11.44.
- <https://pba.unida.gontor.ac.id/matrikulasi-bahasa-program-pembelajaran-bahasa-arab-khusus-mahasiswa-non-kmi/> diakses pada Sabtu, 10 September 2022 pukul 10.52 WIB.
- <https://fitk.uin-malang.ac.id/empat-pilar-penting-dalam-bahasa-arab/> diakses pada Sabtu, 10 September 2022 pukul 11.09 WIB
- Aulia Lina Nashihah, "Pendekatan Komunikatif dalam Pengajaran Tamrin Lughah Kelas VII C MTs Ibnul Qoyyim Putri Yogyakarta Tahun Ajaran 2017/2018", Skripsi Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, hal. 25-26.



PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI KEDIRI

www.pba.iainkediri.ac.id PBA IAIN Kediri Official

September, 20-21st 2022

**INTERNATIONAL CONFERENCE ON
ARABIC EDUCATION (ICAE) 2022**

Hybrid Conference

Feasibility Analysis of The Arabic Textbook of Madrasah Tsanawiyah Class IX Published by the Ministry of Religion of the Republic of Indonesia in 2019

Abdul Wahhab; Hafizatur Rahmi; Slamet Daroini

UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

abdulwahhab.allasimi@gmail.com

Abstract:

The research purpose is to look for the feasibility of aspects of content, material, presentation, graphics in Arabic textbooks for Madrasah Tsanawiyah Class IX published by the Ministry of Religion of the Republic of Indonesia in 2019. This analysis uses the reference of the National Education Standards Agency, abbreviated as BSNP, regarding the feasibility of teaching materials. The research approach uses a qualitative approach with analysis of content analysis data and for data collection techniques using library research methods, the data sources used in this study use two types of sources including Primary Arabic Language Madrasah Tsanawiyah Class IX Issued by the Ministry of Religion of the Republic of Indonesia in 2019 and Secondary, namely journals, other documents. The results of this study reviewed the book from the aspect of content, the results of the analysis in the section on national values and norms, and overall avoided elements of impropriety, the aspect of the language used seemed quite understandable by students. In terms of presentation, this book has presentations related to basic competencies, maps, illustration explanations at the beginning of each chapter, transliteration, and graphic aspects used in this book are quite complex.

Keywords: feasibility; textbook; arabic language;



PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI KEDIRI

www.pba.iainkediri.ac.id PBA IAIN Kediri Official

September, 20-21st 2022

**INTERNATIONAL CONFERENCE ON
ARABIC EDUCATION (ICAE) 2022**

Hybrid Conference

Analisis Kelayakan Buku Ajar Bahasa Arab Madrasah Tsanawiyah Kelas IX Terbitan Kementrian Agama RI Tahun 2019

Abdul Wahhab; Hafizatur Rahmi; Slamet Daroini;

UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

abdulwahhab.allasimi@gmail.com

Abstract:

Tujuan Dari Penelitian Ini Adalah Untuk Mengetahui kelayakan aspek Isi, Materi, Penyajian, Kegrafikan dalam Buku Ajar Bahasa Arab Madrasah Tsanawiyah Kelas IX Terbitan Kementrian Agama RI Tahun 2019. Analisis ini menggunakan acuan Badan Standar Nasional Pendidikan disingkat BSNP mengenai kelayakan bahan ajar. Pendekatan penelitian menggunakan pendekatan kualitatif dengan analisis data konten analisis dan untuk teknik pengumpulan data menggunakan metode *library research*, sumber data yang digunakan pada penelitian ini menggunakan dua jenis sumber diantaranya Primer Bahasa Arab Madrasah Tsanawiyah Kelas IX Terbitan Kemenag RI Tahun 2019 dan Sekunder yaitu jurnal-jurnal, dokumen lainnya. Hasil dari penelitian ini meninjau buku dari aspek Isi, hasil analisis pada bagian nilai dan norma kebangsaan, secara keseluruhan terhindar dari unsur ketidakpatutan, aspek bahasa yang digunakan terlihat cukup bisa dipahami oleh siswa. aspek penyajian, buku ini sudah menyajikan terkait kompetensi dasar, peta, penjelasan ilustrasi di setiap awal bab, transliterasi, aspek grafik yang digunakan pada buku ini sudah cukup kompleks.

Kata Kunci: kelayakan; buku ajar; bahasa Arab

PENDAHULUAN

Salah satu unsur utama dalam menentukan efektivitas dan efisiensi suatu pembelajaran adalah buku ajar.⁴⁹ Buku ajar memberikan pelaksanaan Pendidikan dan pengajaran lebih terkontrol dan lebih mudah terlaksana dan memiliki tujuan yang pasti. Guru dapat mengelola kegiatan pembelajaran di kelas dengan cara yang efektif dan efisien juga melalui sebuah buku.⁵⁰ Isi buku teks pelajaran memiliki penjelasan yang lebih berfokus jika dibanding dengan kurikulum pendidikan. Buku teks membantu guru dalam menentukan bahan pelajaran, sehingga bahan pelajaran dapat dengan baik dipelajari oleh peserta didik dengan penjelasan yang disampaikan oleh pengajar atau guru. Oleh sebab itu buku teks atau bahan ajar seharusnya memberikan materi-materi yang lengkap karena akan dijadikan sebagai sumber maupun rujukan ilmu dan pengetahuan oleh peserta didik dan pengajar.

Bahan Ajar adalah segala komposisi bibit yang digunakan kepada efektif pendidik dalam proses kegiatan belajar mengajar.⁵¹ Tidak sedikit buku teks bahasa Arab yang tersebar di berbagai lembaga mampu memberikan solusi bagi peserta didik untuk mudah dalam mempelajari bahasa Arab. Namun, baiknya jika guru ingin mengambil sebuah buku teks dapat mempertimbangkan buku teks yang mana yang akan jadi bahan acuan peserta didik maupun guru salah satunya dengan cara menentukan apakah buku teks tersebut layak dijadikan sumber bahan ajar atau tidaknya. Karena menimbang dari banyaknya materi-materi yang masih diragukan untuk dimunculkan dalam buku teks. Dalam menganalisis buku teks seorang guru butuh untuk memperhatikan tipe-tipe dan syarat-syarat yang ada sehingga nantinya akan memudahkan dalam pemahaman buku teks terhadap siswa.

Berdasarkan latar belakang yang telah penulis kemukakan, peneliti ingin lebih dalam untuk menganalisis buku ajar bahasa Arab. Peneliti memilih buku ajar bahasa Arab terbitan Kementrian Agama atau disingkat dengan istilah KEMENAG yang terbaru, yakni tahun 2020 karena dilatarbelakangi oleh beberapa alasan. *Pertama*, bahan ajar ini adalah salah satu buku ajar dalam bahasa Arab terbaru diterbitkan oleh KEMENAG. *Kedua*, dicetak secara (buku) dan non-cetak (e-book) yang diterbitkan secara nasional. *Ketiga*, lembaga-lembaga formal seperti madrasah-madrasah di Indonesia banyak

⁴⁹ Mislia, *Kelayakan Buku Teks Bahasa Indonesia Kelas VIII di MTs Kabupaten Malang (Sebuah Kajian Berdasarkan Standar Bsnp)*, (Tesis, Program Studi Magister Pendidikan Bahasa Indonesia, Universitas Muhammadiyah Malang, 2018), h. 1.

⁵⁰ M. Syamsul Ma'arif, Perbandingan Kualitas Buku Teks Bahasa Arab Tingkat Madrasah Tsanawiyah, Sekolah Tinggi Agama Islam (STAIN), (*Jurnal Pendidikan Islam Volume IV*, No. 1 2015, 209-221), h. 211.

⁵¹ Agus Bintoro. *Analisis Bahan Ajar pada Mata Pelajaran Praktik Sistem Pemindah Tenaga di SMKN 1 Seyegan*. Skripsi, Universitas Negeri Yogyakarta, 2013), h. 10.

menggunakannya sebagai bahan rujukan. Dalam penelitian ini, peneliti mengambil salah satu contoh Buku Ajar Bahasa Arab Terbitan KEMENAG yakni Buku Ajar Bahasa Arab untuk kelas IX MTs dengan pertimbangan kelas tersebut merupakan kelas yang paling tinggi pada tingkatan tersebut.

Ada beberapa beberapa penelitian terdahulu terkait dengan analisis buku ajar. *Pertama*, penelitian Toto Suharto yang berjudul “Analisis Kesalahan Sintaksis dalam Buku Teks Bahasa Arab untuk Perguruan Tinggi Keagamaan Islam”. Dari hasil analisisnya ditemukan beberapa kesalahan secara gramatikal kemudian dibetulkan sesuai dengan kaidah nahwu.⁵² *Kedua*, penelitian “Analisis Perbandingan Kualitas Buku Teks Bahasa Arab Ta’limu Al-Lughoh Al-Arabiyah dan Al-‘Ashri”. Dalam studi komparasinya ditemukan bahwa kualitas buku teks bahasa arab *Ta’limu Al-Lughoh Al-Arabiyah* sedikit lebih tinggi dibandingkan dengan buku teks bahasa arab *Al-‘Ashri* baik dari segi isi, bahasa, dan penyajian.⁵³ *Ketiga*, penelitian “Studi Analisis Materi Ajar Buku Teks Pelajaran pada Mata Pelajaran Bahasa Arab di Kelas Tinggi Madrasah Ibtidaiyyah” oleh Rini Dwi Susanti sebagai pengkaji dari penelitian ini. Dari penelitiannya disimpulkan bahwa pelajaran ataupun materi ajar buku teks bahasa Arab di Madrasah Ibtidaiyyah sudah sesuai dengan Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan (KTSP).⁵⁴

Begitu pentingnya untuk menganalisis buku ajar agar setiap perkembangan-perkembangan buku ajar dapat berkualitas dan dapat menyesuaikan dengan zamannya karena buku bahan ajar teks bahasa khususnya bahasa Arab harus diuji kualitasnya dan kesesuaian serta kelayakannya terhadap peserta didik dan guru sebagai pengajar bahasa Arab. Dan dari latar belakang yang penulis kemukakan, penulis tertarik untuk meneliti lebih dalam lagi mengenai bahan ajar buku kelas IX Tsanawiyah dengan judul penelitian “Analisis Buku Ajar Bahasa Arab Madrasah Tsanawiyah Kelas IX Terbitan Kementerian Agama Republik Indonesia Tahun 2019”.

⁵² Toto Suharto dan Ahmad Fauzi, Analisis Kesalahan Sintaksis Dalam Buku Teks Bahasa Arab Untuk Perguruan Tinggi Keagamaan Islam, (*Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban* 4 (1), 2017, 20-37), h. 24.

⁵³ Khizanatul Hikmah dan Ruli Astuti, Analisis Perbandingan Kualitas Buku Teks Bahasa Arab Ta’lim Al-Lughoh Al-Arabiyah Dan Al-‘Ashri, (*Halaqa: Islamic Education* 2 (1), 2018, 112-129), h. 127.

⁵⁴ Rini Dwi Susanti, Studi Analisis Materi Ajar “Buku Teks Pelajaran” Pada Mata Pelajaran Bahasa Arab Di Kelas Tinggi Madrasah Ibtidaiyyah, (*Arabia*, Vol.5, No. 2, 2013, 17-29), h. 19.

METODE PENELITIAN

Jenis Penelitian

Penulis pada penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif, pendekatan ini lebih berfokus kepada sisi pemahaman secara mendalam terhadap suatu kasus daripada melihat permasalahan untuk penelitian secara umum atau generalisasi. Metode penelitian ini lebih condong menggunakan teknik analisis mendalam atau disebut dengan metode *in-depth analysis*, merupakan mengkaji masalah dengan kasus perkasus.

Subjek Penelitian

Pada penelitian atau kajian ini Penulis menggunakan 2 Sumber data yaitu sumber data primer dan yang kedua sumber data sekunder, pertama adalah data primer berupa Buku Ajar Bahasa Arab Madrasah Tsanawiyah Kelas IX Terbitan Kementerian Agama Republik Indonesia Tahun 2019. Objek Penelitian yang digunakan oleh peneliti langsung atau data Primer dan data yang jika berasal dari kamus-kamus, jurnal-jurnal, dan sumber yang berkaitan dengan objek penelitian merupakan data sekunder yang penulis gunakan.

Metode Penelitian

Metode penelitian pada penelitian atau kajian kali ini menggunakan metode library research atau studi kepustakaan. Pada studi kepustakaan, penulis mendapatkan atau memperoleh datanya melalui kegiatan-kegiatan membaca, menganalisis, dan memahami literature-literature, diantaranya berupa buku-buku, majalah-majalah, sumber atau referensi media cetak, dan jurnal-jurnal yang berkaitan dengan penelitian kali ini. Penelitian ini dibedah dengan pisau yang disebut dengan metode content analysis, yang mana penulis akan menganalisa materi-materi di dalam sumber data primer yang berdasarkan dengan aturan-aturan atau ketetapan yang berlaku pada Badan Standar Nasional Pendidikan atau disingkat dengan BSNP. Penulis akan menganalisa apakah buku bahan ajar Bahasa Arab Madrasah Tsanawiyah Kelas IX Terbitan Kementerian Agama Republik Indonesia Tahun 2019 sudah layak atau belum ketika dijadikan sebagai bahan ajar oleh guru bagi peserta didik atau siswanya.

Analisis Data

Konten analisis atau *Content Analysis* merupakan metode yang penulis pakai dalam mengkaji penelitian ini, yaitu dengan pola pikir deduktif ataupun induktif. Analisis isi merupakan cara ataupun *methodh* yang mendasarkan diri pada isi atau makna pada suatu teks. Pola pikir deduktif adalah lebih ditekankan pada upaya pencarian kebenaran dengan menerapkan hukum-hukum universal pada hal-hal yang bersifat khusus,

sedangkan pola pikir induktif adalah pola pikir yang bertolak dari asumsi, pernyataan atau fakta khusus yang akan bermuara pada kesimpulan yang bersifat umum (Universal).

HASIL DAN PEMBAHASAN

Analisis adalah cara berpikir yang berhubungan dengan pengujian secara sistematis terhadap sesuatu dalam menentukan bagian, hubungan antar bagian dan hubungannya dengan semuanya.⁵⁵ Buku teks yang baik mampu memberikan peserta didik daya Tarik untuk lebih mempelajarinya sedangkan buku teks yang benar adalah buku yang tidak memunculkan persepsi salah serta dapat dipertanggungjawabkan kebenarannya yang sesuai dengan kaidah-kaidah keilmuan.⁵⁶ BSNP atau Badan Standar Nasional Pendidikan dan Pusat Perbukuan (2014), mensyaratkan setiap buku teks memenuhi standar-standar tertentu yang ditetapkan sesuai dengan kebutuhan, peraturan dan tuntutan kurikulum, serta perkembangan ilmu pengetahuan dan teknologi. Standar yang dimaksud adalah syarat, karakteristik, dan kompetensi minimum yang merupakan syarat yang harus ada dalam sebuah buku. Standar tersebut merupakan empat aspek kelayakan buku teks, yaitu aspek isi atau materi, penyajian, kebahasaan, dan kegrafikan.⁵⁷

Muslich (2010:292-303) merumuskan indikator-indikator penilaian buku ajar berdasarkan kepada standar nasional. Dalam hal penilaian kelayakan isi, terdapat tiga indikator yang harus diperhatikan, yaitu: kesesuaian uraian materi dengan standar kompetensi atau SK dan kompetensi dasar atau KD yang ada dalam kurikulum mata pelajaran yang berhubungan dengannya, keakuratan materi, dan materi dan isi pendukung pembelajaran. Kemudian Dalam hal penilaian kelayakan penyajian, ada tiga indikator yang harus diperhatikan, yaitu: teknik penyajian, penyajian pembelajaran, dan kelengkapan penyajian. Jika kalau Dalam hal penilaian kelayakan kebahasaan, terdapat tiga indikator yang harus diperhatikan, yaitu: kesesuaian pemakaian bahasa dengan tingkat perkembangan siswa, penggunaan bahasa yang lebih komunikatif, dan penggunaan bahasa yang memenuhi syarat ketentuan dan keterpaduan dalam berpikir. Dalam hal penilaian kelayakan kegrafikaan, ada tiga indikator yang harus diperhatikan, yaitu: size atau ukuran buku, desain kulit buku, dan desain isi atau materi buku.⁵⁸

⁵⁵ Asri Jufri dkk, "Analisis Bahan Ajar Bahasa Arab Kurikulum 2013 di Kota Makassar". Fakultas Bahasa dan Sastra, Universitas Negeri Makassar, 2019, h. 6

⁵⁶ Mulyahati, Bunga. 2014. *Analisis Buku Tematik Terpadu Kurikulum 2013 Kelas IV Sekolah Dasar*. Skripsi. Universitas Pendidikan Indonesia, h. 5

⁵⁷ Badan Standar Nasional Pendidikan dan Pusat Perbukuan. 2014. *Instrumen Penilaian Tahap I dan Tahap II Buku Teks Pelajaran Pendidikan Dasar Dan Menengah*.

⁵⁸ Mansur Muslich. *Text Book Writing :Dasar-Dasar Pemahaman, Penelitian, dan Pemakaian Buku Teks*.(Sleman: Ar-Ruzz Media, 2010), h. 22

Aspek Kelayakan Isi

Isi atau materi yaitu seperangkat substansi pembelajaran yang diatur secara sistematis untuk mencapai tujuan pembelajaran. Materi atau buku teks mempunyai peran yang strategis karena berpengaruh secara langsung terhadap kualitas pembelajaran. Dalam kajian ini, analisis kelayakan isi atau materi buku teks menjadi penting. Melalui analisis kelayakan isi atau materi akan dapat diketahui atau apakah uraian materi buku teks sudah berada dalam tujuan pembelajaran, berada pada kompetensi yang dirumuskan dalam silabus dan konsep pembelajaran, serta apakah Langkah-langkah dalam uraian materi, sudah mengacu kepada indikator pencapaian keberhasilan tujuan pembelajaran dan pencapaian atau keberhasilan kompetensi.

Kelayakan isi atau materi buku teks merupakan tentang kelayakan materi atau isi buku teks pada penggunaan dalam proses pembelajaran. Menurut BSNP dan Pusat Perbukuan pada tahun 2014, kelayakan materi atau isi buku teks dinilai dari kesamaan materi dengan Kompetensi Inti atau KI dan Kompetensi Dasar atau KD dalam kurikulum, ketepatan materi, dan kesamaan materi atau isi pendukung pembelajaran.⁵⁹ Beberapa kesalahan dalam aspek isi yang ditemukan pada Buku Ajar Bahasa Arab Madrasah Tsanawiyah Kelas IX Terbitan Kementerian Agama Republik Indonesia Tahun 2019 (KEMENAG RI) adalah sebagai berikut.

BAB 1			
No.	Halaman	Kesalahan	Perbaikan
1.	20-21	Tertinggalnya baris (harakat) pada beberapa kosa kata	Perlu di tambah harokat الرسومات, الجميلة, المحاضرة, الرحيم, هجرة, مكة, اصحابه, المدينة, بيوت, الانصار, الاموال, التجارة
2.	21	Tidak adanya Gambar pada beberapa bagian percakapan	Pada percakapan sebaiknya ditambah gambar atau ilustrasi sesuai dengan percakapan yang ada

BAB II			
No.	Halaman	Kesalahan	Perbaikan
1.	33	Tidak adanya Gambar pada beberapa bagian percakapan	Pada percakapan sebaiknya ditambah gambar atau ilustrasi sesuai dengan percakapan yang ada

⁵⁹ Ibid

BAB III			
No.	Halaman	Kesalahan	Perbaikan
1.	46	Tidak adanya contoh permisalan	Ditambah contoh permisalan di لم هو dengan dhomir هو
2.	49	Ada beberapa gambar yang tidak ada dalam halaman percakapan	Pada bagian percakapan tersebut seharusnya ditambahkan gambar atau ilustrasi sesuai dengan percakapan yang ada
3.	53	Tidak jelasnya perintah yang diminta	Lebih dijelaskan lagi perintah yang diinginkan
4.	54	Tidak jelasnya perintah soal yang diminta pada no 3-5	Lebih dijelaskan lagi perintah soal yang diinginkan

BAB IV			
No.	Halaman	Kesalahan	Perbaikan
1.	62	Kurangnya ilustrasi yang ada pada bacaan tentang keindahan kampung	Didalam bacaan ini sebaiknya ditambah gambar atau ilustrasi yang sesuai
2.	63	Gambar pada mufradat Sawah dan Ladang tertinggal	Harus ditambahkan karena harus selaras dengan contoh-contoh lainnya yang memiliki gambar
3.	64	Kelebihan Kolom pada latihan 1	Sebaiknya dihapus saja agar tak memakan tempat
4.	66	Tidak adanya permisalan pada latihan 2	Sebaiknya harus ada, agar anak didik mudah dalam mengerjakan soal

BAB V			
No.	Halaman	Kesalahan	Perbaikan
1.	75 - 76	Sumber referensi Gambar yang terpotong	Harus diperbaiki agar pembaca tahu darimana asal dan sumber gambar tersebut

2.	83	Kurang jelasnya perintah latihan	Ditambahkan dengan الصحيحة setelah الجملة
----	----	----------------------------------	--

BAB VI			
No.	Halaman	Kesalahan	Perbaikan
1.	75 - 76	Sumber referensi Gambar yang Tidak ada	Harus ditambahkan agar pembaca tahu darimana asal dan sumber gambar tersebut, dan agar selaras dengan gambar yang lain.
2.	91	Kurang jelasnya perintah latihan	Ditambahkan lagi tentang perintah latihannya

Dari hasil analisis penulis pada bagian nilai dan norma atau sisi-sisi kebangsaan, secara keseluruhan bahwa isi buku siswa Bahasa Arab MTs Kelas IX ini, tidak sunyi atau sepi dari hal-hal yang tidak patut separtihalnya isi atau materi yang disuguhkan dalam buku ini tidak mengandung hal yang berkaitan dengan pornografi, ekstrimisme dan radikalisme, kekerasan dan penistaan, SARA, bias gender, ujaran-ujaran kebencian, serta penyimpangan dalam hal lainnya. Kemudian pada bagian materi dan isi, di dalam daftar isi tidak dijelaskan lebih spesifik tentang bagian-bagian yang akan dipelajari, hanya memunculkan Kegiatan pertama النشاط الاول sampai ke lima, karena daftar isi merupakan satu komponen penting yang ada dalam suatu bahan ajar agar nantinya ketika membaca atau siswa ingin mengetahui isi bahan ajar secara keseluruhan bisa didapatkan dari hanya melihat sekilas bagian-bagian pada daftar isinya saja. Juga terdapat beberapa gambar atau ilustrasi yang kurang atau tidak ada pada beberapa mufradat, karena gambar-gambar yang ada dalam bahan ajar akan menjadi daya tarik tersendiri bagi anak didik terkhusus anak kelas 9 Tsanawiyah yang akan menambah kerajinan mereka dalam membuka dan membaca buku tersebut, juga kekurangan gambar atau ilustrasi pada beberapa materi hiwar, serta ada beberapa kata bahasa Arab di dalam materi yang tidak memiliki baris atau harakat.

Metode ajar yang ada dalam buku ini, menurut peneliti agak monoton, mungkin bisa diberikan semacam permainan-permainan yang bisa menambah daya tarik anak didik. Seperti halnya untuk materi mufradat dapat menggunakan games puzzle atau teka-teki silang dan sebagainya. Atau seperti lagu-lagu bahasa yang akan memberikan daya tarik tersendiri dan memudahkan dalam menghafal dan mengingat pada anak didik. Untuk latihan yang disuguhkan oleh penulis sudah cukup untuk jenjang kelas IX. Tetapi ada beberapa kekurangan jelasnya perintah latihan atau instruksi latihan yang

ada pada buku ini yang membuat anak didik akan merasa bingung dalam pengerjaannya, karena tidak semua anak didik memiliki pemahaman yang sama terhadap suatu instruksi atau perintah latihan yang kurang jelas.

Aspek Kelayakan Penyajian

Standar kelayakan penyajian merupakan perihal kesesuaian suatu buku teks pada penyampaian isi atau materi pembelajaran dan sudut pandang-sudut pandang lainnya. Astuti dalam bukunya juga menyampaikan dan menyatakan bahwa penyajian buku teks akan memberikan pengaruh minat baca dan keterbacaan buku teks.⁶⁰ Ada tiga sub komponen yang dipertimbangkan dalam menguji kelayakan penyajian, yaitu teknik penyajian, penyajian pembelajaran, dan kelengkapan penyajian sebagaimana ditetapkan oleh BSNP dan Pusat Perbukuan pada tahun 2014.⁶¹ Beberapa kesalahan dalam aspek penyajian yang ditemukan pada Buku Ajar Bahasa Arab Madrasah Tsanawiyah Kelas IX Terbitan Kementerian Agama Republik Indonesia Tahun 2019 adalah sebagai berikut.

No	Kesalahan	Perbaikan
1	Tidak adanya peta konsep	Seharusnya ada untuk lebih memudahkan dalam pemahaman konsep pembelajaran

Buku ini sudah menyajikan terkait Kompetensi Dasar, Peta, penjelasan ilustrasi di setiap awal bab, Transliterasi. Namun peta konsep yang ada dalam buku ini menurut peneliti kurang jelas dan akan membingungkan anak didik, karena peta konsep bertujuan untuk membuat lebih jelas suatu gagasan inti bagi pengajar dan peserta didik yang sedang memusatkan perhatian pada tugas pelajaran yang lebih detail. Salah satu tujuan peta konsep adalah bertujuan membuat konsep pemahaman dari data-data yang didapat di lapangan yang dihubungkan dengan pengetahuan selanjutnya, dan untuk belajar bagaimana menyusun sesuatu mulai dari informasi, fakta dan konsep ke dalam suatu bagan pemahaman, supaya terbentuknya suatu pemahaman yang baik dan benar.

Aspek Kelayakan Kebahasaan

⁶⁰ Astuti, Rina Dewi, dkk. 2017. Kelayakan Buku Pelajaran Bahasa Indonesia Kelas X Ekspresi Diri dan Akademik. (*Basastra: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra Indonesia dan Pengajarannya*. Volume 5 Nomor 2, 2017, 57-64), h. 61

⁶¹ Badan Standar Nasional Pendidikan dan Pusat Perbukuan..., 2014.

Penelitian buku teks sebaiknya lebih memperhatikan kepada aspek linguistik. Hal ini sesuai dengan Pusat Kurikulum dan Perbukuan atau 2012, bahwa bahasa yang digunakan dalam buku teks sebaiknya memiliki bahasa yang lebih komunikatif, memiliki fungsi, dan estetis.⁶² Dengan cara menggunakan bahasa yang lebih komunikatif, teori dan memiliki konsep akan dapat dipahami dengan benar dan baik. Kemudian penggunaan bahasa yang memiliki fungsi akan memberikan peningkatan keterbacaan buku teks. Disamping itu, pemakaian bahasa yang baik, sopan, sesuai aturan dan memiliki makna yang indah akan mampu menarik perhatian peserta didik dalam membaca buku teks tersebut. Berdasarkan dan sesuai dengan standar yang telah dibuat oleh BSNP dan Pusat Perbukuan pada tahun 2014, kepatutan dan kelayakan kebahasaan dinilai berdasarkan kelugasan, kejelasan atau mudah dipahaminya bahasa dan ketepatan bahasa tersebut, pemakaian bahasa yang dialogis dan tak hanya searah atau bahasa yang digunakan harus interaktif atau adanya komunikasi dari dua arah serta sesuai berdasarkan tingkat perkembangan intelektual, sosial dan emosional peserta didik, komunikatif juga kelogisan dan kesatuan bahasa.⁶³ Beberapa kesalahan dalam aspek kebahasaan yang ditemukan pada Buku Ajar Bahasa Arab Madrasah Tsanawiyah Kelas IX Terbitan Kementerian Agama Republik Indonesia Tahun 2019 adalah sebagai berikut.

No.	Halaman	Kesalahan	Perbaikan
1	3	Penulisan tanda koma yang kurang pada kalimat: puji syukur hanya milik Allah SWT yang telah menganugerahkan hidayah,taufiq dan inayah	Puji syukur hanya milik Allah SWT yang telah menganugerahkan hidayah, taufiq, dan inayah
2	3	Penulisan tanda koma yang kurang pada kalimat: Buku teks pelajaran PAI dan Bahasa Arab pada madrasah terdiri dari; Al-Qur'an Hadits, Akidah Akhlak, Fiqih, SKI dan Bahasa Arab untuk jenjang MI, MTs dan MA/MAK semua peminatan	Buku teks pelajaran PAI dan Bahasa Arab pada madrasah terdiri dari; Al-Qur'an Hadits, Akidah Akhlak, Fiqih, SKI, dan Bahasa Arab untuk jenjang MI, MTs, dan MA/MAK semua peminatan

⁶² Pusat Kurikulum dan Perbukuan. *Panduan Rapat Kerja Penilaian Buku Nonteks Pelajaran*. Bogor: Badan Penelitian dan Pengembangan. Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan. 2012.

⁶³ Badan Standar Nasional Pendidikan dan Pusat Perbukuan..., 2014

3	3	Penulisan tanda koma yang kurang pada kalimat: Keperluan untuk MA Peminatan Keagamaan diterbitkan buku Tafsir, Hadits, Ilmu Tafsir, Ilmu Hadits, Ushul Fiqih, Ilmu Kalam, Akhlak Tasawuf dan Bahasa Arab berbahasa Indonesia	Keperluan untuk MA Peminatan Keagamaan diterbitkan buku Tafsir, Hadits, Ilmu Tafsir, Ilmu Hadits, Ushul Fiqih, Ilmu Kalam, Akhlak Tasawuf, dan Bahasa Arab berbahasa Indonesia
4	3	Ketidaktepatan Pada Penulisan: Hadits	Seharusnya: Hadis
5	3	Penulisan tanda koma yang kurang pada kalimat: generasi muda akan memiliki kepribadian, berkarakter kuat dan tidak tercerabut dari akar budaya bangsa	Generasi muda akan memiliki kepribadian, berkarakter kuat, dan tidak tercerabut dari akar budaya bangsa
6	3	Kurang Efisiennya kata tersebut dan di atas pada kalimat: Pengembangan buku teks mata pelajaran pada madrasah tersebut di atas	Pengembangan buku teks mata pelajaran pada madrasah tersebut di atas
7	3	Kurangnya penulisan tanda koma pada bagian: Buku mata pelajaran PAI dan Bahasa Arab ini diharapkan mampu menjadi acuan cara berfikir, bersikap dan bertindak dalam kehidupan sehari-hari	Buku mata pelajaran PAI dan Bahasa Arab ini diharapkan mampu menjadi acuan cara berfikir, bersikap, dan bertindak dalam kehidupan sehari-hari
8	3	Kurangnya penulisan tanda koma pada bagian: Semoga Allah SWT memberikan pahala yang tidak akan terputus, dan semoga buku ini benar-benar berkah-manfaat bagi Agama, Nusa dan Bangsa	Semoga Allah SWT memberikan fahala yang tidak akan terputus, dan semoga buku ini benar-benar berkah-manfaat bagi Agama, Nusa, dan Bangsa

Buku ini menggunakan bahasa yang cukup mudah dipahami oleh siswa dengan dibantu adanya kosakata atau mufradat yang ada pada setiap materinya dan adanya

ungkapan komunikatif pada setiap bab yang disampaikan pada buku ini. Namun menurut penulis akan lebih baik dan akan lebih membantu anak didik jika terdapat glosarium kosakata di akhir buku yang akan sangat bermanfaat nantinya untuk anak didik dalam mempelajari bahasa Arab. selain itu dalam kata pengantar ada beberapa bahasa yang kurang efisien atau efektif seperti yang sudah dipaparkan di tabel, juga terdapat kesalahan dalam penggunaan koma.

Aspek Kelayakan Kefrafikan

Kata kegrafikan atau *grafika* berasal dari bahasa Inggris *graphic* yang biasanya disimbolkan dengan cetak mencetak atau *printmaking* juga desain komunikasi visual. Hal ini sesuai dengan penjelasan Arifin tahun 2009 bahwa ilmu grafika adalah cabang ilmu desain yang mempelajari presentasi visual media atau buku teks dengan menggunakan rupa atau elemen-elemen visual atau berbasis gambar, simbol, ilustrasi, dan teks.⁶⁴ Supriadi dalam bukunya tahun 2000 menjelaskan bahwa kegrafikan buku teks maksudnya disini adalah untuk menyampaikan pesan secara informatif, ajakan atau persuasif, bahkan berlanjut kepada bidang komersial. Ia menyampaikan bahwa unsur-unsur kegrafikan adalah tipografi, desain, tata letak atau *layout*, komposisi, warna, ukuran, dan kualitas cetakan sebuah buku.⁶⁵ Pernyataan oleh Supriadi tersebut hampir mendekati standar kelayakan buku teks yang ditetapkan oleh BSNP dan Pusat Perbukuan, yakni desain sampul buku, desain isi buku, dan ukuran buku.⁶⁶ Beberapa kesalahan dalam aspek kegrafikan yang ditemukan pada Buku Ajar Bahasa Arab Madrasah Tsanawiyah Kelas IX Terbitan Kementerian Agama Republik Indonesia Tahun 2019 adalah sebagai berikut.

No	Kesalahan	Perbaikan
1	Ada beberapa kolom yang tidak diperlukan	Sebaiknya dihapus
2	Tabel Peta Konsep yang tidak efektif dan tidak ada daya tarik	Sebaiknya peta konsep harus ada daya tariknya tersendiri, agar anak didik mudah memahami dan tertarik untuk membaca dan menelaah.

⁶⁴ Arifin, Syamsul dan Adi Kusrianto. *Sukses Menulis Buku Ajar dan Referensi*. (Jakarta: Grasindo, 2009), h. 76

⁶⁵ Supriadi, Dedi. 2000. *Anatomi Buku Sekolah di Indonesia*. Yogyakarta: Adi Cita, h. 87

⁶⁶ Badan Standar Nasional Pendidikan dan Pusat Perbukuan..., 2014.

3	Ada beberapa warna yang terlalu mencolok dan kontras	Sebaiknya disesuaikan dan tidak menggunakan warna yang terlalu mencolok
---	--	---

Aspek grafik yang digunakan pada buku ini sudah cukup kompleks, seperti warna yang disajikan, bentuk-bentuk yang dimunculkan ataupun table-tabel materinya. Tetapi ada beberapa kekurangan yang peneliti temukan pada aspek kegrafikan dalam buku ini seperti dalam tabel ada beberapa kolom yang tidak diperlukan yang memberi kesan ketidakefisienan tabel, tabel peta konsep yang tidak efektif dan tidak ada daya tarik karena peta konsep pada setiap buku akan memberi daya tarik tersendiri terhadap pembacanya, dan penggunaan beberapa warna yang terlalu mencolok dan agak kontras.

KESIMPULAN

Penelitian ini menemukan sebuah hasil yang pertama meninjau buku dari aspek Isi, hasil analisis pada bagian nilai dan sisi-sisi norma kebangsaan, secara keseluruhan, isi buku siswa Bahasa Arab MTs Kelas IX ini, terhindar dari unsur ketidakpatutan, metode ajar yang ada pada buku ini agak monoton, kemudian dari aspek bahasa, aspek bahasa yang terlihat cukup bisa dipahami oleh siswa dengan dibantu adanya kosakata atau mufradat yang ada pada setiap materinya dan adanya ungkapan komunikatif pada setiap bab yang disampaikan pada buku ini, Analisis aspek penyajian, buku ini sudah menyajikan terkait Kompetensi Dasar, Peta, penjelasan ilustrasi di setiap awal bab, Transliterasi, aspek grafik yang digunakan pada buku ini sudah cukup kompleks, seperti warna yang disajikan, bentuk-bentuk yang dimunculkan ataupun table-tabel materinya.

Selain kelebihan-kelebihan tersebut, peneliti menemukan beberapa kesalahan atau kekurangan-kekurangan seperti kesalahan penulisan kata, kurang penulisan koma di beberapa kata bahasa Arab, gambar yang hilang, kurangnya ilustrasi pada percakapan, harakat yang tidak ada, penggunaan kalimat yang kurang efisien, perintah latihan yang belum jelas, peta konsep yang tidak punya daya tarik, kurangnya permainan-permainan pada latihan, ada beberapa kolom pada tabel yang tak berfungsi, dan tidak adanya glosarium di akhir buku ini. Penelitian ini dilakukan dengan metode kualitatif dan menggunakan data utama atau primer buku bahasa Arab kelas IX Tsanawiyah dan data sekunder menggunakan jurnal-jurnal dan buku lainnya.

DAFTAR PUSTAKA

- Arifin, Syamsul dan Adi Kusrianto. 2009. *Sukses Menulis Buku Ajar dan Referensi*. Jakarta: Grasindo.
- Arikunto, Suharsimi. 2010 *Manajemen Penelitian*, Jakarta: Rineka Cipta.
- Asri Jufri dkk, 2019. *Analisis Bahan Ajar Bahasa Arab Kurikulum 2013 di Kota Makassar*. Fakultas Bahasa dan Sastra, Universitas Negeri Makassar.
- Astuti, Rina Dewi, dkk. 2017. Kelayakan Buku Pelajaran Bahasa Indonesia Kelas X Ekspresi Diri dan Akademik. *Basastra Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra Indonesia dan Pengajarannya*. Volume 5 Nomor 2, 2017, 57-64
- Badan Standar Nasional Pendidikan dan Pusat Perbukuan. 2014. *Instrumen Penilaian Tahap I dan Tahap II Buku Teks Pelajaran Pendidikan Dasar Dan Menengah*.
- Bintoro, Agus. 2013. *Analisis Bahan Ajar Pada Mata Pelajaran Praktik Sistem Pemindah Tenaga di SMKN 1 Seyegan*. Skripsi, UNY Yogyakarta.
- Hikmah, Khizanatul dan Astuti, Ruli. 2018. Analisis Perbandingan Kualitas Buku Teks Bahasa Arab Ta'lim Al-Lughoh Al-Arobiyah Dan Al-'Asri. *Halaqa: Islamic Education* 2 (1), 12-29.
- Mislia, 2018. *Kelayakan Buku Teks Bahasa Indonesia Kelas VIII di Mts Kabupaten Malang (Sebuah Kajian Berdasarkan Standar Bsnp)*, Tesis, Program Studi Magister Pendidikan Bahasa Indonesia, Universitas Muhammadiyah Malang.
- Muhadjir, Noeng. 1999. *Metode Penelitian Kuantitatif*. Jakarta: Rake Sarasin.
- Mulyahati, Bunga. 2014. *Analisis Buku Tematik Terpadu Kurikulum 2013 Kelas IV Sekolah Dasar*. Skripsi. Universitas Pendidikan Indonesia.
- Munasib, Ihsan Sa'dudin. 2019. Makanan Higienis dan Bergizi dalam Perspektif Agama Islam. *Jurnal Tawadhu Vol. 3 No. 1*, 704-716.
- Muslich, Mansur. 2009. *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan: Dasar Pemahaman dan Pengembangan*. Jakarta: PT Bumi Aksara.
- Muslich, Mansur. 2016. *Text Book Writing*. Yogyakarta: Ar-Ruzz Media.
- Nawawi, Hadari. 1999. *Metodologi Penelitian Bidang Sosial*. Yogyakarta:Gajah Mada University Press.
- Pusat Kurikulum dan Perbukuan. 2012. *Panduan Rapat Kerja Penilaian Buku Nonteks Pelajaran*. Bogor: Badan Penelitian dan Pengembangan. Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan.
- Supriadi, Dedi. 2000. *Anatomi Buku Sekolah di Indonesia*. Yogyakarta: Adi Cita.
- Suharto, Toto dan Fauzi, Ahmad. 2017. Analisis Kesalahan Sintaksis Dalam Buku Teks Bahasa Arab Untuk Perguruan Tinggi Keagamaan Islam, *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban* 4 (1), 20-37.



- Susanti, Rini Dwi. 2013. Studi Analisis Materi Ajar “Buku Teks Pelajaran” Pada Mata Pelajaran Bahasa Arab Di Kelas Tinggi Madrasah Ibtidaiyah, *Arabia Vol.5*, No. 2, 17-29.
- Syamsul. M. 2015. Perbandingan Kualitas Buku Teks Bahasa Arab Tingkat Madrasah Tsanawiyah, Sekolah Tinggi Agama Islam (STAIN), *Jurnal Pendidikan Islam Volume IV*, No. 1, 209-221.



PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI KEDIRI

www.pba.iainkediri.ac.id PBA IAIN Kediri Official

September, 20-21st 2022

**INTERNATIONAL CONFERENCE ON
ARABIC EDUCATION (ICAE) 2022**

Hybrid Conference

Pola Pembelajaran Bahasa Arab Generasi Milenial pada Masyarakat Minoritas Muslim Indonesia

Hasnil Oktavera; Alimuddin Rivai; Misbahuddin;

IAIN Manado, Manado, Indonesia

hasniloktavera@iain-manado.ac.id

Abstract:

Tulisan ini memaparkan tentang pola pembelajaran Bahasa Arab generasi milenial pada masyarakat minoritas Muslim Indonesia. Inovasi dalam pembelajaran bahasa Arab pada era digital merupakan tuntutan yang mesti dipenuhi, karena masyarakat pengguna bahasa pada hari ini adalah mereka yang hidup pada zaman digitalisasi. Objek kajian dalam tulisan ini adalah lembaga pendidikan yang terdiri dari Pondok Pesantren, Madrasah dan Perguruan Tinggi Islam yang ada di Kota Manado Provinsi Sulawesi Utara. Observasi dan wawancara penulis lakukan dalam menggali dan memperoleh data. Temuan yang penulis peroleh adalah: *pertama*, pembelajaran bahasa Arab generasi milenial pada masyarakat minoritas muslim memiliki pola yang beragam, ada yang masih tetap mempertahankan tradisi konvensional dan ada yang telah beradaptasi dengan tuntutan era digital. *Kedua*, Kemudahan, kemurahan, keterjangkauan dan kemajuan teknologi di era digital tidak berpengaruh secara signifikan dalam pembentukan kompetensi bahasa Arab generasi milenial secara utuh pada masyarakat minoritas muslim Indonesia.

Kata kunci: Pembelajaran Bahasa Arab; Generasi Milenial; Masyarakat Minoritas Muslim

PENDAHULUAN

Perkembangan zaman yang diiringi dengan perkembangan teknologi telah memunculkan perubahan dinamika ilmu pengetahuan yang ditandai dengan berbagai macam model dan pola pengembangan ilmu pengetahuan. Perkembangan zaman dan teknologi tersebut dikenal dengan istilah Revolusi Industri 4.0 yang menekankan pada aspek integrasi *Cyber Physical System* dan *Internet of Things and Services* ke dalam proses industri, (Kagermann, Lukas, & Wahlster, 2011) transformasi komprehensif melalui teknologi digital, (Merkel, 2014) dan ketersediaan dan ketersebarluasan informasi secara cepat. (Schlechtendahl, Keinert, Kretschmer, Lechler, & Verl, 2015)

Selain istilah revolusi 4.0, juga dikenal dengan istilah disruptive innovation yang menekankan pada kebutuhan pendanaan, pembelian dan pendapatan dimasa depan, (Paveft, 2017) dan istilah era generasi milenial yang menekankan pada aspek kreatifitas, konektifitas dan konfidensi yang tidak bisa lepas dari teknologi, (Bayhan & Karaca, 2020) sehingga generasi tersebut memiliki karakter yang khas yaitu berorientasi pada kesuksesan, percaya diri, toleran, kompetitif dan haus perhatian. (Berkup, 2014)

Berbagai macam model masyarakat dalam berekspresi dan berinteraksi secara cepat dan terbuka sehingga memaksakan generasi yang baru terlahir di era digital untuk ikut serta menikmati area tersebut. Bryan S Turner, *The New Blackwell Companion to Social Theory* (John Wiley & Sons, 2016), 565. Kehadiran era digitalisasi juga cenderung merubah struktur ilmu pengetahuan. (Jinan, 2012) Pola perubahan dinamika ilmu pengetahuan ini berdampak pada semua disiplin ilmu termasuk pada pengembangan keilmuan bahasa Arab.

Arah baru pembelajaran bahasa arab tentu merupakan sebuah keniscayaan seiring dengan perubahan dan perkembangan zaman yang hidup dan tumbuh di dalamnya para generasi baru yang disebut dengan generasi milenial. Dalam konteks pembelajaran bahasa arab, generasi milenial ini cenderung memperoleh informasi secara instan dan detail mulai komunikasi interaktif langsung dengan native speaker, membaca dan menerjemah teks-teks arab dengan mudah dan detail dimulai tata cara dalam bentuk narasi deskriptif sampai dengan contoh praktik yang bisa diakses dan dengan memanfaatkan ragam aplikasi digital, (Campbell, 2012) seperti pembelajaran bahasa arab melalui youtube, tik tok, whatsapp, google translate, google form, kahoot!, dan lainnya.

Kondisi demikian bagi generasi pra-digital merupakan sesuatu yang sulit untuk dibayangkan, karena saat itu, setiap pengetahuan, pemahaman dan informasi yang mereka butuhkan menjadi sesuatu yang langka untuk mereka dapatkan yang hanya bisa diakses oleh sebagian kecil orang melalui proses yang konvensional dan membutuhkan biaya yang cukup banyak serta waktu yang cukup lama demi bisa belajar bahasa arab di pondok-pondok pesantren, madrasah dan tempat lainnya bahkan ke Negara-Negara Timur Tengah. Sedangkan bagi generasi milenial yang hidup dan berdampingan dengan digitalisasi, semua informasi pengetahuan sangat mudah diakses melalui laptop, smartphone kapanpun dan dimanapun berada selagi koneksi internetnya terjangkau. (Muhamad Iqbal, 2013)

Fenomena tersebut muncul bersamaan dengan arus revolusi industri 4.0, disruptif, dan revolusi digital yang ditandai dengan kemajuan teknologi informasi dan komunikasi yang secara

simultan bersinggungan dengan generasi milenial. Terdapat karakteristik dan pola generasi milenial menurut Hidayatullah dkk,(Hidayatullah, Waris, & Devianti, 2018) yaitu: a) Lebih percaya User Generated Content (UGC) daripada informasi searah, b) Lebih memilih ponsel dibandingkan TV, c) wajib memiliki media sosial, d) Kurang suka membaca secara konvensional, e) Lebih tahu teknologi dibanding orang tua mereka, f) cenderung tidak loyal namun bekerja efektif, g) Memanfaatkan teknologi dan informasi, h) Mulai banyak melakukan transaksi secara cashless, i) Cenderung malas dan konsumtif.

Tulisan ini mengkaji fenomena generasi milenial dalam belajar bahasa arab, khususnya yang berkaitan dengan pola belajar bahasa arab, apakah masih menggunakan pola konvensional ataukah sudah memanfaatkan media digital. Selain itu, tulisan ini juga mengemukakan persepsi generasi milenial tentang bahasa arab, apakah bahasa Arab yang berkembang di Indonesia dipandang sebagai bahasa identitas ataukah sebagai bahasa komunikasi. Sehingga fokus penelitian ini pada generasi milenial yang berada pada wilayah masyarakat minoritas muslim Indonesia.

METODOLOGI PENELITIAN

Tulisan ini menggunakan pendekatan interpretative phenomenology yang menganalisis realitas yang ada di kalangan objek yang dikaji. Pendekatan ini digunakan untuk memahami, menganalisis dan menjelaskan tentang bagaimana proses generasi milenial belajar dan memahami bahasa arab, serta bagaimana proses tersebut berpengaruh terhadap ekspresi berbahasa. Adapun jawaban atas pertanyaan tersebut, penulis mengamati para siswa dan mahasiswa yang belajar bahasa Arab yang tersebar di Madrasah Tsanawiyah dan Aliyah di Kota Manado serta Perguruan Tinggi di Kota Manado diantaranya Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Manado dan Universitas Muhammadiyah Manado.

Hasil pengamatan oleh penulis dipahami dalam dua konteks: pertama, meningkatnya ketergantungan generasi milenial pada teknologi informasi, terutama ada perangkat digital yang terhubung dengan internet. Pada bagian ini, dilihat sejauh mana fenomena tersebut berpengaruh pada pemahaman bahasa Arab mereka. Kedua, interaksi generasi milenial dalam ruang sosial kemasyarakatan. Konteks ini untuk memahami pengaruh pola belajar dan mendapatkan pemahaman bahasa arab terhadap ekspresi keberagaman generasi milenial dalam ruang sosial masyarakat. Kajian ilmiah baik dalam bentuk buku hasil penelitian maupun jurnal tentang fenomena pembelajaran bahasa arab generasi milenial dan pada masyarakat minoritas muslim ini telah banyak dilakukan, seperti karya Suardi(Suardi, 2015) yang berjudul Arabic Teaching and Learning: A Model From Indonesian Muslim Minority, tulisan ini menyimpulkan bahwa pembelajaran bahasa Arab pada wilayah minoritas muslim masih menggunakan model yang konvensional seperti badongan (individual) dan sorongan (klasikal) dengan menggunakan tujuh belas pola dalam meningkatkan kompetensi bahasa siswa. Begitu juga karya Akhsan dan Muhammadiyah(Muhammadiyah & Akhsan, 2020) yang berjudul "Model Belajar dan Pembelajaran Bahasa Arab Generasi Milenial", menemukan bahwa generasi milenial lebih menyukai belajar yang bersifat praktis, tidak ribet, berbasis teknologi, rasional

dan rileks, sehingga model belajar yang ditemukan dikategorikan menjadi tiga bentuk yaitu pembelajaran model literasi dengan pendekatan GENRE, pembelajaran model hybrid learning dengan pendekatan daring dan pembelajaran dengan model long life education dengan pendekatan pemahaman pembelajaran sepanjang hayat. Sedangkan Tolinggi(Tolinggi, 2021) pada karyanya yang berjudul “Pembelajaran Bahasa Arab di Indonesia Pada Era Revolusi Teknologi Tak Terbatas (Strengths, Weaknesses, Opportunities, And Threats)” menemukan bahwa pembelajaran bahasa arab di Indonesia pada era teknologi tak terbatas mendapatkan banyak tantangan dan tuntutan agar mengalami inovasi, meskipun revolusi teknologi juga memberikan peluang-peluang besar bagi lapangan kerja lulusan bahasa Arab, namun revolusi industri juga mengakibatkan beberapa ancaman pada pembelajaran Bahasa Arab.

HASIL DAN PEMBAHASAN

Pola Belajar Bahasa Arab Generasi Milenial Minoritas Muslim

Para pembelajar bahasa arab pada daerah minoritas muslim Indonesia yaitu Kota Manado yang terletak di Provinsi Sulawesi Utara merupakan objek dalam tulisan ini. Responden rata-rata generasi kelahiran tahun 2000 sampai 2005 dan tersebar pada beberapa Madrasah, Pondok Pesantren dan Perguruan Tinggi. Penulis melakukan pengamatan dan survei pada Madrasah Aliyah Negeri Model Manado, Pondok Pesantren Assalam Manado, Universitas Muhammadiyah Mando dan Institut Agama Islam Negeri Manado.

Berdasarkan pemahaman bahasa Arab, rata-rata responden memiliki pemahaman bahasa arab pada level pemula, hal ini disebabkan karena sedikitnya jam belajar bahasa arab yang mereka peroleh, meskipun di pondok pesantren yang mereka terima kebanyakan kajian kitab. Realitas ini berhubungan dengan kondisi demografi masyarakat Sulawesi Utara yang berada pada wilayah minoritas muslim.

Pola Belajar bahasa Arab generasi milenial yang penulis temukan adalah sebagai berikut:

1. Menerjemah teks bahasa Arab dengan menggunakan aplikasi digital dibanding menggunakan kamus cetak.

Pada bahan ajar yang berbentuk penerjemahan bahasa Arab seperti pada qira'ah shamitah, para pembelajar lebih cenderung menggunakan aplikasi digital seperti google translate, dan kamus digital lainnya dibanding menggunakan kamus cetak seperti kamus karya Mahmud Yunus, Kamus Al-Munawwir, Kamus Al-Asri, Munjid, Lisanul Arab dan sebagainya. Hal ini sejalan dengan temuan Asrori,(Asrori, 2016) bahwa pembelajar bahasa arab Indonesia umumnya menggunakan kamus dua bahasa yaitu digital dan cetak dalam mengidentifikasi makna sulit bahasa arab, dan sedikit yang memanfaatkan konteks dan strategi bertanya kepada teman. Senada dengan itu, Azmi dkk,(Azmi, Wafda, & Fauzi, 2018) menemukan bahwa dalam proses belajar bahasa arab, pembelajar bahasa arab lebih memilih kamus digital karena dipandang lebih efektif dan sangat berperan penting dalam mencari dan menemukan kosakata sulit yang mereka temukan dalam wacana tulis maupun lisan. Dari temuan

ini bisa diperoleh informasi bahwa generasi milenial yang berada pada wilayah minoritas muslim cenderung memanfaatkan teknologi seperti aplikasi penerjemahan yang tersedia di internet daripada menerjemahkan secara manual.

2. Belajar melalui media digital dibanding tatap muka

Pembelajaran jarak jauh atau lebih dikenal dengan pembelajaran dalam jaringan (daring) menyita perhatian lebih oleh pembelajar bahasa Arab di Manado, terutama pada masa-masa pandemi covid-19 yang menuntut proses belajar secara online.

Selama pembelajaran bahasa Arab yang dilangsungkan secara online, para pembelajar banyak mengenal dan mengupdate aplikasi digital dan platform seperti zoom meeting, google meet, whatsapp, telegram, facebook dan sebagainya. Dibandingkan dengan pembelajaran bahasa arab secara tatap muka, sebagian besar mereka menganggap jenuh dan membosankan.

3. Lebih dominan menyukai kemahiran mendengar dan berbicara dibandingkan kemahiran membaca dan menulis.

Para pelajar bahasa Arab lebih cenderung menyukai belajar bahasa Arab pada aspek mendengar dan berbicara. Hal ini disebabkan karena pelajar bahasa Arab lebih dominan berbahasa aktif, dan kurang berminat pada aspek literasi baca dan tulis.

4. Cenderung memfoto materi ajar dibanding melatih membaca dan menulis (menyalin).

Kepraktisan belajar merupakan kegiatan yang disukai oleh generasi milenial, sehingga kemahiran berbahasa seperti membaca dan menulis menjadi terabaikan dikarenakan materi yang disampaikan difoto melalui smartphone. Keseimbangan kemahiran berbahasa yang empat yaitu menyimak, berbicara, membaca dan menulis merupakan tujuan utama pada pembelajaran bahasa arab bagi non-arab. Satu sisi pemanfaatan teknologi sangat membantu dalam proses pembelajaran, namun disisi lain kemahiran berbahasa menjadi tidak seimbang.

5. Menyukai materi yang bersifat umum di bandingkan materi bermuatan agama.

Pembelajar bahasa arab lebih tertarik mengekspresikan bahasanya lewat materi-materi yang bersifat umum seperti tentang pariwisata, media komunikasi dan informasi, budaya lokal, kearifan lokal, olahraga, kesenian dan sebagainya dibanding materi yang bermuatan agama seperti sejarah islam, perayaan hari besar islam, fiqih, akhlak, dan sebagainya. Fenomena ini cenderung bersifat praktis-emosional, karena bahasa arab pada dasarnya menjadi alat untuk mengkaji dan mendalami agama islam pada sekolah-sekolah bercirikan islam bergeser pada aspek bahasa sebagai alat komunikasi dan peranannya tidak jauh berbeda dengan bahasa asing pada umumnya. Hal ini akan mengakibatkan bahasa arab pada lembaga pendidikan islam yang cenderung formal semakin berkurang dan tidak disukai oleh generasi milenial apalagi posisi mereka terletak pada wilayah minoritas muslim yang tentunya pendalaman pemahaman agama islam menjadi sesuatu yang penting. Senada dengan apa yang dikemukakan oleh Rusdiyanto dan Gonibala, (Rusdiyanto & Gonibala, 2019) bahwasanya

lembaga pendidikan yang sejatinya sebagai wadah untuk mentransformasikan pengetahuan digantikan dengan kehadiran media informasi digital, sehingga dimungkinkan generasi milenial mudah terjebak dengan arogansi religiusitas, rawan mengabaikan fakta-fakta objektif, ilmiah dan nalar argumentatif dalam mengekspresikan pemahaman keagamaannya, yang pada akhirnya pola pemahaman agamanya cenderung menjadi parsial dan emosional.

6. Lebih cenderung melihat tutorial di youtube dibandingkan bertanya kepada guru atau membaca informasi di dalam buku ajar.

Ketergantungan generasi milenial dalam mengadopsi informasi melalui youtube memiliki dampak yang negatif dalam pembelajaran bahasa arab. Secara bahasa komunikatif memang efektif dalam meningkatkan kemahiran berbahasa mereka, akan tetapi secara seleksi kebermanfaatan materi kurang terjamin. Karena sejatinya peran guru sebagai pembimbing, pendidik, motivator, mediator dan pengawas hadir dalam proses pembelajaran sehingga pengembangan karakter dan pengembangan ilmu pengetahuan berjalan secara beriringan.

7. Suka mengekspresikan hasil karyanya di media sosial seperti Facebook, youtube, instagram dan tiktok dibandingkan mengumpulkan tugas dalam bentuk tulisan.

Platform yang paling banyak digunakan oleh pembelajar bahasa arab dalam mengekspresikan karyanya adalah platform tiktok dibandingkan youtube dimana belajar bahasa arab melalui aplikasi ini bagi kalangan milenial merasa belajar bahasa arab tanpa adanya tekanan. Karena menurut Ramadhan, (Ramadhan, 2020) aplikasi tiktok ini tersajikan dalam bentuk video pendek sekitar 30 detik hingga 1 menit dengan fitur, musik, stiker dan fitur lainnya membuat penonton dan pembuat video merasa antusias dan senang belajar bahasa Arab.

Hal ini menunjukkan bahwa pelajar bahasa arab lebih percaya pada User Generated Content baik itu teks, gambar atau video yang dibuat dan dibagikan oleh di media sosial atau platform online lainnya daripada informasi searah.

Sehingga tipikal generasi milenial mengekspresikan belajar bahasa Arabnya melalui internet tidak terlepas pada tiga pola yaitu praktis, instan, dan insidental. Praktis karena semua yang ingin mereka tahu sudah ada di internet, sehingga mereka meniru dan mengadopsinya saja. Instan karena proses belajarnya tidak terlalu rumit dan memakan waktu yang panjang. Insidental, karena mereka bebas mengekspresikan bahasa mereka di platform yang mereka inginkan.

Generasi Milenial dan Bahasa Arab: Identitas atau Komunikasi

Tujuan pembelajaran bahasa arab bagi non-arab dibagi menjadi dua tujuan, yaitu bahasa arab sebagai bahasa identitas dan bahasa komunikasi. Sebagai bahasa identitas, yaitu bahasa arab bertujuan sebagai alat untuk mendalami sumber ajaran islam yaitu, al-Qur'an dan hadis serta keilmuan islam lainnya yang ditulis dalam bahasa arab. Sebagai bahasa komunikasi artinya bahasa arab bertujuan sebagai alat untuk berkomunikasi secara lisan maupun tulis antara

satu individu dengan individu lainnya.

Bagi masyarakat Sulawesi Utara memiliki ragam kultur, menjadikan bahasa arab sebagai pembelajaran dengan tujuan khusus (al-Arabiyah li Agradin Khas). Tujuan khusus sebagai bahasa komunikasi-aktif dan tujuan khusus untuk pendalaman pemahaman agama islam. Pada tujuan khusus sebagai bahasa komunikasi-aktif, bahasa arab di pelajari tidak hanya bagi muslim saja, namun juga non-muslim, karena bertujuan untuk pariwisata, tenaga medis/kemanusiaan di Timur Tengah, tenaga medis untuk jamaah haji dan sebagainya. Sedangkan pada tujuan khusus untuk pemahaman keagamaan diperuntukkan bagi masyarakat yang ingin mendalami ajaran islam. Sehingga dua tujuan khusus ini, bagi generasi milenial perlu diarahkan pada: Pertama, Literasi berbahasa baik lisan maupun tulis perlu menjadi fokus pada pembelajaran bahasa Arab, karena konten atau materi bahasa arab secara tidak langsung juga mempengaruhi pembelajar bahasa.

Kedua, strategi kreatif dalam meningkatkan pemahaman berbahasa para pembelajar bahasa perlu digalakkan. Oktavera,(Oktavera, 2018) berpendapat bahwa generasi digital harus dituntut untuk mengembangkan daya kreativitasnya dalam mencari dan menemukan informasi dalam bentuk wacana lisan maupun tulis.

Ketiga, selain pembentukan kompetensi berbahasa arab, pembentukan karakter melalui pembelajaran bahasa arab menjadi catatan penting bagi pengajar bahasa arab di wilayah minoritas muslim. Karena karakter keislaman perlu dibentuk terlebih dahulu pada generasi milenial supaya pemahaman keagamaannya tidak menjadi liar. Pembentukan karakter tersebut mesti berbanding lurus dengan pembelajaran bahasa arab sehingga generasi milenial mudah memahami sumber ajaran islam terutama yang berbahasa arab. Dalam hal ini Oktavera,(Oktavera, 2019) dalam penelitiannya menemukan bahwa pembelajaran bahasa arab merupakan upaya yang bersifat preventif dalam mengembangkan dan membentuk karakter pembelajar bahasa, terutama penguatan karakter bagi generasi milenial.

Keempat, peran pengajar bahasa arab sangat sentral sebagai individu pengontrol kebermanfaatan teknologi sehingga menjadi media tepat guna dalam proses pembelajaran bahasa. Karena derasnya arus informasi yang beragama, mulai yang bermuatan positif, hingga yang negatif menuntut pengawasan ketat dalam memanfaatkannya. Maka tawaran penulis, sebaiknya pembelajaran bahasa arab bagi generasi milenial pada wilayah minoritas muslim diarahkan pada pola yang konvensional dan klasikal terlebih dahulu hingga ke pola digital, karena sebagian pelajar bahasa pada wilayah ini masih tergolong pada level bahasa pemula. Pola konvensional dan klasikal pada dasarnya mengasah kemampuan berbahasa seseorang seperti menggunakan metode imla' (menyalin) dalam meningkatkan kemahiran menulis, metode syamiyah syafahiyah (dengar-ucap) dalam meningkatkan kemahiran berbicara, metode qira'ah dan qawaid tarjamah (membaca, gramatika-terjemah) dalam meningkatkan kemahiran membaca dan literasi bahasa, mencari kosakata dalam kamus secara manual dengan mencari akar kata terlebih dahulu dan sebagainya.



KESIMPULAN

Temuan yang penulis peroleh adalah: pertama, pembelajaran bahasa Arab generasi milenial pada masyarakat minoritas muslim memiliki pola yang beragam, ada yang masih tetap mempertahankan tradisi konvensional dan ada yang telah beradaptasi dengan tuntutan era digital. Kedua, Kemudahan, kemurahan, keterjangkauan dan kemajuan teknologi di era digital tidak berpengaruh secara signifikan dalam pembentukan kompetensi bahasa Arab generasi milenial secara utuh pada masyarakat minoritas muslim Indonesia.

REFERENSI

- Asrori, I. (2016). Strategi Pembelajaran Indonesia Mengidentifikasi Makna Kata Bahasa Arab Dalam Konteks Kalimat Wacana Geografi. *Arabi : Journal of Arabic Studies*, 1(2), 11. <https://doi.org/10.24865/ajas.v1i2.4>
- Azmi, H., Wafda, I., & Fauzi, M. (2018). Peran Kamus Digital Arab Bagi Mahasiswa Studi Arab Di Era 4 . O. *Multaqa Nasional Bahasa Arab* 1, (1), 1–10.
- Bayhan, H. G., & Karaca, E. (2020). Technological innovation in architecture and engineering education - an investigation on three generations from Turkey. *International Journal of Educational Technology in Higher Education*, 17(1). <https://doi.org/10.1186/s41239-020-00207-0>
- Berkup, S. B. (2014). Working with generations X and Y In generation Z period: Management of different generations in business life. *Mediterranean Journal of Social Sciences*, 5(19), 218– 229. <https://doi.org/10.5901/mjss.2014.v5n19p218>
- Campbell, H. A. (2012). Understanding the relationship between religion online and offline in a networked society. *Journal of the American Academy of Religion*, 80(1), 64–93.
- Hidayatullah, S., Waris, A., & Devianti, R. C. (2018). Perilaku generasi milenial dalam menggunakan aplikasi Go-food. *Jurnal Manajemen Dan Kewirausahaan*, 6(2), 240–249.
- Jinan, M. (2012). New Media dan Pergeseran Otoritas Keagamaan Islam di Indonesia. *Jurnal Lektur Keagamaan*, 10(1), 181–208. Retrieved from <https://jurnallekturkeagamaan.kemenag.go.id/index.php/lektur/article/view/178>
- Kagermann, H., Lukas, W.-D., & Wahlster, W. (2011). Industrie 4.0: Mit dem Internet der Dinge auf dem Weg zur 4. industriellen Revolution. *VDI Nachrichten*, (13), 3–4. Retrieved from <http://www.vdi-nachrichten.com/Technik-Gesellschaft/Industrie-40-Mit-Internet-Dinge-Weg-4-industriellen-Revolution>
- Merkel, A. (2014). Speech by Federal Chancellor Angela Merkel to the OECD Conference.
- Muhamad Iqbal, A. (2013). Agama dan Adopsi Media Baru: Penggunaan Internet oleh Gerakan Salafisme di Indonesia *JURNAL KOMUNIKASI INDONESIA*. *Jurnal Komunikasi Indonesia*, 2(2), 77–87.
- Muhammadiyah, A., & Akhsan. (2020). Model Belajar dan Pembelajaran Bahasa Arab Generasi Milenial. *Lahjah Arabiyah: Jurnal Bahasa Arab Dan Pendidikan Bahasa Arab*, 1(2), 105–119.
- Oktavera, H. (2018). Pengembangan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Kreatifitas Peserta Didik Pada Pembelajaran Membaca. *Jurnal Ilmiah Iqra'*, 10(2). <https://doi.org/10.30984/jii.v10i2.592>
- Oktavera, H. (2019). Pembelajaran Bahasa Arab Sebagai Upaya Pembentukan Karakter Santri di Pondok Pesantren. *Jurnal Ilmiah Iqra'*, 13(1), 38–47.
- Paveft, K. (2017). Disruptive technologies. *Flexo*, 42(2), 28–30. https://doi.org/10.1057/978-1-349-95968-6_3
- Ramadhan, R. (2020). Aplikasi TikTok Sebagai Media Pembelajaran Bahasa Arab Baru di Zaman Digital. *Multaqa Nasional Bahasa Arab* III, 3, 523–537. Retrieved from <https://munasbauai.com/index.php/mnba/article/view/118>

- Rusdiyanto, R., & Gonibala, R. (2019). Pola Keberislaman Generasi Milenial Manado di era Post Truth. *FIKRAH*, 7(1), 95–114.
- Schlechtendahl, J., Keinert, M., Kretschmer, F., Lechler, A., & Verl, A. (2015). Making existing production systems Industry 4.0-ready. *Production Engineering*, 9(1), 143–148. <https://doi.org/10.1007/s11740-014-0586-3>
- Suardi, I. (2015). Arabic Teaching and Learning : A Model From Indonesian Muslim Minority. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 191, 286–290. <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2015.04.236>
- Tolinggi, S. O. R. (2021). Pembelajaran Bahasa Arab Di Indonesia Pada Era Revolusi Teknologi Tak Terbatas (Strengths, Weaknesses, Opportunities, And Threats). *An Nabighoh: Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Bahasa Arab*, 23(1), 33. <https://doi.org/10.32332/an.nabighoh.v23i1.2231>
- Turner, B. S. (2016). *The new Blackwell companion to social theory*. John Wiley & Sons. Asrori, I. (2016). Strategi Pembelajaran Indonesia Mengidentifikasi Makna Kata Bahasa Arab Dalam Konteks Kalimat Wacana Geografi. *Arabi : Journal of Arabic Studies*, 1(2), 11. <https://doi.org/10.24865/ajas.v1i2.4>
- Azmi, H., Wafda, I., & Fauzi, M. (2018). Peran Kamus Digital Arab Bagi Mahasiswa Studi Arab Di Era 4 . 0. *Multaqa Nasional Bahasa Arab* 1, (1), 1–10.
- Bayhan, H. G., & Karaca, E. (2020). Technological innovation in architecture and engineering education - an investigation on three generations from Turkey. *International Journal of Educational Technology in Higher Education*, 17(1). <https://doi.org/10.1186/s41239-020-00207-0>
- Berkup, S. B. (2014). Working with generations X and Y In generation Z period: Management of different generations in business life. *Mediterranean Journal of Social Sciences*, 5(19), 218– 229. <https://doi.org/10.5901/mjss.2014.v5n19p218>
- Campbell, H. A. (2012). Understanding the relationship between religion online and offline in a networked society. *Journal of the American Academy of Religion*, 80(1), 64–93.
- Hidayatullah, S., Waris, A., & Devianti, R. C. (2018). Perilaku generasi milenial dalam menggunakan aplikasi Go-food. *Jurnal Manajemen Dan Kewirausahaan*, 6(2), 240–249.
- Jinan, M. (2012). New Media dan Pergeseran Otoritas Keagamaan Islam di Indonesia. *Jurnal Lektur Keagamaan*, 10(1), 181–208. Retrieved from <https://jurnallekturkeagamaan.kemenag.go.id/index.php/lektur/article/view/178>
- Kagermann, H., Lukas, W.-D., & Wahlster, W. (2011). Industrie 4.0: Mit dem Internet der Dinge auf dem Weg zur 4. industriellen Revolution. *VDI Nachrichten*, (13), 3–4. Retrieved from <http://www.vdi-nachrichten.com/Technik-Gesellschaft/Industrie-40-Mit-Internet-Dinge-Weg-4-industriellen-Revolution>
- Merkel, A. (2014). Speech by Federal Chancellor Angela Merkel to the OECD Conference.
- Muhamad Iqbal, A. (2013). Agama dan Adopsi Media Baru: Penggunaan Internet oleh Gerakan Salafisme di Indonesia *JURNAL KOMUNIKASI INDONESIA*. *Jurnal Komunikasi Indonesia*, 2(2), 77–87.
- Muhammadiyah, A., & Akhsan. (2020). Model Belajar dan Pembelajaran Bahasa Arab Generasi

- Milenial. *Lahjah Arabiyah: Jurnal Bahasa Arab Dan Pendidikan Bahasa Arab*, 1(2), 105–119.
- Oktavera, H. (2018). Pengembangan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Kreativitas Peserta Didik Pada Pembelajaran Membaca. *Jurnal Ilmiah Iqra'*, 10(2). <https://doi.org/10.30984/jii.v10i2.592>
- Oktavera, H. (2019). Pembelajaran Bahasa Arab Sebagai Upaya Pembentukan Karakter Santri di Pondok Pesantren. *Jurnal Ilmiah Iqra'*, 13(1), 38–47.
- Paveft, K. (2017). Disruptive technologies. *Flexo*, 42(2), 28–30. https://doi.org/10.1057/978-1-349-95968-6_3
- Ramadhan, R. (2020). Aplikasi TikTok Sebagai Media Pembelajaran Bahasa Arab Baru di Zaman Digital. *Multaqa Nasional Bahasa Arab III*, 3, 523–537. Retrieved from <https://munasbauai.com/index.php/mnba/article/view/118>
- Rusdiyanto, R., & Gonibala, R. (2019). Pola Keberislaman Generasi Milenial Manado di era Post Truth. *FIKRAH*, 7(1), 95–114.
- Schlechtendahl, J., Keinert, M., Kretschmer, F., Lechler, A., & Verl, A. (2015). Making existing production systems Industry 4.0-ready. *Production Engineering*, 9(1), 143–148. <https://doi.org/10.1007/s11740-014-0586-3>
- Suardi, I. (2015). Arabic Teaching and Learning : A Model From Indonesian Muslim Minority. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 191, 286–290. <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2015.04.236>
- Tolinggi, S. O. R. (2021). Pembelajaran Bahasa Arab Di Indonesia Pada Era Revolusi Teknologi Tak Terbatas (Strengths, Weaknesses, Opportunities, And Threats). *An Nabighoh: Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Bahasa Arab*, 23(1), 33. <https://doi.org/10.32332/an.nabighoh.v23i1.2231>
- Turner, B. S. (2016). *The new Blackwell companion to social theory*. John Wiley & Sons.



PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI KEDIRI

www.pba.iainkediri.ac.id PBA IAIN Kediri Official

September, 20-21st 2022

**INTERNATIONAL CONFERENCE ON
ARABIC EDUCATION (ICAE) 2022**

Hybrid Conference

Sejarah Perkembangan Ilmu Balaghah dan Aliran-alirannya

Hani'atul Mabruroh; Muhammad Rafli; Opik Taupikurohman;

Universitas Darussalam Gontor

aljaawirafli@gmail.com

Abstrak:

Artikel ini mengupas sejarah ilmu balaghah dan perkembangannya serta hal-hal yang berperan penting dalam proses lahirnya ilmu tersebut seperti sebanya dan tokoh-tokoh penting di dalamnya seperti al-Jahizz, Abdul Qahir yang terkenal dengan dua kitabnya "Dalail al-I'jaz" dan Ibnu Mu'tazz dengan kitab "al-Badi'", serta as-Sakkakiy dengan karangan fenomenalnya yang berpengaruh besar dalam pengembangan ilmu balaghah, yaitu "Miftah al-'Ulum". Makalah ini fokus pada sejarah ilmu balaghah dari segi kemunculan ilmu itu sendiri serta ketiga cabangnya yaitu ilmu ma'ani, ilmu bayan, dan ilmu badi' beserta pengembangannya.

Kata kunci: ilmu balaghah; ilmu ma'ani; ilmu bayan; ilmu badi';

PENDAHULUAN

Bahasa adalah salah satu unsur kebudayaan. Ia lahir atau muncul dari kebutuhan dasar manusia dalam upaya meningkatkan peradabannya. Di samping berfungsi sebagai alat komunikasi antar manusia, bahasa juga berperan sebagai alat berpikir, mengungkapkan perasaan, pendukung mutlak dari keseluruhan pengetahuan manusia, sekaligus berfungsi sebagai lambang agama dan pemersatu umat,⁶⁷ hal tersebut sesuai dengan pendapat Ibnu Jinni bahwa bahasa adalah lambang-lambang atau bunyi-bunyi yang digunakan setiap kelompok untuk mengutarakan maksudnya, sedangkan menurut pendapat Ibnu Khaldun bahwa bahasa dapat disebut sebagai ungkapan pengucap tentang isi hati. Ungkapan itu merupakan aktivitas lidah yang berasal atau muncul dari isi hati.⁶⁸ Maka bahasa merupakan hal yang sangat penting dalam berkehidupan sosial karena bahasa berfungsi untuk berkomunikasi atau menjadi pembeda antar sesama manusia.

Di dunia ini terdapat berbagai bahasa yang digunakan manusia untuk berkomunikasi. Bahasa terus berkembang seiring dengan peradaban manusia yang semakin berkembang. Maka tak heran jika terdapat banyak sekali bahasa yang digunakan dari zaman dahulu hingga sekarang. Salah satu di antara bahasa-bahasa tersebut yaitu bahasa Arab. Bahasa Arab adalah bahasa yang digunakan oleh bangsa Arab untuk menyampaikan sesuatu di antara mereka.⁶⁹

Bahasa Arab merupakan bahasa yang unik. Di antara keunikannya Bahasa Arab adalah bahasa yang amat kaya dengan kosa kata dan sinonim. Jumlah kosa kata bahasa Arab mencapai sekitar 12,302.912. Sementara kosa kata bahasa Inggris hanya mencapai 600 ribu, kosa kata bahasa Prancis 150 ribu, dan kosa kata bahasa Rusia hanya 130 ribu. Muhammad al-Farisi mengatakan bahwa bahasa Arab akan mudah dipelajari bila peserta didik menguasai/hafal kaidah dan terampil dalam penerapannya. Menguasai kaidah serta terampil dalam penerapannya lebih mudah daripada harus menghafal kata-kata, cara penulisannya, cara pengucapannya, dan lebih mudah daripada harus menghafal kata kerja yang bentuknya tak beraturan, seperti yang terdapat di dalam bahasa-bahasa Barat.⁷⁰ Kemudian yang tak kalah penting yaitu bahasa Arab merupakan bahasa al-Quran yang menjadi kitab suci umat Islam. Maka sebagai seorang muslim, kita harus bisa memahami dan menguasai berbagai cabang ilmu bahasa Arab agar dapat

⁶⁷Nandang S, A., & Kosim, A. (2018). Pengantar Linguistik Arab.

⁶⁸Ibid

⁶⁹Aidillah Suja, أهمية دراسة اللغة العربية في فهم معاني القرآن, Jurnal Studi Islam Kawasan Melayu, Vol. 2 No. 3, 2019, hal. 200.

⁷⁰Nandang S, A., & Kosim, A. (2018). Pengantar Linguistik Arab. Hal.48

memahami al-Qur'an dengan pemahaman yang benar. Salah satu cabang ilmu bahasa Arab adalah ilmu balaghah yang mana ilmu balaghah ini adalah ilmu yang sangat penting bagi seseorang yang mempelajari bahasa Arab. Karena dengan ilmu balaghah, seseorang dapat mengetahui makna yang terkandung dalam setiap ayat al-Qur'an secara detail dan benar.⁷¹

Maka di dalam tulisan ini akan membahas sejarah singkat perkembangan ilmu balaghah dan cabang-cabangnya serta pembahasan tentang tokoh-tokoh yang berpengaruh dan berperan dalam perkembangan ilmu balaghah dan aliran-aliran atau bagian-bagian yang terdapat di dalam ilmu balaghah.

PEMBAHASAN

Pengertian Ilmu balaghah

Sebelum mengetahui sejarah tentang ilmu balaghah alangkah baiknya kita mengetahui apa itu ilmu balaghah terlebih dahulu. Menurut Syaikh Ahmad Amin As-Syirazi di dalam bukunya yang berjudul "Al-Baliigh fii al-Ma'aani wa al-Bayaani wa al-Badii'", ilmu balaghah menurut bahasa berasal dari kata (بلغ - يبلغ - بلوغة - بلاغة) yang memiliki makna (وصل) sampai dan (انتهى) selesai.⁷² Namun selain sampai dan berhenti, di dalam kamus balaghah disebutkan bahwa selain dua makna yang telah disebutkan, makna lainnya adalah (كفى) cukup dan (إدراك) mengetahui. Maka dengan banyaknya makna tersebut para ulama bersepakat bahwa kata balaghah memiliki makna yang serupa dengan kata (وصل) sampai.⁷³ Artinya sesuatu yang disampaikan kepada pendengar sampai dengan sempurna.

Adapun ilmu balaghah secara istilah ada beberapa pengertian tentang ilmu balaghah yang dipaparkan beberapa ahli bahasa. Menurut syeikh Aiman Amiin Abdul Ghani, balaghah adalah kesesuaian pembicaraan dengan keadaan lawan bicara. Sedangkan dalam pengertian lainnya disebutkan bahwa balaghah adalah sampainya ide atau sesuatu yang ingin kita ungkapkan kepada lawan bicara dengan pertimbangan kesesuaian makna-maknanya, situasi, dan kondisi ketika ucapan yang dimaksud tersampaikan. Ungkapan yang disampaikan dengan ilmu balaghah akan muncul dengan hasil olah pikir yang tidak sederhana, keterlibatan emosi dan rasa, pemilihan diksi yang tepat dan sesuai, imajinasi yang kuat, dan beberapa unsur lain dalam keilmuan sastra. Abdul Qadir Husen berpendapat bahwa balaghah sangat memperhatikan kesesuaian

⁷¹ أحمد أمين الشيرازي، البليغ في المعاني والبيان والبديع، الطبعة الأولى (مصر: مؤسسة النشر الإسلامية، ١٤٢٢)، ص. ١٩.

⁷² أحمد أمين الشيرازي، البليغ في المعاني والبيان والبديع، الطبعة الأولى، (مصر: مؤسسة النشر الإسلامية، ١٤٢٢)، ص. ١٩.

⁷³ Nurbayan, Yayan. Kamus Ilmu Balaghah. Royyan Press, 2019.

kesesuaian kalimat yang disampaikan dengan kondisi dan situasi lawan bicara, nilai ungkapan yang mengandung balaghah bergantung kepada sejauh mana ungkapan tersebut dapat memenuhi tuntutan situasi dan kondisi yang terjadi.⁷⁴

Adapun menurut al-Jurjaniy balaghah adalah menyampaikan suatu maksud yang dilaksanakan dengan jiwa yang sempurna kepada pendengar dengan ungkapan dan penyampaian yang mudah dan jelas sehingga mudah dipahami oleh pendengar. Kemudian menurut al-Amady balaghah adalah mencapai makna dengan lafadz yang mudah digunakan, tidak melebihi keperluan yang dimaksud dan tidak pula mengurangi maksud tersebut.⁷⁵ D.Hidayat dalam bukunya "al-Balaghah li al-Jami' wa Shawahid min Kalaami al-Badii'" menyebutkan bahwa balaghah ialah menyampaikan makna yang luhur secara jelas dengan menggunakan ungkapan bahasa yang jelas dan fasih. Lalu Khalid Ibn Sufyan memberikan definisi bahwasannya arti balaghah tersampainya makna yang dimaksud kepada setiap pendengar yang membutuhkannya.⁷⁶

Maka dapat disimpulkan bahwa ilmu balaghah adalah ilmu yang membahas tentang kesesuaian perkataan atau ungkapan yang disampaikan oleh pembicara kepada lawan bicara dengan situasi dan kondisi yang terjadi.

Sejarah kemunculan ilmu balaghah

Sejarah tentang kemunculan ilmu balaghah tidak bisa dilepaskan dari turunnya al-Qur'an kepada Nabi Muhammad SAW. Turunnya al-Qur'an merupakan cikal bakal lahirnya ilmu balaghah, meskipun jauh di masa sebelum diturunkannya al-Qur'an, bangsa arab telah memiliki syair-syair dengan uslub bahasa yang sangat tinggi.⁷⁷ al-Qur'an diturunkan dengan bahasa Arab dengan susunan, gaya bahasa, dan unsur kesastraan yang jauh melampaui syair-syair para penyair atau pujangga bangsa arab di masa itu. Ditambah isi al-Qur'an jauh lebih bermutu dengan isi syair-syair yang mereka buat, membuat perbedaan yang sangat jauh berbeda dalam segala segi, khususnya dalam perbedaan dimensi sastra dan nalar dunia makna yang terkandung dalam setiap

⁷⁴ Suryaningsih, lin, and Hendrawanto Hendrawanto. "Ilmu Balaghah: Tasybih dalam Manuskrip "Syarh Fi Bayān al-Majāz wa al-Tasybīh wa al-Kināyah".
Jurnal Al-Azhar Indonesia Seri Humaniora 4.1 (2018).

⁷⁵ Junaidy, A. (2012). Al-Sakkakiy dan peranannya dalam perkembangan ilmu balaghah/Athailah bin Junaidy (Doctoral dissertation, University of Malaya). Hal.19.

⁷⁶ Lintang, Daud. "Pesona Style Bahasa Arab Sebagai Bahasa Al-Qur'an Dan Awal Mula Perkembangan Ilmu Balāghah."
alashriyyah 4.2 (2018).

⁷⁷ Lintang, D. (2018). Pesona Style Bahasa Arab Sebagai Bahasa Al-Qur'an Dan Awal Mula Perkembangan Ilmu Balāghah. alashriyyah, 4(2). Hal. 6.

kalimatnya.⁷⁸ Sehingga al-Qur'an dapat melemahkan para sastrawan dan pakar bahasa Arab pada masa itu. hal ini dapat dibuktikan dengan beberapa ayat berikut ini. Allah SWT berfirman:

قُلْ لِّئِنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ ۗ وَلَوْ
كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا (٨٨)

"Katakanlah: "Sesungguhnya jika manusia dan jin berkumpul untuk membuat yang serupa Al Quran ini, niscaya mereka tidak akan dapat membuat yang serupa dengan dia, sekalipun sebagian mereka menjadi pembantu bagi sebagian yang lain". (QS. Al-Isra: 88)

Dalam ayat ini Allah SWT memerintahkan Rasulullah SAW untuk meminta kepada para ahli bahasa dan sastrawan saat itu untuk mendatangkan sesuatu yang sama dengan al-Qur'an, tetapi mereka merasa lemah dan tidak mampu mendatangkan apa yang diminta oleh Rasulullah SAW. Sehingga dari mereka ada yang ada yang menganut agama Islam setelah mendengar ayat-ayat al-Qur'an, ada pula dari mereka yang semakin menentang Islam.⁷⁹

Pemahaman bangsa Arab saat itu terhadap ayat dan rahasia yang terkandung di dalam al-Qur'an membuktikan bahwa mereka memang sudah ahli dalam bidang balaghah sebelum al-Qur'an diturunkan. Muhammad Chirzin menyatakan bahwa sejak zaman jahiliyyah bangsa arab telah memiliki keunggulan dan ketinggian dalam segi bahasa, bahkan kala itu mereka telah berada pada puncak kejayaannya.⁸⁰ Bukti dari kemajuan bangsa arab dalam segi kesastraan adalah banyaknya penyair dengan syair-syair yang menggunakan uslub yang tinggi di dalam syair-syairnya. Mereka selalu memilih kata, lafadz, dan makna dengan teliti hingga menjadi sajak. Bahkan tidak sedikit ditemukan fakta bahwa syair-syair para penyair arab di masa jahiliyyah dipenuhi kaidah-kaidah seperti *tasybih*, *isti'arah*, *muqabalah*, *jinas*, dan lainnya. Hal tersebut tidak lepas dari pengamatan mereka terhadap unsur-unsur yang ada pada ilmu balaghah. Ini menunjukkan bahwa mereka sangat berhati-hati dalam memerhatikan seni dan

⁷⁸ Wildan, W. (2017). SEJARAH PERKEMBANGAN PEMIKIRAN BAHASA ARAB: PROSES LITERASI BAHASA ARAB. PIONIR: Jurnal Pendidikan, 6(1). Hal. 2.

⁷⁹ Junaidy, A. (2012). *Al-Sakkakiy dan peranannya dalam perkembangan ilmu balaghah/Athailah bin Junaidy* (Doctoral dissertation, University of Malaya).

⁸⁰ Wildan, W. (2017). SEJARAH PERKEMBANGAN PEMIKIRAN BAHASA ARAB: PROSES LITERASI BAHASA ARAB. PIONIR: Jurnal Pendidikan, 6(1). Hal. 2.

keindahan di dalam perkataan yang ingin mereka sampaikan.⁸¹

Meski sejak zaman jahiliyyah bangsa arab sudah mengenal keindahan dalam perkataan yang disampaikan kepada lawan bicara. Namun pada saat itu mereka hanya menggunakan beberapa unsur balaghah di dalam syair atau perkataan mereka tanpa mengerti konsep ilmu balaghah secara menyeluruh. Karena pada saat itu memang belum ada yang merumuskan konsep ilmu balaghah secara menyeluruh. Kemudian ketika Islam datang, para ulama mulai mengkaji keindahan susunan serta rahasia-rahasia makna yang terkandung di dalam al-Qur'an.⁸²

Sejak abad ke-3 Hijriyyah telah banyak ulama yang telah membahas tentang ilmu balaghah. Di antara sekian banyak ulama yang membahas ilmu balaghah, Abu Utsman bin Amr bin al-Kinaniy atau yang dikenal sebagai Al-Jahiz adalah seorang ulama yang pertama kali membahas dan menuliskan ilmu balaghah di dalam karyanya, yaitu *al-Bayan wa at-Tabyin*. meskipun konsep ilmu balaghah telah ditulis, namun pembahasan beliau tentang ilmu balaghah di dalamnya masih sederhana dan belum teratur. Setelah al-Jahiz menuliskan konsep ilmu balaghah dengan kitab *al-Bayan wa at-Tabyin*, banyak ulama yang juga membahas konsep ilmu balaghah dan menuliskannya di dalam karya-karya mereka.

Sejarah pembagian ilmu balaghah dan perkembangannya

Pada awal mula kemunculan ilmu balaghah, tidak ada pembagian ilmu tersebut seperti yang kita lihat pada hari ini, dahulu ia hanya dikenali sebagai "al-balaghat", "al-fasahat" dan "al-bayan". Namun ketiga penamaan ini dianggap sebagai sinonim. Kemudian ada juga di antara pakar yang menamakan bidang ini sebagai "al-badi,,". Ini dapat dilihat dalam karya Ibn al-Mu'tazz, di mana beliau menamakan karyanya dengan nama "al-Badi". Sedangkan perbahasan dalam kitab tersebut mencakup berbagai aspek ilmu balaghah seperti isti'arah, tasybih, dan kinayah. Ada juga di antara pakar balaghah pada masa itu yang menamai bidang ini dengan ilmu bayan, seperti Ibn Wahb, pengarang kitab "al-Burhan Fi Wujuh al-Bayan".⁸³

Fenomena ini berlarutan sehingga muncul seorang pakar dalam bidang balaghah pada awal abad ke-7 Hijrah, yaitu Abu Ya'qub al-Sakkakiy. Beliau adalah orang pertama yang membahagi bidang ini kepada tiga bagian dan membahasnya dengan terperinci.

⁸¹Farohidy, A. (2018). تطوّر دراسة علم البلاغة في العصرين الجاهليّ وصدر الإسلام. LISANIA: Journal of Arabic Education and Literature, 2(2). Hal.166.

⁸²Ibid. hal. 166

⁸³Junaidy, A. (2012). Al-Sakkakiy dan peranannya dalam perkembangan ilmu balaghah/Athailah bin Junaidy (Doctoral dissertation, University of Malaya). Hal. 23

Menurut beliau ilmu balaghah terbagi kepada tiga bahagian, iaitu ilmu ma'ani, ilmu bayan, dan ilmu yang mengkaji tentang teknik memperindahkan ungkapan yang kemudiannya diistilahkan sebagai ilmu badi'.

Berdasarkan fakta yang telah disebutkan, kita mengetahui bahwa adanya pembagian ilmu balaghah memiliki proses yang sangat panjang. Maka kali ini penulis akan membahas tentang apa itu ilmu ma'ani, ilmu bayan, dan ilmu badi' beserta sejarah bagaimana lahirnya ketiga cabang ilmu balaghah tersebut beserta para ulama yang berperan di dalamnya.

Ilmu Ma'ani

Ilmu ma'ani adalah salah satu cabang ilmu balaghah, yaitu ilmu yang membahas tentang cara membuat susunan kalimat sempurna yang benar dan sesuai dengan situasi dan kondisi.⁸⁴ Menurut Syeikh Ahmad Amin asy-Syirazi ilmu ma'ni adalah ilmu untuk mengetahui keadaan suatu lafadz bahasa arab yang sesuai dengan situasi dan keadaan lafadz dan pembicara.⁸⁵ Dari kedua pendapat di atas kita dapat mengetahui bahwasannya ilmu ma'ani adalah ilmu yang membahas kaidah bahasa arab tentang kekesuaian lafadz bahasa arab dengan suatu keadaan tertentu, yaitu keadaan lafadz dan pembicara.

Adapun ulama yang menciptakan ilmu maani adalah syeikh Abdul Qahir al-Jurjani atau yang biasa dikenal sebagai Al-Jurjani. Nama lengkap beliau adalah Abu Bakar Abdul Qahir bin Abdurrahman bin Muhammad al-Jurjani. Syeikh Al-Jurjani lahir pada tahun 400 Hijriyyah/ 1009 Masehi di Jurjan, yaitu suatu desa yang terkenal yang berada di antara Alborz dan Khurasan. Beliau telah mengarang banyak kitab, khususnya di bidang nahwu dan sastra.

Abdul Qahir memiliki kedudukan yang tinggi dalam sejarah ilmu balaghah., karena ia mampu mengemukakan teori ilmiah tentang ilmu balaghah. Di dalam bukunya "Dalail al-l'jaz" beliau menyebutnya sebagai "An-Nidzham", kemudian beliau menyebar luaskan istilah tersebut di lingkungan para penyair. Kemudian beliau menerapkan kaidah Nidzham kepada teks-teks yang ada pada saat itu, maka beliau menemukan teori-teori ilmu ma'ani seperti "at-taqdim wa at-ta'khir". Kemudian setelah menganalisis bahasa al-Qur'an dengan teorinya, Abdul Qahir al-Jurjani menyatakan bahwa makna yang terkandung dalam al-Qur'an telah mencapai tingkatan gaya bahasa yang tertinggi sehingga takkan ada teks yang bisa menandingi keindahan bahasa al-Qur'an.

⁸⁴ عبد العزيز بن علي الحريري، البلاغة الميسرة، الطبعة الثانية، (بيروت - لبنان: دار ابن حزام، ٢٠١١)، ص ٢١

⁸⁵ أحمد أمين الشيرازي، البليغ في المعاني والبيان والبديع، الطبعة الأولى، (مصر: مؤسسة النشر الإسلامية، ١٤٢٢)، ص. ٣٥

Ilmu Bayan

Ilmu bayan adalah salah satu cabang ilmu balaghah yang membahas tentang cara menyampaikan satu makna yang dimaksud oleh pembicara dengan cara penyampaian yang bermacam-macam.⁸⁶ Berbagai macam cara yang dimaksud adalah menyampaikan satu makna dengan gaya bahasa yang berbeda-beda. Selain dengan gaya bahasa yang berbeda-beda, pembicara juga dapat menggunakan sinonim atau bisa menggunakan susunan kalimat yang berbeda tanpa merusak makna yang dimaksud.⁸⁷ Maka dengan mempelajari ilmu bayan, diharapkan pembicara dapat menyampaikan sesuatu yang diinginkan menggunakan bahasa arab dengan gaya bahasa yang bermacam-macam tanpa merusak makna yang ingin disampaikan.

Adapun ulama yang menciptakan ilmu balaghah adalah Abdul Qahir al-Jurjani. Sebagaimana beliau yang mengemukakan teori ilmiah dan konsep ilmu ma'ani, beliau jugalah yang mengemukakan teori ilmiah dan konsep ilmu bayan. Abdul Qahir terkenal di kalangan para ulamadengan kitabnya yaitu "Asrar al-Balaghah" yang membahas ilmu bayan. Inti dari kitab tersebut adalah pernyataan bahwasannya keindahan dalam mengucapkan suatu ucapan bukanlah terletak pada lafadz dan maknanya, melainkan keindahan itu terletak pada susunan yang diucapkan oleh pembicara atau yang sering disebut sebagai "Uslub". Abdul Qahir mengemukakan teori dan konsep balaghah yang beliau miliki bukanlah tanpa tujuan.

Ilmu Badi'

Ilmu badi' adalah salah satu cabang ilmu balaghah yang membahas cara untuk memperindah lafadz dan makna yang disampaikan kepada lawan bicara.⁸⁸ Pendapat tersebut sesuai dengan pengertian yang dikemukakan oleh syeikh Aiman Amin Abdul Ghani di dalam bukunya "Al-Kaafi fi al-Balaaghah" bahwasannya ilmu badi' adalah ilmu yang membahas tentang cara memperindah perkataan yang disampaikan dari segi lafadz dan makna.⁸⁹ Jika ilmu maa'ni fokus kepada pembahasan tentang kesesuaian lafadz dengan situasi dan kondisi yang terjadi, kemudian ilmu bayan focus kepada pembahasan tentang cara menyampaikan suatu makna dengan gaya bahasa yang bermacam-macam, maka ilmu badi' focus kepada pembahasan tentang cara

⁸⁶ محمد أحمد قاسم، محي الدين ديب، علوم البلاغة: البديع والبيان والمعاني، الطبعة الأولى، (طرابلس- لبنان: المؤسسة الحديثة للكتاب، ٢٠٠٣)، ص. ١٣٨.

⁸⁷ أحمد أمين الشيرازي، البليغ في المعاني والبيان والبديع، الطبعة الأولى، (مصر: مؤسسة النشر الإسلامية، ١٤٢٢)، ص. ١٧٩.

⁸⁸ جلال الدين محمد بن عبد الرحمن، الإيضاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع، الطبعة الأولى، (بيروت - لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٢)، ص. ٥.

⁸⁹ أيمن أمين عبد الغني، الكافي في البلاغة، (مصر: دار التوفيقية للتراث، ٢٠١١)، ص. ١٦٧.

memperindah dan memperhalus perkataan yang diucapkan kepada lawan bicara.⁹⁰

Bangsa arab pada zaman dahulu telah mengetahui dan mempraktekan unsur-unsur yang ada di dalam ilmu balaghah di dalam percakapan mereka sehari-hari. Sebagaimana unsur-unsur ilmu badi' sudah ada pada ucapan bangsa arab pada zaman dahulu, ayat-ayat al-Quran telah memiliki unsur-unsur ilmu badi' di dalamnya sejak pertama kali diturunkan oleh Allah Ta'ala, begitu pula ucapan yang berasal dari hadist Nabawi dan atsar para sahabat.⁹¹

Ulama yang pertama kali mengemukakan teori dan konsep ilmu badi adalah Ibnu Mu'tazz, Ibn al-Mu'tazz adalah keturunan dari keluarga khalifah Abbasiyah. Nama lengkap beliau ialah Abdulllah bin al-Mu'tazz bin al-Mutakkal bin al-Mu'tasim bin Harun al-Rasyid. Beliau dilahirkan pada tahun 247 H / 861 M. Memegang jawatan khalifah tidak sampai masa satu hari dan satu malam, kemudian meninggal dunia dibunuh pada tahun 296 H / 909 M. Di samping seorang yang alim beliau juga seorang sasterawan yang mahir, penyair yang mempunyai kecerdasan dan syairnya mudah dipahami. Beliau disebut ulama yang pertamakali memperkenalkan konsep ilmu badi' karena beliaulah yang pertama kali menulis kitab tentang ilmu badi' yaitu "Al-badi'" yang di dalamnya menjelaskan kaidah-kaidah ilmu badi'.

Pengembangan ilmu balaghah oleh as-Sakkakiy

As-Sakkākīy dilahirkan di Khuwārizm (Republik Uzbekistan) pada tahun 555 H / 1160 M. Pada masa yang sama kerajaan tersebut dipimpin oleh sultan yang ke-4, yaitu Ail Arsalan bin Athas. Nama lengkap as-Sakkakiy adalah Sirajuddin Abu Ya'qub Yusuf bin Muhammad bin Ali. Walau bagaimanapun beliau lebih dikenali dengan panggilan al-Sakkakiy. Beliau dinamakan dengan al-Sakkakiy karena di lahirkan di sakkak. "Sakkak" adalah nama sebuah kampung di mana tempat al-Sakkākīy dilahirkan, maka dibangsakan beliau dengan nama "al-Sakkākīy".⁹²

Pemikiran beliau dalam bidang ilmu bahasa Arab umumnya dan dalam bidang balaghah khususnya telah mempengaruhi pemikiran para ulama setelahnya. Ini dapat dilihat dalam karya-karya mereka dalam bidang tersebut. Bahkan ada di kalangan ulama yang telah menarik perhatian kepada karya beliau untuk membuat ringkasan-ringkasan dan uraian-uraian supaya mudah difahami oleh para pembaca, seperti yang dilaksanakan oleh Badr al-Din bin Malik (686 H / 1287 M) dalam karyanya al-Misbah Fi

⁹⁰ Fasya, Ahmad. *Gaya Bahasa Majaz dalam Surat Al-Baqarah dan Ali Imran*. Diss. Institut PTIQ Jakarta, 2016.

⁹¹ Syahrān, M., Saffa, N. H. A., & Aliyah, A. R. علم البديع من منظور تاريخي. *Jurnal Diskursus Islam*, 4(3), hal. 23

⁹² Junaidy, A. (2012). Al-Sakkakiy dan peranannya dalam perkembangan ilmu balaghah/Athailah bin Junaidy (Doctoral dissertation, University of Malaya). Hal. 88

‘Ulum al-Ma‘ani wa al-Bayan wa al-Badi’” dan al-Khatib al-Qazwiniy (666 H.- 739 H / 1268 M – 1338 M) dalam karyanya al-Talkhīs dan Syarh al-Talkhis. Begitu juga Muhammad bin Muzaffar Syams al-Din al-Khatibiy al-Khalkhaliy (745H / 1344M), beliau menamai uraiannya dengan Syarh al-Miftah.⁹³

Walaupun perbahasan dan penulisan tentang balaghah semakin luas, namun tidak dapat dinafikan bahawa penulisan mereka sedikit banyaknya telah dipengaruhi oleh pemikiran al-Sakkākīy dalam kitab Miftah al-‘Ulum. terutamanya dalam membahagikan ilmu balaghah kepada tiga bahagian, begitu juga dari segi perbahasannya. Ini dapat dilihat secara nyata dalam karya-karya bidang balaghah selepasnya. Kitab Miftah al-‘Ulum adalah sebuah karya khas dalam bidang kajian ilmu bahasa Arab. Ia dan pangarangnya telah mendapat tempat yang tinggi di kalangan para penulis dalam bidang bahasa Arab. Ia juga telah mendapat sambutan yang baik di kalangan pengkaji dan pengajar, serta di kalangan bangsa Arab dan di kalangan pendatang ajam. Kitab ini dipelajari di madrasah-madrasah Kerajaan Islam Abbasiyah, Mamlukiyah dan Utsmaniyah di benua Asia, Afrika dan Eropa.⁹⁴

Selain terkenal dengan kitab Miftah al-‘Ulum yang beliau karang, as-Sakkakiy adalah orang pertama yang memisahkan ilmu balaghah dari ilmu bahasa Arab yang lain, beliau juga orang pertama yang memisahkan antara komponen-komponen ilmu balaghah dan beliau juga yang menamainya dengan istilah-istilah tertentu, seperti “ilmu ma‘anī” dan “ilmu bayan”. Walau bagaimanapun beliau tidak menyebutkan perbahasan ilmu badi, sebagai suatu ilmu seperti “ilmu ma‘anī” dan “ilmu bayan”, melainkan hanya menyebutnya sebagai kajian memperindahkan ungkapan, sama ada dari segi lafadz maupun 234 dari segi makna. Dengan demikian, dapat dikatakan bahawa as-Sakkakiy merupakan pelopor yang membahas bidang balaghah secara berasingan dan terperinci.⁹⁵

KESIMPULAN

Ilmu balaghah merupakan ilmu yang sangat penting bagi para pelajar bahasa arab. Karena dengan mempelajari ilmu balaghah seseorang dapat memahami kandungan serta keindahan yang terdapat pada suatu teks bahasa arab. Maka jika seseorang ingin memahami isi kandungan al-Quran serta keindahan bahasanya, ia harus bisa memahami ilmu balaghah. Sebab, tidak dapat dipungkiri bahwa al-Qur’an memiliki peran terbesar dalam proses lahirnya ilmu balaghah. Maka alangkah baiknya selain

⁹³Ibid. Hal. 88

⁹⁴Ibid. Hal. 96

⁹⁵Ibid. Hal. 96

memahami isi materi ilmu balaghah, kita juga memahami dan mengetahui sejarah lahirnya ilmu balaghah beserta cabangnya yang 3, yaitu ilmu ma'ani, ilmu bayan, dan ilmu badi'.

Sebelum turunnya al-Qur'an, percakapan dan syair-syair bangsa arab telah banyak yang mengandung unsur-unsur ilmu balaghah. Namun meski mereka mengetahui kaidah-kaidah ilmu balaghah, namun mereka belum mengetahui konsep serta teori ilmu balaghah secara terperinci dan sistematis. Ulama yang pertama kali mengemukakan teori ilmu balaghah secara sistematis adalah Al-Jahiz dengan bukunya yang berjudul al-Bayan wa at-Tabyin. kemudian muncullah banyak ulama yang membahas dan menuliskan teori ilmu balaghah secara sistematis dan terperinci. Seperti Abdul Qahir al-Jurjani sebagai pelopor lahirnya ilmu maa'ni dan ilmu badi' dengan dua karyanya yang terkenal, yaitu "Dalail al-I'jaz" dan "Asrar al-Balaghah". Kemudian ada Ibnu Mu'tazz yang menjadi pengasas lahirnya ilmu badi' dengan karyanya "al-Badi". Serta as-Sakkakiy yang membagi ketiga cabang ilmu tersebut secara sistematis dan terperinci sehingga memudahkan para pencari ilmu untuk mempelajari ilmu balaghah.

DAFTAR PUSTAKA

- Nandang S, A., & Kosim, A. 2018. *Pengantar Linguistik Arab..*
- Suja, Aidillah. 2019. *أهمية دراسة اللغة العربية في فهم معاني القرآن*, Jurnal Studi Islam Kawasan Melayu, Vol. 2 No. 3.
- Nurbayan, Yayan. 2019. *Kamus Ilmu Balaghah*. Royyan Press.
- Suryaningsih, lin. Hendrawanto. 2018. *Ilmu Balaghah: Tasybih dalam Manuskrip "Syarh Fī Bayān al-Majāz wa al-Tasybīh wa al-Kināyah"*. Jurnal Al-Azhar Indonesia Seri Humaniora 4.1
- Junaidy, A. 2012. *Al-Sakkakiy dan peranannya dalam perkembangan ilmu balaghah*. (Doctoral dissertation, University of Malaya).
- Daud, Lintang. 2018. *Pesona Style Bahasa Arab Sebagai Bahasa Al-Qur'an Dan Awal Mula Perkembangan Ilmu Balāghah*. alashriyyah 4.2
- W, Wildan. 2017. *SEJARAH PERKEMBANGAN PEMIKIRAN BAHASA ARAB: PROSES LITERASI BAHASA ARAB*. PIONIR: Jurnal Pendidikan, 6(1).
- Farohidy, A. 2018. *تطور دراسة علم البلاغة في العصرين الجاهلي و صدر الإسلام*. LISANIA: Journal of Arabic Education and Literature, 2(2).
- Fasya, Ahmad. 2016. *Gaya Bahasa Majaz dalam Surat Al-Baqarah dan Ali Imran*. Diss. Institut PTIQ Jakarta.
- Syahrani, M. dkk. *علم البديع من منظور تاريخي*. Jurnal Diskursus Islam, 4(3).
- الحري، عبد العزيز بن علي. البلاغة الميسرة، الطبعة الثانية، (بيروت – لبنان: دار ابن حزام، ٢٠١١)، ص ٢١
- أحمد أمين الشيرازي، البليغ في المعاني والبيان والبديع، الطبعة الأولى، (مصر: مؤسسة النشر الإسلامية، ١٤٢٢)، ص. ٣٥.
- محمد أحمد قاسم، محي الدين ديب، علوم البلاغة: البديع والبيان والمعاني، الطبعة الأولى، (طرابلس- لبنان: المؤسسة الحديثة للكتاب، ٢٠٠٣)، ص. ١٣٨.
- أحمد أمين الشيرازي، البليغ في المعاني والبيان والبديع، الطبعة الأولى، (مصر: مؤسسة النشر الإسلامية، ١٤٢٢)، ص. ١٧٩.
- جلال الدين محمد بن عبد الرحمن، الإيضاح في علوم البلاغة المعاني والبيان والبديع، الطبعة الأولى، (بيروت – لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٢)، ص. ٥.
- أيمن عبد الغني، الكافي في البلاغة، (مصر: دار التوفيقية للتراث، ٢٠١١)، ص. ١٦٧.



أحمد أمين الشيرازي، البليغ في المعاني والبيان والبديع، الطبعة الأولى (مصر: مؤسسة النشر الإسلامية، ١٤٢٢)، ص. ١٩.

أحمد أمين الشيرازي، البليغ في المعاني والبيان والبديع، الطبعة الأولى، (مصر: مؤسسة النشر الإسلامية، ١٤٢٢)، ص. ١٩.



PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI KEDIRI

www.pba.iainkediri.ac.id PBA IAIN Kediri Official

September, 20-21st 2022

**INTERNATIONAL CONFERENCE ON
ARABIC EDUCATION (ICAE) 2022**

Hybrid Conference

**Application of URF (Uno Shorof) Learning Media on Understanding
Shorof Class 2 Santri Class 2 Ar Ridho Modern Islamic Boarding School, Sentul**

Fitra Awalia Rahmawati; Fadhilah Akbar Adyana Tsani; Dhafa Al Rochim;
Universitas Darussalam Gontor

[fitraawaliarahmawati@unida.gontor.ac.id;](mailto:fitraawaliarahmawati@unida.gontor.ac.id)

[fadhilahakbaradyanatsani08@mhs.unida.gontor.ac.id;](mailto:fadhilahakbaradyanatsani08@mhs.unida.gontor.ac.id)

[dhafaalrochim07@mhs.unida.gontor.ac.id;](mailto:dhafaalrochim07@mhs.unida.gontor.ac.id)

Abstract:

Arabic as an international language is now increasingly in demand by Indonesian students. The essence of learning Arabic is to understand the rules of Arabic found in Nahwu and Shorof. Nahwu and Shorof as the basis of learning Arabic must be the basis of learning Arabic in addition to memorizing Arabic vocabulary. This is because the structure of Arabic is much different from Indonesian. However, some students find it difficult to understand the essence of Nahwu and Shorof's lessons. In overcoming these problems, the author has a new breakthrough regarding the problem of Shorof learning, especially among students. By using quantitative methods, the authors raised URF learning media as a form of game-based Shorof learning to improve understanding and make it easier for Islamic boarding school students to understand Shorof. Thus the quality of the Arabic language of the students will increase along with their understanding of the rules of the Arabic language. With the hope for sustainable development as a supporter of quality education programs in learning Arabic

Keywords: Shorof; Learning Media; URF



Penerapan Media Pembelajaran URF (Uno Shorof) Pada Pemahaman Pelajaran Shorof Santri Kelas 2 Pondok Pesantren Modern Ar Ridho Sentul

Fitra Awalia Rahmawati; Fadhilah Akbar Adyana Tsani; Dhafa Al Rochim;
Universitas Darussalam Gontor

fitraawaliarahmawati@unida.gontor.ac.id;

fadhilahakbaradyanatsani08@mhs.unida.gontor.ac.id;

dhafaalrochim07@mhs.unida.gontor.ac.id;

Abstrak:

Bahasa Arab sebagai salah satu Bahasa Internasional kini semakin diminati oleh kalangan pelajar Indoensia. Inti dari pembelajaran Bahasa Arab ialah memahami kaidah-kaidah Bahasa Arab yang terdapat pada Nahwu dan Shorof. Nahwu dan Shorof sebagai dasar dari pembelajaran Bahasa Arab haruslah menjadi asas pembelajaran Bahasa Arab disamping menghafal kosa kata-kosa kata Bahasa Arab. hal ini dikarenakan struktur Bahasa Arab yang jauh berbeda dengan Bahasa Indonesia. Namun sebgain dari kalangan pelajar merasa kesulitan dalam memahami inti dari pelajaran Nahwu dan Shorof. Dalam mengatasi permasalahan tersebut penulis mempunyai sutau terobosan baru mengenai probelmetaika pembelajaran Shorof terutama dikalangan pelajar. Dengan menggunakan metode kuantitatif, penulis mengangkat media pembelajarn URF sebagai wujud pembejalaran Shorof berbasis permainan guna meningkatkan pemahaman dan memudahkan santri-santri pondok pesantren dalam memahami Shorof. Dengan demikian kualitas Bahasa Arab para santri akan meningkat beriringan dengan pahamnya mereka terhadap kaidah Bahasa Arab. Dengan harapan untuk sustainable development sebagai pendukung program Pendidikan yang berkualitas dalm pembelajaran Bahasa Arab

Kata Kunci: Shorof; Media Pembelajaran; URF.

PENDAHULUAN

Bahasa arab merupakan pelajaran yang mengembangkan kompetensi berkomunikasi lisan dan juga tulisan untuk memahami dan mengungkap suatu informasi, perasaan, pikiran serta mengembangkan ilmu pengetahuan, teknologi dan budaya (Saepudin, 2012, p. 15). Selain Bahasa al qur'an dan Hadits, Bahasa arab juga digunakan pada ibadah umat islam, sehingga setiap kaum muslimin harus memahami dan mempelajarinya dahulu agar tau maksud dari ibadah yang ia jalankan, bukan sekedar melakukan ritual ibadah tanpa maksud yang mereka ketahui (Andriani & others, 2015, p. 41). Dalam pembelajaran Bahasa Arab ada dua alat ilmu penting yang menjadi dasar Bahasa Arab yaitu ilmu nahwu dan Shorof, saking pentingnya ilmu ini, sampai ada ungkapan

الصرف ام العلوم والنحو ابوها

“Ilmu Shorof merupakan induk segala ilmu dan ilmu Nahwu adalah bapaknya”

Ilmu Shorof sebagai ilmu kaidah Bahasa arab yang berfokus pada perubahan kata menjadai unsur yang dapat membantu para pembaca Bahasa arab dalam memahami teks. Tentunya ada sebab mengapa kata itu berbentuk seperti itu, menagap dapat berubah menjadi kalimat yang lain dan sebagainya. Dengan memahami ilmu Shorof sejak dini, tentu akan memudahkan para santri nya Ketika membaca tek berbentuk Bahasa Arab. keterampilan membaca merupakan keterampilan yang harus dikuasai bahkan menjadi salah satu keterampilan yang sangat dibutuhkan dari pembelajaran Bahasa Arab di Indonesia. Tetapi menurut Dr. Abdul Rahman bin Ibrahim Al Fauzan dalam kaiannya menyatakan bahwa orang yang menguasai ilmu-ilmu diatas tidak serta-merta mampu membaca dan memahami semua teks Bahasa Arab baik kitab klasik maupun kontemporer. Hal tersebut membutuhkan Latihan yang intensif dan pembiasaan sampai terbentuk menjadi seperti membaca Bahasa ibu (Zaenuddin, 2012, p. 102). Pernyataan diatas dikuatkan dengan apa yang disampaikan oleh Rusydi ahmad Thu'aimah yang mengatakan bahwa pembiasaan dalam mempraktekan Bahasa adalah hal yang sangat diperlukan, karena memang pada dasarnya Bahasa merupakan kebiasaan. Kebiasaan orang Sunda berbiacara Bahasa Sunda maka Bahasa Sunda itu akan terlatih (Rohayati, 2012).

Kebanyakan dari mata pelajaran yang terdapat dipondok pesantren modern Ar Ridho Sentul berbahasa Arab bahkan 80 persen dengan Bahasa Inggris dan Bahasa Indonesia, seperti Tafsir, Mahfudzot, Aqidah dan lain-lain. sedangkan dalam pembelajaran Bahasa Arab Nahwu dan Shorof menjadi dasar pembelajaran tersebut (Syifaurohmah et al., n.d., p. 837) Untuk itu Nahwu dan Shorof harus ditingkatkan dalam mutu pengajarannya supaya para pelajar yang mendalami dua ilmu ini mudah menerima dan mudah lama memahami materi-materi Bahasa Arab lainnya (Setyaji et al., 2019, p. 6).

Berdasarkan survei awal di pondok pesantren modern Ar ridho Sentul nilai diperoleh nilai rata-rata hasil ujian tengah semester dan ujian akhir semester 2 tahun terakhir dari tahun ajaran 2019/2020- 2020/2021 hampir dari 60% dari 128 santri total jumlah kelas 2 mendapat nilai dibawah rata-rata. Dan berdasarkan wawancara dengan al Ustadz Fauzan Akmal selaku pengajar Shorof di kelas 2D banyaknya santri yang mendapatkan nilai Shorof dibawah rata-rata dikarenakan susahny santri dalam memahami materi-materi pada pembelajaran Shorof.

Jika berbicara tentang metode pembelajaran yang diterapkan di pondok pesantren modern Ar Ridho Sentul sama persis dengan apa yang diterapkan di pondok pesantren Darussalam Gontor. Mulai dari kurikulum, metode hingga strategi pembelajarannya mengikuti apa yang diterapkan di pondok pesantren Darussalam Gontor yaitu dengan *direct method* atau *thoriqah al mubasirah* (Anwar, 2018, p. 8). Namun yang menjadi perbedaan keduanya ialah, di lingkungan Bahasa dan juga kelas calon pelajar yang ada dilaksanakan di pondok pesantren Darussalam Gontor namun belum diterapkan di pondok pesantren Ar Ridho Sentul. Tentu kelas persiapan itu dapat menjadi kelas tambahan atau kelas persiapan sebelum bertemu dengan materi-materi pembelajaran Bahasa Arab sehingga ketika sudah memasuki kelas normal, para santri tidak akan kaget dan sudah mengetahui meskipun sedikit materi pelajaran tersebut.

Dalam pembelajaran di kelas santri merasa kesulitan dalam memahami materi *Shorof* dikarenakan materinya yang berputar-putar dan masih bingung membedakan pembagian-pembagian yang ada pada *Shorof*. Seperti *Bina'*, *Shigoh* dan juga *Wazn*. Dikarenakan hal tersebut santri-santri sulit dalam memahami pembelajaran *Shorof* dan juga materi-materi Bahasa Arab lainnya.

Beberapa kesulitan di atas inilah yang mendasari untuk memberikan media pembelajaran yang baik, asik dan menyenangkan pada pembelajaran *Shorof* santri kelas 2 pondok pesantren modern Ar Ridho Sentul. Media pembelajaran ini juga dapat meningkatkan efektivitas pembelajaran dan mampu memudahkan santri-santri dalam memahami *Shorof*. Maka untuk itu penulis membuat media pembelajaran berbasis permainan yaitu *URF (Uno Shorof)*

METODE PENELITIAN

Metode pengambilan data menggunakan kuantitatif dan deskriptif. Diperoleh dengan observasi dan wawancara serta menggambarkan keadaan subjek atau objek berupa santri berdasarkan fakta-fakta dan kondisi yang tampak atau apa adanya saat ini. Sedangkan teknik analisis yang digunakan dalam penulisan ini adalah deskriptif informatif, yaitu data penulisan didapatkan dari beberapa informasi dan teori akurat yang mendukung. Prosedur penulisan dibuat dengan mengembangkan inovasi berdasarkan fakta dan kondisi yang ada untuk menjadi salah satu solusi yang dapat diimplementasikan di masyarakat (Roosyidiin, 2022, p. 44)

Pendekatan kuantitatif adalah suatu penelitian yang hasilnya disajikan dalam bentuk deskriptif dengan menggunakan angka-angka. Peneliti menggunakan penelitian kuantitatif karena kuantitatif merupakan salah satu jenis kegiatan penelitian yang spesifikasinya ialah sistematis, terencana dan terstruktur sejak awal dimuali pembuatan rancangan penelitian. Variable dari penelitian kuantitatif juga terukur dengan berbagai bentuk skala pengukuran seperti nominal, ordinal, interval dan juga rasio (Purwanto & Sulistyasturi, 2017, p. 33)

Dalam penelitian dengan menggunakan pendekatan ini peneliti diminta untuk menggunakan angka, mulai dari awal pengumpulan data, penafsiran data tersebut, serta penampilan hasil akhir dari penelitian. Oleh karenanya data yang terkumpul dan akan digunakan ketika penelitian harus diolah secara statistik, hal ini dilakukan supaya dapat ditafsir dengan baik (Sholikhah, 2016, p. 87). Data yang diolah menjadi statistik diperoleh melalui nilai hasil ujian

tengah semester dan ujian akhir semester sebagai pretest dan posttest untuk mengetahui seberapa besar pengaruh media pembelajaran yang digunakan terhadap pemahaman mata pelajaran Shorof dikelas 2 KMI pondok pesantren modern Ar Ridho Sentul.

Jenis penelitian yang diterapkan dalam penelitian ini ialah penelitian eksperimen semu dalam metode quasi eksperimen, dimana peneliti berusaha menentukan apakah suatu treatment dapat mempengaruhi hasil dari penelitian. Pengaruh tersebut dinilai dengan cara menerapkan treatment tertentu pada kelompok treatment dan tidak menerapkannya pada kelompok control. Lalu menentukan bagaimana dua kelompok tersebut menentukan hasil akhir dari penelitian (Reski, 2020, p. 67)

HASIL DAN PEMBAHASAN

Hasil Belajar

Hasil belajar ialah hasil dari kegiatan fisik dan mental. Hasil dari kegiatan tersebut ialah perubahan yang tergambar pada perkembangan fisik dan mental santri. Keberhasilan belajar santri dapat dilihat dari pada besarnya perubahan sebelum dan sesudah santri tersebut mengikuti kegiatan belajar mengajar. Dari proses kegiatan tersebut tentunya diharapkan terjadi perubahan-perubahan pada peserta didik (Ahmadiyahanto, 2016, p. 25).

Berdasarkan teori taksonomi bloom hasil dari kegiatan belajar dicapai melalui tiga buah katagori (Magdalena et al., 2020, p. 133):

a. Ranah Kognitif

Berkaitan dengan hasil belajar ranah intelektual terdiri dari 6 aspek yaitu: pengetahuan, pemahaman, penerapan, analisis, sintesis dan penilaian atau evaluasi

b. Ranah Afektif

Berkenan dengan nilai dan sikap. Ranah ini meliputi 5 jenjang kemampuan santri, yaitu: menerima, menjawab, menilai, organisasi dan karakteristik dengan suatu kompleks nilai.

c. Ranah Psikomotor

Ranah ini terdiri dari kecerampilan motoric, manipulasi benda-benda dan koordinasi.

Tapi hasil belajar ranah kognitif lebih dominan hasilnya dari pada ranah afektif dan psikomotor karena lebih menonjol. Namun hasil belajar dari ranah psikomotor dan ranah afektif juga harus menjadi bagian dari hasil penilaian dalam proses kegiatan belajar

Media Pembelajaran

Kata media secara harfiah dari Bahasa latin yang berarti perantara atau pengantar. Dalam prespektif kegiatan belajar mengajar, media merupakan pengantar informasi dari pendidik kepada peserta didik untuk mencapai hasil pembelajaran yang efektif. Jika dikhususkan lagi, pengertian media pembelajarana dalam proses KBM cenderung lebih diartikan sebagai alat-alat grafis, fotografis, atau elektronik untuk memproses dan Menyusun kembali infromasi baik visual atau verbal (Ahsan & others, 2019, p. 85).

Media pembelajaran dapat menjadi wasailul idoh atau alat bantu agar para santri mudah dalam memahami pelajaran. Usia remaja kelas 2 MTs masih terbilang labil dan masih senang bermain. Jika dikombinasikan permainan dengan pembelajaran dan aplikasikan pada media pembelajaran, hal tersebut akan menarik perhatian para santri. Para santri jadi tidak selalu mendengarkan penjelasan guru didepan kelas, tetapi sesekali mereka juga bisa bermain sambil belajar (Nur & Rini, 2017)

URF (Uno Sharaf)

Kartu URF adalah permainan yang berbentuk kartu. Kartu ini diadopsi dari permainan kartu yang sudah ada yaitu kartu UNO yang pertama kali diciptakan pada tahun 1971 di Reading, Ohio (Rohmah, 2020, p. 264). Kartu ini UNO diciptakan oleh Merle Robbins, seorang pemilik tempat pangkas dan pecinta kartu. Merle Robbins memperkenalkan permainan kartu ini pertama kali kepada keluarganya. Kemudian pada tahun 1972 hak cipta dari kartu Uno ini dijual oleh Merle Robbins. Setelahnya kartu UNO lebih dikenal luas berkat Games Inc. yang sekarang berubah nama menjadi Internasional Games Inc. dan telah menjadi bagian dari keluarga Mattel.

URF dalam pengertiannya memiliki dua pandangan. Pandangan pertama URF merupakan singkatan dari Uno Shorof. Uno Shorof ialah permainan kartu berbasis Shorof dengan cara mainannya seperti kartu UNO. Pandangan yang kedua yaitu dari segi Bahasa. Dalam bahasa Arab Urf berarti adat (Sucipto, 2015, p. 26). Penulis memiliki harapan agar generasi Z saat ini yang sering sekali bermain gadget dan bermain permainan lainnya, tidak hanya sebatas bermain dan menghabiskan waktu hingga lalai beribadah tetapi juga mengedukasi dirinya dan hal tersebut menjadi adat pemuda saat ini.

Kartu URF adalah kartu yang didesain mirip dengan kartu UNO. Kartu URF ini terdiri dari 112 lembar kartu. ukuran kartu URF 6 x 9 cm sedangkan ukuran box kemasannya 9 x 14 x 2.5 cm. seperti kartu UNO, kartu URF terdapat dua macam kartu yaitu kartu biasa dan kartu aksi. Kartu biasa berjumlah 80 dengan empat warna yang berbeda warna hijau terdapat 10 macam bentuk Bina, warna kuning terdapat 10 macam bentuk Shigoh, warna biru terdapat 10 macam bentuk Wazn, dan dikartu warna merah terdapat 10 macam contoh kata. Setiap bentuk dan contoh kata terdapat dua kartu jadi terdapat 80 kartu biasa. Sedangkan kartu aksi terdapat 32 lembar kartu. Kartu aksi terbagi menjadi lima macam:

1. Skip: Kartu skip berjumlah 8 kartu. Setiap warna mempunyai 2 kartu skip. Aksi dari kartu ini ialah melewati pemain berikutnya atau pemain setelahnya tidak boleh mengeluarkan kartu. Contohnya: pemain 1 mengeluarkan kartu skip, maka pemain 2 tidak boleh mengeluarkan karti dan dilewati, dilanjutkan dengan pemain ke 3
2. Reverse Card: Kartu ini berjumlah 8. Setiap warna mempunyai 2 kartu reverse card. Aksi dari kartu ini ialah merubah perpuratan permainan. Contohnya: permainan yang awalnya berputar searah jarum jam, jika pemain berikutnya mengeluarkan kartu reverse maka arah permainan berubah menjadi berlawanan dengan arah jarum jam.
3. Draw Two (+2): kartu ini berjumlah 8. Setiap warna mempunyai 2 kartu draw two. Aksi dari karu ini ialah pemin berikutnya harus mengambil kartu dari tengah sebanyak 2 lembar kartu. Tetapi kartu ini bida dilawan jika pemain berikutnya memiliki kartu draw

two juga atau kartu draw four dan pemain berikutnya haru mengambil kartu dari tengah sesua jumlah kartu draw. Contohnya: pemain 1 mengeluarkan kartu draw two. Maka pemain kedua 2 harus mengambil kartu dari tengah sebanyak 2 lembar. Tetapi jika pemain kedua memiliki kartu draw two juga atau kartu draw four, pemain kedua boleh melawan kartu draw two pemain1. Jika pemain kedua meletakkan kartu draw two juga. Maka pemain ketiga harus mengambil kartu sebnyak 4 lembar dan seterusnya.

4. Draw Four (+4) : kartu ini berjumlah 4 lembar kartu. setiap warna mempunyai 1 kartu draw four. Aksi dari kartu ini sama dengan kartu draw two. Namun pemain yang meletakkan kartu draw four dapat memilih warna kartu yang selanjutnya.
5. Wild Draw: kartu ini berjumlah 4 kartu. Setiap warna mempunyai 1 kartu wild draw. Aksi dari kartu ini ialah pemain dapat memilih warna selanjutnya



Peraturan kartu URF

Selain macam-macam kartu dalam permainan kartu URF ini terdapat beberapa peraturan atau tata cara memainkan kartu URF ini:

1. Permainan kartu URF dapat dilakukan oleh 2-7 orang.
2. Sebelum melakukan permainan alangkah baiknya berdoa dahulu agar edukasialam permainan kartu URF ini bermanfaat.
3. Setelah berdoa, salah satu pemain mengkocok kartu URF dan membagikan ketiap pemain sebanyak 7 kartu
4. Putaran pertama diawali dengan membuka kartu sisa yang berada ditengah
5. Untuk memilih pemain pertama dapat memilih dengan melakukan hompimpa, suit ataupun undingan dengan kartu
6. Cara permainan umumnya mirip dengan kartu UNO, jika kartu dari tengah ialah kartu Wazn, maka pemain selanjutnya dapat mengeluarkan kartu Shigoh, kartuBina ataupun kartu contoh kata yang sesuai dengan kartu Wazn

- Contohnya: jika yang keluar adalah kartu Wazn dengan kalimat **فعل**, pemain selanjutnya dapat mengeluarkan kartu shighoh yang tertulis **فعل ماضي**, atau kartu contoh kata yang tertulis **كتب**, atau mengeluarkan kartu Bina yang tertulis **صحيح**
7. Jika pemain tidak memiliki satupun kartu yang dapat digunakan untuk berjalan, maka pemain tersebut harus mengambil 1 kartu dari tengah dan permainan dilanjutkan ke pemain selanjutnya.
 8. Dalam permainan 2 orang. Kartu aksi skip tidak boleh digunakan, tetapi kartu lainnya diperbolehkan.

Langkah-Langkah Pembelajaran Sharaf dengan URF

Pembelajaran Sharaf dengan menggunakan media pembelajaran berbentuk kartu dengan nama URF menjadikan proses pembelajaran lebih mudah dan meningkatkan keaktifan santri didalam kelas. Langkah-langkah yang akan digunakan saat pembelajaran Sharaf menggunakan URF, adalah sebagai berikut (Rohmah, 2020):

1. Siswa diberikan materi pelajaran Sharaf
2. Guru membagi siswa kedalam kelompok (minimal 3 kelompok dengan masing-masing kelompok terdiri dari 4 santri)
3. Guru membagikan kartu URF dengan jumlah yang sama disetiap kelompok
4. Guru mengeluarkan kartu pertama
5. Santri memulai permainan sesuai dengan urutan kelompok. Jika salah satu kelompok tidak memiliki kartu yang harus dikeluarkan, maka kelompok tersebut harus mengambil 1 kartu sisa dan permainan dilanjutkan ke kelompok setelahnya.
6. Permainan dianggap berakhir jika salah satu kelompok sudah menghabiskan kartu mereka dan kelompok tersebut dianggap sebagai pemenang
7. Guru memberikan apresiasi kepada kelompok yang menang
8. Guru merefleksikan hasil dari permainan santri (guru juga dapat meminta santri untuk merefleksikan dari permainan yang dilakukan oleh temannya)

KESIMPULAN

Kartu URF sebagai salah satu contoh media pembelajaran berbasis Shorof dapat membantu guru dalam memberikan pemahaman materi Shorof kepada santri-santrinya. Dengan media pembelajaran para santri juga menjadi aktif pembelajaran lebih menarik dibandingkan dengan ruangan kelas yang monoton.

Media pembelajaran kartu URF ini akan sangat mengedukasi jika permainannya didampingi oleh seseorang yang sudah paham dengan Shorof, baik itu guru, kaka kelas atau teman yang sudah memahami Shorof dengan baik. Hal tersebut bertujuan agar Ketika bermain permainan kartu URF para pemain tidak salah memasang kartu dan menjadi ilmu yang suul jariah.

Ucapan Terima Kasih

Penulis hanturkan beribu rasa terimakasih dan penghargaan yang tak terhingga kepada orang tua (H. Nur Agus Sulisty, S.E, Almh Yuana Afida dan Erni Nuraeni), mbak Ganish, adik, teman seperjuangan dan segenap keluarga yang selalu menemani disetiap jengkal langkah kaki penulis dengan untaian do'a siang dan malam.

Penulis ucapkan rasa terimakasih dan penghargaan juga kepada:

1. Dekan Tarbiyah Universitas Darussalam Gontor. Al Ustadz Dr. Agus Budiman, M.Pd. dan para wakilnya atas segala layanan dan fasilitas yang telah diberikan selama penulis menyelesaikan makalah ini
2. Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Arab. Al Ustadz Muhammad Wahyudi, M.Pd. atas segala motivasi, masukan, koreksi dan kemudahan pelayanan selama penyelesaian makalah ini
3. Dosen pembimbing, Al Ustadzah Fitra Awalia Rahmawati, M.Pd, atas bimbingan, saran, kritik dan koreksiannya dalam menulis makalah.

DAFTAR PUSTAKA

- Ahmadiyanto, A. (2016). Meningkatkan Aktivitas Dan Hasil Belajar Siswa Menggunakan Media Pembelajaran Ko-ruf-si (Kotak Huruf Edukasi) Berbasis Word Square Pada Materi Kedaulatan Rakyat Dan Sistem Pemerintahan Di Indonesia Kelas Viii SMP Negeri 1 Lampihong Tahun Pelajaran 2014/2015. *Jurnal Pendidikan Kewarganegaraan*, 6(2), 980–993.
- Ahsan, M. & others. (2019). Penerapan Media Pembelajaran dalam Memperkenalkan Kosakata Bahasa Arab. IAIN Parepare Nusantara Press.
- Andriani, A. & others. (2015). Urgensi pembelajaran bahasa Arab dalam pendidikan Islam. *Ta'allum: Jurnal Pendidikan Islam*, 3(1), 39–56.
- Anwar, S. (2018). Strategi penanaman karakter disiplin santri di Pondok Modern Darussalam Gontor kampus 3 Darul Ma'rifat Kediri [PhD Thesis]. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim.
- Magdalena, I., Islami, N. F., Rasid, E. A., & Diasty, N. T. (2020). Tiga ranah taksonomi bloom dalam pendidikan. *EDISI*, 2(1), 132–139.
- Nur, I. R., & Rini, F. S. (2017). Penerapan Metode Langsung Dalam Pengajaran Bahasa Arab Di Pondok Pesantren Al-Islam Joresan Ponorogo. *Khadimul Ummah*, 1(1).
- Purwanto, E. A., & Sulistyasturi, D. R. (2017). Metode Penelitian Kuantitatif.
- Reski, D. P. (2020). Pengaruh Penerapan Model Pembelajaran Kooperatif Tipe Numbered Heads Together (Nht) Terhadap Hasil Belajar Matematika Siswa Kelas V Sd Inpres Btn. Ikip 1 Kecamatan Rappocini Kota Makassar [Phd Thesis]. Universitas Negeri Makassar.
- Rohayati, E. (2012). Pengembangan bahasa ibu (bahasa sunda) yang berkarakter untuk anak usia dini. *Cakrawala Dini: Jurnal Pendidikan Anak Usia Dini*, 3(2).
- Rohmah, A. M. (2020). Kartu Permainan Urab (Uno Bahasa Arab) Sebagai Media Pembelajaran Kemahiran Menulis Bahasa Arab Untuk Siswa Madrasah Aliyah. *Semnasbama*, 4, 260–271.
- Roosyidiin, M. N. (2022). Analisis Minat Belajar Siswa Kelas Viii Dengan Menggunakan Media Poster Informatif Berbasis Feed Instagram Pada Materi Sistem Pencernaan Manusia Di Smp Islam Sudirman Ambarawa Tahun Pelajaran 2021/2022.
- Rohayati, E. (2012). Pengembangan bahasa ibu (bahasa sunda) yang berkarakter untuk anak usia dini. *Cakrawala Dini: Jurnal Pendidikan Anak Usia Dini*, 3(2).
- Saepudin, S. (2012). Pembelajaran Keterampilan Berbahasa Arab (Teori dan Praktik). TrustMedia Publishing.
- Setyaji, Y., Inayati, N. L., & others. (2019). Metode Pembelajaran Nahwu-Shorof dalam Meningkatkan Kemampuan Baca Kitab Kuning di Pondok Pesantren Ibnu Abbas Sragen Tahun Pelajaran 2018-2019 [PhD Thesis]. Universitas Muhammadiyah Surakarta.
- Sholikhah, A. (2016). Statistik Deskriptif Dalam Penelitian Kualitatif. *Komunika: Jurnal Dakwah Dan Komunikasi*, 10(2), 342–362.
- Sucipto, S. (2015). 'Urf Sebagai Metode Dan Sumber Penemuan Hukum Islam. *Asas*, 7(1).



- Syifaurohmah, A., Mahardika, N. W., Mia, N., & Fasya, I. (n.d.). PEMBELAJARAN DASAR ILMU NAHWU DAN SHOROF DENGAN MEDIA CAKRAM PADA PEMULA GUNA OPTIMALISASI BILINGUAL AREA.
- Zaenuddin, R. (2012). Pembelajaran nahwu/sharaf dan implikasinya terhadap membaca dan memahami literatur Bahasa Arab kontemporer pada santri pesantren Majelis Tarbiyatul Muhtadi-ien (MTM) Desa Kempek Kecamatan Gempol Kabupaten Cirebon. *Holistik*, 13(1).
- Pembelajaran Nahwu-Shorof dalam Meningkatkan Kemampuan Baca Kitab Kuning di Pondok Pesantren Ibnu Abbas Sragen Tahun Pelajaran 2018-2019 [PhD Thesis]. Universitas Muhammadiyah Surakarta.
- Sucipto, S. (2015). 'Urf sebagai Metode dan Sumber Penemuan Hukum Islam. *ASAS*, 7(1).
- Syifaurohmah, A., Mahardika, N. W., Mia, N., & Fasya, I. (n.d.). PEMBELAJARAN DASAR ILMU NAHWU DAN SHOROF DENGAN MEDIA CAKRAM PADA PEMULA GUNA OPTIMALISASI BILINGUAL AREA.
- Zaenuddin, R. (2012). Pembelajaran nahwu/sharaf dan implikasinya terhadap membaca dan memahami literatur Bahasa Arab kontemporer pada santri pesantren Majelis Tarbiyatul Muhtadi-ien (MTM) Desa Kempek Kecamatan Gempol Kabupaten Cirebon. *Holistik*, 13(1).



Manajemen Pembelajaran Shorof Dengan Kitab *Al Kailani* Di Pondok Pesantren Anwarul Huda Kota Malang

Mohammad Sofi Anwar; Zakiyah Arifa;
UIN Maulana Malik Ibrahim Malang Indonesia
Sofianwar1997@gmail.com;

Abstrak:

Penelitian ini bertujuan mengetahui latar alamiah pembelajaran shorof di Pondok Pesantren Anwarul Huda (PPAH) Kota Malang berdasarkan manajemen pembelajaran. Hal ini penting dilakukan untuk mengetahui manajemen pembelajaran yang diterapkan di PPAH yang mayoritas santrinya sedang menempuh pendidikan di berbagai perguruan tinggi. Mereka berasal dari berbagai macam jurusan dan latar belakang pendidikan yang berbeda. Secara mikro manajemen pembelajaran terdiri atas perencanaan, pelaksanaan, dan penilaian atau evaluasi pembelajaran. Metode penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah penelitian kualitatif dengan pendekatan studi kasus. Sumber datanya berasal dari kurikulum pembelajaran, pengajar dan pengurus madrasah diniyah. Adapun teknik pengumpulan data dilakukan dengan observasi, wawancara, dan dokumentasi. Data yang terkumpul dianalisis melalui reduksi, pemaparan, dan kesimpulan. Hasil penelitian menunjukkan bahwa manajemen pembelajaran shorof di PPAH diuraikan menjadi perencanaan pembelajaran, pelaksanaan, dan penilaian. Perencanaan pembelajaran shorof di PPAH dilakukan oleh guru dengan melihat kemampuan dasar para santri. Sedangkan pelaksanaan pembelajaran dilakukan dengan memadukan sistem *weton*, ceramah, dan tanya jawab. Adapun evaluasi pembelajarannya dilakukan tiga kali yaitu tengah semester, akhir semester, dan akhir pembahasan suatu bab. Ujian tengah semester dilakukan dengan baca kitab dan maknanya, serta menjelaskan dengan singkat. Untuk penilaian akhir semester dalam bentuk soal pilihan ganda dan esai.

Kata Kunci: Manajemen Pembelajaran; *Shorof*; *al-Kailani*;

PENDAHULUAN

Salah satu kajian linguistik yang menjadi salah satu elemen terpenting dalam pembelajaran bahasa Arab adalah shorof. Shorof adalah salah satu ilmu yang mempelajari bentuk-bentuk kata dalam bahasa Arab. Dengan mempelajari shorof, seorang pembelajar akan mengetahui akar kata atau asal kata dalam kalimat-kalimat bahasa Arab. Lebih lanjut pembelajar akan mengetahui sighthot kalimat untuk memahami makna yang terkandung dalam suatu teks berbahasa Arab. Tanpa mempelajari shorof, seorang pembelajar tidak akan bisa membaca teks Arab dengan baik dan benar dan tentunya tidak akan bisa memahami makna yang terkandung dalam teks tersebut.

Sebagai salah satu elemen penting dalam penguasaan bahasa Arab, shorof menjadi pelajaran wajib yang diajarkan di lembaga pendidikan yang mengajarkan bahasa Arab seperti sekolah islam atau madrasah, lembaga kursus, perguruan tinggi, dan pondok pesantren. Sebagai salah satu lembaga pendidikan islam, pondok pesantren telah memasukkan shorof sebagai salah satu mata pelajaran wajib yang harus ditempuh para santri. Baik pondok pesantren tersebut berbasis salaf maupun modern. Kitab yang dikaji dalam pembelajaran shorof juga berjenjang mulai dari amstsilah tashrifiyah, qowa'id al shorfiyah, qowa'id al i'lal, al kailani dan lain sebagainya.

Pondok Pesantren Anwarul Huda merupakan salah satu pondok salaf yang memasukkan shorof sebagai mata pelajaran wajib yang harus ditempuh para santri. Dengan sistem pembelajaran klasikal atau berbasis kelas, shorof diajarkan pada tingkatan dasar (awwaliyah) dan menengah (wustho). Para santri yang duduk di tingkatan dasar maupun menengah berasal dari berbagai latar belakang pendidikan dan didominasi mahasiswa dari beberapa perguruan tinggi di kota Malang.

Mengajarkan shorof untuk santri setingkat mahasiswa tidaklah mudah. Apalagi mereka berasal dari berbagai kampus dan jurusan yang berbeda-beda seperti teknik, seni, informatika, peternakan, bahkan perikanan. Oleh karenanya perlu ada manajemen pembelajaran yang baik agar tujuan pembelajaran shorof bisa tercapai. Berdasarkan hal ini, peneliti tertarik meneliti manajemen pembelajaran shorof yang diterapkan di PPAH. Peneliti memfokuskan penelitiannya pada pembelajaran shorof dengan kitab al kailani.

Manajemen Pembelajaran

Munculnya istilah manajemen diawal dengan beberapa teori yang menggambarkan pola pengelolaan dalam suatu lembaga. Dimana melalui pola muncul sebuah fenomena teratur yang kemudian menjadi teori dalam sistem pengelolaan. Teori-teori tersebut mengalami perubahan mulai teori klasik, neo-klasik, dan maodern. Pertama, teori klasik yang berasumsi bahwa manusia bersifat rasional dan berfikir logis. Teori ini beranggapan bahwa organisasi bekerja dalam proses logis dan rasional dengan pendekatan ilmiah dan berlangsung menurut struktur. Kedua, teori neo klasik yang berawal dari manusia adalah makhluk sosial yang mempunyai keterbatasan dalam menerapkan teori klasik. *Ketiga*, teori modern yang berangkat pada hal-hal yang bersifat situasional. Artinya dalam mengambil keputusan seseorang atau lembaga menyesuaikan diri dengan situasi dan kondisi lingkungan. Berpijak pada teori-teori ini muncul suatu istilah yang digunakan seseorang atau lembaga untuk melakukan tugas pengelolaan yang

lebih dikenal dengan manajemen.

Para ahli seperti George R. Terry mendefinisikan manajemen sebagai kegiatan yang didalamnya memuat beberapa tindakan seperti perencanaan, pengorganisasian, penggerakan, dan pengendalian untuk mencapai tujuan yang diharapkan dengan memanfaatkan sumber daya yang ada. Sedangkan Henry L. Sisk hanya membatasi kegiatan manajemen pada perencanaan, pengorganisasian, kepemimpinan, dan pengawasan. Berbeda dengan Hani Handoko yang mendefinisikan manajemen sebagai pelimpahan wewenang kepada seseorang yang didalamnya terdapat tugas kepemimpinan yang dikendalikan dengan penuh tanggung jawab untuk mencapai tujuan organisasi. Dari beberapa pendapat ahli ini dapat disimpulkan bahwa manajemen adalah suatu proses yang terdiri atas serangkaian kegiatan seperti perencanaan, pengorganisasian, kepemimpinan, dan pengendalian untuk mencapai tujuan bersama yang telah ditetapkan (Muhlasin, 2019).

Dalam konteks pendidikan islam, termasuk di dalamnya manajemen pembelajaran adalah manajemen yang diterapkan dalam lembaga pendidikan islam. Artinya seni dan ilmu mengelola sumber daya pendidikan dalam kegiatan pembelajaran untuk mencapai tujuan yang efektif dan efisien pada semua tingkatan pendidikan. Untuk mencapai tujuan tersebut tentu ada serangkaian kegiatan mulai dari perencanaan, pengorganisasian, pengarahan, dan pengendalian sumber daya yang ada (Muhaimin et al., 2015).

Adapun pembelajaran adalah segala upaya yang dilakukan untuk menata lingkungan sebagai sumber belajar agar terjadi proses belajar dalam diri pembelajar. Diantara usaha yang dilakukan adalah menyediakan sumber-sumber belajar seperti guru, buku teks, CD room, internet, dan lain sebagainya (D. Dwiyo, 2016). Selain itu kegiatan pembelajaran juga melibatkan pendayagunaan guru dengan materi, media, metode, dan situasi lainnya untuk mencapai kompetensi, keterampilan, maupun sikap (B. Baharuddin & Wahyuni, 2015). Pembelajaran juga bisa diartikan dengan proses interaksi antara guru dan peserta didik melalui sumber belajar yang ada yang bertujuan saling bertukar informasi (Ardiana, 2022). Informasi yang disampaikan juga tidak terpusat dari guru. Informasi bisa dari berbagai macam media seperti televisi, gambar, audio, video, dan lain sebagainya (Rukajat, 2018).

Berdasarkan pengertian manajemen dan pembelajaran diatas dapat disimpulkan bahwa manajemen pembelajaran adalah serangkaian kegiatan yang terdiri atas perencanaan dan tugas pembelajaran yang dilakukan dengan mendayagunakan segala sumber dan potensi yang ada untuk mencapai tujuan pembelajaran secara efektif dan efisien (Wijaya, 2017). Untuk itu segala sumber dan potensi yang ada harus saling berinteraksi satu sama lain. Hal ini sebagaimana yang diungkapkan Syafaruddin dan Irwan Nasution bahwa manajemen pembelajaran adalah kegiatan untuk mendayagunakan seluruh komponen yang saling berinteraksi untuk mencapai tujuan program pengajaran dan pembelajaran (Halik, 2019).

Adapun salah satu komponen pembelajaran yang melakukan interaksi adalah guru. Dalam hal ini guru berinteraksi dengan siswa secara langsung dan melalui media dan sumber daya yang ada. Kemampuan guru sebagai manajer adalah memanfaatkan sumber daya yang ada dalam kegiatan pembelajaran dengan menciptakan dan mengembangkan kerja sama dalam rangka mencapai tujuan pembelajaran yang efektif dan efisien (Rukajat, 2018). Adapun konsep

manajemen pembelajaran menurut Ardiansyah memiliki dua arti, secara luas dan sempit. Dalam arti luas manajemen pembelajaran diartikan dengan bagaimana mengelola pembelajaran melalui perencanaan, pengorganisasian, pengarahan, dan penilaian pelaksanaan pembelajaran. Sedangkan dalam arti sempit diartikan sebagai kegiatan yang dikelola guru selama kegiatan pembelajaran (Musthofa et al., 2018).

Fungsi Manajemen Pembelajaran

Pembahasan manajemen tidak bisa dilepaskan dari fungsi-fungsi manajemen yang menyertai kegiatan manajemen (Yaqien, 2016). Untuk mengetahui fungsi manajemen, kita harus melihat bagaimana cara orang memandang manajemen. Jika kembali pada definisi, ada banyak tokoh yang mendefinisikan manajemen dengan pemikiran dan pendapat mereka. Sekilas perbedaan pandangan mereka tidak terlalu mencolok. Tetapi perbedaan pandangan diantara mereka berimplikasi pada cara mereka dalam mengungkapkan fungsi, ruang lingkup, pola, metode, dan aktivitas (Arifin, 2020).

Dalam konteks pembelajaran, manajemen mempunyai tugas-tugas khusus yang disebut dengan fungsi manajemen. George R. Terry dalam bukunya prinsip-prinsip manajemen ada lima kombinasi fungsi manajemen dalam rangka mencapai tujuan. Pertama terdiri dari perencanaan, pengorganisasian, dorongan, dan pengawasan. Kedua, terdiri dari perencanaan, pengorganisasian, motivasi, dan pengawasan. Ketiga, terdiri atas perencanaan, pengorganisasian, staffing, pengarahan, dan pengawasan. Keempat, terdiri dari perencanaan, staffing, pengarahan, pengawasan, inovasi dan pemberian peran. Dan yang kelima, terdiri dari perencanaan, pengorganisasian, motivasi, pengawasan, dan koordinasi. Berdasarkan kelima kombinasi tersebut dapat disimpulkan bahwa fungsi utama manajemen terdiri dari perencanaan, pengorganisasian, pengawasan (Maujud, 2018). Dalam konteks pembelajaran, Suharsimi Arikunto mengungkapkan bahwa manajemen pembelajaran adalah kegiatan yang terdiri dari tiga hal, yaitu perencanaan pembelajaran, pelaksanaan pembelajaran, dan evaluasi pembelajaran (Muhlasin, 2019).

a. Perencanaan (*Planning*)

Menurut Husaini Usman yang dikutip Bintoro Tjokroaminoto, bahwa perencanaan adalah proses mempersiapkan serangkaian kegiatan yang dilakukan secara sistematis untuk mencapai tujuan tertentu, dalam hal ini tujuan pembelajaran (Usman, 2006). Dengan adanya perencanaan pembelajaran seorang guru akan memiliki pedoman proses berpikir dalam menetapkan apa, bagaimana, dan kapan kegiatan pembelajaran dilaksanakan untuk mencapai tujuan yang ditentukan secara efektif dan efisien (Yaqien, 2016). Ada beberapa tahapan yang harus dilakukan untuk membuat perencanaan pembelajaran diantaranya sebagai berikut:

1. Merumuskan tujuan
2. Menentukan kegiatan pembelajaran peserta didik sebagai kegiatan inti dan menghasilkan pengalaman belajar
3. Menentukan strategi dan metode pembelajaran yang akan dilaksanakan
4. Merencanakan evaluasi

b. Pelaksanaan

Pelaksanaan pembelajaran adalah penerapan dari perencanaan pembelajaran yang sudah ada. Perencanaan (planning) berhubungan dengan aspek-aspek konseptual dan pelaksanaannya menitikberatkan pada kegiatan Pelaksanaan pembelajaran adalah penerapan dari perencanaan pembelajaran yang sudah ada. Perencanaan (planning) berhubungan dengan aspek-aspek konseptual dan pelaksanaannya menitikberatkan pada kegiatan yang berkesinambungan. Berdasarkan hal ini dapat dipahami bahwa esensi dari pelaksanaan pembelajaran adalah aktivitas pembelajaran itu sendiri yang didalamnya terjadi interaksi antara siswa dan guru baik secara langsung maupun melalui media pembelajaran yang ada.

Dalam praktiknya pelaksanaan pembelajaran adalah wujud dari perencanaan pembelajaran dengan mempraktikkan berbagai macam metode, strategi, teknik pembelajaran, serta memanfaatkan media yang ada.

c. Penilaian

Penilaian dalam kegiatan pembelajaran merupakan salah satu unsur dasar yang bertujuan memutuskan keberhasilan siswa dalam kegiatan pembelajaran (Bahruddin, 2010). Dalam lingkup terbatas, evaluasi pembelajaran dilakukan dalam rangka mengetahui tingkat keberhasilan peserta didik. Adapun dalam lingkup yang lebih luas, evaluasi dilakukan untuk mengetahui tingkat keberhasilan suatu proses pembelajaran dalam rangka mencapai tujuan pendidikan yang telah dicita-citakan. Lebih dari itu, evaluasi juga dilakukan untuk mengetahui kelemahan dari proses pembelajaran untuk dicari solusinya (Ratnawulan & Rusdiana, 2014). Pada dasarnya evaluasi dilakukan untuk mengetahui sejauh mana tujuan yang sudah ditetapkan untuk dibuatkan keputusan lanjut atau tidaknya suatu program (Afriza, 2020).

Secara umum kegiatan penilaian atau evaluasi dalam pembelajaran dibagi menjadi dua macam, yaitu evaluasi formatif dan sumatif. Evaluasi formatif adalah evaluasi yang dilaksanakan dalam proses pembelajaran. Evaluasi formatif juga bisa dilakukan ketika pembelajaran sudah menyelesaikan satu pokok bahasan. Hal ini dilakukan untuk mengetahui sejauh mana siswa mencapai tujuan yang diharapkan. Sedangkan evaluasi sumatif dilakukan ketika seluruh unit pelajaran telah diajarkan. Biasanya dilakukan di akhir semester dan bertujuan untuk menentukan keberhasilan peserta didik dalam jangka waktu tertentu (Nastiti & Santoso, 2019).

Pengertian Shorof

Shorof merupakan salah cabang ilmu dan unsur pokok dalam bahasa Arab. Shorof disebut juga morfologi yang berarti cabang linguistik yang membahas pembentukan kata. Pengertian *Shorof* secara bahasa adalah perubahan. Selain perubahan shorof juga diartikan sebagai pembentukan. Adapun secara istilah shorof diartikan sebagai ilmu yang digunakan untuk menentukan konstruksi atau susunan kata dari segi penambahan, keshahihan, kecacatan, pengalihan, dan semisalnya (Rosyad, 2022). Sedangkan menurut istilah pengertian shorof ditunjukkan beberapa redaksi (Sulaikho, 2021), diantaranya:

- a. Shorof adalah ilmu yang membahas perubahan kata dari satu bentuk ke bentuk lain, sesuai dengan makna yang dikehendaki
- b. Shorof adalah kaidah dasar yang digunakan untuk mengetahui proses pembentukan kata sebelum kata tersebut tersusun menjadi kalimat (*jumlah mufidah*)
- c. Shorof adalah perubahan bentuk kata dasar menjadi bentuk-bentuk lain untuk menghendaki makna tertentu.

Mahmud Ismail dalam bukunya "*Ta'allam Al Shorf Al 'Araby Binafsik*" juga mendefinisikan *shorof* sebagai ilmu yang mempelajari bentuk kata dan cara pembentukan kata tersebut. *Shorof* juga berhubungan dengan perubahan suatu kata dari satu bentuk ke bentuk lain dari kata dasarnya. Dengan kata setiap kajian yang berhubungan dengan kata atau salah satu bagian dari kata tersebut maka termasuk dalam pembahasan ilmu *shorof*. Misalnya pembahasan tentang kata yang berhubungan dengan jenis kelamin, bilangan, kata kerja dan turunannya (Shibani et al., 1988) . Oleh karenanya *shorof* juga didefinisikan sebagai salah satu cabang ilmu yang mempelajari kata atau bagian kata yang tersusun dalam frasa atau kalimat.

Pentingnya Pembelajaran Shorof

Shorof memiliki peranan penting dalam penguasaan bahasa Arab. Sebagaimana disebutkan dalam pengertian diatas, bahwa *shorof* adalah ilmu untuk mengetahui asal kata dan perubahan bentuk kata dalam bahasa Arab. Artinya tanpa memahami *shorof*, seseorang tidak akan bisa menguasai bahasa Arab. Bahkan dalam *muqoddimah* kitab *qowa'id al shorfiyah* yang ditulis oleh Syeh Mundzir Nadzir disebutkan bahwa *anna shorfa umm al 'uluum wa al nahwu abuuhaa*, bahwa *shorof* adalah induk dari segala ilmu sedangkan nahwu adalah ayahnya. Dalam beberapa konteks kedudukan ibu lebih tinggi dari ayah. Hal ini dikarenakan ibu telah mengandung, mendidik, dan menjadi madrasah pertama untuk anak-anaknya. Bahkan nabi bersabda *al jannatu tahta aqdam al ummahaat*, yang artinya surga itu di telapak kaki ibu.

Diantara pentingnya *shorof* bagi pembelajar bahasa Arab adalah untuk membentuk kata kerja yang terbentuk dari sumbernya agar sesuai dengan makna yang dikehendaki pembelajar tersebut. Misalnya kata وجد yang masih bermakna umum, dan tidak jelas jika tidak ditashrif.

Kata tersebut akan berubah sesuai dengan konteksnya. Misalnya dalam konteks harta kata وجد menjadi وجدًا, kemudian pada konteks yang berhubungan dengan rasa menjadi وجدانا ووجودا

atau dalam konteks lain berubah menjadi موجدة ووجدًا. Begitu juga jika ada 'ain fi'il madhi yang berharakat *dhammah* maka dapat dipastikan 'ain fi'il dari fi'il mudhori' juga berharakat *dhammah*. Dengan memahami *shorof* seorang pembelajar bisa mengetahui perubahan bentuk dari satu kata ke kata yang lain hanya dengan mengikuti wazan dari kata tersebut (Nisa', 2020). Oleh karenanya mempelajari *shorof* bertujuan untuk: a) Memecahkan permasalahan dasar yang dihadapi pembelajar bahasa Arab, b) Memperkaya kemampuan siswa dengan cara mempelajari apa yang dilihat, yang dicontohkan, dan yang praktikkan, c) mempraktikkan kaidah-kaidah *shorof* yang telah dipelajari di kelas, d) Mengetahui kesalahan dan kebenaran suatu kalimat berdasarkan hasil analisis tata bahasa, e) Mengetahui asal kata dan turunan kata dalam bahasa

Arab, f) Memperdalam pemahaman makna secara terperinci.

METODOLOGI PENELITIAN

Penelitian ini adalah penelitian kualitatif yang menghasilkan data deskriptif berupa kata-kata tertulis atau lisan dari orang-orang dan perilaku yang diamati (Meleong, 2018). Sumber data berasal dari kurikulum pembelajaran sebagai dokumen. Kemudian pengajar dan pengurus madrasah diniyah sebagai sumber data primer. Sedangkan data yang dianalisis berupa kurikulum madrasah yang berkaitan dengan pelajaran shorof al kailani, perencanaan pembelajaran, kegiatan pembelajaran dan evaluasinya. Metode yang digunakan untuk mengumpulkan data adalah wawancara, observasi, dan dokumentasi.

Wawancara dilakukan kepada pengurus madrasah diniyah dan pengajar shorof al kailani. Dalam penelitian ini ada 2 pengurus madrasah dan 1 pengajar yang diwawancarai untuk mendapatkan data primer. Sedangkan untuk mengetahui secara langsung kegiatan pembelajaran peneliti melakukan observasi ke kelas 2 awaliyah. Di kelas ini pembelajaran shorof menggunakan kitab al kailani. Sebagai pelengkap, penelitian ini juga mengambil data dari dokumen berupa kurikulum pembelajaran untuk mengetahui tujuan umum dari kegiatan pembelajaran, khususnya pembelajaran shorof dengan kitab al kailani.

Data-data yang telah terkumpul dianalisis dengan reduksi data, penyajian data, dan penarikan kesimpulan. Reduksi data dilakukan dengan pemilihan dan pemusatan data yang diperoleh sehingga data menjadi lebih sederhana. Data yang sudah disederhanakan tersebut disajikan dengan hasil analisis dan kemudian ditarik kesimpulan.

HASIL DAN PEMBAHASAN

Perencanaan Pembelajaran Shorof Dengan Kitab *Al Kailani* Di Pondok Pesantren Anwarul Huda

Perencanaan merupakan salah satu komponen terpenting dalam kegiatan pembelajaran. Pada tahap perencanaan suatu lembaga pendidikan dan para pengajarnya harus mengetahui apa yang diinginkan pembelajar. Oleh karenanya lembaga pendidikan harus menetapkan target yang menjadi tujuan dari kegiatan pembelajaran. Selain itu guru sebagai pengajar juga harus mengetahui kemampuan siswa dalam menerima dan memahami materi yang disampaikan. Hal ini berkaitan dengan tujuan pembelajaran dimana siswa diharapkan mampu mengetahui, memahami, dan menerima materi pembelajaran yang telah diterima berdasarkan perencanaan yang telah ditentukan seorang pendidik.

Perencanaan pembelajaran shorof di Pondok Pesantren Anwarul Huda diserahkan kepada guru atau pengajar yang berasal dari alumni pondok pesantren anwarul huda sendiri dan sebagian dari pondok pesantren miftahul huda yang merupakan induk dari pesantren ini. Berdasarkan hasil wawancara yang telah dilakukan kepada pengurus madrasah diniyah, bahwa perencanaan pembelajaran diserahkan kepada guru dengan memerhatikan kemampuan santri. Pengurus madrasah diniyah yang diberi amanah untuk mengurus pendidikan pesantren telah menetapkan tujuan utama dari pembelajaran shorof yaitu penguasaan ilmu alat. Penguasaan

ilmu alat ini diharapkan menjadi bekal bagi para santri untuk mampu membaca dan memahami kitab kuning. Tujuan ini tentunya telah menjadi kesepakatan kepala madrasah, kepala pondok, dan pengasuh pondok pesantren anwarul huda. Adapun secara umum tujuan pembelajaran merujuk pada salah satu misi pesantren ini, yaitu membekali ilmu agama sebagai penerang pada jalan kebenaran dalam hidup bermasyarakat.

Adapun alasan perencanaan pembelajaran shorof diserahkan kepada pengajar dikarenakan para pengajar yang lebih dekat dengan santri dan lebih memahami latar belakang pendidikan santri. Berdasarkan hasil wawancara yang telah dilakukan kepada pengajar kitab al kailani bahwa para santri yang belajar shorof dengan kitab al kailani diajarkan di kelas 2 awaliah. Para santri kelas 2 awaliah berasal dari latar belakang pendidikan yang berbeda. Sebagian santri yang masih duduk di bangku SMP/MTs dan sebagian sudah menempuh pendidikan di perguruan tinggi dengan berbagai macam jurusan. Oleh karenanya pengajar kitab al kailani sendiri juga memiliki target pembelajaran, yaitu para santri mampu akar dari suatu fi'il. Untuk itu perencanaan pembelajaran yang telah disusun pengajar shorof dengan kitab al kailani adalah sebagai berikut:

- a. Menentukan halaman yang berisi bab dan materi yang akan dipelajari di kelas
- b. Menetapkan batasan materi yang akan dijelaskan di kelas. Bisa per bab, per halaman, atau bahkan per lembar. Penentuan batasan ini berdasarkan bobot materi, kemampuan siswa, dan waktu yang ditetapkan untuk kegiatan pembelajaran
- c. Menetapkan indikator penguasaan materi yang harus dikuasai santri
- d. Merancang pelaksanaan pembelajaran yang akan dilakukan

Meskipun perencanaan pembelajaran shorof dengan kitab al kailani diserahkan kepada pengajar, pengurus bagian madrasah diniyah telah menetapkan batasan bab yang harus diselesaikan. Sehingga dengan adanya batasan tersebut, pengajar bisa membuat merencanakan kegiatan pembelajaran untuk mencapai target yang diharapkan. Adapun harapan dari kepala madrasah para santri bisa khatam kitab al kailani dan memahami setiap pembahasan yang ada dalam kitab tersebut.

Akan tetapi harapan dari kepala madrasah ini tidak berlaku secara mutlak. Artinya tuntutan untuk mengkhatamkan kitab al kailani bukan suatu keharusan. Karena dalam proses perencanaan, para pengajar menemukan beberapa faktor yang mengaharuskannya tidak mengkhatamkan al kailani. Diantara faktor tersebut adalah bobot materi dengan kemampuan santri. Sehingga dalam hal ini, pengajar lebih menguatamakan pemahaman santri terhadap materi. Tetapi ada juga pengajar lain yang lebih mengutamakan khatam sesuai harapan dari kepala madrasah. Artinya para santri tidak dituntut memahami materi yang telah diajarkan.

Perencanaan pembelajaran shorof di PPAH ini memiliki beberapa kelebihan dan kekurangan. Diantara kelebihan adalah pembelajaran memerhatikan psikologi santri pembelajar. Para santri tidak dituntut untuk memahami materi pembelajaran secara utuh. Mereka hanya diwajibkan belajar dan aktif dalam kegiatan pembelajaran. Dalam proses ini para santri diharapkan memiliki pengetahuan dasar tentang ilmu shorof. Adapun kekurangannya adalah seringkali tujuan pembelajaran dari madrasah diniyah tidak tercapai. Hal ini sebagaimana hasil wawancara dengan pengurus madrasah diniyah bahwa kelas 2 awaliah

khatam kitab al kailani. Akan tetapi berdasarkan hasil wawancara dengan pengajar belum tentu kitab al kailani bisa khatam. Karena perencanaan pembelajaran yang dilakukan menyesuaikan dengan kemampuan santri.

Pelaksanaan Pembelajaran Shorof Dengan Kitab *Al Kailani* Di Pondok Pesantren Anwarul Huda

Berdasarkan pedoman pembelajaran yang telah ditetapkan madrasah diniyah nurul huda pondok pesantren anwarul huda, pelaksanaan pembelajaran shorof dengan kitab al kailani dilakukan pada jum'at dan sabtu ba'da isya' di kelas 2 awaliyah. Secara umum pelaksanaan pembelajaran shorof dengan kitab al kailani ada tiga tahapan yaitu pembukaan, kegiatan inti, penutup. Kegiatan pembukaan selalu diawali dengan tawassul, yang merupakan tradisi di lingkungan pondok pesantren. Tawassul sendiri dipimpin oleh pengajar dengan membaca al fatihah untuk pengarang kitab. Pada beberapa kesempatan pengajar meminta beberapa santri untuk membaca materi yang telah dipelajari pada pertemuan sebelumnya dengan makna jawa dan murodnya. Selain itu santri juga diminta menjelaskan dan memberi contoh penerapan dari kaidah-kaidah yang telah dipelajari pada pertemuan sebelumnya.

Setelah kegiatan pembukaan selesai dilanjutkan kegiatan inti. Berdasarkan hasil wawancara yang dilakukan, kegiatan inti dalam pembelajaran shorof dengan kitab al kailani tidak jauh berbeda dengan kegiatan pembelajaran di pondok salaf lainnya yang menerapkan sistem weton dan metode sorogan. Yaitu guru membaca suatu bab dengan makna jawa, sedangkan santri memaknai kitabnya dengan makna jawa yang telah dibacakan pengajar. Santri tidak diwajibkan menulis makna jawa dengan tulisan Arab, tetapi juga diperbolehkan menulis makna jawa dengan tulisan biasa. Setelah membaca dan memaknai pengajar menjelaskan materi yang baru dibacakan. Penjelasan tersebut disertai dengan contoh-contoh agar para santri memahami penerapan kaidah dalam kitab al kailani yang telah dipelajarinya. Berdasarkan hasil wawancara ini, pelaksanaan pembelajaran shorof dengan kitab al kailani juga menggunakan metode qiyasi, dimana pengajar menjelaskan kaidah kemudian diikuti dengan pemberian contoh-contoh penerapan kaidah tersebut.

Selain menggunakan metode qiyasi, pengajar juga melibatkan santri secara aktif dalam kegiatan pembelajaran. Artinya pelaksanaan pembelajaran tidak hanya terfokus pada guru. Dalam beberapa bab pengajar membuat sebuah tabel yang berisi 14 isim dhomir munfasil. Para santri diminta menuliskan perubahan fi'il berdasarkan isim dhomir tersebut secara bergantian. Terkadang santri diminta menjelaskan alasan perubahan fiil tersebut secara singkat. Hal ini dilakukan untuk menguatkan pemahaman santri. Jika kegiatan pembelajaran hanya sekedar memaknai dan mendengar penjelasan dari guru para santri tidak akan memahami kaidah yang diajarkan secara utuh.

Kegiatan penutup pembelajaran shorof dengan kitab al kailani dilakukan dengan memberi penekanan pada materi yang telah diajarkan. Guru atau pengajar akan mengulang materi secara umum dan memberi penguatan di beberapa kaidah yang diperlukan.

Penerapan metode sorogan atau weton dalam pembelajaran shorof al kailani memiliki beberapa kelebihan dan kekurangan. Diantara kelebihan adalah para santri terlatih mengetahui kedudukan setiap kata. Misalnya apakah kedudukan kata tersebut muftada',

khabar, fi'il, maf'ul dan sebagainya. Hal ini dikarenakan dalam metode ini secara tidak langsung para santri mempelajari kode-kode dari kedudukan kata dalam ilmu nahwu. Selain itu para santri akan terlatih membaca kitab-kitab klasik dan melestarikan sistem pendidikan asli dalam islam. Adapun kekurangannya adalah para santri cenderung pasif karena pembelajaran berpusat pada guru. Oleh karenanya sesekali pengajar mendesain pembelajaran yang membuat para santri aktif. Hal ini telah dilakukan pengajar sebagaimana telah dijelaskan sebelumnya.

Evaluasi Pembelajaran Shorof Dengan Kitab *Al Kailani* Di Pondok Pesantren Anwarul Huda

Evaluasi pembelajaran adalah kegiatan untuk menilai dan memutuskan ketercapaian santri dalam kegiatan pembelajaran. Berdasarkan hasil wawancara yang dilakukan kepada pengurus madrasah diniyah, evaluasi pembelajaran telah menerapkan evaluasi formatif dan sumatif. Evaluasi sumatif dilakukan. dilakukan 2 kali yaitu Ujian Tengah Semester (UTS) dan Ujian Akhir Semester (UAS). Ujian Tengah Semester (UTS) dilakukan melalui tes lisan dengan penekanan baca kitab. Adapun aspek yang dinilai adalah kelengkapan kitab, kelancaran membaca, dan pemahaman (murod). Sedangkan pada Ujian Akhir Semester (UAS) dilakukan melalui tes tulis. Soal yang diberikan berupa soal pilihan ganda dan esai. Pengajar diberi kebebasan untuk memberikan soal pilihan ganda saja, esai saja, atau pilihan dan esai. Artinya bentuk soal UAS diserahkan kepada pengajar.

Pengajar juga memiliki wewenang untuk menentukan bentuk soal UTS yang mana dari pihak madrasan diniyah meminta tes lisan dengan penekanan baca kitab. Berdasarkan hasil wawancara yang dilakukan kepada pengajar al kailani, tes baca kitab terlalu berat untuk kelas 2 awaliyah. Hal ini dikarenakan mereka berasal dari latar belakang pendidikan yang berbeda. Seperti yang telah disebutkan sebelumnya, bahwa santri kelas 2 awaliyah terdiri dari santri MTs dan kuliah. Kitab yang tidak lengkap dan keterbatasan memabaca dengan makna jawa menjadi penyebab mereka sulit memahami materi yang diujikan. Oleh karenanya pengajar mengambil kebijakan untuk memberi ujian tulis berupa esai. Soal yang diberikan seputar perubahan fiil dan alasan perubahannya. Soal dibuat semudah mungkin agar para satri bisa memahami dan mengerjakan ujian sesuai kemampuan mereka.

Evaluasi tidak hanya dilakukan di tengah semester atau akhir semester. Sebagaimana disebutkan sebelumnya, bahwa evaluasi pembelajaran di PPAH telah menerapkan evaluasi formatif dan sumatif. Evaluasi sumatif dilakukan melalui UTS dan UAS sedangkan evaluasi formatif dilakukan pengajar di akhir kegiatan pembelajaran untuk mengevaluasi pemahaman santri terkait materi yang baru saja diajarkan. Sesekali pengajar juga melakukan evaluasi di awal kegiatan pembelajaran untuk menilai materi yang telah diajarkan pada pertemuan sebelumnya.

Berdasarkan hasil penelitian yang dilakukan mengenai manajemen pembelajaran shorof di pondok pesantren anwarul huda mulai dari mananejemen perencanaan, pelaksanaan, dan penilaian maka pembelajaran shorof di PPAH menganut teori modern. Dimana perencanaan, pelaksanaan, maupun penilaian dilakukan sesuai situasi dan kondisi. Sehingga tidak semua program yang direncanakan dan diharapkan bisa terwujud.

KESIMPULAN

Berdasarkan hasil penelitian yang telah dilakukan, Manajemen Pembelajaran Shorof Dengan Kitab *Al Kailani* Di Pondok Pesantren Anwarul Huda dibagi menjadi 3 yaitu manajemen perencanaan, pelaksanaan, dan evaluasi. *Pertama*, perencanaan pembelajaran di serahkan kepada pengajar. Adapun tahapan perencanaan pembelajaran shorof dengan kitab al kailani adalah Menentukan halaman yang berisi bab dan materi yang akan dipelajari di kelas, menetapkan batasan materi yang akan dijelaskan di kelas, menetapkan indikator penguasaan materi, merancang pelaksanaan pembelajaran yang akan dilakukan. *Kedua*, pelaksanaan pembelajaran shorof dengan kitab al kailani dilakukan dengan metode qiyasi. Guru menjelaskan materi dan kaidah yang telah dibacakan diikuti contoh-contoh penerapan kaidah tersebut. Kegiatan pembelajaran shorof dengan kitab al kailani di PPAH masih mempertahankan metode *weton* dimana guru membaca materi dalam kitab sedangkan santri memaknai kitabnya. Selain itu pengajar juga berusaha mendesain kegiatan pembelajaran yang membuat siswa aktif di kelas. *Ketiga*, manajemen penilaian pembelajaran shorof dengan kitab al kailani di PPAH menerapkan penilaian formatif dan sumatif. Penilaian sumatif dilakukan melalui UTS dan UAS. UTS dilakukan dalam bentuk tes lisan dengan penekanan baca kitab, sedangkan UAS dilakukan dalam bentuk tes tulis dengan soal pilihan ganda dan esai. Sedangkan evaluasi formatif dilakukan ketika menyelesaikan satu pembahasan materi.

DAFTAR PUSTAKA

- Afriza, A. (2020, November 28). *Evaluasi Pembelajaran Bahasa Arab* [PowerPoint]. Workshop IMLA KAMPAR UIN.
- Ardiana, R. (2022). Pembelajaran Berbasis Kecerdasan Majemuk dalam Pendidikan Anak Usia Dini. *Murhum : Jurnal Pendidikan Anak Usia Dini*, 1–12. <https://doi.org/10.37985/murhum.v3i1.65>
- Arifin, M. (2020). *Manajemen Pembelajaran: Pendidikan Jarak Jauh untuk Millennial* (1st ed.). Haura Publishing.
- Baharuddin, B., & Wahyuni, E. N. (2015). *Teori Belajar dan Pembelajaran* (1st ed.). Ar Ruzz Media.
- Bahrudin, U. (2010). *Tathwir Manhaj Ta'lim Al Lughah Al 'Arabiyyah Wa Tathbihihi 'Ala Maharah Al Kitabah* (1st ed.). UIN Maliki Press.
- D. Dwiyoogo, W. (2016). *Pembelajaran Visioner* (1st ed.). PT. Bumi Aksara.
- Halik, A. (2019). Manajemen Pembelajaran Berbasis Islam. *Global Research and Consulting Institute*, 172.
- Marno, M., & Supriyatno, T. (2008). *Manajemen dan Kepemimpinan Pendidikan Islam* (1st ed.). PT Refika Aditama.
- Maujud, F. (2018). Implementasi Fungsi-Fungsi Manajemen dalam Lembaga Pendidikan Islam (Studi Kasus Pengelolaan Madrasah Ibtidaiyah Islahul Muta'allim Pagutan). *JURNAL PENELITIAN KEISLAMAN*, 14(1), 31–51. <https://doi.org/10.20414/jpk.v14i1.490>
- Meleong, L. J. (2018). *Metodologi Penelitian Kualitatif* (38th ed.). PT. Remaja Rosdakarya.
- Muhaimin, M., Suti'ah, S., & Prabowo, S. L. (2015). *Manajemen Pendidikan Islam-Aplikasinya Dalam Penyusunan Rencana Pengembangan Sekolah/Madrasah* (5th ed.). PT Kharisma Putra Utama.
- Muhlasin. (2019). Manajemen Pembelajaran Dalam Rangka Meningkatkan Prestasi Belajar. *Akademika*, 15.
- Musthofa, T., Setiyawan, A., & Sodiq, M. J. (2018). Manajemen Pembelajaran Bahasa Berbasis Integrasi-Interkoneksi Menuju World Class University. *MANAGERIA: Jurnal Manajemen Pendidikan Islam*, 1(1), 115–135. <https://doi.org/10.14421/manageria.2016.11-07>
- Nastiti, D. P., & Santoso, S. (2019). *Studi Literatur Pengaruh Evaluasi Formatif Terhadap Evaluasi Sumatif*. 9.
- Nisa', E. K. (2020). *Tathwir Al Kitab Al Ta'limy Li Maadati Al Shorfy 'Ala Asasi Al Ta'allum Al Dzati Fi Al Madrasah Sabil Al Rosyaad Gasek Malang*. Maulana Malik Ibrahim State Islamic University.
- Ratnawulan, E., & Rusdiana, R. (2014). *Evaluasi Pembelajaran Dengan Pendekatan Kurikulum 2013*. Penerbit Pustaka Setia Bandung.
- Rosyad, Muh. S. (2022). علم الصّرف تطويراته والاستفادة منه لتعليم اللغة العربيّة لدي (الدارسين الإندونيسين دراسة تاريخا Pengajarannya, 6. <https://doi.org/10.52266/al-afidah.v6i1>

- Rosyidi, A. W. (2016). Manajemen Mutu Pembelajaran Bahasa Arab Di Madrasah Sebagai Pilar Pengembangan Perguruan Tinggi Islam Di Indonesia. In *Penjaminan Mutu di Perguruan Tinggi Islam: Konsep, Interpretasi, dan Aksi* (1st ed., pp. 393–410). UIN Press.
- Rukajat, A. (2018). *Manajemen Pembelajaran* (1st ed.). Penerbit Deepublish (Grup Penerbitan CV. Budi Utama).
- Shibani, M. I., Rofi'i, M., & Sholih, R. A. (1988). *Ta'allam Al Shorof Al 'Araby Binafsik* (1st ed.). دار المريخ.
- Sulaikho, S. (2021). *Analisis Ilmu Shorof: Kajian Morfologi Bahasa Arab* (1st ed.). LPPM Universitas K.H. Abdul Wahab Hasbullah.
- Usman, H. (2006). *Manajemen Teori, Praktik, dan Riset Pendidikan* (1st ed.). Bumi Aksara.
- Wijaya, M. (2017). Manajemen Pembelajaran Bahasa Arab Sinergi Teori Dan Praktek. *AL-TANZIM: JURNAL MANAJEMEN PENDIDIKAN ISLAM*, 1(1), 1–18. <https://doi.org/10.33650/al-tanzim.v1i1.24>
- Yaqien, N. (2016). Urgensi Manajemen Berbasis Mutu Pada Lembaga Pendidikan Islam. In *Penjaminan Mutu Di Perguruan Tinggi Islam: Konsepsi, Interpretasi, dan Aksi* (1st ed., pp. 105–130). UIN Press.



PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI KEDIRI

www.pba.iainkediri.ac.id PBA IAIN Kediri Official

September, 20-21st 2022

**INTERNATIONAL CONFERENCE ON
ARABIC EDUCATION (ICAE) 2022**

Hybrid Conference

Study of Learning Method Implementation On Arabic Lesson in MAN 1 Kediri

Orin Saga; Maziyyatul Muslimah;
Institut Agama Islam Negeri Kediri

orinorsag@gmail.com; maziyya@iainkediri.ac.id;

Abstract:

This journal contains the Arabic Learning Methods used at MAN 1 Kediri. This study aims to observe, understand, and find out what teaching and learning methods are that make it easier for students to understand Arabic lessons in secondary schools. This type of research is a field research that uses several data collection techniques, namely observation, questionnaires, and interviews. This study took a sample of one Religion class, totaling 29 children. The results of the study indicate that teachers can use various learning methods according to certain materials and situations to maximize teaching and learning activities. Learning methods that can be used by teachers in one subject are not only limited to one method, but teachers can collaborate

Keywords: Method; Study; Learning methods; Arabic.



Studi Implementasi Metode Pembelajaran Bahasa Arab di MAN 1 Kediri

Orin Saga; Maziyyatul Muslimah;

Institut Agama Islam Negeri Kediri

orinorsag@gmail.com; maziyya@iainkediri.ac.id;

Abstrak:

Jurnal ini berisi tentang apa saja Metode Pembelajaran Bahasa Arab yang digunakan di MAN 1 Kediri. Penelitian ini bertujuan untuk mengamati, memahami, dan mengetahui apa saja metode belajar mengajar yang memudahkan siswa untuk memahami pelajaran bahasa Arab di sekolah tingkat menengah. Jenis penelitian ini adalah penelitian lapangan yang menggunakan beberapa teknik pengambilan data, yaitu observasi, kuesioner, dan wawancara. Penelitian ini mengambil sampel satu kelas Agama yang berjumlah 29 anak. Hasil penelitian menunjukkan bahwa guru bisa menggunakan berbagai metode pembelajaran sesuai dengan materi dan situasi tertentu untuk memaksimalkan kegiatan belajar mengajar. Metode pembelajaran yang bisa digunakan oleh guru dalam satu mata pelajaran tidak hanya terbatas pada satu metode saja, melainkan guru bisa mengkolaborasikannya.

Kata Kunci: Metode; Belajar; Metode Pembelajaran; Bahasa Arab.

PENDAHULUAN

Dalam kehidupan, manusia tidak lepas dari kata belajar. Dalam hal ini, belajar yang dimaksud bukan hanya belajar akademis tetapi juga non akademis. Umumnya, belajar guru setiap mata pelajaran. Setiap guru memiliki metode belajar yang berbeda untuk menyampaikan pelajaran kepada siswa agar siswa mudah memahaminya. Dalam artikel ini, peneliti ingin membahas tentang metode pembelajaran yang digunakan di MAN 1 Kediri. Metode apa yang digunakan dan seberapa berpengaruh metode tersebut untuk membuat siswa mudah memahami pelajaran yang disampaikan.

Menurut KBBI metode adalah aturan sistematis yang dipakai untuk mewujudkan suatu kegiatan agar sesuai dengan tujuan yang diinginkan (Kemdikbud, 2016). Metode merupakan teknik, langkah, atau prosedur yang digunakan untuk mengerjakan sesuatu sesuai dengan tujuan yang ingin dicapai (SPADA UNS, 2021). Metode ialah elemen penting yang akan mengarahkan seseorang ketika melakukan sesuatu. Dengan metode, pekerjaan yang akan dilakukan dapat dilakukan dengan mudah dan dapat mencapai tujuan yang diinginkan.

Pengertian belajar secara umum adalah cara atau jalan transformasi perilaku sebagai reaksi dari hubungan seseorang dengan sekitarnya untuk mencukupi kepentingan dalam hidupnya (Festiawan, 2020). Belajar merupakan suatu kegiatan yang bertujuan untuk mendapatkan input atau hal baru yang bisa digunakan dalam kehidupan. Belajar tidak hanya terbatas di bangku sekolah saja, melainkan bisa dilakukan di mana saja dan kapan saja, mulai bayi sampai dewasa atau bahkan sampai umur manusia habis, belajar ialah hal yang pasti dilakukan oleh manusia. Sesuai dengan kalimat masyhur yang sudah sering kita dengar, yakni:

اطلبوا العلم من المهد إلى اللحد

Artinya, tuntutlah ilmu sejak dari buaian hingga liang lahat

Adapun beberapa pengertian belajar menurut para ahli. Menurut Hilhard Bower belajar berkaitan dengan perubahan perilaku individu kepada segala hal karena pengetahuan yang dia ketahui dalam keadaan itu secara berkali-kali (Festiawan, 2020). Winkel menjelaskan bahwa belajar merupakan kegiatan intelektual atau psikologis yang terjadi saat berhubungan aktif dengan sekitar, yang membuat perubahan-perubahan dalam interpretasi, kapabilitas, dan kualitas. Adapun pengertian lainnya yaitu belajar merupakan satu cara yang dikerjakan seseorang guna mendapatkan satu perubahan perilaku yang aktual secara totalitas, sebagai reaksi dari pengetahuan seseorang dengan hubungannya bersama sekitar, ini merupakan teori yang dijelaskan oleh Drs. Slameto. Sedangkan menurut James O. Whittaker, belajar adalah cara atau sistem yang memunculkan atau mengganti perilaku dengan bimbingan atau pengalaman (Parnawi, 2019). Hampir sama dengan pendapat Cronbach yang mengatakan bahwa learning is shown by change in behavior as a result of experience. Pendapat Gagne tentang belajar adalah satu cara mengganti tingkah laku makhluk hidup sebagai hasil pengalaman (Dahar dalam (Isti'adah, 2020)). Penegertian ini seperndapat dengan teori yang dipaparkan oleh Ahmad Thontowi yang mengatakan bahwa belajar adalah berubahnya perilaku hasil dari bimbingan dan pengalaman (Isti'adah, 2020).

Pada hakikatnya, belajar adalah perubahan perilaku, dari yang sebelumnya tidak paham menjadi paham, dari yang sebelumnya tidak bisa menjadi bisa, dari yang sebelumnya tidak jelas menjadi jelas. Maka perubahan perilaku ini tidak hanya berhubungan dengan bertambahnya ilmu dan pengalaman saja, tetapi lebih luas dari itu, yakni dalam wujud kapabilitas, keahlian, perbuatan, pengetahuan, kualitas, ketertarikan, sifat, dan juga adaptasi seseorang (Sadiman, dkk dalam (Setiawati, 2018)). Belajar merupakan faktor utama dalam suatu upaya pendidikan, belajar sendiri melibatkan jiwa dan raga untuk mendapatkan satu perubahan perilaku sebagai hasil dari pengalaman seseorang dalam berhubungan dengan sekitarnya yang melibatkan mental, emotif, serta aktivitas fisik. Sama seperti yang dituliskan sebelumnya, bahwa belajar adalah kegiatan psikis (mental) yang menghasilkan perubahan dan memiliki karakteristik yang terukur konsisten.

Belajar memiliki 3 faktor yang mendukungnya, yang pertama adalah faktor internal yaitu kondisi fisik dan jiwa siswa, yang kedua adalah faktor eksternal yaitu keadaan sekitar siswa (lingkungannya), yang ketiga adalah faktor rencana belajar yaitu variasi usaha belajar yang mencakup cara dan siasat siswa untuk melaksanakan proses pembelajaran. Setiap siswa pasti memiliki cara belajarnya masing-masing, begitu juga dengan guru yang memiliki cara untuk mengajar tersendiri. Siswa dan guru merupakan elemen penting di dalam pendidikan. Dengan adanya kedua elemen itu, proses belajar mengajar menjadi sempurna dan dapat berjalan dengan lancar.

Setelah membahas tentang pengertian metode dan belajar, selanjutnya pengertian tentang pembelajaran yang merujuk pada teori belajar dan mengajar (Kita Menulis, 2020). Pembelajaran adalah semua usaha yang dilaksanakan dengan terencana oleh guru yang membuat siswa bisa melaksanakan aktivitas menuntut ilmu. Bisa disimpulkan bahwa pembelajaran itu merupakan kegiatan yang berkesinambungan antara kegiatan belajar dan juga kegiatan mengajar, maka belajar mengajar itu merujuk pada kata pembelajaran secara langsung. Adanya proses pembelajaran adalah terjadinya aktivitas belajar dan mengajar secara harfiah. Pembelajaran juga bisa diartikan sebagai kegiatan memindahkan pengetahuan dari guru kepada murid dan memerlukan metode-metode yang jitu supaya bisa tersampaikan dengan apik (Wirabumi, 2020).

Maka pengertian metode pembelajaran merupakan satu sistem atau cara yang cocok dilakukan untuk menerangkan sesuatu yang nantinya akan berhasil memenuhi tujuan pembelajaran yang lancar dan praktis sesuai dengan harapan (Salafudin dalam (Reksiana, 2018)). Ada beberapa pengertian lain terkait metode pembelajaran ini. Ada yang mengungkapkan bahwa metode pembelajaran merupakan cara guru memberikan bahan untuk belajar kepada siswanya dalam kawasan kegiatan belajar mengajar. Metode pembelajaran ini mencakup kumpulan teori tentang belajar dan tentang mengajar (Dewi, 2018). Ini adalah tindakan aktif dari siasat pembelajaran yang ditentukan untuk memenuhi tujuan yang diinginkan. Menurut Gagne dalam (Dewi, 2018) terdapat enam metode pembelajaran baru dan lawas, yaitu pekerjaan umum, kegiatan laboratorium, diskusi, resistensi, ceramah, dan tutorial, metode-metode ini butuh dikumpulkan dengan metode-metode yang memadai dan penting yang memiliki kiblat baru dan lawas. Dengan pengertian di atas, peneliti akan membahas

beberapa metode yang memang diaplikasikan di MAN 1 Kediri. Metode yang akan peneliti bahas adalah metode ceramah, metode tanya jawab, metode resitasi atau metode pemberian tugas, dan terakhir metode diskusi (Salmaa, 2021). Pada bab selanjutnya akan dijelaskan dan diulas secara lengkap dan informatif pengertian serta pengaplikasian setiap metode yang memang digunakan di MAN 1 Kediri.

METODE PENELITIAN

Penelitian ini dilaksanakan di MAN 1 Kediri pada tanggal 8 April 2022. Peneliti mengambil sampel kelas IX Agama 2 yang berjumlah 29 orang. Jenis penelitian yang peneliti gunakan adalah penelitian lapangan, yaitu penelitian yang dilaksanakan dengan mengakumulasi informasi dan data yang langsung didapatkan dari narasumber (Rabbani, 2020). Sesuai dengan penegertian tersebut, maka peneliti mengamati secara langsung kegiatan belajar mengajar di MAN 1 Kediri. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengamati, memahami, dan mengetahui apa saja metode belajar mengajar yang digunakan dalam pembelajaran Bahasa Arab di sekolah tingkat menengah. Ada beberapa teknik pengambilan data yang bisa digunakan, yaitu observasi, *focus group discussion* (FGD), wawancara mendalam (*indepth interview*), studi kasus (*case study*), angket (kuesioner), wawancara, dan studi dokumentasi (Aditya, 2021). Teknik pengambilan data yang peneliti gunakan adalah observasi, kuesioner, dan wawancara. Peneliti melakukan wawancara kepada guru mata pelajaran bahasa Arab yang mengajar di kelas Agama tersebut.

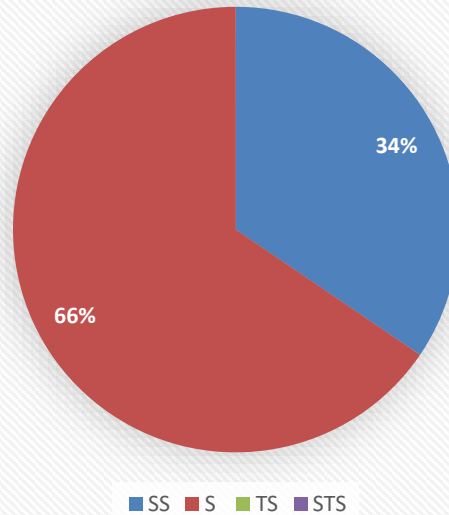
HASIL DAN PEMBAHASAN

Penelitian ini dilakukan di MAN 1 Kediri dengan mengambil sampel siswa kelas XI Agama 2 yang berjumlah 29 orang. Peneliti melakukan kuesioner kepada siswa secara online menggunakan Google Form yang dibagikan di grup kelas. Dengan menggunakan formulir online seperti ini, memungkinkan bagi siswa untuk mengisinya tanpa tergesa-gesa dan dapat mencerna setiap pertanyaan yang peneliti berikan. Adapun data yang peneliti dapatkan dari hasil kuesioner tersebut, yaitu:

1. Metode Pembelajaran Konvensional/Ceramah

Metode pembelajaran ceramah merupakan pemberian materi secara langsung dengan menggunakan lisan atau secara verbal yang memakai bahasa, biasanya juga disebut dengan pidato (Wirabumi, 2020). Metode ini adalah metode pembelajaran tradisional yang paling lama diaplikasikan dalam proses belajar mulai tingkat dasar sampai perguruan tinggi. Berikut ini beberapa hasil kuesioner yang berkaitan dengan metode pembelajaran ceramah:

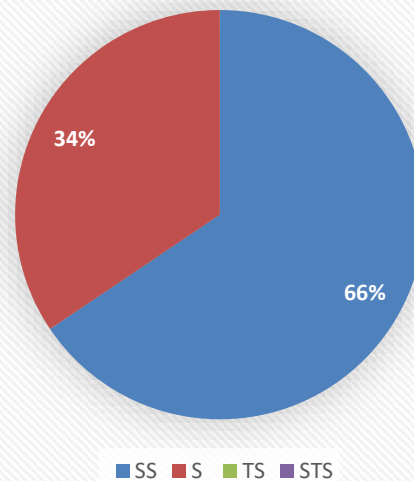
Siswa selalu memperhatikan ketika guru menjelaskan materi



Data di atas menunjukkan bahwa seluruh siswa selalu memperhatikan ketika guru menjelaskan materi. Siswa yang selalu memperhatikan penjelasan guru akan semakin mudah untuk memahami dan menerima materi yang diajarkan. Sekalipun siswa tidak langsung paham pada setiap penjelasan, tetapi memperhatikan penjelasan guru membantu siswa untuk bisa memahami materi dengan membaca ulang materi tersebut.

Memperhatikan penjelasan yang diberikan oleh guru minimal adalah dengan mendengarkan guru. Menurut Kunti Dian, dan Meirza Nanda, (2021) mendengarkan adalah suatu hal dalam belajar yang diperlukan siswa agar siswa dapat menerima dan memahami materi yang disampaikan dengan baik. Selain mendengarkan, siswa juga bisa sambil mencatat poin-poin penting yang disampaikan oleh guru. Syaiful Bahri Djamarah dalam (Nurfatimah, Affandi, & Jiwandono, 2020) menyatakan bahwa dalam kegiatan belajar mengajar menyalin dan mencatat termasuk hal yang paling penting dalam kegiatan belajar mengajar. Dengan menyalin dan mencatat materi yang dijelaskan oleh guru, siswa akan lebih mudah untuk memahami dan mengingat materi karena semakin banyak panca indera yang digunakan untuk belajar, maka semakin tinggi kemungkinan siswa memahami dan mengingat materi.

Penjelasan guru yang menarik membuat siswa cepat memahami tugas yang diberikan



Semua siswa setuju bahwa penjelasan guru yang menarik membuat siswa cepat memahami tugas yang diberikan. Suharo dan Ilham (2018) mengatakan bahwa guru berperan penting untuk mewujudkan suasana belajar mengajar menjadi lebih tepat sasaran dan berjalan dengan lancar sesuai dengan tujuan yang ingin dicapai. Penulis beranggapan bahwa tidak hanya peranan guru saja yang penting untuk membuat proses belajar mengajar menjadi menarik. Hal ini bisa berjalan dengan baik jika guru dan siswa saling bekerja sama untuk membuat proses belajar mengajar menjadi kegiatan yang menyenangkan. Kegiatan pembelajaran yang memikat dan menyegarkan memerlukan aktivitas yang kreatif, inovatif dan menyegarkan guna membuat siswa dapat berpikir kritis, kreatif dan membangun (Pujiasih, 2020). Jadi dapat disimpulkan bahwa kegiatan belajar mengajar yang menarik merupakan sinergi yang diciptakan oleh guru dan murid, hal ini termasuk salah satu faktor yang mempermudah siswa memahami materi dan tugas yang diberikan.

Kedua data di atas menunjukkan bahwa metode konvensional/ceramah memiliki daya tarik khusus jika guru dapat membuatnya menjadi menarik dan menyenangkan. Metode ceramah yang digunakan oleh guru juga mendapatkan atensi yang besar dari para siswa. Peneliti berasumsi bahwa hal ini bisa terjadi karena kebiasaan siswa yang sering hanya menerima materi atau pelajaran dari penjelasan guru secara langsung. Siswa jadi kurang terbiasa untuk melakukan diskusi bersama temannya, dan juga tidak terbiasa untuk mencari tahu hal lain yang berkaitan dengan materi di luar penjelasan guru. Hal ini membuat kemampuan berpikir tinggi yang seharusnya dimiliki oleh siswa jadi kurang terasah, bahkan sama sekali tidak ada. Kemampuan berpikir tinggi yang dimaksud bisa berupa berpikir kritis, kreatif, dan sebagainya. Terlepas dari kekurangan metode ceramah ini, dari hasil yang peneliti dapatkan, semua siswa setuju bahwa metode ceramah ini berpengaruh besar kepada

pemahaman siswa. Siswa bisa dengan mudah memahami materi yang diberikan dengan metode ceramah yang menarik dan menyenangkan.

2. Metode Pembelajaran Tanya Jawab

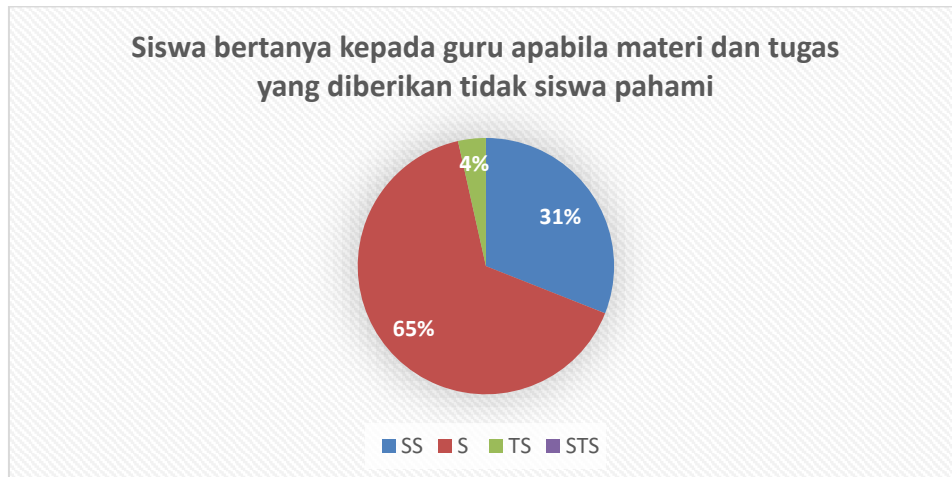
Metode pembelajaran tanya jawab merupakan metode yang memberikan kesempatan untuk berdialog secara langsung dari dua arah, satunya bertanya dan yang lain menjawab, baik berupa guru dan siswa maupun siswa dan siswa (Fathony, 2019). Berikut ini merupakan hasil penelitian yang berkaitan dengan metode pembelajaran tanya jawab:



Data ini menunjukkan bahwa kurang lebih 60% siswa lebih suka jika terlibat secara langsung dalam kegiatan pembelajaran. Keterlibatan siswa dalam proses pembelajaran ini dapat menggunakan berbagai bentuk metode pembelajaran, salah satunya adalah metode tanya jawab. Dalam proses pembelajaran yang menggunakan metode tanya jawab, siswa dituntut untuk aktif bertanya ataupun menjawab tentang materi yang sedang dipelajari. Metode ini merangsang siswa untuk ikut terlibat dalam kegiatan pembelajaran dan menumbuhkan kegiatan inovatif yang menyertakan keingintahuan, melahirkan dugaan, membuat suasana kelas menjadi lebih kondusif, dan dapat membantu siswa untuk lebih memusatkan konsentrasinya kepada pelajaran (Wanarti & Fajar, 2014).

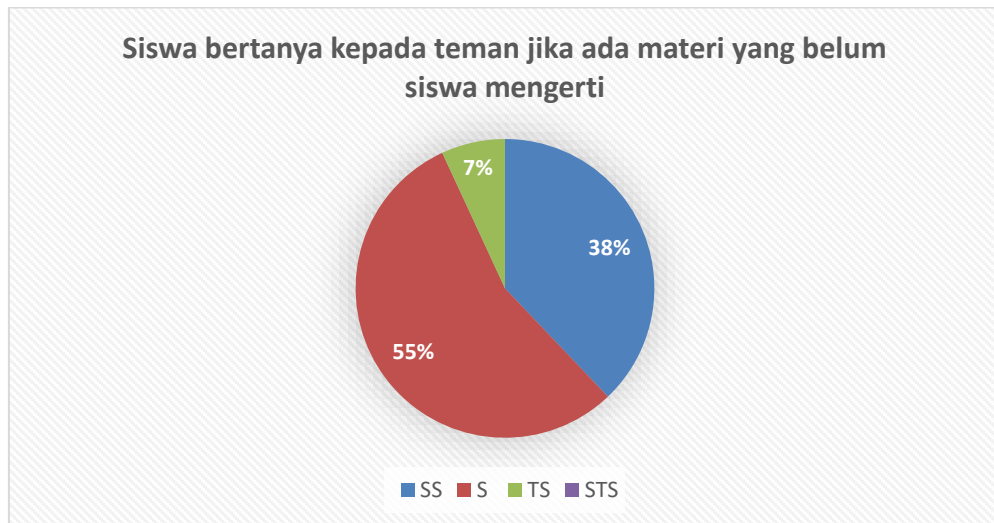
Dalam metode ini siswa dan guru berperan aktif untuk membuat suasana pembelajaran menjadi menarik dan menyenangkan. Metode ini diharapkan menjadi alternatif bagi guru yang mungkin sedang kesulitan untuk melibatkan siswanya masuk dalam proses pembelajaran. Ada banyak hal yang bisa siswa dan guru lakukan dalam metode pembelajaran tanya jawab ini. Siswa bisa mengeksplorasi cara berpikirnya agar lebih luas dan realistis, maksudnya siswa dapat menghubungkan apa yang sudah dipelajari dengan hal-hal yang ada di dunia nyata. Begitu juga dengan guru, dalam proses pembelajaran ini guru tidak hanya memberikan materi tetapi juga menstimulus siswa agar terbiasa untuk membuat pertanyaan kritis yang membuat

siswa tersebut berpikir lebih kreatif dan luas. Guru juga membimbing siswa untuk berani menjawab pertanyaan-pertanyaan yang diajukan baik itu oleh guru maupun temannya, keberanian siswa ini dapat tumbuh dengan adanya rasa aman dan pendampingan yang diberikan oleh guru.



Dari data di atas terdapat beberapa siswa yang tidak bertanya kepada guru ketika ada materi dan tugas yang belum dipahami. Hal ini sering terjadi di lingkungan pendidikan. Umumnya, hal ini terjadi karena siswa yang malu untuk bertanya, siswa malu jika pertanyaannya ternyata hal yang remeh. Pikiran tersebut terbentuk karena lingkungannya yang kurang mendukung. Faktanya, pertanyaan dan gagasan yang dikeluarkan oleh siswa membentuk wawasan yang dimiliki siswa dan membuat obrolan yang bermanfaat (Ramadhan, Mahanal, & Zubaidah, 2017).

Siswa kesulitan untuk mengembangkan pertanyaannya karena pemahamannya terhadap materi yang cenderung sedikit dan kurang maksimal (Prilanita & Sukirno, 2017). Pemahaman siswa terhadap materi juga merupakan faktor penting yang mempengaruhi keterampilan bertanya siswa. Peneliti mengambil kesimpulan bahwa keterampilan bertanya siswa menjadi lebih baik jika siswa memiliki lingkungan yang mendukung, materi yang benar-benar dipahami, dan tentunya kepercayaan diri siswa tersebut. Siswa perlu berlatih untuk membuat pertanyaan dari hal kecil yang sering dia temui, hal ini sangat membantu siswa untuk bisa membuat atau mengolah pertanyaannya dengan topik yang lebih berat dan serius.



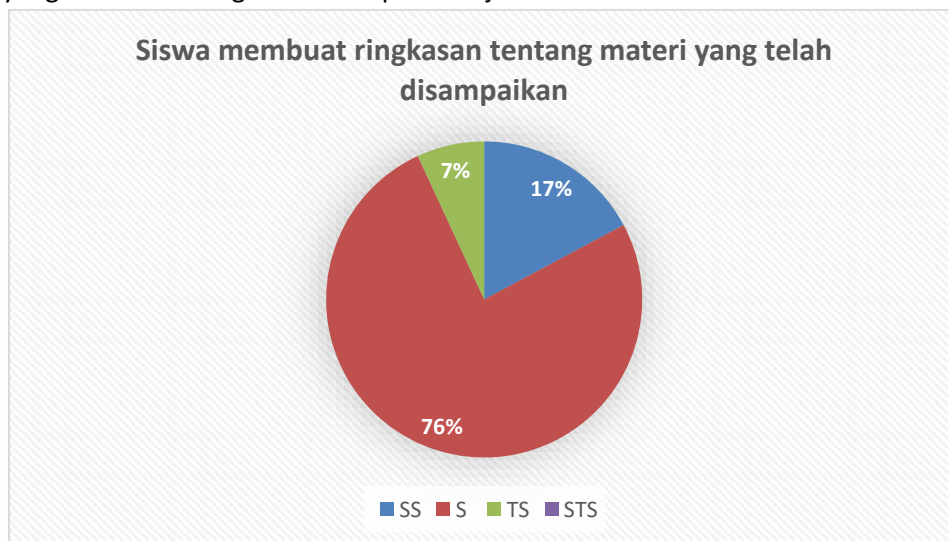
Hampir seluruh siswa bertanya kepada temannya tentang materi yang belum dipahami. Menurut peneliti, bertanya kepada teman lebih mudah dilakukan dan lebih mudah dipahami karena teman bisa menjelaskan dengan bahasa dan penjelasan yang sesuai dengan kapasitas teman seumurannya. Belajar dari teman sebaya membuat siswa merasa tidak canggung seperti saat bersama dengan guru (Suharo & Ilham, 2018). Seiring dengan berkembangnya zaman, berkembang juga metode-metode pembelajaran yang bisa digunakan sesuai dengan keadaan lapangan. Seperti yang sudah kita bahas di atas, siswa lebih mudah untuk bertanya kepada temannya. Hal ini berhubungan dengan metode pembelajaran tutor teman sebaya. Tutor teman sebaya merupakan cara belajar yang dilakukan oleh teman seumurannya (Kristiono, 2018). Dengan tutor belajar, siswa bisa dengan mudah bertukar informasi dan pemahaman masing-masing. Hal ini memungkinkan terjadinya pemerataan pemahaman karena siswa yang belum paham pada akhirnya bisa paham dari penjelasan temannya. Metode pembelajaran teman sebaya ini dipercaya efektif untuk mengulang materi-materi yang sudah dipelajari. Biasanya metode ini dilakukan di akhir semester untuk memperkuat pemahaman siswa tentang materi-materi tersebut. Tidak hanya *tutee* (siswa yang dimentori) saja yang mendapat keuntungan dapat memahami pelajaran atau materi, tetapi tutor pun juga mendapat keuntungan bisa memperdalam dan belajar untuk menyampaikan materi yang sudah dia pahami sebelumnya.

Dari beberapa data di atas, peneliti menyimpulkan bahwa metode pembelajaran tanya jawab ini termasuk metode yang efektif digunakan untuk merangsang keaktifan siswa dalam kegiatan pembelajaran. Dalam metode ini siswa dilatih untuk aktif mengikuti kegiatan pembelajaran dengan mengajukan pertanyaan atau dengan menjawab pertanyaan yang diajukan baik oleh guru maupun temannya sendiri. Siswa bisa dengan mudah untuk menanyakan materi yang belum dipahami karena ada wadah atau sarana yang sudah disediakan oleh guru mata pelajaran tersebut. Hal ini juga berlaku untuk siswa yang memang sudah menguasai materi

pelajaran, mereka bisa membagikan apa yang sudah mereka pahami dan kuasai kepada teman-temannya yang masih kurang paham tentang materi tersebut. Siswa yang sudah paham juga dilatih untuk bisa menjadi tutor bagi temannya sendiri. Menjadi tutor bagi temannya memiliki kelebihan yang bisa dirasakan siswa, siswa bisa memperdalam materi, siswa berlatih untuk mengkomunikasikan apa yang ada di pikirannya, dan siswa menjadi lebih percaya diri karena sudah diberi kepercayaan menjadi tutor bagi temannya. Metode pembelajaran ini bisa dibidang sebagai metode pembelajaran yang mudah diaplikasikan untuk membuat siswa aktif dalam kegiatan belajar mengajar. Metode ini juga berpengaruh besar terhadap pemahaman siswa kepada materi yang sudah disampaikan, karena dengan metode ini siswa bisa mempelajari ulang hal-hal yang sebelumnya kurang dipahami, baik dengan bertanya ataupun dengan menyimak jawaban.

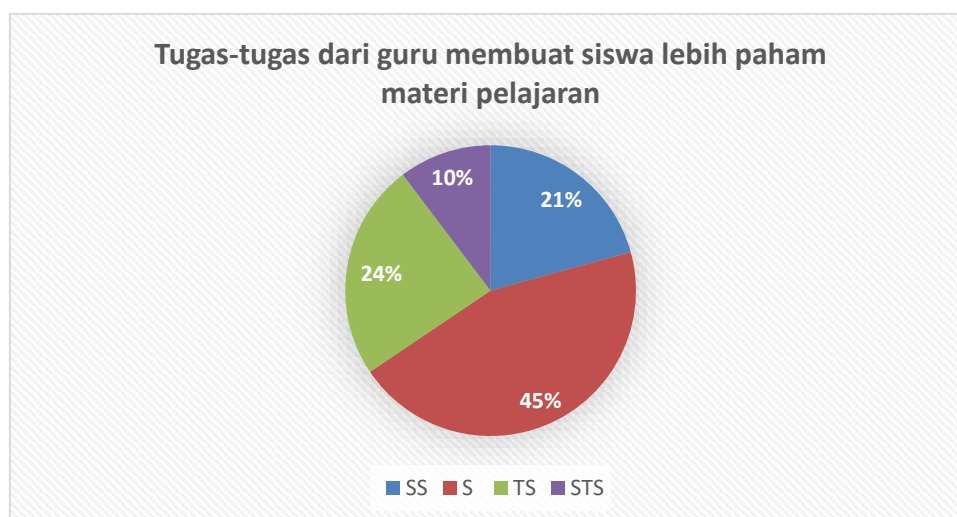
3. Metode Pembelajaran Resitasi

Metode pembelajaran resitasi merupakan metode dengan cara memberikan tugas kepada siswa di luar lingkungan belajar yang nantinya menjadi kewajiban siswa kepada guru (Tambak, 2016). Berikut ini merupakan beberapa data hasil penelitian yang berkaitan dengan metode pembelajaran resitasi:



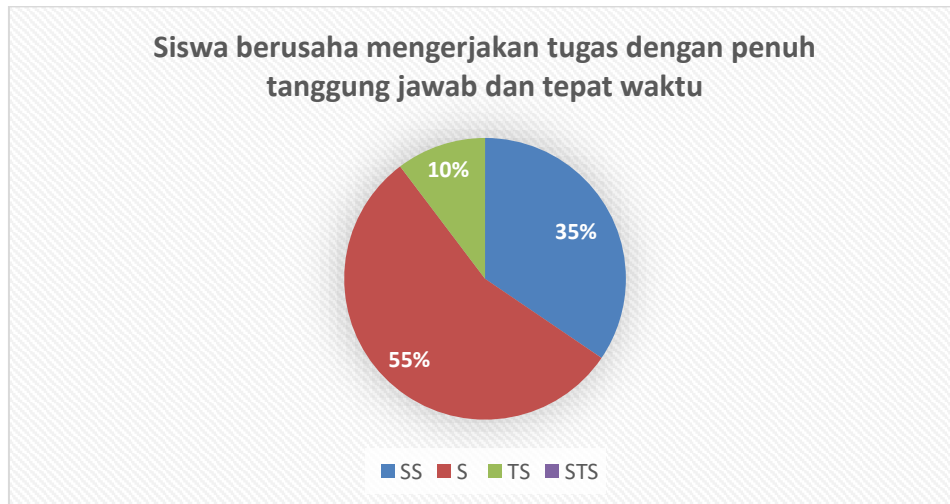
Hampir 90% siswa membuat ringkasan tentang materi yang telah disampaikan. Membuat ringkasan pelajaran merupakan cara paling mudah bagi siswa untuk memperdalam materi yang sudah diajarkan. Ringkasan yang dibuat dapat berupa poin-poin penting yang mencakup seluruh materi. Membuat ringkasan memberikan dampak terhadap prestasi belajar siswa yang dapat ditinjau dari hasil evaluasi siswa pada setiap pertemuan yang semakin lama semakin baik (Ariska, Azmi, & Holiwarni, 2020). Meringkas materi pelajaran yang sudah diberikan juga mengasah kemampuan menulis siswa, siswa belajar untuk mengungkapkan atau menulis ulang apa saja yang sudah dia pelajari dan yang dia pahami. Kemampuan menulis dan mengungkapkan apa yang ada di pikiran siswa ini juga butuh latihan secara teratur, karena menurut

peneliti kemampuan seperti ini tidak bisa dikuasai secara instan tetapi berkala. Siswa yang sudah terbiasa untuk meringkas pelajaran diharapkan kedepannya lebih mudah untuk menyimpulkan sesuatu dan bisa mengambil poin-poin penting dari sebuah topik. Selain itu, siswa juga akan lebih mudah untuk menulis karya ilmiah, semacam makalah, artikel jurnal, laporan penelitian, bahkan skripsi atau disertasi. Meringkas materi juga membuat siswa lebih mudah untuk mengingat materi yang sudah dipelajari (Dyah, 2017). Jadi, materi-materi yang sudah dipelajari tidak akan hilang begitu saja jika siswa rajin untuk membuat ringkasan maupun catatan. Hal ini sesuai dengan kalimat yang mengatakan bahwa semakin banyak anggota tubuh yang terlibat dalam proses pembelajaran maka akan semakin mudah juga materi pembelajaran itu dapat dipahami dan diingat.

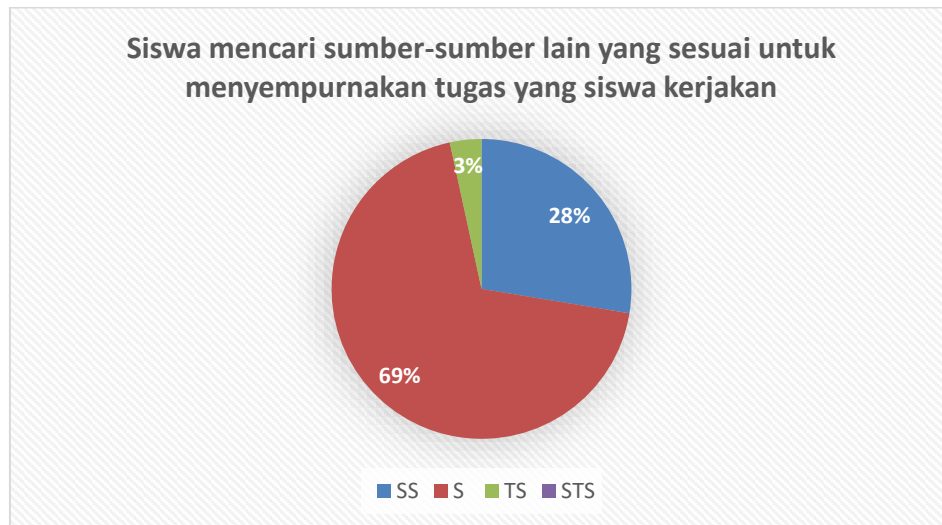


Sekitar 35% siswa tidak setuju bahwa tugas yang diberikan oleh guru membuat siswa lebih memahami materi pelajaran. Menurut peneliti, hal ini dapat terjadi karena siswa mulai awal tidak paham materi pelajaran tersebut, jadi ketika mendapatkan tugas yang berkaitan, siswa kesulitan untuk menyelesaikannya. Menurut Johanda, dkk (2019), tugas yang diberikan oleh guru bukan suatu tes untuk mengukur kemampuan siswa, tetapi tugas tersebut diberikan kepada siswa dengan tujuan untuk membantu siswa lebih memahami dan dapat dengan cermat mengetahui materi yang sudah diberikan sebelumnya. Tugas yang diberikan guru kepada siswa sebenarnya merupakan suatu usaha guru agar siswa tetap belajar sekalipun mereka sudah berada di rumah. Guru berusaha untuk membuat siswa tetap belajar di rumah, karenanya tugas-tugas ini tidak termasuk tes untuk mengukur kemampuan siswa, melainkan tugas untuk mengetahui dan memonitori sejauh mana siswa belajar dengan baik di luar sekolah. Bisa dibayangkan tugas yang diberikan oleh guru adalah bentuk evaluasi dari proses pembelajaran yang sudah dilakukan. Dari evaluasi tersebut akan terlihat apa saja yang kurang dipahami oleh siswa, sejauh mana siswa dapat menerima materi yang diajarkan, bagaimana metode yang tepat

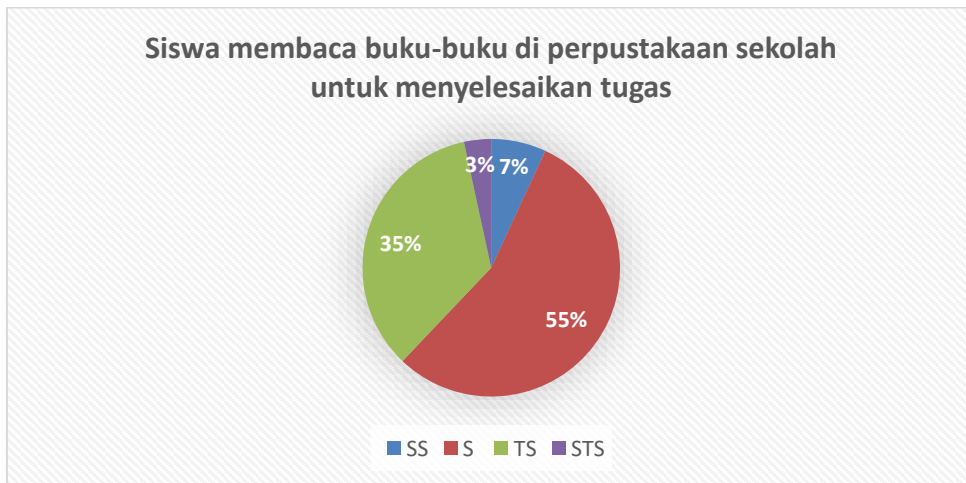
agar siswa mudah memahami materi, dan lain sebagainya. Maka menurut peneliti, ada baiknya jika setiap tugas yang diberikan oleh guru nantinya diberikan masukan dan penjelasan agar siswa bisa belajar kembali dan mengetahui apa saja yang kurang tepat.



Dari data di atas, hampir seluruh siswa mengerjakan tugas dengan penuh tanggung jawab dan tepat waktu. Sesuai dengan yang sudah disebutkan di atas, bahwa tugas yang diberikan oleh guru merupakan bentuk evaluasi proses pembelajaran yang sudah dilakukan. Pekerjaan rumah yang diberikan oleh guru termasuk metode yang memiliki tujuan untuk menstimulasi kemampuan siswa, rasa giat, tanggung jawab dan sebagainya sekalipun siswa berada di dalam rumah (Prihatini, 2018). Tugas yang diberikan oleh guru merupakan umpan yang diberikan untuk siswa agar memiliki rasa tanggung jawab dan kedisiplinan. Selain untuk memperdalam materi pelajaran, tugas juga digunakan untuk melatih kedisiplinan siswa. Kedisiplinan adalah suatu cara untuk mendukung anak mendirikan penguasaan diri atau *self-command* mereka (Akmaluddin & Haqqi, 2019). Siswa akan belajar untuk mengatur waktu semaksimal mungkin dengan adanya tenggat waktu tertentu. Demikian pula dengan rasa tanggung jawab siswa atas tugasnya, siswa merasa perlu untuk menyelesaikan tugas yang diberikan oleh guru karena kesadaran siswa akan manfaatnya. Tanggung jawab berupa tugas yang diberikan guru kepada siswa seperti ini membantu untuk siswa dapat bertanggung jawab dengan hal lain yang mungkin lebih besar nantinya. Siswa sudah terbiasa untuk bertanggung jawab dan memenuhi kewajiban yang harus dilakukannya. Begitu pun dengan rasa disiplin yang perlahan tertanam dalam diri siswa. Kedisiplinan akan tenggat waktu yang diberikan membuat siswa mengetahui dan belajar untuk memanfaatkan dengan baik setiap waktu yang dimilikinya. Hal ini juga sangat bermanfaat di kemudian hari, siswa akan dengan mudah untuk mengatur waktunya juga untuk bersikap tegas dalam kehidupannya.



Hampir semua siswa mencari sumber lain yang sesuai untuk menyempurnakan tugasnya. Dalam proses pembelajaran, sumber belajar adalah salah bagian atau unsur pembelajaran (learning) yang memiliki fungsi penting untuk mengadakannya proses belajar mengajar yang menarik dan menyenangkan (Fitriansyah, 2019). Siswa dapat belajar dengan berbagai macam sumber, tidak hanya berupa buku teks saja atau LKS. Sumber yang dapat digunakan siswa untuk belajar salah satunya adalah internet. Sumber belajar dari internet mempermudah siswa dalam kegiatan belajar mengajar (Rimawati & Wibowo, 2018). Internet merupakan sumber yang sangat mudah diakses oleh siswa. Siswa bisa mencari jurnal, buku, video, ataupun kamus melalui internet. Akses internet yang mudah ini sebaiknya dimanfaatkan dengan maksimal oleh siswa untuk mempelajari banyak hal. Memanfaatkan teknologi dengan baik dapat mengembangkan kinerja, memperoleh kapasitas yang dimaksud dan mengetahui apa yang siswa pelajari dengan memakai rancangan belajar mengajar yang tepat dan inovatif (Rachmijati, 2018 dalam (Zonyfar, Sihabudin, & Khusaeri, 2019)). Jadi sudah seharusnya bagi siswa untuk belajar dari berbagai sumber, tidak hanya sumber yang diberikan oleh guru dan difasilitasi oleh sekolah saja. Siswa harus aktif untuk menjadikan banyak hal di sekitarnya sebagai sumber belajar, contohnya jika siswa suka membaca novel maka siswa bisa menjadikan novel tersebut sebagai sumber belajar. Dengan membaca novel, siswa bisa belajar untuk memahami teks, membuat ilustrasi di pikirannya, sampai belajar tentang tata bahasa, penulisan tanda baca, dan juga pemilihan diksi yang tepat. Belajar dari novel seperti ini sebenarnya merupakan sumber belajar yang mudah dan menarik, karena tidak terikat dengan tuntutan dan juga merupakan kegiatan yang memang disukai. Sangat diharapkan untuk siswa bisa mencari sumber belajarnya dari hal-hal kecil dan menyenangkan yang berada di sekitarnya.



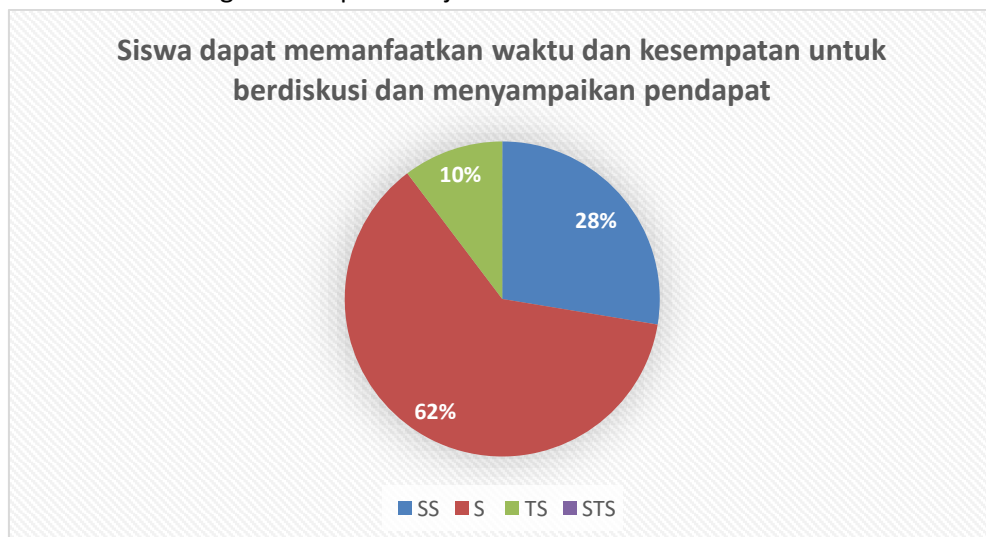
Dalam menyelesaikan tugas yang diberikan oleh guru, siswa bisa membaca materi-materi yang berhubungan di perpustakaan. Sekitar 60% siswa setuju dengan pernyataan tersebut yang artinya mereka membaca buku di perpustakaan guna memenuhi tugas yang diberikan oleh guru. Tugas yang diberikan oleh guru bisa diselesaikan dari berbagai sumber, salah satunya dari buku yang bisa diakses di perpustakaan. UU tentang perpustakaan No. 42 Tahun 2007 pasal 3 menyebutkan bahwa perpustakaan memiliki fungsi sebagai sarana pendidikan, penelitian, pelestarian, informasi, dan rekreasi untuk memajukan kecerdasan dan keberdayaan bangsa (Syahrir dalam (Alpian & Ruwaida, 2022)). Membaca buku di perpustakaan merupakan tempat membaca paling tepat karena suasana perpustakaan yang diatur sebagai tempat yang tenang untuk membaca. Dengan membaca buku siswa akan mendapatkan pengetahuan yang lebih luas dan banyak, seperti kata pepatah yang masyhur, membaca adalah jendela dunia. Pengetahuan siswa yang menjadi luas ini memudahkan siswa untuk menyelesaikan tugasnya dan untuk melanjutkan ke jenjang pendidikan yang lebih tinggi lagi. Karena dengan banyaknya hal yang sudah siswa mengerti, nantinya siswa akan terus merasa kurang dengan pengetahuan tersebut. Bisa dibayangkan pengetahuan dan wawasan itu tidak ada batasnya, yang membuat siswa selalu ingin tahu dan ingin mencari tahu tentang banyak hal baru. Maka dari itu, untuk memenuhi rasa ingin tahu siswa yang terus menerus berkembang dan tiada habisnya, siswa perlu untuk membaca banyak buku atau tulisan yang memang sudah disediakan oleh sekolah ataupun mencarinya sendiri. Karena bagaimanapun membaca memang menambah wawasan dan pengetahuan secara langsung maupun tidak langsung.

Peneliti membuat kesimpulan dari beberapa data di atas, bahwa metode resitasi atau metode pemberian tugas ini sedikit banyak berpengaruh terhadap tingkat pemahaman siswa. Dengan adanya penugasan, tidak sedikit siswa yang merasa terbantu dan kemudian menjadi paham tentang suatu materi. Tugas yang diberikan juga membuat siswa menjadi lebih kreatif untuk mendapatkan sumber belajar mereka. Siswa tidak hanya berpatok kepada buku cetak yang difasilitasi oleh guru

saja atau kepada LKS yang mereka miliki, tetapi siswa bisa mencari sumber belajar yang relevan dari beberapa sumber lainnya. Metode ini juga mendorong siswa untuk giat membaca serta menulis, atau bahkan juga terkadang mendorong siswa untuk melakukan suatu kegiatan kreatif. Dengan metode ini juga, siswa jadi lebih mudah untuk mengingat apa yang sudah dipelajari sebelumnya karena mereka memenuhi tugas yang berkaitan tersebut selanjutnya.

4. Metode Pembelajaran Diskusi

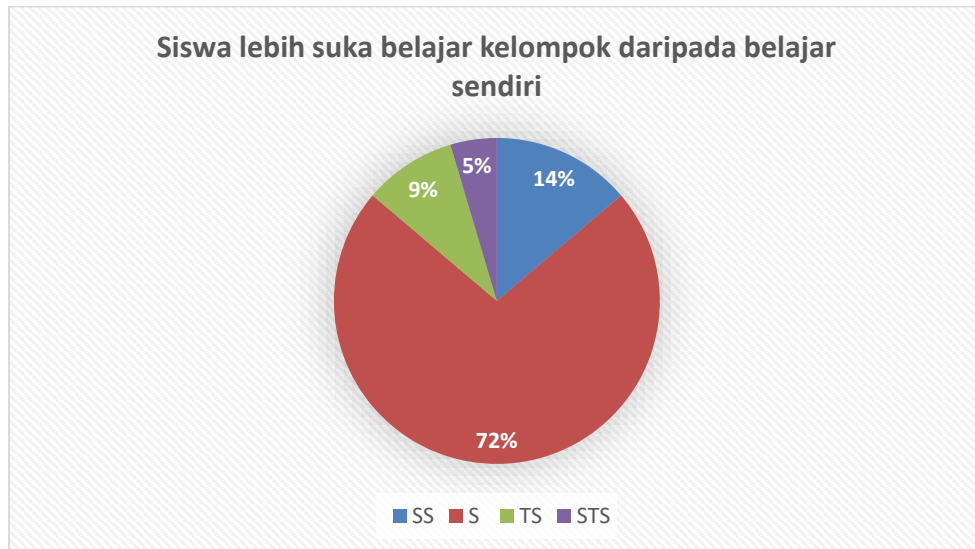
Metode pembelajaran diskusi merupakan metode pembelajaran yang mengharuskan siswa untuk mencari masalah, menyelesaikan masalah, merespons pertanyaan dan menanggapi, dan melahirkan satu ketetapan (Pemerintah Kabupaten Tanjung Jabung Barat, 2022). Berikut ini adalah hasil penelitian yang berkaitan tentang metode pembelajaran diskusi:



Sebagian besar siswa memanfaatkan waktu dan kesempatan untuk berdiskusi dan menyampaikan pendapatnya. Hanya beberapa siswa yang tidak setuju dengan pernyataan tersebut. Proses diskusi ini tentunya berupa proses bertukar pendapat antara satu sama lain, siswa memberikan pendapatnya tentang suatu topik dan siswa lain menanggapi tanggapan tersebut, begitu seterusnya. Kegiatan pembelajaran metode diskusi bisa menyertakan dua orang atau lebih, berbicara dan berhubungan secara lisan dan dengan bertatap muka, silih berganti memberikan gagasan dan penjelasan, saling membela pendapat masing-masing dan menyelesaikan sebuah masalah tertentu (Yakin, 2020). Diskusi yang dilakukan siswa pada proses pembelajaran menumbuhkan rasa ingin tahu yang tinggi dari setiap siswa, hal ini mempermudah siswa untuk berpikir kritis dan inovatif.

Cara guru menyertakan siswa dalam kegiatan belajar mengajar secara aktif dan kondusif merupakan salah satu prinsip mengelola kelas. Guru memberikan kesempatan kepada seluruh siswa untuk mengemukakan pendapatnya masing-masing dengan metode diskusi. Metode diskusi bisa berjalan dengan baik jika ada

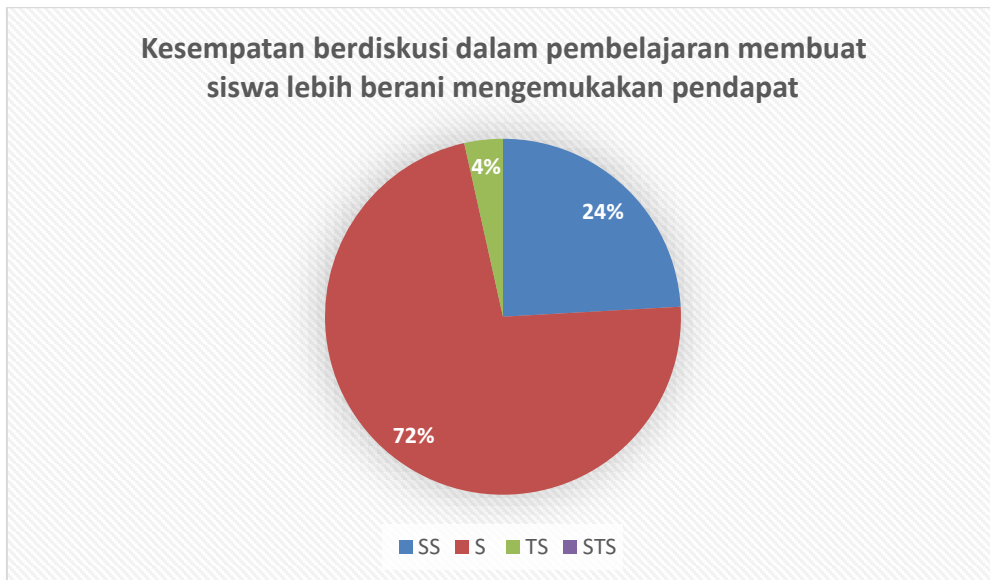
pengawasan penuh oleh guru pengajar mata pelajaran tersebut. Dengan pengawasan guru, siswa tidak perlu khawatir dengan pendapat yang mereka ungkapkan. Guru bisa langsung memberikan masukan dan membenarkan jika ada beberapa hal yang kurang tepat.



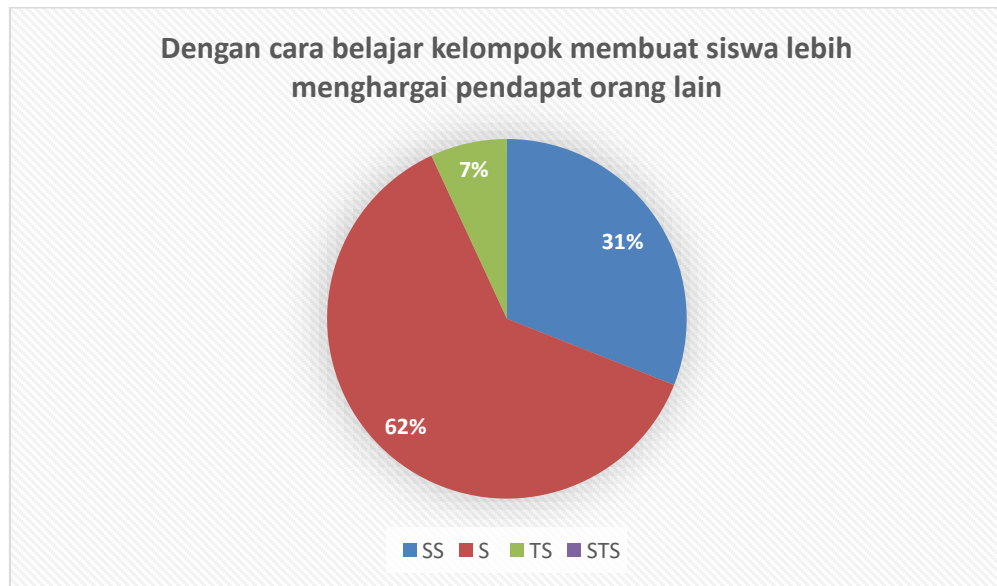
Hampir seluruh siswa menyukai belajar kelompok bersama dengan temannya daripada belajar sendirian. Menurut peneliti hal ini terjadi karena ketika siswa belajar berkelompok, siswa bisa dengan mudah bertanya ataupun menjawab beberapa hal yang tidak dipahami, dan siswa lebih mudah berdiskusi atau bertukar pikiran dengan temannya. Dalam belajar berkelompok, secara alami siswa saling bertukar pikiran dan menjelaskan apa yang dipahami tentang materi tersebut. Dalam diskusi kelompok, siswa harus berhubungan langsung dengan temannya untuk berkolaborasi menyelesaikan suatu masalah (Setyaningrum, Hendikawati, & Nugroho, 2018).

Belajar berkelompok atau belajar bersama teman merupakan cara yang paling sering ditemui dalam lingkungan pendidikan. Dalam belajar berkelompok siswa dapat bersinergi untuk menyelesaikan masalah. Seperti ada siswa yang pandai menulis atau membuat karya ilmiah, ada juga siswa yang pandai menggunakan teknologi dan membuat video, PPT, dan sebagainya, dan ada juga siswa yang pandai untuk berbicara di depan kelas, ketika mereka berada di satu kelompok dan saling membantu untuk menyelesaikan tugas tersebut, maka hasil dari tugas tersebut atau presentasi yang akan dihasilkan menjadi begitu pas dan sempurna karena andil setiap siswa dalam keahliannya masing-masing. Begitu juga dengan materi yang belum dipahami oleh salah satu siswa bisa dengan mudah dipahami ketika dia belajar berkelompok dengan siswa yang sudah paham materi tersebut. Selain itu, belajar berkelompok juga bisa meningkatkan kemampuan sosialisasi siswa, siswa belajar untuk mendengarkan dan memahami orang lain begitu juga sebaliknya, apalagi

manusi memerlukan orang lain untuk mengobrol dan berdiskusi (Abdi, 2020). Hal ini sangat baik bagi siswa untuk nantinya hidup di tengah-tengah masyarakat karena siswa sudah belajar bersosialisasi sejak mereka sekolah.

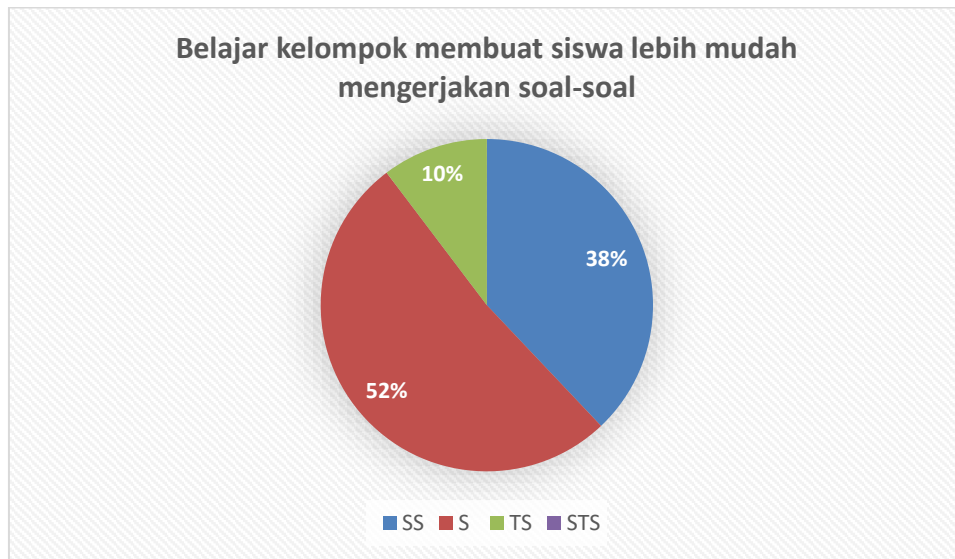


Ada sekitar 75% siswa yang setuju bahwa adanya kesempatan untuk berdiskusi membuat siswa lebih berani mengemukakan pendapatnya. Kebanyakan siswa kurang berani berpendapat karena alasan tidak percaya diri. Siswa kurang percaya kepada apa yang ada di pikirannya sendiri, mereka sering beranggapan bahwa sesuatu yang mereka pikirkan dan akan mereka ungkapkan adalah hal yang kurang berbobot dan biasa saja. Menurut peneliti, hal ini sangat wajar terjadi karena kepercayaan diri seseorang memang perlu dibangun secara berkala. Rasa percaya diri tidak langsung ada saat manusia lahir atau berasal dari keturunan, tetapi rasa percaya diri ini muncul dan tercipta karena adanya kegiatan sosial yang sudah pernah dilakukan sebelumnya (Talitha, 2021). Siswa seharusnya diberi kepercayaan penuh untuk menyampaikan pendapatnya dalam bentuk apapun dan bagaimanapun, sekalipun pendapatnya tidak benar sepenuhnya tetapi kepercayaan yang diberikan itu merupakan poin penting yang perlu diketahui. Kemudian kesempatan berdiskusi dalam proses pembelajaran memang perlu diadakan. Kegiatan berdiskusi ini bisa dijadikan tempat atau ajang untuk siswa berlatih mengemukakan pendapatnya. Siswa yang berani untuk berpendapat, berkolaborasi dalam kerja kelompok, melakukan tugas mandiri dengan tanggung jawab penuh, menemukan informasi dari banyak sumber, berani menyatakan data hasil analisa, dan ikut serta meringkas hasil belajar merupakan beberapa parameter siswa yang aktif dalam kegiatan belajar mengajar (Merisa, Djumhana, & Rengganis, 2018). Keaktifan siswa dalam proses pembelajaran seperti yang sudah disebutkan juga membutuhkan bimbingan serta latihan yang konsisten agar siswa terbiasa dengan pola tersebut dan mudah untuk mengaplikasikannya di manapun.



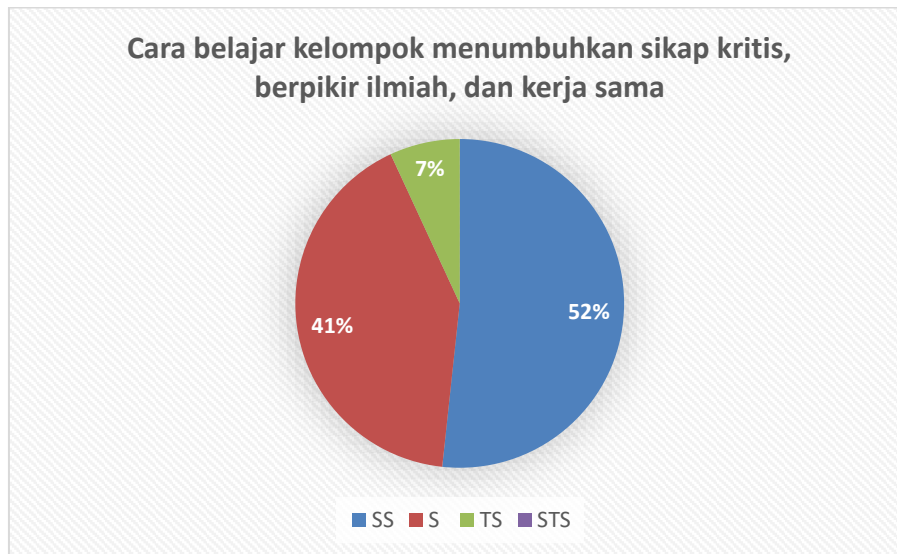
Hampir seluruh siswa setuju dengan pernyataan bahwa belajar kelompok membuat siswa lebih menghargai pendapat orang lain. Belajar kelompok merupakan bentuk kegiatan mempelajari suatu topik bersama dengan teman-temannya. Dalam kegiatan belajar bersama ini, pastinya setiap individu memiliki pendapat sendiri-sendiri terhadap suatu topik. Setiap pendapat tersebut memiliki perbedaan sesuai dengan hasil pemikiran individu. Pendapat-pendapat yang berbeda dengan pendapat siswa ini bisa menjadi suatu pelajaran bagi siswa bahwa meskipun orang lain memiliki pendapat yang berbeda dengan pendapat yang dimiliki siswa, siswa tetap harus menghargai dan menghormati semua pendapat orang. Karena, setiap pendapat itu pasti memiliki sudut pandang dan alasan tersendiri. Dengan metode diskusi, siswa dapat saling memberi informasi secara membangun sampai mendapatkan kesimpulan yang paling tepat, selain itu siswa diajarkan untuk mendengarkan pendapat orang lain meskipun pendapat itu berbeda dengan miliknya dan siswa juga diajarkan untuk bersikap tenggang rasa (Ahmad & Tambak, 2018).

Untuk bisa menghargai pendapat orang lain dan memiliki sikap toleran yang tinggi, siswa memang harus berlatih terus-menerus. Hal ini disebabkan manusia biasanya akan merasa pendapat atau ide yang dimilikinya adalah benar dan mudah untuk melihat kecil dan rendah kepada pendapat atau ide milik orang lain. Pengertian toleransi sendiri adalah tindakan yang sama-sama menghormati keragaman baik keragaman pendapat, kepercayaan, suku, adat, ras, dan ide orang lain (Simarmata, Wardani, & Prasetyo, 2019). Jadi, rasa toleransi atau sikap untuk menghargai keragaman atau perbedaan dengan orang lain merupakan sikap yang akan muncul dengan pembiasaan, contohnya dengan seringnya siswa bersosialisasi atau belajar berkelompok bersama dengan teman-temannya baik itu teman seumuran, teman yang lebih muda, ataupun teman yang lebih tua.



Ada sedikit siswa yang tidak bisa mengerjakan latihan-latihan soal jika belajar berkelompok. Hal ini terjadi karena adanya perbedaan gaya belajar oleh setiap siswa. Gaya belajar itu sendiri adalah satu strategi yang menguraikan tentang seperti apa cara belajar seseorang dan bagaimana setiap orang bisa fokus kepada proses dan bisa memahami suatu hal yang anyar dan susah dengan sudut pandang lain (Ghufron dalam (Hafizha, Ananda, & Aprinawati, 2022)). Bisa jadi siswa tersebut merupakan siswa yang tidak bisa fokus untuk belajar jika berada di keramaian, karena sangat besar kemungkinannya belajar berkelompok itu tidak tenang dan hening seperti saat sendirian. Belajar berkelompok biasanya menciptakan suasana yang ramai dan berisik. Meskipun demikian, ada orang yang lebih suka dan lebih memilih untuk belajar berkelompok daripada belajar sendirian.

Berikut merupakan beberapa keunggulan belajar sendiri dan belajar kelompok. Dengan belajar sendiri siswa tidak mendapatkan distraksi dan godaan dari sekitarnya, siswa dapat mengatur dan menyesuaikan tempat belajarnya sesuai dengan kenyamanannya, dan siswa bisa mengatur fokus belajarnya kepada suatu topik yang memang ingin dan butuh dipelajari. Berbeda dengan belajar sendiri, belajar kelompok membuat siswa tidak lagi menunda untuk belajar karena waktu dan tanggal untuk belajar bersama sudah ditentukan, siswa juga bisa mendapatkan pengetahuan yang lain selain dari buku atau bacaan yang dibaca karena saat belajar kelompok siswa akan bertukar informasi yang diketahui dengan temannya, dan siswa juga bisa mendapatkan hal baru dan sudut pandang lain dari temannya (Study in the USA, 2021). Bagaimanapun cara belajar yang nyaman diterapkan oleh siswa, itu merupakan cara belajar terbaik bagi siswa tersebut. Karena belajar itu sendiri merupakan kegiatan yang akan dilakukan seumur hidup oleh siswa, jadi siswa bisa menyesuaikan cara belajar apa saja yang dianggapnya nyaman dalam mencari dan menerima informasi.



Sesuai dengan data di atas, sekitar 90% siswa setuju bahwa dengan belajar berkelompok siswa bisa mengembangkan kemampuan berpikir tinggi yang meliputi berpikir kritis, kreatif, dan ilmiah. Juga memupuk kemampuan bekerja sama antar siswa. Dalam belajar berkelompok, siswa dituntut untuk saling memberikan pendapat, menerima dan menghargai setiap pendapat sekalipun berbeda, bekerja sama untuk menyelesaikan suatu masalah, menetapkan bersama apa solusi terbaik yang bisa dilakukan, juga membuat siswa bisa menentukan prioritas waktu yang akan digunakan. Model pembelajaran *Group Investigation* dipercaya bisa mengembangkan cara berpikir siswa karena siswa dituntut untuk mencari permasalahan dalam suatu topik pembelajaran, mencari dan mengadaptasi jalan keluar untuk menyelesaikannya, kemudian mengungkapkan dengan caranya siswa sendiri (Susanti, Sutisnawati, & Nurashah, 2019). Pengertian *Group Investigation* sendiri merupakan suatu metode pembelajaran kooperatif berlandaskan invensi yang mana diisi 4-6 orang per kelompok dengan formasi kelompok bermacam-macam (Rusman dalam (Widyanto, 2017)). Sesuai dengan pernyataan di atas, belajar kelompok memiliki tingkat kemungkinan yang tinggi untuk mendorong siswa berpikir secara kritis. Dengan belajar kelompok siswa berlatih untuk memiliki sikap kritis dengan membuat pernyataan tertentu atau membuat suatu pertanyaan yang berkaitan dengan topik yang sedang dibahas. Siswa juga berlatih untuk bisa memecahkan suatu masalah dengan jalan keluar yang dirancang bersama teman sekelompoknya yang nantinya menumbuhkan rasa tanggung jawab dan mengasah kemampuan bekerja sama. Selain itu, siswa diberi kesempatan untuk bisa mengemukakan pendapat dengan caranya sendiri yang mana ini melatih kepercayaan diri siswa terhadap apa yang dia pikirkan dan dia kemukakan.

Dari beberapa data di atas, dapat disimpulkan bahwa metode pembelajaran diskusi ini memiliki peran besar dalam meningkatkan cara berpikir siswa untuk memiliki cara berpikir tingkat tinggi yang di dalamnya terdapat cara berpikir kritis,

kreatif, dan inovatif. Dengan berdiskusi yang pastinya dilakukan secara berkelompok, siswa didorong untuk bisa menemukan masalah, mencari solusi yang tepat, dan menyelesaikan masalah tersebut bersama dengan teman kelompoknya. Selain itu, siswa juga belajar untuk memiliki rasa toleransi yang tinggi. Karena dalam suatu kelompok diskusi, pastinya akan ada banyak pendapat yang berbeda, dan siswa diajarkan untuk menghargai dan menerima perbedaan-perbedaan tersebut. Siswa juga dilatih untuk mengasah kepercayaan dirinya dengan mengungkapkan pendapat dan membuat pertanyaan kepada teman sekelompoknya. Hal ini memupuk rasa percaya diri siswa karena dia merasa aman dan dihargai dalam berpendapat. Dalam metode diskusi belajar ini, siswa belajar untuk bertanggung jawab dengan tugas dan kerja sama yang didapatkan dalam suatu kelompok. Selanjutnya, metode pembelajaran diskusi ini pastinya dilakukan dengan berkelompok, yang mana dalam berkelompok siswa lebih mudah untuk bertukar informasi dengan temannya. Sekalipun, tidak semua siswa bisa fokus untuk belajar berkelompok. Karena ada beberapa siswa yang membutuhkan keheningan untuk bisa mempelajari materi yang diperlukan.

KESIMPULAN

Dari hasil penelitian dan pembahasan, maka dapat disimpulkan bahwa setiap metode pembelajaran yang digunakan dalam pembelajaran Bahasa Arab memiliki kelebihan dan kekurangan masing-masing. Guru bisa mengkolaborasikan setiap metode pembelajaran kepada siswa. Setiap metode pembelajaran di atas bisa digunakan secara bergantian ataupun secara bersamaan untuk mendapatkan hasil yang maksimal. Jadi, tidak hanya satu metode saja yang bisa digunakan dalam satu mata pelajaran. Dalam kegiatan pembelajaran, guru bisa menggunakan metode pembelajaran yang dibutuhkan sesuai dengan kebutuhan siswa pada materi dan keadaan tertentu. Seperti dalam satu pembelajaran guru menerapkan metode ceramah sebagai pembuka, kemudian setelah materi tersebut disampaikan, guru menggunakan metode diskusi yang melibatkan siswa untuk mengkritisi dan membahas bersama materi tersebut, selanjutnya menerapkan metode tanya jawab untuk memberikan kesempatan bagi siswa bertanya akan hal-hal yang belum dipahami. Begitu juga dengan penerapan metode resitasi yang bisa digunakan guru setelah adanya diskusi di dalam kelas, penugasan bisa dikerjakan oleh siswa di luar kelas, baik masih dalam lingkup sekolah maupun di luar sekolah.

DAFTAR PUSTAKA

- Abdi, H. (2020, September 5). *7 Manfaat Belajar Kelompok dalam Meningkatkan Prestasi Siswa*. Diambil kembali dari Liputan6.com: <https://hot.liputan6.com/read/4348665/7-manfaat-belajar-kelompok-dalam-meningkatkan-prestasi-siswa>
- Aditya, R. (2021, Desember 14). *suara.com*. Diambil kembali dari Jenis Teknik Pengumpulan Data dan Penjelasannya: <https://amp.suara.com/tekno/2021/12/14/123739/jenis-teknik-pengumpulan-data-dan-penjelasannya>
- Afiani, K. D., & Faradita, M. N. (2021). Analisis Aktivitas Siswa dalam Pembelajaran Daring Menggunakan Ms. Teams pada Masa Pandemi Covid-19. *JP2SD (Jurnal Pemikiran dan Pengembangan Sekolah Dasar)*, 16-27.
- Ahmad, M., & Tambak, S. (2018). Penerapan Metode Diskusi dalam Meningkatkan Hasil Belajar Murid pada Pelajaran Fiqh. *Jurnal Al-Hikmah*, 60-79.
- Akmaluddin, & Haqqi, B. (2019). Kedisiplinan Belajar Siswa di Sekolah Dasar (SD) Negeri Cot Keu Eung Kabupaten Aceh Besar (Studi Kasus). *Journal of Education Science (JES)*, 1-12.
- Alpian, A., & Ruwaida, H. (2022). Pengoptimalan Peran Perpustakaan Sekolah dalam Menumbuhkan Minat Baca Siswa di Sekolah Dasar. *Jurnal Basicedu*, 1610-1617.
- Ariska, Y., Azmi, J., & Holiwarni, B. (2020). Penerapan Model Pembelajaran Cooperative Script untuk Meningkatkan Prestasi Belajar Peserta Didik pada Materi Kesetimbangan Ion dan PH Larutan Penyangga. *Jurnal Pendidikan Kimia Universitas Riau*, 78-84.
- Dewi, E. R. (2018). Metode Pembelajaran Modern dan Konvensional Pada Sekolah Menengah Atas. *Pembelajar: Jurnal Ilmu Pendidikan, Keguruan, dan Pembelajaran*, 44-52.
- Dyah, R. (2017). *5 Manfaat Membuat Ringkasan Materi Belajar*. Diambil kembali dari Manfaat.co.id: <https://manfaat.co.id/manfaat-membuat-ringkasan/amp>
- Fathony. (2019). Pengaruh Metode Tanya Jawab Terhadap Hasil Belajar Siswa di SMK Negeri 1 Peranap Kabupaten Indragiri Hulu. *Jurnal Pendidikan Tambusai*, 88-98.
- Festiawan, R. (2020). Belajar dan Pendekatan Pembelajaran. *Academia*, 1-17.
- Fitriansyah, F. (2019). Analisis Isi Buku Teks Teknologi Media Pembelajaran Sebagai Sumber Belajar Mahasiswa. *CAKRAWALA Jurnal Humaniora Bina Sarana Informatika*, 207-212.
- Hafizha, D., Ananda, R., & Aprinawati, I. (2022). Analisis Pemahaman Guru Terhadap Gaya Belajar Siswa di SDN 020 Ridan Permai. *Jurnal Review Pendidikan Dasar: Jurnal Kajian Pendidikan dan Hasil Penelitian*, 25-33.
- Isti'adah, F. N. (2020). *Teori-Teori Belajar Dalam Pendidikan*. Tasikmalaya: Edu Publisher.
- Johanda, M., Karneli, Y., & Ardi, Z. (2019). Self Efficacy Siswa dalam Menyelesaikan Tugas Sekolah di SMP Negeri 1 Ampek Angkek. *Jurnal Neo Konseling*, 31-35.
- Kemdikbud. (2016). *KBBI Daring*. Dipetik Mei 20, 2022, dari kbbi.kemdikbud.go.id.
- Kita Menulis. (2020, Juli 29). *Belajar dan Pembelajaran: Konsep dan Pengembangan*. Diambil kembali dari Kita Menulis: <https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&url=https://kitamenulis.id/2020/07/29/belajar-dan-pembelajaran-konsep-dan-pengembangan/%23%3A~:text%3DBelajar%2520merupakan%2520proses%2520memperoleh%2520ilmu,konsep%2520%2520yakni%2520belajar%2520dan%2520men>

- Kristiono, N. (2018). Pengembangan Metode Tutor Teman Sebaya Sebagai Upaya Pencegahan Penyalahgunaan Narkoba pada Pelajar. *Integralistik*, 67-77.
- Merisa, Djumhana, N., & Rengganis, I. (2018). Penerapan Model Pembelajaran Saintifik Untuk Meningkatkan Keaktifan Belajar Siswa Kelas IV. *Jurnal Pendidikan Guru Sekolah Dasar*, 64-73.
- Nurfatimah, Affandi, L. H., & Jiwandono, I. S. (2020). Analisis Keaktifan Belajar Siswa Kelas Tinggi di SDN 07 Sila pada Masa Pandemi Covid-19. *Jurnal Ilmiah Profesi Pendidikan*, 145-154.
- Parnawi, A. (2019). *Psikologi Belajar*. Yogyakarta: Penerbit Deepublish (Grup Penerbitan CV BUDI UTAMA).
- Pemerintah Kabupaten Tanjung Jabung Barat. (2022, April 22). *Metode Diskusi dalam Pembelajaran*. Diambil kembali dari tanjabarkab.go.id:
<https://tanjabarkab.go.id/site/model-interaksi-sosial-dalam-pembelajaran-2/#:~:text=Metode%20diskusi%20adalah%20metode%20pembelajaran,serta%20untuk%20membuat%20suatu%20keputusan>.
- Prihatini, M. (2018). Penerapan Model Pembelajaran Pemberian Tugas Rumah untuk Meningkatkan Hasil Belajar PKn pada Siswa Kelas VIII-B SMP Negeri 3 Tapung. *Jurnal Madania*, 53-66.
- Prilanita, Y. N., & Sukirno. (2017). Peningkatan Keterampilan Bertanya Siswa Melalui Faktor Pembentuknya. *Cakrawala Pendidikan*, 244-256.
- Pujiasih, E. (2020). Membangun Generasi Emas dengan Variasi Pembelajaran Online di Masa Pandemi Covid-19. *Ideguru : Jurnal Karya Ilmiah Guru*, 42-48.
- Rabbani, A. (2020, November 25). *Sosial79*. Diambil kembali dari Pengertian Penelitian Lapangan, Hal yang Diperlukan, Langkah, Catatan, Kelebihan dan Kekurangannya: <https://www.sosial79.com/2020/11/pengertian-penelitian-lapangan-hal-yang.html>
- Ramadhan, F., Mahanal, S., & Zubaidah, S. (2017). Kemampuan Bertanya Siswa Kelas X SMA Swasta Kota Batu pada Pelajaran Biologi. *BIOEDUKASI Jurnal Pendidikan Biologi*, 11-15.
- Reksiana. (2018). Diskursus Terminologi Model, Pendekatan, Strategi, dan Metode Pembelajaran Pendidikan Agama Islam. *Jurnal Pendidikan Agama Islam*, 199-225.
- Rimawati, E., & Wibowo, A. (2018). Pengaruh Persepsi Guru Sekolah Dasar Terhadap Minat Menggunakan Internet Sebagai Sumber Belajar. *Jurnal Sains dan Informatika*, 73-79.
- Salmaa. (2021, November 26). Penerbit Deepublish. Diambil kembali dari 7 Macam Metode Pembelajaran yang Kerap Digunakan: <https://penerbitdeepublish.com/macam-metode-pembelajaran/amp/>
- Setiawati, S. M. (2018). Telaah Teoritis: Apa Itu Belajar? "HELPER" *Jurnal Bimbingan dan Konseling FKIP UNIPA*, 31-46.
- Setyaningrum, V. F., Hendikawati, P., & Nugroho, S. (2018). Peningkatan Pemahaman Konsep Dan Kerja Sama Siswa Kelas X Melalui Model Discovery Learning. *Prisma, Prosiding Seminar Nasional Matematika*, 810-813.

- Simarmata, N. N., Wardani, N. S., & Prasetyo, T. (2019). Pengembangan Instrumen Penilaian Sikap Toleransi dalam Pembelajaran Tematik Siswa Kelas IV SD. *Jurnal Basicedu*, 194-199.
- SPADA UNS. (2021). *Metode Penciptaan Lanjut*. Diambil kembali dari Portal Spada Universitas Sebelas Maret:
<https://spada.uns.ac.id/mod/assign/view.php?id=151405#:~:text=%C2%B7%20Metode%20adalah%20%E2%80%9Cprosedur%2C%20teknik,teori%2C%20termasuk%20metode%20itu%20sendiri.&text=%C2%B7%20Metode%20bersifat%20khusus>
- Study in the USA. (2021, Januari 21). *Lebih Baik Belajar Sendiri atau dalam Kelompok?* Diambil kembali dari studyusa.com: <https://www.studyusa.com/id/a/2806/lebih-baik-belajar-sendiri-atau-dalam-kelompok>
- Suharo, B. N., & Ilham. (2018). Upaya Meningkatkan Hasil Belajar Ekonomi dengan Menerapkan Metode Tutor Teman Sebaya pada SMA Negeri 1 Palangka Raya. *NERACA Jurnal Pendidikan Ekonomi*, 7-12.
- Susanti, E., Sutisnawati, A., & Nurashah, I. (2019). Penerapan Model Group Investigation (GI) untuk Meningkatkan Kemampuan Berpikir Kritis Siswa di Kelas Tinggi. *Jurnal Utile Jurnal Kependidikan*, 123-133.
- Talitha, T. (2021, Agustus 2021). *Pengertian Percaya Diri, Manfaat Percaya Diri dan Contoh*. Diambil kembali dari gramedia.com: <https://www.gramedia.com/best-seller/percaya-diri/>
- Tambak, S. (2016). Metode Resitasi dalam Pembelajaran Pendidikan Agama Islam. *Jurnal Al-Hikmah*, 30-51.
- Wanarti, P., & Fajar, M. F. (2014). Pengaruh Metode Pembelajaran Tanya Jawab Probing-Prompting Terhadap Hasil Belajar Siswa Pada Standar Kompetensi Menerapkan Dasar-Dasar Elektronika Kelas X A V di SMK Negeri 2 Surabaya. *Jurnal Pendidikan Teknik Elektro*, 89-96.
- Widyanto, P. (2017). Penerapan Metode Pembelajaran Group Investigation Berbantuan Media Flanelgraf untuk Meningkatkan Minat dan Hasil Belajar Siswa pada Mata Pelajaran IPA. *JPDN Jurnal Pendidikan Dasar Nusantara*, 118-129.
- Wirabumi, R. (2020). Metode Pembelajaran Ceramah. *Annual Conference on Islamic Education and Thought*, 105-113.
- Yakin, A. (2020). Metode Diskusi dalam Pembelajaran Menurut Perspektif Islam. *ACIET*, 157-163.
- Zonyfar, C., Sihabudin, & Khusaeri, A. (2019). Peningkatan Kemampuan Siswa dalam Memanfaatkan Sumber Belajar di Internet Melalui Sosialisasi Edukasi Internet Cerdas, Sehat, dan Aman. *Jurnal Pengabdian Tri Bhakti*, 17-20.



Prosedur Pembuatan Buku elektronik (e-Book) Berbasis Flip PDF Professional dalam Pembelajaran Maharah al- Istima

Nur Hanifatus Sholeha; Abdul Hafidz Zaid; Fairuz Subakir;

Universitas Darussalam Gontor

abuafadh@unida.gontor.ac.id

Abstrak:

Artikel ini bertujuan untuk memaparkan proses pembuatan bahan ajar berupa buku elektronik (e-Book) berbasis aplikasi Flip Pdf Professional. Sebagai salah satu media pembelajaran digital yang digunakan dalam dunia pendidikan, e-book memiliki beragam kelebihan dalam penyajian materi dengan dilengkapi audio-visual berisi tulisan, gambar, video, dan suara yang dapat dibaca melalui perangkat elektronik. Kelebihan ini diharapkan dapat mendukung tujuan pembelajaran maharah istima yang diantaranya membutuhkan suara dan intonasi bahasa dari penutur aslinya. Metode penelitian yang digunakan adalah metode penelitian *Research and Development (R&D)* dengan lima tahapan dalam Model ADDIE (*Analyze, Design, Develop, Implementation, Evaluation*), khususnya pada tahap *Analyze* dan *Design*. Hasil penelitian menunjukkan bahwa aplikasi Flip Pdf profesional memiliki beberapa keunggulan seperti; 1) Fitur dan navigasi yang mudah digunakan. Ini memungkinkan pengembang untuk mendesain sesuai dengan kebutuhan melalui *page editor*; 2) *Interactive publishing*. Memberikan tampilan yang menarik, dengan penambahan teks, video, gambar, *hyperlink*, *flash*, dan kuis; 3) Variatif. Memungkinkan pengembang untuk memilih berbagai macam *template*, tema, latar belakang, dan *plugin*; 4) mendukung beragam bahasa dan pemformatan paragraf dari arah kanan-kiri seperti bahasa Arab; dan 5) Format luaran yang fleksibel, seperti html, exe, zip, Mac App, kaset, mobile, online dan offline.

Kata kunci: buku elektronik, *e-book*, *Flip Pdf professional*, *maharah al istima'*

PENDAHULUAN

Bahasa merupakan simbol bunyi yang digunakan oleh manusia sebagai alat komunikasi dalam kehidupannya (Muhassin, 2014). Melalui bahasa, manusia mampu mengolah pikiran, emosi, dan perasaan sehingga ia dapat memenuhi kebutuhan hidupnya. Simbol pada bahasa juga memiliki ikatan terhadap otak manusia (Anisah, 2019). Dengan demikian, manusia tanpa bahasa yang telah dianugerahkan Allah SWT akan mengalami hambatan dan kesulitan dalam mengutarakan pikirannya serta mengakibatkan pemahaman kognitif yang lemah. Sebagai salah satu bahasa dengan jumlah penutur terbanyak, Bahasa Arab memiliki keutamaan dibanding bahasa lainnya seperti struktur kalimat yang kompleks, kekayaan kosakata, ragam *uslub/ style*, dan konsistensi makna yang mampu menjaga peradaban sastra Arab serta berkembang seiring kemajuan zaman (Mahbub, 1986).

Di Indonesia, perkembangan pembelajaran Bahasa Arab dibagi menjadi dua: *Al-ittijahat al qadimah* dan *al-ittijahat al haditsah*. Menurut Dr. Dihyatun Masqon (Masqon, 2012), *Al-ittijahat al qadimah*, dimulai sejak penyebaran agama Islam melalui pengajian kitab dan penerjemahannya dalam bahasa daerah. Adapun *Al-ittijahat al-haditsah*, merupakan pembelajaran bahasa arab yang lebih memberikan perhatian pada pengembangan kemahiran berbahasa; Menyimak, berbicara, membaca, dan menulis. Dibandingkan dengan keterampilan lainnya, kemahiran menyimak menempati posisi kemahiran pertama yang harus diajarkan kepada siswa. Hal ini dikarenakan bahasa terlahir bersifat simbol suara (lisan), sebelum menjadi bahasa tulis.

Namun demikian, pembelajaran kemahiran menyimak dalam Bahasa Arab khususnya bagi pelajar di Indonesia, masih mendapatkan porsi yang paling sedikit. Setidaknya ini dikuatkan oleh pendapat pakar dan praktisi bahasa arab untuk penutur asing yang menyatakan bahwa kemahiran menyimak/ maharah al-istima' adalah maharah yang paling sulit (Al Sulayti, 2008). Olehnya, dibutuhkan temuan dan inovasi baik dari segi bahan ajar, metode, strategi, serta media pembelajaran Bahasa Arab pada maharah al istima, diantaranya adalah penggunaan buku elektronik (e-book).

Sebagai salah satu media pembelajaran digital yang paling banyak digunakan dalam dunia pendidikan, e-book memiliki standar isi seperti buku ajar pada umumnya seperti standar kompetensi, pedoman guru, materi pelajaran, latihan, gambar dan semisalnya (Mentari et al., 2018). Hal yang menjadikan buku elektronik berbeda adalah kelebihanannya dalam menyajikan isi materi dengan tampilan elektronik dilengkapi audio-visual berisi tulisan, gambar, dan suara. Selain itu, kemudahan akses penyimpanan dan fitur pencarian kata dalam buku elektronik yang dapat melakukan pencarian kata menjadikan buku elektronik unggul dibandingkan dengan buku konvensional (Aftiani et al., 2021).

E-Book yang dimaksudkan dalam penelitian ini adalah buku elektronik berbasis Flip Pdf Professional. Flip Pdf Professional merupakan salah satu aplikasi yang digunakan untuk mengonversi PDF ke dalam bentuk buku elektronik dalam format html ataupun flash yang dapat

dibaca oleh sistem PC ataupun mobile. Pemilihan program ini disusun berdasarkan kebutuhan dan karakter peserta didik, serta menyesuaikan pada tingkat kemudahan penerapannya.

Dalam kaitannya dengan Kemahiran menyimak, buku ajar elektronik mampu menghadirkan pengalaman belajar yang berbeda dengan memunculkan audio-visual penutur aslinya (Christianto & Dwiyo, 2019), interaktif (M.k et al., 2021), dan dapat digunakan secara mandiri (Liana et al., 2021). Berdasarkan permasalahan diatas, peneliti mengasumsikan bahwa pengembangan bahan ajar berbais e-book dapat meningkatkan efektifitas pembelajaran maharah al istima' pada Program Matrikulasi di Universitas Darussalam Gontor. Untuk itu, peneliti berupaya untuk mendesain bahan ajar berbasis buku elektronik sebagai teknologi yang banyak digunakan dalam dunia pendidikan, sebab kelebihan dan keutamaannya dalam memberikan kemudahan, dinamis, praktis dan efektif.

METODOLOGI PENELITIAN

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode penelitian research & development (R&D). Metode penelitian dan pengembangan dapat diartikan sebagai cara ilmiah untuk meneliti, merancang, memproduksi dan menguji validasi produk yang telah dihasilkan (Sugiyono, 2015). Dalam penelitian ini, prosedur yang digunakan mengacu pada desain pengembangan dengan pendekatan ADDIE (*Analysis, Design, Development, Implementation, Evaluation*) yang diperkenalkan oleh Robert M. Branch. Pemilihan model pengembangan ini didasarkan pada alasan bahwa tahapan-tahapan dasar desain pengembangan ADDIE sederhana serta lebih mudah dipraktikan dalam pengembangan media pembelajaran. Pada tahap analisis (*Analyze*), peneliti mengamati potensi dan masalah pada objek penelitian, menganalisa, dan memproyeksikan dengan kebutuhan sasaran, karakteristik peserta didik, dan sebagainya. Selanjutnya, peneliti merancang (*Design*) desain produk berdasarkan teori dan konsep pembelajaran maharah al istima', membuat (*Develop*) e-book dengan aplikasi PDF Flipbuidar dan instrument penelitian untuk mengukur kinerja produk, melakukan ujicoba terbatas dan ujicoba lebih luas (*Implementation*), dan mengukur pencapaian pengembangan produk (*Evaluation*). Dalam artikel ini, peneliti hanya mencukupkan pemaparan bahasan pada tahap *Analyze* dan *Design* untuk menyesuaikan fokus bahasan pada judul artikel.

HASIL DAN PEMBAHASAN

Fase 1: Analyze

Para Ahli Bahasa berpendapat bahwa menyimak adalah pintu pertama memasuki proses transfer ilmu antara guru dan peserta didik (Qasim Asyur, 2007). Sebuah studi di Amerika menunjukkan bahwa pelajar bahasa asing rata-rata menghabiskan waktu 30% dalam berbicara, 16% untuk membaca, 9% untuk menulis, berbanding 45% dihabiskan untuk menyimak. Meskipun keempat kemahiran berbahasa ini saling berkaitan, seperti kemahiran menyimak dan

kemahiran membaca yang bertugas sebagai kemahiran penerima (*Maharatu istiqbal*), sedangkan kemahiran berbicara dan kemahiran menulis berperan sebagai kemahiran pengirim (*maharatu irsal*) (Ismail, 2019). Madkur menyebutkan bahwa peletakan *Maharah Istima* sebagai kemahiran pertama yang harus diajarkan sebelum kemahiran lainnya. Ini berdasarkan pada fakta umum yang terjadi selama proses pemerolehan bahasa oleh anak kecil yang dipengaruhi oleh kemampuannya menyimak dari lingkungan sekitarnya (Al Sulayti, 2008).

Hal ini juga berlaku dalam kasus tunarungu; seorang anak yang sejak kecil mengalami gangguan pendengaran, maka besar kemungkinannya akan mengalami keterhambatan dalam berbicara. Madkur (Madkur, 2009) mendefinisikan bahwa maharah istima bukan sekedar kemampuan menyimak, melainkan satuan proses yang disengaja dan terdiri dari aktifitas memahami, interpretasi, dan analisis. Yaumi (Yaumi, 2016) menambahkan, kemahiran menyimak harus diperoleh melalui praktek dan latihan yang terstruktur, serta bertujuan untuk memperoleh pemahaman, analisis, dan interpretasi makna dari bahasa lisan. Jika dikembalikan pada tujuan program matrikulasi, yaitu tujuan komunikatif, maka selama mahasiswa mampu menyimak dengan pemahaman yang baik, akan menghasilkan kemampuan berbicara yang baik juga (Zaqut, 2013). Menurut Thu'aimah (Thuaimah, 2004) tujuan pembelajaran istima' mengalami penyesuaian tergantung pada level peserta didik (Pemula-Menengah-Ahli). Mampu membedakan bunyi huruf, kata, dan makna yang didengar, menghubungkan pokok pembicaraan, serta terlatih dalam pengulangan (*tikrar*) dan imitasi logat, fashahah, dan intonasi bahasa sumber (*muhakat*) adalah diantara tujuan pembelajaran istima pada level pemula (Athiya, 2008).

Kualifikasi pembelajaran maharah al istima diatas memiliki kesesuaian dengan kelebihan buku elektronik. Lai (Lai, 2016) memaparkan kelebihan penggunaan e-book dibanding buku cetak dalam pembelajaran seperti kemudahan penggunaan, ramah lingkungan, hemat biaya dan ruang penyimpanan, *Interactive publishing*; Memberikan tampilan yang menarik, dengan penambahan teks, video, gambar, *hyperlink*, *flash*, dan kuis. Dari kelebihan ini, peneliti melihat ada banyak ruang dalam kebutuhan pembelajaran maharah al istima yang dapat diisi oleh kelebihan buku elektronik. Berikut tabel perbandingan tujuan maharah al istima' dan kelebihan e-book:

Tabel. 1 Tujuan Maharah al Istima versus kelebihan e-book

No.	Tujuan Maharah al Istima	Kelebihan e-book
1	Mampu membedakan bunyi huruf, kata, dan makna yang didengar	Memungkinkan penambahan audio-video yang relevan dengan tema pelajaran
2	Menghubungkan pokok pembicaraan	Menyediakan fitur pembelajaran yang interaktif, variatif, dan komunikatif antara guru dengan siswa, ataupun siswa dengan siswa melalui e-book

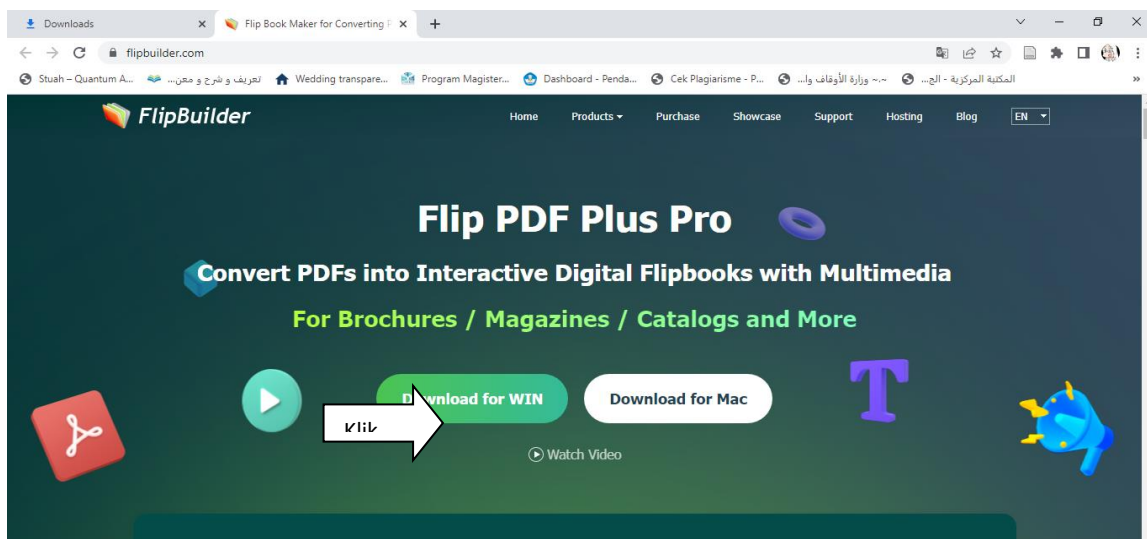
3	Terlatih dalam pengulangan (<i>tikrar</i>) dan imitasi logat, fashahah, dan intonasi bahasa sumber (<i>muhakat</i>)	Memungkinkan penambahan audio-video yang menggunakan bahasa sumber (Bahasa Arab Fusha)
---	---	--

Fase 2: Design

Menyusun Konten Bahan Ajar

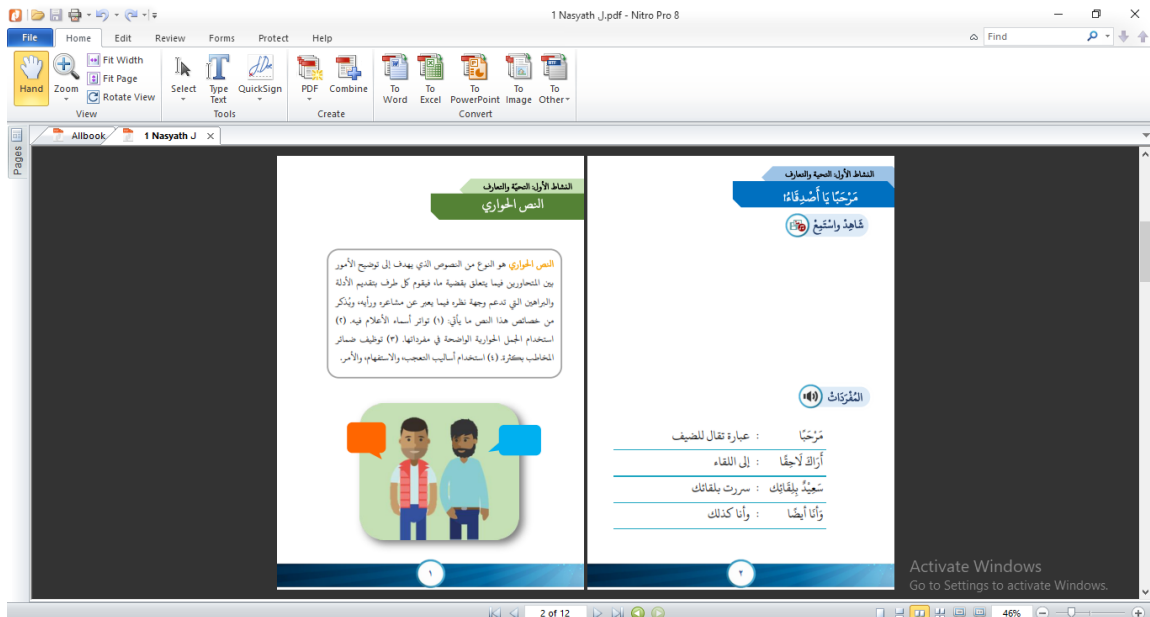
Software Flip Pdf Professional merupakan aplikasi berbasis komputer yang mendukung sistem operasi Windows dan Mac. Aplikasi ini dapat diunduh melalui laman: <https://www.flipbuilder.com/>. Setelah melakukan pengunduhan, pengguna dapat melakukan proses instalasi sebagaimana umumnya.

Gambar. 1 Homepage Flip Builder



Flip pdf Professional adalah aplikasi berperan sebagai media pembelajaran. Dengan aplikasi ini, buku ajar (dibuat dalam format PDF) termasuk pedoman guru, standar kompetensi, materi, latihan, gambar dan semisalnya (Mentari et al., 2018) yang sebelumnya bersifat cetak diproyeksikan dalam bentuk digital, sehingga menambahkan fungsi lain yang lebih interaktif seperti audio-video, disalurkan melalui internet, dan berbentuk Flipbook (tampilan halaman yang dapat dibolak-baik seperti buku cetak).

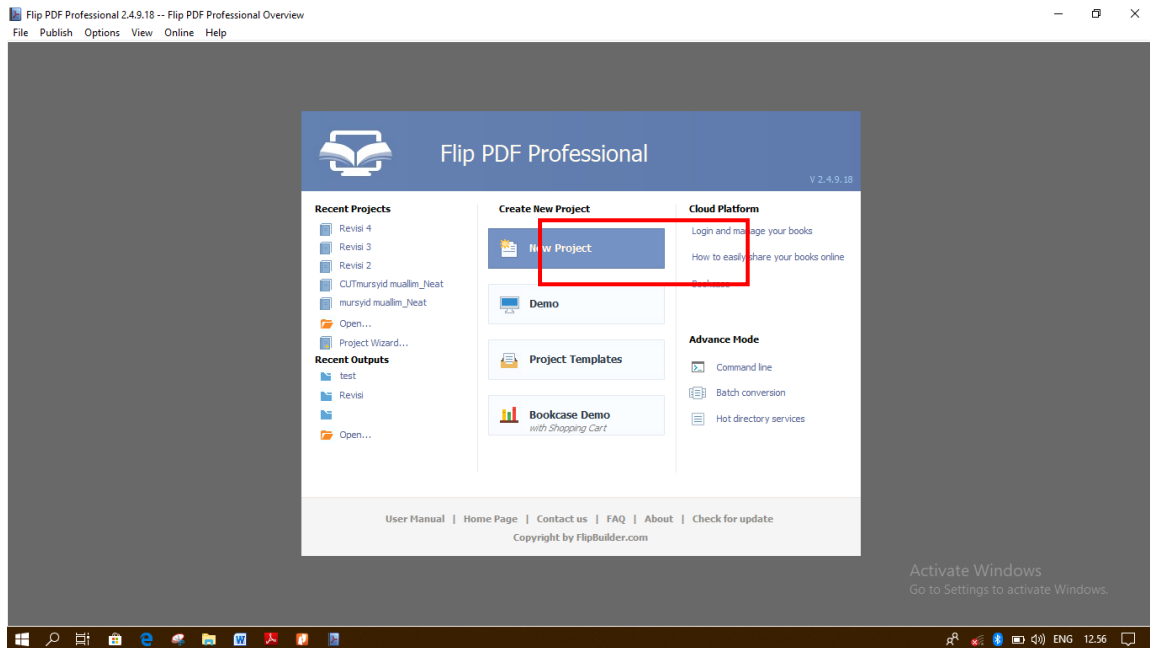
Gambar. 2 Bahan ajar yang telah disusun dalam format PDF



Membuat E-book

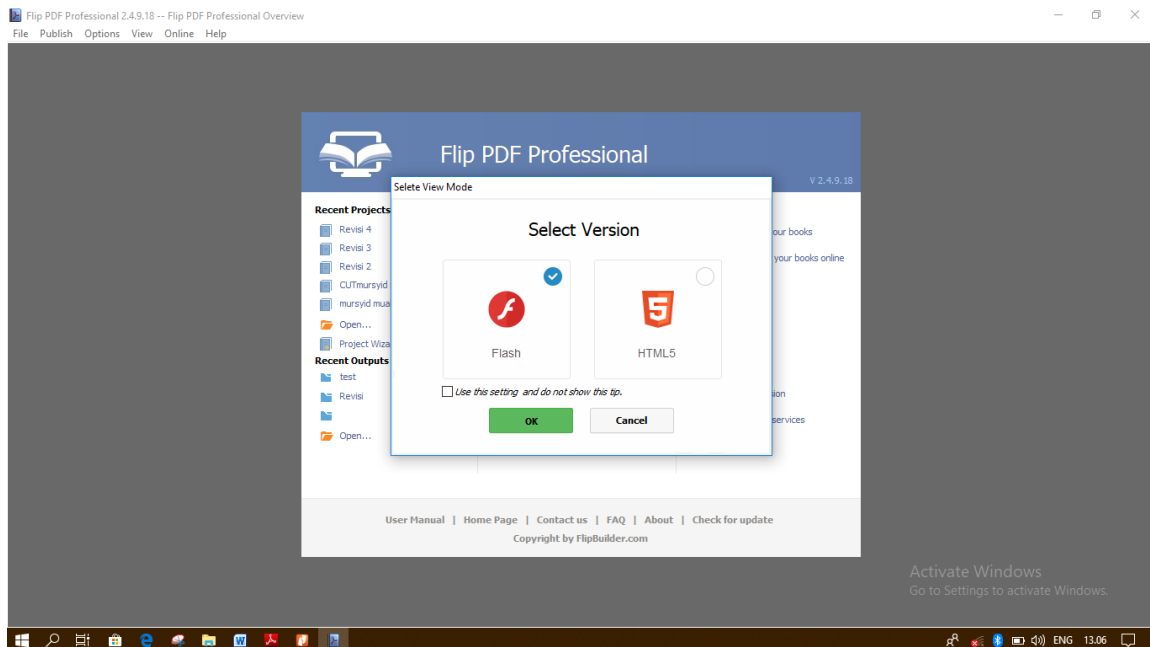
Setelah memastikan isi bahan ajar sesuai, maka pembuatan e-book dapat dilakukan. Bahan ajar yang dapat dikerjakan melalui Ms. Word kemudian diubah dalam bentuk PDF mencakup: sampul buku, halaman pendahuluan/ kata pengantar, daftar isi, teks bahan ajar, dan gambar. Jika ingin menambahkan audio, video, ataupun Hyperlink, maka perlu diberikan ruang kosong seperti pada Gambar. 2. Selanjutnya, pengguna dapat menambahkan file bahan ajar dalam format PDF pada aplikasi Flip Pdf Professional dengan membuat proyek baru melalui *New project*.

Gambar. 3 Membuat Projek baru



Kemudian akan muncul gambar dibawah ini:

Gambar. 4 Format luaran

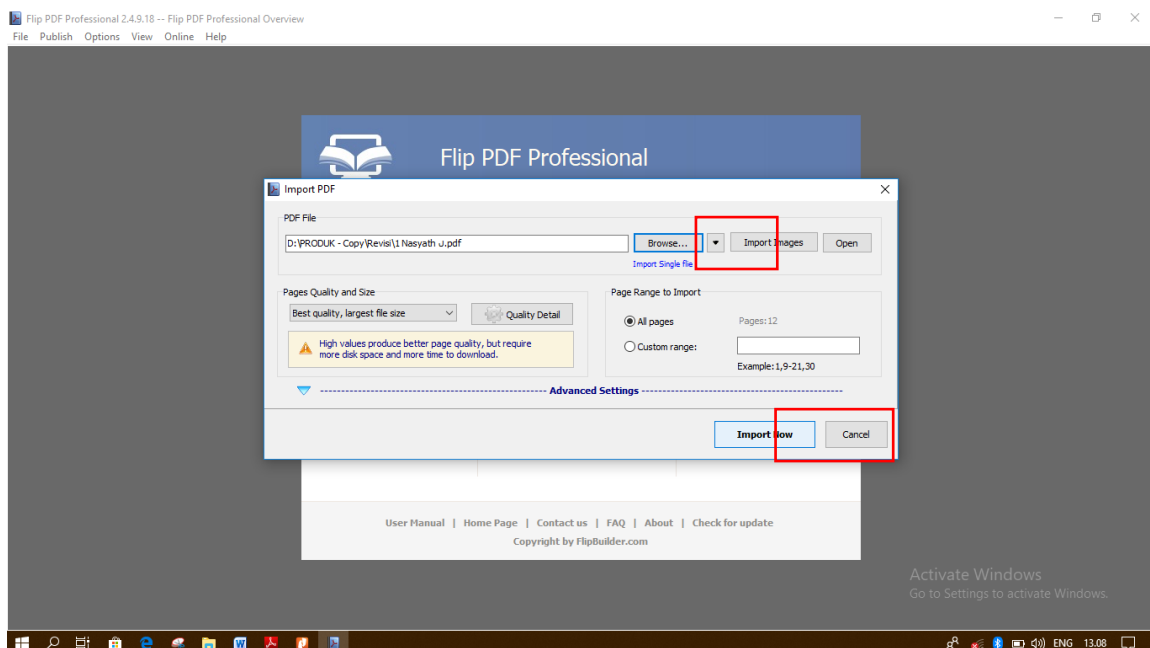


Aplikasi Flip pdf Professional menyediakan dua pilihan format luaran; Flash dan HTML5. Flash dan HTML5 merupakan program komputer yang berkerja untuk mengolah struktur yang telah diinput. Flash atau SWF digunakan untuk membaca multimedia, grafik vektor dan

ActionScript. Umumnya, dapat diputar tanpa koneksi internet/ offline. Adapun HTML atau *hypertext markup language* dalam program komputer bertugas sebagai bahasa *markup* yang menjadi salah satu dasar pembuatan website. Penulis memilih format luaran flash berdasarkan kebutuhan penggunaan dan kondisi lapangan yang lebih mengutamakan media ajar yang tidak membutuhkan koneksi internet.

Selanjutnya akan muncul halaman import file. Pada bagian ini, pengguna dapat menambahkan file bahan ajar dalam format PDF dengan menekan tombol *Browser > Import Now*.

Gambar. 5 Import File

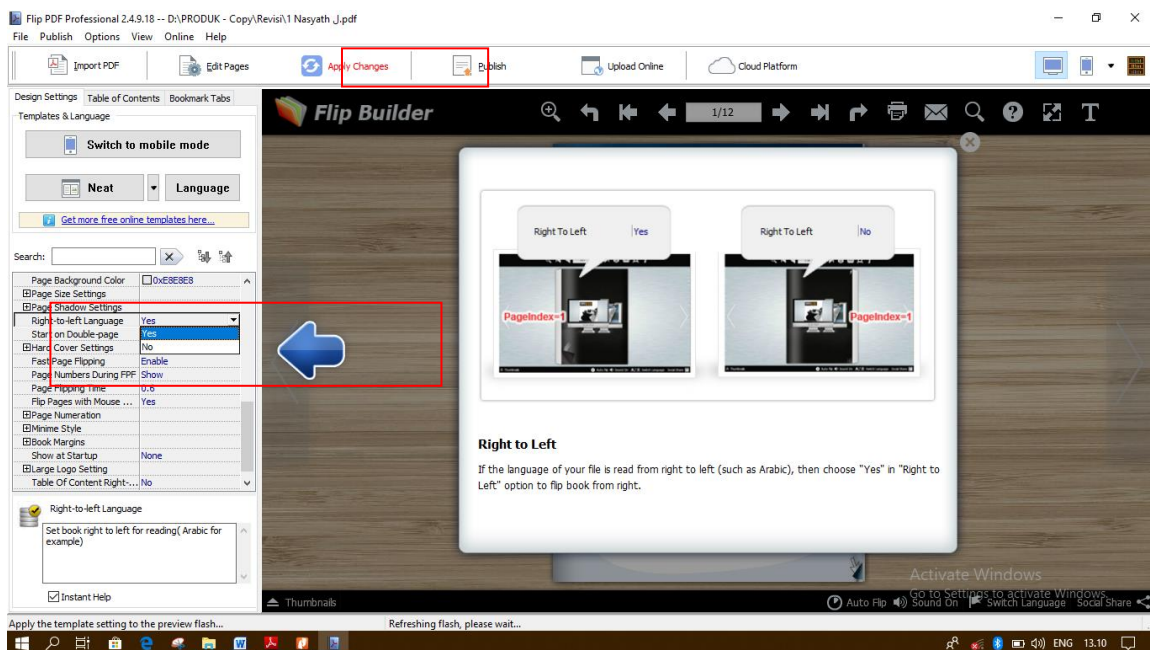


Gambar. 6 Tampilan File PDF yang telah diimpor ke dalam bentuk Flipbook



Pada gambar diatas, flipbook berada pada posisi Left to Righth (kiri-kanan) sebagaimana bentuk buku berbahasa latin. Tidak seperti kebanyakan aplikasi pembuatan flipbook, Flip Pdf Professional mengakomodir 16 pengguna Bahasa termasuk Bahasa Arab. Untuk mengatur bentuk Righth to left (kanan-kiri) dapat melihat petunjuk pada gambar berikut.

Gambar. 7 Right to left untuk mendukung format penulisan Bahasa Arab

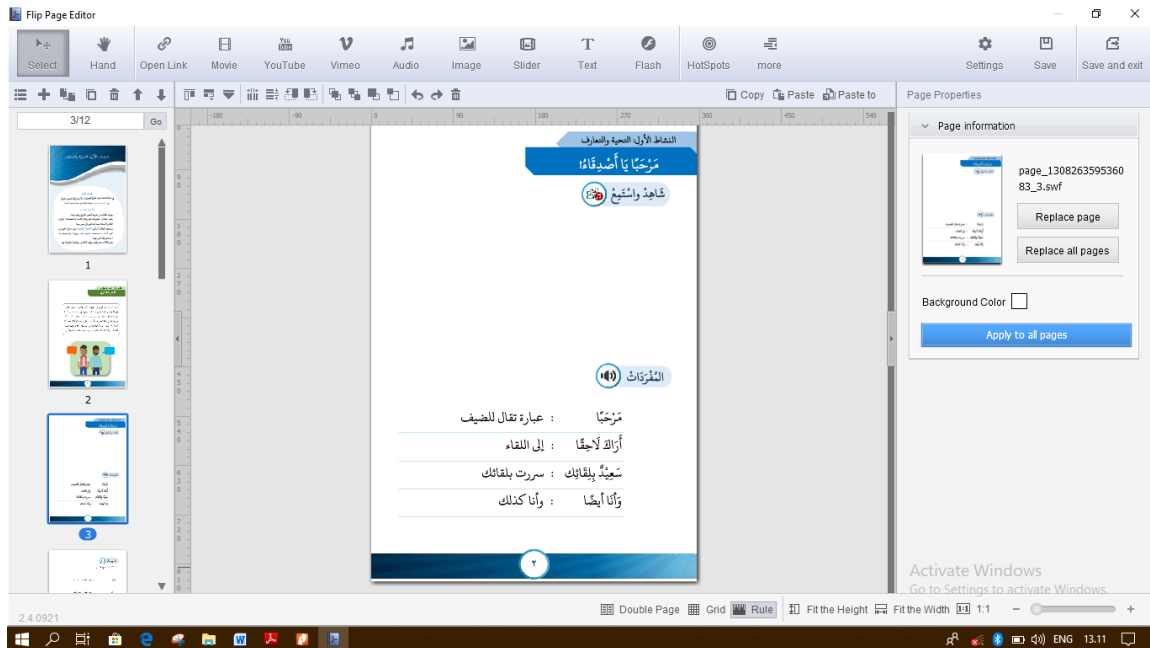


Untuk memulai penambahan gambar, audio, dan video, pengguna dapat menuju pada bagian *Edit pages*. Sehingga muncul tampilan berikut.

Gambar 8. Edit pages

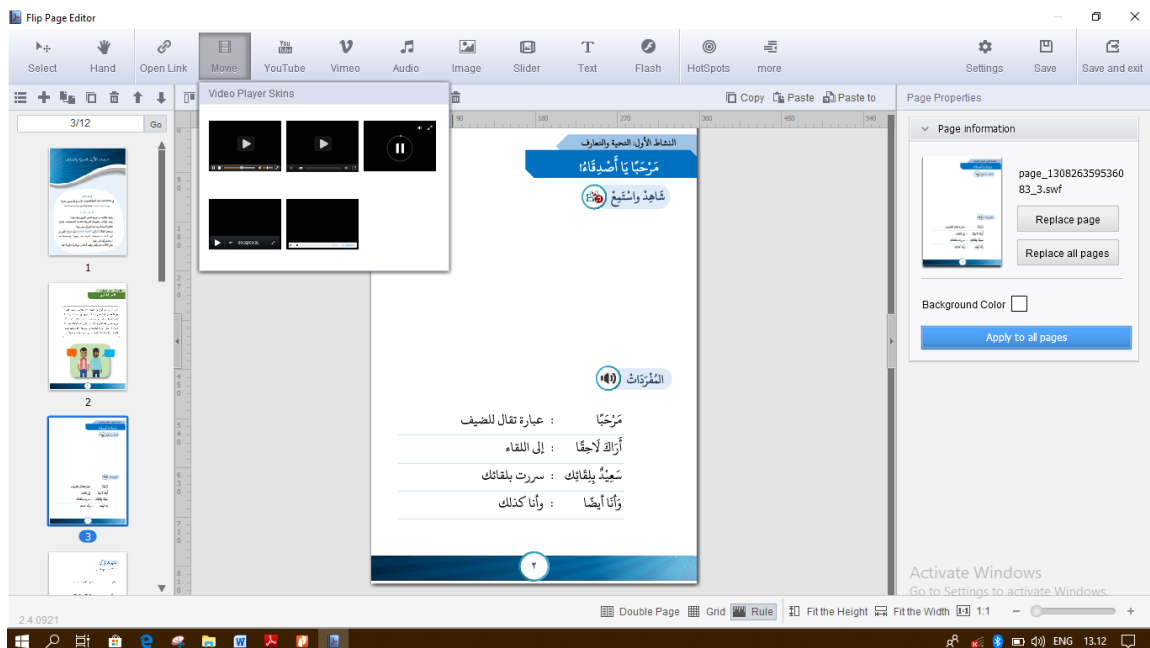


Gambar 9. Tampilan page editor

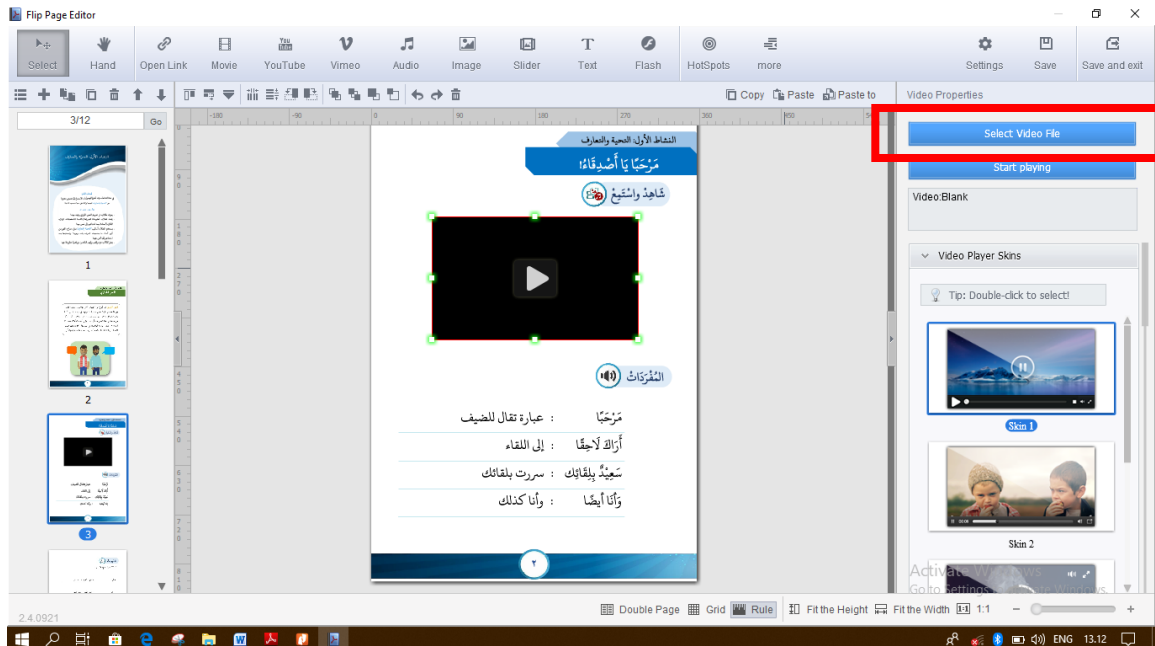


Pengguna dapat menambahkan hyperlink, youtube, video, audio, gambar, slide, teks, ataupun media flash (game). Teknis pembuatan dengan aplikasi Flip Pdf professional sangat mudah dan sederhana, karena aturan yang digunakan untuk menambahkan video dst, sama.

Gambar 10. Penambahan video

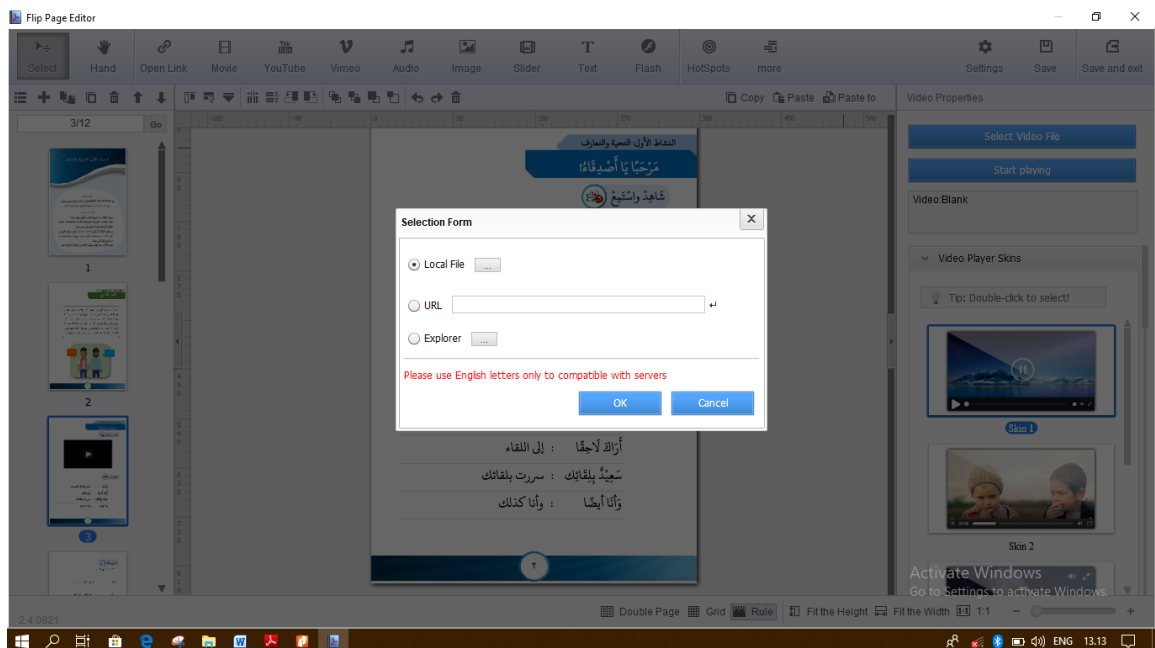


Gambar 11. Menempatkan video

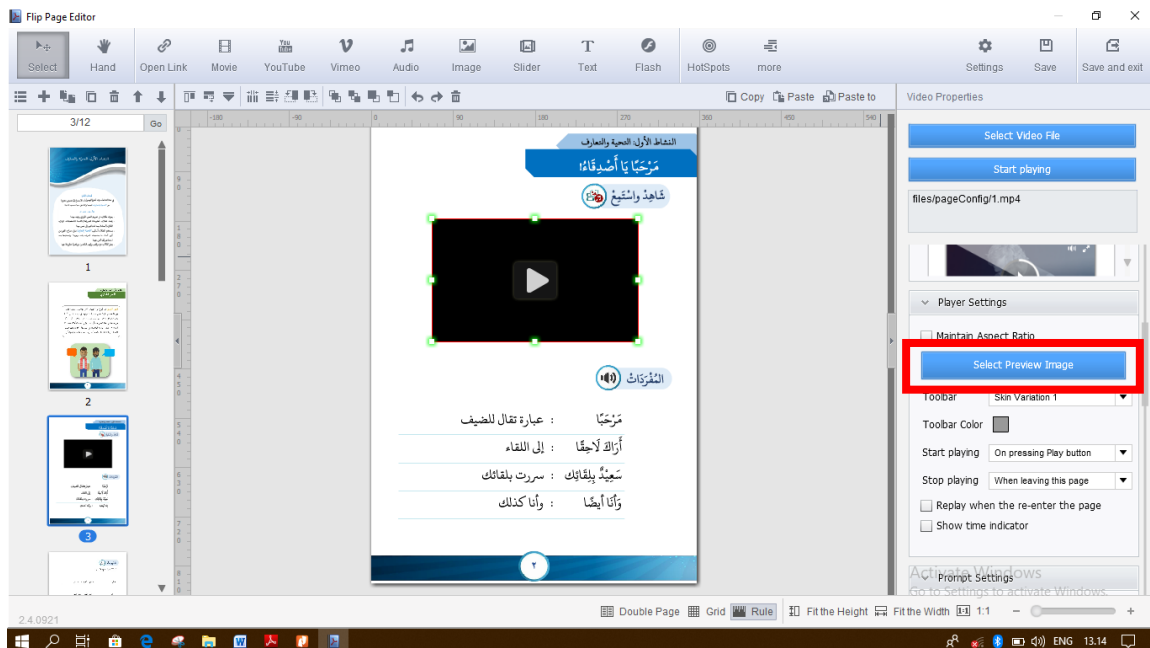


Pada tahap ini, pengguna dapat menambahkan isi materi berupa video dengan format MP4. Penulis menyarankan agar penamaan file menggunakan bahasa latin (Indonesia atau Inggris) agar komputer dapat membaca file dengan lebih akurat.

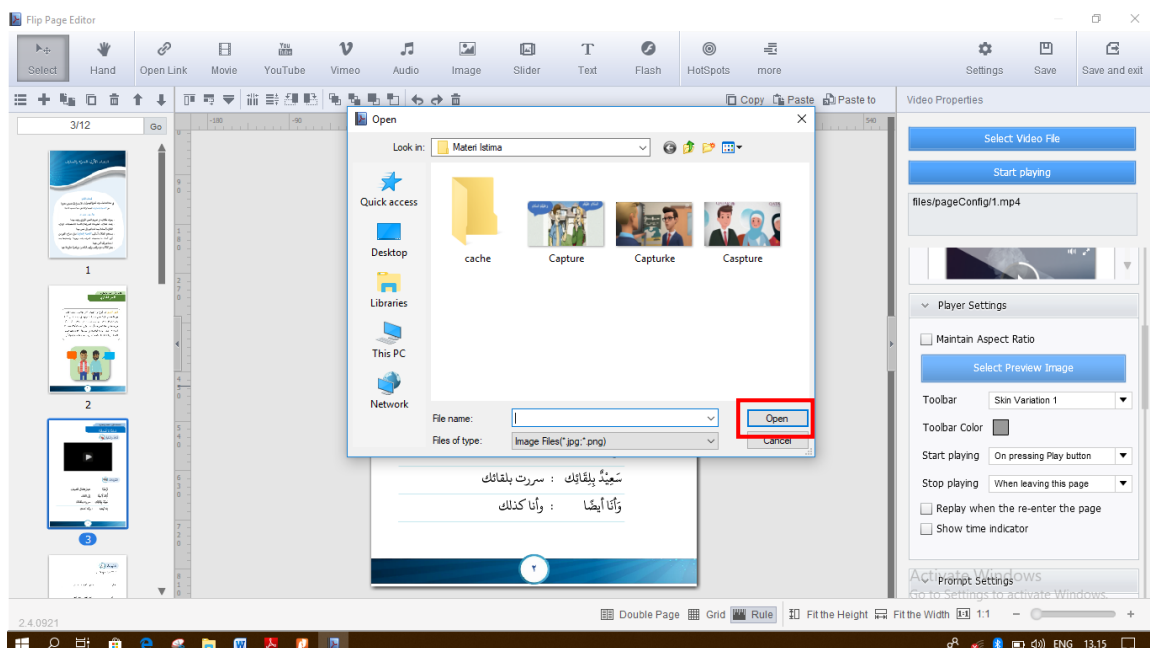
Gambar 12. Mencari file sumber



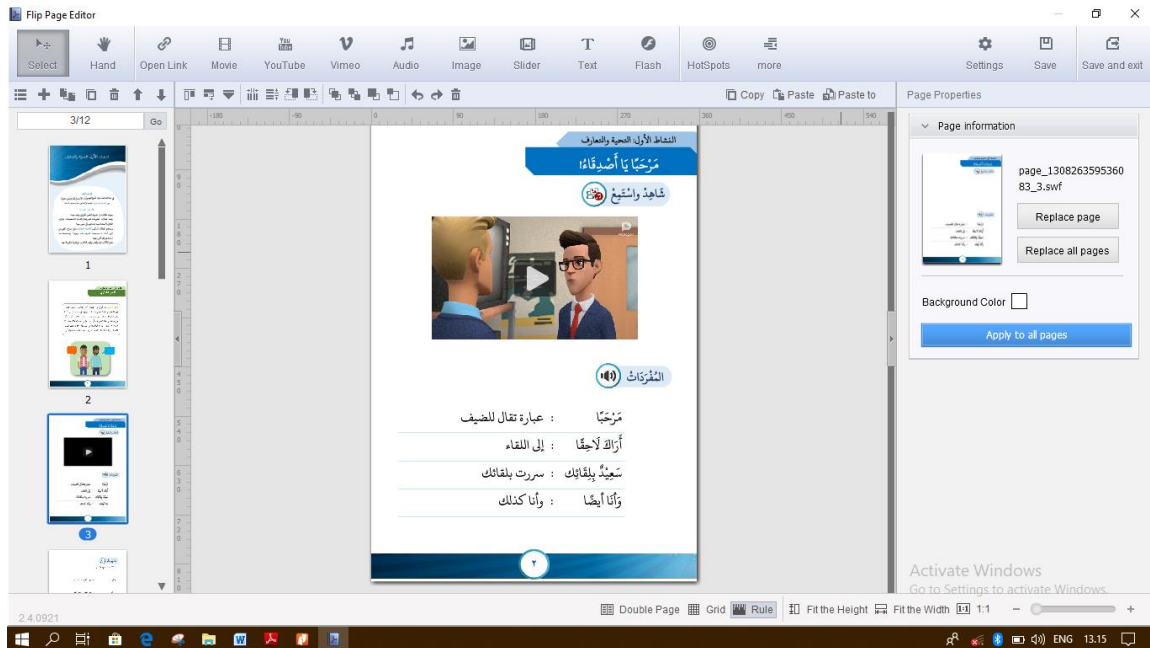
Gambar 13. Menambah Sampul Video (1)



Gambar 14. Menambah Sampul Video (2)

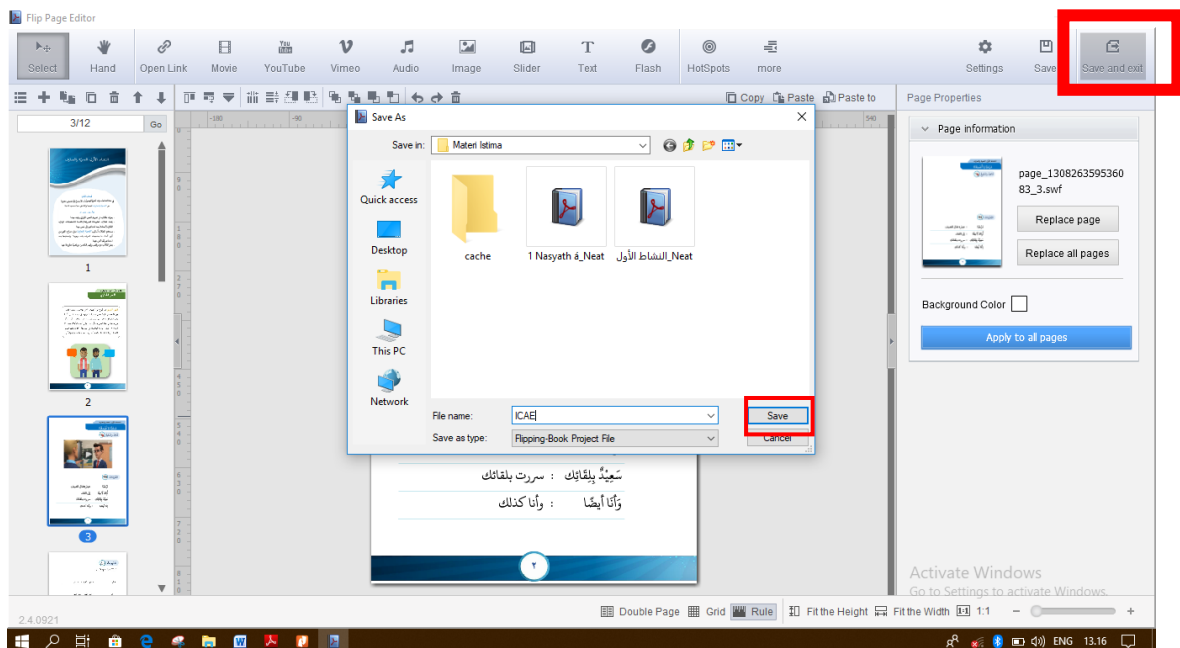


Gambar 15. Tampilan Materi berbasis Video



Untuk mendukung pembelajaran yang interaktif dan inovatif, pengguna atau Guru dapat menambahkan beragam fitur (hyperlink, video Youtube, audio, dll.) yang disediakan pada *page editor*. Setelah itu, Flipbook dapat disimpan baik untuk sementara ataupun disimpan untuk pengerjaan di waktu lain. Pengguna dapat menuju tombol *Save* untuk menyimpan perubahan sementara, dan *Save and exit* untuk menutup *page editor*.

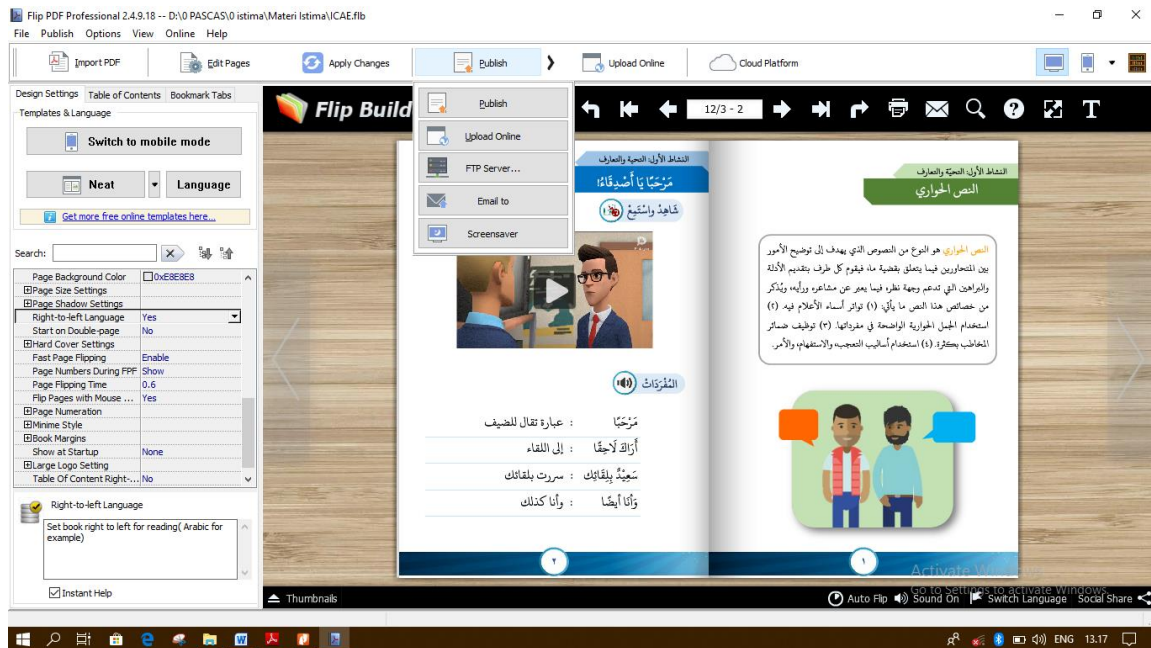
Gambar 16. Menambah Sampul Video



Menerbitkan Flipbook

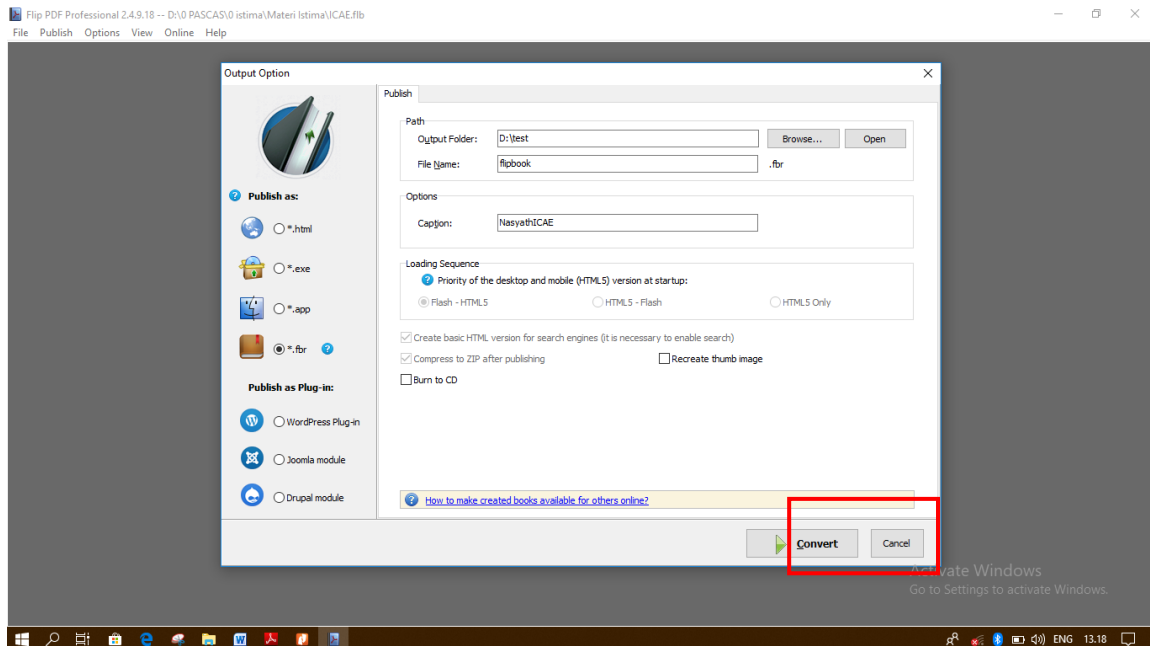
Setelah melengkapi materi bahan ajar, projek e-book dapat diterbitkan dalam beberapa format luaran. Diantaranya: html (digunakan dalam website), exe. (aplikasi dalam komputer), app. (aplikasi berbasis mobile/ smartphone), dan fbr (perekaman layar Flashback Video, digunakan di dalam komputer, tanpa jaringan internet).

Gambar 17. Format Pilihan Publish E-book



Penulis memilih format fbr., karena tidak membutuhkan koneksi internet dan ukuran penyimpanan yang lebih ringan. Adapun luaran lainnya, dapat dipilih sesuai dengan kebutuhan guru dan peserta didik.

Gambar 18. Format Pilihan Publish E-book

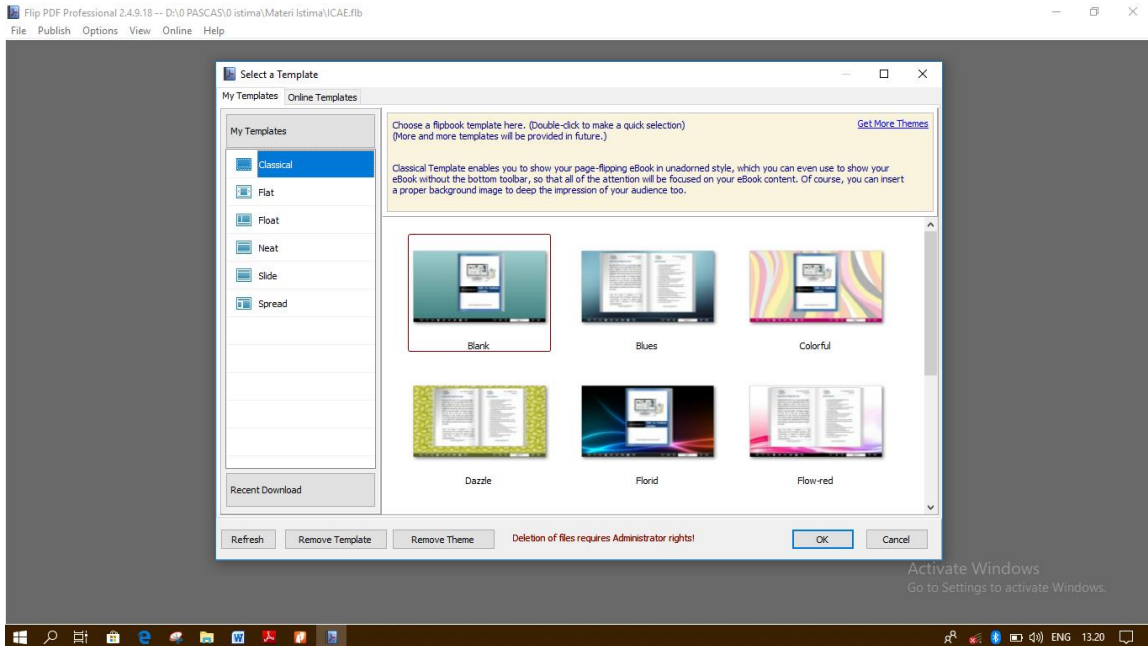


Selain menyediakan variasi bahasa dan kemudahan penggunaan, aplikasi Flip Pdf Professional juga menyajikan pilihan template dan fungsi lain agar menunjang kegiatan pembelajaran. Dalam hal ini, pengguna dapat mengatur mode dan tampilan e-book sesuai dengan keinginan. Untuk mengubah template, pengguna dapat menuju lama berikut.

Gambar 19. Template Flipbook



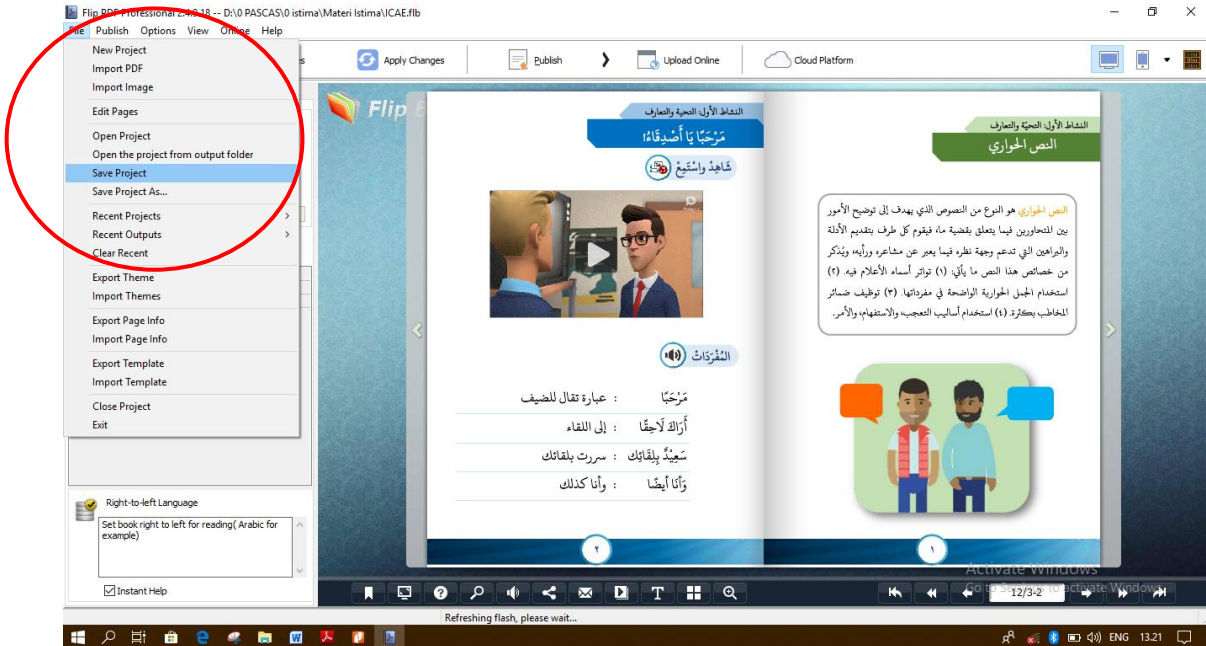
Gambar 20. Variasi template



Gambar 21. Tampilan baru Flipbook



Gambar 22. Menyimpan Proyek



Gambar 23. Shortcut Flipbook pada desktop komputer



KESIMPULAN

Proses pembuatan bahan ajar berupa buku elektronik (e-Book) berbasis aplikasi Flip Pdf Professional menunjukkan beragam kelebihannya dalam menyajikan materi. Bahan ajar yang telah disusun dalam format Flipbook terlihat lebih menarik karena dilengkapi dengan tulisan, gambar, video, dan suara. Kelebihan memberikan ruang bantu terhadap pencapaian tujuan pembelajaran maharah istima yang diantaranya membutuhkan suara dan intonasi bahasa dari penutur aslinya. Penulis merekomendasikan penggunaan aplikasi Flip pdf professional dibandingkan dengan aplikasi sejenisnya karena beberapa faktor: 1) Fitur dan navigasi yang mudah digunakan. Ini memungkinkan pengembang untuk mendesain sesuai dengan kebutuhan melalui *page editor*; 2) *Interactive publishing*. Memberikan tampilan yang menarik, dengan penambahan teks, video, gambar, *hyperlink*, *flash*, dan kuis; 3) Variatif. Memungkinkan pengembang untuk memilih berbagai macam *template*, tema, latar belakang, dan *plugin*; 4) mendukung beragam bahasa dan pemformatan paragraf dari arah kanan-kiri seperti bahasa Arab; dan 5) Format luaran yang fleksibel, seperti html, exe, zip, Mac App, kaset, mobile, online dan offline.

DAFTAR PUSTAKA

- Aftiani, R. Y., Khairinal, K., & Suratno, S. (2021). Pengembangan media pembelajaran e-book berbasis flip pdf professional untuk meningkatkan kemandirian belajar dan minat belajar siswa pada mata pelajaran ekonomi siswa kelas x iis 1 sma negeri 2 kota sungai penuh. *jurnal manajemen pendidikan dan ilmu sosial*, 2(1), 458–470. <https://doi.org/10.38035/jmpis.v2i1.583>
- Al Sulayti, F. (2008). *Istiratijiaat al ta'alum wa al ta'lim*. 'Alam Kutub Al Hadist.
- Anisah, Z. (2019). Relevansi Operasional Bahasa dengan Otak Manusia. *Stilistika: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra*, 12(2), 187–196. <http://dx.doi.org/10.30651/st.v12i2.2901>
- Athiya, M. (2008). *Maharat al ittishal al lughawi wa ta'limuha*. Dar al Manahij.
- Christianto, J., & Dwiyoogo, W. D. (2019). Pengembangan Media Pembelajaran Cricket Berbasis Mobile Learning Pada Tim Olahraga Cricket Universitas Negeri Malang. *Gelandang Pendidikan Jasmani Indonesia*, 3(2), 168–174. <https://doi.org/10.17977/um040v3i2p168-174>
- Ismail, M. (2019). Asālib Bināi Manhaj At-Ta'allum Al-Madji 'Alā Asās Al-Madkhal Al-Itisālī Li Tanmiyati Mahārāt Al-Lughah Al-'Arabiyyah Li Nātiqīna Bi Gairihā. *LISANUDHAD*, 6(2), 147–170. <https://doi.org/10.21111/lisanudhad.v6i2.3551>
- Lai, C. (2016). Integrating E-books into Science Teaching by Preservice Elementary School Teachers. *Journal of Education in Science, Environment and Health*, 2(1), 57–66.
- Liana, L., Wiryokusumo, I., & Leksono, I. P. (2021). Pengembangan E-Book Berbasis Problem Based Learning Pada Pelajaran Bahasa Jawa Kelas IV Sekolah Dasar. *JINOTEP (Jurnal Inovasi* <http://journal2.um.ac.id/index.php/jinotep/article/view/24293>
- Madkur, A. A. (2009). *Tadris Funun al Lughah al 'Arabiyyah*. Dar al-Masirah.
- Mahbub, A. (1986). *Musykilat Ta'lim al Lughah al 'Arabiyyah Hulul Nazhariyah Wa Tathbiqiyah*. Dar al Tsaqafah.
- Masqon, D. (2012). Al Lughah al 'Arabiyyah: Ta'limuha wa Ta'allumuha fi Indunisiya al Haditsah (Qira'ah Waqi'iyah Namudzajiyah). *TSAQAFAH*, 8(1), 211–230. <https://doi.org/10.21111/tsaqafah.v8i1.20>
- Mentari, D., Sumpono, S., & Ruyani, A. (2018). Pengembangan media pembelajaran e-book berdasarkan hasil riset elektroforesis 2-d untuk mengukur kemampuan berpikir kreatif mahasiswa. *PENDIPA Journal of Science Education*, 2(2), 131–134. <https://doi.org/10.33369/pendipa.2.2.131-134>
- M.k, W. P., Fitriani, E., & Puspitasari, I. D. (2021). Pengembangan E-Book Interaktif sebagai Media Tambahan Pembelajaran Bahasa Inggris di Kelas X SMA. *Prosiding Seminar Nasional IKIP Budi Utomo*, 2(01), 679–690. <https://doi.org/10.33503/prosiding.v2i01.1437>
- Muhassin, M. (2014). Telaah linguistik interdisipliner dalam makrolinguistik. *English Education: Jurnal Tadris Bahasa Inggris*, 6(1), 1–20. <https://doi.org/10.24042/ee-jtbi.v6i1.516>
- Qasim Asyur, R. (2007). *'asalib tadris allughat al arabiat bayn alnazariat waltatbiq*. Dar al-Masirah.
- Sugiyono. (2015). *Metode Penelitian & Pengembangan*. Alfabeta.



- Thuaimah, R. A. (2004). *Al-Maharat Al-Lughawiyah; Mustawiyatuha, Tadrisuha, Shu'ubatuha*. Dar al Fikr al Arabi.
- Yaumi, M. (2016). Terminologi Teknologi Pembelajaran: Suatu Tinjauan Historis. *Inspiratif Pendidikan*, 5(1), 191–208. <https://doi.org/10.24252/ip.v5i1.3471>
- Zaqut, M. (2013). *Al Mursyid Fi Tadris al Lughah al 'Arabiyah*. Jamia Islamia Ghaza.



The Development of The Nahwu Basrah Madhhab And Its Applications To Arabic Learning In Indonesia

Muhammad Afthon Ulin Nuha; Nurul Musyafa'ah

UIN Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung; Universitas Nahdlatul Ulama Sunan Giri;

afthon@uinsatu.ac.id; musyafaah@unugiri.ac.id;

Abstract:

Nahwu is one of the critical knowledge of Arabic because nahwu is a rule, parameter of authenticity, and clues to the meaning of Arabic, so knowing nahwu is a must for people who learn Arabic. Nahwu has several madhhabs, each with its characteristics, characters, and opinions. Among the most popular nahwu madhhab is the nahwu Basrah madhhab. The researcher chose the nahwu Basrah madhhab as the theme of this research to reveal the advantages of other madhhabs and the views that emerged from the Basrah madhhab.

This research intends to discover several things: 1) the importance of nahwu Basrah madhhab and its development; 2) the influence of nahwu Basrah in learning Arabic. In his research, the researcher uses the literature study method by reviewing several books related to the theme, collecting vital information from several sources, detailing it, analyzing it, and finally drawing conclusions.

The research findings show that nahwu is the rule by which the ins and outs of Arabic words are known after being arranged on jumlah, and nahwu has a vital role in the use of good Arabic far from mistakes. Among the popular nahwu madhhab is the Basrah madhhab because it has several advantages, including detail in the rules, being careful in the *istinbath*, and being vital in arguments. Taking advantage of the discussions of nahwu Basrah in learning Arabic is considered an ideal step because the debate is closer to the primary Arabic sources, namely *Ayat Al-Dzikh Al-Hakim*.

Keywords: Nahwu; Basrah Madhhab; Arabic;

INTRODUCTION

The science of nahwu has a vital role in Arabic because nahwu is a tool to structure Arabic correctly, read the text correctly, and understand the correct meaning of Arabic expressions. Many students, especially those who study nahwu in all corners of this country. (Al-Rawafi et al., 2021) Concern for nahwu by intensifying learning carried out by many Islamic boarding schools is a step that deserves appreciation. These efforts can be considered strategic to prepare quality future generations of Muslims. The responsibility to elevate the words of Allah and the symbols of Islam is a shared task for Muslims, especially their leaders. (Rusli et al., 2020) Therefore, it is imperative for the ummah always to support the running of the wheels of Islamic education.

In Islamic education, nahwu is an important and quite urgent learning material because nahwu is a tool in Arabic. It is common knowledge that most scientific sources in Islam speak Arabic; not even a few non-Arab scholars use Arabic, including Indonesian scholars, when writing their works on Islam of Sheikh Nawawi al-Bantani, Sheikh Mahfudz al-Tirmidhi, Sheikh Ahmad Khalil al-Minangkabawi, and others.

To understand the works of the scholars from the sources, one must master the Arabic language well. It can be likened to "if the knowledge of the scholars is stored in a warehouse, then the key is Arabic; if the key has been held, it remains only to open the door and select its contents; there are many choices, such as tafsir, hadith, fiqh, tasawuf, history, and many others. (Djuaeni & Usman, 2021)

One thing that should be known is that Arabic has different characteristics from other languages. In Arabic, the *irab* system applies, long or short reading, *syiddah idgham*, *waqf* and *wasal*, and others. From there gave birth to some knowledge of Arabic such as aswath, sharaf, nahwu, rasm, balaghah, and others. Of several sciences related to Arabic, which has an important role, is the science of nahwu because it always intersects with all the words in the sentence, especially regarding *irab* and *mabni*. The correct *kalam* is the one that is by the nahwu rules, and if not, then the *kalam* cannot be understood by others and cannot give understanding to others. (Sudrajat, 2021)

Nahwu and Arabic are two things that are always together; both need and complement each other. Therefore, learning Arabic must also be accompanied by learning nahwu; it can be done separately or simultaneously depending on the learning objectives; the most important thing is that Islamic educational institutions continue to prioritize nahwu learning. (Yunisa, 2022) Nahwu, as a science that is *ijtihady*, in the course of its history, has given birth to several nahwu madhhabs that have their *istinbath* method so that sometimes there are differences between one and the other. That will undoubtedly enrich the treasures of nahwu thought and the Arabic language.

Among the essential aspects that many scholars of nahwu have not studied is its history, which includes its emergence, and development, the characters and their works, and the madhhabs in nahwu. A person proficient in nahwu but does not know its history is like a person who knows about the fruit but does not know the tree, the leaves, the flowers, how to plant it, and so on. He does not have a perfect understanding of nahwu, and one who knows its history will open before him much information about nahwu, its origin, sources, methodology, how the

rules are established, and the causes of differences between the imams, and so on. (Ramadhan, 2020) Starting from this, several problems were born. Namely, 1) Why did the nahwu Basrah madhhab become popular, and what are its features?; 2) How can nahwu Basrah be used as an Arabic learning tool? To answer the problem question, the researcher tries to make the answers in this article.

RESEARCH METHOD

This study uses a qualitative method to describe the development of Nahwu Basrah madhhab and its influence on Arabic learning in Indonesia. The technique for describing and classifying the data is through several opinions of experts in their works, then analyzed and presented in simple language. So by using a qualitative approach, this research is expected to provide a comprehensive and accurate understanding of the topics discussed.

The data collection technique used in this research is a literature study with a library research approach. A literature review is an activity to collect various references and literature from books and journals relevant to the research problem to be discussed. The theories contained in books or journals will be used as the basis for discussing research results. Then the data is used as a basis and reference to strengthen the author's argument in analyzing the topic of discussion. (Darmalaksana, 2020)

This literature study was conducted to obtain a theoretical explanation so that researchers have a solid theoretical basis for a scientific result. Therefore, choosing a book or journal to reference must be credible, valid, and systematic.

RESULTS AND DISCUSSION

The Importance of Nahwu Basrah Madhhab and Its Development

Many definitions of nahwu are put forward by experts in different expressions, but the substance is close together; among others, namely, nahwu is one of the Arabic language sciences by which it is known about Arabic words from the aspect of *irab* and *mabni*, and the conditions that arise after arranged in *jumlah*, as well as the relationship of one word to another. (Aliyah, 2018) Departing from this definition, it can be understood that the study of nahwu includes several matters related to the following:

1. *Irab* and *mabni* and the laws related to them.
2. The matter of *jumlah*.
3. The function of words in *jumlah* and the relationship of one word to another.

From the three objects of the nahwu study, it seems they already cover all the rules related to words arranged in *jumlah*, both grammatically and functionally.

In the era of ignorance and the early days of Islam, nahwu did not yet exist because the condition of the Arabic language was still relatively healthy, and there were no significant errors. The Arabs at that time still had an excellent linguistic (innate) nature, which they inherited from generation to generation, so they did not need rules to maintain the Arabic language. (Kamal,

2022) The Arabic language at that time remained as it was until the time of *Amawiy* came. During the reign of the Umayyads and Islam had spread beyond the Arabian Peninsula, there were many errors in the use of the Arabic language. This doesn't only happen to ordinary people, especially those who hang out with *ajam* people but also to particular people, such as in government circles. The form of errors that often occur is *irab*, *uslub*, *makhraj*, and others. The phenomenon of these errors is usually found in urban areas. In contrast, in rural or desert regions, the state of the language is maintained until the end of the fourth century of Hijriyah. (Haq et al., 2021) This state of the language urges the immediate compilation of linguistic rules to save the Arabic language from further damage.

There are several narrations related to the reasons for the compilation of nahwu, including the following:

1. Ali bin Abi Talib

They narrated that he was the one who first laid the foundations of nahwu. At that time, he was thinking hard, so Abu al-Aswad al-Dualy came to him and asked: what do you think? He replied: I heard that in your country (Iraq), a lot is *lahn* (mistakes in language); I want to put the basics of Arabic in writing. After a few days, he handed over the sheet written on it, *bismillahirrahmanirrahim*; there are three sentences, namely *isim*, *fiil*, and *huruf*. *Isim* tells about the name, *fiil*, which means about the movement of a word, and *huruf*, which says the meaning of not *isim* and not *fiil*, and know that something has three *dhahir*, *dhamir*, and something that is not *dhahir* and not *dhamir*. (Turmudji, 2021)

If the narration is authentic, then Ali was the first to lay the first stone for the science of nahwu. At an early age, he had delivered the primary material of nahwu, which was scientific in nature, where for the first time he gave the division of words into three, which are known to this day—furthermore, conveying the various *isim*, although in a simple format, is the first embryo of the science of nahwu.

Even though scientific theories do not support history, some indications strengthen it, namely the naming of science with nahwu, which is valid until now. There are two narrations; the first is when Ali gave a sheet on word division to Abu al-Aswad al-Dualy; he said *unhu hadza al-nahwa*. The second narration is that when Abu al-Aswad al-Dualy continued Ali's order and showed the result in the form of a chapter on *inna wa akhawatuha*, Ali praised him with the words *ma ahsana hadza al-nahwa alladzi nahauta*. Of course, Ali did not intend to name the science with the name nahwu; it's just that many researchers about the birth of nahwu state that calling nahwu a science of Arabic rules is a return to these two narrations, and it is suspected to respect of the first stone, namely Ali bin Abi Talib. (Rohman, 2018).

2. Abu al-Aswad al-Dualy

There are many literary sources that state that Abu al-Aswad al-Dualy was the one who first laid the foundations of the science of nahwu. This is evidenced in several narrations that he was the first to give the *syakal* (harakat) in the verses of the al-

Qur'an. As it is narrated that the final vowel of each word, which in later times was called *irab*, the embryo was found was the creation of Abu al-Aswad al-Dualy when he gave a reading sign at the end of each word of the Qur'anic verse.

At that time, Ziyad bin Abih, governor of Basrah, ordered Abu al-Aswad al-Dualy to put a *harakat* sign at the end of every word of the al-Qur'an. Then he proposed to put a dot above the letter that represents *fathah*, under the letter that represents *kasrah*, in front of the letter that represents *dhamah*, and two beads that symbolize *tanwin*. In the narration, it is narrated that he said to his secretary from the Bani Abd al-Qais if you see me opening my lips to a specific letter (*fatahat syafatai*), put a dot on it, and if I stretch my lips (*kasarat syafatai*) put a dot below it. Note, and if I collect my lips (*dhamat syafatai*), put a dot in front of the letter. Then if I include something from the letter, put two dots on the note. The secretary gives a dot a different color from the writing of the verse. (Batubara, 2018)

It is pretty reasonable if the order of the words of Abu al-Aswad al-Dualy, *fatahat*, *kasarat*, and *dhamat* then gives rise to the terms *fathah*, *kasrah*, and *dhamah*, which are the original *irab* addresses if we know if what Abu al-Aswad al-Dualy is based on history. Departing from this background that gave rise to the terms *muftada*, *khavar*, *fail*, *maful*, and others. Everything that might happen, although nothing was found to strengthen this assumption, except for most of the terms *nahwu*, which are often found in his book *Sibawaih*.

3. Khalil bin Ahmad al-Farahidy

Khalil bin Ahmad al-Farahidy is an Arabic linguist, inventor of the science of *arudl*, and a great scholar in *nahwu*. Not previously found who has multi-skills in several scientific fields like him.

If the term *nahwu* was initially nothing more than terms with a limited meaning, then when it came to Khalil bin Ahmad al-Farahidy, these terms became a series of chapters. He is the one who has raised the rules of *nahwu* and *sharaf* and their pillars, strengthened the building, defined the terms, and deepened the rules. He has also succeeded in detailing the branches of *nahwu* and *sharaf* studies, such as the chapter of *muftada*, the chapter of *khavar*, the chapter of *kana wa akhawatuha*, the chapter of *inna wa akhawatuha*, the chapter of *fiil lazim*, the chapter of *mutaaddi*, the chapter of *fail*, the chapter of various *maful*, the chapter of *hal*, the chapter of *tamyiz*, the chapter of *tawabi*, the chapter of *nida*, the chapter of *nudbah*, the chapter of *istighatsah*, the chapter of *tarhim*, the chapter of *mamnu min al-sharf*, the chapter of *tasrif fiil*, the chapter of *maqsur*, the chapter of *mamdud*, the chapter of *mahmuz*, the chapter of *mudlmarat*, the chapter of *mudzakar* and *muanas*, and the chapter of *mabni* and *murab*.

It was he who gave the names of *isim*'s addresses with the names *rafa*, *nasab*, and *khafad*, as well as gave the terms of sacred words with the names *dham*, *fath*, *kasr*, and named the *sukun* at the end of the *majzum fiil mudhari* with the name *jazm*.

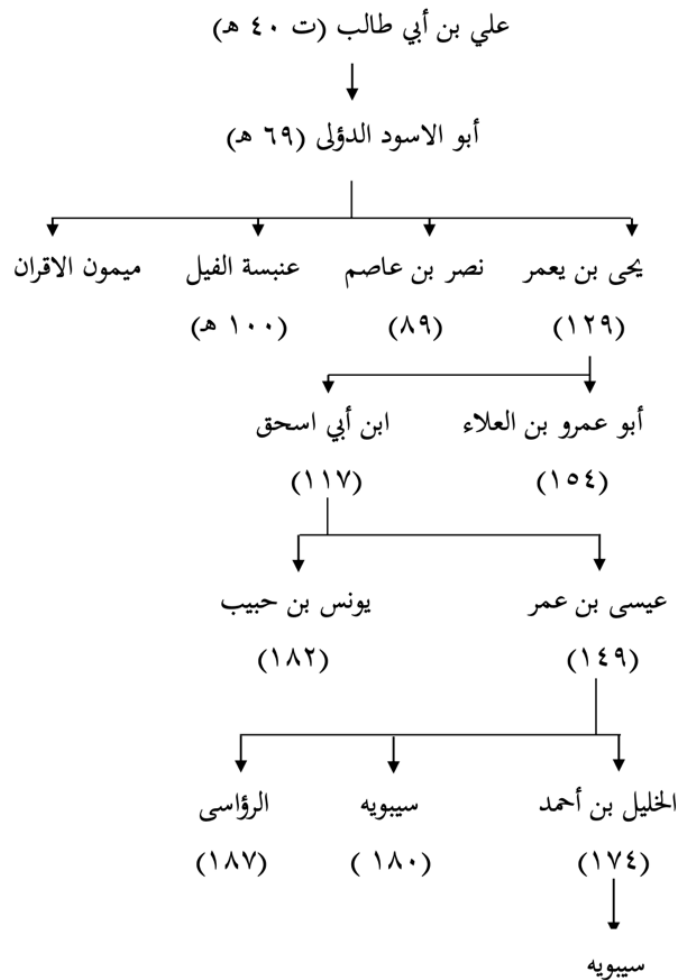
Among his innovations is also giving a sign of *harakat*, which is valid until now, namely providing a warning for *fathah* in the form of a small *alif* lying on top of the letter (◌َ) and for *kasrah* in the form of *ya'* head under the note (◌ِ) and *dhamah* in the form of a small *wawu* above the letter (◌ُ). In contrast, for the *harakat tanwin* letter, the lowercase letter is written twice above the note (◌ً) or below the letter (◌ٍ). For letters that are *tasydid*, write the head without a dot (◌ّ), and *sukun* written in a small circle above the note (◌ْ) is written in the form of a *hamzah* head *ain* (ء) because *makhraj* is close to *ain*, and *mad* must be reported as part of *dal* (~). There are eight complete Arabic scripts added by Khalil bin Ahmad al-Farahidy: *fathah*, *kasrah*, *dhamah*, *sukun*, *syiddah*, *hamzah*, *shilah*, and *mad*.

Among the thoughts of Khalil bin Ahmad al-Farahidy is the establishment of the basics of the theory of awamil *wa mamulat*, expanding its branches, and perfecting its laws, which in turn have become a permanent theory throughout time. He has established general rules in his opinion; for every word that is *rafa*, *nashab*, *khafad*, and *jazem*, there must be an *amil* who determines the *irab*, and *amil* is usually *lafdzi* and sometimes *ma'nawy*. Sometimes *amil* is in the form of *huruf* and sometimes in the form of *fiil* and *isim*; *amil* who does charity is *dzahir* and *mahdzuf*.

Among his other theories is to divide the word from its original form into *mujarad* and *mazid*. He thinks that the phrase *mujarad* is more than five *huruf* and not less than three *huruf*; for each *mujarad* and *mazid*, the famous theory of *mizan al-sharfy* is proposed, and another service of Khalil bin Ahmad al-Farahidy is the determination of the provisions of *ilal*, *ibdal*, *qalb*, *hadzf*, and *idgham*.

From the explanation above, it can be seen that Khalil bin Ahmad al-Farahidy is a very respected figure in the field of nahwu. Language theories are comprehensive, argumentative, and logically detailed and have existed until now. (Noor & Miolo, 2019)

Graph 1.1: Nahwu figures (since the emergence of the Basrah madhhab)



Many say that the birth of nahwu started from Abu al-Aswad al-Dualy on the orders of Ali bin Abi Talib, and that was the first seed of its emergence, and nahwu Basrah started from Sibawaih; therefore, the discussion about the birth of *madhahib* nahwu should start from Sibawaih and how he *builds* it madhhab nahwu with others. In the case of nahwu Basrah, it would be enough to say that the grand imam, namely Sibawaih, because the characters who came after him were followers of his path and observers of his methodology in building the madhhab of nahwu Basrah.

4. Sibawaih

Sibawaih is one of Khalil bin Ahmad al-Farahidy's students who can most inherit Khalil bin Ahmad al-Farahidy's knowledge; he takes all the knowledge that Khalil bin Ahmad al-Farahidy has, both nahwu and sharaf, by being dictated or recorded. When Khalil bin Ahmad al-Farahidy died, he replaced his *halaqah*. He inherited his talent in

qiyas, and without Sibawaih, Khalil bin Ahmad al-Farahidy's knowledge of nahwu and sharaf would be lost.(Al-Wasim, 2022.)

Sibawaih is devoted to compiling books, and his book is considered the first book to fully cover the rules of nahwu and sharaf. He divided his book into two major parts, the first part he devoted to nahwu, and his discussions hardly found a single error unless he had examined all sides. The second part contains discussions of sharaf, which includes all the details in detail and he dug up using the science of *ashwat*, and what can be noticed is that the Sibawaih book has not been named before he died; he has not even been given an opening and closing in his book.

Nahwu Sibawaih and his book have a unique position among nahwu scholars and language scholars; his book has outperformed those before him and is unmatched by those after him; he is the *kiblat* and the source of nahwu. In setting the rules, Sibawaih uses the same method of *sama'*, *ta'lil*, and *qiyas*, which will be described as follows:(Holilulloh, 2020)

- a. *Sama'* is the method used by nahwu scholars in setting the rules by listening to the language's speech from sources considered original. Sibawaih takes the source of *sama'* based on what has been determined by his madhhab. As it is known, the previous nahwu scholars, such as Ibn Abi Ishaq, Isa bin Umar, and Khalil bin Ahmad, took a trusted language from the *qurra'* and scholars charged language, and the Arabs who were believed to be their *fasahah* were the large tribes who lived there. In the middle of the Arabian Peninsula, which is far from the influence of strong language, they are the tribes of Tamim, Hudzail, Qois, Thoyk, Asad, and Kinanah; he also follows his madhhab by slightly making the hadith of the Prophet to be used as a martyr (the source of the evidence), because the hadith can be narrated its meaning only and the pronunciation is from the narrator.
- b. *Ta'lil* is the method used by nahwu scholars to find a logical cause for the nahwu phenomenon, so every visible phenomenon must have a reason for its emergence. If we examine the book Sibawaih, almost no rules or uslub are found that are not accompanied by *ta'lil*. Among the examples of Sibawaih's *ta'lil* are as follows:
 - 1) If an *isim* resembles the *sighat* of *fiil mudhari*, then he does not accept *tanwin* and his *alamat jer* with *fathah*, such as *yazidu*, *ahsana*, and *abyadha*.
 - 2) Because the *jazem* is *fiil mudhari* after *fiil thalab* because it depends on the previous meaning, it is like answering a condition; for example, *a'tuni ataka*, this *jumlah* is like in *ta'tuni ataka*.
 - 3) The origin of the difference in charity between the *sifat musyabbahat* and *isim fail* because the *sifat musyabbahat* does not have a *fiil* meaning; it is not the same as the *zaman fiil*, and neither is its form because it shows a

permanent *sifat*. Therefore the *isim* that follows it should be *mudhaf ilaih*, for example, Muhammad Hasan al-wajh.

- c. *Qiyas*, what is meant by *qiyas*, is a system of comparing words with words or used with other uses in the context of linguistic expansion. Among Sibawaih's *qiyas* are as follows:

- 1) The *qiyas isim fail*, *isim maful*, and *sighah mubalaghah* on *fiil mudhari* from the side of charity. It can be *maful* with *taqdim*, *ta'akhir*, *idzhar*, *idmar*, as with *fiil*.
- 2) Sometimes *fiil naqis* in some places may be discarded, as in the expression:

الناس مجزيون بأعمالهم إن خيرا فخير وإن شرا فشر

The *taqdir*:

إن كان عمله خيرا مجزاء خيرا، وإن كان عمله شرا مجزؤه شر

And can be read *إن كان في أعمالهم خير فالذي إن خير فخير* the *taqdir*

يجزون به خير

- 3) The *qiyas mashdar* with *fiil* in terms of charity and its meaning.

Some examples of Sibawaih's opinion in nahwu:

- a. *Mashdar* is the origin of *isytiqaq*, and *fiil* is *musytaq* of *mashdar*. At the same time, the scholars of Kufah, on the contrary, argue that *fiil* is the origin, and from it comes *mashdar*.
- b. *Amil* is the one who determines *irab*, and the various types are *rafa'*, *nasab*, *jer*, and *sukun*.
- c. The original *huruf jer* is sometimes discarded, and the *majrur* is *nasab* to dispose of the *huruf jer*, such as *naba'tu zaidan*, originally *'an zaidin*.
- d. *Amil* in *tanazu'* is the second *fiil* because it is closer to *ma'mul*, and the first *fiil* does charity in his *dlo mir*. Therefore, he rejects the expression *qama wa madha al-mahmudun*.
- e. *Isim fail* charity is like *fiil mudhari* because it shows the *mustaqbal* time, for example, *hadza dhara bizaidin amran*.
- f. The nature of *musyabbihat* and *af'al tafdhil*, which is followed by *isim mansub*, because it is similar to *maful bih*, such as *قل هل ننبئكم بالأخسرين أعمالا*
- g. There are some *amil* who do good deeds are mentioned or discarded as in *isytighal*; for example, *زيدا كلمته، وزيدا مررت به، وزيدا قرأت كتابه*. The word *zaidan* in all these examples is *maful bih* of the discarded *fiil* described by the mentioned *fiil*.

- h. Sibawaih argues in verse *والسارق والسارقة قطعوا أيديهما* *khavar* discarded; the *taqdir* is *في الفرائض* or *فيما فرض عليكم* because the origin of the *khavar* is in the form of communication, not *thalaby*.
- i. Here are several *amil* that must be removed and are known in the form of *samai*, for example, *مرحبا وأصببت أهلا*, which means *أدرکت مرحبا وأصببت أهلا* and *ونزلت سهلا*

From the explanation above, it can be seen that Sibawaih is one of the grand imams of nahwu Basrah. He has excellent service in the development of nahwu science. In Sibawaih's hands, the nahwu principles gained more and more certainty in their methodology, and the problems became more apparent. After Sibawaih's death, he was replaced by his students who further strengthened the nahwu Basrah building; they were Akhfash al-Ausath, Qutrub, al-Jarmi, al-Mazini, al-Mubarrid, and the imam of nahwu Basrah ended up in Sairafi. (Rohman, 2018)

Nahwu Basrah is a nahwu madhhab that was just born during the leadership of Sibawaih, which was marked by the emergence of the term *zunburiyah* problem, namely the problem of differences of opinion between Sibawaih and al-Kisai which in turn led to differences in the nahwu Basrah and Kufah madhhab. (Nuha, 2018) In Basrah, there have been studies of nahwu since approximately one hundred years before the Sibawaih period. The experts' nahwu research that has been going on for about a century has undoubtedly made nahwu Basrah to the point of maturity, both in material, methodology, and products in the form of nahwu books. Therefore, nahwu as an Arabic language tool is a wise and ideal step to making nahwu Basrah an Arabic learning tool. (Fatoni, 2019)

It should also be mentioned that there are several advantages of nahwu Basrah, including:

- a. The nahwu rules produced are more accurate than others because they are more selective in determining the source of *syawahid*.
- b. The Basrah *ijtihad* method is stricter and more detailed in analyzing sources and establishing rules.
- c. The nahwu imams of Basrah are scientific references from the nahwu madhhabs that followed.
- d. The books of nahwu madhhab Basrah are more popular among nahwu students.

The Importance and Application of Nahwu Basrah to Arabic Learning in Indonesia

Nahwu madhhab Basrah has a massive role in the development and learning of nahwu in Indonesia because nahwu madhhab Basrah is the source of nahwu scholarship in Indonesia; here are some parts of nahwu madhhab Basrah in Indonesia:

- a. As a tool to express kalam correctly

It is inconceivable if someone speaks Arabic by ignoring the rules of nahwu, even though Arabic is a language that is always accompanied by its management in all its forms. If Arabic is displayed without regard to the nahwu system, it is not like it is a corrupted language and will cause fatal errors. (Farid & Nihayati, 2020) One side of the error is in the arrangement, for example, أكرم الطالب المدرس by reciting *al-tholib* and *al-mudaris*, or affixing both, or explaining both of them so that they are not known to *fail*, and they are not correct. On the other hand, errors will arise in the meaning, namely when *mutakallim* gives *irab* a word that is not supposed to be, for example, *fiil mansub* when it should be *marfu'*, or *maful bih marfu'* when it should be *mansub*, and so on. Things like that if there will cause damage and errors in meaning.

b. As a tool to read correctly

Arabic is one of the languages characterized by the application of the *irab* system. If the reader is wrong in determining the reading *irab*, it will result in lousy meaning, and misinterpretation will result in misunderstanding, unfair practice, wrong *aqidah*, and so on. (Nuha, 2019) It is narrated that there was a Badui who then asked to be read the verses of the al-Quran by a reader of the al-Quran. He read the *surah* al-Bara'ah, and when he came to the verse أن الله برئ من المشركين ورسوله *kasrah* on the word *rasulih*, the Badui said, did Allah turn away from the polytheists and their Rasul, if Allah turned away from His Rasul, then I turned away from him. This history occurs because of a misreading of the word *rasulih*, if it is read, it will mean *kufr*, and if it is read as *rafa'* or *nasab*, the meaning is not damaged because it is interpreted as *lafal jalalah*. (Ahmad, 2020)

c. As a tool to understand the meaning of the text

Arabic phrases that contain specific meanings, sometimes in different forms. Among the expressions are those whose arrangement is ordinary, such as prioritizing *fiil* over *maful*, ending *khobar* over *mubtada*, or the following *naat* in *manut*, etc., but sometimes there is an unusual amount of form, such as there is a *maful* that precedes the *fiil*, there is *khobar* that precedes the *mubtada*, and sometimes there is a *naat* whose *irab* is different from the *manut*. If the listener or reader of an unusually structured expression master good nahwu, it is not difficult for him to grasp the meaning of what he hears or reads.

In this unusual arrangement, there is a certain meaning of *balaghiyah*, which is also found in many verses of the al-Quran. (Nuha, 2021) This is as the word of Allah وإذ ابتلى إبراهيم ربه بكلمات فاتمهن and his word إنما يخشى الله من عباده العلماء well as his word وفوق كل ذي علم عليم. Even though the *jumlah* is not in the usual arrangement in the *jumlah* of *fi'liyah* or *ismiyah*, the meaning of the text can be understood well by people who master nahwu. To this extent, the role of nahwu in

maintaining an oral and written understanding of Arabic from language errors. This is by the words of Syaraf al-Din al-Umrithi *والنحو أولى أولا أن يعلمنا # إذ الكلام دونه لن يفهما*

d. As a liaison with Arabic learning

Nahwu is the linguistic rule. It is proper for teachers and language learners to be guided by nahwu in all activities related to the Arabic language. If they ignore nahwu, then no doubt their language becomes chaotic; they cannot give understanding to others and cannot be understood by others.

Nahwu is an Arabic rule that is *ijtihad*y, so it is not surprising that Basrah's nahwu product differs from other nahwu products. In dealing with this kind of difference, the teacher must choose an opinion that is more strongly based and is more widely used in grammar if there are differences in the terms nahwu, such as *fathah*, *dhamah*, and *kasrah*, the Arabic address for *murab* words according to Basrah. In contrast, Kufah uses these terms for various *mabni* words. (Harianto, 2020) In this case, the teacher must choose more popular and applicable terms to avoid something unusual in understanding Arabic learners.

Nahwu is a science that lives and develops by the development of the Arabic language, therefore if the development occurs as a response to language development, it must be carried out by experts and must not conflict with the basics set by the majority of Nahwu scholars, and do not conflict with general rules. This is important to emphasize because historically, the birth of the science of nahwu is primarily to maintain the integrity of the language of the al-Quran, both in pronunciation and meaning.

CONCLUSION

Nahwu is an Arabic language rule that discusses words after they are arranged in *jumlah* in terms of their Arabic and meaning, the function of each word, and the relationship of a comment to other words. The birth of nahwu was a response to the condition of the Arabic language, which experienced symptoms of damage due to the entry of the *Ajam* people, and associating with the Arabs even touched the readings of the al-Quran. To anticipate the increasingly severe damage, science was compiled to protect the Arabic language, referred to as nahwu.

In the development of nahwu, there are several madhhabs; the most famous is the Basrah madhhab. This madhhab is a pioneer of nahwu science. The term Basrah nahwu madhhab has only emerged since Sibawaih and al-Kisai from Kufah have different opinions on the issue of the *istinbath nahwiyyah* method. Still, in Basrah, their scholars have conducted nahwu science studies for more than a century before Sibawaih. In terms of products, Basrah's nahwu has several advantages in terms of material, methodology, *istinbath* theory, and books by his scholars.

About Arabic, Basrah's nahwu is entirely worthy of being used as a grammatical reference because its rules are taken from good Arabic sources, namely the al-Quran and pure Arabic *kalam*. The *istinbath* method is rigorous and detailed in setting the rules.

REFERENCES

- Ahmad, M. (2020). Isytiqoq Perspektif Aliran Basrah dan Kufah. *Indonesian Journal of Arabic Studies*, Query date: 2022-09-01 08:38:39. https://scholar.archive.org/work/3ll6mgzfabcutj7f5lhjfohofm/access/wayback/https://www.syekhnrjati.ac.id/jurnal/index.php/ijas/article/download/6286/pdf_17
- Aliyah, A. (2018). Pesantren tradisional sebagai basis pembelajaran nahwu dan sharaf dengan menggunakan kitab kuning. *Al-Ta'rib: Jurnal Ilmiah Program Studi ...*, Query date: 2022-09-01 08:38:39. <https://e-journal.iain-palangkaraya.ac.id/index.php/tarib/article/view/966>
- Al-Rawafi, A., Sudana, D., Lukmana, I., & Syihabuddin, S. (2021). Students' apologizing in Arabic and English: An interlanguage pragmatic case study at an Islamic boarding school in Indonesia. *Indonesian Journal of Applied Linguistics*, 10(3). <https://doi.org/10.17509/ijal.v10i3.31740>
- Al-Wasim, A. (2022). Pemikiran Linguistik Sibawaih (147-180 H) dan Urgensinya bagi Studi Islam. *Matan: Journal of Islam and Muslim Society*, Query date: 2022-09-01 08:38:39. <http://jos.unsoed.ac.id/index.php/matan/article/view/3589>
- Batubara, P. (2018). *Proses pemberian titik (nuqthah) pada huruf-huruf al-quran oleh Abu Al-Aswad Ad-Du'ali*. repository.uinjkt.ac.id. <http://repository.uinjkt.ac.id/dspace/handle/123456789/39079>
- Darmalaksana, W. (2020). Metode penelitian kualitatif studi pustaka dan studi lapangan. *Pre-Print Digital Library UIN Sunan Gunung ...*, Query date: 2022-06-28 07:10:18. <http://digilib.uinsgd.ac.id/32855/>
- Djuaeni, M. N., & Usman, A. (2021). Al-Lughah al-'Arabīyah fī al-ma'āhid al-Islāmīyah bī Indūnīsiyā: Mushkilātuhā wa ṭuruq ḥallihā. *Studia Islamika*, 28(2), 413. <https://doi.org/10.36712/sdi.v28i2.21936>
- Farid, E. K., & Nihayati, I. (2020). Ta'lim an-Nahwu li Maharah al-Kalam fi Madrasah Zainul Hasan Tsanawiyah al-Islamiyah Genggong. *Lisan An Nathiq: Jurnal Bahasa Dan ...* <http://ejournal.kopertais4.or.id/tapalkuda/index.php/LAN/article/view/4043>
- Fatoni, A. (2019). Studi Pemikiran Abu Ali Al-Farisi Tentang Grammatika Arab (Representasi Tokoh Nahwu Madrasah Baghdad). *Tamaddun: Jurnal Kebudayaan Dan Sastra ...*, Query date: 2022-09-01 08:38:39. <http://jurnal.radenfatah.ac.id/index.php/tamaddun/article/view/3402>
- Haq, F. Y. A., Abdurrahman, M., & ... (2021). Disimilaritas Ilmu Nahwu Mazhab Basrah dan Kufah serta Implikasinya terhadap Penerjemahan Al-Qur'an/The Dissimilarities Between The Nahwu Science of The *Diwan: Jurnal Bahasa ...* <https://journal3.uin-alauddin.ac.id/index.php/diwan/article/view/21217>
- Hariato, N. (2020). Perbedaan Nahwu Bashrah Dan Kufah Dalam Menyikapi Jama'alam muannats. *Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Budaya ...*, Query date: 2022-09-01 08:38:39. <https://online-journal.unja.ac.id/Ad-Dhuha/article/view/10913>

- Holilulloh, A. (2020). Kontribusi Pemikiran Nahwu Imam Sibawaih dan Ibrahim Mushtafa dalam Linguistik Arab. *Alfaz (Arabic Literatures for Academic Zealots)*. <http://www.jurnal.uinbanten.ac.id/index.php/alfaz/article/view/2448>
- Kamal, M. (2022). MAZHAB-MAZHAB SINTAKSIS BAHASA ARAB “NAHWU”(Basrah, Kufah, Bagdad, Andalusia, Mesir). *Jurnal Bina Ilmu Cendekia*. <http://jurnal.icjambi.id/index.php/jbic/article/view/119>
- Noor, D., & Miolo, M. (2019). Kontribusi Al-Khalil Bin Ahmad Al-Farahidi dalam Ilmu-Ilmu Bahasa Arab. *Al-Lisan: Jurnal Bahasa (e-Journal)*, Query date: 2022-09-01 08:38:39. <https://www.journal.iaingorontalo.ac.id/index.php/al/article/view/757>
- Nuha, M. (2018). Nasy'at Nahw Al-Arabi. *An-Nas*, 2(2), 213–224.
- Nuha, M. (2019). مساهمة برنامج التخصص في تنمية مهارة القراءة في المدرسة العالية. *IJ-ATL (International Journal of Arabic Teaching and Learning)*, 3(2), 25–49.
- Nuha, M. (2021). Wajh Al-Hajat Ila Dirasat Al-Balaghah. *An-Nas*, 5(1), 14–26.
- Ramadhan, A. T. (2020). Sejarah Generasi Awal Madrasah Nahwu Bashrah dan Pengaruhnya terhadap Metode Pengajaran Nahwu di Mesir. *Jurnal Intelektualita: Keislaman, Sosial Dan ...* <http://jurnal.radenfatah.ac.id/index.php/intelektualita/article/view/5634>
- Rohman, M. (2018). Kajian Historis; Periodisasi Tokoh Ilmu Nahwu Madzhab Basrah. *Ummul Qura: Jurnal Institut Pesantren Sunan ...*, Query date: 2022-09-01 08:38:39. <https://ejournal.insud.ac.id/index.php/UQ/article/download/6/5>
- Rusli, R., Hasyim, M. S., & Nurdin, N. (2020). A NEW ISLAMIC KNOWLEDGE PRODUCTION AND FATWA RULINGS: How Indonesia's Young Muslim Scholars Interact with Online Sources. *JOURNAL OF INDONESIAN ISLAM*, 14(2), 499. <https://doi.org/10.15642/JIIS.2020.14.2.499-518>
- Sudrajat, A. (2021). Urgensi Ilmu Nahwu Dan Sharaf Sebagai Asas Penulisan Karya Ilmiah Bahasa Arab. *Al-Lisān Al-'arabi-Jurnal Program Studi ...*, Query date: 2022-09-01 08:38:39. <https://allisan.stai-imamsyafii.ac.id/index.php/pba/article/view/8>
- Turmodji, N. (2021). *Kepemimpinan Ali bin Abi Thalib dan Relevansinya dalam Nilai-nilai Pendidikan Agama Islam (Studi Pustaka Biografi Ali bin Abi Thalib)*. repository.uinbanten.ac.id. <http://repository.uinbanten.ac.id/id/eprint/7701>
- Yunisa, M. (2022). Problematika Pembelajaran Bahasa Arab dalam Aspek Ilmu Nahwu dan Sharaf pada Siswa Kelas X Madrasah Aliyah Laboratorium Jambi. *Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Budaya ...*, Query date: 2022-09-01 08:36:30. <https://online-journal.unja.ac.id/Ad-Dhuha/article/view/19985>



PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI KEDIRI

www.pba.iainkediri.ac.id PBA IAIN Kediri Official

September, 20-21st 2022

INTERNATIONAL CONFERENCE ON
ARABIC EDUCATION (ICAE) 2022

Hybrid Conference

Arabic Material Development Design on Bugis Local Wisdom in IAIN Parepare

Raodhatul Jannah; Herdah;
IAIN Parepare
raodhatuljannah@iainpare.ac.id

Abstract:

Learning Arabic is a compulsory subject for Islamic religious institutions under the Ministry of Religion in the Republic of Indonesia. The State Islamic Institute of Religion (IAIN) Parepare is a State Religious University where every study program other than the Arabic Language Education study program teaches Arabic courses at least 2 credits. So far, learning Arabic seems difficult and not easily understood by students, so that students' interest in learning is also low. To answer these problems, the design of teaching materials based on local wisdom is made to be closer to the situations and conditions of student life. This is also in line with the vision of IAIN Parepare as a Center for Acculturation of Culture and Islam in building a religious, moderate, innovative and superior society. This type of research is development research that seeks to develop Arabic teaching materials that are integrated with local culture. Development of teaching material design using the Addie Model (Analysis-Design-Develop-Implement-Evaluate) teaching material development design. The results show that the design of Arabic teaching materials based on local wisdom is integrated as materials and *mufradat* that are often used in daily activities and the values of local wisdom of the Bugis community can affect the language learning process and increase students' willingness to learn.

Keywords: teaching materials; Arabic; local wisdom; Bugis;

PROCEEDINGS OF INTERNATIONAL CONFERENCE ON ARABIC EDUCATION 2022

"تعليم اللغة العربية في القرن واحد وعشرين"

INTRODUCTION

Humans use language as a key means of communication. Language is crucial because it serves as a means of expressing one's thoughts, feelings, wants, and desires on a personal and social level. Depending on how the concept of language is understood, there are many different ways to define language.

In language acquisition, language can be grouped into three parts, namely the first language (al-lughah al-'ula), the second language (al-lughah al-tsaniyah) and foreign languages (al-lughah al-ajnabiyah). The first language is generally referred to as the mother tongue and is understood as the language that was initially spoken, especially in the family or home where the person was raised. The second language is one that is spoken in a larger group of people or one that is learned through social interaction. A foreign language, on the other hand, is one that is spoken by people from outside a community or country. Arabic is one that is a foreign language.¹

The arrival of Arabic and Islam in Indonesia about the seventh century A.D. Indonesia as the largest Muslim population Country in the world has contributed greatly to the development of the Arabic language. Arabic (al-lughah al Arabiyyah) is a language that emerged from the area that is now part of Saudi Arabia. This language is the largest language in terms of numbers in the Semitic language family.

Although Arabic is not a relatively new language in Indonesia, considering the many Indonesian loanwords taken from Arabic. Arabic is a crucial language for the Indonesian people because the Koran and hadith, which serve as guides for Muslims, were revealed in Arabic, and because the prophet Muhammad, the bearer of revelation, is Arab. For this reason, learning Arabic is essential for Muslims since learning Arabic is one of the ways they can properly understand Islam.

In Indonesia, Arabic is taught as a foreign language in both madrasa and Islamic universities, both of which are overseen by the Ministry of Religion of the Republic of Indonesia. According to the Decree of the Minister of Religion (KMA) No. 183 of 2019 concerning the Islamic and Arabic Language Education Curriculum, which is a revision of the 2013 curricular, states that curriculum modifications are still being made in order to enhance Arabic language study in schools.² The addition of this item is intended to realize quality educational outcomes, which require basic competencies of graduates who can be accounted for. This improvement can be seen from the addition of Core Competencies and Basic Competencies which have been implemented since the 2020/2021 school year.

¹ Acep Hermawan, *"Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab"* (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011), h. 55-56.

² Ministry of Religion of Republik of Indonesia. (2019). *KMA No. 183 of 2019 tentang Kurikulum Pendidikan Agama Islam (PAI) dan Bahasa Arab Pada Madrasah.*

Meanwhile, at the level of Islamic universities, based on the Decree of the Director General of Islamic Education Number 2500 of 2018 concerning Competency Standards for Graduates of Undergraduate Study Programs at Islamic Religious Universities and the Faculty of Islamic Religion and the Faculty of Islamic Religion at Universities, the Graduate Competency Standards and Graduate Learning Outcomes are set for every study program that is within the scope of Islamic religious colleges.³

In the decree, it is stated that one of the Learning Outcomes of the General Skills Study Program for each study program is the ability to communicate both orally and in writing using Arabic and English in the development of the academic world and the world of work. This has an impact on the obligation of Arabic courses in each study program.

As one of the Islamic religious universities under the Ministry of Religion, the State Islamic Institute of Parepare naturally follows the graduation competency standards outlined in the Director General of Education decision number 2500 of 2018. Each study program within the scope of IAIN Parepare offers a minimum of 2 credits for Arabic language courses in the curriculum of non-Arabic study programs, both Arabic courses in general, or Arabic learning that is associated with the field of study program expertise. At the Tarbiyah Faculty in particular, Arabic courses are taught in general in non-Arabic study programs, such as Islamic education study programs, English language education, social studies education, science education, and Islamic education management.

Teaching Arabic to students enrolled in programs that do not focus on learning Arabic presents a number of difficulties for professors. This difficulty cannot be avoided, thus lecturers must be able to create instructional strategies, methods, and resources that engage students and increase their academic proficiency. Creating Arabic teaching resources based on local knowledge would be one action that may be taken to bring the subject closer to student life.

Local wisdom can be defined as "the sum of cultural characteristics which the vast majority of individuals share as a result of their early life experiences". It can be understood that local wisdom is part of the culture of a society that cannot be separated from the language of the community itself, and is passed down from generation to generation through word of mouth so that its existence is still maintained by certain customary law communities in certain regions.

The word "Bugis" comes from the word To Ugi, which means Bugis people. The naming "ugi" refers to the first king of the Chinese kingdom in Pammana, Wajo Regency today, namely La Sattumpugi. is an indigenous ethnic group originating from the province of South Sulawesi, Indonesia. (Wikipedia).

³ Directorate General of Islamic Education. (2018). *Keputusan Direktur Jenderal Pendidikan Islam Nomor 2500 Tahun 2018*.

RESEARCH METHODOLOGY

The type of research used in this paper is research and development. The development model used is the ADDIE Model to make scientific development of teaching materials (I Made Teguh). The product developed is Arabic teaching materials based on local wisdom for IAIN Parepare students. The procedures are analysis, design, development, implementation and evaluation as shown in figure 1.

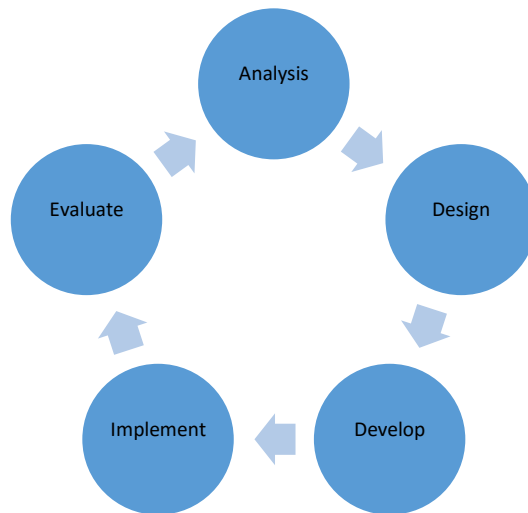


Figure 1: Addie Model Procedure

FINDINGS AND DISCUSSION

Analysis and Design

The development of teaching materials using the ADDIE Model is one of the systematic learning design models. The selection of this model was based on the consideration that this model was developed systematically and based on the basis of learning theory. Based on the observation of need analysis in the English Education study program at IAIN Parepare, a problem was found, namely the lack of interest in student learning because students took Arabic courses not on the basis of personal desire but because Arabic is a compulsory subject. In addition, there are no Arabic textbooks that carry the theme of Bugis local wisdom as almost all students in the Arabic Language Education study program are Bugis.

Design and Develop

The next stage is to design teaching materials in accordance with CPMK and Arabic learning materials. The learning objectives or achievements formulated in learning Arabic at IAIN Parepare generally vary according to the policies of the subject lecturers who are approved by the head of the study program and the head of the faculty. However, in general, the CPMK prepared for Arabic courses has three objectives; first, students are able to understand Arabic dialogues and narrations and speak Arabic at a simple level (mutawasitah); second, students

have two skills at once, namely listening and speaking skills; the last, students know 250 new vocabularies.

In addition to adjusting the teaching materials with CPMK, the authors also need to adjust the learning materials. From the observations made, the following are examples of Arabic learning materials in general at IAIN Parepare;

- Greeting sentences in Arabic and procedures for asking and introducing yourself to others.
- How to ask about surrounding objects in Arabic.
- The objects around have to do with adjectives.
- Familiar place names around.
- Arabic Numbers 1-10, Arabic Numerals regarding time/hour descriptions which include:
 - 1) Minutes (دقيقة)
 - 2) Hours (الساعة)
 - 3) Half an hour (النصف)
 - 4) Quarter hour (الربع)
 - 5) Past (و)
 - 6) Less (ألا)
- Types of professions and occupations; Types of fi'il and their derivations; Filial division into transitive and intransitive forms
- Types of adverbs of direction and place in Arabic; Fi'il tsulatsi mazid.
- Colors in Arabic
- Currency in Arabic (Hundreds and thousands).
- Familiar vocabulary about food; Masdar tsulasi.
- Familiar vocabulary about the house; fi'il mu'tal and mudho'af.
- Various kinds of vocabulary about ideals

The next step is to integrate the material with the local wisdom of the Bugis people, both in terms of the values of the Bugis tribe, as well as in terms of the context of the material and the meaning. For example, the values of Islamic education that can be integrated into learning materials are divided into three parts, including values of faith, values of worship and moral values. In Bugis culture, these Islamic values can be integrated into the values of lempu (honest), getteng (tough), inninawa (care), ade'le' (fair) and acca (scholarly).

In learning, lecturers in Arabic courses can integrate each material with Islamic educational values characterized by local wisdom. In the "at-taaruf" material, for example, material on greeting sentences in Arabic as well as procedures for asking and introducing yourself. In this case, it is necessary to emphasize the achievement of his attitude of how students uphold mutual respect and honesty with each other in communicating as well as wisdom and fairness in conveying information to others. The values of Islamic education contained in this material include the attitude of lempu (honest) and ade'le' (fair). (Pamessangi)

In addition to the achievement of attitudes, the next thing that must be done is the use of vocabulary with local nuances or vocabulary commonly used by the Bugis people. For example, in the same material, namely the "at-taaruf" material, the teaching material includes several important vocabularies in introducing themselves to the Bugis community, namely from regional origin, considering that students come from various regions in South Sulawesi.

The next example is in the material "Familiar Vocabulary about food", the teaching materials developed are equipped with readings containing the names of foods that are often encountered and are local foods of the Bugis community. This is intended so that students are able to reflect on the material provided in accordance with their respective personal conditions.

Implement and Evaluate

After the Arabic teaching materials have been developed, the next step is to test the resulting product. Student responses can be measured through a questionnaire instrument given to students who have been tested. The student response questionnaire aims to determine grammar, book readability and learning success. Meanwhile, to determine the level of validity of the product, the validation score must be a coefficient with criteria.

The validity criteria should be tested by the teaching materials that will be developed so that they can be declared valid if they have a minimum category of "Enough" with an interval of 0.40 - 0.60 to the "Very high" category with an interval of 0.80 - 1.00. (Primasari)

Table 1: Student Response Criteria

No.	Interval %	Kriteria
1	81 – 100	Very Worthy
2	61 – 80	Worth it
3	41 - 60	Fair enough
4	21 – 40	Not feasible
5	0 - 20	Very Inappropriate

The following is a graph of the validation results that have been collected from the 21 students who were the samples in this study. Before making improvements to Arabic teaching materials, the results of the questionnaire that had been distributed previously on a small scale obtained an average percentage of 81.02% with a very decent category. Through these results, it can be concluded that Arabic teaching materials based on Bugis local wisdom can be used in the learning process.

CONCLUSION

Arabic teaching materials based on local wisdom were developed using the ADDIE (analyze, Design, Development, implementation, and evaluation) model. After the prototype of teaching materials has been developed, a trial is carried out. The next activity is the provision of a questionnaire instrument to students regarding the teaching materials that have been used. The assessment criteria include the readability of the material and the success of the learning objectives. This questionnaire was then distributed to 20 students in the trial class.

In addition to closed questionnaires, students also provided input through open questionnaires. After testing, it was found that there are still many improvements that need to be made. Some of them are the design of the textbook cover to make it more attractive, some writing errors contained in the material, pictures and illustrations that are not in accordance with the material, and the provision of examples must be reproduced. Based on these inputs, the authors try to make revisions to teaching materials that lead to the improvement of teaching material products.

REFERENCES

- Tegeh, I. M., & Kira, I.M. (2013). Pengembangan Bahan Ajar Metode Penelitian Pendidikan dengan ADDIE Model. *Jurnal IKA*, 11(1), 12-26. DOI: <https://doi.org/10.23887/ika.v11i1.1145>
- Hermawan, A. (2011). *“Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab”*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Ministry of Religion of Republik of Indonesia. (2019). *KMA No. 183 of 2019 tentang Kurikulum Pendidikan Agama Islam (PAI) dan Bahasa Arab Pada Madrasah*.
- Directorate General of Islamic Education. (2018). *Keputusan Direktur Jenderal Pendidikan Islam Nomor 2500 Tahun 2018*.
- Pamessangi, A.A. (2021). Nilai-Nilai Pendidikan Islam Berbasis Kearifan Lokal pada Pembelajaran Bahasa Arab di Institut Agama Islam Negeri Palopo. *IQRO: Journal of Islamic Education*, 4(2), 117-128.
- Primasari, Y. Ulia, N. Yustiana, S. (2011). Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Kearifan Lokal Budaya Samin Guna Menyukseskan Gerakan Literasi. *Jurnal Ilmiah Pendidikan Dasar*, 8(1), 51-62. DOI: <http://dx.doi.org/10.30659/pendas.8.1.51-62>



PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI KEDIRI

www.pba.iainkediri.ac.id PBA IAIN Kediri Official

September, 20-21st 2022

**INTERNATIONAL CONFERENCE ON
ARABIC EDUCATION (ICAE) 2022**

Hybrid Conference

I-Kaizen (Islamic Kaizen) Pocket Book in Supporting The Arabic Language Learning Process on Maharah Istima'

Siti Nikmatul Rochma; Nurjanah Pujirahayu; Annisa Avilya;

Universitas Darussalam Gontor

nikmatul.rochma@unida.gontor.ac.id

Abstract

Kaizen is a principle that comes from Japan, which means continuous improvement and has succeeded in producing individuals who have discipline, commitment, consistency, and a high work ethic. This pocket book I-Kaizen (Islamic Kaizen) learning media is in the form of a notebook containing planners that must be taken by I-Kaizen book users to achieve success in learning Arabic by investing one minute every day, especially in istima maharah '. Consists of recognizing voice, understanding, analysing, interpreting, practising, criticising and evaluating the material being listened to then tafriq mutasyabihat a few letters in one minute from various selected videos and audios with various levels of ability that can be accessed via android users of I-Kaizen book .Media This learning contains a method to assist in the learning process in order to train discipline, consistency, commitment, and other good habits that not only support success in learning Arabic but can foster good character in oneself. This study aims to present an Arabic learning design in the form of an I-Kaizen pocket book which is expected to overcome students' learning difficulties in order to achieve learning objectives in learning Arabic. The research method used is research and development (research and development) R&D, namely research carried out in stages including: analysis, design, development, implementation, and evaluation.

Keywords: Arabic; I-Kaizen; planner; method;

INTRODUCTION

Independent and consistent learning is a principle that must be owned by adults. Especially in terms of learning Arabic requires consistency in the learning process. Because language is a skill or skill that can be mastered well if it is continuously practised. Language is a skill that requires a lot of practice. While practice itself needs a consistent name. But in reality not all adults have these two characters because there are many tractions found around them such as social media, cellphones, laptops and so on. Efforts to achieve consistent and independent character require repeated and continuous efforts. Efforts to achieve consistency are with kaizen. Kaizen can be defined as continuous improvement or continuous improvement. This concept has contributed so much to Japan's success in competing. This Japanese culture has also proven to have helped more than 200 non-Japanese companies and joint ventures review their organisations to make corporate improvements. (Imai, 2001). Evidence of global application of kaizen is also reinforced with development studies, cases and surveys studied in various companies . Kaizen claimed it could reduce potency damage , grow discipline operational, standardised and open processes and channel formal and informal communication in the organisation .⁴

In language practice, there are listening activities (al-istima'), speaking (al-muhadatsah/al-kalam), reading (al-qira'ah) and writing (al-kitabah). Fourth activity this in teaching language named ability speak or Skills speak⁵.

Maharah Special ' (skill hear) is ability to catch and understand (eceptive) what is heard from other people. Many parties consider that hear is the most important skill between Skills and another . Even the experts conclude that hear is based on other Skills other . Whereas based on results study scientific prove that part big people only could absorb 30% only from knowledge he heard and only could remember 25% of what is he absorb from knowledge it .⁶Therefore, the authors are interested in presenting the I-Kaizen pocket book in this study because of the basic listening skills of other language skills in supporting one's success in mastering languages, especially Arabic.

Based on these theories, this research is intended to provide strategic innovations in Arabic learning, namely in the form of Arabic language learning media in the form of pocket books by combining the concept of kaizen in it, especially in the field of istima'. Although this concept has inspired a lot of research and testing in various models, strategies and perspectives, there has been no research that specifically presents a product like the I-Kaizen Pocket Book. This learning media contains a method to assist in the learning process in order to practise

⁴Andi Tenri At Etc., 2021 Lessons From Kaizen Event During the Covid 19 Pandemic : Study Case on Toyota Kalla , Indonesia, Journal Scientific Management Sam Ratulangi University Business and Innovation , Vol. 8 No. 3 854

⁵ Moh . Matsna , Arabic Learning Methods and Strategies , Papers Delivered at Training Field Teacher Facilitator Study of Arabic Language and Literature at Madrasah Tsanawiyah May 9-18, 2004 In Jakarta. H. 9

⁶ Erryk Kosbandhono , 2013, Assessment and Evaluation For Maharah Istima , Arabia Vol. 5 No. 1 2

discipline, consistency, commitment, and other good habits that not only support success in learning Arabic but can foster good character in oneself. This study aims to present an Arabic learning design in the form of an I-Kaizen pocket book which is expected to be able to overcome students' learning difficulties in order to achieve learning objectives in learning Arabic.

RESEARCH METHODS

Method The research used is research and development research and development) R&D , namely research conducted with stages among them consist of : analysis , design , development , implementation , and evaluation . Development or Research and Development (R&D) is a development process device education carried out through series research that uses various method in something cycle that goes through various stages⁷

LITERATURE REVIEW

According to Wellington, Kaizen is "a simple concept, formed by two characters, namely: Kai means change and Zen means good so that when combined into one word it literally means "improvement".⁸The term Kaizen comes from two words, namely " kai " which means change and "zen " which means to be good. Thus, when combined, Kaizen means change for the better on an ongoing basis. In many cases, kaizen is not about ideas of big change, but about small changes that are made periodically. Practically this philosophy reads: " *Do it better, make it better, even improve. Because otherwise, we cannot compete with those who do it .*" The concept of kaizen itself has been accepted as one of the key concepts in management since the publication of the book "The Key to Japan's competitive success" in 1986 (Imai, 1999). According to Aziz et al. (2020) Kaizen is a problem solving process and people oriented . This has defined as a repair process continuously in field life anything : personal , social , home or job , In Thing consumption time , activity this be on top duration internal process⁹improvement

Kaizen philosophy holds that our way of life – whether it be work life or social life or home life – should focus on continuous improvement. Even though repair in kaizen is small and gradual, the kaizen process can bring dramatic results following time (Imai, 1998). The concept of kaizen is process -oriented , whereas if compared with method think Western countries , more tend about results - oriented renewal (Hammer et al, 1993)¹⁰

⁷ Mohammad Ali & Muhammad Asrori , Methodology and Application Educational Research , , (Jakarta: PT Bumi Aksara , 2014), p.105

⁸ Dirgantoro , Crown. Management Strategic : Concept , Case , and Implementation . (Jakarta: Pt Gramedia, 2014), H. 67

⁹ Aziz, ND, Muhamad Ariff , NR, & Nawawi, AH (2020). Reinforcing Building Information Modeling (Bim) Using Kaizen In The Facilities Management Industry. Global Business & Management Research, 12(1).

¹⁰ Hammer, Michael And James Champy , 1993, "Reengineering The Corporation: A Manifesto For Business Revolution" , Harper Business, New York..

Kaizen is a tool for unified philosophy , systems and tools for solving problems developed in Japan for 30 years at one company to do good again. Kaizen can start with realising that every company has a problem. Kaizen solves problems with shape culture, a company where everyone can submit the problem for free. Draft this form to reduce the number of work processes, improve quality, shorten time and reduce efficiency. The 5S concept is culture about how somebody treats the place work by right. When the place work is arranged neat, clean, orderly so convenience work individuals could create. With convenience work this, four fields target tree industries which include : Efficiency work ; Productivity work .¹¹

On the other hand, kaizen emphasises effort, people, morals, communication, training, cooperation, empowerment and discipline itself, which is an approach based on healthy, cost low (Imai, 1986).

RESULTS AND DISCUSSIO

Secondary Data Collection

Data used in composing I - Kaizen Pocket Book curriculum is a book about questions for mutawasit as reference main course and books containing questions as main arrangement. In addition, selected special audios are accessed via the internet and social media.

I-Kaizen Pocket Book Design

The learning media in the form of a planner book has a rectangular shape. The size of the book is 10 x 16 with a thickness of 50 pages, and is printed using book paper type paper. For the type of cover used is a hard cover. The cover part was deliberately chosen with a maple leaf image because it symbolises loyalty and harmony which means loyalty in doing a job until it reaches the stage of being consistent with these good habits, namely the habit of learning Arabic, especially listening skills. The orange colour symbolises the future, indicating that by continuing to do good habits consistently, you will achieve a bright future.

¹¹ Winda Arumningsih , Implementation of Kaizen Strategy in Increase Loyalty Customers At Pt. BNI Syariah Kc. Bengkulu , (Bengkulu: Iain Bengkulu, 2019) 17



Cover Design

In an Islamic perspective. To achieve the level of consistency, we must at least do the work we want to do for 40 days. According to Liza M Djaprie clinical , ideally the average person needs 30 days time to make something. "There is a theory that, after 30 days, the brain starts to adjust ," said Liza. Therefore, the planner book will be compiled with a total of 40 question pages and the remaining 10 pages consist of a cover, foreword, bibliography, and a QR code page.

According to Fathi Ali Yunus et al, divide the istima' ability into four, namely; (1) understanding the meaning globally, (2) interpreting the sentence heard, (3) providing an analysis of the sentence heard, and (4) understanding wholeheartedly from what is heard. ¹²So based on this, the author divides the types of learning or training of maharah istima'. In the Planner book, special expensive training will be presented as follows:

1. pronounce repeat the spoken word
2. Identify sound
3. Differentiate sound similar letters _
4. Determine the word through picture
5. Understand text simple in dialogue form
6. Understand text simple in form narration

Every 6 types page will give motivations to build spirit for Keep going consistent in study Arabic in stand up .

Exercise this aim for practice ability, listening reading and understanding contents of the reading globally . In this strategy needed is recording readings and snippets related text _ with contents reading the form shared to participant education. Collection of questions The interesting things in this planner book will inspire participants students in learning, and can

¹² Khalilullah , 2011, Active Arabic Learning Strategies (Istima ' Dan Takallum Skills) , Journal Social Culture , Vol. 8 No. 02 226

overcome learning problems in participants students , this is very useful for participants so that they are able to learn independently, more easily, comfortably .

Preparation of I-KAIZEN Pocket Book

In Step This is a planner book compiled by being served a number of question practice accompanied by audios that make it easy and train participant educate in understanding her.



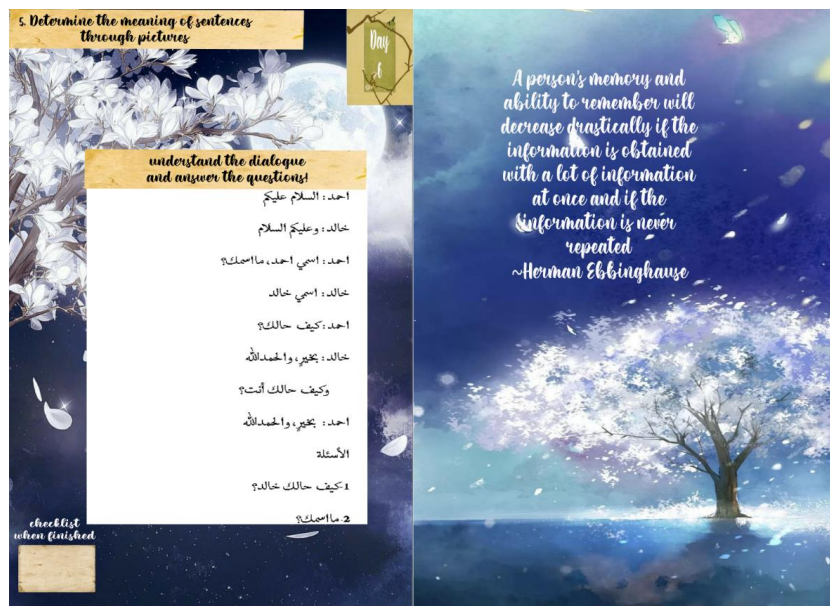
Book Design Pages 1 and 2



Book Design Pages 3 and 4



Book Design Pages 3 and 4



Book Design Pages 5 and 6

Evaluation and Benefit

After all Step preparation , I-KAIZEN Pocket Book will be evaluated for knowing feasibility and usefulness . And between useful products this among others are as a medium for study language arabic and train habit ok , with easy way _ and fun . And for participant students who study language arabic , I-KAIZEN Pocket Book is very easy in understanding , and as for for institutions course , this medium could help increase quality education language participant educate , so that children nation have education international language . What's more for educators _ language difficult arabic _ understand participants educate about language arabic , I-KAIZEN Pocket Book this could help and be a solution .

CONCLUSION

I-KAIZEN in the form of a pocket book is a medium that supports the learning process language Arab to maharatul istima ' , learning this in the form of a planner book with blend kaizen concept in it especially in the field of special ' . Supporting media this loads a method for helping and demanding users in the learning process as well as practice discipline, consistency, commitment, and habits. Compilation I - KAIZEN Pocket Book curriculum containing questions start _ from level easiest until hardest, no only that's the planner book contains audios that are accessed via the internet as support learning maharatul istima ' , this I - KAIZEN Pocket Book is designed with so elegant, no so big and not so small, light and easy to carry everywhere. The learning content contained in the I-KAIZEN Pocket Book presents a number of training in maharatul istima ' i.e. 1) recite repeat the spoken word 2) identify sound 3) distinguish sound similar letters 4) determine the word through Figure 5) determine meaning sentence through picture 6) understand text simple in dialogue form 7) understand text simple in form narrative. Destination practice this for practice ability listen reading and understanding contents of the



reading globally . And I-KAIZEN Pocket Book is expected could resolve difficulty study user so that could reach destination learning in learn Arabic .

REFERENCES

- Andi Tenri At Etc., 2021 *Lessons From Kaizen Event During the Covid 19 Pandemic : Study Case on Toyota Kalla , Indonesia , Journal Scientific Management Sam Ratulangi University Business and Innovation , Vol. 8 No. 3 854*
- Moh . Matsna , *Arabic Learning Methods and Strategies , Papers Delivered at Training Field Teacher Facilitator Study of Arabic Language and Literature at Madrasah Tsanawiyah May 9-18, 2004 In Jakarta. H. 9*
- Erryk Kosbandhono , 2013, *Assessment and Evaluation For Maharah Istima , Arabia Vol. 5 No. 1 2*
- Dirgantoro , Crown. *Management Strategic : Concept , Case , and Implementation . (Jakarta: Pt Gramedia, 2014), H. 67*
- Aziz, ND, Muhamad Ariff , NR, & Nawawi, AH (2020). *Reinforcing Building Information Modeling (Bim) Using Kaizen In The Facilities Management Industry. Global Business & Management Research, 12(1).*
- Hammer, Michael And James Champy , 1993, *“Reengineering The Corporation: A Manifesto For Business Revolution“ , Harper Business, New York..*
- Winda Arumningsih , *Implementation of Kaizen Strategy in Increase Loyalty Customers At Pt. BNI Syariah Kc. Bengkulu , (Bengkulu: Iain Bengkulu, 2019) 17*
- Khalilullah , 2011, *Active Arabic Learning Strategies (Istima ' Dan Takallum Skills) , Journal Social Culture , Vol. 8 No. 02 226*
- Mohammad Ali & Muhammad Asrori , *Methodology and Application Educational Research , (Jakarta: PT Bumi Aksara , 2014), p.105*



Error Analysis on Students' Arabic Language Writing (Insyah)

Mu'linatun Nafisah; Ahmad Nafis Mubaroq; Afif Ihza Alfahrezi

Universitas Islam Negeri Salatiga

nafisah16februari@gmail.com; ahmadnafismubaroq@gmail.com; afifahre@gmail.com;

Abstract:

Making mistakes is a natural process in language learning. Writing, which is known as a productive skill, is an important skill for students to express their ideas. In fact, students still make some mistakes in writing an Arabic essay. Therefore, this study is aimed at analyzing students' errors in writing Arabic essays. A descriptive qualitative study was applied to describe the errors found in the study. About 10 Arabic essays (*Insyah*) written by 6th semester students of Arabic Language Education were collected and analyzed. The results of the analysis showed that the majority of students still make many mistakes in writing Arabic essays. There are four common mistakes, namely 1. Grammatical errors, 2. Frequent typos, 3. Vocabulary that doesn't fit the context, 4. The misuse of google translation machines. Finally, this research can give valuable insight for both lecturers and students to evaluate the teaching and learning process in writing class so that the students can write better text and avoid the common mistake.

Keywords: Writing Error Analysis, Arabic Writing, *Insyah*

INTRODUCTION

Writing is a skill that is taught in learning Arabic. Writing skills in the context of learning Arabic in formal education institutions is an aspect that is trained intensively. The practice of writing skills starts from the simplest stages such as writing letters, words and making sentences, to more complex stages such as making paragraphs or free essays. Writing skill in learning Arabic is also called *maharah kitabah*. *Maharah kitabah* learning aims to express ideas, ideas, and feelings in Arabic.

Maharah kitabah is a complex skill. There are many factors that characterize the aspect of writing in Arabic which also becomes problematic in achieving these skills, such as the direction of writing and the shape of the letters that are different from writing in Indonesian. These factors become problematic for students who are starting to learn Arabic.

Writing is also one of the important skills in learning Arabic. If speaking is a suggestion to communicate actively with others so that someone can express their feelings and thoughts and reading is a tool used to find out something that happened in the past, then writing is an activity to actualize self-ability and scientific specialization to the public, because from writings, either in the form of books or just opinion texts, and short papers, readers can find out the quality of knowledge possessed by a person's scientific specialization. Kuraedah siti (2015:83).

According to the opinion above, the researcher concludes that *kitabah* is one of the *maharah* in learning Arabic that cannot be ignored, because writing is an early form that has a relationship with the process of thinking and expressing in written form.

Seeing the opinions of students who took the *kitabah* course, the researcher was able to say that not all students were able to master the teaching of *kitabah*. Some of the students said the lectures were quite good and some said they were not good, because the lecturers usually only saw and assessed without providing a way to improve the writing or essays that had been assigned. Besides that, lectures are conducted online which makes students less likely to follow due to network problems.

The ability to write in Arabic is a skill that is difficult for some people to master. Mastery of writing skills does not only depend on talent alone, but is also influenced by systematic and memorable writing teaching (Yahya Othman, 2005; Ahmad Khair Mohd. Nor, 2005).

In the process of writing Arabic, the problem that is often faced by somebody is how to start writing. They mistakenly choose the appropriate and correct form of words to make a writing. A study conducted by (Madihah Muhammad Yusuf, 2009 in Samah, 2012) to third-semester students from the Faculty of Quran and Sunnah Studies, Universitas Sains Islam Malaysia, about the stage of knowledge in developing Arabic name phrases, showed that only 10% of students were able to adjust words. correctly.

Writing is not just about ability alone, or about knowledge about something, because knowledgeable and knowledgeable experts also face similar problems (Flower, 1985 in Roselan Baki, 2003). Putri, N. (2012) stated in her study that students need to learn the rules of writing Arabic, especially the rules of nahwu, shorof and imlak before they start learning to compose at a higher level.

Students who study Arabic are at least able to choose the right and appropriate words, free from grammatical errors and mistakes, but advanced writing skills such as writing essays must be taught in depth because skills at this level are very difficult for students to master. Ahmad Khair Mohd. Nor, (2005) states that the process of writing essays is the most difficult skill to master compared to other language skills and many people are not good at writing.

Writing and composing skills using Arabic in formal institutions is an important thing that must be continuously practiced, but sometimes there are still some difficulties in writing and composing, as in Arabic which is taught and learned by other speakers is not easy. Students may have difficulty learning their second language. And some of them there are errors during the application of this language, and these errors both in writing and in speech. This study deals with the analysis of linguistic errors in the writing construction of students in the second grade, the daughter of the Islamic high school Ibn al-Qayyim, Yogyakarta and the causes and the solution. The method used in this research is a data collection method, the researcher uses tests and interviews. Researchers classify errors and interpret Corder's opinion. Based on the test results, it was found that the common errors in the construction papers of the second grade female students at Ibnu al-Qayyim Islamic High School Yogyakarta were 109 errors. Then classify them based on linguistics into four parts: 1) Spelling errors (44 errors), 2) Shorfiyah errors (12 errors), 3) Grammar errors (29 errors), 4) Semantic and word errors.

METHOD

The research method used is a descriptive qualitative method. Qualitative descriptive research is a problem formulation that guides research to explore or photograph social situations that will be studied thoroughly, broadly and deeply. This research was conducted at a State Islamic University in Central Java. The source of data in this study is the result of *insya'* written by students of the 6th semester Arabic Language Education study program. A total of 10 students were asked to write an Arabic essay or what is commonly called *insya'* with the theme of the month of *Ramadan* and *Eid al-Fitr*. This task collection activity will serve as material for analysis for researchers. After going through the analysis stage, the researcher found some errors in the students' Arabic essays. From the existing errors, the researchers grouped them into four types, namely: 1. Grammatical errors 2. Typos often occur 3. Vocabulary selection that is not in context 4. Too dependent on google translate.

RESULTS AND DISCUSSION

The results of the analysis of writing errors on the object under study, found several forms of errors that often occur *insya'*. These common types of errors are described as follows.

The first error is, the discrepancy between arabic writing (*insya*) with the rules of *nahwu*.

No	Incorrect	Correct
1	الرَّمْضَانُ هُوَ الشَّهْرُ الَّذِي طَاهِرٌ	الرَّمْضَانُ هُوَ الشَّهْرُ الَّذِي طَاهِرٌ
2	عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ	عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ
3	أَسْكُنُ فِي الْمَعْبَدِ	أَسْكُنُ فِي الْمَعْبَدِ

In example number one, it is known the meaning of the sample in word هو الشهر is the arrangement of the *jumlah ismiyah*, but there is an incorrect *harakat* so that it violates the *nahwu* rule, the *harakat* that should be used for the *mubtada'* and *khobar* positions is *dhommah* if it does not meet *the amil nawasikh*, while in the sample it uses *harakat kasrah* for the *khobar* position.

Then in example number two, it is known the meaning of the sample كل مسلم is an *idhofah* arrangement where there is a *mudhof* and a *mudhof ilaih*. However, the *harokat* used violates the rules of *nahwu*. The *harakat* for the *mudhof ilaih* position should be *kasroh* if it is not *isim ghoiru munshorif*, but the *harakat* used is *dhommah*.

Then for example number three. It is known, the meaning of the sample with the word في المعبد is the arrangement of *jar majrur* because in this example there is the letter *jer* that meets *isim*. The *harakat* that should be used is *kasroh*, but in the sample it uses *harakat dhommah* so that it violates the rules of *nahwu*.

In other journals also found several errors that are almost the same, namely errors in *harokat*. These errors include *fiil madhi* which should be *mabni fathah* but given *harakat dhommah*, and also *fiil mudhori* whose *harakat* violates the *wazan* of the sentence in the sample in the journal. (Rahmawati dan Rahmi, 2020: 243-258). For us, there are still lessons that are less effective in the previous lectures. Because *insya'* courses are usually taught after *nahwu* and *sharaf* courses are passed. If there are many errors in the rules of *Insya'* writing, it shows the ineffectiveness of previous learning which is the support of the *Insya's* course.

The second common mistake is frequent typos.

No	Incorrect	Correct
1	حُبِلَتِ الْقُلُوبُ عَلَى حُبِّ مَنْ أَحْسَنَ إِلَيْهَا	جُبِلَتِ الْقُلُوبُ عَلَى حُبِّ مَنْ أَحْسَنَ إِلَيْهَا

2	عِنْدَ حُلُولِ شَهْرِ رَمَضَانَ	عِنْدَ حَوْلِ شَهْرِ رَمَضَانَ
3	يَظُنُّ النَّسَّ	يَظُنُّ النَّاسَ

In example number one, a student wants to write one of the *hadiths* of the prophet. But the student wrote one letter wrong so that it could change its meaning, the student should write the letter ج so it will be read جُبِلَتْ not حُبِلَتْ which can change the meaning of a word.

In example number two, a student wants to write the word حَوْل but there was an error in writing so the word changed to حَوْلِ, but there was an error in writing so the word changed to حُلُول whose meaning cannot be found.

In example number three, a student wants to write الناس, but there was an error in the writing so that the word changed to النس. The difference between the two words is in the letter ا (alif). (alif) one has the letter ا (alif) (alif) in the middle, while the other does not.

The third common mistake is the arrangement of vocabulary that is not in accordance with the context.

No.	Incorrect	Correct
1	فِي الشَّهْرِ الْحَرَامِ	فِي شَهْرِ رَمَضَانَ/الصِّيَامِ
2	نُصَلِّي أَنَا وَأَهْلِي	أَقَامُ الصَّلَاةَ مَعَ أُسْرَتِي
3	وَلَمَّا سَمِعَ الْأَذَانَ	وَلَمَّا سَمِعَ الْأَذَانَ

In example number one, there is a text that refers to the meaning "in the month of fasting" but the arrangement in the Arabic sentence still has an ambiguous meaning. Sentence usage فِي الشَّهْرِ الْحَرَامِ refers to the four months of *dzulqo'dah*, *dzulhijjah*, *muharrom* and *rojab*. So the use of the sentence فِي الشَّهْرِ الْحَرَامِ not in accordance with the context because the theme in this sample is the month of *Ramadan*. The appropriate usage can use the sentence شهر رمضان or شهر الصيام.

In example number two, there is a text that refers to the meaning of "my family and I pray" but in its preparation it uses the sentence نُصَلِّي أَنَا وَأَهْلِي where the word is difficult to understand. Dhomir munfasil is generally located in front when adjacent to the fiil. In addition,

the arrangement of the sentences is still too abstract. The appropriate usage can use the sentence **أَقَامُ الصَّلَاةَ مَعَ أُسْرَتِي**.

In example number three, there is a text that refers to the meaning "and when the call to prayer is heard". However, in its preparation, there are errors that can change the meaning sharply. Because in the sample, the pronunciation used is **سَمِعَ** . word **سَمِعَ** has a function as an active sentence, so it will mean hearing. this becomes inappropriate when word **سَمِعَ** pair with word **الْأَذَانُ** as the arrangement of the *jumlah fi'liyah* because it will give rise to the meaning "and when the call to prayer has been heard". And it would be even more impossible if it had to be an *idhofah* arrangement, because *mudhof* cannot be in the form of *fi'il*. The appropriate use of the sentence is **سَمِعَ الْأَذَانُ** , word **سَمِعَ** has a function as a passive sentence, so it means "sound". Sentence **سَمِعَ الْأَذَانُ** has the meaning of "heard call to prayer" with **الْأَذَانُ** as *naibul fail*.

This is also quite in line with the discussion in other journals. In general, the errors can be classified as follows. 1. Structural fault Structural errors are errors related to the arrangement of Arabic phrases or sentences. 2. Morphological Error Morphological errors are errors in the form of words or *tasrif*. (Jaelani, Jufri dan Syamsudin, 2022: 117-127).

The fourth common mistake is the inappropriate use of google translate.

No.	Incorrect	Correct
1	المعهد الإسلامي نُزِلَ الإسْتِي	المعهد الإسلامي نُورُ الأَثْنَى
2	يَبْدَأُ وَقْتُ الصِّيَامِ رَمَضَانَ مِنْ شُرُوقِ الشَّمْسِ إِلَى غُرُوبِهَا	يَبْدَأُ وَقْتُ الصِّيَامِ رَمَضَانَ مِنْ طُلُوعِ الْفَجْرِ إِلَى غُرُوبِ الشَّمْسِ

In the first example, an error was found in writing **نور الأثنى**, this often happens because google translate sometimes translates some words that are considered foreign as is, google translate will only transliterate it according to the detected word form.

In the second example, an error was found in translating the sunrise. In the sample studied, it is known that they are discussing the beginning of fasting, which is from sunrise to sunset. However, in the sample, the words used have different meanings. Google translate has a system to translate according to the detected context. But sometimes, the detected context is different from the context the user wants. Google translate failed to translate the phrase "rising of the dawn to the setting of the sun". Which should **مِنْ طُلُوعِ الْفَجْرِ إِلَى غُرُوبِ الشَّمْسِ** become **مِنْ شُرُوقِ الشَّمْسِ إِلَى غُرُوبِهَا**.

CONCLUSION

The errors that often appear in the sample are dominated by errors in the nahwu rules as the first highest rank, this is because there are still many students who do not understand the nahwu rules and only focus on vocabulary. The second error is a typo in Arabic typing. This happens because there are still many students who are not used to using the Arabic keyboard. For the third order is the arrangement of vocabulary that is not in accordance with the context. There are still many students who still have difficulty in choosing the right vocabulary, some are just glued to the text so that the arrangement they do is also too textual so that it will cause their writing to be less appropriate and even deviate from the actual intention. For the fourth order is the use of google translate that is less precise. Although there are some writings that are a little confusing because they are too resigned to google translate, the number we get is not as much as the errors we have discussed previously.

REFERENCES

- Ahmad Khair Mohd Noor. (2005). Menulis Membina Keterampilan Berpikir. *Pelita Bahasa: Julai Volume 18 No. 7* (hlm. 12-14)
- Jaelani, Muhammad dkk. 2022. "Analisis Kesalahan Penulisan Insya Siswa Kelas XI SMA Islam Nurul Ilmi Rappolemba Kabupaten Gowa" *Al-Fashahah: Journal Of Arabic Education, Linguistics And Literature Volume 2 No. 1* (hlm. 117-127)
- Kuraedah, Siti. (2015). Aplikasi *Maharah* Kalam Dalam Pembelajaran Bahasa Arab. *Jurnal Al-Ta'dzib Volume 8 No. 2* (hlm 83)
- Putri, N. (2012). Problematika Menulis Bahasa Arab. *Al-Ta'lim Volume 19 No. 2* (hlm 173-179)
- Othman, Yahya. (2005). *Tren Dalam Pengajaran Bahasa Melayu*, Bentong, Pahang: PTS Publications & Distributors.
- R.A Rahmawati, Putri dan Rahmi, Novita. 2020. "Analisis Kesalahan Morfologi Dalam Insya" *An Nabighoh: Jurnal Pendidikan dan Pembelajaran Bahasa Arab Volume 22* (hlm. 123-129)